

Mamamili Wangka



Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of
Australia

Mamamili Wangka

Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2

Contents

| | |
|---------------------------------|-----|
| Julyjujanu | 1 |
| Maajurrumili1 | 44 |
| Maakmili | 120 |
| Jaanmili | 165 |
| Parraya Wajalpayi | 217 |
| 1 Kurinyjimartajiku | 282 |
| Kilijiyamartajiku | 316 |
| Pilipayimartajiku | 328 |
| Kalajanmartajiku | 336 |
| 1 Jijaluniyamartajiku | 344 |
| 2 Jijaluniyamartajiku | 351 |
| 1 Timitikarti | 355 |
| 2 Timitikarti | 364 |
| Tayitajikarti | 370 |
| Palimankarti | 376 |
| Jayimijmili | 378 |
| 1 Pijjamili | 387 |
| 2 Pijjamili | 396 |
| 1 Jaanmili | 401 |
| 2 Jaanmili | 409 |
| 3 Jaanmili | 410 |
| Juutmili | 412 |
| Mirukaja Nyangu | 415 |

Mamamili wangka julyjujanu

Julyjuminyirri Mama ngarnawarrapurlukalu palyarnu ngarnka, par-nalurrju.

Julyjujanu 1:1-2:3

Karrpu kuju nyinangu

Julyjujanu 1:1-5

Julyjuminyirri Mama ngarnawarrapurlukalu palyarnu ngarnka, par-nalurrju. Palunyangka parna nyinapayi puurra, murltuminyirri, kalyuwiyaju ngarripayi. Mungalulu juturnu kalyungka. Kurrurnpa kunyjyunu Mamamili parra yankupayi wangalyuru, ngarnawarra kalyungka. Palunyangka Mama ngarnawarrapurluka wangkangu. Wajarnu palulu, “Rantala!” Kayila rantarnuka raayanu. Jampa Mamalu nyangu rantanyja, pukurlarringura. Palunyajanu-pulanya lalapungu rantanyjakamu munga. Palunyajanu Mamalu yinijunu rantanyja “karrpu”. Kayila yinijunu munga “mungajarra”. Yuu, rukarringu, kuju karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

Karrpu kujupangka ngarnka yutirringu

Julyjujanu 1:6-8

Kalyu ngarripayi parlparrri, kalyuwapayi. Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Yutirriwa ngarnka! Kalyu lalapuwa!” Jilanyangulyu Mamalu palyarnu ngarnka. Palunyajanu-pulanya ngarnkalu lalapungu kalyu. Kalyu karlkinpa ngarringu ngarnawarra munkarra. Karlkinpa kalyu ngarripayi kaninyjarra. Palunyajanu Mamalu yinijunu kalyu ngarnawarra, “ngarnka”. Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

Karrpu kujupa parna yutirringu, warta pakara wanarnu

Julyjujanu 1:9-13

Palunyangkara Mamalu wajarnu kalyuku, “Wayila kujukarti, kujungkar-rirakun!” Kayilara wajarnu parnaku, “Miralarri!” Palunyajanu yiltangulyu parna yutirringu. Palunyajanu Mamalu yinijunu parna, “parna”. Kayila yinijunu kalyunga kujungkarrinyjanga, “kujungurru”. Palunyajanu Mamalu parra nyanguka pukurlarringu. Kayila wajarnu, “Kunyjunyuminiryirri.” Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Pakalaya wartakaja parnajanu nyaa nyirriniryirri! Karlkinyurra pakalku wartakaja wilykiwintikaja, yungkalpinti-wintikaja. Karlkinyurra pakalku wartakaja mirrkawintikaja.”

Palunyangka yiltangulyu, parnajanuya wartakaja pakara wanarnu, nyaa nyirriniryirri. Pakarnuya wartakaja wilykiwintikaja, yungkalpinti-wintikaja. Ngapiyuruya paruyuru, yuwinyjiyuru. Jampa wilyki palujanu wartajanu punkara kurrungu parnangka, wartayila paru pakarnu. Mirta kujupa warta, paki, parungulyu. Jilanyaya yurlupirti nyinani wartakaja, wilykiwintikaja. Yuu, witukaya pakarnu wartakaja mirrkawintikaja. Ngapiyuruya?, wamurlayuru, jawirliyuru. Ngaakajaluya mirrkakajalu kanyirni wilyki ngururpa. Jampa wilyki wamurlajanu mirrkajanu punkara kurrungu, parnangka. Wartayila wamurla pakarnu. Mirta kujupa warta, paki, wamurlangulyu. Jilanyaya yurlupirti nyinani wartakaja, mirrkawintikaja, yuu.

Palunyajanu Mamalu parra nyanguka pukurlarringu. Kayila wajarnu, “Kunyjunyuminiryirri.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

Karrpu kujupa jirntukamu wirlarra yutirringu

Julyjujanu 1:14-19

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Jirntu, yutirriwa ngarnkangka! Wirlarra, yutirriwa ngarnkangka! Kurtalyakaja, yutirriwaya ngarnkangka!” Kayilara wajarnu jirntuku, “Nyinaran karrpupintiwiyaju.” Wajarnu-janampa wirlarrakukamu kurtalyakajaku, “Nyinaranyurra mungajarrapintikajawiyaju. Nyinakunyurra ngarnkapintikaja ngarnkangka wulungulyu. Jampa-nyurranyaya nyaku martukajalu ngarnkapintikaja, kulilkuya karrpu, mungajarra, wantajarra, yalijarra. Jilanyaya kulilku. Yuu, nyinakunyurra ngarnkangka. Kanyurra parra pirrpalku parnakarti.” Palunyajanu yiltangulyu. Yutirriraya parra pirrparnu parnakarti.

Yuu, Mamalu-pulanya ngapirnu jirntukamu wirlarra. Kujarrangulyupula maju kujarra. Majujaranga palulu ngapirnu junu, rantalkuraku, karrpungkawiyaju. Kujupajaranga julijaranga palulu ngapirnu junu, rantalkuraku, mungangkawiyaju. Ka-jananya Mamalu ngapirnu junu kurtalyakaja, ngarnkawana, yuu. Mamalu-jananya yarnga junu ngarnkangka, parra pirrpalkurakuya parnakarti. Jirntunga karrpupinti, parra pirrparni parnakarti karrpukurluwiyaju. Wirlarrakamuya kurtalyakaja mungajarrapintikaja, parra pirrparniya parnakarti mungangkawiyaju. Jampa-jananya Mamalu nyangu, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirriya.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

Karrpu kujupa kuka kalyukarrayijakamu turru yutirringu

Julyjujanu 1:20-23

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Kalyukarrayijakaja, yutirriwaya kalyungka! Yarnngakuyarraya yutirriwa!” Kayila wajarnu, “Turrakaja, yutirriwaya! Kaya parra parrpakala ngarnawarra!” Yuu, yiltangulyu. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya ngapirnu kalyukarrayijakaja, nyaa nyirrinirri, majukamu juku. Mirta-jananya kujunkujun ngapirnu, paki, yarnngangulyu-jananya ngapirnu. Ka-jananya ngapirnu turrakaja nyaa nyirrinirri. Jampa-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu nyangu, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirri.”

Palunyangka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Ngampurr kanyinmalparna-nyurranya.” Ka-janampa wajarnu kalyukarrayijakajaku, “Wululuya nyukapungama. Japukaja-jananyanyurra kanyinmalpa. Kanyurra yarnngarriku wanalku kalyungka. Yuu, nyinakunyurra kujungurrungka, karruwanalurrju.” Ka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu turrakajaku, “Wululuya nyukapungama! Kanyurra yarnngarriku wanalku.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

Karrpu kujupa kuka parnawanaya yutirringu, ka martu ngapirnu.

Julyjujanu 1:24-31

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Kukakaja, miralariwaya! Yarnngakuyarraya yutirriwa! Nyaa nyirrinirrinurra nyinaku parnawana.” Palunyangkaya yiltangulyu kukakaja yutirringu. Mamalu-jananya ngapirnu kukakaja, purnujanukaja. Nyaa nyirrinirriya nyinapayi purnuwana. Ka-jananya ngapirnu kukakaja, parrikijanukaja. Nyaa nyirrinirriya nyinapayi parrikwana. Yuu, Mamalu-jananya ngapirnu kuwiyikaja nyaa nyirrinirri. Jampa-jananya Mamalu nyangu kukakaja yarnga, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirri.”

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Karu, ngapilkurarna-jananya martukaja, ngayuyuruya nyinaku. Ka-janampaya nyinaku maaja ngaangka

parangka. Maaja-janampaya nyinaku kalyukarrayijaku. Ka-janampaya nyinaku maaja turrakajaku. Maaja-janampaya nyinaku kuwiyikajaku yarngaku. Yuu, maaja-janampaya nyinaku.” Jilanyangulyu wajarnu Mamalu. Palunyajanu-pulanya Mamalu ngapirnu martu kujarra. Yuu, ngapirnu-pulanya yirnakamu wanti. Mamalu-pulanya ngapirnu palunyayuru kujarra walyjayuru kujarra. Yuu, Mamayurungulyupula martu kujarra nyinapayi. Yirnakamupula wanti nyinapayi. Jampa-pulanya ngapirnu yirnakamu wanti,

Mamalu-pulampa wajarnu, “Ngampurr kanyinmalparnantapula wululu, yuu. Kanyilku-jananyapulan ngankalku ngulyikaja yarnga. Kanyurra yarnggarriku martukaja nyuntu kujarrakamu marlajanukaja nyuntu kujarramikaja. Parranyurra yanku nyinaku yinta kujarra yintangka. Kanyurra nyinamalpa maaja ngaangka parangka. Nyinaku-janampanyurra maaja kalyukarrayijaku. Nyinaku-janampanyurra maaja turrakajaku. Nyinaku-janampanyurra maaja kuwiyikajaku yarngaku. Yuu, maaja-janampayurra nyinaku.

“Ngaanya kujupa wangka. Yungkunirna-nyurranya mirrka, ngalkuraku. Yuu, yungkunirna-nyurranya wartakaja wilykiwintikaja yungkalpinti-wintikaja nyaa nyirrinirri. Ngapiyuruya?, paruyuru, yuwinyiyuru. Ngayulurna-nyurranya yungkuni wartakaja mirrkawintikaja. Ngapiyuruya?, wamurlayuru, jawirliyuru. Mirrka-nyurrampaya nyinamalpa. Yungkunirna-janampa kukakaja mirrka wituka. Yukuri-janampa mirrka nyinamalpa yarngaku kukakajaku, turrakajakulurru.” Palunyangka yiltangulyu. Palunyajanu-jananya Mamalu parra nyangu yarnga pal-yarnunuya, Mamanga pukurlarringu. Mukumukurringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminirringulyuya.” Yuu, rukurringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

2

Warrkamujanu Mamanga yurlta nyinangu.

Julyjujanu 2:1-4

Yuu, Mamalu ngapirnu ngarnka, parnalurru. Mamalu-jananya ngapirnu yarnga ngarnkangka nyinanyjanpa. Palulu-jananya ngapirnu yarnga parangka nyinanyjanpa. Ngapirnu-jananya junu. Nyaa nyirrinirringulyuya nyinapayi. Warrkamurripayi Mama ngarnawarrapurluka karpuparaku karpungka. Warrkamu palunyamili wiyamanu Mamalunga. Jampa yungunpakarnu, Mamanga yurlta nyinangu. Mirta warrkamurringu jingka karrpu kujupangka, paki, yurlta nyinangu, warrkamujanu Mamanga yurlta nyinangu. Ngapirnu Mamalu parnakamulurru, karpuparaku karpungkalu. Ngapira yurlta nyinangu. Jijjanu Mamalu wajarnu wangka junu, “Ngaanya karrpu kujupa kujupaminirri.”

Yatamukamupula Yiipi nyinapayi yintangka Yiitanja.

Julyjujanu 2:25-3:24

Jilalulu wantingka muunpungu

Julyjujanu 2:25-3:6

Nyupararpula nyinapayi. Nyinapayipula nyimparraparni, mir-tangkupula kurntarripayi, paki.

3

Mamalu-jananya palyarnu kuwiyikaja. Kujuyila palyarnu yalyjirra, yalyjirminirri, jilangurninyinga. Yanulu jila wantikarti. Kara japirnu, “Kaji yilta? Kajin-pulampa Mamalu wajarnu?, ‘Mirtanpula ngalkura

mirrkakaja wartajanu.’” Wantilura wajarnu jilaku, “Mamalu-limpaju wajarnu, ‘Ngalkuranpula mirrka karlkijanu wartajanu. Kuju warta yikini ngaangka. Kutungkangulyu yikini. Mirtanpula ngalkura mirrka jiijanu wartajanu, paki, junkuranpula.’ Yuu, jampaliju pampulku mirrka wartangka jingka, miturrikuliju.”

Jilalura wajarnu wantiku, “Ngala! Mirtan miturriku, paki.” Wajarnura jilalu, “Jampan ngalku, kuranarrikun. Mamayururrikun, yuu. Mamalun-pulampa mikulu wajarnu, ‘Mirtanpula ngalkura’. Jampan ngalku jinya mirrka, nintipukarrikun. Nintirrikuran kunyjunyuku. Nintirrikuran walykuku. Yuu, Mamayururrikun.” Palunyangka wanti yanu wartakarti, nyangu mirrka wartangka. Mirrka wartangka wiltyikipayi. Jampa mirrka nyangu, wajarnu wantilu, “Kunyjunyu ngaanya mirrka. Kunyjun-yumpa ngalkupinti.” Palunyangka wurr ngangkulpayi, “Jamparna ngalku ngaanya mirrka, nintipukarrikurna”. Palunyangka-jananya mirrkakaja witarnuka kangu ngalangu. Kara kangu yungu kirtapartarnu. Yungura. Ngalanguyila kirtalu.

Ngalangupula kurntarringu

Julyjujanu 3:7

Jampapula mirrka ngalangu, kuranarringupula. Nyangukangcupula wajarnu, “Nyimparraparnili nyinani.” Kangkupula kurntarringu. Palunyangkayilapula manu parrkakaja majukaja. Kapula nyimparrarnu par-kajanu.

Mama-pulampa mirrangu

Julyjujanu 3:8-13

Palunyangkapula Mama ngangkulpayi jakarrpa. Maaja maju ngar-nawarrapurluka parra yankupayi yukartu yaltayaltangka yintawana. Palunyangkalurapula Mamangkamarra yanu kukurringu wartapuru. Ma-mara mirrangu yirngurninyjiku, “Wanyjawan?” Palunyangkara yirnalu wajarnu Mamaku, “Kulirnurnanta jakarrpa, karna ngurlurringu nyim-parraparni. Kukurringuyilarna wartapuru.” Mamalura japirnu yirnaku, “Ngalangku wajarnu?”, ‘Nyimparraparnin nyuntu. Kurntarrikuran.’” Mamalura japirnu, “Ngalangun mirrka wartajanu? Nyaamparnanta wajarnu? Wajarnurnangku, ‘Mirtan ngalkura.’” Wajarnura Mamalu jilanya. Palunyangkara yirnalu wajarnu Mamaku, “Nyuntulujun junu wanti ngayuku. Karni palunyalungulyu mirrka manu yungu. Ngalanguy-ilarna.” Palunyangkara Mamalu japirnu wantiku, “Nyaapan ngapirnu?” Palunyangkara wantilu wajarnu, “Jilalungulyurni muunpungu, pakirni kajarnu. Ngalanguyilarna mirrka.”

Mamalu-pulanya warrkirnu

Julyjujanu 3:14-21

Palunyangkara Mamalu jilaku wajarnu, “Putamanun nyuntulu. Kar-nanta wataluku junku. Palunyanun parra wayinmal nyurungka par-nawana. Parra wayinmalpan wulu wirlangka. Wankalpin parnawana ngalya ngarrimalpa. Parnan ngalkumalpa. Mirtarna-jananya wataluku junku pulukukaja, paki. Mirtarna-jananya wataluku junku karlki kukakaja, paki, nyuntungurninyjirnanta wataluku junku.”

Palunyangkara Mamalu wajarnu jilaku, “Wirla rarrungkupula nyi-namalpa nyuntukamu wanti ngaanya. Mirtangkunpula nyuntu ku-jarrawiyaju nyinaku wirla rarru, paki. Wulu-ngkuya nyinaku wirla rarru jamukaja nyuntumilikajakamu jamukaja wantimilikaja marla-janukaja. Yuu, wirla rarrungkuyurra nyinamalpa wulu. Jampantaya wantimililu marlajanukajalu nyaku, kantulkukantaya karljarrpungku

katanyuku. Jampa-jananyan nyaku nyuntulu wantimili marlajanukaja, pajalku-jananyan tartanyuku, yuu.” Jilanyara wajarnu Mamalu jilaku. Palunyangkara Mamalu wajarnu wantiku, “Kanguran wangka jilaku nyuntulu. Palunyajanurnangu wajarni, ‘Jampn jiji kanyilku, wilyji-wilyjirrimalpan. Nyuriran wangkamalpa nyupaku kirtaku nyuntumiliki, mirtaran parlanyarriku, paki. Palunyangkangu yirnanga nyupanga nyuntumilinga nyampali nyinamalpa.’”

Palunyangkalu wangkangu yirnarangka Mama. Yininga yirna Yaatamu. Wajarnura Yaatamuku, “Nyuntululun kulirnu wantingka nyuntumilingka. Nyamparnangkupula wajarnu, ‘Junkuranpula mirrka wartajanu kujujanu, mirtanpula ngalkura.’ Nyurilunpula ngalangu. Yuu, nyuntulun walykurnu, mirtajun wangka kangu, paki. Palunyajanu parna walykurriku. Mirrkakuranpula ngurrilku parnawana karrpu kujarra karpungkalu, mirtanpula julyjuyurulu mirrka manku, paki. Wankalpinpula manarrarrimalpa, jamparanpula mirrka ngurrilku.” Yiltangulyu parna walykurriku. Pakalkuya wartakaja walykukaja parnawana. Pakalkuya mangujikaja. Jilkarnkajalurrju. Ngurrilkuranpula mirrkaku mangujiwana jilkarnwana. Yuu, parranpula ngurrilku manku mirrka wupalmarta. Jamparanpula ngurrilku mirrkaku ngalkuraku, palunyangkan-pulanya warrkulypa pakalku ngalyawana.

Yuu, Mamalura wajarnu yirnaraku, “Ngayulurnanta palyarnu parnajanu. Jampn miturriku, marlakun parnarriku. Parnangulyun nyuntu.” Palunyangka kirtangurninyjilunga yinijunu wanti, “Yiipi”. Wangkajanampa martukajaku nyarrartinkajaku. Wajarnila ngayurtinju, “wanka nyinani”. Wajalpayiya nyarrartinju, “yiipi”. Yuu, nyamirringu-lampa Yiipinga yarngaku marlajanuku. Nyami-janampa nyinang martukajaku marlkarrikajaku julyju. Nyuri-lampa nyinani nyami ngayurtinku kuwarri. Palunyangka-pulanya Mamalu palyarnu yungu pulpupulpu wurna jirri. Kangukupa junu.

Mamalu-pulanya kaatanjanu yiyarnu Julyjujanu 3:22-24

Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Ngayuyururingu martu jiinya. Nintirringura kunyjunyuku. Nintirringura walykuku. Kujupa warta mirrkawinti yikini ngaangka yintangka. Jampa yirnalun ngalku ngaajanu wartajanu, wulu nyinaku wanka, mirta miturriku. Yankura witalyjaku martulu jiinya mirrka. Palunyajanurna marrkulku kurtinku ngaajanu yintajanu, yuu.” Jilanya wajarnu Mamalu. Palunyangka wajarnu kurtingu yirna Mama ngarnawarrapurlukalu. Kurtingu yinta kujupakarti. Wulu yanu. Mamalu wajarnu kurtingu jiinya martu wartakajanu yintajanu Yiitanjanu. Yininga yinta Yiitanpa. Parnangkayila jawara ngalkupayi mirrka martulu. Mamalu palyarnu martu parnajanu. Kayilara martulu jawalpayi parnangka mirrkaku, yuu. Mamalu-pulanya wajarnu kurtinku ngurlurnu nyupararra yintajanu.

Palunyangka-jananya Mamalu kurtingu palumilikaja wikarrukaja. Yanuya yintakarti Yiitankarti wikarrukaja, marrkuluraku-jananyaya martukaja. Kakarrara-jananya junu Mamalu yintawati wikarrukaja. Mulyawati-jananya junu. Kayila Mamalu junu waru tilirrinnya wartakajawati yintawati. Warunga ngapiyuru?, nayipuyuru warlpukurruyuru. Palypalyarripayi. Warunga kujupakartirripayi. Jampapula marlakurrikijalu yintakarti nyupararra, purtupula kurrungku, paki. Mamalu-jananya junu wikarrukaja yintangka, warulurrju. Mirtapula yanku marlaku martu kujarra jii kujarra, ngalkurakupula mirrka nyarrangka, paki. Pujupula ngalku mirrka wartajanu kujujanu nyarrangka, wulupula nyinaku wanka,

mirtapula miturriku. Palunyajanupula mirta marlaku yanku jii kujarra martu kujarra yintakarti Yiitankarti, paki. Wirriulikartipula maa yanu.

4

Yaataamuku kaja kujarra

Julyjujanu 4:1-24

Kayinpara Yayipulku wirriyirringu

Julyjujanu 4:1-7

Yaataamupula Yiipi wulu nyinapayi, ngarripayipula. Palujanuyila Yiipilu kaja yutimanu. Manuyila ka wajarnu, "Mama ngarnawarrapurlukalurni kaja ngaanya yungu." Kaja palunyanga Yiipilu yinijunu, 'Kayinpa'. Kayilapa palujanunga kaja kujupa yutimanu. Yini palunyanga 'Yayipulpa'. Palulunga majurringu warrkamurripayi ka jiipekaja ngampurmalpayi. Kayilapa palumili kurta majurringu warrkamurripayi kaatanmayangka. Mirrkakaja majurringu, kayilapa mankura-jananya kanyilpayi, ngalkuraku. Karilkinpa mirrkakaja manu ka kangkura mirtayirtiyuru junkupayi, Mama ngarnawarrapurluka marninypunkuraku. Kayilapa Yayipulju yanu kaju japuwarda jiiyu manu kayilapa mitu pungu. Jiipu palunyanga murrkangunyawanpa nyinapayi. Palujanuyila warlangkura kangkupayi kunyjunyukaja kara Mamaku kangkura junkupayi, mirtayirtiyuru Mamaku marninypunkuraku. Kayilapa Mamalu nyangu kuka palu mirtayirtiyuru kara Yayipulku pukurlarringu. Kayilapara mirta Kayinku pukurlarringu, palumiliku mirtayirtiyuruku. Palujanura Kayinpa Mama ngarnawarrapurlukaku wirriyirringu.

Kayinju Yayipulpa mitu pungu

Julyjujanu 4:8-10

Palujanura karrpu kujupangka Kayinju wajarnu Yayipulku, "Yankurali yarrkalpa." Kayilapa kujungkapula yanu ka Kayinju kutungka mitu pungu, wirriyiwintilu. Palujanuyila junu kayilapa ngurratu marlaku yanu.

Kayilapara Mama ngarnawarrapurlukalu japirnu, "Wanyjalarringu nyuntumili marlaju?" Kayilapa Kayinjura paki wajarnu, "Ngurrrarna. Mirtarna jijiyuru ngampurru kanyilkura, palunga majurringu." Ka Mamalura japirnu, "Nganakun nyuntumili marlaju mitu pungu?, pungkuparnilun junkungara. Palumili miji parnangka ngarrira wilturrini. Ngayulurna miji palu nyangu karnanta kuwarrilu puntajilu putamanku."

Mama ngarnawarrapurlukalu Kayinpa putamanu

Julyjujanu 4:11-14

Mama ngarnawarrapurlukalura yarrarnu Kayinku wajarnu jilanya, "Nyuntukurnu marlajumili mijikaja parnangka yintingu wilturringu. Palujanun nyuntumili mirrkakaja parnangka wituka purtu kuruwumunku, paki. Mirtan nyuntu ngaangka ngurra walyjangka wulu nyinaku, paki, kayilapan purtu mirrkakaja kuruwumunku. Palujanuyilan ngurra kujupa kujupakajangka purtu nyinaku jirlpirriku kayilapan miturriku." Kayilapa Mamangkalu Kayinju wajarnu, "Ngayurnin kurtingkuni nyuntungkamarra, mirtarnanta nyinaku. Ka purturna kulini ngurra kujupangka nyinaraku, mirtarnin ngampurru kanyilku. Mayiti kujupalurni nyakuka mitu pungku."

Mamara Kayinku nyarrurringu

Julyjujanu 4:15-16

Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu, "Paki. Walkajunkurnanta martu kujupakajaluntaya nyakuraka kuliilkura jilanya, 'Martu ngaanga

walkawinti parra yaninpa. Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyini. Mirtala mitu pungkuraku, Mamalu-lanya puntajilu mitu pungkujaku, ngayurtinmili walyjakajalurrju.’” Jilanyalu Mamalu Kayinja walkajunu ka kurtingu, martu kujupakajaluya mitu pungkujaku. Palujanuyila Kayinpa ngurra wirrirlikarti kakarra yanu, ka ngurra Yiitanpa junu yanu.

5

6

*Kalyu majulu-jananya katingu warningu miturntanu
Julyjujanu 6:5-9:17*

*Martukajaluya walykura nyinapayi
Julyjujanu 6:5-12*

Martuya nyinapayi maa lalturringu. Kaya maa nyinapayi parnangka parlparriwanangka. Walykuya puntu julyjujanu nyinapayi. Walykuya nyinanan Mama ngarnawarrapurlukalu nyangu-jananya kulirnu, “Julyjurnapulanya nyuparra palya palyarnu Yaatumukamu Yiipi. Palunya kujarramili ngurra putamaninpa. Jilanyangkamarra ngayulurna-pulanya palyalparnilu junkungara.” Witukalu wajarnu, Mama ngarnawarrapurlukalu, “Martukajarna-jananya miturntara pakilkijalu kulirninpa, parnangka parlparringka, kuka laltulurrju. Yiltarna-pulanya ngayulu junkungara palyalparnilu.”

Mama ngarnawarrapurlukakuya Nuuwamalu junga nyinapayi. Mama palunyalu wajanyanja kulira palyalpayi. Nuuwakura pukurlpa nyinangu, Mama ngarnawarrapurluka. Mamara Nuuwaku kunyjunyu nyinapayi. Nuuwakurnu kajaya nyinangu yini jilanya, Jiimpa, Yiimpa, Jiipijpa. Walyjarranpaya palukaja Mamaku ngarnawarrapurlukaku junga nyinapayi. Kaya martu kujupakaja walyku nyinapayi. Karlkiluya martu mitu pungkupayi. Karlkiluya ngulyu mankupayi. Karlikiya nyupa kujupa kujupakajangka nyinapayi. Jiyyurukajakura Mama ngarnawarrapurluka parlanya nyinapayi.

*Nuuwangkalu wajarnu puutpa jarlu palyalkura
Julyjujanu 6:13-22*

Mama ngarnawarrapurlukalulu wajarnu Nuuwangka jilanya, “Martu laltuya parnangka parlparringka nyinin, mitu pungkupayikaja. Palunyangkarna-jananya miturntara pakilkijalu kulirnin. Nyuntulu Nuuwalu, palyara ngarajunama puutpa jarlu!, warta wiltuwintulu. Puutpa palyala!, kuka jarrparraya nyinakura. Kaninyjarra ngapila yaartukaja!, kukakajaya jaalpu yikikura, jurtangkamarra. Puutja kirtijula!, kalyungkamarra kaninyjarra jarrpajakulu.

“Puutpa paluya palyala kankararra yuwinpa! Kankarrawana tapurra palyara wanala! Kultungkalu tapurra palyala!, kukaya jarrparaku. Palyala tuwu marlakulu jutulkuraku!” Jilanya wajarnu Nuuwangka Mama ngarnawarrapurlukalu, “Ngayulurna kalyu maju yiyalku, kankararrinyanjaya jarrpaku miturriku. Marturna-jananya walykukaja, jilanya miturntanku. Parlparriina-jananya miturntanku, kukalurrju. Kanyurra Nuuwamapu puutja jarrpakuka wanka nyinaku.

“Jilanyarnanta wajarninpa wanka kanyiraku. Puutpa ngaranyanjaya jarrpa nyuparranpula!, nyuntuku walyjalurrju, kaja yupalpa, ngunyarri yupalpa. Puutja-jananya kuka jarrpajula nyuparra nyuparra!, Laltu kujupa kukaparnilurrju jarrpajula!, nyuparra nyuparra, kalyungkamarraya wanka nyinaraku, kalyungkaya miturrijaku. Mirrka-ngkuya kati

jarrpajula!, wulu ngarriranku. Kukakulurrju mirrka maju jarrpajula!”
Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu Nuuwangkalu. Kulirnu
palyara ngarajunu puutpa.

7

*Kalyu pakalkatipayi ngarnawarra, kaya puutja nyinapayi
Julyjujanu 7:1-8:12*

Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, Nuuwalu kuka mirtayirti pungkuraku. Palunyangka wululura pungkupayi kuka mirtayirti. Jilanyara pungkupayi Mamaku jungalu. Puutpa ngapirnu yikijunu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu Nuuwangka, jilanya, “Kuka mirtayirti marra jarrpajula puutja! Kuka mirtayirti jiipu puutin wulikaja nyupararranjarra marra jarrpajula! Kuka mirtayirti nanikurtpa puutin wulikaja nyupararranjarra marra jarrpajula! Kuka mirtayirti turru puutin wulikaja nyupararranjarra marra jarrpajula! Jilanya kuka mirtayirti laltu-jananya puutinpala nyupararranjarra marra jarrpajula! Kukaparni nyupararra kujarrawiyaju, marra jarrpajula!

“Jilanya kukaparni laltu-jananya nyupararra kujarra marra jarrpajula! Marra-jananya jilanya jarrpajula puutja!, kalyungkamarra, wankaya nyinara. Kalyu wiyarrinyangka puutjanuya yankuraya, kaya-jananya japukaja kanyilkuraku. Jilanyaya kuka parnangka parlparringka laltur-rira.

“Wiika kujupangkarna-nyurrampa yiyalku kalyu maju. Wirlarra kujarrangulyu-nyurranya pungamal kalyulu, wululu, karrpuparaku karpuparaku. Martu parlparrirna-jananya, kuka parlparrilurrju miturn-tankukijalurna yiyalku. Wululu pungkuranpa kalyungayila kankararrar-riku. Karru warta yapu kayila parlparrri jutulku. Jilanyangkamarra-jananya kukakaja puutja jarrpajula! Kaya marlawana puutja jarrpa!, kalyungkamarra. Miturntankukijalurna-jananya kulirnin, martu walykukaja, parlparrri.”

Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu Nuuwangka wajarnu. Kuka laltu, kukaparnilurrjuya puutja jarrpangu nyinapayi, nyupararra nyupararra. Nuuwamalulurrjuya jarrparra nyinapayi palunyaku nyupa, kaja yupalpa palunyaku, ngunyarri yupalpa. Mama ngarnawarrapurlukalu tapurrjalu juturnu. Puutja jarrpangu nyinangu Nuuwu, yirna Julyjujanu, jikij yantarta yiya. Kalyulu pungama puutja katuwana, wirlarra kujarrangangulyu. Kalyu majulu jarlirnu katingu, ka kalyungka ngarnawarra ngarapayi. Kalyu yapungka kankararrarringu wulungulyu punkanyjanja.

Kalyungka jarrpangu miturringu puntukaja, kukakajalurrju, kukaparnikajalurrju. Mirtaya puntukamu laltu nyinapayi puutja yitingka, wulikajaya miturringu. Kuka parnawanakajaya yankupayi, ngarnkawana yankupayilurrjuya miturringu, warta ngurra-janampa pakirringu. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya jilanya kalyungka kanyira miturntanu. Ka Nuuwamalu kujuya wanka nyinangu, puutja. Kalyulu yuwinju pungu junu yanu. Palunyajanu kalyu wulu ngarrima wirlarra payipu wulikajangka. Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa Nuuwaku wulikajaku kulilpayi, kawarnkawarnarriparnilu.

8

Wajarnu raayankuraku. Wituka wajarnu jurntulu kalyu wakara punyunmankuraku. Jirntulu wakarnu punyunmanu. Wirlarra puu wulikajangka puutpa ngarangu, kalyu jarrpatipayi. Kalyuparnirrinnya puutpa parnangka jarrpangu, yapungka Yararatangka. Palunyangka puutpa ngarapayi wirlarra jurri wulikajangka, yapukaja yutirrira wanarnu.

Palujanu Nuwuwa majalpayi Purayiti jikiji wulikajangka kara tapurrrpa katuwana wupuntamunu, kaarnka walajunu. Wulu yanu, marlakurri-pani. Palujanu majarnuka turru kujupa walajunu, kulilkuraku. Turru palunga yanu.

Jilanya Nuuwalu kulilpayi, “Yanura wartaku purtu ngurrilkura, ka marlakurriku. Palunyangkarna kulilku wartapani, kalyu maju ngar-rinpa.” Yilta, turru palulu purtu ngurrirnu wartaku, marlakurringu. Ngalurnuka jarrpajunu Nuuwalu, ngarnawarra nyinatinyja, puutja. Wi-ikingka kujungka majarnu, ka turru palu walajunu. Ruka marlakurringu, jalyirrkurlu. Jalyirrkurlu nyangu Nuuwalu pukurlarringu warta yutir-rinyjanga. Ngalurnuka jarrpajunu. Wiikingka kujungka majarnu wituka turru palu walajunu. Ka wulu yanu, marlakurripani.

*Puutkaya nyinangu tiputingu kalyuparningka
Julyjulanu 8:13-22*

Kaninyjarrajanu puutjanu Nuwuwa tatirnu tapurrrpunguka nyangu parna, kalyu lukaluka ngarrinyjan. Kalyu lukaluka nyakunyanpa Nuwuwa rawa nyinangu puutja, wirlarra kujarrangka, lukaluka punyunarriraku. Palunyangka Mama ngarnawarrapurulukalulu Nuuwangka wajarnu jilanya, “Tiputiraya palunyanpa walyjararranpa yankura. Kukakaja kukaparnilurrju-jananyaya walajula yiyala!, yankulaya japukaja-jananyaya kanyira, yuwinmankura parnangka.” Kalyu wiyarringkunya Nuwuwa jikiji yantartan wan yiiya nyinangu.

Palunyangkaya Nuuwamalu tiputingu yanu. Kukakajaya kukaparnika-jalurrjuya tiputingu yanu. Kuka tangkikaja tiputinguya yanu. Kuka kamalkaja tiputinguya yanu. Kuka marlukaja tiputinguya yanu. Jilanyaya tiputingu yanu, wulikaja. Yapukaja Nuuwamaluluya manu katingu junkula wanarnu, tiipulpa maju palyarnu. Waruya kujarnu tiipulja katu. Kaya manu ngarrijunu kuka mirtayirti, kaya kujarnu warungka. Jilanyaya kujarnu Mama ngarnawarrapuruluka marninypunkuraku. Kuka mirtayirti laltu-jananya Nuuwalu punguka-jananya kujarnu, tiipulja kuka parnawana yankupayikamu kuka ngarnkawana yankupayilurrju. Jiipu kaju punguka kujarnu tiipulja. Kayilapa nanikurtpa kaju punguka kujarnu tiipulja. Kayilapa kaju turru punguka kujarnu. Jilanya kuka mirtayirti laltu-jananya kujunguru kujunguru punguka kujarnu.

Palunyanulanu kukajanu parntirnu Mama ngarnawarrapurulukalu. Parn-tirnuka wajarnu jilanya, “Martukaja ngula putarrinyjanja, mirtarna kalyu maju yiyalku, miturntara wiyalkijalu. Kalyu jukujukuwiyajurna-janampa yiyalku yukuri pakalkuraku. Yilta, ngula mirtarna-jananya palunayuru miturntara wiyalku, martu wulikajakamu, kuka wulikaja, kukaparni wulikajalurrju. Mamalurna kulirninpa, martukajaluya puta palyalkijalu kulira nyinani, jijilulurrju. Palunyarua kulirni, mirtarna kujupakar-tilu ngula miturntara wiyalkijalu, nyuriya wanka nyinakijalu.” Mama ngarnawarrapurulukalu wituka wajarnu jilanya, “Parna yuti ngaranyjanja wulurna-janampa yukuri pakaljingalku. Martulu wilyki tuunyjunkunya-janja, palya pakalku. Pakara yurnmirrinyjanpa kaya mankula ngalkun-malpa. Yaltarriku wulu marlaku kurlipururriku, wulu jilanyangulyu ngaramalpa.”

9

*Nuuwangkalu wajarnulu, Mamalu.
Julyjulanu 9:1-17*

Mama ngarnawarrapurulukalu wajarnu, junga-janampa palyalkijalu, Nuuwamaluku, kaja palumili yupalku. Jilanya wajarnu, “Jiji laltunyrura

manku. Nyuntunku marlajanu laltukuyarraya nyinaku. Martu laltu-janampanyurra maaja nyinaku, kuka laltukuyarraku. Kuka jii karlkiya parnawana nyinani, ka karlki kujupaya ngarnkawana yankuni, ka karlki kujupaya kalyuwana yankuni. Ngurlunyu-nyurrampaluraya nyinamalpa. Palya-jananyurra pungkula ngalkula nyinamalpa. Mirrkalurrju palyanyurra ngawura ngalkula nyinamalpa. Jilanyarna-nyurranya yung-
inpa mirrka wulikajakamu kuka, ngalkuranyurra nyinaranku. Yipuru wangkawintikajalunurra jilanya palyala! Kukanyurra pungku kanyurra ngalyi kurntalku miji yintilku. Yintinyajanu kuju kaya paala ngala! Miji wankapayi mirtanyurra ngala! Martu kujupa mitu pungkunyangka mirtanyurra puntajilu wanala puwal, ngayulurna ngula martu palu puntajilu pungku.”

Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya yarrarnu wajarnu jilanya, “Yiipi jarntulu pirrkalu martu pajalku miturntanku, palunyangka ngayulurna ngaparrjulu pungku miturntanku. Yiipi pulukulu pirrkalu martu wakalku miturntalku, palujanurna ngayulu ngaparrju pungku miturntanku, mirtanyurra martu kujupa pungku miturntanku. Jilanyarna-nyurranya marrkurnin.”

Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya yarrarnu wajarnu jilanya, “Jiji laltunurra palya manku, kaya nyuntunku marlajanu laltukuyarraya parna parlparringka nyinarra wanalku.” Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa wituka wajarnu, Nuuwaku palumpa kaja yupalku jilanya, “Jungarna-nyurranya wajarni, mirtarna-jananya ngula miturntanku kalyuwintilu, junkurna-jananya wankaya nyinakura. Jurtirangurna-janampa ngarajunku nyakulakaya kulilkuraku jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu mirta-lanya miturntanku kalyuwintilu.’ Yuwa, Mamalurna yiftalu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya kalyuwintilu ngula miturntanku.”

10

11

*Ngarnawarrapurlukalu-jananya yungu wangka laltukaja
Julyjujanu 11:1-26*

*Mamakuluraya yumurringu nyinangu
Julyjujanu 11:1-9*

Nuuwaku marlajanukajaya laltukuyarrarringu, wulikajaya nyinangu wangka kujukuru. Ngurra parlparringkaya nyinapayi parna walyjawana. Kujungkarriraya yapurra yanu parna yini Papilunkarti. Parna palunyangkaya wulu nyinapayi. Maya palyalkijalunkuya wajarnu jilanya, “Pakarala warrkamurrira kirtiyurukajala mankura. Yapuyurula laltu palyala jurra!, tikirlarrira yapurriraku.” Jiiwintiluya maya palyalpayi, kirtiwintilu. Wajarnunkuya, “Maya laltula palyalku. Maya kuju majula palyalku, kankararakarti, ngurra kujupamartajilu-lanyaya yankura nyakula marninypungkura, maya kankararra yikini. Maya laltulanku palyalku ngurra kujungka ngaangka nyinaraku, karlkila ngurra kujupa ngurra kujupakarti yankujakungkarra.” Jilanyaya kulirnuka mayakaja palyarnu.

Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu tiputingu nyangu maya kankararakarti ngaranyjan, maya kujupa laltulurrju. Nyangu walyjalunku kulirnu jilanyalu, “Kujungkarringuya mayangka kujungka, wangka kujuwinti. Ngurra walyjangkaya jaalpu jaalpu nyinangara.”

Nyanguka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Walyjararrankurna-janampa wangka kujupakartilku. Walyjararranpa kujupakurna-janampa wangka kujupakartilku. Walyjararranpa kujupakurna-janampa wangka kujupakartilku. Jilanyaya wangka kujupakurlu kujupakurlu nyinaku.” Jilanya-janampa Mamalu wangka kujupakartilnu, yiyarnu-jananya ngurra walyjakartiya jaalpu jaalpu nyinaraku. Maya palukajaya laltukaja junu yanu.

Nuuwaku marlajanukajaya jilanya nyinapayi

Julyjujanu 11:10-26

Nuuwaku kaja Jiimpa nyinapayi. Jiimju yirnarringkula kaja manu, yini palu Yapatajpa. Yapatajju yirnarringkula kaja yini Jiila manu. Jiilalu yirnarringkula kaja yini Yiipa manu. Yiipalu manungku kaja yini Pilikpa. Pilikjungku manungku kaja Ruuwa. Ruuwalungku manu kaja walyja yini Jarukpa. Jarukjungku manu kaja Niyu. Niyulungku manu kaja Tiira. Tiiralungku manu kaja Yipumpa. Ngulampa Mamalu ngarnawarrapurlukalu Yipumjalu wajarnu, “Nyuntu yini kujupa, Yipurampa.”

Yipumku wajarnu wiyarnu, Mamalu

Julyjujanu 11:27-12:9

Yipumku marlajanukaja

Julyjujanu 11:27-32

Tiiralu kaja manu yarnga. Jilanyaya yini Yipumpa, ka Niyu, kujupa Yaranpa. Yaranpa majurringu ka kaja yini Laatpa manu. Yipumpa majurringu ka nyupawintirringu, yini palunya Jarayi. Jijipunajapula rawa nyinapayi. Tiiralu-jananya palumili kaja mirrangku kujungkarnu. Kajanampa wajarnu, “Kangkurna-nyurranya parna Kayinankarti.” Tawunpa yiniya Yaaranpa junu yanu. Kaya yanu kutungka nyinangu, Yaaranja. Palunyangkaya rawa nyinapayi Yipummaluku-janampa mama pukurraringu.

12

Yipumpa wajarnu ngurra kujupakarti yankura

Julyjujanu 12:1-3

Palunyangkara Mamalu ngarnawarrapurlukalura wajarnu Yipumjalu jilanyalu, “Nyuntumili-jananya walyja karlki marlangu kujarra jurra yarra!, ngurralurru. Ngurra kujupangkan yanku nyinaku. Nyuntun yanku palukarti nintilkurnanta jungan yankuraku. Yiltarnantapula wajarninpa, nyuntu kujarrangka. Kanyilkunpula-jananya marlajanukaja yarngaminnyirri.” Jilanya-pulampa Yipumkukamu Jarayiku wajarnu. Yipumjalu wituka wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu, “Jungarnangku ngapilku. Martuluntaya nyuntu nyaku junga nyinaku, kantaya marniny-pungku. Yiipi martu kujupalungku jungalu ngapilku, palunyangkarnara ngapurru jungalu ngapilku. Yiipi martu kujupalungku walykumanku, palunyangkarnara ngaparrju walykumanku. Yiipi nyuntujun junga ngayuku nyinaku wulu, palunyangkarna-janampa martukajaku, yarngaku junga ngapilku.” Jilanyara wajarnu junu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.

Yipumju kulirnu ka yanu

Julyjujanu 12:4-5

Palunyangka Yipumpa jirlpirringu nyinangu japanti payipurringu. Tawunpa Yaaranpaya junu yanu Yipummapuluya. Jilanyaya yanu

Yipumpa, ka palumili nyupa yini Jarayi, ka Laatpa palumili kaja, war-kamupurlukakajalurrju.

Parnara yungkukijalu wajarnu

Julyjujanu 12:6-9

Yipummaluya yanu parna Kayinankarti nyinanguya tawunta Jikimja. Jiingka yapukaja manu wururnu, ka ngapirnu tiipulyuru. Jiipu manu ka pungu. Waru kujarnu tiipulja, ka jiipu mirtayirti junu warungka, Mamakura kujalkijalu, ngarnawarrapurlukaku, Mama palunya marniny-pungkukijalu. Palunyajanu ngurra Piiijilja tiipulyuru ngapirnu. Kuka mirtayirti kujarnu, Mama marniny-pungkukijalu Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnura jilanya, “Ngurra jiinyarna-nyurranya yungku nyuntumili marlajanukajaluya wulu kanyilkuraku.”

13

Yipumkamupula Laatpa nyinangu

Julyjujanu 13:1-14:24

Yipumkamupula Laatpa kuka laltukurlu nyinangu

Julyjujanu 13:1-9

Yipummaluya parna Yijipikarti yanu nyinapayi. Ngurra palunyangkaya manu wartakaja maju, manilurrju. Palunyajanuya marlaku yanu parna Kayinankarti, kaya nyinapayi. Kaya manu pulukukaja jiiipukamu nanikurtkaja. Kaya yarnga warrkamupurlukakaja manu. Ka Laatjulurrju puluku yarnga kanyilpayi, jiiipukamu nanikurtpalurrju, ka yarnga warrkamupurlukakajalurrju. Pulukupula yarnga kanyilpayi karapula purtu kulirnu ngurrangkapula kujungka nyinakijalu. Palunyangkankuya kutungkalu jurталu warrkirnu, jumajiya pulukulu ngalkupayi yukuri kujungka. Palunyangkara Yipumju Laatku wajarnu jilanya, “Walyjararrali nyinani. Mirta-janampaya ngayumili warrkamupurlukakaja jurtarriaku nyuntumilikajaku. Mirtali ngurra kujungka nyinakura, paki, yankurali jaalpu jaalpu ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka nyinakura. Yiiipin nyuntulu ngurra kujupakarti wajalku yankuraku, karna ngayu ngurra kujupakarti yanku. Wajalarni wanyjangkaminyirrin nyinaku ngurrangka?”

Laatju Yipumpa junu yanu

Julyjujanu 13:10-13

Laatju parra nyakupayi yukuriya kunyjunyu, karru Juutanja yirrir-riingka. Parna palunyawana maju kalyu ngarripayi. Jilanyalu nyakura mikurripayi, palunyalu kanyilkijalu. Laatju wajarnu, “Ngayurna nyi-naku karru Juutanwana.” Ka Laatju-jananya palunyamilikaja walyja, pulukukaja, ka warrkamupurlukalurrju katingu ngurra jiiikarti. Ngurra jiijanu yanu tawunpa Jutumkarti. Jutumpa Jiingka nyinapayi ngamu rawangulyu. Jutumja yarngaluya walykukaja ngapilpayi. Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku parlanypa nyinapayi. Ngapinga?, Yipummalun-gaya ngurra kujupangka nyinapayi ngapiwana?, parna Kayinanwana.

Mamalura wituka wajarnu Yipumku

Julyjujanu 13:14-18

Laatpa ngurra Jutumkarti yankunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu Yipumkura wangkangu jilanya, “Yiki!, yapungka ngaangka, ka parra nyawa! Ngurra parlparrirna-nyurranya yungku wulunyurra kany-ilkuraku, nyuntumili marlajanukajalu. Nyuntumili marlajanukajaya yarngaminyirriya nyinaku, purtu-jananyaya kantamulku. Ngurran

nyarrawana yankuka parra nyakumalpa.” Palunyajanu Yipumpa yanu ngurra Yipurunkarti. Jiingka yapukaja manu wururnu, ka ngapirnu tiipulyuru. Jiipu manu ka pungu. Waru kujarnu tiipulja, ka jiipu mirtayirti junu warungka, Mamakura kujalkijalu, ngarnawarrapurlukaku, Mama palunya marninypongukijalu.

14

Yipumju-jananya wanarnu manu

Julyjujanu 14:11-16

Palunyangka-jananya pungu tawunpa Jutumkamu tawunpa Kamuramartaji, ngurra kujupamartajilu, jantulwintilu. Warnmarlaya yarnnga, puu wulikaja nyinangu. Jiikajaya yanu jurталu-jananyaya pungkuraku. Karlki-jananyaya mitu pungu, karlkiya wanka nyinangu. Tujuya-jananya katingu, warta, manilurru. Laatmalu-jananyaya katingu paluku wartakajalurrju. Jiingkangulyu-jananyaya pungu ka katingu karlki. Palunyangka martu kuju pinirringu. Wirrjarnu-jananya jakurljunu Yipummalungka, “Warnmarlaluya-jananya pungu jantulwintilu. Palunyajanuluya-jananya manu katingu Laatmalu.” Jilanya-jananya wajarnu. Kulirnukankuya mirrangu, kujungkarnu jantulkaja manu. Kujungkarringuya-jananya wanarnu warnmarlakaja ngaparrjuya-jananya pungkuraku. Wanarnuya-jananya ngurra Yuupangka yulparirra pungu. Pungu-jananyaya wiyarnu karlkiya mungajarra ngurlu jawarnu yanu. Ka-jananyaya Laatmalu tuju, wartakajalurrjuya-jananya manu katingu marlaku, warrkamupurlukakajalurrju.

Milkijatikalura japirnu Mama, Yipumku

Julyjujanu 14:17-24

Yipumju-jananya katingurni. Yanu-jananyaya kutungka kujungkarringu maaja kujupangka Milkijatikangkakamu maaja kujupangka, Jutummartajingka. Milkijatika palunya Jiilummapuku-janampa maaja nyinapayi. Palunyalu-janampa mirrkakamu wama katingu, Yipummaluku yatilyju, Milkijatikalu. Milkijatikalu palunyalu Mama ngarnawarrapurlukaku turlokajaja kanyilpayi. Yipumku katingura mirrkakamu yungu.

Mama ngarnawarrapurlukara japirnu Milkijatikalu Yipumku. Kalu Yipumja wajarnu, “Yipumpa! Mama ngarnawarrapurlukangku pukurlpa nyininpa nyuntuku palunyalungku palyakaja palyalku. Mama palunya maajaminyirri nyinin, maju. Parnakamu ngarnka palyarnu. Jantulkurlu laltuya ngarin pungkukija-nyurranyaya. Palya-jananyanyurra warnmarla palukaja payilku yiyalku. Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa palya yiyalku jantulkurlu laltu. Palunyangkalula Mama marninypongku.” Julyjujanulu Yipumju-jananya wanarnu muntarnu mani, jantulkaja, kukakajalurrju. Kara katingu yaapurnu yungu Milkijatikaku. Milkijatika palunyalu Mamakura turliku kanyilpayi. Yipumjura yungu mirtayirti kukakaja, maaja majuku Milkijatikaku.

Tawunpa Jutumku maajalu Yipumpa wajarnu, “Ngayumili mani jantulkaja kukakaja kanyilanku! Ngayumili puntukajakamu tujukaja wiyalarni!, marlaku, warrkamupurlukalurrju.” Ka Jutumku maajakura wajarnu Yipumju jilanya, “Mamangka yuti, yiltarnanta maapu yungku, puntukaja kukakaja, jantulkaja, mirtarna kanyilku, nyuntukungulyu, paki. Yungkurnanta nyuntulun jilanya kulilkura, ‘Mirta Yipumjurni manuka kanyini, paki.’” Yipumjura wajarnu, “Mirtarni yungkuraku, kujulurni Mamalu yungkupayi wulikaja.”

*Mamalura wituka wajarnu Yipumku
Julyjujanu 15:1-18:15*

*Yipumju jukurrmanu
Julyjujanu 15:1-4*

Yipumju kapukurrinu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu, jilanyalu wajarnu, “Mirtan ngurlurriwa!, ngayulurnanta ngampurrju kanyilku, laltuluntaya pungkujaku. Kanyilkurnanta palya, jungalurnangu ngapilku.” Kulirnulu Yipumju wajarnu, “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyaju maju nyinin. Ngayulurna purtu kulirnin jijiparnirna nyininpa. Kajaparningka ngayuku warrkamupurlukalu manku parnakamu ngurra, ngayurna miturrinyangka. Ngayulurna kulini, jiji walyjaluju kanyilkura ngurra.” Mamalura ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Mirta nyuntumili warrkamupurlukalu yini Yalijalu manku, nyuntukurnu war-rarnpa. Jiji walyjangu yutirriku. Jiji walyjalu manku, nyuntumili parna, wartalurrju.”

*Mamalura wajarnu
Julyjujanu 15:5-16*

Yipumpa mungangka nyinapayi jukujukungka kalikingka. Mamalura jakurljunu, “Nyuntu pakala yitingka ngara!, kara nyawa kankararra tili laltu!” Pakarnu yanu nyakupayi, ka Mamalu wajarnura, “Tili laltu kantamula!, kayilaparnin nampa wajala!” Yipumju purtu kulirnu. Mamalura witukalu wajarnu, “Tiliya laltukuyarra nyininpa. Nyuntumili marlajanukajaya laltukuyarra tili paluyuru laltu nyinaku.” Mama ngarnawarrapurlukalura jilanya jakurljunu. Palumili wangka Yipumju yilta kulirnu. Palujanura ngarnawarrapurluka pukurlarringu ka kulirnu, “Yiltaju Yipumpa junga nyinani.”

Kara nyinangu. Mamalura wajarnu jingulpa, “Ngayulurnanta maajalu nintijunu ngurra ngaakutu yankuraku. Ngayulurnanta katingu mayajanu, tawunu Yaaranjanu parna ngaarnanta yungkukijalu.” Yipumju jupirnu Mama, “Kulirninparna, ngurraju palya, kanyilkijalurna. Kajirnin yungku yilta parna? Nintijularni!, yiltalurna kulilkuraku.” Mamalura wajarnu, “Yiltarnanta nintijunku kukajun mirtayirti jingulpa katiku puluku, jiipu, nanikurtpa turru kujarra.” Yipumju-jananya manu mirtayirtikaja katingu pungu. Pungu-jananya yaarpungu. Junu-jananya kujunkujun. Turru kujarra junu-pulanya, mirta-pulanya yaarpungu.

Palujanu Yipumpa ngurlujaka kunyalarringu, ka kapukurrinu, kayilapa palungka Mamalura, wajarnu, “Nyuntukurnu marlajanukaja nyinakuya ngula, ngurra kujupangka. Ngurra palunyangkaya palukaja warrkamupurluka nyinaku. Jiimartajilu-jananyaya kanyilku maaja walyuku. Ngularna-jananya maaja walykukaja jiikaja ngaparrju putamanku. Wuluya nyuntukurnu puntuya nyinaku ngurra palunyangka puu yantarta yijia. Palujanu-jananyaya palumartajilu yungku mani laltukamu jantulpa laltu. Palujanurna-jananya ngayumili puntukaja ngurra kujupakarti wajalku wiyalku. Ngulampaya yankurni marlaku ngurra walyjakarti, ngaakarti.”

*Nintijunulu Mamalu
Julyjujanu 15:17-21*

Karrpu palunya rukarukarringu ka mungarringu. Yipumju nyangu wirni warukurlu, jangiwinti, tilikurlu yankupayirni, kukangka mirtayirtikajangka kutuwana. Palungka Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu

Yipumku, “Ngurra ngaanya yiltarna-janampa yungku nyuntukurnu mar-lajanukajaku. Ngurra-janampa ngaawana maa ngaraku yapurra parna Yijipikutu. Palu-janampa kakarra maa nyinaku karru yini Yupuratijkutu. Kuwarriya kujupakaja ngurra paluwana nyininpa, ngula nyuntukurnuya nyinaku jiiwana kayiliwana, yulpariwana, kakarrawana, yapurrawana.”

16

Yayikalu manu kaja Julyjujanu 16:1-6

Yipumku nyupa yini Jarayi nyinapayi, jijiparni rawa. Palunyaku warrkamupurluka tuju nyinapayi yini Yayika, ngurra Yijipimartaji. Yipumkamupula Jarayi rawa jijiparni nyinapayi, palujanu Jarayilu Yipumjalu jilanya japirnu, “Ngayulurna kulirni, Mamalu ngarnawar-rapurlukalurni jakurljnu, ‘Nyuntun jijiparni nyinaku.’ Palujanurna ngayulu kulini, nyuntulun kanyilku jiinya Yayika! Paluluju manku jiji ngayuku, karni yungku, mankukarna jijikurlu nyinaku.” Yipumju yuwajunu ka manu Yayika katingu nyinajunu, palumili ngurrangka. Ngarripayipula. Palunyanu Yayikalu kaja manu. Kaja palunya Yipumju wajarnu yini Yijumilpa.

17

Mamalu-pulanya wajarnu yini kujupa Julyjujanu 17:1-27

Yipumpa rawa nyinangu wulu nayinti nayin, yiya kujupangkakamu yiya kujupangka wulu nyinapayi. Palungkalu wajarnu Mama ngarnawar-rapurlukalu jilanyalu, “Ngayurnangku maaja jarlu nyinin, wuluju junga nyinama!, walykukajan mirta ngapila!, paki. Ngayulurnangku kunyjunyu ngapilku. Yiltaya nyuntukurnu marlajanukaja yarnga nyinaku.” Mamaku wangka kulirnu, kayila Yipumpa ngurlu wartungarapayi.

Mamalura wituka wajarnu jilanya, “Nyuntukurnanta jakurljunin. Nyuntu-janampam maaja maju nyinaku ngurra kujupa kujupamartajiku, puntukajaku. Wiyau nyuntu nyinaku yini Yipumpa. Ngayulurnanta yini yungku kujupa, Yipurampa.” Wituka Mamalura Jarayiku wajarnu, “Nyuntun mirta yini Jarayi nyinaku, paki, ngayulurnanta yini yungku kujupa, Jaara. Ngayulurnanku kunyjunyu ngapilku. Nyuntulun manku kaja walyja, ngayulurnanta yungku. Ngayurnangku jarlu maaja. Nyuntu-janampam maaja nyami nyinaku, ngurra kujupa kujupamartajiku, puntukajaku.”

Mamalura Yipuramku wajarnu palumilikajaya yirnarriraku

Mamalura Yipuramku wajarnu jilanya, “Ngayulurna-nyurranya wajani, palujanunyunurra junga nyinaku wulu, kajapirti, yurntalpirti, nyamupirti, yaparlipirti. Nyuntulu-jananyan ngapilku yirnarrirakuya nyuntumili kajakamu nyamukajalurrju. Wulu jilanyartuka nyinaku. Nyuntukurnu ngurrangka jampa jijikurlurringkula yutirriku, palujanunyunurra karrpu yayitarriranyangka ngapila-jananyaya yirnarrirakuya! Nyuntukurnuku warrkamupurlukaku kajaparalurrju ngapila!, yirnarrirakuya. Nyuntumili marlakajaluya kulilku. Yipuramaluya yirnajakaja nyinin, Mamalu ngarnawar-rapurlukalu yungkukijalu parna, wajarnu-janampa, palumili walyjakaja nyinani.”

*Wajarnura Jaaraku, kaja walyja manku
Julyjujanu 18:1-15*

Jirntu karrpungka nyinapayi, Yipurampa kalikingka tapurrka. Nyinangu-jananya nyangu tapurwana puntuya ngarapayi. Nyanguka-jananya pinirringu ka pupakatingu. Ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yarrarniya ngayukurnu ngurrakarti! Jiingkaya nyina, puringka! Kalyurna-ngkuya manku, jiingkaya majala! Kalyurna-ngkuya manku wirningka jinangkunyurra waajamunkura. Mankurna-ngkuya kukakamu mirrka, ngalkunyurra munkurriku.” Kaya kulirnu ka wajarnu, “Purikartila yanku nyinaku.”

Yipuramju yanu mirrka paarnu kukakamu-pulanya. Katingu-jananya yungu puringka. Ngalanguya karaya Yipurampa japirnu, “Wany-jangkanku tuju nyinin?” Wajarnu-janampa, “Jiingka kalikingka nyinin.” Palujanu yirna kujulura wajarnu, “Jara kajakurlurriku ngulampa. Ngu-lamparnangku wirlarra nayin tayimungka marlakurriku, palunyangka Jaaralu kaja manku.” Jaara nyinapayi kalikingka kaninyjarra. Palunyalu kulirnu wangka palu. Palunya ngilypi nyinapayi, Yipurampa yirna jiripi nyinapayi. Jaaralu kulirnu yikarringu. Kayilapangku palunyalu wajarnu, “Ngilypilurna jiji wiya manku, paki.”

Yirna palunya ngarnawarramartaji, martuyuru ngarangu. Palunyalu Yipuramja jilanyalu japirnu, “Nganaku palu yikarringu? Kulirnurna ngilypi jilunku wajarnu, ‘Ngilypilurna jiji wiya manku, paki.’” Jaaralu ngurlurrikurra wajarnu, “Mirtarna yikarringu, paki.” Kara yirna palunyalu wajarnu Jaara, “Yiltan yikarringu.” Witukara wajarnu yirna palulu Yipuramku, “Mama ngarnawarrapurulukalu mirta purtu pampurni. Yilta, wirlarra nayin tayimungka Jaaralu kaja manku.”

*Yipuramju-janampa japirnu Jutumpurlukaku
Julyjujanu 18:16-33*

Nyinanguya palu yirnaparakukaja pakarnu yanu Yipuramju-jananya katingu yapu katukarti. Palunyajanuluya nyangu tawunpa yini Kamurakamu Jutumpa, ngarapayipula kakarrakarti. Yirna palunyalu ngarnawarramartajilu wajarnu, “Kulilaya! Martukajalu-ngkuya wajani yirnalu-ngkuya putamankupayi Kamurakamu Jutummartajilu.” Yirna ngarnawarramartajilu yarranu wajarnu jilanya, “Jiiwanarna tawunwana yanku nyaku. Nyakurna-jananya karna-jananya pungku miturrtanku.”

Yirna kujarrapula yanu tawun jii karti. Palunyangkapula Yipuramkamun ngarnawarramartaji wangkarrapula ngarapayi yapu katungka. Yipuramjura japirnu, “Kaji-jananyan nyuntulu wulikaja pungku? Jurra-jananya!, karlikiya palya nyininpa. Putakajawiyaju-jananyan pungku.” Ngarnawarramartaji yaka ngarapayi. Witukara japirnu Yipuramju, “Yiipiya martu pipiti wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikaja junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya pipiti wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Witukara japirnu Yipuramju, “Yiipiya martu puuti wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikaja junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya puuti wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Palunyayurukunga Yipuramju japirnu yupal tayimu. Yipuramju wituka japirnu, “Yiipiya martu tin wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikaja junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya tin wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya

wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Jilanya wajara ngarnawarra-martaji yanu. Palunyangka Yipurampa marlaku yanu ngurrakarti.

19

Jutumkamu Kamura-pulanya putamanu

Julyjujanu 19:1-29

Marrkurnu-pulanya, “Nyinapula ngurrangka!”

Julyjujanu 19:1-3

Yirna kujarrapula palunya yanu. Jutumkarti warinykatingu. Laatjupulanya nyangu yanurnipula ngarangu, ka-pulanya Laatpa yanu wangkakijalu. Wajarnu-pulanya jilanyalu, “Ngayulurnantapula ngurrangka kanyilku. Yarrarnipula ngurrakarti!, ngarrikupulan yaarlipala yanku.” Wajarnupula, “Wiya. Ngarrikuliju tawunja kutungka.” Laatjupulanya marrkurnu, “Wiya. Yarrarnipula!” Palunyangkapula Yuujunu, “Katiku-linyaju kanyilku ngurrangka nyuntumilingka.” Ngurra palungkapula Laatmilingka yirna kujarralupula ngalangu, kapula yanu ngarrikuraku.

Yirnakajaya walykukaja nyinapayi

Julyjujanu 19:4-11

Palunyangkapula kulirnu yirnakaja laltuya pakarnu. Laatku ngurrangkaya ngarangu tinkijunu. Mirranguraya Laatku. Karaya wajarnu, “Wanyjapula yirna kujarra? Katirni-pulanya ngaangkalaju parangkura!” Jiikajaluya kulirnu jii kujarra-pulanyaya ngilypiyuru kanyilkijalu ngurrangka. Laatju-jananya wirriyiwintilu kulinu ka yanu tuwu wupuntamunu, ka-jananya marrkurnu jilanyalu, “Jurraya! Yirna kujarrangkapulanyanyurra mirta parawa!. Ngaangkajupula yurntal kujarra nyinin. Katikurnantayapula yungku. Palu kujarrapula yirnaku ngurrra nyinin. Jii kujarrangkawiyajunyurra tuju kujarrangka parawa.” Kuliraya wirriyirringukaya tuwu yurntura jarrpangu. Yirna palunya kujarralu Laatpa wininu ka jarrpajunu. Kapula tuwu yurntura wilturru. Ka-jananyapula kuru putamanu, palunyaya pampururingu maparnkurlulu ngarnawarajanulu. Palunyaluya tuwukuraya purtu pampulpayi, kaya ngurrakarti marlaku.

Yirna kujarralu-jananyapula katingu

Julyjujanu 19:12-22

Ngarnawarajanulu yirna kujarralu Laatjalu wajarnu, “Ngaalijulu wajalku Mamangka, tawunpa kamparra wiyalkura. Nyuntukurnu martu walyjakaja-jananyan katiku tiwa, warungkamarra. Ngaa-linyaju Mamalu wiyarnu yankulalijunta wajalkijalu ngaanga Jutumkamu Kumura kamparra tikirilmankuwa.” Wangka palu kulirnu Laatju. Palunyajanu purtupulanya marrkurnu kaja kujarrangka warungkamarra. “Jurra!, ngurra ngaa kampajaku.” Kaja Jii kujarrapula majalpayi Laatmili yurntal kujarraku. Paki kararnukapula kulirnu junu. Yungun yungunpa-jananyapula Laatmapu yirna kujarralu purtu walamanu, “Yankuwala wala. Pakalaya!” Purtupula wangkangu ka-jananya mara winira jawarnu katingu, Laatpa, palunyaku nyupa, ka yurntal kujarra. Katingu-jananya tawunka yitingka kanyirnu. Ngarnawarajanulupula Laatmalungka wajarnu, “Yurtuya wala yarra!, yapukarti, mirtaya pijurriwa nyawa!, yurtuya yarra!, wankanyurra nyinakura.”

Warulu-jananya kampang

Julyjujanu 19:23-29

Purlikartiya yanu nyinakijaluya palya. Laatku nyupalu pijurringu nyangu, ka yapuyururingu, punkarnu miturringu. Wiyaya manu, junuya yanu. Laatmapuluya junu yanu kaya tawunja jarrpangu, Ju-uwangka. Kankararangurulu Mamalu waru wirrupungu kaninyjarra tawunja kujarrangka, Jutumjakamu Kamurangka. Puntu-jananya yarnnga kampangu, ngurra kamparra wiyarnu, yarnnga. Mamalu Yipurampa kulirnu palunyaku kaja Laatpa warungkamarra wankarnu, kampa-jakungkamarra. Karrpukurlu Yipuramju yapungka tatirnu nyangu, puyu pakalpayi, Jutumjanukamu Kamurajanu.

20

21

*Yipuramjura kaja ngarrijunu Mamaku
Julyjujanu 21:1-12, 22:1-19*

*Jaaralu kaja manu, Yajikpa
Julyjujanu 21:1-12*

Mamalu ngarnawarrapurlukalu Jaaraku kulirnu kara kunyjunyu ngapirnu, yungkukijalura kaja. Palunyangka Jaara manarraringu ka kaja kanyirnu, Mamalura kurranyilu wajanyjanga. Yipuramju kaja palu yinijunu, “Yajikpa”. Palu karrpu yayitanga ngarringu, ka Yipuramjura ngapirnu yirnarriraku. Jilanyalu ngapirni, kurranyilu wajanyjanga Mamalu. Yajikpa jijijanu majurripayi ka yankulara nyinapayi.

Ka palunyajanu parangkupayipula Yajikkamupula Yijumil. Yijumil nyinangu wantiku Yayikaku kaja. Yijumilju nyurnimanu Yajikpa, ka Jaaralu nyangu. Kalu yanu Yipuramja wajarnu jilanya, “Wajala-pulanya wiyala!, kajararra Yayikakamu, yankurakupula. Mirta kanyilku Yijumilju nyuntuku ngurra wartakajalurrju, nyuntun wiyarringkunyjanga, ngayuku kajaluwiyaju ngurra kanyilku, Yajikju. Wajala wiyala-pulanya kuwarri!” Yipuramju purtu kulirnu kaja Yijumilpa ngampurrmankuraku. Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu jilanya, “Palya-pulanya Yayikakamu Yijumilpa wiyala! Nyuntumili kaja Yajikmili marlajanukaja lalturriku.”

22

*Yipuramjalu wajarnu, “Kaja ngarrijula!”
Julyjujanu 22:1-5*

Mamalura Yipuramku ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Yipuram!” Yipuramju kulirnu ka wajarnu, “Ngaarna ngarinpa.” Mamalura wajarnu, “Ngayulurna kulini, nyunturan kajaku Yajikku pukurlpa nyinani. Nyuntumili kaja palu katiwa!, parna kujupakarti, purlikarti, yini Murayakarti, ngurra jiiwana nyakuraku. Nyuntu kujarrapulan yanku. Palunyangkarnantapula nintijulku purli kankarra. Purli kankararakutun nyuntumili kaja katiku ka ngarrijunkuka mitu pungku. Murrarningkarninyurra mirtayirti pungkula yungkupayi, paluyururnin nyuntumili kaja yungku, mirtayirtiyuru.”

Yungunpaya pakarnu, Yipurammapu, kaya waru manu kaya junu murrpungka tangkingka. Yipurampa-janampa mirrangu Yajikkukamu warrkamupurluka kujarraku, “Yankurala purli jikarti.” Yanuya karrpu yupalja kaya nyangu, purli Muraya. Palunyangka-pulanya Yipuramju marrkurnu, “Nyinamajupula tangki kanyila!, pukunyu. Jinanguliju yanku mamararra, nyarra purlikarti. Kaliju jiiangka Mama marninyungku.”

Yajikpa katingu pungkukijalu

Julyjujanu 22:6-9

Yipuramjura wajarnu kajaku, “Jiinya waru marra!, ka nyuntulun katiwa!, marlakarti murrpungka.” Yipuramju manu nayipu kurrujunu kurranyi, kultuwati, ka jangilurru manu katipayi. Yanupula mirrangara kaja palumili, “Mama!” Kulirnura ka japirnu Yipuramju, “Nganarnin wajalkija, kaja?” “Mama! Wanyja-limpa kukurnjarri, Mamaku ngarnawarrapurlukaku kujalkuraku?” Yipuramjura wajarnu, “Mamalu-linya ngarnawarrapurlukalu yungku kujalkuraku.” Palunyajanupula yanu purlikarti. Kapula tatirnu purlikaja manu junkura wanarnu, tiipulyurupula ngapirnu. Manupula warukaja junu tiipulja. Palujanu Yipuramju kaja palumili tayimapurnu rupuwintilu tiipulja, warukajangka ngarnawarra.

Mamamili wikarrulu wajarnu, “Jurra!”

Julyjujanu 22:10-14

Palunyangka Yipuramju manu nayipu ka ngalurnu ngarnawarra wakalkijalu. Mamakurnu wikarrulu ngarnawarrajanulu wangkangu, “Yipurampa! Kulilarni!, mirtangkun wakala kaja! Mama ngarnawarrapurlukalunta kulirninpa, jumajin nyuntu kunyjunyu nyinapayi. Nyan-gunta wakalkijangkun kaja, nayipuwintilu. Mama palunyalunta kulirninpa, ‘Yipuramju ngayukurnu wangka kulira palyarni, mirtaju kulira junkuni.’” Yipuramju pijurru ngangu, kukurnjarri, wartalu ngalulpayi jipumili wirkurru. Kajangu palungkalu tikamatunu rupekaja, ka manu yikijunu parnangka. Palujanu yanu kukurnjarri manu katingu ngarnawarra ngarrijunu, tiipulja. Wakarnu kukurnjarri ka miturntanu ka kujarnu. Murrarnilu jiyuru mirtayirti kujalpayi, Mama ngarnawarrapurluka marninypungkukijalu. Yipuramju purli jiinya yini junu, “Mamalu kukurnjarri yungkurampa.”

Mamalu wajarnu wituka ngampurrju kanyilkura

Julyjujanu 22:15-19

Wituka Yipuramjalu wajarnu Mamakurnu wikarrulu ngarnawarrajanulu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalunta wangka kujupa wajarninpa jilanya, ‘Yilta, ngayulnangu kunyjunyu ngapilku. Pukurlparnangu nyinin, jumajin nyuntulu kaja walyangkun ngarrijunu, wakalkuraku. Warungkan ngarrijunu nyuntumili kaja ngayulu wajanyangka, miturri-raku, mirtajun ngayumili wangka kulinu junu, paki. Palunyangkarnanta wajarninpa. Yilta, nyuntumili marljanukajaya laltuminyirri nyinaku, ngaangka warrarnja. Mungangkaya kurtalyakaja laltuminyirri katuwana ngaraku. Jikajayuruya nyuntumili marljanukaja laltuminyirri nyinaku. Pingayurungku marljanukaja nyinaku.

‘Nyuntumili marljanukajalu-jananyaya jurta yanku ka kunyjunyulu pungku yiyalku, kujupakaja jurta wartakaja. Jilanyarna-janampa kunyjunyulu ngapilku, nyuntumili marljanukajaku, jumajin nyuntulu ngayukurnu wangka kulilpayi. Palunyangkarna-jananya nyuntumili marljanukaja palya kanyilku.’” Tirritingupula mamararra yanu, Mama ngarnawarrapurlukakurnu wangka kulirnu. Yanupula warinykatingu kujarra kujupangka warrkamupurluka kujarrangka. Kujungkarringuya marlaku yanu gurra Piijipakarti, kaya nyinapayi.

*Jaara miturringu
Julyjujanu 23:1-19*

Jara rawa nyinapayi, wan yantartan tuwinti japan, palunyajanu miturringu. Ngurra Yipurunja Yipurampa yulamara. Ngurra Yipurunpa ngarinpa parnangka Kayinanja. Purtu kulirnu tuunyjunkukijalu. Palunyamartaji-jananya yanu japirnu yirnaparaku, ngurra payamunkuraku. Jiikajaku-janampa mitunyanirripurluka Yituta julyju nyinapayi. Wajarnuraya Yipuramku, “Yarra nyawa puntu Yipurunpa!, palunya yirnalu ngurra kanyirnin.” Yipuramju yanu japirnu, ngurra payamunkukijalu. Kulirnu pirnkingka jingka ngarrijunkukijalu. Yipurunjura wajarnu, “Mirtarnin mani yuwa!, paki, yumulurnanta yungku.” Yipuramju marrkurnu, “Manirnanta yungku, ngurra palunyaku, pirnkiwintiku.” Yipurunpara yungu mani Yipuramju, laltu kujupangka kurungka. Palunyajanu yanu marlaku ngurrakarti, nyupapartarnu manuka ngarrijunu pirnkingka, kayilapa junu yanu.

24

*Warrkamupurlukara yanu nyupa mankura
Julyjujanu 24:1-9*

Yipurampa jirpirringuka nyinama, Mama ngarnawarrapurlukalu wululu palu kanyilpayi. Manikurlu majukurlu nyinapayi, warta yarngakurlu, puri yarngakurlu nyinapayi Mamalura yungkupayi.

Yipuramjunku walyjalu kulirnu, “Ngayurna miturrikija nyinin. Mirrakurnara warrkamupurluka majuku.” Warrkamupurluka maju yanulu. Yipuramjalu ngarapayi. Wajarnura jilanya, “Ngulampa yarra marra tuju!, Yajikku. Mirta ngaamartaji Kayinanmartaji marra!, jurra! Yankun manku kakarramalu, tuju ngayumilingka ngurrangka. Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurni wajala!, tuju kakarramalun mankuraku. Mararni jurra juntangka!, jungan wajalkijalu.” Murrarnilungkuya juntangka junkupayi, junga wajalkuraku. Wangka palunya kulirnu, warrkamupurlukalu japirnu,

“Mayitpirna yanku kakarra purtu japilkurna-jananya tujuku. Wanyjalmankurna? Mayitpirna maa katiku Yajikpa, mayitpirna junku yanku?” Yipuramjura marrkunnu, “Mirtan katiku kakarra Yajikpa. Mama ngarnawarrapurlukalurni ngurra ngaakutu wiyarnu. Jiilurni wajarnu ngurra ngaa yungkukijalu, ngayumili marlajanukajaku. Mirtan Yajikpa kangkuraku, kakarra. Marrkula Yajikpa jurra yarra!, ngurrangka walyjanga.” Wituka Yipuramjura wajarnu warrkamupurlukaku, “Mama ngarnawarrapurlukalunta wajalku wiyalku palumili wikarru. Jiilunta nintijunku palyan yankuraku kakarrara.” Yipuramju yarrarnu wajarnu warrkamupurlukangka majungka, “Nyunturan yanku palya mankuraku tuju. Yiipi tujulu paki wajalku, jurra marlaku yarrarni ngurrakarti!” Jilanya Yipurammili warrkamupurlukalu kulinu kara wajarnu Yipuramku, nyupa kakarramalura mankuraku, Yajikku.

*Mama japirnu wanti mankuraku
Julyjujanu 24:10-14*

Warrkamupurlukalu-jananya jiilu manu murtitikiripa tiin wulika-jakamu, warrkamupurluka yarnnga. Ngurraya junu yanu kakarrakijalu, parna Mijuputamiyakarti, Niyuku ngurrakarti Jjingara Yipuramku ngurra walyja. Yanuya yanuya yanuya nyangu Niyuku tawunpa. Kaya katingu yitingka junuya-jananya murtitikirkaja wiilja.

Ka nyangu-jananyaya tuju yarnngakuyarra. Kara japirnu warrkamupurlukalu majulu, Mama ngarnawarrapurlukalu nintijunkurakulu,

Yajikmili tuju, jumajiya tujuparaku yarngakuyarra yanurni kalyu mankukijalu. Jilanya japirnu, “Mama nintijularni!, tujurnara mankuraku, Yajikku. Wangka palunyarni wajanu Yipuramju, jilanyarnara tuju mankuraku. Tujuparakurna-jananya kuwarri kujunkujunpa japilku kalyuku, jilanya, ‘Pakiti tirrijula!, karni yuwa kalyu!, jikilkurarna marrkulu.’ Yiipi tujulurni wajalku, ‘Yuu, yintilkurnangu, karna-janampa murtitikirika-jakulurru yintilku.’ Palujanurna jilanyalunga kililku karna kuranarriku jilanya, ‘Yilta Yajikku nyupa ngaa wangkinpa.’”

*Mamalulu nintijunu wanti
Julyujanu 24:15-27*

Mamangkalu jiinya wangkangu wiyarringu, ka nyangu tuju warinykatingu, jarlijarra. Tuju jiinyanga yini Ripika, puntu Pijulaku yurntalpa nyinapayi, Niyuku nyami. Yirna Niyu Yipuramku marlangu nyinapayi. Ripika tuju palya nyinapayi juri, yirnakura ngurru. Jilu Ripikalu yanu kalyu willja man, ka kalyukurlu jarlijarra marlaku yankukijalu, ka jampa Yipurammili warrkamupurluka kinti warinykatingu. Japirnura, “Kalyurni yuwa marrkurna!” Palunyangka Ripikalura yitijunulu. Kara japirnu, “Murtitikirikulurrjurna-janampa yintilku.” Jayilpayi-janampa ka yintilpayi yintilpayi kayilapaya jarrulyurringu.

Palunyangkayilapara Yipurammili warrkamupurlukalu ngangkuu jilanya, “Yilta ngaanyara Yajikku tuju, Mamalurni nintijunu.” Kayilara man yungu ringu mulyapinti, kuulujanu. Mirna kujarrangkayilapalu jarrpajunu ringu maju kujarra, kuulujanu. Palunyangkayilapara japirnu, “Nganangu mama?” Jii tujulura wajanu, “Mamaju Pijulpa nyinin, Niyuku kaja, wanti Milkikurnu.” Kara Yipurammili warrkamupurlukalu japinu, “Kajilaju-nyurranya ngarriku marlpangka?” Ka tujulura wajanu, “Yuu palya, yarrarniya! Maya maju-lampaju ngarin. Jiingkaya ngurrangka yukuri ngalkunmalpa, murtitikirljunga.” Yipurammili warrkamupurluka pupatingu Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Nyuntu-lampajukun maaja nyininpa marninyunginparnanta. Palyalurnin katingu nintirnu Yajikmili nyupa.”

*Kurtalu wajarnu, “Marra kati Ripika!”
Julyujanu 24:28-53*

Ripika marlaku pinirringu ngurrakarti, palungkapula nyinapayi, palunyakurnu yakurtikamulu kurta. Pukurljuyila-pulampa wajarnu, “Ngaarni yungu Yipurammilulu warrkamupurlukalu.” Kulirnu-jananya Liipanju kayila-janampa yanu wilkutu, mankura-jananya katikija ngurrakarti. Yanuyila-jananya winirnu jurntarnu. Yanuya tiputingu ngurrangka. Palunyangka-jananyaya murtitikiripa jarrpajunu, mirrkakijalu.

Palunyanuraya mirrkaku jarrpangu nyinatingu, ngalkukija. Wangkanguyila-janampa Yipurammili warrkamupurluka, “Ngaamparna yanurni wangkakurlu. Tiwajanulaju yankupayirni japilkijalurnanta, Ripika yungkurakurapulan. Katirakurnara yungku, Yipurammili kajaku nyupa nyinaraku. Wanyjalpa nyuntu kujarralupulan kulini?, yungkurakupulan.”

Palunyangkapula wajarnu, “Yuu, Mamalunta ngarnawarrapurlukalu katingurni nintijunu, japirakan katikijalu Ripika. Palyalun manku katiku Mama ngarnawarrapurlukakurnungka wangkangka.” Palunyangka jii wangka kulirnu pupatingu pukurlkurluyilapala wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Pakarnuyilapa yanu man, kayila-jananya kujunkujun yungu purli kuuluwanpakamu jilpawanpa, yarngakuyarra.

*Yajikju manu Ripika
Julyjujanu 24:54-67*

Ngurra kakarra Yipuramku warrkamupurluka yanu ka Ripika mankula katingu yapurra parna Kayinankarti. Jirntu jarrpanyangka rukarukaya warinykatingu, Yajikkurnungka ngurrangka. Yajikju-jananya nyangu murtitikirl laltu, ka pakara yanu ngatangata ngarangu. Palunyangkalu Yipurammililu warrkamupurlukalu wajarnu, “Nyuparnangku manu kakarra tiwa, ngurra kujupajanu kangkupayi.” Palunyangka pukurlarringu ka manu Ripika katingu kalikikarti. Nyinapayipula wulu pukurlpa.

25

*Yipurampa miturringu
Julyjujanu 25:7-11*

Yipurampa wulu nyinangu wan yantartan japanti payip yiiya, nyukurnianu, palunyangka miturringu. Palukurnu kujarralu kaja kujarralu mankulapula katingu pirnkikarti junu. Julyju junu Yipuramju palumili nyupa yini Jaara pirnki palunyangka, yini Makapilangka.

*Kurtarrapula nyinapayi Yijukamu Jayikappa
Julyjujanu 25:19-28:5*

*Karrpu kujungka-pulanya manu Ripikalu
Julyjujanu 25:19-26*

Julyju Yajikpa rawa nyinapayi puutiya yiiya nyupaparni. Palujanuy-ila manu Ripika, nyupakurlurringu. Rawapula nyinapayi jijiiparni. Palunyanulanu Yajikjura japirnu Mama ngarnawarrapurluka, “Jijiiparniliju nyinin, kajirnin jiji yungku?” Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu, palujanu yungura Ripikaku. Mamalura wajarnu Ripikaku, “Kuwarrin kaja kujarra manku. Jii kaja kujarralupula ngula kajakamu yurntalkaja manku. Palujanuya jiiikajajanu marlajanukaja laltu nyinaku. Murrkangunyawanpara wirriyili nyinaku marlajujaraku. Marlajura kurtaku maaja nyinaku.” Palunyanulanu Ripikalu karrpu kujungka manu kaja kujarra. Murrkangunyajara ngarripayi mijimiji. Palu yini junu, “Yiiju.” Jiji jina ngalura wanarnu marlakartilu, kujungka karrpungkalu. Palunya kaja yini junu, “Jayikappa.” Yajikpa rawa nyinapayi jikijiyi yiiyangka kayilapa palu kujarrapula kaja kujarra yutirringu, Yijukamu Jayikappa.

*Yiiju yarrkalpa yankupayi, ka Jayikappa ngurrangka nyinapayi
Julyjujanu 25:27-28*

Yijukamupula Jayikappa majurringu. Yiijunga kukakarti yankupayi. Mamara Yajikku pukurlpa nyinapayi jumaji kuka ninti. Ngurrapurluka nyinama Jayikappa, Ripikara wirla kunyjnyu nyinama.

*Yiijulura wajarnu Jayikapju wartakaja palyalu mankura
Julyjujanu 25:29-34*

Jayikapju mirrka mijimiji ngurrangka kujalpayi. Wartiljanu Yiijulu kalyparturringu, ka yanurnilu Jayikapja japirnu, “Mirrkarni ngaa mijimiji marra yuwa!” Jayikapjura wajarnu, “Wanyuka ngara! Mama-limpa pakirriku ngulampa. Palumili jantulkaja, ngurrakaja jiiipukaja kamalkaja manikaja nyuntulu kanyilku. Palukajarnin yarnga ngula yungku?” Yiijulura wajarnu, “Yuu, kanyilkun nyuntulu. Mirrkarni yuwa walalu!, ngayurna miturrijaku, kalypartu.” Jayikapjura mirrka yungkukijalu ka wanyu ngarangu, kara wajarnu, “Kajirnin yiltalu palukaja yungku. Mamangka ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurni wajala!” Yiijulura wajarnu, “Yiltarnanta yungku Mamangka ngarnawarrapurlukangka

kurungkarnanta wajani. Yitalun kanyilku.” Jayikapjura wajarnu, “Yuu, mirrkarnanta yungku, ngalkun munkurriku.” Palujanura Jayikapju manu yungu mirrka.

26

27

Ripikalupula Jayikapju Yajikpa kajarnu

Julyjanu 27:1-24

Jajikmapuya parna Kayinanwana nyinapayi, ngurra kujupa kujupangka. Ngurra jii walyjawana wulu nyinapayi ka jiripirringuka pampururriku kuru. Yajikpa ngarringu ka mirrangura palumiliku warrkamupurlukaku. Wajarnura, “Maa yarra marra kaja murrkangunyawampa!, karni katirni!”

Yiiju yanurni ngarangu. Wajarnura Yajikju, “Kaja! Kuwarrirna miturriku, yarrarni kulila! Nyuntulu kajalu yarraju puuwan yaruwintilu kukaju wakala! Kaju katiju kutungka paala! Paalaju katirni yuwa!, ngalkuwarna. Ngalkurna kuka munkurriku, karnangkura japilku Mama ngarnawarrapurluka, palyanta kanyilkura wulu. Ngayurnangkupula Yajik miturriku. Murrarnilaju japilpayi Mama ngarnawarrapurluka, kaja murrkangunyawanku.” Yajikjura Yijjuku wangka palu wajaipayi, ka Ripikalu yakalu kulilipayi. Palujanu Yiiju yanu kuwiyikarti. Palunyajanulu Ripikalu marlalura yanu wajarnu Jayikapja, “Kuwarrirna kulirnu Yajikjura Yijjuku wajarnu Mamara ngarnawarrapurluka japilkuraku, Yijjuku. Yajikjura japilku Mama ngarnawarrapurluka kuwarri, jilanya, ‘Ngampurrjuju kanyila!, Yiiju kuju.’”

Ripikalu Jayikapja wajarnulu, “Kajalurni kulila! Jilanyan nyuntu warrkamurri! Yarra-pulanya puwa nanikurt kujarra!, karni katirni yuwa! Paalkurnara Yajikku. Jii kukaku palunya kunyjunyuku pukurlarriku ngalkuwaku.” Wituka Ripikalu wajarnu, “Kukaran nyuntu katiku yungku!, palujanungku japilku Mama ngarnawarrapurluka, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku, wulu.” Jayikapjulu wajarnu, Ripikangka, “Yiiju pankuwintirringu ka ngayurna pankuparni nyinin. Jilanyalurni mamalu mirna pampulku wajalku, ‘Nyuntu mirta Yiiju ngarinpa, paki, nyuntunga Jayikappa ngarinpa.’ Mamalurni kuliljaku, karni ngayu warrkiljakurni, nyarru.” Ripikalu wajarnu, “Paki, mirtan kulila jiiwana! Yarrara kuka puwa!” Ripikalu kuka palu kujarnu. Palujanulu nanikurtjanulu panku karrpirnulu junu Jayikapja, ngalyiwanakamu, mirnawana. Yijjumilingkalu manu jarrpangu kuurtungka jaartangka ngulyungka kurtakurnungka. Ripikalura wajarnu wiyarnu, “Yarra kuka mirrka marra!, kalu katikulun yungku, Yajikja.”

Yajikpa wulu pampuru nyinapayi. Jayikapjura yanu wajarnu, “Mama, kukarnangu katingurni.” Jayikapjura japirnu, “Nganan nyuntu, kaja? Murrkangunyawampa nyuntu? Kajin marlajanu nyuntu?” Jayikapjulu pakilu kajarnu, “Ngayurna murrkangunyawampa, yini Yiiju. Wajarnujun mama yankularnanku kuka pungkuwa. Kukarnangu pungu kuwarrirnantanya yungkuni. Pakala nyina kukan ngalkuwa! Ngalkun munkurriku kajuran japilku Mama.” Yajikjura japirnu, “Yaalulun yanu kuka wakarnu walalu?” Wajarnura, “Nyuntuku maajalu ngarnawarrapurlukalu nintijunurni kuka.” Yajikjura wajarnu, “Yarrarni ngara!, ngayulurnanta pampulkura! Kajin murrkangunyawampa ngarinpa?” Ngamu ngalurnu wajarnu, “Nyuntun wangkarni Jayikapyuru nyuntungan Yijjuyuru mirna panku ngarinpa.” Yajikju purtu kulirnu mirna pankukurlu ngalurnuka.

Wituka japirnu, “Yiltangulyun Yiijun ngarin?” “Yuu, yiltangulyurna ngayu.”

*Yajikjura Mama japirnu Jayikapku
Julyjujanu 27:25-29*

Yajikju kulirnu Yiiju kukarnu kalu Jayikapja wajarnu, “Nyunyjularni kayila marrarni yuwa kuka! Ngalkurnanguku japilku Mama, ngarnawar-rapurluka.” Jayikappa nyunyjurnu, palunyangka Yajikju parntirnu jaarta kukapara. Wajarnura, “Nyuntungan Yiiju ngarin kukapararnanta parntini, yiltangulyu.” Jayikapjura manuka yungu kukakamu wama. Yajikju ngalangu jikirnu kalura Jayikapku jilanya japirnu, “Mama! Ngaarnanta japirni ngampurrjuju kanyila! Ngaakura wiyala kalyu warrkulypalurrju palumiliku ngurraku yukurirrira, kaatanpa mirrkakurlu laltukurlu nyinaraku. Mirrkakurlu kukakurlu wayinkurlu nyuntuyilapan nyinaku, ngayumili kaja. Laltukuya nyinaku nyuntumili warrkamupurlukakaja ngurra kujupajanulurrju-jananyan kanyilku. Nyuntukurnu walyjakajakujanampa nyuntu nyinaku maaja. Mamikurnu walyjakulurrju-janampa maaja nyinaku. Yiiipi kujupakajaluntaya putamankuraku yinkalku, Mamalu-jananya ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku. Kujupalungkuya junga warrkamulku. Yiiipi kujupakajalu-ngkuya kunyjunyu ngapilku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa puntajilu kunyjunyu ngapilku.” Yajikjura wangka jiiikaja wajarnu, Jayikapku.

*Yiijulu wajarnu Jayikappa mitu pungkukijalu
Julyjujanu 27:30-41*

Palunya wangka kulirnu Jayikapju ka pakara yanu. Palunyajanu Yiiju marlakarti pakarnu, mirrkakurlu kukakurlu. Kuka paarnu mirrka kujarnu karni yankupayi ngurrakarti. Katingura junu mirrkakamu kuwiyi Yajikku. Wajarnulu, “Ngaarnangukatipayi. Ngala!” Yajikju kulirnu, “Yiiju yiltamarta ngaa pakarnu.” Wajarnura, “Jayikapjurni paki kajalpayi. Palunyakurnara Mama japirnu. Palukurnara japirnu Mama, wululu ngampurrju kanyilkura, ka wulu nyinaku wangka jiiinya.” Yiijulunga kulirnu wangka palu kayila yulapayi. Wajarnura, “Mama! Ngayukujura japila!”

Jayikapjura wajarnu Yiijuku, “Palunyangku maaja nyinaku. Japir-nurnara kurranyikurlulu. Kaja, purturnara wangkaku kulirni, japilku-rarna Mama.” Yiijulunga wulu ngarala wajalpayi, “Ngayukuju japila Mama!” Palunyalura pertu wajarnu, kayila yulangu wiltu. Yajikjura nyarruringura kaja jiiiku japirnu jilanya, “Mama, ngaa kanyila kaja! Kaja, wangka ngaanya kulila! Mamalungku mirta wiyalku kalyu warrkulypa. Nyuntu nyinaku mirrkakurlu kaankurlu, jukujukukurlu. Yirnakajalu-nyurranyaya yankurni pungku. Nyuntungan warrkamupurluka wulu nyinaku, Jayikapku, marlanguku. Ngulangan junku yanku marlaju ka ngurra kujupakartin yanku.” Palunyalu kulirnu wangka kayila wirrilyir-ringura nyinapayi, Jayikapku. Jilanyalu kulirnu, “Yiiipi ngayukuju mama miturriku, ngayulurna Jayikappa pungku, miturntanku.”

*Kurtangkamaralura ngurlu pinirringu
Julyjujanu 27:46-28:5*

Yiijulu Jayikappa pungkujaku Ripikalu Yajikjalu wajarnu, “Jayikappanga yiyala!, ka kakarra yankura nyupangu mankura. Jiiilungku mirta manku nyupa ngaangka, paki. Yiijulu nyupa kujarra walyjayuru manu ngaangka, mirta ngaangka mankungara, junkungara. Jayikapju ngaangka nyupa mankujaku, palunyangkamarra yiyala!, kakarra yankura.”

28

Yajikju kulirnu kayila warrkamupurluka wajanu kurtingu, “Yarra marra Jayikappa!” Jayikappangarni yanu ngarung, kalu kulirnu, “Nyuntulun tun marra nyupa ngaapurluka!, parna Kayinanpurluka, junkun. Yankun kakarra nyuntukurnu nyupa manku Pijulakurnu, nyamukurnu. Nyuntukurnu kaakalurrju nyinin Liipanpa, yurntalkurlu, laltukurlu. Kulila!, palukurnu yurntalpa marra!, ka mankun nyinaku.”

“Nyuntu kujarrantapula ngampurrju kanyilku, Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Nyuntulun manku yurntalkajakamu kajakaja laltu. Palunyakajaluya jarlurrikuka kajakajakamu yurntalkaja manku, laltukuyarra. Nyuntuku nyamipirti nyamupirti kanyilkuya laltu. Laltukuyarrakujanampam nyinaku nyamu. Yiltaya nyuntumili marljanukaja laltuminyirri nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukalu Yipurampa ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurunta Mamalu ngampurrju kanyilku ngurra kujupangka. Ngurra jingka nyuntulun nyupa manku, kanyilku-jananyan jiji laltu. Kanyurra ngula marlaku yanku ngurra ngaakutu, walyjakutu. Ngurra ngaanyurra wulu kanyilku. Mama ngarnawarrapurlukala ngurra ngaa Yipurampa yungu.” Yajikju wajarnu kurtingu Jayikappa, kakarra, Pijilmili ngurrakarti.

*Jayikapju nyangu kapukurrilu
Julyjujanu 28:10-22*

Jayikappa kuju yanu kakarra, yankukija tawunu Yaarankarti. Yanu uuu yanu uuu yanu uuu mungarringu. Ka ngurrangka ngarrikijalu yapu manu junu katalu parliikuraku, ka ngarritingu kunyalarringu. Palujanuyila nyangu kapukurrilu laatayuru yankupayi, ngarnawarrakutu. Mamamili wikarrukajaya yarnga tirringuka marlakuya tatilpayi. Nyakupayijananya Jayikapju. Mama ngarnawarrapurluka tirringukara wangkangu, Jayikapku jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka juma nyininpa. Yipuramku maajarna nyinapayi. Yajikkukamurnangkupula nyuntu kujarraku maaja nyininpa. Ngurra ngaarna-nyurranya yungku marljanukajaku, kanyilkurakunyurra ngurra ngaanya, yarngakuyarraya nyinamalpa.”

Mama ngarnawarrapurlukala yarrarnu wajanu Jayikapku jilanya, “Ngayulurna-jananya kanyilku nyuntukurnu marljanukaja. Ngurra kujupangkanyurra yarngakuyarra nyinaku, ka jingka-nyurranya palya kanyilku. Nyuntulurnin wululu kulinmalpa, palujanurnanta marlpalu katimalpa, ngampurrju. Ngularnanta marlaku katimalpa, ngurra walyjakutu. Jakurljuninparnanta, mirtarnanta junku yanku, ngampurrjurnanta katimalpa.” Jayikappa ngarringu ka kutuwati kanarringu ka wajarnungku, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka ngaangka warinykatingu, ngurrrparna ngarripayi. Yungunparna pakalku yanku ngurra kujupakarti.” Yarrarnu ngarringu yungun pakarnuyila ka palunyalu yapu manu ngarajunu, puntuluya kujupalu nyakuraku, maayilangkuya wajalku, “Ngaangkalu Mama ngarnawarrapurluka miralarringu, Jayikapjalu.” Yapungkalu jingka jinyji yintirnu. Maayila yinijunu, “Ngurra ngaanya Pijilpa. Mama ngarnawarrapurlukaku ngurra.”

Maayilalu Mamangka wajarnu, Jayikapju, “Nyuntulurnin mirrkakamu wartakaja yungku ngampurrmararnin kanyilku, nyuntukurnangu junga nyinaku. Ngurra kakarrakuturnin kangkura marlpalu. Ngulayilarnin ngayuku ngurrakutu marlaku katikura.” Yarrarnura wajarnu Jayikapju, “Yiltarnangu nyuntuku kujuku nyinamalpa junga. Nyuntulurnin mirrkakamu talakamu wartakaja yungku, puntu kujupakajarna-jananya katamatura ka yungku. Jilanyarna-jananya maa wajalku, nyuntulurnin ngampurrju kanyini.”

29

Jayikappa tawun Yaaranja nyinapayi
Julyjujanu 29:1-31:55

Jayikappa mayakutu katingu, Liipanju
Julyjujanu 29:1-14

Jayikappa ngurra Piihilnga junu yanu kakarrakartikija. Yanu uuu yanu uuu ngurra ngarringu. Palujanu wulu yanu kayila nyangu wiilpa kalyuwinti, yapu ngarripayi ngarnawarra. Jiipuku maajaluya yarngalu yapuwintilu kalyungka palungka yangajulpayi, kujupakajaluya ngulyulu jikiljaku. Jiikajaluraya rukalu kalyu marnmara yintipayi jiipukajaku. Jiipuku maajaluya yarngalu yurnturaya yapu ngamu junkupayi Jayikapju-jananya nyangu yupalpaya ngarapayi. Karlikuyila-janampaya majalpayi yarngaluyilaya yurntukuraku.

Jayikapjuyila-jananya yanu japirnu, “Ngurra wanyjajanunyurra?” Wajarnuyilaluya, “Ngurra Yaaranjanulaju.” Maa-jananya japirnu, “Watikuryurra Liipanku ninti?, jiripi Niyuku kajaku?” “Yuwa, nintilajura. Niyurnukulajura kajaku ninti.” Maayila-jananya japirnu, “Kaji Liipanpa palya nyinin?”

Wajarnuluya, “Yuwa, palya nyininpa. Paluku yurntaltu jiipu kangkura kalyu yungkuni ngaangka. Jiinyayilarni yankuni.” Nyanguyila Jayikapju nyurranya ngamurrinya. Kayilara Jayikapju kujulu yapu yurturnu. Palujanuyilara kalyu marnmara yintilpayi wanti jiimiliki jiipuku. Marnmara pukurlju yintilpayi kalyu. Yanuyilalu Riijilkutu pukurljuyila nyunyurnu yulanguyilara. Wajarnura, “Nyuntingajun ngayuku yinkarni. Nyuntuku mamaju kaaka. Ripikakurnurna kaja.” Maa kulirnuyila yanu palunyakurnu mama wajarnuyilalu. Pukurljuyila kulirnu Liipanju yanuyila nyangu Jayikappa kalyungka ngarapayi. Pukurlarringuyila yampurnungkupula nyunyurnungkupula. Walarnu mayakutu marlaku katingu.

Jayikappara nyurirripayi Riijilku
Julyjujanu 29:15-30

Jiingka Jayikappa warrkamurrira Liipanku ngurrangka nyinapayi. Riijilpa nyinapayi ngumpa juri. Jayikappara nyurirripayi Riijilku. Maayila Liipanju japirnu, Jayikappa, “Julyjun nyuntu warrkamurripayi, mir-tarnanta yungkupayi mani, paki. Ngayukujun warrkamurriku ngayulurnanta mani maju yungku. Kajijun warrkamurriku?” Jayikapjulu wajarnu, “Wiyarnin mani yuwa! Jamartapungkurnin ngaanya tuju Riijilpa rawayilarnangku warrkamurriku, yiya japan wulikajangka.” Liipanjura yuwajunu, “Rawajun warrkamurriku, tujurnanta ngaanya Riijilpa yiltalu yungku.”

Jayikappa rawa warrkamurripayi tujukura ngaaku Riijilku, jamartajanuku. Mirta Riijiljura puntu kujupaku kulilpayi, paki, Jayikapkura, kujuku kulilpayi, jamartajanuku. Jayikapjulu maa wajarnu Liipanja, “Rawar-nangku warrkamurringu, tujurni yuwa jamartajanu!” Liipanpayila-janampa mirrangu puntu karlikikajaku, walyjakajaku. Kujungkarringuyilaya Liipanjuyila wajarnu-jananya puntungka, “Tujurnara yungku ngaaku Jayikapku Julyjurnalu jamartapungu.” Yumurringuya puntulu tujulu mirrkaya manu kujungkaluya ngalkukijalu pukurlju, jumaji palu kujarrapula marrirtirikijalu.

Maa mungarringu ngalanguya jikirnuya. Liipanjuyila palumili yurntalpa murrkangunyawanpa yini Liia katingu, Jayikapku ngurrakutu. Jayikappayila marlaku yanu ngurra walyjakutu. Kurrungu ngarrikijalu nyangu tuju ngarrinyan, palunyaku warntungka. Ngarringuyilapula

yungunpakarnu. Kanarringu nyangu Jayikapjunga, kangku wajarnu, “Tujungkarnalu Liiyangka ngarringu, Riijil kararnuyilarna.” Pakarnu wirriyluwintulu yanulu Liipankutulu, wajarnuyilalu, “Pakirnin kajarnu Riijilku nyinaraliju. Liiyarnin nyaajanulu yungku? Rawarnangu warrkamurringu nyuntuku ngaangka. Nyarrurningkun paki kajarnu.”

Liipanjulu maa wajarnu, “Ngurra ngaangkalulaju tuju yungkun- inpa murrkangunyajara. Ngulampayilalaju yungkuni marlawanajanu. Kurlu majala! Karrpuparakungka-lajungku pukurlju ngalku, Riijilpay- ilaparnanta yungku, kujarra-pulanyan kanyilku, Liiyakamu. Julyjun warrkamurringu. Paluyurun yarralku nyinaku warrkamurriku, yiya japan wulikajangka.” Jayikapju yuujunu, “Yarralkurnangu warrkamur- riku.” Mirrkakamu kukaya ngalangu, ka Liipanjura Riijilpa yungu. Ngurrakutu pukurlju katingu, kaya yupalpa nyinapayi. Mirtara Liiyaku layikamuminyirri nyinapayi, paki, Riijilkura layikamuminyirri nyinapayi. Yumurringu ka Liiya warnngilpayi. Palujanu Liipanjura tuju kujupa yungu yaalpamura Riijilku, yini Palana. Palungara warrkamupurluka ny- inapayi. Yarrarnura Liiyaku yaalpamura yungu tuju yini Jilpa. Palungara Liiyaku warrkamupurluka nyinapayi.

*Jayikapju-jananya kaja tuwal wulikaja manu
Julyjujanu 29:31-30:24*

Jayikappara rawa warrkamurripayi Liipanku. Rawapula Jayikap- pakamu Liiya nyinangu kajapula yarnga kanyirnu. Yiningaraya ngaaka- jakunga Ruupinpa, Jimiyanpa, Lipayi, Juuta.

30

Tuju Riijilnga jijiparni nyinapayi. Riijilju wajarnulu Jayikapja, “Ji- jirngangu wiya kanyirni nyuntuku. Ngaangkalun tujungka Pilangka ngarriku ngayuku warrkamupurlukangka. Yiipi Pilalu jiji manku, wa- jalkurnalu, ngayurni yungkuraku.” Yumurringu Jayikapju Pila kanyirnu ka maa jijikurlurnu. Maayilalu Pilalu yini yungu, “Taanpa”. Palujanu Pilalu yarrarnu kaja kujupa manu. Maayila yini wajarnu “Naputali”.

Palujanu Liiyalu purtu kulirnu, “Ngurrarnalu ngarrini wiyarni jiji kujupa yungu, paki.” Kayilapalu Liiyalu yanu wajarnu Jilpangka, palumili warrkamupurlukangka, “Nyuntulun ngurra ngarriku Jayikapja. Rawapu- lan ngarriku Jayikapkamu. Jijiran kanyilku ngayurnin yungku.” Palujanu rawapula nyinangu maayilara Jilpalura kanyirnu murtilya yini, “Kaatpa”. Yarrarnura kaja kujupa kanyirnu murtilya, yini “Yaaja”. Palujanulu marlakulu yanu Liiyakutu, Jayikappa.

Palujanu Liiyalura kaja kujarra kanyirnu maa-pulanya yinijunu “Yi- jikakamu Jipiyulanpa”. Ngulanga yurantalpa manu, marlawanalu Liiyalu. Yini wajarnu “Tayina”. Palujanu Riijilju purtu kulirnu jiji kujupa mankuraku. Jilanyangu wajarnu, “Karlkinjuya jiji yarnga kanyirni. Ngayurna jijiparni.” Kayilapalu Mamangka ngarnawarrapurlukangkalu japirnu, “Jijirna kuju kanyilkura.”

Palujanungkara Mamalu kaja kuju yungu, japinyangkara. Kaja palu Juujappa yinijunu. Palunyajanu Liipanjura Jayikapku yungkupayi jipuka- jakamu, nanikurtkaja. Yungura wajarnu, “Maniparnilurnanta yungkun- inpa ngaakaja jipu, nanikurtpalurrju, wiijij maniyuru.” Liipanjunga wulululyu yungkupayi. Jayikapjunga jumaji yarngaminyirri nanikurt- pakamu, jipukamu, yawartakamu, tangki kamalpalurrju kanyilpayi. Warrkamupurlukalurrju-jananya kanyilpayi, yarnga. Jayikapjunga Li- ipanku yarnga kujupakaja ngampurrju kanyilpayi, karlkiluraya ngulyulu mankujakungkamarra.

*Jayikapmaluya marlaku yanu, ngurrakarti
Julyjujanu 31:1-55*

Liipanku kajaluya maa wirrilyirringuraya Jayikapku, kaya kujungkar-
ringu wangkangu Jayikapkuraya parlanypa. Wajarnuyilaya, “Ngayukur-
nuku mamakuraya Jayikapmapulu ngulyulu manu jiipu yarngakamu
nanikurtkaja, yarnga.” Nyakunyaluya yarnga kanyilpayi, yumur-
ringuya maa yurntirringu. Liipanpangara julyjungulyu parlan-
yarringuka nyinapayi. Palunyajanu Jayikapkura warrkamupurluka parra
ngarapayi. Palunyalu-jananya warrkamupurlukalu kulilpayi, yurntirri-
raya wanarnukaya wangkapayi. Palulunga wangka kulirnu yanuyilalu
jakurlunu Jayikapja. Jayikapju purtu kulirnu.

Palunyangka Mamalu ngarnawarrapurlukalura Jayikapku wajarnu,
“Marlakuya yarra yapurra ngurra walyjakutu! Puntu kujupangka-
marra pungkujaku-nyurranyaya. Ngampurmankurna-nyurranya kangku
ngurra walyjakarti.” Riijilku-pulampa Liiyaku mirranga maayila wajarnu,
“Ngaayala yankukijalu wulu ngayuku ngurrakarti yapurra, parna Kayi-
nankarti. Mamalu ngarnawarrapurlukalurni ngayungka wajarnu.”

Kukujunuluraya wangka yankukijaluya, jii Liipanpanga tiwa nyina-
payi, wiya wangka kulirnu, ngaa Jayikappa wuna yankukijalu, mar-
laku ngurra walyjakarti. Jayikappa-janampa mirrangu ka kujungkar-
nuku warrkamupurlukakaja. Manu-ngkuya wartakaja. Mirranguyila-
janampa karlkikajaku. Kamalwintikajaku, luutumuraya wartakaja junku-
raku. Kurranyilu-jananyaya kangu jiipu yarngakamu nanikurtpa yar-
ngakamu, tangki yarnga, yawartalurrju. Marlawanangaya Jayikapmili
nyupa kujarrakamu palumili jijikaja kamalwinti yankupayi. Kujupaka-
jalurrjuya kamalwintikaja yankupayi, palumili warrkamupurlukakaja.
Palukajangaya wangkaparni wantitingu, wiyaluya japirnu junu yanu,
Liipanja.

Karrpu yupaljanulu jakurlpa kulirnu Liipanju, Jayikapmapuya yanu,
ngurra walyjakarti. Palujanu Liipanju kulirnu ka wirrilyirringu,
“Nyaangkamarrajuluraya yanu wangkaparni?” Kayilapa kamalpa,
puntutakajalurrju-jananya marlpa manu wanalkura-janampa. Wululu-
jananyaya wanarnu ngarringu. Pakarnuya yungunarringu wanarnu
ngarringu. Pakarnuya yungunarringu nyurilu wanarnu mawu ngarringu.
Wanarnuyila-jananya pakarnu, ka wirrilyiwintilu japirnu Jayikappa,
“Nganajanujuluran wangkaparnirringu yanu? Wajalngararnin nyuntulu
Jayikapju ngayukujun yurntal kujarra kangkukijalu.” Rawalungkupula
warrkirnu kangkupula junu. Yumu-janampa nyamukajakukamu nyamiku
wangkangu, jii Liipanpa.

Yumurringuyila Liipanpara kawalyarringu, Jayikapku. Palujanupula
kujarralu yapuka mankura kujungkankupayi. Maayilalu Liipanpa
wangkangu jilanya, “Ngaanyali yapu kujungkarnu, yumurrikuli kawalya
nyinaku.” Palujanuyila Jayikapju yuujunu. Ngula martukajaluya ngurra
jiinya wajalpayi yini Kiliitpa. Kayilapa palujanu Liipanju yurntal kujar-
rakamu, nyami kujukamu nyamukaja, nyunyurnu-jananya marlakuyila
yanu ngurrakarti. Maayilaya Jayikapmapulu ngurra jiinya junu yanu wulu
yapuraku, ngurra Kayinanku.

*Kayinankartiya yanu
Julyjujanu 32, 33, 35*

*Yiju warnmarlawinti yanu
Julyjujanu 32:1-21*

Yanuya Jayikapmalu kayilapa-jananya puntu yupalpa wajarnu yiyarnu, “Kurranyiya yarra!, Yijjukarti ngayuku kurtakarti, palumili ngurrakarti. Maayilalunyurra wajalku ngayurna marlakarti yankuni.” Yanuluya wajarnu Yijjungka, kaya marlakurringu wala ngurluwinti. Jayikapju-jananya nyangu japirnu, “Nyaakunyurra ngurluwinti wala yankuni?” “Paki, warnmarlawintirni yankuni nyuntuku-ngkuya, nyuntumili kurta, Yiju.” Ka Jayikapju kulirnu ngurlurringu, “Wanyjalarrikurna?”

Maayilalu Mama ngarnawarrapurlukangka japirnu, “Mama! Nyuntulurnin julyju wajarnu ngayunyarnin ngampurrmara kanyilkijalu, marlakurna ngurrakutu walyjakutu yankura. Yangkarnin julyju ngampurrmara kanyilpayi. Kuwarrinin ngampurrmalku. Palunyayurukurnanta japirninpa. Kuwarri ngayuku kurta Yijjulu wajarnu miturni pungkukijalu, warnmarlawintilu. Paluyangkamarrarnanta nyuntu japirni, ngampurrju-lanyajun kanyilkura. Yangkarnin julyju wajarnu, ngampurrju-lanyajun kanyilkijalu. Palunyayurukurnanta japirni, ngampurrju-lanyajun kanyilkura, ngayumili walyjakaja, nyupakajakamu kajakajakamu yurntalpalurrju, warnmarlawintilu-lanyaju pungkujaku.”

Palujanuyila mungangka Jayikappa pakarnu puntu-jananya karlkikaja manu kujungkarnu. Puntungka karlkingka wajarnu, “Jiipu yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijjungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta jiiipukaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’” Ka Puntungka karlki kujupangka-jananya wajarnu, “Nanikurtpa yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijjungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta nanikurtkaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’”

Yarrarnu-jananya puntungka karlki kujupangka wajarnu, Jayikapju, “Kamalpa yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijjungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta kamalkaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’” Yarrarnu-jananya puntungka kinpa karlki kujupangka wajarnu, “Tangki yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijjungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta tangkikaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’”

*Jurtalungkupula yampurnu
Julyjujanu 32:22-32*

Karru Japakja wajara-jananya palukaja yiyalpayi warrkamupurluka laltu, Yijjukuraya palukaja kangkuraku, jilanya nanikurtkajakamu, jiiipukajakamu, kamalkajakamu, tangkikajalurrju. Marlawanarringuyila Jayikapju-jananya tujukajakamu jijkaja mirrangu manu. Rukarringuyjanga wajarnu-jananya, “Kurranyiya yarra!, karrungka yapurrakarti majala! Marlayilarna-nyurranya ngarriku wanalku pakalku.”

Ngarringu kutuwati kanarringu, kalu Mamamili wikarru miralarringu, ka martuyururingu yikipayi. Palujanu jurtalungkupula yampura ka mankura warningkupayi, rawalu, kayilapa yungunpakarnu. Wulungkupula yampura warningkupayi, ka Jayikapju likamunu palu wikarru. Kayilapa wikarrulu Jayikappa pulyku warlangu. Ka wikar-rulura wajarnu, “Mirtarnin wululu yampula!, jirntu ngaanya pakalkija.”

Jayikapjura wajarnu, “Wulurnanta yampulku kanyilku, Mamajuran nyuntulu japilkura, ngampurrju-lanyaju kanyilkura, Yijumapungkamarra.” Ka wikarrulura japirnu, “Nganan yini nyuntu?”

Maayilalu wajarnu, “Ngayurna yini Jayikappa.” Yarrarnulu wikarru palunya wajanu, “Mirtan Jayikappa yini nyuntu nyinamalpa. Yini kujuparnanta wajarninpa, ‘Yijurilpa’.” Jayikapjulu japirnu, “Nganan nyuntu yini?” Palunya lu puntajilu japirnu, “Nganakurnin ngayu yiniku japirninpa?” Palujanu wajarnu wikarru palunya lu, “Yankurnalu Mamangka wajalku ngampurrwara-nyurranya kanyilkura.” Jiijanu wati palunya yanu pakirringu. Kayilapa Jayikapju purtu kulilpayi, “Julyjuya puntulu karlkilu ngarnawarrapurluka nyangu kaya miturringu. Kuwarri ngayulurna nyangu, karna wanka wulu nyininpa.” Kayilapa Jayikapju yinijunu ngaanya ngurra, “Piinyulpa”.

33

Nyunyjurnupula yulapayi Julyjulanu 33:1-20

Jayikapju-jananya wirrirlijanulu nyangu tawukurlu warnmarla, Yijumapu. Palujanu Jayikapju-jananya wajanu Liyamapuya kurranyi yikikura, jijkurlujarra. Ka-janampa wajanu ngamuyuruya Riijilmapu marlakarti Liyamapungka yikikura. Palunyajanu Jayikappa-jananya marlakartijanu yanurranpa nyarratu warnmalakarti. Nyangu warnmarlakajangka kurranyi palumili kurta, Yiju ngaranyjanpa. Jayikappa yanurnikalulu kutungka pupara pakalkatipayi, japan tayimu. Maajangkaluya ngaranyjanu murrarnilu pakara pupatini. Palunyajanu Yijulunga nyangu kayilapa Jayikappa yikurntanu. Ka pinirringu yampurnu. Yampurnungkupula nyunyulpayi yulanyjanu. Kayilapara Yijulu japirnu, “Nganakuparaya martu jiinpa?” Palungkayilapara wajarnu, “Ngaakajanganu yungu Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.”

Paluyangka Yijulu wajarnu, “Katikulaju-nyurranya ngurra walyjakutu.” Ka Jayikapju marrkurnu, “Paki, kurranyiya yanama!, ngayunpalaju purrka marlakarti yankumalpa.” Palunyajanu-jananyaya Yijumapulu junu yanu, kayilapaya ngurra walyjakarti yanu. Mirtaluya yanu nyinangu, paluyakurnu mayangka Yijukurnungka, paki, yanuya kujupangka ngurrangka paljurnu, ngurra Jakujja. Palujanuyilapaya ngurra jii junu yanu, kalyu kujupakarti, yini Jikimkutu.

34

35

Wangkangulu Mama Jayikapja Julyjulanu 35:1-19

Jayikapmaluya nyinangu ngurraparaku ngarringu. Paluyangkalu wangkangu Mama ngarnawarrapurluka Jayikapja, “Pakala-jananya kati!, ngapikarti?, Piijikarti. Yangkarnanta nyukurni miralangkapayi, ngurlunyangurlunyparnanta parratipayi. Yankunurra purlikajanyurra yawulku tiipulyuru palyalku, tiipul jinganyurra mirtayirti kujalkura, ngayurninyurra pukurlju marninyungkuraku.”

Wangkanguyila-janampa Jayikappa palunyamilikajaku. “Yaninpalawu ngurra Piijilkutu. Ngayunpalara jingka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka marninyungkuraku. Mirtala kujupa warta marninyungamalpa, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju. Wartakaja jii kajala

katiku wirrupungku, kujukuminyirrilara nyinaku Mamaku, ngarnawar-rapurlukaku. Jarrpakulalu jinajina kujupangka yankuyilapala jurimarta. Mama jilurni wululu ngampurrju kanyilpayi.” Kaya pirti jawarnu, wartakajaya wirrupungkuraku. Kaya pakarnu, purlikamu, wartalurrjuya manū, kaya kangu wirrupungu. Tuunyjunuyilapaya, wartawati Jikimja ngamu. Piijilkartiya yanū Jayikapju ngapinu purlijanu tiipulyuru.

Mama ngarnawar-rapurlukalura wajarnu, “Nyuntun yini Jayikappa nyinani, karnanta yini kujupa wajani, ‘Yijurilpa’. Ngayurna-nyurrampa maaja maju nyininpa. Kanyilku-jananyan nyuntulu jiji yarnnga. Palunyangkayila-jananyaya jikajalu kanyilku jiji yarnnga. Wulungulyuya jiji yarnngarriku, nyuntumili marlajanukajaya yarnngaminirri nyinaku. Nyuntuyilan-janampa nyamu jirlpi nyinaku. Yinta kujupangka kupa-pangkaya yankura yutirrimalpa. Yinta kujupangka yinta kujupangka yankuya yarnngarriku. Kupa-janampa nyamu jirlpi nyinaku. Julyjura nyinapayi ngurra ngaanya, Yipuramku. Ngayulurnara jamartapungu palu-mili marlajanukajaluya kanyilkuraku. Wulu-nyurrampa ngaraku ngaanga ngurra walyja. Yajikju kanyirnu ka pakirringu. Ka kuwarrinanta nyuntu juninpa, kanyilkurakunyrura, parna ngaanya yini Kayinanpa.”

Ngurra jiiwanaya nyinapayi kayilapaya palujanū yanū, ngurra Yipara-jkarti. Ngalyar-pangulyuyilapaya paljurnū, Riijilju jiji kanyirnu. Jijiwyaju wankarringu yakupartarnū pakirringu. Jiingangkulyuyilapaluya yulangu juturnū. Jiingayilapa pukurrakurnunga, yini Pinjaminpa.

*Yajikpa miturringu
Julyjulanu 35:27-29*

Palunyanū Jayikapmapuya yanū ngurra kujupakarti, Mamirikarti, yirna Yajikpa nyakurakuraya. Ngurra jiiya tawunpa Yipurunja ngamu nyinapayi. Yajikpa rawa nyinangu jirlpirringu, wan yantartan yayiti yiiya. Palunyanū jirlpi jii miturringu. Kayilapula kurtararralu katingu tuunyjunupula, Yijulukamupula Jayikapju.

36

37

*Kurtararranju Juujappa jalamurnu
Julyjulanu 37:1-35*

*Jayikappara Juujapku pukurlpa nyinapayi
Julyjulanu 37:1-4*

Parna Kayinanwana parra nyinapayiya Jayikapmapu ngurra kujupangka ngurra kujupangka, mamakurnungka. Jayikapku kaja Juujappa nyinangu majurringu. Kayilaya ngampurrjuyaya kurtararranju kanyil-payiraya Jayikapku, jii-pukamu nanikurtpa. Kurtararranpaya puta nyinapayi, kayila ngulampa Juujapju yanū jakurljunu mamapartarnungkalu. Kayilaraya Juujapku wirrilyirringu ka parlanyarringu. Palunyakura Jayikappa Juujapku pukurlpa nyinapayi. Juujapku kuurtu kunyjunyu yungu, tarrkakutuwiyaju. Kayilaraya parlanyarringu paluku kuurtungka-marra. Wululuraya parlanya nyinapayi, Juujapjamarra, kurtararranpa.

*Juujappa kapukurrinu
Julyjulanu 37:5-11*

Palunyanūya kurtararranju Juujapjulurrju jii-pukajaya katingu kanyilpayi. Kayilapa mungajarra Juujapju kapukurrinu. Nyinangu-janaya jakurljunu kurtararranja jilanya, “Mungajarrarna-nyurranya nyangu, katupungkupayila wilykikaja kurtararranju. Katupungkupayila

nayipuwintilu karrpuwati. Kala ngarajunkutipayi mirrkakaja. Palunyangkarna nyangu ngayumili mirrka ngarapayi, maajayuru. Kayilanyurrampa mirrka nyurrartinmili parra pupatingu, ngayumilingka mirrangka ngamu. Jiyyuruya martu warrkamupurlukakaja pupatinpa, maajangkaluya.”

Kurtararranjuraya wajarnu Juujapku, “Mirta-lampajukun maaja nyuntu, paki.” Karaya palujanu parlanyarripayi. Ka Juujapju yarrarnu nyangu kapukurrilu, ka-jananya jakurljunu. “Ngangkulaya! Kapukurrirna nyangu jirttukamu wirlarra, kurtalyakajaya liipan wulikaja. Tiputinguya nyinangu parnangka, ka ngayurna kutungka yikingu, ngayurniya marninypungkupayi.”

Kulirnuya junu kurtararranju. Palujanu Juujappa yanu kalu kapukurrirjanu jakurljunu mamangka Jayikapja. Jayikapju kulirnu jilanya japirnu, “Kaji ngayurtinjulajunta marninypungkuraku, jii jirttukamu wirlarrayuru?” Ka Jayikapju marrkurnu jilanya, “Pakiwanan nyangu. Mirtalajunta kujungkarriku pupatiku, maajangkayuru, paki.” Juujapju kapukurrilu nyangunyajanu, palumili mamalu wululu kuranju kanyilpayi. Karaya palumili kurtakaja wirrilyi nyinapayi, Juujapku.

Juujappaya Yijipikarti katingu Julyjujanu 37:12-30

Juujappa nyinapayilu palumili mamamingka, ngurrangka, ngurra Yipurunja. Palumili mamalura wajarnu, “Yarra-jananya nyawa!, ngurra Jikimja, nyuntumili kurtakaja, wanyjalpaya nyininpa. Mayiti kunyjunyuluya kanyirnin jiipekaja, karnin yarra wajala!” Pakarnu yanu Jikimkarti, ka-janampa purtu ngurrilpayi. Martu kujupalura wajarnu, “Yanuya, kangu-jananyaya jiipekajalurrju.” Yanu-jananya pakarnu palumili kurtakajangka, kaya nyangu wirrilyi yankupayirni, kaya wangkangu jilanya, “Jiirni yankurni. Kapukurrinu-lanya wajarnu, paki. Mitula pungku, warningku pirtingka. Kalalu yanku wajalku Mamangka, layinju pikalyalu pajarnu junu. Jiinya kapukurrinyajanu mirta-lampa maaja nyinaku, ngayurtinku. Palunya mitu ngarriku.”

Ka-janampa kurtalu palurtinmililu wajarnu Ruupinju, “Mirtala mitu pungku, yumulula pirtingka kurrujulku, ka walyja miturriku.” Palulu yumulu wajarnu, ngulanga yankura mankura pirtijan yiyalkijalu, palumili ngurrakarti. Palunyangka Juujappa pakarnu. Kaluya tikamatunu kuurtu yaarpungu, warningu parnangka. Kaya palujanu Juujappa katingu pirtingka warningu. Kaya marlaku yanu nyarra jiipekajakarti. Kukakamu mirrkaya ngalangu. Ka-jananyaya nyangu Yijumilmapu kamalwinti, parna Yijipikartiya yankupayi.

Palunyangka Juutalu-janampa wajarnu, “Mirtala mitu pungkuraku, mankula-jananya jalamunku maniku, Juujappa. Palunya-lampa marlaju nyinani, mirtala mitu pungkura.” Kulirnuya pukurlarringu, kaya yanu man, pirtijan. Manuya kangu jalamunu-jananyaya, maniya manu, majungulyu. Kaya Yijumilmapulu kangu Juujappa parna Yijipikarti. Juujapmili kurtakajaluya jilanya jalamunu, jampa palunya Ruupinpa yanunyangka ngurra kujupakarti. Kara Ruupinju marlakurringu purtu nyangu, kara nyarrurringu yulapayi. Ka-janampa wirrilyirringu, kanku yaarpungu jaarta, jumaji marlajuparnirringu.

Jayikappa yulapayira mituku Julyjujanu 37:31-35

Yanuya kurtapirtilu nyanguya nanikurtpa. Kaya wakarnu, nayipuwintilu. Kaya manu ngarnawarrarnukaya yintirnu mijikaja kuurtungka

Juujapkurnungka. Kurtapirtiluya kuurtu palu manu ka katinguluya nintijunu mamangka. Kaluya kurtapirtilu kajarnu jilanya, “Nganakura ngaa?, mayitpi Juujapku?, mayitpi kujupaku? Kutungkalaju manu, parnangka ngarrinyjan.” Jayikapju yikurntanu wajarnu, “Yiltangulyura jiinga walya Juujapku. Mayitpi pajarnu pikalyalu miturntanu. Nyarru, ngayuku kaja pajarnu, pikalya yuwinju.” Jayikapju mitu kukanu kayilapara yulapayi. Wirlara puta nyinapayi, palunyakurnu kajaku.

38

39

Patipakurnungka ngurrangka warrkamurripayi, Juujappa. Ka jilja nyinapayi
Julyjujanu 39:1-40:23

Patipakurnungka ngurrangka nyinapayi
Julyjujanu 39:1-6

Yijumilmapuluya Juujappa katingu ngurra kujupakarti tiwa, parna Yijipikarti. Maajangkaluya Patipangka katingu yungu Juujappa, maniku, majuku. Patipakurnungka ngurrangka palya warrkamurripayi. Mamalu ngarnawarrapurlukalu punparmanu palya warrkamurrian. Patipalu nyangu palya warrkamurinyjan, kara pukurlju wajarnu, “Nyuntu palya warrkamurripayi. Maajarnanta junku, warrkamupurlukaku, laltuku mayangkaya, kinti warrkamuriraku, ngayumili ngurra walyangka.” Patipalu kanyinma maya yarrngakamu, mirrka majukamu, warrkamupurluka-jananya yarrnga, ka wartalurrju yarrnga. Jiilujananya kanyinma Juujapju maajalu.

Patipaku nyupalu kulirnu, Juujappa kanyilkijalu
Julyjujanu 39:7-18

Juujappa warrinyjiputayi nyinapayi, ngumpa juriwanpa. Patipaku nyupalu nyakupayi kulirnu, “Mayitirna manku.” Palunyajanura Juujappa japirnu tujulu jilju, “Ngurrangkali ngarriku?” Juujapju wiyajunu, “Mirtarnanta kanyilku, junkurnanta. Patipalurni maaja junu ngurra ngaaku, wartakukamu, mayakukamu, mirrakukamu, warrkamupurlukakajakulurrju. Mirtarna palu Patipa nyurnimanku, paki.” Juujapju yarrarnu wajarnu, tujungkalu Patipamilingka, “Mirtara Patipa waarirrinpa palu wartakajakukamu mayaku, paki. Wulurni yungu mayakamu wartakaja, ngayulurna kanyilkuraku. Nyunturan tuju nyinani, partuka Patipaku. Ngayurna nyininpa Mamaku ngarnawarrapurlukaku junga, mirtarnanta manku nyuntu. Nyunturni tujulu kulila! Ngayukurnu Mamalurni marrkurni, ngarnawarrapurlukalu.”

Karrpuparaku karrpu tujulu jilura japinma yirna Juujapjalu ngurra ngarriraku. Juujapju wulu wiya wajanma. Juujappa pakarnu yanu ka warrkamurripayi parikarrawana. Ka ngula Juujappa marlaku yanu jarrpangu mayangka ka warrkamurripayi kaninyjarra. Kaya karlkinpa warrkamupurluka pakarnu yanu kurranyi, parikarrawana warrkamukija. Kaya warrkamurripayi parikarangka.

Patipaku nyupalu Juujappa nyangu, pakarnu yanu kara japirnu, “Ngurrali ngarriraku.” Juujappa pijurringu pinirriraku, kalu tujulu ngalurnu juwita pinirrijakungkamarra. Tikamatunu junu yanu, ka tuju ngarapayi juwitakurlu. Kara ngarangu wirrilyirringu. Ka-janampa mirrangu warrkamupurlukakajaku, ngamuya mayangka warrkamurripayi.

Wajarnu-jananya tuju palulu, “Walarniya yarrowu!” Yanuya jarpanyangka, mayangka kaninyjarrangka mayujunu-jananya, “Juujappa kuwarri warinykatingu, ngalurnurni ngarrijunkuraku. Ngayurna mirrangu junkula jawara yankukijalu. Palunyangka palunya juwita junu ka pinirringu.” Patipa ngurra kujupangka warrkamurripayi, kara tuju palu Patipaku majalpayi. Majarnuka nyangu kara mirrangu, mayujunkukijalu. Jilanyalu kajarnu, “Juujapjurni ngalurnu ngarrijunkukijalu ngurrangka ngaangka, Yipuru wangkawintilu.”

Jiiljaya katingu jarrpajunu

Julyjujanu 39:19-23

Patipara wirrilyirringu yiltaminyirri Juujapku. Wajarnu-janampa mankuraya jarrpajunkukijalu jiilja, kaninyjarra. Jiilkartiya manu katingu jarrpajunu. Jiilja nyinapayi Juujappa palunyangka Mamalu ngarnawar-rapurlukalu kanyilpayi, ngampurrju. Jiilja junga nyinapayi ka maa-jara jiilpurlukara Juujapku pukurlpa nyinapayi. Jiilpurlukalu maajalu Juujappa-janampa maaja junu pirijinaparaku, kanyilkuranpa-jananya, ngampurrju. Mamalu Juujappa murpirrmanu kunyjunyu-jananya kanyilkuranpa.

40

Kapukurri nintilu-pulanya wajarnu, Juujapju

Julyjujanu 40:1-23

Maaja maju nyinapayi-janampa yini Piiru, parna Yijipimartajiku. Warrkamupurluka-jananya yarnnga kanyilpayi. Kujarra kujupa-pulanya ngumparnu wiyarnu jiilkarti, jumajipula mirta warrkamurripayi, pura-puli. Jiilu kujulu mirrkara paalpayi maajaku. Jiilu kujupalu wama yajira yungkupayi maajakutu. Ka wirrilyirringuka ngumparnu-pulanya wiyarnu jiilkarti. Jiil palungkanga Juujappa nyinapayi.

Ka-pulampa Juujappa yanu mirrka-pulanya yungkukijalu. Nyangu-pulanya kurljirrkurljirrapula nyinapayi. Japirnu-pulanya, “Nganakun-pula nyinin, kurljirrkurljirra?” Wajarnulupula, “Kapukuririluliju nyan-guka ngurluliju nyinani.” Ka purtupula paluku kulilpayi, “Wanyjalar-rikuliju?, kapukurrijanuliju gayu kujarra. Juniliju puta kujarra nyininpa. Nganalu-lyajaju nintilku?, mayitpi kapukurriku ninti ngaangka nyininpa.” Juujapju-pulanya wajarnu, “Mamalurni ngarnawar-rapurlukalu nintilku jukurra. Ngayungkarnipula jakurljula!”

Wamapurlukalu wajarnu. “Yanurna nyangu warta yupalpa, juma ngarapayi, kuripijwinti, munyulyupawinti. Ngayulurna mankura ngarapayi maaja majungka. Karna karljarrpungura yintirnu panikinja. Pilama-punurna panikinja. Karnara katingurnara yungu, maajaku.” Juujapju kulirnu wajarnura, “Palunya warta yupalpa ngarapayi. Palunyayuru karrru yupalpa nyuntun pakalku jiiljanu. Maaja majulunta walajunku yiyalku, kan warrkamurriku mayangka maajamingka, kaninyjarra. Ka wamaran yajilku ka yungkumalpa.”

Juujapjura japirnu, “Nyuntu yanku maajangka jumangka warrkamurriku, kajaran japilku maaja palulurni yiyalkura, jiiljanu.” Yuujunura. Mirrka paalju Juujapjalu wajarnu, “Ngayululurrjurna nyangu kapukur-riku. Punangkarna-jananya mirrka katipayi yupalja, katulkirra katulkirra, katangka. Turruluya yarnngalu mirrka ngalkupayi, punangka. Mirrka jiinyaya ngalangu wiyarnu, maajaku jumaku, Piiruku.”

Juujapjura wajarnu, “Puna yupaluyunga, karrru yupaljan pakalku. Maajaku jumaku warrkamupurlukaluntaya yankuntaya manku jurntalku. Katantaya katupungku ka warningku, kantaya kultu tayimapulku

wartangka. Palunyangkantaya turrakajalu ngalku.” Karrpu yupalpa ngarangu wangka Juujapkurnu yiltarringu. Wamapurluka pakarnu maaja jumangkalu warrkamurripayi. Wamara yajira yungkupayi. Martu kujupa mirrka paalpa maaja jumalu wajarnu, mankuraya katira miturntankuraku, palunyamili warrkamupurlukakajalu. Wamapurluka palu Juujapkura kawarnkawarnarringu, mirtalu maaja majungka yanuka wajanu, Juujappa jiiłjanu kuringkuraku, paki.

41

*Maaja maju-janampa nyinapayi, Juujappa
Julyjujanu 41:1-54*

*Piirulu jumalu kapukurrilu nyangu
Julyjujanu 41:1-13*

Yiia kujarra Juujappa wulu nyinapayi jiiłja. Parna Yijipiku maajalu jumalu kapukurrilu nyangu, jilanya. Karrungka jumangka Piiru ngarapayi. Palulu nyangu pulukukajaya japan wulikaja pakarnu karrujuanu, kalyujuanu. Jiikajalungaya tujukajalu yukuri ngalkutima, jinyjimamakajalu. Karlkin kujupaya marlakarti pulukukaja tujukaja japan wulikaja pakarnu murjinkaja. Murjinkajalu-jananyaya ngalangu wiyarnu, puluku jinyjimamakaja. Jiinya jukurrrpa nyangu maajalu ka kanarringu, purtu kulirnu.

Ka yarlırnu warntu ka marlaku jarrpangu ka kunyalarringu. Warn-tungkalu ngarringu ka yarrarnu nyangu kapukurrilu. Warta japan wulikajaya mirrkawinti pakarnu ngarapayi. Palujanu warta kujupakajaya japan wulikaja pakarnu ngarapayi, mirrka japuwintiya tikirlwintiya. Kaya warta palunyakajalu ngalangu wiyarnu, warta kujupakaja mirrkawintikaja. Maajalu jilanya jukurrru nyangu ka kanarringu. Purtu kulirnu ka marlaku kunyalarringu.

Yungunpa pakarnu nyinangu kujilpa. Jukurrrpa jii puta kapukurrinu ngurrangkalu, walyangkalu. Maajalura purtu jukurrrku paluku kulilpayi. Ka-janampa mirrangu jukurrrku nintikajaku. Jakurljunu-jananya jukurrrpa puta nyakunyajanulu. Purtua kulira ngarapayi. Palunyalu maajakura wamapurlukalu wajarnu, “Julyjurnanta wajałgara, marlalurna kulirnu, kawarnkawarnarringurna. Jiiłjarna nyangu warrinyji, Yipuru wangkakurlu. Palunyalurni jukurrrpa nintijunu. Palunyamili wangka jungarringu.”

*Piirungkalu Juujapju wajarnu, jukurrrku nintilu
Julyjujanu 41:14-36*

Maajalu jumalu wajarnu warrkamupurluka maa yiyarnu jiilkarti, Juujapkura mirraraku. Walarnuya katingu maajamilikarti, ngurrakarti. Kalu maajamililu warrkamupurlukalu yungu jawujakamu jaartakamu, ngarnkurrrpintilurruju. Kangu ngarnkurrrpa katupungu junu parnangka. Ka yanu ngarapayi maaja jumamilingka mayangka kaninyjarra. Maajalura Juujapku wajarnu, “Mungangkarna jukurrrpa nyangu. Karna-jananya purtu japirnu, jukurrrpa nintikaja. Ngayumililu wamapurlukalurni wajarnu nyuntungan jukurrrku ninti.”

Juujapjura wajarnu, “Maaja nyuntun juma ngarinpa. Ngayulurnanta mirta wajalku, Mamalurni ngayumililu ngarnawarrapurlukalu nintijunku, karnanta jakurljunku.” Palunya jukurrrpa kujarra Maajalu Juujapja jakurljunu. Juujapju kulirnu kara wajarnu, “Jukurrrpa jii kujarrajanun wangka kuju kulilku. Mamalu ngarnawarrapurlukalunta nintijunu, ngulampa palyalkijalu. Pulukuya japan ngarapayi jinyjimamakaja. Puluku jii japanyuru yiya japan wulikajangkaya martu yarngga mirrka jumakurlu

nyinaku. Jiiyurulurrjun nyangu warta japan wulikaja mirrkakurlu ngarapayi. Ka pulukuya murrjinkaja japan wulikaja marla pakarnu. Jiiyuruya puluku japan wulikajayuruya, yiiya japan wulikajangka martukaja mirrka japuwartawinti nyinaku. Jiiyuruya marla pakarnu warta mirrkaparni, japan wulikaja.”

Juujapju maajangka jumangka wajarnu, “Mirrkaparnikamu kalyu-parnila nyinaku, yiiya japan wulikajangka. Mama ngarnawarrapurlukalunta maajalu kurranyikurlu wajarnu. Kuwarrila mirrkakurlu nyininpa. Wulula mirrkakurlu nyinaku, yiiya japan wulikajangka, kala wulu nyinaku mirrkaparni yiiya japan wulikajangka.” Juujapjura wajarnu maaja jumaku, “Jiingga yiiya japan wulikajangka mirrkaparnila nyinajaku, yirna maaja mirrkaninti nyinajula! Palunyalu-jananya wajalku warrkamupurlukangka yarngangka, kaatanpurlukakutu-jananyaya yankura ka wangkaraku.

“Jilanya-jananyaya wajalku, ‘Mirrkaparnila ngulampa nyinajakungka-marra, wilykikajanyurra warrulku ngarranpungkuka junku, maaja jumaku. Kaya mirrka wilyki jiiikaja warrulku katiku mayangka kutungka junku, ngulampaku.’” Juujapjura maajaku jumaku yarrarnu wajarnu, “Nyuntu-janampan mirraku jantulwintikajaku nyakulaya kanyilkuraku, maya mirrkakurlu. Yiiyiya jilanyalu palyalku mirrkala palyalu ngalku, kalyu pakirringjangka.”

Juujappa maaja juma junu Julyjulanu 41:37-57

Wangka jiinya kulirnu pukurlarringu maaja juma. Palunyamili warrkamupurlukaku-janampa wajarnu, “Ngaa warrinyji ngarinpa nintipuka, ngarnawarrapurlukaku maparnwinti. Ngaa nintipukanga nintiminyirri nyinani, nintipukakajangkamarra munkarra nyinani.”

Juujapkura maajalu wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalunta nintijunu. Yiltan nyuntu nintipukaminyirri ngarinpa, nintipuka kujupakajangkamarra. Kuwarrirnantu maaja juma juninpa martu yarngakuyarraku, parna Yijipimartajiku. Maaja karlkin kujupaya nyininpa nyuntungka kaninypa. Ngayuwiyajurnangu nyuntuku maaja nyinaku. Ngaa-martajiya ngayumili yarngga, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinaku.”

Juujappa yanu nyinapayi mayangka, maaja-janampa. Parna Yijipiwana maaja Juujapmapu yankupayi, tawunkarti. Maya kujupa juma ngapilpayi. Palujanu-jananyaya yankupayi kaatanpurlukakutu yarngakutu. Kaya mirrka ngarranpungkula kangkura ka maya palungka junkupayi. Jantulwintikajaluya junkupayi maya palungka, mirrka kanyilkuraku. Jiiyuruya mayakaja ngapilpayi, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka mirrkakajaya junkuraku. Palujanuya mirrkakaja kangkupayi kaya mayakajangka junkupayi. Maya palukajangaya mirrka ma-wiwinti nyinapayi.

Ngulampa kalyu pakirringu, ka mirrkalurrju pakirringu. Martu yarngaluya yanu nyangu maaja Piiru. Japirnuluya mirrkaku. Piirulu-janampa wajarnu, “Yankuranyurra Juujappa japilku.” Juujapju-jananya wajarnu, “Manirninnyurra yungku mirrkaku ngaakajaku, mankurangkun-yurra.” Mani-jananyaya mankupayi kangkurayilaraya maaja Piiru yungkupayi. Yarrara-jananyaya Juujapmapulu muu mirrkakajanga jalamunkupayi. Juujapku warrkamupurlukalu-jananyaya ngurra kujupangka ngurra kujupangka kangkuraya-jananya mirrka jalamunkupayi, parna Yijipiwana. Karlkiluyilaya parna tiwajanuluya kulirnu, Yijipiwanaluya mirrka jalamunkunyanpa. Kulirnuylaya yankupayi mirrkaku.

*Juujapkura kurtararranpa yanu mirrka mankura
Julyjujanu 42:1-38*

*Jayikapju-jananya wajarnu yiyarnu Yijipikarti
Julyjujanu 42:1-24*

Ngurra Kayinanngurulu Jayikapju jakurlpa kulirnu, ngurra Yijipiwanaluya mirrkaya kanyinyjanpa. Kayilapa-jananya wajarnu, paluku kakajakangka warrkamupurlukangka. “Yanku-lampajukunyurra Yijipikutu mirrka-lampajukunyurra payamulku. Manirna-nyurranya ngaanya yungkuni. Yanku-lampayan mirrka manku, marlakurriku.” Jayikapju-jananya yungu yiyarnu mani kajapartarnukajangka.

Wajarnulu Jayikapju Pinjaminja, “Nyuntungan nyinaku kurtakajawiyajuya yanku. Nyuntungajun nyirti nyininpa, mamangkarnin nyinaku.” Ngurrpajaruluya yanu Yijipikarti pupatinga maajangka japilkijaluluya mirrkaku. Mirtaya kulirnu Juujappanga maaja Yijipikura nyinapayi. Kajananya Juujapju yintarnu, mirta-janampa pukurlarringu, kurtakajangka-jananya yaka ngarapayi. Juujapjalu puntu ngarapayi palungara wangka tiwawanaku ninti, jii palumili kurtakajamiliku wangkaku.

Puntu palunyangkalu Juujapju wajarnu, Yijipikurnu wangka, “Maajananya japila!, nyaakurniya yankupayi?” Puntu palunyalu-jananya kujupakartirnu japirnu Yipuru wangka, “Ngurra wanyjajanunyurra yankupayi?” Jilanya-janampa wajarnu Yijipikurnu wangka, Juujapju. Ka puntu palulu kujupakartirnu, Yipuru wangka, kurtararranjuya palya kulilkura. Wajarnuya kurtararranju. “Ngurra Kayinanngurulaju yankupayi. Kulirnulaju mirrkanyurra ngaangka kanyirni, maju. Palunyanulanaju kulirnulaju yankupayi, maniwinti. Kajilajunta payamulku, maniwintilu?”

Juujapjura maa wajarnu, “Pakirninnyurra kajarni. Parnajunyurra yankura nyakukijalu. Maanyurra marlaku yanku, nyunturtinmili maajangka wajalku, warnmarlawintiya marlakurriraku.” Wajarnuluya, “Mirtalaju warnmarlakajawinti nyinani, paki. Mirrkakuwiyajulaju kulirnu, kalypartu yankupayi. Ngaangalaju kurtararranpa mama kujungkalaju. Marlangu-lampaju kutuwanajanu mayiti pakirringu, julyju. Nyirtiwanpalampajuku marlangu mamangkalu nyininpa.”

Juujapju-janampa wajarnu, “Purturna-nyurranya kulirninpa, pakirninnyurra kajarninpa. Mayitpirninnyurra yilta wajarninpa. Karlkirna-nyurranya ngalulku ka ngaangka kanyilku, ka kujurna yiyalku marlaku. Yankungkun marlaju palunya manku ka marlaku kangkurni. Nyakurarna ka yiyalkuyilarna-nyurranya karlkinpa.” Jiiljaya wulikaja nyinangu ngarringu karrpu kujarra. Juujapju-jananya yanu nyangu, ka wajarnulu paluku warrkamupurlukangka, wangka kujupakartilakura “Ngaangaya wangka kujupawinti, Yipuru wangkawinti. Ngayulurnanta wajalku wangka, maayila-jananyan Yipuru wangkalu wajala!”

Maayila-jananya Juujapkurnu wangka wajarnu jilanya, “Nyarrurringurna-nyurrampa. Mamakurnara ngarnawarrapurlukaku ninti. Yiyalkurna-nyurranya karlki ka kujurna ngalulku. Mirrkanyurra payamulku katiku-janampanyurra marlaku. Nyuntunku marlangujunyurra mankunyurra katikurninyurra nintijulku, nyakurarna. Nyakuyilarna kulilku, ‘Yiltarninyurra wajarninpa.’” Kulirnuya wangka pukurlarringu yankukijaluya.

Maayila-ngkuya kaninyjaralu wangkanyungu, “Mayitpi-lampa Mama ngarnawarrapurluka wirrilyirringu, jumaji marlangu-langku kangu jalamunu. Kanguyilaya kujupakajalu pungu junu. Palungkamarrala ngaangka kaninyjarra nyininpa.” Ngarangu Juujapju kulirnu-jananya

Yipuru wangkaya wangkanta. Yaka ngarapayi, maayila-janampalura yanu.

Maa-jananya warrkamupurlukakaja marrkurnu, “Ngaangkaya nyina! Yankurna kuju marlakurriku.” Yanuyila wirrirli kuju yulapayi. Yulangu marlakuyila-jananya yanu, kurtararrankutu. Wajarnulu palunyaku warrkamupurlukangka, “Wajala-jananya jilanya!, ‘Kutuwanajanu ngaanya Jimiyanpa nyinaku, karlkirna-nyurranya kurtiingu. Yankunyorra Pinjamin manku kangkurninyurra marlaku ngaakutu.’”

Yanuya marlaku ngurra Kayinankutu

Julyjujanu 42:25-38

Mankurayila-janampa payiki junkupayi mirrkawinti warrkamupurlukakajalu. Maninga-janampa mirrkapinti marlaku kukujunkupayi, kaninyjarra payikikajangka. Tangkilurru-jananya yungu, mirrka-ngkuya kangkura marlaku ngurra Kayinankutu. Yanuya kurtararranpa ngurra ngarringu. Kujuluyila pakarnu yarlirnu payiki munkarrajunu nyangu mani kaninyjarrawana ngarrinyja. Maayila-janampa karlkikajaku mirrangu nintijunu, “Mani ngaanya ngarrini.” Nyanguya purtu kulirnu. Maayilaya yanu parna Kayinankutu.

Yanuluya mamangka Jayikapja jakurljunu, “Kurta-lampaju Jimiyanpa nyarralyu jilja nyinani. Maajalu majulu ngalurnu. Manilaju nyangu payikingka mirrkangka kaninyjarra jununya. Maajalu-lanyaju wajarnu marlangu-lampaju Pinjaminpa katikulajulu nintijulkura.” Maayila kulirnu Jayikapju, “Wiyanyurra nyuntuku marlaju katiku, Pinjaminpa, pungkuraya junkujaku, ngurra kujupangka.” Maayilaya yanu mirrkakaja yintira kujungalkupayi. Munkarrajunuyilaya nyangu, “Mani ngaanya punkarnu.” Yanuya payiki kujupa manu yintilkijaluya kaya kangu ngarnawarra yintirnu. Ka nyanguya mani ngarripayi, payikijanu. Jiiyuru payiki yarrngangka manikaja ngarripayi. Maniya nyangu purtu kulilpayi, kaya ngurlurringu.

43

Kurtararranjuya Yijipikarti Pinjaminpa katingu *Julyjujanu 43:1-45:24*

Jayikapju-jananya yarrarnu yiyarnu mirrkaku

Julyjujanu 43:1-15

Parna Kayinawana mirta kalyu punkalpayi, ka mirrka-janampa mirta pakalpayi. Mirrka Yijipijanu palunya ngalanguya wiyarnu. Jayikapju-jananya yarrarnu wajarnu kurtararranja, “Parna Yijipikartiya yarra!, mirrka-lampaya payamula!, ka katirni!” Juutalura wajarnu, “Pinjaminpalaju katiku, maajalu wajarnu. Ngayulurna ngampurrju kanyilku. Mayitpi kujupalu pungku, karninyurra ngayu pungku.”

Jayikapju rawalu kulirnu ka-jananya wajarnu, “Pinjaminpaya palya kati!, kuurljakamu jukapayikiraya kawa!, maajaku yungkurakurayan. Mani palunya payikingkanyurra mankupayi, kawaraya yuwa marlakulu! Mani kujuparaya kati yuwa mirrkaku!, mirrka-lampanyurra marlaku katiraku.” Jayikapju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mama ngarnawar-rapurlukarna japinmalpa ngampurrju-nyurranya kanyilku ka katiku. Japilkurnalu maaja Yijipimartaji-nyurrampa palya nyinaraku, palya-nyurranya marlaku yiyalkuraku, Jimiyanpakamu Pinjaminpa.” Pafunyanu kurtararranpaya yanu Yijipikutu marlajulurrju Pinjaminpa. Juujap-kartiya yanu maaja majukarti.

*Juujapju-jananya palumili mayangka jarrpajunu
Julyujanu 43:16-24*

Juujapju nyangu Pinjaminpa. Warrkamupurlukangkalu wajarnu Yijipi wangka jilanya, “Wajala-jananya Yipuru wangkalu maya kujupakutuya yankuraku, mirrka ngalkuraku. Ka kati-jananya ngayumili mayakarti!” Warrkamupurlukalu-jananya walarnu katingu, Juujapmili mayakarti. Wangka jiiukuraya purtu kulirnu, ka-ngkuya kujungkarringu wangkangu jilanya, “Mayitpi mani palunyangu wurrilyirringu. Mayitpi-lanya pungku kanyilku mayangka.” Mayangka yitingkaya ngarapayi.

Warrkamupurlukangkaluya wajarnu, “Julyjulaju Yijipikarti yanu paya-mulkraku. Payamunulaju marlaku yanu kutungka ngarringu kalaju nyangu payikingka mani ngarripayi. Mani yupalja payikingka ngarripayi. Mani palunyulaju katipayi, yungkukijalulajura maajaku. Manilurjulaju walyja kanyirninpa payamunkuralaju, mirrka karlkinpa. Purtulaju kulirnu, ‘Ngalalu-lampajuku mani junu payikikajangka?’”

Warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurri jilanya! Mayitpi nyuntumili Mamalu, ngarnawarrapurlukalu junu payikingka, mani. Mani palunyarnian yungu palyarna manu, yungurnara maajaku.” Palunyajanu yanu manu jiljanu Jimiyan. Katingu-jananya kurtarar-rankutu. Karrpungka-jananya wajarnu, “Yarnngalula ngalku mirrka. Maaja majulu wajarnu.” Palunyangkaya yanu manu jukapayikikamu kuurljakaja tangkingka. Marlakuraya katingu junu maajaku, palumili ngurrangka. Maajarni kurrungurni, palunyangkaluya pupatingu. Juujapju warrkamupurlukangkalu wangkangu Yijipi wangka.

Kayila palunyalu-jananya wajarnu, “Pakalaya! Kaji-ngkuya mama wanka nyinani?” Yuujunuluya Juujapja. Juujapju nyangu palumili marlaju Pinjaminpa, kalu wangkangu warrkamupurlukangka. Ka-janampa warrkamupurlukalu Yipuru wangkalu japirnu, “Kaji ngaanya-ngkuya nyunturtinmili marlaju?, Julyjurninyurra wajarnu kangkurakurnian.” Palunyangkara jilu wajarnu Pinjainku, “Mamalunta ngampurrju kanyilkunta, ngarnawarrapurlukalu.” Juujappa wala pakarnu yanu yulawinti ngurra kujupakarti, ngangkuljakuya, yula. Kayilangu waajamunu ngumpa, ka yanurni marlaku kurrungu ngurrangka. Warrkamupurlukangkalu wajarnu, “Kawarni mirrakamu kuka ngalyarni!, ngalkurakula.” Juujappa nyinapayi tiipulja jaalpu. Juujapmili kurtakajakamu Pinjaminpaya tiipulja kujupangka nyinangu ngalangu mirrka. Ngalanguya pakarnu.

44

*Juujapju-jananya wajarnu, “Nganakunyurra ngulyulu manu kaapu?”
Julyujanu 44:1-34*

Mayangkaya yawujayiti nyinapayi, ka Juujapjura wajarnu palumilingka warrkamupurlukangka, “Payikiparaku-janampa jurra! Kujungkalun junku ngayumili kaapu kunyjunyu, Pinjaminmilingka, payikingka. Manikajan marlaku junku palumilikajangka payikingka.” Palunyangka warrkamupurlukalu yanu mirrka junu. Payikikaja pilamapurnu, manilurru. Yungunpa Juujapmili kurtararrapakamu Pinjaminpaya tatira yanu tangkikajangka, parna Kayinankarti.

Juujapmili warrkamupurlukalu wanarnu-jananya kutungka marrkurnu, “Ngayuku maajalu-nyurranya ngampurrmankupayi. Nyaakuranyurra ngulyurnu kaapu kunyjunyu, maajakurnu? Nyuntunpanyurra kurntaparni.” Kaya palunyajanu kulirrunya ngurrlurru. Wajarnuluya, “Mirtalajura ngulyulu manu, ngurralaju. Kurlu majala!, parralajura nyaku. Yiipi palunyamilingka payikingka

ngarrini, palunyanggalaju palu mitu pungku. Ka karlki kujupalajura warrkamupurluka wulu nyinaku, nyuntumili maajaku.”

Warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Kurlurna-ngkuya wajalkura. Nglyupurlukawiyajura warrkamurriku maajaku, karlkinpanyurra marlaku ngurrakarti yanku.” Juujapmili warrkamupurlukalu yarlirnu-janampa kurtakajaku payikiparakungka. Purtu-janampalura nyangu. Kayilapara yanu nyangu nyirti Pinjaminmilingka payikingka. Yarlirnu nyangu ngarripayi payikingka kaapu palunya. Nyangukaluraya jukururingu kaapu paluku.

Kaya palunyajanu marlaku yanu parna Yijipikarti, Juujapkurnu ngurrakarti. Ka pakarnu-jananyaya nyangu, Juujapjukamu palumili warrkamupurlukakajalu. Kurtararranpaluya yanu ka Juujapja maaja majungka pupatingu. Juujapjulu wajarnu warrkamupurlukangka. Palunyajanu-jananya wajarnu wirrilyilu Juujapmili warrkamupurlukalu, “Pakalaya ngara! Nganakunyurra ngulyulu manu kaapu ngayukurnu maajakurnu?” Juujapmili warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Ngaarna-ngkuya marlangu ngalulku, karlkinpanyurra yanku marlaku!”

Ka kurtararranjuluya wajarnu, “Manku-lanyajun kujungkalku, palunyajanu-lajungku warrkamurriku.” Juujapmililu-janampa wajarnu, “Paki, kujuwiyajulaju ngalulku, jumajilura ngurrajanu ngulyurnu kaapu.” Juutalura Juujapku wajarnu jilanya, “Maaja! Kulilarni! Nyuntun maaja maju nyininpa ngaakuran parnaku. Kulilarni wirrilyiparnilu! Julyju-lanyajun wajarnu katikura-lajungku ngayurtinmili marlangu. Nyurilulajura japilpayi mama Pinjaminpa yiyalkura, maaja yankura nyakura. YiiPilaju Pinjaminpa junku yanku, palunyajanu mamala kulilika ka miturriku, jumaji ngurra kujupangka nyininpa Pinjaminpa. Ngayurnangku warrkamurriku, kan yiyalku Pinjaminpa. Palunyangka mama palya nyinaku. Ngayurnangku wulu warrkamurriku ngaangka, Yijippingka.”

45

*“Ngayurna Juujappa ngarin, marlangurna-nyurrampa, walyja.”
Julyjujanu 45:1-24*

Maaja Juujappa ngarangu yulakijarringu. Wajarnu-jananya palunyamili warrkamupurlukakajangka, yankulaya tiwa ngarakura, kulilajakuya. Palunyamili kurtararranpa, marlangulurrju kurnuya ngarapayi. Juujappa yulapayi, ka wajarnu-janampa, “Ngayurna Juujappa ngarinpa, marlangurna-nyurrampa, walyja.” Juujappa yiltaminyirri yulapayi. Warrkamupurlukakajaluya kulirnu tiwajanulu. Palunyamili kurtararranjuya kulirnu kaya ngurlurringu, “Mayitpi-lanyaju pungkujaku Juujapju.”

Juujapju-jananya wajarnu, “Kintirrirajuya ngarama!” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngayurna Juujappa walyjarna-nyurrampa. Ngayurninyurra Julyju jalamunu kurtingu Yijipikarti. Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu kurtingu parna Yijipikarti, martu laltukuyarrarna-jananya mirrka yungkula wankalkuraku. Palunyangkanyurra mirta ngurlurrima! Payip yiyi nyinaku, kalyuparni. Mamalurni jilanya wajarnu, ngarnawarrapurlukalu. Jilurni junu maaja maju, mirrkaparningkarna-nyurranya ngayulu yungkulmalpa, kanyurra ngalkuraka wanka nyinamalpa. Marlakuluya mamakarti yarra! Jakurljulaluya ngayurna palya ngaangka nyininpa! Wajalaluya walyjalurrjurni-jananya katurarni, ngaangkanyurra parntirra nyinakura, mirrka majungka, yinta palyangkanyurra nyinakura, ngurra yini Kuujinja. Nyuntunkulurrju-nyurrampa katikurarni jipulu laltu, nanikurtpa laltu, puluku laltu, warta laltulurrju. Yankurninyurra

ngaakutu karna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngaangka, mirrkangka.”
Jilanya-jananya Juujapju wajarnu.

Juujappa yanu kalu yampurnu yulangu, Pinjaminja. Kurta kujupalurrju-jananya yanu yampura yulapayi, ka nyunyurnu-jananya. Pukurlar-ringuya wangkanyungu. Palunyajanuluya Yijipimartajiluya wajarnu, “Juujapmili walyjaya yanurni.” Kaya Juujapmili walyjakajakuya pukurlar-ringu, kaluya yanu jakurljunu maaja majungka Piirungka. Piirulu kulirnuka pukurlarringu. Wajarnu-jananya Juujapmili kurtararanja, “Yankunyorra manku jurntalku mama nyunturtinmili, karlkin kujupalurrju.” Piirulu-jananya warrkamupurlukakajangka wajarnu, turila laltu-jananyaya kurtararanja katira yungkuraku. Ka Juujapju-jananya yungu mirrkakamu, kulujkakamu, wartakajalurrju, parna Kayinankutuya mar-laku katiraku, turilangka.

*Jayikapmapuya parna Yijipikarti yanu
Julyjujanu 45:25-50:21*

*Jayikapjaluya jilanya jakurljunu, “Juujappa kana nyininpa.”
Julyjujanu 45:25-28*

Yanuya parna Kayinankarti kurtararanja, Jayikapku ngurrakarti. Ka Jayikapjaluya jilanya jakurljunu, “Juujappa kana nyininpa. Parna Yijipimartajiku-janampa maaja maju nyininpa.” Jayikapju kulirnu, “Juujappa julyju miturringu, mayujuninparniyorra.” Jayikapju nyangu turila laltu, luutukurlu-janampa. Ka kulirnu, “Yilta, maaja majulu-lampa yiyarnu. Yilta, Juujappanga kana nyininpa.” Wajarnu-jananya kajararanja, “Yilta, Juujappa kana nyininpa, palujanu mirtala ngaangka wulu nyinakura, walala yankura Juujapparna nyakura, jumajirna jampangulyu miturrikijalu.”

46

*Jayikapmapuya yanu parna Yijipikarti, turilakurlu
Julyjujanu 46:1-27*

Jayikapmapuluya kalikikajakamu, mirrkakamu, wartakajalurrju takurljunu, turilangka laltungka. Ngurra Piiipakartiya yanu Mama ngarnawarrapurlukakuraya kuka mirtayirti kujalkura, ka Mama ngarnawarrapurluka japilkura. Ngurra palungkalu Jayikapja wajarnu, Mama ngarnawarrapurlukalu, “Ngayurna-janampa maaja maju nyinapayi, nyuntumili mitunyanirriku. Ngurluparniya nyinama! Ngayurna-nyurranya ngampurrju katiku, parna Yijipikarti, ka ngurra jingkan nyinaku miturriku. Juujapjunta kanyilku miturntanku. Ngularna-jananya katiku ngaakarti nyuntukurnu marlajanukaja, ngurra Kayinankarti.” Palujanuya Jayikapmapu yanu parna Yijipikarti, turilakurlu. Laltukuyarraya yanu, palumili kaja laltu, ngunyarri laltu, nyamu laltu, nyami laltu, warrkamupurluka laltulurrju. Martu laltukuyarraya japanti wulikaja yanu.

*Jayikappapula Juujappa lurrjuringu ngurra Kuujinja
Julyjujanu 46:28-47:12*

Jayikapmaluya yanuya Yijipingka kintirringu. Juutaya yiyarnu kurranyi, Juujappara yankura japilkija. Juutalura japirnu jilanya, “Jiripi-lampa ngalyarlpa ngurra Kuujinja, nyinaku. Kajin palyalu yanku nyaku ngurra jingka?” Juujapjura yuujunu. Yanu manu turila, ka kaju tatirnu turilangka yanu. Ka Jayikappakamupula lurrjuringu ngurra Kuujinja. Pukurljungkupula yampura yulapayi. Juujappara pukurlarringu nyakula

kanyilkijalu. Ka Jayikapjura wajarnu Juujapku, “Palyarnanta nyanginpa, mitukijalu.”

47

Piiruku ngurrangkalu Juujapjulu julyju yanu Piirungka jakurljunu, palunyamili walyjaya yankuraka, ngurra Kuujinjaya nyinaraku. Juujapju-jananya yanu manu, kurtararranpa payip wulikaja, ka-jananya Piirukutu katingu nintijunu. Piirulu-jananya jilanyalu japirnu, “Warrkamumu nganam-payinyurra palyarnin?” Wajarnuluya, “Jiipulaju warrkamumu kanyirninpa mitunyanirrilulurrjuya jiipu warrkamumu julyju kanyilpayi. Julyju ngayurtinmili ngurrangka, Kayinanja mayiparnirringu. Palunyangkalaju ngaangka nyinakijalu. Kaji palyalaju ngurra Kuujinja nyinaku?”

Piirulu-janampa yuujunu. Yarrarnu-janampa wajarnu, “Palyalunyorra ngayuku puluku laltu warrkamurriku kanyilku.” Palunyanu Juujapju katingu ngarajunu Piirungka palumili mama, Jayikappa. Jayikapjura Mama ngarnawarrapurluka japirnu, Piiruku. Palujanu wuluya nyinama ngurra Kuujinja, Jayikapmalu. Juujapju-jananya mirrka wulu kanyira yungkupayi, kalyu pakirrinjangka.

48

49

Jayikappa miturringu Julyjulanu 49:29-50:14

Jayikappa wulu nyinangu kulirnu, “Kuwarrirna miturrikijalu.” Palumili kajaku-janampa mirrangu. Wajarnu-jananya, “Kuwarrirna miturriku. Katirniya parna Kayinanja pirnkingka ngarrijula!, ngayumili mitunyanirriwana, nyamuwanakamu mamawana. Pirnki palunyangka ngayukuju ngurra. Ngurra Mamirringka kakarra ngarinpa. Pirnki palunya yini, Makapila. Jiingkarniya ngarrijula!” Jilanya-jananya wajanu ngarringu maa miturringu.

50

Kaya maa yulapayi nyarruwinti. Yijipimartajilurrjuya kujungkarringu yulapayi. Palunyanunya Juujapmapulu mitu katingu parna Kayinankarti. Yijipimartajiya maaja laltu kujungkarriraya yanu, Juujapmapungka, warrkamupurlukakajalurrjuya jiumartaji laltu yanu. Kutungkaya nyinangu yulapayi. Kaya pakarnu katingu pirnki palunyakarti. Pirnkingka Makapilangkaya katingu ngarrijunu, ka marlakuya yanu parna Yijipikarti.

Juujapju-jananya wajarnu, “Julyjurna-nyurrampa yilta kawalyarringu.” Julyjulanu 50:15-21

Mama Juujapmapuku-janampa jilanya miturringu. Palunyanunya Juujapmili kurtararranju purtu kulirnu, ka Juujapkuraya ngurlurripayi. Jilanyalu-ngkuya kulilpayi, “Mayiti-lanya puntajilu pungku, Juujapju, jumaji Julyjula jalamunu yiyarnu. Mayiti-lampa wirriyiy nyininpa.” Jilanyaya kulirnu kurtararranju. Kurtinguya kurta kuju yankuralu japilkuraku, Juujapja. Jilanyalu japirnu, “Jampa mama kana nyinapayi, palululanyaju wajarnu, jilanyalulajunta japilkura. ‘Julyjulajunta jalamunu yiyarnu. Jiijanun mirtan wirriyirrira nyinama! Mirta-lanyajun puntajilu puwa!, kawalya-lampaju nyina!’”

Juujapju wangka palu kulirnu ka yulangu kara wajarnu, “Mirtarnanyurranga pungkukijalu kulilpayi. Julyjurna-nyurrampa yilta kawalyarringu.” Ka kurta palulu-jananya yanu jakurljunu, marlajakajangka.

Palunyajanuya kurtararranpaya marlaku yanu Juujapkarti. Kaluya pupatingu ka wajarnu Juujajpa, “Nyuntuku-lajungku wulu nyinamalpa warrkamupurlukakaja.”

Ka Juujajpu-janampa wajarnu, “Ngayukujunyurra mirta ngurlurri-malpa. Mirta warrkamupurlukakajanyurra nyinamalpa, paki, kurta walyjajunyurra nyininpa. Maaja majurna-nyurrampa mirta nyininpa, yumurna-nyurrampa nyininpa. Kuju-lampa maaja ngarnawarrapurluka nyininpa. Julyjurninyurra mitu pungkukijalu kulirnu jalamunu. Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyirnu ngampurrju ngaangkarna palya nyinaranpa. Mama ngarnawarrapurlukalu kulirnu, mirrkarna-nyurranya yungkurampa, martu laltukuyarrakulurrju. Nyuntunjurninyurra jalamunu yiyarnu ngaakarti, palunyangkaya wanka nyininpa, mirrkakurlu martu laltukuyarra. Ngurlurriparnijunyurra nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku, jijilurrju, nyamu nyamilurrju.”

Juujappa miturringu

Julyjulanu 50:22-26.

Juujapmapuya wulu nyinama, parna Yijipingka. Juujajpu Julyju nyupa manu, Yijipimartaji. Kaja kujarra manu, yini Yipuramkamumu Manaja. Manaja nyinangu jarlurringu nyupa manu. Palujanu Manajalu kaja manu, yini Makira. Juujappa jirperringuka nyamupirti nyamipirti-jananya nyakupayi.

Palunyajanu-janampa mirrangu palunyamili kurtararranku. Ka wajarnu-jananya, “Kuwarriirna miturriku. Palunyalu-nyurranya marlalu kanyilku parna ngaangka, Mamalu ngarnawarrapurlukalu, marlajanuka-jalurrju. Kanyilku-nyurranya ngula marlaku katiku parna Kayinankarti. Julyju-jananya jamartapungu ngurra-nyurranya Kayinanpa yungkukijalu. Yipuramjakamu Yajikjakamu, Jayikapjalurrju jilanya-jananya jamartapungu.”

Yarrarnu-jananya Juujajpu kurtararranja wajarnu, “Mamangka, ngarnawarrapurlukangka kurungkarniya wajala!, ngayurninyurra tarrka kanyilku katiku parna Kayinankarti. Jiingkarniya kati tuunyjula!” Yuujunuya. Jilanya Juujappa parna Yijipingka wulu wanka nyinama, wan yantartan tiin yiyangka, kayilapa miturringu. Yijipimartajiluya murrarnilu mitu karrpira pakujingka ngarrijunkura kanyilpayi. Kujungkarringuya yulapayi jilanyaya Juujappa pakujingka ngarrijunukaya kanyilpayi.

Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiiijajmili Wangka Kunyjunyu

¹ Yini ngaakajaya mitunyanirriya julyju nyinapayi, Jiiij Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiiijajmili walyja julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiiijajmili walyja. ² Yipuramkura kaja Yayikpa nyinapayi. Yayikkura kaja nyinangu Yayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kajakaja yarnnga nyinapayi. ³ Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirijkamu Jiiraku. Jiiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu. ⁴ Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi. ⁵ Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiiijyi nyinangu. ⁶ Jiiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipit-janampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi. ⁷ Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumpura kaya nyinangu Yapayija. Yapayjakura kaja nyinangu Yayija. ⁸ Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa. Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya. ⁹ Yaajayakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yijajpa. Yijajkura kaja nyinangu Yijikaya. ¹⁰ Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimujpa. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya. ¹¹ Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajakaja nyinangu. Palu tayimujananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papolunkarti, Yijurilmili marlajanukaja. ¹² Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltipa. Jiyiltikura kaja nyinangu Jarapapulpa. ¹³ Jarapapulka kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimkura kaja nyinangu Yayijuru. ¹⁴ Yayijurukura kaja nyinangu Jaatakpa. Jaatakura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimkura kaja nyinangu Yiliyutpa. ¹⁵ Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu. ¹⁶ Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujajju manu Jijajpa. Martukajaluya yini kujupa jinya wajalpayi, "Kurayijpa"

¹⁷ Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, ka-janampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palujanu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papolunkarti. Palunyanu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jiiij Kurayijpa puunarringu.

Jiiijapanga japukurulu yutirringu.

¹⁸ Jiiij Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurulu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilu yanku Juujapkartu ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jiiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngankulpayi, "Nganakurnu jinya jiji? Nganara mama-partarnu?" Yiltangulyu Juujappa ngurra nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jiinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyungu Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyungu Mamajanulu kurrungu Miiringka, kayila jijiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyungu Mamajanu. Ngurrpangulyu Juujappa nyinapayi.

¹⁹ Pilyurrrpara Miiriku yirna kunyungu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, “Ngunjurlparnara. Yaalumankurna? Parlanyparnara ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakarrangka, Miiri kurntarrijaku. Kurntarrijakungkamarra, kanyilkurnaju wangka.” Kangku wajarnu, “Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu.”

²⁰ Palunyangka parra kulilpayi Juujapju. Mamaluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujapkarti. Palunyangka Juujapju nyangu wikarru kapukurrilu. Wikarrulura wajarnu, “Juujappa!, nyinaniran mitunyarripurlukaku Tayipitku marlajanu. Mirtan ngurlurri!, mirtaran ngunjularri Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungkun ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jijiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jiinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyungu Mamajanu.

²¹ “Yuu, Miirilul kanyilku murtilya japuwarda, kajara, kan yinijunku yini Jijajpa. Jijajju-jananya wankalku yarnga martukaja. Jiilungurninyjinga-jananya wankalku palumilikaja walyjamarrikaja. Ka-janampa wajalku Jijajju, ‘Walykunyurra nyinapayi, kayilarna-nyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurra kunyungu nyinaku.’ Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa.” Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamililu Juujapku.

²² Julyu Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu Julyujanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurlpuruluka. Palunyangka-janampa martulu jakurlpurukalu Yayijayalu wajarnu wangka Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirlingka wajarnuka.

²³ Jilanya wakarnu wangka, “Kulilaya! Wantinga yurkanypanga jijiwintirriku, ngurrrpara kirtangka ngarriraku. Palulu wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanyuwilpa.” Wangka-janampa “Yimanyuwilpa”. Wajarnila ngayunju, “Mama-lanya nyinani ngayurtinja.” Yiltangulyu ngaanya wangka Julyujanu, palunyangka yiltarringu.

²⁴ Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurrkulilpayi, “Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri.” Kalu yanu. Palunyanu Juujapju manu jiinya wanti, nyupararraringupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmilikarti. ²⁵ Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirnu kaja Miirilul. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujapju.

2

Martu yupalpaya kakarrajanu yankupayi

¹ Ngurra Juutiyangka tawun Pijiliyamja Jijajpa jiji japuwarda puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarrajanu Jarujalumkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi. ² Jarujalummartajiya-jananya yankura japilpayi, jilanya, “Juwuku-janampa maaja maju wanyjanga nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, ‘Maaja maju palunga puunarringu.’ Kurtalyalu-lanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marninyungkura

palukulaju yankupayi.”³ Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurluringu. Kulirnu, “Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakuraku.” Jarujalummartajilurrjuja ngurluringu Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirrilyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji.⁴ Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinku, yatilypa majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajakulurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, “Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyjangka puunarriku? Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.”⁵ Wajarnuraya, “Ngurra Juutiyangka tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya,

⁶ “Tawun Pijiliyammartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiyawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmili-ngkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmili ngurrangka maaja maju puunarriku. Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.”

⁷ Palujanu Yirutju kuku wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajangka kakarrajanu, jilanya “Yankurakurniya wangkaraku.” Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajangka wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirrijaku wangkaku. Palujanurniya kakarrajanu jikaja yanurni, ka Yirutju-jananya japirnu jilanya, “Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?”⁸ Wajarnuraya, “Yuwa, nyangulaju julyju kurtalya yutirringu.” Ka wajarnu-janampa Yirutju, “Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyaku. Ka marlakurrikurnian ngayungka wajalku. Palunyajanurna ngayulu yanku palunya marninypongku.”

⁹⁻¹⁰ Wangkaya palunya kulirnuka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyaya nyangu pukurlarringu, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarda ngarripayi.¹¹ Mayangka palungkaya kurrungka nyangu yipirarrapula, Mirrikamu jiji japuwarda. Nyangukaya murtingka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninypongkupayi. Palujanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjunyu parntiwinti, wamayurulurrju wartajanu.¹² Palunyajanuya jukurru nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku Yirutkarti yankuraku. Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti

¹³ Jampaya marlaku yanu, palujanu Juujapju jukurru nyangu Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, “Pipurrulu-pulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra. Yirutju kulini ngurrikura ka mitu pungkujalu, jiji japuwarda, palunya. Ngurra Yijipingkapula wululyu nyinamal, ngularnanta wajanyjangka kayilapanyyurra yanku.”¹⁴ Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti.¹⁵ Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi

¹⁶ Palujanu wirrilyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarlamaluku, jampa-jananya ngangkurnu, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya

pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-jananyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurrju kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Palujanu maaja jii nya kujarra yiiyangka puunarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-jananyaya murtilyakaja kujarra yiyakaja, Jiijappa japuwarta pungkuraku. ¹⁷ Palujanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwartakaja. Palujanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

¹⁸ “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngurrangka yulaninpa, jiiya-janampa japuwartakaja jumaji pungkuninpa. Jiiikajaya japukaja miturringu, palunyangkaya-jananya purtu jiiimartaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

Yijipjanupula katingu Jiijappa

¹⁹ Palujanu ngula maaja Yirutpa miturringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukurrju nyangu, ²⁰ Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulilpayi nyuntumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturringu.” ²¹ Palujanu Juujapju-pulanya yipirra kangu, ²² kayilapa kutingka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiyamartajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurringu. Ka palulu yarrarnu jukurrju nyangu, Mamamililu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra Juutiyakarti. ²³ Palujanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jiiingkaya nyinapayi. Palujanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, “Martukajaluya wajalku, palunga Najarijmartaji.”

3

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya pujimanwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungka-jananya jarrpajunma. ² Jilanyalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” ³ Jaanpa julyju wajarnu Yayijayalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

“Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jun-galu. Yiwarangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi, Juutipirrikajalurrju. ⁵ Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilkuraku, Juutiyamartajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju. ⁶ Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanujananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrangka Juutanja.

⁷⁻⁸ Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya

jilanyalu, “Jilayurunyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirrinpa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarna-nyurranya jarrpa-julkuraku, Mama ngarnawarraluntaya mitu pungkujakungkamarra, walykukajaya jorra!, karaya Mamaku junga nyinama! ⁹ Mirtanyurra jilanya kulila! ‘Mitunyjarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mirta-lanya pungku Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.’ Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalu-jananya kujupakaja martukaja yalyjirru ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, ‘Nyunturtinpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.’”

¹⁰ “Kuwarriya walykukaja jorra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirra mitu pungkujaku. Martu yikini yilipiwinti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka warningkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukaja-jananya pungkula miturntalkuraku, warukutu-jananya warningkuraku.” ¹¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungka jarrpajunkuni, martu yarrngaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, ‘Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.’ Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilu-nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murlpirpanyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kurtinku warukarti. Kurayijpalampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara gayu palumili warrkamupurluka. ¹² Wantilu tiijinka wilykikaja yungkalu, walykukaja pangkulkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyininpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngurrangka, kayila wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka.”

Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu

¹³ Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Jutankarti Jaankartilu, kalyungka jarrpajunkuraku. ¹⁴ Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, “Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajunkungara.” ¹⁵ Palujanu Jijajjura wajarnu, “Kunyjyungulyurnin kuwarri jarrpajunku, Mama jilanyaku pukurlarrinpa.” Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu. ¹⁶ Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnaka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹⁷ Palujanu Mamalu ngarnawarrajanu wangkangu Jijajja jilanya, “Ngaanyaju gayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlaparnara.”

4

Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu

¹ Mamamili Kuurti Jijajpa katingu pujimankarti, malpulu muunpungkuraku. ² Pujimanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkanma rawalu, Mamawiyaju marninypungkupayi. Nyinangu kalyparturringu. ³ Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajilpayira wangkangu jilanya, “Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japila!, yapukaja ngaakaja mirrkamankura.” ⁴ Jijajjura wajarnu, “Wangka Mamamili jilanya nyininpa, ‘Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunayayuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyila wanka

nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.’” Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

⁵ Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu. Ka wajarnulu, ⁶ “Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawarrajanu wuulangka!” Kara malpulu yarrarnu wajarnu, “Mamamili ngarnawarrapurlukamili wangka kujupa jilanya nyinani,

‘Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura, parnangkan punkaljaku.’”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Mirta walyjalula kuliraka ngapilkura, Mamamili wangkawayajula kulira ka ngapilkura.’”

⁸ Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayilapa katingu Jijajpa yapu majuwartakarti, ka yapungka ngarnawarra junu. Jjingkalu kangu nintijunu parna parlparrwana, mayakaja nyinapayi, wartakajalurrju, parlkarra maju, martukajalurrjukamu manikajalurrju. ⁹ Nintijunu kalu wajarnu, “Ngaaku warrarnkajaku, wartakajakulurrju martukajakulurrjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiipirnin ngayu pupatiku parnangka marninyungku.” ¹⁰ Palujanura Jijajju wajarnu, “Yarra malpu! Mamamili wangka jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukawayajula marninyungkuraku, palukulara maaja majuku junga nyinakura.’” ¹¹ Malpulu palulu purtu muunpungu ka junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja yanurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajalpayi

¹² Palujanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwintikajalu manu jiiila kurrujunu. Palujanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti. ¹³ Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinakuraku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaya jingka parra nyinapayi. ¹⁴ Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jjingka Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijyalu julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijyalu wajarnu,

¹⁵ “Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaku ngurra karru Juutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka. ¹⁶ Ngurra palunya Juwuparnikajaku-janampa ngurra. Jjimartajiya martukaja ngurra Mamaku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

¹⁷ Palujanu-jananya Jijajju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walykuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu, Mamalu-jananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁸ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi nitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Pijja. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁹ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamul!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirra-nyurranya nintilku Mamamili warrkamun-urra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura

Mamamili walyjarrikurakuya.” ²⁰ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jiijajmapu, kalyungka yirritiwana.

²¹ Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurru, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jiripi Jipiti mama-pulampa. ²² Jiingkaya Jiijajmapu yikipayi, ka Jiijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jiijajkarti kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Jiijaju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi

²³ Ngurra Kaliliyawana Jiijaju-jananya parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-jananya parra wajalpayi. Ngarntakaja-jananya ngurra parlarriwana kunyjunyulpayi. Wangka kunyjunyu-jananya wajalpayi jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini.”

²⁴ Jilanyalu-jananya kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya parra wajalpayi martukajangka, kayilaya jakurlpa kangu ngurra Jiriyawana. Kulirnuya jiiimartajilu kayila-jananyaya martukaja yarnga ngarntawinti katingu, Jiijajkarti, malpuwintikaja, parralayijikajakamu, ngakumpakajalurrju. Jiijaju-jananya yarnga kunyjunyunu. ²⁵ Martu yarngaluya Jiijajpa wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tikapulijamartajilukamu Jarujalummartajilukamu ngurra Juutiyamartajilu, karru Juutanja kakararamartajilulurrju.

5

Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyinara

¹ Martukaja yarngaya kujungkarringu Jiijajpa kulilkijalu. Ka Jiijajpa yapungka takarnu japuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nintikajaluya kujungkarringu. ² Jilanya-jananya nintilpayi,

³ “Karlkikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁴ “Karlkikajanyurra nyininpa wirla walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

⁵ “Karlkikajanyurra nyininpa, mirtangkunyurra walyjalu marnyungkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁶ “Karlkikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

⁷ “Karlkikajanyurra nyininpa, karlki kujupakunyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

⁸ “Karlkikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajunyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

⁹ “Karlkikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapukajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinakuraku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁰ “Karlkikajanyurra nyininpa, Jiijajmilinyurra walyja. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

11-12 “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jijajmili. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungku. Jiikajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurru kanyilku. Martu karlkinjyuranyurra nyininpa, Mamamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju warrkiraka pungkupayi.”

Juulu kunyjunyuyuranyurra nyininpa

¹³ Jijajju-jananya wangka juku wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyur-rinpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuyuranyurra nyin- inpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku, ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyuranyurra nyinaku.

¹⁴ “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku, layitiwinti. Martuka- jaluya layiti nyakuraka kujungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layitiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya ngayuku ngurrrpakaja nyakura-nyurranyaya kujungkarriku layitiyurungka, ngayuku wangkaya kulilkuraku. ¹⁵ Laampula tilini, mirtala turampungka kukujarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura nyinakuraku. ¹⁶ Wangka palun- yayuru nyininpa. Yiipinyurra ngayuku junga nyinaku, ka kunyjun- yukaja ngapinmalpa, layitiyuranyurra nyinaku. Palujanu martukajalu- nyurranyaya nyaku ka kujungkarriku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama marninyungkumalpa.

Muujajmili wangka ngarrinpa

¹⁷ “Mayitpinyurra jilanya pakwana kulini, ‘Jijajparna yanurni Muu- jajmili wangka katamatulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulkuraku. Wangka palunya yiltarringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jiikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi. ¹⁸ Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmilikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyanga wulu nyinaku. Mirta kutungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku. ¹⁹ Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinakuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakaja-jananya nintijulku, wangka jiinyaya junkuraku, kayilapa mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalu-jananya nintijunku, palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. ²⁰ Martukajaluya wajarni, ‘Muujaj- jmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.’ Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarrayurra jungaminyerri nyinaku luwuku paluku. Palujananyurra Mamamili waly- jakajangka kujungka nyinaku.”

Martu kujupakuranyurra mirta wirriilyi nyinama

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Juwukajaya julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyorra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, ‘Martu kujupanyurra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiipinyurra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalu-nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungku- raku.’” ²² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu kujupanyurra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna- nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyorra mirta wirriilyi

nyinama! Yiipinyurra wirriyili nyinaku, Mamalu-nyurranya wajalku kurtingku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta rapiji nyininpa.' Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta mayunyu.' Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtingku.

²³ "Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yiipin jaaji majungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. Mayitpin kuranarriku kulilku, 'Ngaaju ngayuku walyja, wirriyili nyininpa, yiwilyiparni.' ²⁴ Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu. Yiwilyirikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili mirtayirti yungkuraku.

²⁵ "Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. Mayitpi pulijimanulunta kuutkarti katijaku, palunyangkamarralu martu palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maajangkanta yikijuljaku, ka payiranta kurtingkujaku jiilkarti. ²⁶ Palujanun jiilja wulu nyinamalpa. Ngulan pakalku jampangkun mani payamunku, payinku.

Mirta wanti kujupakunyurra kanyila

²⁷ "Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Mirtanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!' Wangka jiikulara ninti nyininpa. ²⁸ Ka wangka kujuparna-nyurranya wajani. Mirtanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini wantingka ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin yiltayurulu kanyirninpa."

²⁹ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, "Yiipin kurulu nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuliraka ngapilkijalu kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru kuliraka ngapila! Kunyjunyun nyuntu nyinaku kuru kujukarti walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku. ³⁰ Yiipin kulini maralu walyku ngapilkijalu. Jilanyalun kulini walyku ngapilkijalu, palujanu marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka ngapila! Palunyangan mara kujukarti kunyjunyu nyinaku, walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku."

³¹ "Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Yiipi martulu kulirni palumili wanti junku yankuraku, mirlimirlira wakalku yungku, mirlimirliwinti yankuraku.' ³² Ka wangka kujuparna-nyurranya wajarni. Yiipi nyuparrappula nyinani, mirtangku yirnalu nyupa kurtingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangku nyupa kurtingku, palunya-janu walyku ngapini. Yiipi wantulu yirna junku yanku ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku ngapini. Palujanuyila yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji wanti ngaanya manu, yirna kujupangkalu. Yiipi wanti yirna kujupakutulu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.

Jilanyawiyajuya wajala!, 'Yuwa, yiltalurna ngapilku.'

³³⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, "Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Yiipin nyuntulu wajalku martungka jilanya, "Mamangka mirangkarnanta wajarni jungalurnangku ngapilku, yiipi pakingkanga Mamalurni pungkujaku." Palujanu jilanya ngapila jungaku!, mirtan nyuntulu pakiwana wajala!, ngapilkuraku ka yumurrikuka junku.' Karna-nyurrampa Jijajju wangka kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka palukaja wajalkura, paki. ³⁷ Jilanyawiyajuya wajala!, 'Yuwa ngapilkurna.' Mayitpi kujupakartilkyurra wangka!, 'Mirtarna ngapilku.'

Jungaluwiyajuya wajala ngapilkijalu!, mirtanyurra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jungalu wajarni.’ Jilanyanga mayunyulu wajani, mirtanyurra jilanya wajala!”

“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala!”

³⁸ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya,

‘Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yiipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palujanun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.’ ³⁹ Ka ngayulurna-nyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku, palujanu yungkurun kujupakartinta ngumpa pungkuraka nyurnimankurakunta. ⁴⁰ Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku, puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku. Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan yungku, jaartakamu kuurtulurrju. ⁴¹ Yiipinta jantulwintilu wajalku, wartakajaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku wartakaja wirrirli, palumili ngurrakarti. ⁴² Yiipi martu kujupalunta japilku, manikukamu wartaku, palujanu yuwarra! Yiipi martu kujupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwarra!, mikuparnilu.

Parlanykajakuya layikamurrira nyinama

⁴³ “Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Walyjakajaku-janampaya layikamurrira nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya parlanya nyinama!’ ⁴⁴ Karna-nyurrampa Jijajju wajarni wangka kujupa jilanya. Yiipi martukaja-ngkuya nyuntuku parlanya nyininpa, palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya warrkira ka pungku, palujanunyurra Mama ngarnawarrapurluka japilku kunyjunyuanampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanya nyinaku, kunyjunyuanampayan nyinaku! ⁴⁵ Jilanyayurunyurra kunyjunyu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu ngapirnu, jirntulu-lanya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu kalyu kuringkuni, yukurikaja pakalkuraku.”

⁴⁶ Jijajju-janampa wajalpayi, “Kulinirna jilanya. Walyjakajaku-nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyurra puntaji layikamurrira nyininpa, walyjakajakuwiyaju. Mirta jilanyaku Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyurra pukurlarrira nyinara. Martu walykukajakunyurra parlanya nyininpa. Jiikajalurrjuya pukurlarrini, palumili walyjakajakuwiyaju, nyunturtinyuru. ⁴⁷ Yiipinyurra walyjakajakangwiyaju marlpakajangka wangkamalpa, palunga pakiwananyurra nyininpa. Karlkinparaya Mamaku ngurrra nyininpa, nyunturtinyuru walyjakajakangwiyajuya wangkaninpa. ⁴⁸ Nyunturtinmili Mama ngarnawarrapurluka junga nyininpa, palujanuya nyunturtinpa junga nyinama!”

6

Martukajangka-jananya kurungka mirta kunyjunyu ngapila

¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya, “Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarngangka kurungkarna jungalu ngapilku, Mama ngarnawarrapurlukaku, martukajalurniya ngayuwiyaju nyakuraka marniny-pungkuraku.’ Yiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya nyuntuwiyaju marniny-pungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukangu mirta pukurlarriku, mirtan palumili walyakaja nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya marniny-pungkuraku. ² “Yiipilunyurra nyarrangka mani yungkuraku, mirtan martukajangka yarngangka kurungka yuwa!, jikajaluntaya nyakuraka marniny-pungkuraku, Mamawiyajuya marniny-pungkuraku. Palujanura mani kukulu yuwa!, martuluntaya yarngalu nyakujaku. Karlkin kujupaya pakikajalpa nyinani, mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarngangka kurungka. Juwumili jaajingkalurrujuya yungkuni, martu yarngaluya nyakuni, marniny-pungkurakuya-jananya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka marniny-pungkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku. ³ Yiipin nyuntulu mani nyarrangka yungku, yuwaru kukujarrilu!, martu yarngaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurru nyakujaku. ⁴ Yiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marniny-pungku, palumili ngurrangka.

Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka japila

⁵ “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikajalyurulu. Palukajaluraya Mamangka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marniny-pungkuraku. Juwumili jaajikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungkalurrujuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marniny-pungkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marniny-pungkuni, ka ngula-jananya kutupa Mamalu mirta marniny-pungku. ⁶ Yiipinyurra Mama ngarnawarrapurluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatampula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaaluyajunta nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjunyungku ngapilku.”

⁷ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kuju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrpakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jikajaluya Mamayuru kujupa marniny-pungkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yiipila rawalu japilku.’ ⁸ Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrpakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni. ⁹ Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapurluka japila!

‘Mama! Nyuntungan ngurra ngarnawarrapurluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marniny-pungkuraku. ¹⁰ Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili walyakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunyayuru-lajungku junga nyinaraku. ¹¹ Yuwa-lanyaju mirrka!, ngalkuralaju karpuparaku karpungka. ¹² Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa! ¹³ Jampa-lanyaju muunpungku malpulu, mirtalaju kulilkuka

ngapilku, paki. Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kujupawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja majuwarta-lampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjunyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.’

¹⁴ “Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku. ¹⁵ Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yiipiran mirta kawalya nyinaku, palujanunta Mama ngarnawarrapurlukalu mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

Pukurlju nyinara Mama japila

¹⁶ “Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamara japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa, mirta-ngkuya kata kumurninpa, ngumpalurrju mirta waajamuninpa. Kulirninpaya jilanya, ‘Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypongku, ‘Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa.’ Mirta jilanyayurrunyurra kulira nyina! Jiikaja-jananyaya martukajaluwiyajuru marninypongina, mirta Mamalu-jananya ngula marninypongku. ¹⁷ Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kumulungku ngumpalurrju waajamula!, ka pukurlpa parra yarra!, ¹⁸ martukajaluntaya nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninypongina, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninypongku mayiparnilu, Mamaluwiyajungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninypongku.”

Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma

¹⁹ Jijajju-jananya yarrarnu nintjukupayi, “Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yiipi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuya-nyurrampa mankulmalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra. ²⁰⁻²¹ Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiyajuru warrkamumu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirta-nyurrampaya ngulyulu ngurra jingka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki. ²² Yiipiranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunyajanunyurra pukurlpa nyinamalpa. ²³ Yiipinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurra.

Mamawiyajuya kulira nyinama!

²⁴ “Warrkamupurluka maaja kujukuwiyajuru nyinaku, mirta kujaraku. Maaja kujarralrapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku ‘Nгаа ngapila!’, kayilapara maaja kujupalu wajalku, ‘Nyarra ngapila!’ Jii kujulu warrkamupurlukalura purtu kulilku. Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayurrunyurra nyinaku, mirta Mamakumamu wartakajaku, manikulurrju, kujuwiyajunyurra Mama wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

²⁵ “Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani wurrkulinma! Mirtaranyurra mirrakukumu kalyuku wurrkulinma!, kulujkulurrju. Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra wurrkulinma!, manikamu mirrakulurrju. ²⁶ Kulilaya-jananya turrakaja!, pukurlpaya parra yaninpa, mirtaya kulirnin wilykikajaya parnangka tuunyunkura

yukuri pakalkuraku. Mirtaya mirrka wumura katira juninpa mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpaya. Palunyayuru Mamalu-nyurranya kulirnin mirrkakamu kalyu kulujulurrju manilurrju ngampurrju yunginpa. ²⁷ Martu kujulu yatunala wululu purtu kulini, palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyaju-langku junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

²⁸ “Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya martuyurulu kulujkaja ngapirninpa, kunyjunyuya ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru. Mirtanyurra kulujku kulinma! ²⁹ Julyu maaja maju Jalamunpa mani majuwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Kuluj nyuwankajawinti wulu nyinapayi. Purtipulawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj nyuwanwintiyuru. ³⁰⁻³¹ Purtipulawukamupula yukuri rawaparni yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngampurrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujukajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurrukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

³² “Mamaku ngurpakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa. ³³ Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, ‘Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.’ Yiiipi jilanyanyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku. ³⁴ Karlkinjuya jilanya kulirninpa, ‘Jampa yungun pakalku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.’ Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalu-lampa kulirninpa yungunpa wanyjalmankura.

7

Mirta martu kujupa minyjiljunama

¹⁻² Jiijaju-janampa wituka nintijunkupayi, “Mirta martu kujupanyurra minyjiljunama!, kintilulunyurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kurtinkujaku. Yiiipilunyurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyjiljunkuparnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kurtinkuparnilu. ³⁻⁵ Karlkilunyurra walyjalu walyku ngapir-nuka jilanya wajalku, ‘Martu jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.’ Mirtanyurra jilanya mayunyuyurulu pinyijunkura. Nyuntulungkura japila Mama!, walykungura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiyajura kulilku. ⁶ Mamamili parlanyakajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayiti-nyurranyaya wirrilyiriraka pungkujaku.”

Mamaranyurra wululu japinma

⁷ Jiijaju-jananya wituka nintijunkupayi, “Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyila-nyurranya. ⁸ Mama yiniwanaluryurra japilmalpa, Mamalu-nyurranya kunyjunyulu yungku. ⁹ Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, paluyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa. ¹⁰ Mamalu kuka piij kanyinyanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku. ¹¹ Karlkinnyurra walyku nyininpa, kuliraka-jananyanyurra nyuntumili jijikajanga jungalu

mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjunyu nyinani, paluluntaya jijikajayuru jungaminyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

¹² “Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, ‘Martu jiiluju putamanu, jungaluju ngapilngara.’ Yiipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka martu karlkinku-janampam jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

Kiitu wujungkanyurra jarrpaku

¹³ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujuwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, maanyurra warungka jarrpaku. Ruutu jiiwana majuwananga kunyjunyu, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa. ¹⁴ Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu jukujuku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

Wartayuruya kulila!

¹⁵ “Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiipu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiipu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyukaja. ¹⁶ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yitaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyurra, ‘Yiltaya mayunyukaja.’ Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjunyu ngarinpa, mirta mayunyukajayuruya jiikaja nyinaku. ¹⁷⁻¹⁸ Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirlpa ngarin, mayi putakurlu. Warta tikirlyuruya mayunyukaja nyinaku. Warta tikirlkajangka mirta mayi kunyjunyu pakalku. ¹⁹ Kaatanmayapurlukalu warta tikirlkajanga putalku warungka wirrupungku. ²⁰ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yitaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyurra, ‘Yiltaya mayunyukaja.’”

Jijajju-lampa ngurrpajunkujaku.

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijulpayi, “Martu karlkinjurniya marninyunginpa jilanyarniya wajarnin, ‘Maaja-lampajun nyininpa.’ Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjunyu ngapilku. ²² Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, ‘Maaja! Nyuntumili wangka-lajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kuringkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.’ ²³ Karna-janampa wajalku, ‘Ngurrparna-nyurrampa mirtajunyurra ngayumili walyjakaja. Walykujaya maa yarra!’

Warrkamu nintilu maya ngarajunku

²⁴ “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku, martu jii Jijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja. ²⁵ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju purtu maya yurripilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa. ²⁶ Warrkamupurluka

kujupalu ngurrrpalu maya ngarajunku parangka karrungka yitingka. ²⁷ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju jii mayanga yungkaluku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrrpa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrrpayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrrpaju nyinaku.”

Jiijajju-janampa murllpirrju wajalpayi

²⁸ Jiijajju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulirnuka kuru pakarnu, “Yiltalu-langku junga wajarnin, murllpirrju.” ²⁹ Jiijajju-jananya yiltalu murllpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muujajmili wangkapurlukakajalu murllpirrparnilu nintilpayi.

8

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijajju

¹ Jiijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarngaluluya wanalpayi. ² Jiingkalu yirna yanu kujungkarringu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jurrrpujurrpu, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?” ³ Ka maralu pampurnu kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. ⁴ Jiijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Ngaa martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu

⁵ Ka palujanu Jiijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jiijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu, ⁶ “Ngayumili warrkamupurluka ngarnta maju ngarrinpa mayangka, parralayijirringu.” ⁷⁻⁸ Kara Jiijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurrakartirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaanguruwiyajura wajala!, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku.” ⁹ Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurna-jananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jiikarti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujupakurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

¹⁰ Wangka jilanya Jiijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumulikajaku, “Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili mar-lajanukajangka mirtarna ngaayuru nyanguka kulirnu. ¹¹ Mamalu-jananya ngampurrju kanyilmalpa palumili walyjakaja yarngna, Yipuramkamu Yajikpa, Jayikapurrju. Mamalu-jananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarngna ngurra kakarrajanu, ngurra yapurrajanu. ¹² Kajananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.” ¹³ Jiijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngurrakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurringu.

Jiijajju-jananya yarngna kunyjunyulkupayi

¹⁴ Palujanu Jijajpa yanu Pijjamili ngurrakarti, kayila nyangu Pijakura yumari, ngarnta ngarripayi, parltiparlti, piitingka. ¹⁵ Maralu pampurnu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayira manuyungu. ¹⁶ Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katinurni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtinkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi. ¹⁷ Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu wakarnu Yayijyalu, “Martu jiilu-jananya kunyjunyunkuka malpu-janampalura payilku kurtinku.”

Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinakuraku

¹⁸ Kangku Jijajju kulirnu, “Martuniya yarngarringuka ngarinpa.” Ka-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Puutungkala tatilku yanku, parna kujupakarti.” ¹⁹ Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu, “Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali kujungka yankura, wulu.” ²⁰ Jijajjura wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjangka nyinin. Turrukajaya warta walyjangka nyinin. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja kanyirnin, paki.” ²¹ Kara martu kujupalu wajarnu, Jijajmili walyjalu, “Maaja! Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna ngayumili mama kanyilku tuunyunku, karnanta marlakurriku.” ²² Jijajjura wajarnu, “Kuwarrirnin kujungkarriku yanku. Ngula nyuntumili mama miturrinyangka, kujupakajaluya tuunyunku.”

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

²³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya puutungka tatirnu yanu. ²⁴ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajukungara, jampa Jijajpa puutungka kunyalarripayi. ²⁵ Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankala-lanyaju, miturrijakula!” ²⁶ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnarringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu. ²⁷ Ka-ngkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁸ Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkijanu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarringu. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangkamarra. ²⁹ Kujungkarringu-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirnipaliju ngulampa-linyaju Mama ngarnawarapurlukalu payilku kurtinku. Mayitpi-limpaju kuwarri yanurni ngumpara-linyaju kurtinkuraku.” ³⁰ Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukaja-pulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka. ³¹ Karaya ngunukajalu Jijajkuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpa-lanyaju ngumpara yiyalkuraku. Yiyala-lanyaju nguurrnguurrkajakarti!, jiiakangkalaju-jananya nyinaraku.” ³² Jijajju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya

yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirrirriwana yanuka kalyungka jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyurringu.

³³ Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyungka jarrpanguya miturringu. Palunyangka-jananyaya yanu tawunwana parra jakurljunkupayi, “Nguurrnguurrkajalampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyurringu.” ³⁴ Palunyangkaya martukaja tawunjanu yanurni Jijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulirnakaluraya ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura gurra kujupakarti!”

9

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Jijajmapuya tatirnu puutungka, kaya marlaku yanu kalyuwana, Jijajmili tawunkarti. ² Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu katinguluya ngarnta parralayiji Jijajkarti, piit-tingka. Jijajju-jananya kulirnu, “Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna maparn majuwinti.” Kara Jijajju wajarnu ngarntapurlukaku, “Pukurlarri! Ngayulurnangkura walykukaja wirrupungin.” ³ Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, ka-ngkuya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.” ⁴ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin? ⁵ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra. ⁶ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarrngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju, “Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!” ⁷ Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rulumapirnuka pakarnu yanu ngurrakarti. ⁸ Martukajaluya nyangka ngurlurringu, kuwarriwiyajuya nyangu maparn majuwintilu ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, “Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa.”

Jijajjura Maajurruku wajarnu, “Kujungkali yankura.”

⁹ Palujanu Jijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujingka nyinapayi, mani kapamanku-janampa mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu. ¹⁰ Palujanuya Jijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarriungu nyinangu. Karliluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jijajja ngalkupayi. ¹¹ Maya jiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jijajju wirrilyirringu, jumaji-jananya Jijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jijajmili wangkanintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

12-13 Jiijajunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyuka-jawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajalunyorra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrira-ngkuya nyina!, mirtarninyurra mirtayir-tiwiyaju kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.’ Kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyina!”

Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu

14 Palujanuya yanu Jiijajkarti japilkuraku, Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-jananya jiilu julyju martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Palumulikajaluraya Jiijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraluraya kaya marninypungkungaraya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju, ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju marninypunginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

15 Jiijaju-janampa wajarnu wangka yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyu-pararalupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turliku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. Ngulangaya yirna palunya ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiijaju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

16 Jiijaju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, “Jaartakamu jawuja jampapanu wuurlpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaarrpungkula junku wuurlpalangka niitulkurlulu wakalku, paki, yitiwana, wulungulyungku jiinga yaarryankumalpa niitulanuwana. Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, paki, junkunyurra.” 17 (Juwukajaluya paatuljar-munungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiijaju, “Kuripijjanangka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuurlpalangka nyurungka kanyini, paki, palunyangaa taalpaluku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparningka. Palya palunga karrkartanga. Nyuru nyuwanpanga palya nyinaku.” Wangka jiinya-jananya Jiijaju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuurlpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jiijajmili wangka nyinani.

Maajamili yurntalpa kanarnu mitujanu

18 Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwumili maajalu yanurni japilkura. Parnangkalu pupatingu murti jurrupujurru, kara Jiijajpa japirnu, “Pinyirringurna kuwarri yurntalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulku wankamanku.” 19 Jiijajpa pakarnu kapula kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu kujupakajalurrju. 20-21 Martu jiikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga

ngarnta nyukurnjanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti palunya, “Yiipi Jijajmilirna kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Marlawanajanulu yanurnika pampurnu. ²² Jijajju pijurringuka nyanguka wajarnu, “Wanti, murpirrari! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu.” Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

²³ Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jijajpa kurrungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuungkupayi, kujilju. ²⁴ Jijajju-janampa wiltulu wajarnu, “Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin.” Nyurniraya yikarrirringu. ²⁵ Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu. ²⁶ Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁷ Tawunpa jiinya Jijajpa junu yanu. Pampuru kujarralupula Jijajpa kulirnuikalupula wanalpayi. Jijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, “Nyarrurri-limpaju!, nyuntu Tayipitmili walyja marlajanu.” ²⁸ Jijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jingka mayangka jarrpangu. Jijajju-pulanya japirnu, “Kulirninpanpula?, ngayulurnantapula maparn majulu kunyjunyunku?” Wajarnurapula, “Yuu! Maaja!” ²⁹ Ka Jijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yiltalu kulirni, palunyangkarnangkupula gayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’” ³⁰ Palunyangkapula pipurru kuru kunyjunyurringu. Kapulanya Jijajju marrkurnu, “Mirtan-jananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!” ³¹ Kulirnu-pula junu Jijajmili wangka yanu-jananyapula parra jakurljunkupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

Martu wangkaparni kunyjunyurnu

³² Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jijajkarti, martu jingka malpuwinti nyinapayi. ³³ Jijajjulura malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyurringuka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Ka-ngkuya wajalpayi, “Kuwarriwiyajulaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunya, Yijurilmili marlajanukajalu.” ³⁴ Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintulu-jananya malpukaja payira kurtingkuni.”

Jijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi

³⁵ Jijajpa parra yankupayi tawun kujupawana tawun kujupawana, parra-jananya martukaja nintilpayi, tawunja yitiwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlarriwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kujupa kunyjunyunkupayi. ³⁶ Jijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarrurripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirninpa, jipukajayuruya maajaparni.” ³⁷⁻³⁸ Jilanya kulirnu-kajampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kujunkujunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu

laltu jiiikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kujunkujunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlarri ngaranyjanpa katupungkura mankuran. Wiitiku maajaya japilku jiilujanampa wajalku laltu kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

10

Jiijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹ Jiijajju-jananya palumili wangka-nintikaja mirrangu kujungkarnu, kanjanampa jilanya wajarnu, “Kuwarriina-nyurranya Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranu, ka malpu-janampaluranurra payira kurtinkuran.” ²⁻⁴ Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jiijajpa ngalulkura ka katikura.

Jiijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja

⁵ Tuwal wulikaja-jananya Jiijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wajalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra Jamiriya jiiwana tawunka-jawananyurra mirta parra yanama! ⁶ Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jiiipukajayuruya parra yaninpa maajaparni. ⁷ Jilanyaya-jananya nintijula!, ‘Mamalu-jananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.’ ⁸ Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma! Ngarnta lipurijiwintikaja-jananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtinkuma! Ngayulurna-nyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu. ⁹ Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima! ¹⁰ Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiwiyaju. Warrkamukunyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

¹¹ “Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampa-nyurrampa jii martu pukurlarriku, kalunyurra wulu nyinama!, palumili ngur-rangka, mirtanyurra maya kujupangka maya kujupangka nyinama! ¹² Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarrpaku, jampa palumili walyjakaja-nyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, ‘Kunyjunyurra nyinama!, murpirrpa.’ ¹³ Ka-janampanyurra kunyjunyu wulu nyinaku, kunyjunyu-janampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, ‘Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, ‘Kunyjunyuya nyinama!, murpirrpa.’ Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.’ ¹⁴ Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun

jimartaji-nyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Yankurakunyorra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jiiimartajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, ‘Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungu. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawarrapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.’ ”

¹⁵ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajalku kuutja martungka yarrngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jiikaja-jananya Mamalu wajalku kurtingku, waruwakiya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtingku yankurakuya waruwaki, jumaji-nyurranyaya nyurnimani.

Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku

¹⁶ “Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurtingkuni yankunyorran parra wajalku ngayumili wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirta-janampayan parlanyarriku, kunyjunyu-janampaya nyina! ¹⁷ Wurlkumartanyurran yanku, karlikiya martukaja ngayukujuya parlanypa. Jampa-nyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jingkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku. ¹⁸ Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurran yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurran jingka kuutja yikijulku jakurljulku-jananyanyurran ngayumili wangka kunyjunyu. ¹⁹⁻²⁰ Mirtanyurran karratarri!, murpirrpanyurran yikiku. Mamamililu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranarrikunyorran wajalkuraku. Mirtanyurran ngurinyirriku yaalunyorran wangkaraku, paki, jiilu Kuurtiluntaya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

²¹ “Palungka tayimungka nyuntumililu walyjakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijunku, jumajijunyorran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlajupartarnu ngayumili Jiiijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jiiijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntalajupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jiiijajmili. ²² Martukaja-nyurrampaya parlanypa nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlkiluntaya nyaku warrkilmalpanantaya pungkumalpanantaya, nyuntulurnin nyurilu wanalku, Mamaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjunyungka. ²³ Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka parlanyarriku, jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, ka-nyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyorran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyorran tawun kujupakarti. Yarralkunyorran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayilaparna ngayu marlakurriku, martuku yarrngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamupakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarrngangka ngayumili wangka, paki. Ngayulurna jampakarta pakalku.

²⁴⁻²⁵ “Walykukajajuya mirta ngayuku ngurlurripayi, maajaku, paki, warrkilpayirniya pungkupayirniya. Palurtinju mirta-nyurranyaya nyaku

junku ngurlulu, ngayumili warrkamupurlukakaja, paki, warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpanyurran nyinaku jilanyanyurran ngangkulku, 'Jijajpaya warrkilpayi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.' Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, 'Nyuntungan walykun, malpuyuru!' Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinyirri.

Mamalu-lanya parlanykajangkamarra ngampurrju kanyini.

²⁶⁻²⁷ "Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranya wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarngangka. ²⁸ Yarngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanyypaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulu-nyurranyaya mayitpi pungku mifurntalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiyajunyurran ngurlurriku. Martu jiinya walyku Mamalu warrkilku kurtingku waruwaki. ²⁹ Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurmpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya. ³⁰ Mamalu-lanya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu. ³¹ Jampantaya walykukajalu pungku miturntalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

"Ngurraparna-ngkuya"

³² "Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunku-raku martunga yarngangka, 'Ngayurna walyja Jijajmili.' Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, 'Yilta ngaanga ngayurni wanani, walyjaju.' ³³ Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, 'Mirtarna ngayulu wanani Jijajpa, paki, ngurrapnara.' Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, 'Ngurrapnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.'

Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku

³⁴⁻³⁵ "Ngayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karliluya ngangkura Mamaku parlanyarrimalpa. Jiikaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarrimalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji mamapartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurantalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurantalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarri-rangkupula parlanyarriti nyinaku, jumajira kujunga Jijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarriarriti nyinaku. ³⁶ Martu kujura Jijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jiiimili walyjakaja parlanypaminyirri nyinaku, jiiukuraya martuku, jumajira Jijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanya nyinaku martu jiiiku Jijajkura walyja, mirtaya parlanyiminyirri nyinaku, martumili jiiimili walyjakajayuru.

³⁷ "Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jijajku parlanykaja ngangkuraka wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, 'Mamakampupula yakurti mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyarapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.' Jampa-pulanya jiilu martulu

jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, 'Kajakamupula yurantalpa mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.' Jampa-pulanya martulu jiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

³⁸ "Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wilti-julku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karliya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra gayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki. ³⁹ Jampa martu jiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa."

Ngayumili walyjakajakunyurra pukurlarrira

⁴⁰ Palumili wangka-nintikajaku-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, "Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurruju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jiilurni kurtingu parnakarti. ⁴¹ Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja ngulampa. ⁴² Jampangu Jijajmili walyja kuwarrijanungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilkurakun, ngangkulku, 'Kalyurnara yungkura Jijajkura walyja.' Yilta martu palu kurlunga marninypungku kuutja, Mamalu."

11

Jaanmili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi

¹ Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palujanu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilukurakujananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarngangka-jananya nintilpayi.

² Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jiilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilkuraku Jijajpa. ³ Yanuraya Jijajpa japirnu, "Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majakulara Kurayijparni ngula yankura?"

⁴ Jijajju-jananya wajarnu, Jaanmili wangka-nintikajangka, "Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrartinjyurran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani. ⁵ Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi palukajaya kunyjunyuringu. Ngakumpaya nyinapayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kanarrini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani. ⁶ Jilanyalunyurran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, 'Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!'"

⁷ Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, “Julyjunyurran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyurran ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrarnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyurran ngangkunu ka pukurlarlingu. ⁸ Nyurrartinjunyurran ngangkunu yankunyurran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawuja kunyjunuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwintinga. ⁹ Julyjunyurran ngangkunu yankunyurran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurluka. Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangkamarra munkarra-janampalura nyinapayi. ¹⁰ Julyju Mamamili mirlimirlingka kujupalu wangka wakaru jilanya, ‘Mamalu julyju wajarnu, “Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yanku-jananya jakurljulkuraku, martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku.” ’ ¹¹ Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, “Jiinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarrngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, jumajiya ngayumili walyjakaja. ¹² Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwarringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, ‘Mamaluntaya walyjakaja ngampurru kanyilku.’ Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkujalu. ¹³⁻¹⁵ Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Paluanu kujupakajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu, Jaanpanga nyinaku Yilayijayuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.

¹⁶ “Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turlku, kaya karlkilu ngangkura junkumal. ¹⁷ Karlkiluya wajalku, ‘Yinkarnulaju-nyurrampa, mirtanyurran nampingu. Pinyikula-jura wururingu, ka yulapayi, mirta-lanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.’ ¹⁸ Japukajaluyintaya nyurnimani, palunayurunyurran Jaanpanyurra nyurnimalpayi, ‘Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka junkuni, Mama marninypungkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.’ ¹⁹ Ngayurnantaya julyju nyinapayi, martukajaku yarrngaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyurran nyurilu nyurnimalpayi. Wajarnujunyurran pakiwana jilanya, ‘Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini, martungka-jananya walykungka, yankura nyinani. Jiikajaluraya karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurunga-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.’ Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampa-linyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, ‘Yiltapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpailupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.’”

Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku

²⁰ Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka, ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun jiikajangka martukajaluya ngangkuraka junkupayi, mirtaya wanalpayi. Paluanu-jananya tawun jiumartajikaja martukaja-jananya Jijajju nyurnimanu. ²¹ “Mamalujananya warrkilku kurtingku ngulampa Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki. Taayamar-

tajikamu Jayitanmartaji-jananyaya wajani putaya nyinani, Mamakuraya ngurppa nyinani. Mirta-jananyaya karlkilu Mamamili wangka parra wajalpayi, paki. Ngayulurna-jananya Jijajju mirta yanurna-jananya wajalpayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani. Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya Taayamartajilukamu Jayitanmartajilu ngangkulngara ngayumili wangka, jilungarniya wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja wankalngara, ngangkurakarniya wanalngara. Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara, karniya wanalngara. Jurnpayintaya nyutilngara ngumpangka, mara kujarrangka juntawana, kulu-jungkaluya walykuwalykungka kurrungkungara karniya wanalngara. Martu karlkilu-jananyaya nyakuraka wajalngara, 'Walykukajaya junukaya Mama wanani.'²² Ngangkukurakuya!, Kurajinmartajilukamu Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-jananya kuutja Mamalu warrkilku kurtingku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Mama ngarnawarrapurluka Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku wangkaku ngurppa.

²³ "Ngangkukuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, 'Tawunpa-lampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.' Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlkirna-jananya yalyjirruju nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya Julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jingaluya Mamangka wanalngara, tawunpa jiinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi.²⁴ Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuutja Mamalu warrkilku kurtingku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilikuraya wangkaku ngurppa, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya Julyju pakirringu."

Yirnkulu wanalkuraku Jijajja

²⁵ Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jijajpalu Mamangka wangkangu, "Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampam kamu ngarnkapurlukaku. Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marninypungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka, ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-jananyanunu kuulku nintipukajangka mirtaya kuranarrini.²⁶ Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku."

²⁷ Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarrngangka, "Mamalurni ngayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajuju ngayuku ninti nyinani, karnara ngayuwiyaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrjurna-jananya nintijuni.

²⁸⁻³⁰ "Karlkilunyruran jiinya pertu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalu-nyurranayaya pakiwana nintijulpayi luwu kujupa kujupawananyurra nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyruran yirnkulu nyinaraku ngayuku, pukurlpa-junyruran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyju majulu. Jamparninyruran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku."

12

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

1 Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilyki-wana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ² Ka karlki martu jingngkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

³⁻⁴ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jingka kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka junya ngalkuraku, Jarritingka.

⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Kuwiyya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamumu, Jarritingka, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyi pungkuraka kujani, Muujajmilinga luwu. Luwu jinyanyurran Parajikajalu riitamuraka ngangkulngara. ⁶⁻⁷ Ngangkuninyurran jilanya, ‘Jingka jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumani Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu yungu.’ Mirtaranyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnkun nyina!, ‘Mamalurna-nyurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyi kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti. Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyi, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanypa nyinani. Mirta-janampanyurran parlanypa, kunyjunyuyingku nyina!’ Jinyanyurran Mamamili wangka ngangkuraku junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyu nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngangkungara. Ngangkungaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta markulngara, jilanya, ‘Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.’, junkungaranyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara. ⁸ Ngayurna maaja maju nyinani, martuku yarngaku marlpa. Ngayulurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka.”

Martu mara walyku Jijajju wakanu

⁹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti. ¹⁰ Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlungku.”, jilanyaya ngangkupayi. Karaya Jijajparaya japirnu, “Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwintilu wankalku, Jarritingka?, mayitipi paki?”

¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jiiipukaja kanyilmalpa, kuju yanku luujarriku, ka punkalku pirtingka, karrpungka Jarritingka.” Jijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jiinya jiiipupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jiinya jiiip manku pirtijanu ngarrira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku wanku. ¹² Jiinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarritingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Mamalu ngangkuni jiiipungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkala-jananya martukamu wankalkura.” ¹³ Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ¹⁴ Palujanu Parajikajaraya wirriyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapayi Jijajpaya pungkura miturntalkuraku.

Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa

¹⁵ Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jijajja, “Parajiluntaya jumani pungkuntaya miturntalkuraku.” Palujanu Jijajju ngangkunu ka ngarna jii junu yanu. Karlkiluya martulu yarngalu wanarnu Jijajja pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jijajju ngarntawintikaja kunyjunyulpayi. ¹⁶ Ka-jananya Jijajju marrkulpayi, mirta yankuraka jakurljulkuraku. ¹⁷ Julyjukurlu Mamamili wangkawinti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltarringu. ¹⁸ “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarrapurlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurnjarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarngangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga kuntuja warrkilku kurtingku.’ ¹⁹ Palulu-jananya parnangka ngaangka Kurayijju mirta wirriyirriku-jananya warrkilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara warrkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marninypongkuni.’ ²⁰ Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku. ²¹ Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarngalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlarriku nyinaku.”

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²² Palunyajanu martu karlkiluya kangkupayirniluya pampuru wangkapunaja. Mirta wangkapayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jijajju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu. ²³ Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, “Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitunyarripurlukakura Tayipitku marlajanu.”

²⁴ Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jijajku parlanykajalu, kaya wajarnu, “Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Martukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpu-jananya wuramara kurtingkuni, maparn palunyawintilu.” Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

²⁵ Jijajju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, “Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. ²⁶⁻²⁷ Ngaanya

jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, mirtntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiipirna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramaraka kurtingkunga, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarngalyu.” Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jijajju, “Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtingkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtingkuni, malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtingkuni. ²⁸ Ngayungarna palurtinyuru Mamamiliwintilurna maparnju wuramara kurtingkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtingkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkulngara, ‘Kuwarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.’”

²⁹ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunyajura parlanya nyinaku. Jampaju mirta martu ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili warrkamu ngapilku. ³¹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jilura purlu japinmalpa walyku jikajara warningkuraku. ³² Jampa martulu ngayumili Jijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

Warta walykyurunyurra nyinani.

³³ “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturtinpayuru martu walykukaja nyinani.” ³⁴⁻³⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinyurran walyku nyinani, rawalunyurran ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkraku, kaya walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

³⁶ “Ngangkulaya! Kurlunga martunyurran yarnga yikiku kurtja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi. ³⁷ Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjunyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja warrkilku kurtingku.”

“Nintila-lanyaju maparnpa!”

38 Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangkapurlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirra, nintila-lanyaju kujupa kujupakaja!” 39 Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurrpakaja nyinani. Japilpayirnyurran rawalu yalyjirurna-ngkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarna-nyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarninyurran ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingu. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi. 40 Jiiimarta piiiju nyuulkurnu, piiijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarrarringu. Paluyururna gayu Jijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku ngayurni Mamalu kurtingu. 41 Piiiju jii Juuna kanyirnuka kurlpajunu junu parnangka. Palujanu Juunala-jananya yanu martukajangka tawun Ninapumartajinka parra-jananya wajalpayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya ngangkunu, karaya yirnkun nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuutja warrikilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Juunangkamarrarnalura gayu Jijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara. 42 Julyju nyinapayi wanti, maaja maju-janampa Jiiipamartajikajaku. Palunya wanti wirriiri yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuutja warrikilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Jalamanjamarrarnalura gayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.”

Malpukajarniya yarnnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku

43 Jijajju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtingku malpu, malpu palunya parra yanku pararrowana parra ngurrilku pirnkingka nyinaraku. Purtura pirnkiku ngurrilkuka, 44 malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kunyjunyu nyinani. 45 Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja manku, malpukaja jiiikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti, kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajiya yarnnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkangka jankangu, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

Jijajmili yakurtikamu marlajakaja

46 Jijajju-jananya wangka ngaakaja wajalpayi mayangka yinjayiti. Palunyaangka Jijajmili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawujayiti. Martu kujuya wajarnu kurtingu, yankulu wajalkuraku Jijajja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi. 47 Martu palunyalulu yanu Jijajja wajarnu, “Nyuntumili Yakurtikamu marlajakaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-janayan ngangkuluraku.”

48-49 Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku.” Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, “Palujanu yiiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. 50 Yiiipi martukajalunyurra Mamamili

wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

13

Martulu wilykikaja liwarrpunkupayi

¹⁻² Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu rूमuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu.

³ Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

“Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warnngku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulungka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku.

⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyajaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

“Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”

¹⁰ Palujanu wangka-nintikajalura japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkuni, mirtaya kuranarrini.” ¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka,

“Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayumilikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjyulu kanyilku.

Karna-jananya martungka yarnngangka mirta jilanya nintilpayi. ¹² Martu karlkilunyunran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulkuka yarralku nintirriku, palujanunyunran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jikajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirri. Jikajaya martukaja ngurrapayuruya nyinani, mirtajuya ninti. ¹³ Martukaja jiyuru ngurrapajuraya ngayuku nyinani, palujanurna-jananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirri, ngangkurakaya ngurrapayuru nyinani.

¹⁴ Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu jilanya wakarnu, ‘Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka ngurrapayuru nyinaku. ¹⁵ Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya jankanyjankany. Jampaya jankapunajalu kunyjyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara, palujanuyilaparna-jananya wankalngara.’”

¹⁶ Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili walyjakajaku, “Yiltamartanyurran nyurrartinpa mirtanyurran jankanyjankany, ngangkunyunran Mamamili wangka. ¹⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kujupakaja Mamamili walyjakaja Julyjuya nyinapayi. Ngayurna Kurayijpa marla yanurni parnakarti. Palurtinjuya Julyjuy wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtungku ngarnawarrapurlukalu. Ka-lanyangku mayiti jakurljulku Kurayijju, Mamalu kurtungunyajanu.’ Pakilyu mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!, ngaarnantaya nintilku wangka jinyarna-jananya martukajangka purtu nintirnu, martu kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kaju jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra wajalpayi Mamamili wangka jilanya, ‘Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja.’ ¹⁹ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiiкура ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ²⁰ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ²¹ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ²² Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunya-januya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²³ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

²⁴ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka. ²⁵ Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka wilykikaja walykukaja liwarrpungku, jiiingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka. ²⁶ Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kurtungku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintiringuya, karaya yiltalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjunyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja. ²⁷ Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, ‘Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjunyukajangka pakarnu, wilyki walykukaja, mirrkapunajakaja. Kajiya wanyajjanu mirrkapunajakaja walykukaja yikini?’ ²⁸ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Jiiingampa ngayuku parlanyu yanu liwarrpungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.’ Kaluya

maajangka japirnu, ‘Kajilaju marlaku yanku walykukaja wulykulkunirra?’
 29 Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Paki, jurra-jananya!, mayiti-
 jananyanyurran mirrka kunyjunuwintilurru yilalkurtanirra. 30 Jampa
 mirrkakaja munyulyarriku martu karlkiluya warrakamupurlukakajalu
 kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti
 kunyjunuwintikaja. Wajalkurna-jananya “Mirrkapunajakajanyurra-
 jananyan wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku
 warungka warningkunirra. Ka-jananyanyurran mirrkawintikaja manku
 ka kujungkalku ka kangku junku mirrkapintingka, ngayumili mayangka.”
 ,”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

31 Paluanu-jananya Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa,
 “Mamalu-jananya palumulikaja ngampurru kanyilku. Jilanyayuru
 palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula katiku wilyki jukujuku
 parnangka jarrpajunku. 32 Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra
 wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu ngaraku parrkakurlurriku.
 Palunyajanu walyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku. Yiltan-
 gulyuya pilurnkaja yankurniya jikarti walyjikarti purikarti, mirrkaku.
 Kaya wulu nyinaku warta palunyangka. Kayilaya niipaya palyamanku
 wartangka, kaya jingga nyinaku. Yilta palunya wilyki jukujukujanu
 wartarriku ka majurriku yikiku.”

Pikinpawutulu pulawa majuwartanu

33 Paluanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yu-
 muwanpa, “Mamalu-jananya palumulikaja ngampurru kanyilku. Ji-
 lanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu
 pulawangka kujungkalku, kalu kalyu yintilku, ka murlimurlilku, paluanu
 warungka junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.”
 Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palu-
 januya palukaja maapurriku, yarngaminiryriya nyinaku.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”

34-35 Jijajju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi,
 martu karlkiluya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira
 nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju,
 Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltarringu.
 “Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan.
 Wangkarna-janampa julyjukanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya
 ngangkulpayi julyjukurlu, kuwarriwiyajurna-jananya miralmalku,
 ngurparaya.”

Jijajju-jananya nintinu, wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

36 Jampa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu
 mayangka, nyinapayiyilapa mayangka kaninyjarra. Jijajmili wangka-
 nintikajaluya yanu Jijajjaluya wajarnu, “Nintila-lanyaju!, wangka-
 jananyan yumuwanpa martukajangka wajalpayi mirrka kunyjunuyukamu
 walykuwanpa, palunya.”

37-38 Jijajju-jananya wajarnu, “Kaatamayapurlukanga ngayuyuru nyi-
 nani, martukurna-janampa yarngaku marlpa, paluyuru. Kaatanmaya-
 purlukalu martulu parra liwarppungkupayi, wilykikaja kunyjunuyukaja.
 Paluyururna ngayulu parra wajalpayi Mamamili wangkarna-jananya
 martukajangka yarngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka

ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yiltalujananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani. ³⁹ Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu. ⁴⁰⁻⁴² Ngayulurnajananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jikajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykulpayi. Jikajaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilkku, ka kangku warungka warningkunirra. ⁴³ Palungka tayimungkanga Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamilingka ngurrangka, kunyjunyu junku, Mamalu-jananya kanyilkuraku pukurlpa. Jiingkaya kujupayururrikuya, nyinamalpayaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

Martulu nyaku kuulu tuunyikini

⁴⁴ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurlarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiingka wajalku, kuulu ngarrinyajanu, paki, kukujunkulura. Martu jilulu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa

⁴⁵ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku. ⁴⁶ Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, purnunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlakulu ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka.” Martu jilulu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

Martuluya piijpa mankuni nittingwintilu

⁴⁷ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku,

jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaya yarnnga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaya. ⁴⁸ Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wiringkaya mankuraka piijkaya kunyjunyu yintara junkunaku wiringka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka. ⁴⁹⁻⁵⁰ Jiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa.”

Muujajmili wangkapurlukakaja

⁵¹ Ka-jananya wajanu Jijajju palumili wangka-nintikajangka, “Wangka palukajarnantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintirriini?” Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

⁵² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Muujajmili wangka-purlukakaja, karlkijuya ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalujananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Ka-jananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku.”

Jijajju-jananya purtu wajarnu

⁵³ Jilanya-jananya Jijajju yumuwanpa wangkakaja wajalpayi, ⁵⁴ kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jijajju. Jiingka tawunja yanu kurrung Juwumilingka jaajingka. Jiingka jaajingka Jijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularringu, kaya wajarnu, “Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyjangkara nintirringu? Palujanampa yalyjirrjuru kujupa kujupa ngapini. ⁵⁵ Ngaanga Miirimilikamu Juujajpmili kaja. Juujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. ⁵⁶ Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” ⁵⁷ Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

Jijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.” ⁵⁸ Palungka tawunja mirta-jananya Jijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

14

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁻⁴ Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pilapungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu Julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurra!, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju marrkurnu junkuraku wanti, Yirutiyajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili warrkamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurrujulkuraku jilja. Kaya manu jilta kurrujunu. Rawa nyinapayi jilja. Jiinwintiluya karrpirnu jina pakara yankujaku, jiljanu. ⁵ Yirutju

ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarrngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirrilirrira pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

⁶ Yirutkura paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurripayi, mirrkaraya ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kuju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu. ⁷ Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta nyaa nyirrinnyirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yiltalu yungku.”

⁸ Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Ngaranara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayingtingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayingtingka kata!”

⁹ Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurringu, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnalulu wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirrinnyirri wanti palungka, martu yarrngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurringu kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku. ¹⁰ Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayingtingka junu. ¹¹ Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayingtingka. Wantilu manu kangura yungu palumili yakurti, Yirutiyajpa. ¹² Jaanmili wangkanintikajaluya ngangkurnu Jaanpa miturringu. Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu Jiijajja jakurljunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martuku-janampa, Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jiijajju-jananya wankalpayi, martukaja, ka ngangkurnu Yirutju, “Pakimpa, Jaanpa pakarnu mitujanu, ka-jananya parra wankani.” Palujanu warrkamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, “Jiinyaya martukajalu wajani Jiijajja. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju.”

Jiijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹³ Jiijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturnarnu. Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jiijajmili wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, “Yankula warrarn kujupakarti martupunajawanala nyinaku.” Jiijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayitiwana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyurringuraya majalpayiya. ¹⁴ Jiijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu parrangarringu. Jampa Jiijajpa tipukarnu puutjanu nyangu-jananya yarrngaya martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu nyarrurringu-janampa, ka-jananya wankalpayi karlki martukaja, ngarntawintikaja.

¹⁵ Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yankungkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiwaju.” ¹⁶ Jiijajju-janampa wajarnu, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” ¹⁷ Jiijajparaya wajarnu, palumili

wangka-nintikajalu, “Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu japuwartakaja, ka kujarra piijpa.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Kawarniya mirrka palunya, piijpalur-rju!” Karaya manu yungu, wangka-nintikajalu. ¹⁹ Palujanu-janampa wajarnu Jijajju martukajaku nyinarakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngar-nawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marninypungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ²⁰ Kaya ngalangu parlijarringu yarngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. ²¹ Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikalurru, yarngaminirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

²² Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kurranyu ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkurakujananya martukajangka marlakuya yankuraku ngurra walyjakutu. ²³ Palujanu Jijajpa kujurringu yanu yapukarti, yanulu Mamangka wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu. ²⁴ Puutpaya Jijajmili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wangalju-jananya marlaku yurntulpayi, ka-janampa puutpa kalyulu murlimurilipayi.

²⁵ Jirntu raakangkupayi Jijajpa-jananya yankupayirni kalyungka ngarnawarra, ²⁶ jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya ngurluwinti mirrangu. ²⁷ Jijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!, ngayurna-nyurranya yankuni.”

²⁸ Kara Pijjalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wajalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!” ²⁹ Kara Jijajju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Pijja tipukanu puutjanu yankupayilu kalyungka ngarnawarra. ³⁰ Wangalpa ngangkurnu yankupayirni, ka Pijja ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurrungu. Ka Pijjalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.” ³¹ Ka Jijajju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaa-janun nyuntu ngurlunygurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.” ³² Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu. ³³ Palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu marninypungu, “Yilta ngaanga Mamamili kaja.”

Jijajju-jananya ngarntakaja wakanu

³⁴ Ka palujanu yanuya kartanypunguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa. ³⁵ Jjingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jijajpa palu yikurntanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jijajju-jananya wankalkuraku. ³⁶ Jijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

15

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini”

¹ Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalunjanuya yankupayi. Yanuluya Jijajkartu, ² kaluya Jijajjaja jilanya wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyarrimili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.” ³ Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyanran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini?” ⁴ Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyanran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyanran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ⁵ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanyanyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ ⁶ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyanra walya kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyanirrimili kurannyurran nyurirrini. ⁷⁻⁸ Mayunyjuyuranyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijyalu wajarnu-nyurranya mayunyjuyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyu nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marniny-pungku. ⁹ Purturniya marniny-pungku mitunyarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁰⁻¹¹ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyangka. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.” ¹² Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajja wajarnu, “Wangkan jiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirrilyirringu.” ¹³⁻¹⁴ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangkamarra!, jumajiya mayunyjuyuru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirt-tingka. Palunyanyanra pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaja nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurlukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

¹⁵ Piija wangkangura Jijajku jilanya, “Wangka jiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!” ¹⁶ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrpanyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini? ¹⁷ Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrin jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku. ¹⁸ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. ¹⁹ Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkujalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. ²⁰ Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajakajaluya pakiwana nintilpayi.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²¹ Ngurra jiinya Jijajju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti. ²² Wantilu jii martajilu Juwuparnilu nyangu Jijajpa, ka wajarnura, “Nyarrurriwajul!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyarripurluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti.” ²³ Jijajju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jijajja, “Wantilu jiilu-langku marlakartilu wanani, nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, ‘Yurntalpaju kunyjunyula!’” Wajarnuluya Jijajja, “Jii wanti wajalalu yankura!” ²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu ngar-nawarrapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurna-jananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyjakaja Juwukaja jii puyuruya nyinani, maa-japarni.”

²⁵ Ka wanti jiinya yanulu Jijajkut, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, “Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!” ²⁶ Wajarnura wantiku Jijajju, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.” ²⁷ Wantilura wajarnu, “Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jii jimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra.” Wantilu jilanya wajarnu, Jijajja, “Ngayulurnanta maparn-wintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.”) ²⁸ Jijajjura wajarnu, “Wanti! Ngangkunirnanta, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku.” Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurringu.

Martukaja-jananya yarnnga pampurnu

²⁹ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya ka-lyungka yirringka, yini Kaliliyanga. Paluanu Jijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi. ³⁰ Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkarnguluya Jijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jijajkutu, nyinanguluya jikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyunu, Jijajju. ³¹ Martu kujupaluya nyangu Jijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangukaya kuru pakarnu. Jikajalu-jananyaya nyangu pampuruanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya parra yankupayi, wangkapunajananya wangkapayi. Palujanuya marninypungu Mama ngarnawarrapurluka.

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

³² Paluanu Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, “Martukajaku ngaajakakurna-janampa nyarrurrini, junajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. Mirtarna-jananya kurtingu ngurra waljakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.” ³³ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaajakaku?” ³⁴ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini piij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” ³⁵ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!”

³⁶ Paluanu Jijajju manu piijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlukamu piij.” Paluyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

³⁷⁻³⁸ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Palujanuya yarnngaluya ngalangu parljarringu. Yirnakajaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilypikajalukamu jikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Palujanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilamapulpayi japan wulikajangka turampukajangka. ³⁹ Paluanu-jananya Jijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jijajmapuya puitungka tatirruka yanu parna Makatankarti.

16

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkuraku

¹ Palujanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jijajkartu. Wajarnuluya, “Nyuntulu yalyjirru ngapila!, ka kulikulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” ² Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturparni kulilku, ‘Yungunpa kalyu mirta punkalku’ ³ Paluanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturpa nyininpa kulilku, ‘Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.’ Yurnturpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurpa nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru kuwarri ngapilku. ⁴ Mamamili wangkanyurra putalu kulira junkuni, kayilaparniyun japini yalyjirru ngapilkura. Mirtarna-nyurrampa kuwarri yalyjirru ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurna-nyurranya wajalku. Julyju Juuna

mituyuru piijingka nyurungka ngarripayi karrpu kujarrangka, ka wankarringu. Palunyayuru ngulanga nyinaku.” Palujanu-jananya Jijajju junu yanu.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

⁵ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya parnakuturringu kayilapaya kulirnu jilanya, “Karlukarluparnirringula, mankurala kangkungararni.” ⁶ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu jilanya, “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja jaajimili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikipawutuyuru.” ⁷ Paluyangkaya purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Nganalanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura.” ⁸ Jijajju-jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkapingangka mirrka ngapilku. ⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipay? ¹⁰ Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipay? ¹¹ Mirtarnanyurranya wajarnu karlukarluparni kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku, ‘Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Jaajmili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikipawutuyuru.’” ¹² Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu. Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya Parajikaja palukaja wangka kulikura.

Piijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

¹³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Ngayurna puntu yarngaku marlpa. Nganarniya yini wajarnin?” ¹⁴ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapay, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”

¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?” Ka ¹⁶ Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja. Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtngkuraku.” ¹⁷ Kara Jijajju wajarnu Piijaku, “Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini, Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu kulirnin, Mama ngarnawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani.” ¹⁸ Jijajjulu Piijangka yarrarnu wajarnu, “Ngayulurnanta wawari yini kujupa yungkuni, ‘Piija’. Yini palungalaju wajani ‘Yapu’. Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-janayan murlpirrju ngayumili wangka parra wajanmalpa. Mirta-jananya malpuku

maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtingkumalpa. ¹⁹ Ngayulurnanta junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku, yiipiya mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.” ²⁰ Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanna!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

²¹ Palujanu Jijajju-jananya wajalpaya palumili wangka-nintikajangka, “Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.” ²² Palujanu Pijjalu manu Jijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Pijjalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama ngarnawarrapurlukalunta ngampurru janyini.” ²³ Palujanu Jijajjulu nyangu Pijjajangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

²⁴ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlannya, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku. ²⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. ²⁶ Ngangkulaya! Yiipirnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.” ²⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarngaku marlpa yankurni. Kuitjarna-jananya martukaja wajalku walykukajangka yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu. ²⁸ Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili walyjakajaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarngaku marlpa.”

17

Jijajpa martu kujupayurringu

¹ Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Pijja, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtarra nyinapayi. Kaya yapungka takarna palukajawiyaju. ² Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarngaku kujupayurringu. Ngumpa palumili rantarnu jirntuyuru, ka palumili kuluju piirpiirringu. ³ Kayilapapula Muujajkamua Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. ⁴ Palujanu Pijjalulu wangkangu Jijajja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa

ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

⁵ Jampa Piija wangkapayi yurnturru-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturrujanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparna nyinani. Palumili wangkanyurra kulikura!”

⁶ Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurluringu, kaya wartuyikingu. ⁷ Palujanu Jijajju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!” ⁸ Jampaya wartuyikipayi kaya nyangu Jijajpawiyaju, kuju yikipayi. ⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jijajju-jananya kuranjuna jilanya, “Mirta-jananyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarngaku marlpa.”

¹⁰ Palujanu Jijajku walyakajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kuranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.” ¹¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukaja-jananya nintilkura Kurayijku.

¹²⁻¹³ Yilayijalu-jananya julyju Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrini yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangka-jananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayurni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku.” Wangkanintikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanju-jananya kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Palujanu Jijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalu yanu Jijajkarti, ka pupatingu, ¹⁵ ka japirnura, “Maaja, ngayumili kajakuju nyarrurriwa kunyjunyula! Kajaju ngayumili ngarntarrini malpuwinti, ka punkani kalyungka, warungkalurru. ¹⁶ Kangurna-jananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi.” ¹⁷ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Purturna-nyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!” ¹⁸ Palujanu Jijajju warrkirnulu kurtingu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyila nyinapayi.

¹⁹ Martukaja yankunyangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jijajpa japirnu, “Nganajanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?” ²⁰⁻²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirru ngapilku.”

²²⁻²³ Palujanuya Jijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parrayananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya tayumu Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka, ngayurniya kangkura miturntalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku.” Wangka ngaaya kulirnu Jijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykuringu.

Japirnuraya, “Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?”

²⁴ Palujanuya Jiijakamu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaajipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajaluraya Piija japirnu, “Jiijaju jaajiku mani yunginpa?” ²⁵ Ka Piijalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jiijajmapu yanu ngurratu. Jiingkara Jiijaju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyjangkaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjangka manku?” ²⁶ Ka Piijalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jiijajura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjangkaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajipurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngar-nawarrapurlukaku kaja nyinani. ²⁷ Yiipirna-jananya mirta yungku, wirri-lyirrikujuya. Palujanurna-jananya yungku, wirriyirrikujuya. Mirtarna mani kanyini, palujanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan wirrupungku layinpa kalyungka, piiipan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku ngayu kujarramili, ka kangku-jananya yungku jaajiku.” Kayilapalu Piijalu kulinu Jiijaja kayilapa yanu manun piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

18

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

¹ Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jiijaja yanu japirnu jilanya, “Mamalu-lanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntulampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikinipa.” ² Palujanuya jiijaka jayingtnga yikipayi. Kayilapa Jiijaju yanu kuju manun, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka. ³ Palujanuyila-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiiikajaluya yiltalu kulini, yiipi martulu wajanyjangka. Nyunturtinjunyan yiltalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pakingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku. ⁴ Yiltalunyurra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja. ⁵ Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yipiranyurra jiiikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurru pukurlarriku.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁶⁻⁷ “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiyanu jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungku, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapolku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

⁸ Jiijaju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilku-raya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankururaku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurru kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurru kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti. ⁹ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu

nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurru yanku-jakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kujuwinti.”

Jiipu luujarringu

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani, ngayuku walyajuya nyinani. Mirta-jananyurra nganarnpuwal, wikarrukajalu-jananya wululu jijikaja ngampurru kanyini. Yiltarnanyurranya wajarnin. Yiipi martulu-jananya nganarnpungku, palujanu wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.” ¹² Wangka kujupajananya Jijajju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun gula jiiupurlukalu kanyilku jupukaja yantarta wulikaja. Yiipi kuju jiiipu yanku luujarriku. Wanyjalarririkun? Nyuntun jilanyarriku. Junkujananyan yanku karlkinpa jiiupukaja, karan yanku ngurriku kujuku, jiiipuku luujarrinya. Yuwa, jiiupurlukara kujuku kulini ngampurru pukurlarrikuminyirri. ¹³ Yiipi jiiupurlukara yanku ngurriku manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri. ¹⁴ Jiiyuru jiiupurlukayuru Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurru kanyilkuraku.

Kawalyalunurra wajalkura

¹⁵ “Yiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku kawalyalu wajalku kujungka palungka. Yiipinta kulilku, ka kunyjunyu nyinaku, jilanyanga kunyjunyu. ¹⁶ Yiipinta mirta kulilku, junkukan yanku-jananyan kujarra kujupa manku, kayilapalunurra yanku kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa, nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyininpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa. ¹⁷ Yiipi-nyurranya mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku. Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka. Yiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyaranyurra wajalku, ‘Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.’”

¹⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Ngangkulaya! Ngayulurna-nyurranya junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiipiya mirta kulilku junku-jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

¹⁹ “Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyurra Mama kujungkalu japilku, palujanu-nyurranya kulilku, ka yirnulu ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapula Mamalu kulilku, ka yirnulu ngapilku. ²⁰ Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypungkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurru kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypungkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurru kujungkarriku.”

“Martu kujupakunurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”

²¹ Palujanu Pijjalu yanu Jijajpa wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurna ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Pijjalura yarrarnu japirni, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?” ²² Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Mirta

japan tayimuwiwaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku. ²³ Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurrju kanyilkuraku. Maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurrimalpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalku, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu. ²⁴⁻²⁵ Ka karlkinpa-jananya kunyjunyu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, 'Nyuntuku mayakamu nyupa jijikajalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurna-jananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.' ²⁶ Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, 'Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.' ²⁷ Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, 'Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!'

²⁸ "Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Purtura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, 'Manirni yuwa!, kuwarringulyu!'" ²⁹ Palujanu martu palunya pupatiku, kara wajalku, jii warrkamupurlukaku, 'Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.' ³⁰ Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, 'Paki! Wajalkurna-jananya nyuntuntaya kangkura jilkartu.' Kaya kujupakajalu kangku jilja kurrungku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

³¹ "Kaya warrkamupurluka kujupakajalu kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jilja kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka. ³² Julyu warrkamupurluka jiikura maaja nyarrurriku ka kurtungu. Palukura mirraku, kalu maajalu wajalku, 'Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin julyu wajarnu nyarrurriku kurakurangu, karnangu ngayu yiltangulyu nyarrurriku, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta. ³³ Palujanuran martu jiiku nyarrurriku, jilkartin mirta wajara kurtungungara.' ³⁴ Maajara wirriyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, 'Ngaaya kawa jilkartu!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.'" ³⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawarrapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtungku."

19

Nyupa walyja mirta junku yanku.

¹ Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jijajmapu, parna Kaliliyajanu, ngurra Juutiyakarti. Yanuya Juutiyangka karru Juutanja kakarrakarti nyinapayi. ² Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkarringu, ka wanarnu-jananyaya Jijajmapu. Kayilapa Jijajju-jananya martukaja maapu pampurnu. ³ Palujanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, "Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku." Jijajparaya jilanya japirnu, "Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlan-yarrikuka kurtungku?" ⁴ Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Kulilngaranyurra!

Mamamili wangka jilanya nyininpa julyjujanu. Julyju Mamalu-jananya nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu. ⁵ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. ⁶ Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirtapulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.” ⁷ Wajarnuraya Jijajku, “Muujajju wajarnu kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka kurtinku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya mirlimirli wajarni, ‘Nyupa walyjakurna parlanyarringu karna kurtinku, kujupalu mankuraku.’ Jijajpa wanyjalpan nyuntulu kulini?” ⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyjarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtinkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalupulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtinkupayi.” ⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiiipinyurra nyupakaja kurtinku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiiipi wanti yirna kujupakatu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtinku.”

¹⁰ Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntulu-lanyajun nintirnu. Yiiipi yirnara nyupaku parlanyarriku, mirta kurtinkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjunyu, nyupaparni.” ¹¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, nyupararranyurra nyinakura. Yupalwiyajuya kunyjunyu nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murlpirrmaninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura. ¹² Karlkinjuya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya-jananya kurlurra mankura warningkupayi. Karlkin kujupaluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya kurlurra walykurringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarngaluya kulilkuraku, kaya Jijajmili walyjarrikaku. Yiiipi martulu kulini Mamamili warrkamu ngapilkuraku kunyjunyu nyupaparni nyinaraku.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapajananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Ka-jananya Jijajju marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.” ¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yampurnu jijikaja. Kayilapa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura

¹⁶ Palujanulu warrinyjilu yanurni Jijajkarti, kara japirnu jilanya, “Nintipuka! Yaalurrikurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunyu ngapilku?” ¹⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Nganakurnin japini kunyjunyun ngapilkura? Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunyu nyinani. Palumili wangkakuran nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku.” ¹⁸ Kara palulu warrinyjilu japirnu, “Mamamili wangka yarnga nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?”

Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna

kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. ¹⁹ Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa! Martu walyjakalara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura.”

²⁰ Warrinyji palulura Jijajku wajarnu, “Wangka jikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?” ²¹ Jijajjura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jiiangka kurrungku wartakajawinti. ²⁴ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”

²⁵ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungku wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”

²⁶ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.” ²⁷ Ka Piijalura wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

²⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngularna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarngaku marlpa. Palujanula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marlajanukajaku. Yijurilmili kaja kuranyijan Ruupinpa nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarngga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarngga. Juutaku marlangu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marlajanukaja nyininpa yarngga. Jilanyaya kurtararranpa tuwal wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marlajanukaja nyininpa kuwarri, yarnggaminnyirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtnpa tuwal wulikaja nyinaku.” ²⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurrju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyinaku. ³⁰ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

20

Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja

¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurrju. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku

kaatanmaya, kuripijkaja kuruwumunmalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukakaja. ² Ka wajalku-jananya, 'Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala karrpuku kujuku.' Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanu-jananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti. ³ Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninypa. Jiingkaya majani martukaja warrkamuku. ⁴ Ka wajalku-jananya, 'Nyunturtinpaya yarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna-nyurranya manikaja yungku.' Pukurlarrikuya, ka-jananya kangku warrkamukarti. ⁵ Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kujupakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

⁶ "Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupakajaku. Ka nyaku-jananya wajalku, 'Nyaakunyurra wulu ngaangka yikini war-kamuparni?' ⁷ Karaya wajalku, 'Mirta-lanyajuya maajakajalu mirrangku kangu warrkamukarti.' Ka wajalku-janampa, 'Nyunturtinpalurrijurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.' Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

⁸ "Jirntu kurrungkunjangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jii martajangka, 'Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu yaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka yaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.'

⁹ "Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja war-kamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkulmalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu ruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkulmalpa pipiti tala wulika-jaku, kujunkujunku. Jilanyalu-jananya pipiti talakaja wulikaja yungkulmalpa. ¹⁰ Karlkinpaya warrkamupurlukakaja kurnpungkaya yaarlipala warrkamurripayi, palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja yungkupayi, kaya kulilku, 'Mayitpila muu mani manku, pipiti talangka munkarra.' Palujanu warrkamupurluka palulu-jananya yungku pipiti tala, kujunkujunku. ¹¹⁻¹² Palujanuraya maajaku paluku wirrilyirrikuraya, karaya wajalku, 'Kaaanmayangka rukarukaya jiikaja warrkamurripayi rawaparni, kaya pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka, ka-lanyaju yungu pipiti talawiyaju.' ¹³ Ka maajalu-janampa wajalku, 'Ngayumili miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu, ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala. ¹⁴⁻¹⁵ Nyamungulyu, yarraya ngur-rakarti!, mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu kulinu mani pipiti talarna-jananya yungu, marlajanukaja. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna mani walyja yungkuraku. Mayitpijunyurra wirrilyirriini, jumajirna-jananya ngayulu yirnilu yungu.'" ¹⁶ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra Mamamingkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palangka maajakaja nyinaku."

Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

¹⁷ Palujanuya Jiijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalumkarti. Ka Jiijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu. ¹⁸ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukajakarti. Jiikajalurniya kangku kuuja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. ¹⁹ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Yakurtilu japirnu, kaja kujarrapula maaja nyinakura.

²⁰ Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurтинpaya yankupayi Jiijajkarti. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jiijajja japirnu, “Kajijun nyuntulu kunyjunyu ngapilku?” ²¹ Ka Jiijajjura wajarnu, “Nganarnangu ngapilku?” Kara wantilu wajarnu Jiijajku, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula nгаа kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?” ²² Jiijajjura wajarnu, “Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurralun nyuntulu wajani.” Kapulampa wajarnu kaja kujarraku, “Kuwarrirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.” ²³ Ka Jiijajjupulampa wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.” ²⁴ Ka Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

²⁵ Palujanu Jiijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkaraku. Kajanampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. ²⁶⁻²⁷ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yii-pin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampan warrkamu ngapilkura jiikajaku, ²⁸ ngayulurna-nyurrampa warrkamu ngapini, jiyuru. Ngayurna martuku yarngaku marlpa yanurni warrkamurnangkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnga wankarriraku. Mirtarna yanu nгаа parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Pampuru kujarra Jiijajju kunyjunyunu

²⁹ Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jiijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu. ³⁰ Ka ruutungka ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jiijajpa ruutungka yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!” ³¹ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jiikajaluya marrkurnu-pulanayaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!” ³² Ka Jiijajju ngangkurnu ka mirrangu-pulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu? Nganarnangkupula ngapilku?” ³³ Kapula wajarnu, “Kuru-linyaju kunyjunyula!” ³⁴ Ka nyarrurri-pulampa Jiijajpa, ka-pulanya

kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjunyurringu, kalupula kujungka Jijajja yankupayi.

21

Jijajpaya marninypongkupayi tangkingka

¹⁻² Palujanuya Jijajkamu wangka-nintikaja yankupayi tawun Jarujalumkarti. Yanuya tawun Piijayija ngamurringu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu. Ka-pulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jiiikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini, ruoppawintipula yikini. Kurtiwa-pulanyapula jii kujarra!, kayila-pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturne?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkuraku, ka kangkuraku.’ Palujanuntapula jii martajilu wajalku, ‘Yuwa kawapula!’ ” ⁴⁻⁷ Palujanupula jii kujarra yanu, Jijajju-pulanya wajanyjanga, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu kujarrapula kangu yikijunu. Kayilapapula kuurtungkupula tikamaturne, kapula junu tangki kujarrangka. Kayilapa Jijajpa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wajarnu,

“Wajala-jananya Jarujalumumartajingka!, ‘Nyakurakuya nyurrartinmili maaja majurni yaninpa. Mirtangu walyjalu marninypongkuni, war-kamupurlukayuru yaninpa tangki yangupalangka.’ ”

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarninga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarningalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.)

⁹ Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypongkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypongkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypongkupayi martukajalu jii kajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypongkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypongkura!” ¹⁰ Jilanyaya wululyu yanu Jarujalumungka pakarnu. Kaya jii martaji martukaja kujungkarringu maapurringuya. Ka japirnu-ngkuya, “Ngana ngaanyarni yankuni?” ¹¹ Ka karlki kujupaluya wajarnu, “Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jijajpa. Palunga parna Kaliliyamartaji, tawun Najarija.”

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹² Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirriyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹³ Jijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalu-nyurranyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurnyurra marninypongkuraku.’ ”

¹⁴ Palujanu Jijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampurukajakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurringu. ¹⁵ Yatily majukajaluya nyangu Jijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirriyirringu.

Jaajingkaya jingka jiiikajalu Jiiijajpa wiltulu marninypungkupayi, “Maaja majuwarta ngaanya, marninypungkuwala!, Tayipitmili marlajanu.” Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kayilaparaya Jiiijajku wirrilyirringu. ¹⁶ Palujanuraya japirnu Jiiijajpa, “Jiiikaja-jananyan kulini?” Ka Jiiijajju-janampa wajarnu, “Yuu. Kuliniirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyujuanu. Jilanya nyininpa, ‘Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntutaya marninypungkuraku.’” ¹⁷ Wangka palu-jananya Jiiijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Piijanikarti yanu ngarringu.

Jiiijajpa wartangkalu wangkangu

¹⁸ Paluanu jaarlipala Jiiijajkamu palumili wangka-nintikajaya marlaku ruutuwana yankupayi Jarujalumukarti. Jiiijajpa yanu, ka kalyparturringu. ¹⁹ Ruutungka jayitingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, “May-ipti mirrkawinti yikini.” Kayilapa jiiikutu yanu pakira nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

²⁰ Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirrurru tikirlarringu?” ²¹ Ka Jiiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiiipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiiyuru. Kujupa kujupayurunyurra ngapilku jilanya, ngayumili maparnwintilu. Yiiipinyurra wajalku yapu jiiiku jilanya, ‘Mawu yarra kalyungka kurruwa!’ Paluanu yilta mawu yanku kurrungku. ²² Yiiipirnyurra gayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulu-ngkuya kunyjunyu ngapilku.”

“Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?”

²³ Paluanu Jiiijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jiiijajpa japirnu, “Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?” ²⁴ Jiiijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, paluanu mirta-ngkuyan ‘Ngurrrpa’ wajala! Yiiipirnyurra jungalu wajalku, ‘Ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kuringkura. Ngangkulaya wangka ngaanya! ²⁵ Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalula Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu.?”

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiiipilalu Jiiijajpa wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, paluanu-lanya Jiiijajju wajal-jaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jiiijajpa, ‘Mamalulu wajarnu.’” ²⁶ Yiiipilalu Jiiijajpa wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, paluanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘Ngurrrpala’” ²⁷ Palujanuluya Jiiijajpa wajarnu, “Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jiiijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

Yirnalula kaja kujarrangka wajalku warrkamurriraku

²⁸ Jiiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilku-rakuya. “Yirna nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarangkalu wajalku, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripijja!’” ²⁹ Kajalura

wajalku, 'Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.' Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka. ³⁰ Mamara ngurrpa nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, 'Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!' Kayilapa kaja jiulu wajalku, 'Yuu, yankurna warrkamukarti.' Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti." ³¹ Ka Jiiijaju-janampa japirnu jilanya, "Kulilaya! Wanyजारulu kajalu kulirnuka ngapirnu?" Karaya maajakajalu Jiiijaku wajarnu, "Kaja kuranyijaralu."

Ka Jiiijaju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyjukaja. Palurinpaya nyunturtinjamarra kurranyi nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yiltanyurra purtu kulilpa nyininpa. ³² Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinakura. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiiluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyjukajalu. Yilta jiikajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangu-jananyanyurra, ka mirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa."

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

³³ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilku-rakuya. "Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya nguluyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurri-raya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurrikuru."

³⁴ "Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtingku, yankuraya mankuraku kuripijkaja yaapu. Kaya junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku. ³⁵ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurlulku wanalku yapuwintilu. ³⁶ Palujanu yarralku-jananya maajalu kurtingku kujupakaja yarnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtingku. ³⁷ Palujanuyila-jananya maajalu kurtingku palumili kaja. Kulilku, 'Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.' ³⁸ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, 'Jiirni yankuni palumili kaja. Jiulu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.' ³⁹ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti."

⁴⁰ Parajikajaya kamu yatily majukaja jiingkaya yikipayi, martukajangka. Ka Jiiijaju-jananya japirnu, "Ka maajalu-jananya yanku, kaatanmayapurlukakaja wajalmanku?" ⁴¹ Karaya martukajalu wajarnu, "Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturntanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurrikurakuya yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatanmayajanu." Wangka palunya-jananya Jiiijaju

wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, “Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja.”

⁴² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yik-ijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warn-ingu, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warnungunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kun-yyunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’ Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, “Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jiiakajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaya nintilku palumili walyjakajangka junga nyinakuraku.” ⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungku-jaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

22

Maaja-janampa mirraku kujungkarriraya

¹ Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya. ² ‘Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja maju nyinaku, warrkamupurluka yarrnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtikijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku. ³ Ka-jananya wajalku, ‘Palukajangka-jananyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.’ Ka yanku-jananyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku. ⁴ Palujanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtinku, jilanya-jananyaya wajalkura, ‘Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.’ ⁵ Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tumayakarti yanku warrkamukarti. ⁶ Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku. ⁷ Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujanu jantulwintikaja-jananya kurtinku jiiku martukajaku, pungkuraku-jananyaya miturntalkuraku. Yiltangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

⁸ ‘Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakajangka wajalku, ‘Ngayukuju kaja marrirtirikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngarrinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mirrkakurniya yankuraku. Palukajaya purtu wajalpa. ⁹ Nyunturтинpaya yarra ruutuwana!, martukaja-jananyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.’ ¹⁰ Palujanuya yanku ruutuwana kujungkalku-jananyaya martukaja, kunyjunyukajakamu walykukaja. Palujanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti.

Ka-jananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarngaminyirri.

11 “Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kuju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini. 12 Ka yankulu wajalku, ‘Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjunyuparni yikini?’ Kulilkuka yaka yikiku. 13 Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakajangka, ‘Yarraya tayimapula ruupuwintilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawujayiti, mungangka yikiraku. Jjingkayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.’”

14 Jijijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

15-16 Palujanu Parajikajaya kujungkarriku, ka-ngkuya wangkangu, “Yupalpa-jananya kurtingku Jijajkarti japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kutaja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku.” Palujanu jiikajalu Parajikajalu-jananyaya kurtingu Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jijajkarti. Ka Jijajparaya japirnu jilanya, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. 17 Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpalampa nyininp? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.”

18 Jijijaju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurnian junkungara. 19 Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. 20 Jijijaju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” 21 Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” Ka-jananya Jijijaju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

22 Jilanya-jananya Jijijaju yalyjirrrju wajanu, palujanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Palujanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

23 Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” 24 Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu, “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁵ Kaluya Jijijaja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu. ²⁶ Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. ²⁷ Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu.”

²⁸ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁹ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakunyorra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ³⁰ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ³¹ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiyuru riitamurrira kanyurra kulingara. Yipurammapuya miturringu julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka.”

³³ Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, “Yilta yalyjirru-lanya nintini.” Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtua kulilpayi ngaparra wangkakuraku.

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

³⁴ Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yanurni kaya kulirnu, “Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jijijaku.” ³⁵⁻³⁶ Palujanulu kulu Muujajmili wangkapurlukalu jiilu jilanya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajaku ngularna kuantja wajalku.” Ka yanu japirnu Jijajpa, “Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlp nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?” ³⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwarta palunga jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukalampa karta maaja nyininpa. Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ ³⁸ Yilta wangka palu majuwarta nyinani. ³⁹ Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, ‘Ngurra walyjakajakalara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ ⁴⁰ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlp nyinani. Luwu palunya kujarrapulanayaya julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi.”

“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

⁴¹ Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jijajju-jananya yumulu japirnu, ⁴² “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajalpayi, ‘Kurayijparni ngula yanku.’ Wanyjalpanyurra kulini? Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?” Ka wajarnuraya, “Maaja Tayipitmi marlajanu nyinaku.” ⁴³ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyju Mamamili Kuurtlu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

⁴⁴ ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku

kurtingku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” ’ Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’”

⁴⁵ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marljanuwiyaju.”

⁴⁶ Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jijajpaya japilkuraku. Kaya kurntarringu jumaji Jijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

23

“Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayurunyurra mirta nyinakuraku.”

¹ Martukajaya yarrnga yikipayi, Jijajmili wangka-nintikajalurrju. Ka Jijajju-janampa wajarnu, ² “Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku. ³ Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunyyurra junga Muujajmili luwuwana nyinakura. Jiikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani. ⁴ Muujajmili luwuwanyaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanu-jananyaya wangka kujupa kujupalurrju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrjuya junga nyinaraku. Wangka jiikunyyurra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki. ⁵ Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marniny-pungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirilingka wakara junkuni, kaya pawuji jingngaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wilyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraka marniny-pungkuraku jilanya, ‘Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwintikamu puulkajawinti parra yankuni.’ ⁶ Palukajaya yankura Juwuku jaajingka maajamilingkawiyaju nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki. Yiipiya martukajalu mirrkaya pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupirtilu yankuraka maajamilingka nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki. ⁷⁻⁸ Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarini mirrkaya payamulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwanaya maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiipi martu kujupalu wajani, ‘Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.’ Palujanuya Parajikajakamu pukurlarrini.”

Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, ‘Nyuntu-lampajukun maaja’, paki. Wulikajanyurra kurtarar-napayuru nyinani, maajaparni. Maaja kuu-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka.” ⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirtanyurra martu kujupa marninypuwa!, ‘Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa’, paki. Mamawiyaju-lampa kuu nyininpa, ngarnawarrapurluka. ¹⁰ Mirta kujupanyurra, ‘Maaja!’ marniny-pungkura, maaja kuu-lampa nyininpa, Kurayijpa. ¹¹⁻¹² Yiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangkalku, ka

warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu maaja maju junku.”

Jiijajju-janampa wajarnu, mirta mayunyuyuru nyinakuraku.

¹³⁻¹⁴ Palujanu Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljungnara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurrju kanyinngara. Nyunturtinpalurrrjunyurra mirta Mamamili walyja nyinaku.”

¹⁵ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wirrirlinyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilkuraku. Nyuntumili wangka-jananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalu-nyurranya wulikaja warukutu kurtingku. ¹⁶⁻²² Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurrrpara wartakukamu mayaku. Jiikajayurunyurra nyininpa ngurrrpa, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa.”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajaluya wajarni, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ Jilanyaluya karlkilu martukajalu jungalu wajani, ka jungalu ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-jananyanyurra pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya kajalparnilu wajalkura jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’”

²³ Palujanu Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wilykikajanyurra tuunyjuni pakalkuraku kaatanmayangka. Palujanu yiipi yurnmirrini, mankurakanyurra katamatuni japuwarda, kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka. Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra mirta nyarrurrini.

“Mamamili wangkakuranyurra junga nyinakura. Kunyjunyulunyurra wilykikaja kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga nyinangara nyarruringara-janampanyurra martukajaku. ²⁴ Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka junkuni, mayunyjukajalu. Jiikajaku-janampanyurra karlkiku luwu japuwartakajaku junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

²⁵⁻²⁶ Palujanu Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Malyanyurra nyininpa manikukamu wartaku, jurtawartakaja. Mamamili warrkamupurlukayurunyurra parra yaninpa, mayunyjukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

²⁷⁻²⁸ Palujanu Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Kulinyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalu-lanyaya marninypungkura,

jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtanyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku.”

²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarrangka Mamamili wangka. Kaya kulira junkupayi wirrilyirripayiya, palujanu-jananyaya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parangka mitu ngar-rini. Kuwarri-jananyanyurra purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkruraku-jananyanyurra, mitunyjarrikajangka. ³⁰ Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, ‘Yiipi ngayurtinpalaju Julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirrilyirrira pungkungara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.’”

³¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yilta mitunyjarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyjarrikajakunyurra marlajanu nyininpa, Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja.

³² Mitunyjarrikajayurrunyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa.

³³ Yiltanyurra mayunyjukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalu-nyurranya ngula warukutu kurtingku. ³⁴ Yiltarna-nyurranya wajani.

Ngayulukamu Mamaluliju kurtingku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtingku Mamamili nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupa-jananyanyurra wiipulu

pungku Juwumili jaajangka, ka ngurluku kurtingku tawun kujupakarti. Ngulanyurra yanku tawun jikarti, ka-jananyanyurra ngurluku

kurtingku tawun kujupakarti. ³⁵ Ngula, Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi,

nyunturtinmili mitunyjarrikajalurrju. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu.

Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayitingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mirtayitukaja

Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu

martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu mitu pungkupayi.”

Jijajpa-janampa nyarrurruingu, Jarujalummartajiku

³⁷⁻³⁸ Jijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, “Nyarrurrinparna-
ngkuya Jarujalummartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu-
jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-
jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalu-jananya palu-
mili jijikaja manku, ka-jananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kany-
ilkuraku. Mamamili wangkarna-nyurranya nintilpayi ngampurrjurna-
nyurranya kanyilkruraku pawurla palunyayurulu jijikaja ngampurrju
yampura kanyini. Kajunyurra ngayumili wangka kulira junkupayi.

Palujanu Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, mirtanyurra tawunja
ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiyaju-nyurrampa yikiku,
martuparni. ³⁹ Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngu-
lawijurninyurra nyaku, marlakurrinyja, parna ngaakutu. Palu tay-
imurninyurra martukajalu nyaku wajalku, ‘Maaja maju-lampa yanurni
Mamamili maparnwinti. Mamala marninyupngkuraku.’”

24

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Jiiijappa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, “Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunyu yikini.” ² Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wanamalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jiiijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya mar-tuparningka nyinapayi. Karaya Jiiijajmili wangka-nintikajalu japirnu, “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyun-tun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamur-riku.” ⁴ Jiiijaju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁵ martukajaluntaya kujunkunju, Ku-rayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wa-jarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanyja kulilku.”

⁶ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungku-malpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulilala!, ‘Mirta par-nakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁷ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimu-roya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. ⁸ Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jiiijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’”

⁹ Ka Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Karlkilu-nyurranyaya par-lanykajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili wa-lyjakaja. Martu yarnnga-nyurrampaya parlanypa nyinaku ngayumili walyjakajaku. ¹⁰ Jiiikaja parlanykajangkamarra pungkujakungkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiiikajaya parlanypa nyinaku, Jiiijajmili walyjakajaku. Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljulku Jiiijajmili-jananyaya mitu pungkuraku. ¹¹ Palu tayimu martukajaya yankurni kujunkunju. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanyja kulilku.”

¹² “Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlurriku, ka karlkilurniya junku yanku. ¹³ Yiipi karlkin-yurra ngayuku junga nyinaku, palujanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ¹⁴ Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palunyayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkiluya kulilku, karlkin kujupaluya mirta kulilku. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukaku parlanypa. Jilanya julyju Mamamililu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ ¹⁶ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁷ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁸ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁹ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

²⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritingkanurra parra yankura wirrirli. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

²¹ “Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungalmalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²² Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²³ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu kurtingkuraku.’ kayilapanurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²⁴ Yarnnganyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintilyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²⁵ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

²⁶ “Yiipi martu kujupaluntaya yanku jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka pujimanja Kurayijpa nyininpa. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. Mayitintaya kujupalu jilanya jakurljunku, ‘Mayangka jingka Kurayijpa kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. ²⁷ Martuluya yarrngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarrngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarrngalurniya nyaku martu yarrngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni. ²⁸ Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrakaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

“Ngayu martu yarrngaku marlpa yurnturjarna tiputimalpa.”

29 “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirralra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. 30 Palujanurniya nyaku martu yarngaku marlpa yurn-turrjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikarrukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku’, ka palujanuya yulamalpa. 31 Paluanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlarriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

32 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarajanu wangkaku, ngangkulkun-yurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. 33 Palunyayuru jirntukamu wirralralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ 34 Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. 35 Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

36 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. 37-39 Julyu mitunyjarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturntanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarngaku marlpa marlakurriku.

40 “Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatanmayangka warrkamur-rimalpa. Ka yirna kujuya wikarrukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku. 41 Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

42 “Wurlikumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jijajjaparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunurra ngurrra, ngayurna marlaku yankunyangka. 43 Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maajalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yiipi maajalu nintilu kulinngara, ‘Martu jiinya ngulyukurni yankuni’, kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara. 44 Wangka yumuwanpa maaja jiyurrunyurra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyurra Mamaku junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna ngayu marlaku yankurni, martu yarngaku marlpa.”

Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyinama!

45-51 Jijajju-janampa yarrarnu yumuwanpa wangka wajarnu, “Maajalu kanyilku maya, kayilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajarnanta junkuninpa karlki warrkamupurlukakajaku. Nyuntulu-jananyan yungkumalpa mirrakamu

kukalurrju, warrkamurriraya maya kanyilkuraku.’ Palujanuyila maaja palu yanku. Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu jilanya kulilku, ‘Maaja wirrirli yanu, ngulawiyaju yankurni.’ Palujanu-jananya karlki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-jananya mirrka yungkumalpa. Ka yanku-jananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, kujungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu marlaku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nintipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa julurrangkaku. Maajalu jakurlpa kulilku, kayilapa nayipuwintilu katupungku yarrngalku miturriraku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nintipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku. Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjunyulu maya kanyilpayi. Kara pukurrarriku wajalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjunyulu nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju, mayakukamu jipukajakamu pulukuku, ngurra parlparrikulurrju.’” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi. Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kuringku warukarti, jingngkaya yulamalpa wilyjiwilyji-winti.”

25

Yurrkanykajaya tin wulikaja nyinaku

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnalu marrirtikijalu wantingka, wajalku-jananya kujungkarrikakaya pukurrju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamilingka. Kaya yurrkanykaja tin wulikaja maya majukutu jikutu yanku, kujunkujunwintiya laampuwinti. Majalkuya yawujayiti jiiku yirnakulu, ngulaya kurrungkuraku, mayangka jingngka majuwartangka. ²⁻⁴ Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilulu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katuku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnakulu. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawiyaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta-ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki. ⁵ Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanykaja tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

⁶ “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’ ⁷ Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku. ⁸ Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampulampajuku juturrijaku.’ ⁹ Ka yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yiipilajuntaya yaapu yungku laampu-lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturtinmililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa payamula!’ ¹⁰ Palujanuya yurrkany ngakumpakaja yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurrarriku.

¹¹ “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalu-ngkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku, kayilaparniya marlaku maya

majukarti yankurni, yawujayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mir-raku jilanya, ‘Maaja! Kurrujula-lanyaju!, mayangka.’¹² Ka yirna palulu-janampa wajalku, ‘Paki! Ngurrrparna-nyurrampa.’¹³ Jijijju-janampa wajarnu, ‘Yirna palu-jananya yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanunyurra paluyurungkamarra jungajunyurra wurarti majanmalpa, jamparna ngayu marlakurriku.’

Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurriraya muu mani ngapilkura

¹⁴ Jijijju-janampa yarrarnu wajarnu, ‘Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankukijalu, palumili warrkamupurluka yupal wulikajaku mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palumili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngampurrju kanyilkura.’¹⁵ Kara kuju warrkamupurluka, mani maju yungku payip jawujun tala, palunga warrkamuku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku mani tuu jawujun tala, palunga warrkamuku ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawujun tala, palunga mirta warrkamuku ninti. Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja payamulkura jiiwanpa, palujanu ngula jiiakaja jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

¹⁶ ‘Palulu warrkamupurlukalu nintipukaminyirrilu yanku payamunku wartakaja jiiwanpawankaja, payip jawujun falawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala wulikaja.’¹⁷ Kayilapa warrkamupurluka nintilu palulu yanku payamunku wartakaja jiiwanpawankaja, tuu jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, puu jawujun tala wulikaja.’¹⁸ Palujanu kujupalu mirta warrkamukura ninti, palulu yanku wan jawujun tala jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu manujukangkamarra.

¹⁹ ‘Palujanuyila ngula maaja palurni marlaku yanku, kayilapalu wajalku warrkamupurlukangka, ‘Mirra-janampa jii warrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.’²⁰ Kayilapalu warrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkuniranta, tin jawujun tala.’²¹ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²² ‘Kayilapalu warrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkuniranta, puu jawujun tala.’²³ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²⁴ ‘Warrkamupurluka kujupa mirta warrkamuku ninti, jiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, ‘Maaja! Nintirrangku nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulu-jananyan wajarni warrkamupurlukakajangka warrkamurriraku, maniya ngapilkuraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrkamujanu, julijuliyaju-jananyan mani yungkuni.’

²⁵ Palujanurna ngayurnangku ngurlurringu, kayilaparna palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya manjukaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.’

²⁶ “Kalu maajalu palungka payilku wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrkamupurlukakajangka wajarni, warrkamuriraya mani ngapilkuraku. ²⁷ Ngayumili manijun kangkungara payingkingka junkungara. Kayilaparna ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.’ ²⁸⁻³⁰ Kara maaja palulu wajalku warrkamupurluka kujupangka, ‘Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawu-jayiti kurtingku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.’ ”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurulukaku jungalu ngapilku, warrkamupurluka nintiminyirriyurulu, palujanura Mamalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Mamaku ngapilku, jiiyuru warrkamukura ngurru, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurulukalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku.”

Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyinaku

³¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna martu yarngaku marla marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya kuutja yiki-junku wajalku martu wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju. ³²⁻³³ Martu wulikajaya kuutja jiiingka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jiipuku maajayurulu. Martu ngayumili walyjakajaya jii-puyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku. ³⁴ Palujanurna-jananya wajalku jiipukajayurungka, ‘Ngayumili Mama ngarnawarrapurulukaku-pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalu-nyurranya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkantaya kanyilkuraku.’

³⁵ Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mir-rangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku. ³⁶ Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarnianu manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparnian yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiil-jarna nyinapayi, palujanurnian yankura kanyilpayi.’

³⁷ “Palujanurniya jiiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’ ³⁸ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini. ³⁹ Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapuruka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁰ “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparninyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyalurnyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jiiingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarruringara, karninyurra yungkungara.’ ”

⁴¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, ‘Mawu yarraya warukarti! Mamalu julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi malpumili maajakamu malpukajaya warukarti yankuraku.⁴² Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna mar- rku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu.⁴³ Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan mirta yankura kanyilpayi.’⁴⁴ Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurrirakun? Ngurra wany- jangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyina- payi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁵ “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayu- mili walya kalypartu nyinapayi, kayilaparninyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiiirna ngayu jiingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjun- yurra mirta nyarrurringara, karninyurra mirta yungkudara.’”⁴⁶ Jijajju- janampa yarrarnu wajarnu, “Yilta waru majukartiya yanku wulu nyina- malpa, kaya ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

26

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹ Jijajju-jananya wangkapayi martukajangka wangka-nintikajangka pa- lumilingka. Nintilpayi-jananya, kayila-janampa wajarnu,² “Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku Mamayilala marninyupungkura. Palunya karrpuparaku-lampa yini Pajuwupa. Karrpu kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu. Jiingkarniya karrpungka ngalulku, martu yarn- ngaku marlpa. Karilkilurniya yurntulku yungku, karniya karlki kujupalu wiltijunku wartangka, karna miturriku.”

³⁻⁴ Palunyajanuya jiingka karrpungka martukaja Juwukaja kujungkar- ringu. Pakarnuya yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wumur- ringuya, nyinapayiya wangkakarra. Nyinapayiya mayangka Kayapajmil- ingka. Mayangkaya majuwartangka nyinapayi. Kayapajpanga-janampa Yatilypa majuminyirri martukajaku Juwukajaku. Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu Jijajpa, kaya pungkukijalu mitu.⁵ Maajakajalu- ngkuya wajarnu, “Jampaya martukaja kujungkarriku nyinaku turlku yini Pajuwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula kurlunga!, wu- ralala ngalulku. Pakingkangaya martukaja wirrilyirrijaku, jurtarrijaku- lampaya.”

Yurrkanyjulu Jijajja jinyi yintirnu

⁶ Palunyangka Jiijakamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Pi-ijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. ⁷ Jiijaju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁸⁻⁹ Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirriyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra. Yungkungara-langku katirala jala-munkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawantikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirriyirringu.

¹⁰ Palunyangka Jiijaju-jananya wajarnu, “Jurraja!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ¹¹ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukunyunurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. ¹² Wanti jiiilurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ¹³ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyunurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarnngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka nga kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarnngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jiijaju

¹⁴ Julyju-jananya wumurnu Jiijaju martukaja, walyjamarrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jiiangka yarnngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanu-jananya Juutajpa yanu yatilyparakukarti majuparakukarti Juwuparakukarti. ¹⁵ Ka-jananya japirnu, “Jamparna-nyurranya yungku Jiijajpa, nganarninyurra yungku puntaju?” Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarnnga jaarti wulikaja. Mani-janampa Julyjujanu, mani maju. ¹⁶ Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalu-jananya Jiijajpa Juutajju.

Ngalkukijaluya mirrka Jiijajmalulu

¹⁷ Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jiijajmili wangka-nintikajaluya japirnu-rama Jiijajpa, “Ngurrangkala wanyjanga junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

¹⁸ Wajarnu-janampa Jiijaju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, “Ny-ingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarraluya wajala jilanya!, ‘Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkurala-junta palumili wangka. Jiijaju wajarnu jilanya, ‘Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju.’”

¹⁹ Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarriurru.

²⁰ Jampa mungarmungarraringu, yanuya mayakarti Jiijajmalu. Nyinangu-jananya Jiijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka. ²¹ Jampaya ngalkupayi, Jiijaju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.”

²² Kulirnuya wirla walykurringu. Jiiijapaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurrrpa.” ²³ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyjajunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa.” ²⁴ Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamingka ngurrangka kurrungku.” Paluanu Jiiijaju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinagara jii martu jakurljunkuparni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

²⁵ Juutajpalu nyinangu Jiiijaja. Palunyalunga juntumalkukija ngulampa Jiiijapa, kaya karlkilu pungku miturntalku Jiiijapa. Wajarnura Jiiijaku, “Nintipuka! Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurrrpa.”

Palunyanura wajarnu Jiiijaju, “Yuu. Nyuntulungulyurnin.”

Jiiijamili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²⁶ Ngalkupayiya Jiiijamalulu jaapa. Ka Jiiijaju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninypungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.” ²⁷ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninypungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. “Jikilaya wama ngaanya!” ²⁸ Ka-janampa Jiiijaju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mir-tayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mir-tayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjun-yulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku. ²⁹ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.” ³⁰ Mamakuraya yinkarnu turllu, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jiiijaju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

³¹ Jiiijaju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninnyurra junku yanku. Palunyaluru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, “Kukurn-jarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.” ³² Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyany yanku.” ³³ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.” ³⁴ Jiiijajura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mir-raku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.” ³⁵ Piijalura wajarnu, “Mirtarnangku ngurrrpa wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jiiijamili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palun-yangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jijajjura Mama japilpayi.

³⁶ Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurnu-nalu Mamangka wangkakura.” ³⁷ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra. ³⁸ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!” ³⁹ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulkul, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

⁴⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kananyurra nyinangara nyakungarajunyurra.” Yarrarnu-jananya wajarnu, ⁴¹ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalanyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Paluyangka-marranyurra Mama japinmalpa.”

⁴² Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.” ⁴³ Wangkanintikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

⁴⁴ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru. ⁴⁵ Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarrngaku marlpa. ⁴⁶ Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jingkarri yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu

⁴⁷ Paluyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu ziyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu.

⁴⁸ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyjulku. Paluyangkanyurra manku.”

⁴⁹ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka! Nyuntun kunjyuyu?” Palunyajanu nyunyurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.) ⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Walalurni wanyajmalala!” Paluyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalulpayi. ⁵¹ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili warrkamupurluka.

⁵² Palunyajanura wajarnu Jijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palun-yamiliku, “Jurra! Jurrangu marlaku nayipu! Nyingka wangka julyjujanu. ‘Jampa martulu nayipuwintilu wakalku kujupa martu, palunyajanuya nayipuwintilu wakalku miturntalku puntajulu, karlkilu.’ ⁵³ Ngurrrpa wulun?” Jijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili

Mama, kurtingkurakurni palunyamili wikarrukaja yarngaminyirri, kajuja pipurru yankura purnturrijaku. ⁵⁴ Mirtarna kuwarri japilku Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturraminyirri. Kuwarriyila yiltarringu wangkanga, yuu. Miturrikurna.”

⁵⁵ Palunyajanu-jananya wangkangu Jijajpa martungka jurtawartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyurrurninti! Nganakurninyurra yanu yarnga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtinywinti. Karrpu kujarra karrpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra. ⁵⁶ Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturraminyirri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangka-nintikaja palunyamilikaja yarnga.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵⁷ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁸ Piijalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrililu. Maajamilingka ngurrangka piinyingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jijajpaya wanyjalmalku?” ⁵⁹ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalulampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” ⁶⁰ Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananna. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya, ⁶¹ “Kulirnuliju jiilu Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangku. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’” ⁶² Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jijajja japirnu, “Nyaapula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶³ Jijajpa yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka, jungalanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?” ⁶⁴ Jijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarngangu marla. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturjarna tiputiku, ngarnkajanu.” ⁶⁵ Maaja majura wirrilyirringu ka kulupangku warlangu. Jiijuruya juwukajalu murrarnilu-ngkuya kuluppa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kuluppa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlikikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu. ⁶⁶ Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?”

Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁷ Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. ⁶⁸ Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajalalanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajalalanyaju!” Jantulwintikajaluya jiyuru Jijajpa wituka pungama.

Pijalu ngurrrpa wajarnu.

⁶⁹ Palunyangka Pijja mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jijajjalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?” ⁷⁰ Pijjalu kajarnu jilanya, “Ngurrrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” ⁷¹ Pijja pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Pijja, ka-jananya wajarnu, “Yilta jinyalu puntu Jijajja Najarijmartajingka yankupayi.”

⁷² Pijjalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarna-nyurranya jungalu wajani, ngurrrparnara martu paluku.”

⁷³ Kinti ngarapayiluya wajarnu Pijjangka, “Yilta, nyuntulun Jijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru, wangka kujupan wangkin.” ⁷⁴ Pijjalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara.”

Palunyangka pawurla mirrangu. ⁷⁵ Mirranyjanpa Pijjalu kulirnu. Palungka Jijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrpajunku yupal tayimu.” Pijja yilta yulangu kurntawinti.

27

Maaja Payilatkutuya Jijajpa katingu

¹ Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkar-ringuya yanurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, “Yuu, yungkula-jananya Jijajpa karlkingka, pungkurakuya.” ² Palunyajanuya karrpirnu Jijajpa marawati mirrilyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katinguraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayi-janampa Juwukajaku maaja maju kapamannmili.

Juutajjunku miturtnarnu walyjalungulyu.

³ Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jijajpa. Karrpurriny-jangka nyangu Jijajpa mirrilyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti majuparakukarti, yirnakajakartilurrju. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarnnga, jaarti wulikaja. ⁴ Palunyajanu-janampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurna-nyurranya yungu puntu palya Jijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngurrrpalajura! Jiingangu nyuntuku!”

⁵ Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu.

Karrpirnungku Juutajju wartangka mirrilyiwintilu. Kayila wiltiyikipayi, ka miturringu.

Japilpayira Payilatju Jijajpa, wangkakuraku.

⁶ Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatilyparakulu. Palunyajanungkuya wajarnu. “Wanyjalmankala ngaanya mani? Ngaalara yungu mani, pungkukijalula Jijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka, kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtinmili.”

⁷ Palunyajanuya wurringuka wangkapungkupayi. Kaya yiwilyirringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu palyanma jingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja jingka Jarujalumunga, jingka-jananyaya paatikingka karlkilu jampajunamalpa.

⁸ Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijjanu Parna”. Yinijunuya Jijajpa pukarrarrinyjanga.

⁹⁻¹⁰ Julyulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwintilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jingka paatikingka karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.” Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

Payilatju Jijajpa japirnu

¹¹ Maaja majululu yini Payilatju Jijajpa japirnu, “Juwuku-janampa maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

¹² Palunyangkaya yatilyparakulukamu yirnakajalulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi. ¹³ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ¹⁴ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama. Mirta-jananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturmtankura

¹⁵ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marniny-pungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ¹⁶ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Palunga yini kujupa Jijajpa. Palukuraya martuku ninti yarnnga. ¹⁷ Palunyajanuluya wumurringu Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju, “Wanyjajararna-nyurranya kurtingku? Mayitpirna kurtingku Parapajpa, mayitpirna kurtingku Jijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi, Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku” ¹⁸ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya Jijajku parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurrilurna. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹⁹ Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulipayi-jananya wangkanyjanpa. Palunyajanura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta putamanku jiinya kirta Jijajpa. Jiinya nyarru, puntu palya. Kapukurrilurna nyangu Jijajpa mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

²⁰ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-jananyaya

parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa. Jijajpangaya mitu pungkuraku.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja.

²¹ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjajararna-nyurranya kurtingku?, mayitpi kurtingkurna Parapajpa?, mayitpi kurtingkurna Jijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!”

²² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jijajpa wanyjal-malkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” ²³ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wilti-junku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

²⁴ Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, “Mirtarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Jurtarriajakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, ‘Ngurrrparnara.’” Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakartilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, “Jampa miturriku jiinya martu, mirtarninyurra ngukarrila!, ngurrrparnara. Jiinga-nyurrampa nyunturtinku!”

²⁵ Palunyajanuraya wajarnu yarrngalungulyu Payilatku, “Yuu. Jiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulurru. Yuu, wajarnilaju, miturriraku jiinya martu!”

²⁶ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarrnga pukurلمانu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninyungu

²⁷ Palunyajanuya jantulwintikajalu Payilatmilikajalu katingu Jijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ²⁸ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarrnga. Kaluya palunyajanu wikilypungu Jijajmili wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya kuurtu mijimiji Jijajja. ²⁹ Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilka-rnkajawinti, katangkaluya. Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu marangka jungakartingga. Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta.” ³⁰ Palunyajanuluya warta paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ³¹ Kuurtuya mijimiji tikamaturru ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

³² Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunju manu katingu. ³³ Yapu yini Kulku-jakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” ³⁴ Palunyajanuraya Jijajjpa yungu wama, mitijinwinti, jilkikura. Jijajju purtu yajinuka junu. ³⁵ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaturruka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulukajawinti. ³⁶ Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayilaya yirra nyakura kanyilpayi Jijajpa wartangka wiltingaranyjanja. ³⁷ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya yini Jijajpa,

Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajanu. ³⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

³⁹ Martukajaya yiwarrarajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya, ⁴⁰ “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurri-palangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yipin nyuntu Mama ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ⁴¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, ⁴² “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi. Mirtangu walyjalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” ⁴³ Kaya wajarnu, “Palunyalulu mirrjurni Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, ‘Ngayurnara Mamaku kaja.’” ⁴⁴ Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jijajpa miturringu

⁴⁵ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. ⁴⁶ Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani.” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ⁴⁷ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” ⁴⁸ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. ⁴⁹ Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawayaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jijajpa.”

⁵⁰ Palunyajanu Jijajpa yarrarnu wiltu mirrangu ka miturringu. ⁵¹ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. Palunyajanu parna yungkulypungu. Palun-yajanuya purlikaja yaarryanu. ⁵² Jampa Jijajpa miturringu, yaarryanuya mitupinti pirnkikaja. Karlkiya martukaja pukurrajanu wankarringu marlaku. Jiikajaraya julyju walyja nyinapayi Mamaku. ⁵³ Jampa Jijajpa ngulampa mitujanu wankarringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti Jarujalumukarti. Mamakura tawunpa Jarujalumunga. Yarnngalujananyaya nyangu martukaja wankarrinya mitujanu.

⁵⁴ Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya kanyilpayi Jijajpa. Maaja-janampa nyinapayi jiinggangulyu wituka. Kaya nyangu parna yurriyurrirrinnya, kaya nyangu karrpujanu mungarrinya, kayilaya kar-ratarringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku kaja!”

⁵⁵ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Jampaya julyju Jijajkamumu wangka-nintikaja

parna Kaliliyawana nyinapayi. Wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wanti jikajajanyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. ⁵⁶ Wanti kujarrangapula jikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujapa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi. Palungara yirna Jipitiku nyupa.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁵⁷ Karrpu Purayitingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyangka puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Palunga mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu. Juwukajaya warrkamuparni nyinipa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkunipa Jarritingka. Juujappangara Jijajku walya nyinapayi. ⁵⁸ Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu wajarnu Juujapja, kangkura tuunyjunkura. ⁵⁹ Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapunnu. ⁶⁰ Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku. ⁶¹ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

Jantulwintikajaluya pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

⁶² Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayitingka. Jijajpa miturringu Purayitingka karrpungka, Yangampungka. Palunyajanu jampa yungunjararringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilatkartu, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampurr kanyinma. ⁶³ Karaya yanuka wajarnu Payilatku, "Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajala jiiya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, 'Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarrikuka pakalku.'" ⁶⁴ Karu, wajala-jananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti! Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nintikajalu yankura ngulyulu mankujaku pinyipinyi jiiya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarrinyja mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwarringaya wajaljaku yiltaminyirri paki!"

⁶⁵ Palunyajanu-janampa wajarnu Payilatju, "Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jurra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, 'Pukunyunyurra nyakura kanyilku!'"

⁶⁶ Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinkijunu. Kaya mirrilyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jinggangulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyajanuya jantulwintikajalu pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

28

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki, Miiri Makatalamartajilukamupula Miiri kujupalu.

² Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngarnkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu

pirnkikarti, ka maa yurnturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinangu yapungka katu. ³ Jiilunga wikarrulunga rantalpayi karrpuyurulu. Kara waranga piirpiirilminyirri. ⁴ Jampaya nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

⁵⁻⁶ Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, “Mirtapula ngurlu yikima! Ngurrirninparanpula Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawapula!, pakirringulura.” ⁷ Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyinyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jinganyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka.”

⁸ Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlujaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkijalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

⁹ Ngaamarntu-pulanya Jijajpa warinykatingu. Ka-pulanya wajarnu, “Wayiwanpula?” Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jijajpa.

¹⁰ Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jijajju wajarnu, “Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumilikajangka walyjamarangka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati.”

Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.

¹¹ Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilyparakunga majuparakunga. Karlkiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

¹² Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunyajanuya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantulwintikaja. ¹³ Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, “Jilanyanyurra wajalku, ‘Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.’ Yuu, jilanyanyurra wajalku. ¹⁴ Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mirtanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki.”

¹⁵ Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurilu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

Jijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku

¹⁶ Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jijajju-janampa wajany-jangka. ¹⁷ Jampaya nyangu Jijajpa, warlkurnuya. Karlkiya ngunjarri-payi, “Kaji Jijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

¹⁸ Palunyajanu-jananya Jijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamalaju wajarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarnngaku martuku. Nyinanirna-janampa maaja yarnngaku parnangkaku, ngarnawarrakulurru. ¹⁹ Yuu, nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili nintipungku martukajangka yarnngangka. Yiipiya kulilkuka ngayumili walyjarriku, kayila-jananyanyurra jarrpajunamalpa kalyungka. Jampa-jananyanyurra

jarrpajunku kalyungka, wajalkunyurra jilanya, 'Nyuntumili maaja maju nyinani, yini jilanya Mama ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa Mamamili kaja, palunga yini kujupa, Mamamili Kuurti.' ²⁰ Yuu, yungurna-nyurranya ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra maa yungkumalpa wangka ngayumili karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!, kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga wiyarrinyjangka, nyurirna-nyurranya nyinaku. Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku."

Maakju Wakarnu Ngaanya, Jijajmili Wangka Kunyjunyu

Jaanju-jananya parra wajaipayi

¹ Ngaa-lampa wangka palya Jijajpa Kurayijkurnu. Jijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku. ² Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wakara junkupayi, jilanyangulyu,

“Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kurranyirnangku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

³ Pujimanpa pararrawana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Maakjurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyaajanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa. Jampanyurra kalyungka pakanyjangka Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyulkuyila-nyurranya kanyilku.” ⁵ Ngurrangka Juutiayangka yankuraya wururripayi Jaankutu, kulilikurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkarringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkula-jananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnguru kujunnguruluraya yankupayiluya Jaankarti japilpayi, “Mama-lampajura japila!, puta-lampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

⁶ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajano. Palunyaalu purntarlakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. ⁷ Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “Warrkamupurlukarnara nyininpa, ngulampa-lampa pakalkurni maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ⁸ Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murripirpanyurra nyinaraku, junga.”

Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama

⁹ Tawunpa Najarajangka Jijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyangka. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyaangkayila maa winirnuka jarrpajunu, karrungka Juutanja. ¹⁰ Palunyaajanuyila Jijajpa kalyunaju pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹¹ Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawarrajanu. Jilanya

wajarnu, “Ngaanyajun ngayuku kaja, layikamurnangku nyininpa, pukurlparnangku.”

¹² Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtingu pujimankarti. ¹³ Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirlarra kujungka. Jiingkan-gulyuyilapalu warinyakatingu, malpuku maaja. Jiingkan-gulyuyilapalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurru.” Mamakurnu wikarrukajaluya ngarnawarajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jijajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jiiimartajiluya pajaljakangkamarra. Malpulu purtu muunpungu, ka Jijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁴ Palunyajanungayilaparaya yirrpinkurlu pakarnu Jaanku. Winirnuya katingu lakamapurnu junu jiiija. Ngulamparrinyjanga Jijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jijajjunga-jananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta. ¹⁵ Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu, Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurrju kanyilku, palumilingulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamar-tajunkupayi wangkalu. Palunyangkaya nyinaraya kunyjunyu. Karniya ngayumilingka wangkanga kulilku kunyjunyungka.”

¹⁶ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyungka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Palu kujarra-pula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁷ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamua!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrka-murrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarririkurakuya.” ¹⁸ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

¹⁹ Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya ni-itingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jiripi Jipiti mama-pulampa. ²⁰ Jiingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, ma-malurrju. Yanulupula Jijajkartu kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Yirna malpuwinti

²¹ Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarritingka. Palujanu Jijajkuraya japirnu nintilku-raku, Mamakurnu wangka. Palunyalu-jananya pakarnu nintijunkupayi.

²² Jijajpa-jananya puntukajangka laltungka raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Kar-kiya nyinapayi jiingka Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jijajju.

²³ Jijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarrpan-gurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jijajkalu wajarnu, ²⁴ “Nyuntunga Jijajpa Najarajapurluka kulila! Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurt-ingkura? Ngayurnangku ninti. Nyuntungaran Mamakurnu ngarnawar-papurlukakurnu.”

²⁵ Jiijajju payirnu malpu jilanya, “Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!”

²⁶ Malpulu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mirrangu malpu, ka pinirringu. ²⁷ Puntuluya nyangu kaluraya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, “Ngaalu-lanya wangka kuwarrjanu nintirnin? Ngaanga wangkina maparnwinti. Kulirnuya jilunga-jananya maparnju majulu-jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

²⁸ Jiijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjunyunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi. Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jiijajju-jananya wankarnu

²⁹ Jaajanuya pakarnu yanu Jiijajmapu ngurrakarti, Jayimunku Yan-turuku mayakarti. Jarrpanguya lalturtuka mayangka, Jayimijpa, Jaan-palurrju. ³⁰ Yumarira Jayimunkurnu ngarnta ngarripayi, parltiparlti. Wajarnuraya Jiijajku, “Jiinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturrijaku.”

³¹ Jiijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayi-jananya manu yungu.

³² Jiiimartajiluya kulirnu Jiijajpa. Kaya mungarmungarr winirnu katin-gurni ngarntakurlukamu malpukurlulurrju, Jiijajju-jananya wankalkura.

³³ Palunyajanulurrjuya yanurniya mayakarti kujungkarringu, Jiijajpaya maparnkurlu wankaranya nyakukijalu. ³⁴ Yiltalu-jananya ngarntakurlu maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlura wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jiijajju. Jiijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakar-riya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jiijajju kulirnu, “Ngulamparna-jananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jiijajpa Mamamili.

Jiijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana

³⁵ Jiijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungunyungunpa Jiijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kayilalu wangkangu Mamangka, ngar-nawarrapurlukangka. ³⁶ Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wanarnu. ³⁷ Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

³⁸ Jiijajju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kujupakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun ku-jupa kujupangka. Witurnurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

³⁹ Palujanu Jiijajju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurrju ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijajju

⁴⁰ Yirna kujulu yanu ngarnta lipurijikurlulu pupatingu murti jurrrpujur-rpu, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

⁴¹⁻⁴² Jiijajpara nyarrurringukara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palun-yangkayila kunyjunyurringu. ⁴³⁻⁴⁴ Jiijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti

manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, 'Nгаа martu kunyjunyurringu.' Jilanya-lampa wajarnu Muujajju."

⁴⁵ Yirna palunya pukurlarrira yanu-jananya wajalkatipayi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, "Ngayurna kunyjunyurringu. Nyawarniya!, Jijajjurni wankarnu." Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, "Jijajju palunya kunyjunyurnu." Palujanuya yankula wajalpayi, tawunkajawana laltuwana. Kayila Jijajjunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jijajju. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarrikula yanu. Ngurra kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jijajmapulu kulilpayi manarrwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jijajju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

2

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Karrpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunya-janu Jijajpa marlaku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjanga nyinama. ² Palujanuluya karlkiluya jakurljunktupayi martukajangka jilanya, "Jijajpa maya jingka kaninyjarra nyininpa." Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurnungka mayangka, jarrpa-jarrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwu ngka juturnu ngarapayi. Jijajju-jananya kaninyjarra nintijunkupayi, ngarnawarrapurlukakurnu Mamakurnu wangka. ³ Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jijajkartu martu ngarnta, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu. ⁴ Purtuya jarrpajunu martuya laltu ngarapayi, yangajunuka. Palunyanaya yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpintangka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya pungu tapurrpungu. Kaya wiyarnu ruupkurlulu kaninyjarra ngarnta palunya. ⁵ Jijajju kulirnu, "Ngaalungarniya puu wulikajalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka." Jijajjulu wajarnu ngarntapurlukangka, "Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja."

⁶ Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu,

⁷ "Nganaku jiilu Jijajju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarrapurlukaluwiwaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu."

⁸ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, "Nganakurninyurra jankanin? ⁹ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Paluanu mayitpinurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, 'Pakala kunyjunyurrira yarra!' Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyuparni kulilkuranyurra.

¹⁰ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa." Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju, ¹¹ "Pakala! Warntungku marraka yarra ngurrakarti!"

¹² Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Martukajaluya nyangu ka yakarringu. Palunya Mama ngarnawarrapurlukaya marninyupngkupayi. Pukurlarriraya wangkapayi jilanya, "Palunyangka

maparnpa majukurlu nyinin. Kalaju kuwarriwijaju jilanya nyangu, martu pakarnu parralayijjanu.”

Jiijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali yankura.”

¹³ Palunyangka Jiijajpa yanu kalyu Kaliliyakarti. Martu kujupaluya marlakarti wanarnuluya kujungkarringu. Palunyalu-jananya Jiijajju nintijunkupayi, martukaja-jananya. ¹⁴ Palujanu Jiijajpa yanu kalyungka yirritiwana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajkurnu kaja, yupujingka nyinapayi, ka-janampa mani kapamanku mankupayi. Kara Maajjurrku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.

¹⁵ Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jiijajku wangka-nintikajalurrjuya kujungkarriraya yanu. Mayangkaya kuka mirrkalurrju ngalkula nyinapayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya juwumili luwukuraya parlanpaya nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi. Jiikajaya mayakarti yanu Jiijajku wangka kulilkura. Jiikajaku-janampaya parlanpaya nyinapayi, jii Muujajmili wangkapurlukakaja. ¹⁶ Jiija karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja yankuraya kujungkarriraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jiijajku wirrilyirringu jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?” ¹⁷ Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.”

Mayiparniluya nyinara marninyungu

¹⁸ Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninyungkuraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jiijajkartu, japirnuluya, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninyungkungara, Mama ngarnawarrapurluka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninyungkuraku mirta ngalkurnin, paki.”

¹⁹ Jiijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. ²⁰ Ngulangaya yirna palunya ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

²¹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, “Jaartakamu jawuja jampapula wuulparriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarrpungku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala yaarryankumalpa niitulanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, junkunyorra.” ²² (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta

kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jijajju, “Kuripijanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunya taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparni.” Wangka jinya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

²³ Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ²⁴ Ka karlki martu jing kaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

²⁵⁻²⁶ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawar-rapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalkupayi, jampa Yapayaja yatily maji nyinapayi.” Palunya-yuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jinya ngalkuraku, Jarritingka.

²⁷ Wulu-jananya ngarala Jijajju wajaipayi, “Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamuparni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra parra yankula Jarritingka nyakura ka warrkamupurlukakaja payilkijalu, paki. ²⁸ Ngayungarna martuku marlpa nyininpa, martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayulurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

3

Martu mara walyku Jijajju wankanu

¹ Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka, ka nyangu martu mara walyku, ngartajanu. ² Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayi, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.” ³ Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wajarnu “Yarrarni!” ⁴ Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujajkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpanyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangkaparni ngarapayi. ⁵ Jijajjanampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palujanu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurrpaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku juku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara

turritpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ⁶ Palujanu Parajikajaraya wirrilirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yu-muyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakajangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu

⁷ Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakarti-jananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamar-tajilukamu parna Juutiyamartajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju.

⁸ Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajajanulurrju, Yitumiyajanukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yanurni. ⁹ Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa marra! Katirni yikijula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuu Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu. ¹⁰ Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkarti yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulkurarni!, kunyjunyunkuraku.” ¹¹ Malpukurlulurrjurniya yanurni wartunganraringu Jijajja. Kaluya wajalpayi wiltulu, “Yiltangulyun Ma-makun ngarnawarrapurlukakurnun kaja ngarin!”

¹² Jijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jijajju marrkurnu, yarraraya wajaljaku, Jijajpanga Mamakurnu. Jijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹³ Kalyu Kaliliyajanuya yanu yapukarti, Jijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayingitka junu. Kayila Jijajpa tatirnu ka jaalpu-janampalura ngamungulyu nyinangu. ¹⁴ Ka-jananya kunjukujunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jijajwati. Palunyakun-garaya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumi marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtinku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.”

¹⁵ Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirrmanku malpukaja-jananyanyurra wajara kurtinkuraku.”

¹⁶⁻¹⁸ Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimunpa palunga Jijajju yinijunu yini kujupa, Pijja. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitukurnu kaja kujarra. Jijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jurtapayi kujarra”. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanya-janampa nyinapayi. ¹⁹ Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²⁰ Palujanuya Jijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jiiimartajiluya kulinu Jijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkarringu Jijajja, warnmarlakuyarra, kulilikuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jijajju wululu. Kaya purtu kulilpayi yankuraya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jijajmapuluya. ²¹ Palunyanuluya karlikikajalu nyakulaya wajarnu,

wangka pakiwana jilanya “Jiijajpanga kuranpa kawarnkawarnarringu.” Ji-ijajkura yipilu marlangupirtilurjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu yanu, Jiijajpaya winira katikurarni.

²² Ka Jiijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jarujalumumartajilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Pakiwanaya wajarnu, “Jiinga Jiijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparnwintilu malpukaja payira kurtinkuni.”

²³ Jiijajpa-janampa mirrangu, “Yarrarniya wangkaku!” Wangkangu-janampa wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa warrkamupurluka yarngaku, malpu yarngaku. Mirta malpumili maajalu payira kurtinkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu kujupakaja-jananya mirta payira kurtinkuni, paki.” ²⁴ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka kujupaya kulila! Yiipi martu walyjalungkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta martukaja nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.” ²⁵ Jiijuru Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kurtararranju-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta kurtararranpa nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku. ²⁶ Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kurtinku kayilapaya mirta palumili walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujunyurra pakiwana wangkangu, ngayulurna malpu payira kurtinkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira wiyarnin, malpu walyja? Ngayurna mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani.”

²⁷ Wangka kujupa-jananya Jiijajju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jiijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtinkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

²⁸ Wangka kujupa-jananya wajarnu, “Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku. ²⁹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jilura purtu japinmalpa walyku jiikajara warningkuraku.” ³⁰ Jiijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, “Jiijajpanga mirta malpukurlu maparnwinti nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti, palumili maparnwinti.”

Jiijajmili yakurtikamu marlajakaja

³¹ Mayangka kaninyarra Jiijajju-jananya nintilpayi. Palunyangkaya Jiijajmili yakurtikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kurtinku, “Yarrara nyawa!, mayangka kaninyarra, kan wajalku Jiijajku, yankurakurni!” ³² Yirna palunya yanu kajananya wajarnu, palujanu Jiikajaluraya Jiijajku wajarnu, “Nyuntumili

yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan ngangkulkuraku.”

³³ Wangka palu kulinu ka Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurru walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁴ Palujanu yiiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. ³⁵ Yiiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

4

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹ Palujanuya Jijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirrirringkaya nyinapayi. Yarngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ² Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

³ “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyiyaju. Jilkarnju putamanku mirra pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

Wangka kujupakuya nintirriku

¹⁰ Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlkilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmayapurlukaku!, wangka paluku.” ¹¹ Jijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walyjakaja nyinakura, kaatanmayapurlukaku wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajalurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurru nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

¹² ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukaja warningku.’”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹³ Jijajju-jananya japirnu palumili wangka-nintikaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jiinya julijulinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku. ¹⁴ Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku

jungalunyorra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunya Mamamili wangka. Kaatanmayapurlukalu wilyki palunya warn-
 ingku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru. Palulu-jananya mar-
 tukaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru. ¹⁵ Wilyki
 karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu.
 Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuy-
 ila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku
 wangka jikura ngakumparrikura. Malpu palunya pilurnyuru, jii
 pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpu
 martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ¹⁶ Wilyki karlkinpa
 yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu
 karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ¹⁷ Ngulampa
 martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyaka-
 jaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara
 ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ¹⁸⁻¹⁹ Karlki wilyki punkanu
 jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju puta-
 manu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga
 rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaaju kulinmalpa,
 palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya
 putamanku, jilkarnyurulu, jiiunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya.
²⁰ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti
 pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru
 martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku
 wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa.
 Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya
 karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu,
 kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya
 warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu.
 Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya
 junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu
 parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Rantarni laampulu ngarnawarra

²¹ Yarrarnu Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka
 martu laltungka. “Laampungu warukurlu ngarnawarra nyinaku. Mirta
 martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamil-
 ingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka
 palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, kulilkurakuya. ²² Wangka
 yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju
 yutirriku, kukujanu.” ²³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka
 palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiingara Mamakurnu wangka
 kulilaya wanyulu! Wangka jiiynyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu
 Mamalu-nyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkyurra. ²⁵ Yiltangulyu
 Mamakurnu wangka kunyjunyurra kulini, palumili wangka kujupa-
 nyurranya nintilku Mamalu palunya. Martu kujupalu kulilparnilu
 wanyulu palunya wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu
 ngakumpalku wulu.”

Warta mirrkakurlu pakalku

²⁶ Wajarnu-jananya Jijajju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku
 wulu, palumili walyjakaja. Jiingaya yupaluyuruya nyininpa. Kaji yaalu
 palunyamili walyjakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira
 wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu. ²⁷ Palunyajanulu marlaku

yankula ngarrimalpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yiltangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngurrra jiiku.’²⁸ Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrkakurlurriku, jampa warta jumarriku.²⁹ Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkiliyurukurlulu mirrkanga katupungkula manku, mirrka jiinya. Wangka jiiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyjakaja lalturrinya. Mamaluwiyaju kulini ka ngayumili walyjakaja laltumaninpa.”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³⁰ Jiijaju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyaku walyjakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru.³¹ Martu kujulu wilyki japuwartaminyirri manku kangku parnangka jawalku tuunyulku.³² Ka warta pakalku japuwartajanu majuwarta, majuminyirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjunyungkajaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyjakaja ngurra kunyjunyungka nyinaku.

³³ Jiijaju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku.³⁴ Martukajaluya laltulu wulungulyu kujungkariraya kulilpayi. Wangka yumuwanwiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jiijaju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurru. Yiltangulyu Jiijaju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kujukarrijanu.

Jiijaju wangalkamu kalyu yatarnmanu

³⁵ Jirntu rukangka-jananya Jiijaju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.”³⁶ Jiijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka ngamu. Puutkurluya Jiijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana.³⁷ Palunyangka-jananya wanaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajunkungara.³⁸ Katawatingku piila junu Jiijaju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jiijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturrijakula!, mirtan kunyala ngarrima!”³⁹ Palujanu Jiijajpa pakarnu ka marrkurnu, “Yakarripula, wanalpakamu kalyu!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wanalpa.⁴⁰ Wajarnu-jananya, “Nganakunyrura ngurlurringu? Ngangkularniya!, ngayu Mamamili kaja, maparn yuwinwinti.”⁴¹ Palunyakua wangka-nintikajaya yakarringu, juma-jiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wanaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

5

Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu

¹ Jiijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyanga kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa.²⁻³ Puutja

Jiijajpanga kurranyu tiputingu ngarangu. Jiimartaji martu kuju Kirijina-martaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga martu kujunga purtuya karrpira nyinajunkupayi, julyju. ⁴ Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra karrpipayi. Palunyalunga jiinkajanga warlangkupayi. Martu palunga wiltu, murpirrpa nyinapayi. ⁵ Kawarnkawarn palunyang wulu parra yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurtti mitukurnu kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi mungangkalurru. Yapungka ngarnawarralurru tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi. Purlikurlulungku katupungkupayingku walyjalu ngakumpalu palunyalu.

⁶⁻⁸ Martu palunyalu nyangu Jiijajpanga. Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti jurrrpujurrpulu nyinangu. Kuurtti mitukurnu laltu kanyilpayi. Jiijajju kuurtti laltukaja-jananya payirnu kurtingu, “Yarraluraya martungkamarra!” Martu palunya mirrangu punkarnu, kapila wiltulu wajarnu, “Nyuntungan yini Jiijajpa Mamakurnu kaja, maparnkurlun, majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu? Jurrrarni nyarru mirtarnin putamala!”

⁹ Jiijajjura japirnu, “Nganan nyuntu yini?” “Ngayurna yini laltupurluka. Jilanyarnanta wajarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu.” ¹⁰⁻¹² Nguurrnguurrkajalungaya yapungka yirritiwanaluya ngakula yankupayi. Ngunukurlulungara Jiijajpa japirnu, “Mirta-lanyajun ngunukaja ngumpala wiyala!, ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaju nyinaku nguurrnguurrkajangka.” ¹³ Jiijajpa-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurrkuyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pinirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturringu. Ngunulurruya miturringu kalyungka.

¹⁴⁻¹⁶ Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurringu. Nguurrnguurrku maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maajananyaya jakurljunkturipayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurru. Palunyaluya ngurra jiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jiijajpakamu martu ngakumpajanu palyarrinya. Nguurrnguurrku maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, “Nguurrnguurrurruyaya kalyungka jarrpangu miturringu, kuurtikamulurru.” Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurringu. “Jawujakamu jaartakurlu palunyang nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurringu.”

¹⁷ Jiimartaji maajakamulurru ngurlurringu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, “Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!” ¹⁸ Jiijajpa yanu jarrpangu puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, “Yankuli kujungka?” ¹⁹ Jiijajjura wajarnu, “Yarra marlaku!, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya jilanya!, ‘Ngayurni maaja jilul maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarrurringu. Ngayungarna kuurtikamulu ngakumparna nyinapayi.’”

²⁰ Palujanu martu palunyalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunkturipayi, ngurrawana, mayawanalurru. Palukajaluya palumili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jiijajju maparn majulu kunyjununu.

²¹ Puutjaya tatirnu Jijajkamu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jiiimartajinga warnmarlakuyarraringu wangkaluya kulilkuraku, Jijajja. ²² Murrarniya wumurrima Jarritingga. Jaajkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnuylapa yanu nyangu Jijajpa palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyjanja. ²³ Kayilapalu wajarnu, "Jijiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngalurajun wankalkura."

²⁴ Kapula Jijajpa kujungka yanu. ²⁵ Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, pertu wankaraya junkupayi, maparnkajalu. ²⁶ Manikajangangu wirrupungunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjunyurringu, paki. ²⁷⁻²⁸ Nyukurninga-jananya Jijijaju pampura palyamankupayi, palunyayila kulirnu wantilunga. Kulirnungku palunyalu, "Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna." Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

²⁹ Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiinggangulyuyilapangu kulirnu, "Ngarntaparnirringurna palyarringu." ³⁰ Jijijajungku ngungkujunu pampunya. Palunyanu pijurringu ka-jananya japirnu, "Nganaluparni ngalurnu?"

³¹ Palumili wangka-nintilu wajarnu, "Nganaku-jananyan japirninpa? Yarnngalu-lanyangkuya yangajuninpa."

³² Jijijjungara maa ngurrilpayi, nganaluminyirri ngalurnu. ³³ Palunya pampunyanjanganu tujunga wangkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jijajkartilu ka pupatingu. ³⁴ Jilanyalu wangkangu, "Ngayulurnanta ngalurnu." Jijijajura wajarnu, "Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamalpa, palyarrinya."

³⁵ Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurrajanu yanurni, kaluya Jarajpa wajanu, "Paki, Jijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurntalpanga pakirringu."

³⁶ Jijijajulu wajarnu Jarajja, "Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju." ³⁷ Jijijaju-jananya marrkurnu karlki wangka-nintikaja, palunyakurnu, "Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti." Ka karlki kujupajananya Jijijaju katingu jilanya Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtarrapula. ³⁸ Kulikatipayiya ngurrangkaya wiltu yulapayi. ³⁹ Mayangkaya jarrpangu Jijajmapu. Jijijaju-jananya marrkurnu, "Yakarriya! Yipilypanyurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jijijaju kulirnu mitu ngarrinyjanpa."

⁴⁰ Kulirnakaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jijijaju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju. Karlki kujupa-jananya witurru yiyarnu, yankuraya wirrirli nyinaraku. ⁴¹ Palunyangkayilapa Jijijaju wanti palu mara winirnu, ka wajanu, "Taliya kumi!" Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, "Kuyurn, pakalarni!"

⁴² Wangkangka jiingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurnurringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jijijaju. ⁴³ Jijijaju-jananya marrkurnu, "Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyanjanulu, paki, lalturniya wumurrirjakunpa." Palunyanungkalu yakupartarnungka wajarnu, "Mirrkara yuwa!"

6

Jijajju-jananya purtu wajarnu

¹ Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jijajmilikarti. ² Ngurra palumartajiya kujungkarrira jarrpapayi Juwukurnungka jaajja, Jarritingka. Jijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jiiimartajilu Jijajku, “Pakala-lanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jijajpa pakarnu wangka kunyjunu-jananya wajalpayi. Palunyangka martukajaya yakarringu wanarnu. Palunyajanuluya wajalpayi-ngkuya, “Jiinga wangka majukurlu.” ³ Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Mirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngankulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

⁴ Jijajju-jananya wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuya mirta pukurlarrini.”

⁵ Palukajaluya nyurnimalpayi Jijajpa maparn majukurlu. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpayi. ⁶ Ka Jijajjungku kulilpayi, “Nyaakurniya ngayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Palujanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

Wangkanantikaja-jananya kurtingu

⁷ Jijajpa-janampa mirrangu palumiliku wangka-nintikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku ngayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.” ⁸ Palunyangka-jananya Jijajjunga yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunyunurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurrju. Wartanyurra kaju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku. ⁹ Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.” ¹⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka.

¹¹ Tawun kujupanguruluntayapula jampa nyurnimanku, ka nyuntu kujarramili wangkantayapula kulilku junku. Palunyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Palunyangkaya jiiimartajilu kulilku, Mamamili wangkangka, jiiingapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyajanupula pungu parna. Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnijanu pungku maparnju, Mama ngarnawarrapurlukaku.”

¹² Palunyangkaya wangka-nintikaja yankupayi tawun laltuwana. Kujarralupula Mamamili wangka wajalkatima, tawunwana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wululu Jijajmililu tuwal wulikajalu parra wajalkatipayi. Nintijulpayi-jananyaya walykukajaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyinakura. ¹³ Malpukaja-jananyaya

payira kurtingkupayi, malpukajawantikajangka. Ka-jananyaya martu ngarntakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁴⁻¹⁹ Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja Juwukaja kanyinma maa-jalu majulu Yirutju. Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa marrkurnu, “Mirtaran kanyilkura nyuntuku marlanguku nyupa, jurra!” Jilanyalu marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa wirriyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu pungkukijalu. Yirutju jakurlpa kulirnu, ka wajarnungku, “Jaanparna kanyilku jiiija, Yirutiyajmapuluya pungkujakungkamarra.” Yirutju-jananya witurnu wiyarnu palunyamili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka nyinajunkuraku, jiiija, jumaji Yirutiyajju Julyju wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti jiiilu pertu kulirnu pungkukijalu jumaji jiiija nyinapayi.

²⁰ Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, “Yilta, Jaanpa Maa-maku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku.” Wulu jiiilkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Nyinaraka pertu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

²¹ Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jiiilu Yirutiyajju kulirnu, “Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku.” Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palun-yamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maa-japarakulurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarngakuyarra yanurni.

²² Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurn-talpa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyanguya jii yurrkanyapa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlarringu. Palunyangka maa-jalu Yirutjura yurrkanyapa palu japirnu, “Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?” ²³ Yirutjura jamarta-pungu jilanyalu, “Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti murtiikirkaja. Wajalarni!, ka katamatulkurnanta yungku.”

²⁴ Yurrkanyjura jiiilu yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Nganarnara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkura, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nintijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.” ²⁵ Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

²⁶ Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Pertu kulirnu yurkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu Julyju, maa-japarakukajangka kurungka. ²⁷⁻²⁸ Palunyangka Yirutju jantulwintingka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jiiilkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanyapa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu. ²⁹ Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jiiilkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jiiijaju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkiilu Jiiijapa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jiiijapanga yumuwanpa yini. Yiltangurninyjinga martu palu Julyjujanu,

Yilayija. Palunga wankarringu kuurtijanu. Jiilu-jananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jijajpa kulirnu, “Jiinga martu julyjujanu mitujanu wankarringu, ka-jananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukalu.” Palunyanga Jijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajalu-jananyaya wankalpayi yarngangka tawunja. Nintijunkupayi-jananyaya Mamamili wangka, kaya palun-yamili wangka-nintikaja marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajani yini kujupa, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jijajja jakurljunkturupayi. ³¹ Palujanuyilaya yarngna ngarala wanalpayi, Jijajmili wangka kulilkuraku. Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana. ³²⁻³³ Puutjaya kalyuwana yanku-payi, ka martukajalu-jananyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu, tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarringu kaya yarngakuyarrarringu. Kaya yanu Jijajmapuku majalpayi. Kayilapaya Jijajmapu puutja warinykatingu.

³⁴ Jijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarngna, ka-janampa nyarrurringu, jumajiya maajaparni. Jiipuyuruya yarngayuru ngarala wanalpayi, jiipuyurupurni. Martu yarngna jiinya mirta-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi. Ka-jananya Jijajju Mamamili wangka nintijunkupayi. ³⁵⁻³⁶ Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jiijajku wangka-nintiluraya Jiijajku wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yankurakuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka wararnwiyaju.” ³⁷ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” Pur TUYA kulirnu japirnuluya, “Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?” ³⁸ Jiijajjulu wangka-nintingkalu japirnu, “Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!” Wangkanintilu jiilu yanu-jananya japirnuluka yanulu jakurljunu Jijajja, “Kanyinlaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra piijpa.”

³⁹ Jijajju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku. ⁴⁰ Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa. ⁴¹ Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninypungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ⁴²⁻⁴⁴ Kaya ngalangu parljarringu yarnggalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarngaminyirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

⁴⁵ Palujanu Jijajju-jananya tatijunu puutja palumili wangka-nintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti

Pijjarkarti. Ka-janampa puntu yarngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku. ⁴⁶⁻⁴⁷ Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakija. Mungajarrarrinyangka Jijajpa ngarapayi purlingka ngarnawarra. Paluyangka Jijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutungka puutja. ⁴⁸ Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkalatipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparriju yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutungka. Yungnyungunpa Jijajpa yankupayi kalyungka ngarnawarra. Puutja wirrirliyuru wati yankupayi. ⁴⁹ Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurlurringu, warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu. ⁵⁰ Ka Jijajju-jananya wirrirlijanulu marrkurnu, “Ngurluparnriwayawu! Ngayulurnanyurranya nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!” ⁵¹ Palujanu puutku yanu ka tatirnu Jijajpa kuju. Paluyangka wangalpa yatarnarringu. Wangkanintikajaya yakarringu kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa. ⁵² Puntu yarngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparn jumalu. Jiya kulilngara Jijajpa Mamamili maparnkurlu. Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyurtu nyinapayi.

⁵³ Kalyuwanaya yankupayi wulu parnakutu Kinijarijakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju mankura katijakungkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Palunyamartajiluya Jijajpa yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni, Jijajju wankalkuraku-jananya. Tawunpa kujupa kujupangka Jijajju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palunyamartajiluya jakurlpa katipayi. “Jijajpa yaninparni tawunu ngaakutu.” Paluyangka tawunpa jiiimartajiluya ngarnta-jananyaya laltukuyarra katipayi. Yarnngaya-jananya paangangka katipayi. ⁵⁶ Tawunpa kujupa kujupawanalu Jijajju ngarnta-jananya wankara junkutipayi. Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngurrangka yumu nyinakija Jijajpa mayangka jarrpapayi, paluyangkaya karlkinju ngarnta yarnga mankura katira kanyilpayi yitingka, Jijajju wankalkuraku. Jiyyuru-jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa kujupangka. Tawunja kutungkaya parlkarrangka puntuya wumurripayi. Jijajpa puntu jikajawana-jananya yankupayi. Paluyangkaraya Jijajpa japilpayi kuurtuya pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarngalu palumili kuurtu pampurnu kaya paluyangka wankarringu.

7

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirri.”

¹ Palunyajanuluya Jijajpa kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya. ² Jikajalu-jananyaya nyangu Jiijajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jikajaluya kulilpayi, “Jijajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki.”

³ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilungkuya mara waajamuni ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjanga.

⁴ Tawunja kutungka payamuniya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilungkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tijikamu puliti kartaku yarnga kujupakirli waajamurninpa, mitunyanirrilu wajanyjanga.

⁵ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jijajpa wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu

ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

⁶ Jijajju-jananya wirrilyilu wajarnu jilanya, “Mayunyjuyunyurra nyinipa, mirta-jananyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjuyunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyu nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marniny-pungku. ⁷ Purnurniya marniny-pungku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’”

⁸ Wituka-jananya Jijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, “Mitunyjanirrilu wajanyjangkawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa.” ⁹ Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyunyurra Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartimili mitunyjanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirri. ¹⁰ Julyjulampa Muujajju wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ¹¹ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ ¹²⁻¹³ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirri. Jilanyayuru mitunyjanirrilu wajanyjawiyajunyurra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu.”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁴⁻¹⁶ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyjanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

¹⁷ Jijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangka-nintikaja katingu jarrpajunu mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jikuraya nintirikuraku. ¹⁸⁻¹⁹ Jijajju-jananya ngaparrju japirnu, “Kajinyurra ngurra wulu nyininpa? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirriini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.” (Wangka jilanya Jijajju wajarnu. Paluyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni. ²¹ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jiilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. ²² Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu Mamamili wangka kulira junkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.” ²³ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jikaja ngapilku, jiilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

“Yiltalun gangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²⁴ Palunyangka Jijajjukamu wangka-nitikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jijajpa jingka nyinapayi. ²⁵ Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jijajpa. Yiltangulyu wanti palunya pupatingu Jijajjalu. Kayila japirnura wiltulu, “Yurntalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!” ²⁶ Wanti jingga Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriyamartaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyininpa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura yurntalpa ngarripayi ngarnta maju. ²⁷ Jijajjulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

²⁸ Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinirnanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tipulja kaninyarra. Ngayulurnanta maparnwintangka jarntu juyuru, japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintulu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.)

²⁹ Jijajjura wajarnu, “Wangka jiin wajarnu kuwarri junga. Palunyanu yurntalpangu kuwarri kunyjunyurriku ka nyininpa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlaku!, nyuntumili ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurntalpanga wankarringu.”

³⁰ Palunyanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyurrinya, mirta malpuwinti nyinapayi.

Puntu wangkaparni nyinangu

³¹ Ngurra Taayajanu Jijajmapuya marlaku yanu ngurraparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu

Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi. ³² Palunyajanuluya martu jimartajilu Jijajkutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japirnuluya pampulkuraku. ³³ Jijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujarralu. Jijajju marangkangu jangajunu, ka pampurnu nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu. ³⁴ Pampunyjalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

³⁵ Palunyangka kulirnu ka wangkapayi. ³⁶⁻³⁷ Ka Jijajju-jananya mar-kunu mirtaya parra jakurljunkturaku, jumaji martu jinya wakanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkturaku. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirru pampurninpa-jananya.”

8

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

¹ Palunyajanuya puntuya yarrngakuyarra Jijajjaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya, ² “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. ³ Mirtarna-jananya kurtungku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkalanjanya ngaangka yungku.”

⁴ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ⁵ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” ⁶ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!” Palujanu Jijajju manu karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypongkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlu.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁷ Piijpa yupalpaya kanyilpayi. Jijajju manu piijkaja, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypongkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya piijpa.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁸⁻⁹ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarrngalu ngalangu munkurringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkurringu, kaya mangarri karlkinpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampukajangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu. ¹⁰ Palunyajanu Jijajju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirruka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanjakutu, Jijajmapu.

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkura

¹¹ Kaya tirritingu puutja Jijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Kaluya wajarnu, “Ngapila-lampaju maparnu yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarrajanu.” ¹² Jijajju-jananya wajarnu, “Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parlarriwanalu, ngapilkurarna

yalyjirru. Jungalunyurra kulilngara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki.”¹³ Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

¹⁴ Puutjaya yankunyanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kajuwiya-juya katipayi, wangka-nintikajalu. Ka-janampa Jijajju wajarnu kujupakarti,¹⁵ “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.”¹⁶ Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-ngkuya, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura?”

¹⁷ Jijajpa-jananya wangkangu, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. Wulunyurra nyininpa kulinyjaparni, kawarnkawarnyuru.”¹⁸ Kurulunyurra nyanginpa, ka pampuruyurunyurra nyininpa, nyakunyjaparni. Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurunyurra nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjnyukaja ngapilpayi, kulilngararninyurra.¹⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Ka wajarnuluya wangka-nintikajalu, “Tual wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.”²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Kaluya wajarnu, “Japan wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.”²¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna mirrka ngapilpayi maparnju. Kanyirninnyurra karlukarlu kaju, mirrka japuwarta. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu japuwartajanu mirrka yarngamalku.”

Kuru pampuru pampurnu

²² Kalyuwanaya puutja yankupayi Jijajmapu, kaya parnangkarringu tirringu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karlkinju Jijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakunyjaparni. Karaya japirnu Jijajpa, kuru kunyjnyumankura.²³ Palunyajanu Jijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu maralu. Kara japirnu, “Nyanginpan?”²⁴ “Punturna-jananya nyanginpa wartayuru paalyapaalya.”²⁵ Ka Jijajju wituka yarrarnuka pampurnu, ka taarrkunur wurrirli kayilapa warrarnpa yutirrinnya nyangu.²⁶ Jijajju marrkurnu palunya yirna, “Ngurrakutu marlaku yarra!, tawunja yitiwana. Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!”

Pijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

²⁷ Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-jananyaya nintjnykupayi tawun Jijariyapilapangka yitingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Nganarniya yini wajarnin?”²⁸ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu,

“Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarranu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini, nganarna ngayu?” Ka Pijjalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kuringkuraku.”³⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju marrkurnu, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanna!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

³¹ Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalukura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”³² Ka palunyajanu Pijjalu winirnu kara wajarnu, “Paki, wankan wulu nyinaku.”³³ Palunyajanu-jananya Jijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka karlkinja, kalu Pijjankawiyaju wajanu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

³⁴ Palunyajanu-janampa Jijajpa mirrangu yarrnga kujupaku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku, kujungkarriyaya. Ka wajarnu-janampa, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakaraku, mirtanyurra kulilukuraku manikukuraku wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.”³⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.³⁶⁻³⁷ Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarrnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.³⁸ Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jiikajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karna-nyurranya kuutja wajalku.”

9

¹ Jijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinyurra wanka nyinaku kajananyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarrnga nyinaku.”

Jijajpa martu kujupayurrringu

² Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Pijja, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. Kaya palukajalu

nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayurringu, ³ ka palumili kuluju piiripiirlarringu, mirta kalyujanuyuru, kuralypungkunyjajanuyuru, paki. ⁴ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. ⁵ Palujanu Piijalulu wangkangu Jijajja, “Nintipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalaju-nyurampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.” ⁶ Kuurti nyakunyalu ngurlurru, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlurru wituka.

⁷ Palunyajanu yurnturru-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturru-janu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura.”

⁸ Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jijajwiyaju nyangu, ka-pulampaya pertu parra nyangu kujarra kujupaku.

⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.” ¹⁰ Palujanuya mirta parra jakurljunkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu, “Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnuya mirtaraya jungalu japirnu.

¹¹ Karaya yumurru. Palujanu Jijajku wangka-nintikajalura ya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

¹²⁻¹³ Jijajju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajiyuru yilta pakarnu nyukurni, Jaana. Puntu-jananya parra nintirnu, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurampa wajarni. Mirtaya martulu yikurntanu, palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirringka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakurrinyja. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayurniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyininpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Yapujanuya tipukanu Jijajkamu wangka-ninti yupalpa. Yanu-jananyaya nyangu wangka-nintikaja kujupakajakamu martu yarnngakaja. Jii Jijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalungkuya warrkilpayi. ¹⁵ Karlikiluya nyangu Jijajpa. Kaluya yarnnga pukurlarrira pinirringurni japilkija. ¹⁶ Jijajpa-jananya yanu palumili walyjakajaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkunyurra warrkini?”

¹⁷ Yirna kujulura wajarnu Jijajku, “Kulila! Kajarna katingurni nyuntukarti pampulkuran, maparnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaju wangkinpa. ¹⁸ Jampa malpu pajarni paluyangka punkara tititipungkula ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka jangalurrju pakarni. Purturna-jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparalura wiyalkura, malpu. Purturna yajirnu.”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarrilunyurra ngayumili wangka kulira juninpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanulurrju. Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanun-yurra ninti nyinangara. Ngana tayimunyurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!” ²⁰ Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jijajjaluya. Malpulu nyangu Jijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurru, kayilapa punkarnu kutikutyanu. Paluyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi. ²¹ Jijajjulu japirnu murtilyamilingka

mamangka, “Kaji kuwarriwiyaju karurringu? Kaji julyju karurrira punkalpayi?” Mamalulu wajarnu, “Jiinga ngarnta jiji japujanu karurrira ka punkalpayi. ²² Kalyukarti warukarti wululungulyu wirrupungkupayi malpulu, pungkala miturntankuraku. Kajaran ninti malpuluuran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?”

²³ Jiijajulu wajarnu, “Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulurnangu wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu.” ²⁴ Palunyaku tati yolakijarringu wajarnulu Jiijajja, “Nyamurnanta kulirni, nyuntungalan maparna maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura.” ²⁵ Ngalyaya pinirringu ngamurringu laltu martu kujupakaja. Palunyangka Jiijajju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, “Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!”

²⁶ Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlkilu wajarnu, “Jiinga murtilyanga miturringu.” ²⁷ Jiijajju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunyu. ²⁸ Jiijajmapuya wangkanintilurrju yanuya mayakarti, jarrpangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, “Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?” ²⁹ Jiijajjujananya wajarnu, “Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtanyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara.”

³⁰ Palunyajanu Jiijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunkajangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu, ³¹ nintijunkura-jananya wangka. Ka-janampa wajarnu, “Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka.” ³² Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu. Mirtaluya Jiijajja japirnu, kurntarringuya junu.

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

³³ Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamungka, Jiijajkamu palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jiijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Nganajanulungkunyurra wajalkatipayi marlakarti?” ³⁴ Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajanyajanu, “Ngana-lampa maaja kujupa nyinaku?, Jiijajkamupula nyinakura.” ³⁵ Palunyangka-jananya Jiijajju nyinanyanju palunyakurnu wangka-nintikaja mirrangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jiinga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninypa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.” ³⁶ Jiijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka yampurnu ka-jananya wajarnu, ³⁷ “Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiiipiranyurra jiijakaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yiiipijunyurra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjuranyurra pukurlarrinpa. Mama jiilurni parnakarti kurtingu.”

³⁸ Jaanjulu wajarnu Jiijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu yiyarnu, nyuntukurnu yiningka. Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.” ³⁹ Jiijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu yiyarnu,

ngayukuju mirta parlanya nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku. ⁴⁰ Martu-lampa parlanyarni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.”
⁴¹ Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulu-nyurranya yungku, kalyu jikilkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palanyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁴² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungku, martu karlkinjuya palu manku ngalyngka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warnngku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.” ⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintiriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Paluanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurru kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

⁴⁵⁻⁴⁶ “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Paluanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurru kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti. ⁴⁷ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurru yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kujuwinti. ⁴⁸ Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriporni, wulu kampinpa. Jiingka warungka-jananyaya lunkiyurulu ngalkula wiyamamalpa. ⁴⁹ Ngayumili puntu walyja martu putalu muunpungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

⁵⁰ Jijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurrinpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyinaku, kujungkarri wulu.”

10

Nyupa walyja mirta junku yanku

¹ Palanyajanuya Jijajkam u wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutyakutu. Yanurranpaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarngakuyarra kujungkarringu ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

² Paluanu Parajikajalura yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpaya, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtungku?” ³ Jijajju-jananya puntajilu

japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyuparrapula nyinara?”⁴ Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mirlimirlingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirliwinti yiyalku.”

⁵ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa.

⁶ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyuparra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.⁷⁻⁸ Palujanupula yirnakamu wanti nyuparra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa.

⁹ Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.”

¹⁰ Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka.¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Nyuparrapula nyinanyjanju mirta nyupangku yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.¹² Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkartu, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!”¹⁴ Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkumu, paki. Palujanunurra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunurra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku.”¹⁶ Palunyanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

Puntulura japirnu, wanka nyinakura

¹⁷ Jijajkamu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jijajkutu. Ka pupatingu kalu japirnu, “Nintipuka! Kunyjunyun nyuntu. Wanyalarrikurna wankarna nyinakija, wulu?”¹⁸ Jijajjura japirnu, “Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjunyurna ngayu?, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunyu nyininpa.”¹⁹ Jijajjulu wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti pangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa!”²⁰ Puntu palunyalu Jijajja wajarnu, “Wangka palunyakajaku jungarna-janampa nyinapayi. Warrinyirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani.”

²¹ Jijajjura nyarruringura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun

maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.”²² Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalujananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti.”²⁴ Wangkanantikajaluya purtu kulirnu wangka jiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, “Mamalura wartakaja maju yungu, jiijanura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwintikajaya Mamamingka puntu walyjajangka nyinaku.” Jijajju-jananya wajarnu, “Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu kulilku, kujungkarikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa.”²⁵ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”²⁶ Wangkanantikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalujananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalujananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”²⁷ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

²⁸ Piijalu Jijajja wajarnu, “Ngayurtinjulaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa.”²⁹⁻³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajulu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayukuju junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti walyja jiiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jiiilurrju. Jiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karlkiluya warrkira pungku, Mamaku parlanyparaya. Jiijanu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya.”³¹ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurlukakaja nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

³² Palunyajanuya Jijajmapuya tawunkarti Jarujalumukarti yanu. Palumili wangka-nintikajaya marlakarti yanu, ngurlurringkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka katingu-jananya martu laltungkamarra. Wangkangu-jananya jilanya,³³ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarrngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yik-ijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.”³⁴ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu

pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Jiijajalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju

³⁵ Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Jiijajkartu japirnu, kur-tararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilkijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?” ³⁶ Jiijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkurnangkupula?” ³⁷ Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-lyinjajun jamartapungku, maajaliju nyinara.” ³⁸ Jiijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-lyinjajun jamartapungku, maajaliju nyinara.” ³⁸ Jiijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-lyinjajun jamartapungku, maajaliju nyinara.” ³⁹ Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.”

Jiijajju-pulanya wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. ⁴⁰ Ka Mamaluwiwaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

⁴¹ Ka Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijjukamu Jaanku wirriyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu. ⁴² Palujanu Jiijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarninga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirriyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. ⁴³⁻⁴⁴ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampam warrkamun ngapilkura jiikajaku. ⁴⁵ Ngayurna martuku yarninga marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamun Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarninga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamun ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Yirna pampuru pampurnu

⁴⁶ Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyinapayi, Jiijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yankupayi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu puntu pampuru ruutungka nyinapayi, yini Patamiyajpa, Timiyajaku kaja nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi martukaja. ⁴⁷ Jiijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkayila kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jiijajku, “Jiijajpawu! Nyuntun Tayipit-mili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!” ⁴⁸ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jiikajaluya marrkurnu, “Yaka nyina!” Palujanu wulura wiltu mirrapayi. “Nyuntun Tayipit-mili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!”

⁴⁹ Jiijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, “Mirrara ngalyarnirni yankuraku!” Pampuruku palunyakuraya mirrangu. Wajarnuluya, “Pakala pukurlpa!, mirraninpangku.” ⁵⁰ Palunyanjanu kuurtungku tikamaturnu wirrupungu, ka wala yanu Jiijajkartu. ⁵¹ Jiijajjura japirnu, “Nyaakuran mirrangu? Nganarnangku ngapilku?” Wajarnulu, “Maaja, kururni pampula!” ⁵² Jiijajjura wajarnu, “Nyamu, yanama!, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyanjanun kurun palyarringu.” Yilta, kuru palyarringu Jiijajja kujungkalu yanu, pukurlpa.

11

Jiijajpaya marninyungkupayi tangkingka

¹⁻² Jiijajjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Pijpayijwanakamu Pijjanijawana. Kaya

purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Kapulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkurakupalanya, “Yarrapula tawun jikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurrpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurrpara. Kurtiwapula jii!, kayilanpula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturu?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkuraku, ka kangkuraku.’”

⁴ Palunyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurulu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu.

⁵ Tangkikuraya maajaparakulu japirnu-pulanyaya, “Nganakijalupulan tangki tikamatuni?” ⁶ Wajarnu-jananyapula Jijajju wangka kurranyi wajanyjanga. Palunyangka-pulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju. ⁷ Katingupula Jijajkarti yungulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpunga purpupunulupula. Ka Jijajpa tatirnu nyinatingu murrpunga. ⁸ Ka rutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarnngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypongkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypongkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypongkupayi martukajalu jii kajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypongkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypongkura!” ¹⁰ Yarrarnuya wiltulu marninypongkupayi jilanya, “Ngaanya ngarnawarrajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurrju kanyilku maajalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku palyalu. Palunyangka Mama ngarnawar-purlukala marninypongkupala.”

¹¹ Jijajpa tangkikurulu yankupayi Jarujalumungka kutungka tiputingu, Juwukurnu jaaji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurtiwanalu nyakuti-payi. Rukarrinyjangkaya marlaku yanu ngurrakarti, tawun Pijaniyakarti, wangka-nintikurlujarra.

Jijajpa wartangkalu wangkangu

¹² Mungajarrarinyjangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jijajpa yanu kalyparturringu. ¹³ Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawayaju ngarapayi. ¹⁴ Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

Jijajpa jaaj majukarti yanu

¹⁵ Yanuya Jijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaya yungkuraku. Jijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulka manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹⁶ Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wiyarnu, Jijajju. ¹⁷ Jijajju-jananya payirnu jilanya,

“Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalunyunrunyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marniny-pungkuraku, martu yarngalu.’”

¹⁸ Jijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulir nukaya wirriyirringu, Yatilyparaku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulir-nuya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jijajpa. Purtuya kulir-nukaya marrkurnu-ngkuya palunyanju, “Junkurala, mirtala kuwarri-pungkura, palunyalu-lanyaya pungkujaku, martulu yarngalu. Kulir-nipaya pakiwana jilanya, ‘Jijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.’” Ngurluya nyinapayi yarngakuyarrangkamarra, pungkujaku-jananyaya. ¹⁹ Rukarrinyangkaya Jarujalumu junu yanu Jijajmapu, wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, munga-jarrarrinyangka.

Warta palunyaya nyangu tikirlarringu

²⁰ Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunyaya nyangu tikirlarringu. Jijajju warta jiinya putamanu, karrru kujupangkalu. ²¹ Piijalu kulirnu wajarnulu, Jijajja, “Nintipuka! Jii warta nyawa!, tikirlarrinya. Nyuntulun putamanyangka palunyangka warta tikirlarringu.” ²² Jijajju-jananya wajarnu, “Mamanyurra kulilkura. ²³ Wangka ngaanyaya kulila! Yiiipinyurra purlingka jiiangka wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlulu palunyalu puntuyurulu kuliikuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku. ²⁴ Palunyayuru Mamangkalunyyurra japilkura. Yiiipinyurra japilku Mamangka. Kulilku-ranyurra japilkijalunga jilanya, ‘Mamalurni yilta yungku.’ Palunyayuru-puntulu japinyangka Mamalu kulilkuka yungku.” ²⁵⁻²⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, “Mamangkalu japilkijalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirriyi nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyajanuku wangkara kawalyarrira. Palunyanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyinaku. Yiltalunta yungku japinyajanu.”

“Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintiluraku.”

²⁷ Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaaja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamuwangka-nintikaja yanu-ngkuya kulurnu Yatilyparakukamu Muujajmili wangkapurlukajakamu yirnaparaku. ²⁸ Jijajkuraya wirriyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, “Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintiluraku, kamu wankalkuraku.” ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘ngurrrpa’ wajala! Yiiipirnyurra jungalu wajalku, ‘ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura. ³⁰ Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganaluta Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi mirtalu, maajalu?”

³¹ Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajalku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinnagara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya

wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’³² Yiiopilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘ngurrpala.’³³ Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrurna-nyurranya ngurrrpa wajarni, mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

12

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitngka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijka kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurrriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurrriraku.

² “Palujanuya kuripijka yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurtngku, yankura mankuraku kuripijka yaapu. Ka-janampa junku yaapu kuripijka kaatanmayapurlukakajaku.

³ Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jimartajilu warrkamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungkuparnilu. ⁴ Maaja palunyalu purtu majalku warrkamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni. ⁵ Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palunyanu kujunkunnguru warrkamupurluka-jananya wajara wiyalku, yarrnga. Karlkinpa-jananya mitu pungku, karlkin kujupa-jananya pungkula yiyalku.

⁶ “Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mirtaya nyinaku, palumili ngurrangka, paki. Palunyamili kajawiyaju ngurrangka nyinaku, ka maajalu kulilku jilanya, ‘Mayitraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ ⁷ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’

⁸ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrngku. Kayilapaya manku kangku yawujayiti warningku, palujanuya miturntanku. ⁹ Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjalmanku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mirraku kaatanpa jungalu kanyilkuraku.”

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunuminyirri, jujanu wartajanu.’”

Jiijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jiijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”¹² Wangka paluya kulirnu, kaya wirriyirringu Juwumili maajakaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungku-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jiijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

¹³ Palunyajanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jiijajkarti, Parajikajakamu, Jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, “Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuuja, kuutpurlukangka, Jiijajpaya miturntalkuraku.”¹⁴ Yanuluya Jiijajja wajarnu, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarra-purlukalunta nintini, palujanulanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa? Mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.”¹⁵ Jiijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuuja wajalkuraku.” Palujanulanyajun wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini?, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyun junkungara.”¹⁶ Mani jilpa kujula kapamanpa yungku. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangku yungku. Jiijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.”¹⁷ Ka-jananya Jiijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanulanyajun yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jiijajmili wangka kulirrukaya yakarringu, kaya junu yanu Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja.

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

¹⁸ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” Jiikajaluya yanu Jiijajpa japirnu,¹⁹ “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁰ Kaluya Jiijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu.”²¹ Ka palumili marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wanti-wiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu.²² Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu. Palujanu jii wanti miturringu.”²³ Ka Jiijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu

wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamili-liku wangkakunyurra ngurrrpa, mirtanyurra kulini Mama ngarnawar-rapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ²⁵ Ngulaya mar-tukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikar-rukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ²⁶ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini. Wangka palunyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, ‘Ngayurna Mama ngarnawar-rapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ ²⁷ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wakanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngur-rangka.”

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

²⁸ Jijajju-jananya marlakulu wajalpayi, martu kujupalu kurnulu kulinu pukurlarringu, Muujajmili wangkapurlukalu. Jijajpara japirnu, ‘Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?’ ²⁹ Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Maaja-lampa Mama ngarnawar-rapurluka, kuju nyinani. ³⁰ Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ ³¹ Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani.”

³² Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jijajpa marniny-pungu, “Nintipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyangka maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki. ³³ Palunyangkalar layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layikamurrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mirtayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawar-rapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku wangka palunya kujarra. Palunyanulara palyalu kujalku katiku Mamaku.” ³⁴ Muujajmili wangkapurlukalu palunyalu jungalu kulirnu. Jijajpara pukurlarringukara wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palumilikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayu-mili wangka, jampangulyu-jananyan nyinaku Mamamili walyjakajangka.” Palunyangkaya martulu karlkilu mirta japirnu Jijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyalu-janampa jungalu wajalpayi.

“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

³⁵ Jaajja majungka-jananya Jijajju wulu nintijunkupayi martukajangka. Nintilkajalu-jananya Jijajju jilanya japirnu, ‘Nyaakuya wajani Muujajmili wangkapurlukakajalu?’, ‘Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.’ Nyaakuya jilanya wajarnin?” Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu,

36 “Mamamili Kurrurnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurt-
ingku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu,
‘Kurayijja jiinya ngayumili maaja nyinani.’”

37 Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu,
‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili
marlajanuwiyaju.”

Jijajju-jananya kuranmanu

38 Jijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyi-
nama!, Muujajmili wangkapurlukakangkamarra! Palunyakajalu-ngkuya
kuurtungka kurrungkuni, kaya tawunja kutuwana parra yankuni,
martukajaluya-jananya nyakura marninypungkuraku. 39 Palunyakajaya
jaajkarti yankura nyinani, maajamingkawiyaju tiipulja, mirtaya mar-
tukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku
ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakaja
yankura nyinani, maajamingkawiyaju, tiipulja. 40 Wantikajaya karlk-
inpa nyininpa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu.
Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jiika-
jaku wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, ‘Ngam-
purrmankurnanta.’ Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani,
nyakulaya marninypungkuraku, martu karlkilu. Mamalu-jananya yil-
taminyirri rawalu warrkilku kurtingku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya
Mamamingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jiikaja putakaja-jananya
pipurrulu warrkilku kurtingku.”

Wantilu mani wulikaja yungu

41 Jijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayi-jananya maniraya
kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani
maju junkupayi. 42 Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra,
maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura mitur-
ringu. 43 Jijajju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu,
ka mirrangu-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. “Wangka
ngaanyaya kulila! Wanti palulu mani majuyuru katingu junu. Kaya
karlkilu mani juliyuru katingu junu. 44 Palunyakajaluya mani junu
kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka
maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu
pakirnu. Mamara yiltaminyirri layikamurrini.”

13

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

1 Juwuku jaajpa majujanuya Jijajmalu pakarnu yanu. Palumililu,
wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlarringu wajarnura, “Nintipuka!
Nyawa nganya jaajpa maju!, kunyjunyu-lampa yikini.” 2 Jijajju-janampa
wajarnu, “Nyawaya jaaji jiinya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii
punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

3 Palujanuya Jijajmalu yapu Yalipajkarti yanu ka nyinapayi. Martu-
parningkaya yanu nyinapayi. Wangkanintikajaluraya japirnu, Jijajpa

palunyamilikajalu, ngapimalu?, Piijalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jiikajaluraya japirnu, ⁴ “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu.”

⁵ Jiijaju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajalaku, ⁶ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajalaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanya kulilku.” ⁷ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalungkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’

⁸ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jiijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.’, paki. Jilanyanyurra kulilku, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’”

⁹ Jiijaju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, “Wangka ngaanyaya pukunyju kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanykajalu manku katiku pungku, ka-nyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura pungkumalpakamu yungkalmalpa, wartawintilu. Martuluya-nyurranya parlanykajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampa-nyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyurra-jananya wangka ngayumili. ¹⁰ Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku. ¹¹ Martu karlkiyu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Paluyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, ‘Nganarna wajalku kuutja?’, Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrurnju, palyanyurra wangkaraku. ¹² Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujunyurra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju nyinani. Mamalupulanya katiku kajakamu yurantalpa yikijunku, kuutja wajalku mitupulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kajalupula yurantalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka wajalku mitupulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani. ¹³ Karlkinpangkuya martukaja yarrnga wirrilyi nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, paluyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁴ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanya. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajangka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti,

paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku.
¹⁵ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, pur-
 ingka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku,
 junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁶ Ka martu kujupa warrkamurri-
 malpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti,
 kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁷ Palu
 tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja.
 Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti.
 Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-
 nyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka
 japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu. ¹⁹ Palu tayimu
 jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu
 pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi
 jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka
 nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki,
 mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²⁰ Palu tayimu mirta jurta
 rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku,
 wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja
 pakirrijaku.”

²¹ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yi-
 ipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jiinya Kurayijpa,
 Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtinkuraku.’, kayilapa-
 nyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²² Yarnnga-
 nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya,
 ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju
 wajarnu ngayurni kurtinkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra
 ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr
 kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili
 walyjakajalu-jananya yilta kulilkuraku. ²³ Palujanuya wuriku nyinal,
 jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani,
 ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.”

“Ngayu martu yarrngaku marlpa yurnturjarna tiputimalpa.”

²⁴⁻²⁵ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra
 pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyaka-
 jaya punkalku. ²⁶ Palunyangkarniya nyaku purtu yarrngaku marlpa
 yurnturja tiputinpa. Maaja majurna-janampa tiputiku ka rantalku.
²⁷ Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikar-
 rukaja wajalku kurtinku, parna parparriwanaya yankuraku. Yanku-
 jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku
 kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

²⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nin-
 tirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulku-
 nurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarrakunya wangalju ninti-
 juninpa. ²⁹ Palunuyuru jirntukamu wirlarralu-langu nintijunku,
 kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarri rni maaja maju-lampa marlaku yankuni.’
³⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, mar-
 lanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku.

Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punka-junku. ³¹ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrrpa wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrrpa nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³³ Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurrrpa, junga wulujuya nyinama! ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yumuwanpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, mayakamu wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kuju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpajunkuraku kaninyjarra. Maajalura wajalku, ‘Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarrira.’” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mayiti maaja yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungunyungupa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yankujakungamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa.” ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka jiiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni.”

14

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹⁻² Juwukajaya kujungkarripayiya mirrkaku Mamayilaya marniny-pungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawutuparni ngalkupayi. Nyukurniya kulirnu Jijajpaya mitu pungkukijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatily-parakulurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu kujarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, “Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltulu-lanyaya wirrilyiwintilu pungkujaku. Jijajkura martukaja pukurlarrinpa.”

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

³ Palunyangka Jijajkamu palu wangka-nintikalurrjuya tawunja Pijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁴ Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra? ⁵ Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

⁶ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurraja!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ⁷ Yarrarnu-jananya wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa, kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyuurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jiiurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. ⁸ Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyanayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyunku.” ⁹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyuurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu,

marljanukajalurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarngalalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

¹⁰ Wangkanitikaja Jijajkuraya nyinapayi tuwal wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanu-jananya wajarnu, yatilyparaku jaajmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jijajpa mankurakunurra.” ¹¹ Kulirnuya wangka jaajmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirnu ka jilanyalurrju kulilpayi, Jijajpaya mankuraku, yatilyparakulu. Kulirnu Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku Jijajmilikaja, karna ngayulu yanu wajalkurna-jananya Jijajpaya mankuraku.”

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹² Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japir-nuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjanga junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.” ¹³ Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kuju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti. ¹⁴ Kurrungkupulan mayangka ka japilkurapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalulinyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyjanga ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jijajmili wangka-nintikajalu’ ¹⁵ Maajalu palunyaluntapula tatiyunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkapulan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jijajju-pulanya palu kujarra waranu ka yiyarnu.

¹⁶ Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu yanu, ka marlakupula yanu Jijajkarti.

¹⁷ Jampa mungarringu wangka-nintikajakamu Jijajlurrjuya yanu mayakutu palukarti. ¹⁸ Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ¹⁹ Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurra.” ²⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajjunurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. ²¹ Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujuanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturani. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²² Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninypungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu

yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.”²³ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Palujanu wulikajaluya jikinu.²⁴ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirti yuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturrika Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.²⁵ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurru kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.”²⁶ Mamakuraya yinkarnu turllu, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrpajun wajalku.”

²⁷ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirnyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurn-jarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’”²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.”²⁹ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”³⁰ Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mir-raku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrpajunku, yupal tayimu.”³¹ Piijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangku ngurrpa wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jijajjura Mama japilpayi.

³² Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”³³ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajjpa.³⁴ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!”³⁵ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangku jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungkujakungamarra, mitu. Palunyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni.³⁶ Mama nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

³⁷ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu,³⁸ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunurra kulirni, ngayukujun-urra junga nyinakuraku. Kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku,

ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

³⁹ Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkapayi, wangka palunyayuru. ⁴⁰ Wangkanintikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarinyanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.

⁴¹ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walyukajangka, martu yarngaku marlpa. ⁴² Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jingkarini yaninpa palulungajananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu.

⁴³ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu. ⁴⁴ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyulku. Palunyangkanyurra manku wiltulu katiku, yankujangkamarra.”

⁴⁵ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunyajanu nyunyurnu. Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyunma-ngkuya kujungkarirra. ⁴⁶ Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu. ⁴⁷ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilmili warrkamupurluka. ⁴⁸ Jijajju-jananya nayipuwintingka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walyukuyuru mankukija yanurni nayipuwintilukamu, wanawintilulurrju. ⁴⁹ Jaajpa majungkarnanyurranya nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jingkariniyurra mankungara, mirtarninyurra jingka manu, paki. Ngayulurna mirta walyukajaja ngapilpayi, paki. Palujanurninyurra junkungara. Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyininpa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku. Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

⁵⁰ Jijajpaya manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja ngurlu pinipinirringu. ⁵¹⁻⁵² Ka kujulu yangupalalu marlawanalu wanalpayi. Mirta kulujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangupalaya nyangu nayipuwintikajalu kaya karlilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵³ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkariraku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkariraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁴ Pijajlu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamingka ngurrangka pinyjingka jarppangu. Jingkaya jantulwintikaja warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, waru nganyilpayi. ⁵⁵ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu

mayujunu. ⁵⁶ Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

⁵⁷ Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya, ⁵⁸ “Kulirnulaju jilulu Jiiijaju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku, palujanurna karrru yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’”

⁵⁹ Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jiiijajpayi karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki. ⁶⁰ Palujanu Maaja majulu pakarnu Jiiijaja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶¹ Jiiijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinya, Mamaku kaja?” ⁶² Jiiijajura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marpa. Maaja maju kujarraliju iingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.”

⁶³⁻⁶⁴ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaa-martaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkawura, nyamula kuwarrul kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu, ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarngaluya mitujunu. Wajarnya, “Jantulwintikaluya katira mitu puwa!”

⁶⁵ Palunyangkaluya Jiiijaja ngumpangka jangajunma. Jiiijajpayi karpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikaluya jiiyuru Jiiijaja wituka pungama.

Piijalu ngurrpa wajarnu

⁶⁶⁻⁶⁷ Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiiijajalun nyuntu nyinapayi?, Najarajamartajingka?” ⁶⁸ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurpparna! Purturnata kulirnin. Nganan wajarni?” Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

⁶⁹ Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiiinyalu puntu Jiiijaja yankupayi.” ⁷⁰ Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngurpparna.” Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiiijaja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru.” ⁷¹ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrapajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurpparnara. Yiiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurpparnara.”

⁷² Palunyangka pawurla mirrangu. Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiiijaju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrapajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

15

Maaja Payilatkutuya Jijajpa katingu.

¹ Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkarringu, yatilyparakukamu, yirnaparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkarringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilatkarti, kapamankarti. Katinguya yikijunu. ² Payilatjulu Jijajja japirnu, “Juwuku-janampn maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

³ Palunyangkaya yatilyparakulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka. ⁴ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ⁵ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirta-jananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

⁶ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marniny-pungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ⁷ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Parapajmapuluya julyju kapamanmapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapaju kuju puntu pungu mitu. ⁸ Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura. ⁹ Payilatju-janampa puntajilu japirnu, “Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja maju.” ¹⁰ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Yatilyparakuraya Jijajkuraya parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarrnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹¹ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa.” Jilanyaluananyaya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku. ¹² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunurra wajalpayi maaja majunurrampa jiinya.” ¹³ Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” ¹⁴ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

¹⁵ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarrnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

¹⁶ Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ¹⁷ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarrnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaturnu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. ¹⁸ Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampn maaja maju yilta.” ¹⁹ Palunyanuluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku.

Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangaju-nama. ²⁰ Kuurtuya marumaru tikamaturnu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

²¹ Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikijantakukamu Ruupajaku-pulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunju manu katingu. ²² Yapu yini Kulku-jakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” ²³ Palunyajanuraya Jijajjpa purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. ²⁴ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaturnuka wartangka nyiilamunu. Palun-yajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. ²⁵ Karrpukarrpuya Jijajpa wiltijunu. ²⁶ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunjajanu. ²⁷⁻²⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

²⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurri-palangan marlaku palyalkija maparnwintilu. ³⁰ Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ³¹ Wangka palunayayuraya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, “Jiilulananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtangku walyjalu wankarninpa. ³² Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyinipa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingara-payi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jijajpa miturringu

³³ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. Palunyajanu rukayira marlaku jirnturringu. ³⁴ Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ³⁵ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayjaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” ³⁶ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurlunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jijajpa.”

³⁷ Palunyajanu Jijajpa wiltu mirrangu ka miturringu. ³⁸ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. ³⁹ Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jijajpa mirranyja ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

⁴⁰ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jiiikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurtipalampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa. ⁴¹ Jampaya julyju Jijajkamu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki kujupajananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. Kujungkarringuya ngarala nyakupayi.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁴²⁻⁴³ Karrpu Purayingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyangka puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju nyinapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jarujalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi, ngarnawarrapurulukaku. Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. ⁴⁴ Palunyangka Payilatjura japirnu, “Yilta, Jijajpa kuwarri mitu wiltiyikini?” Palunyajanu Payilatju mirrangura maajaku, jantulwintikajaku kara japirnu, “Jijajpa kaji mitu?, mayiti wanka wiltiyikini.” ⁴⁵ Mitu kulirnuka Payilatjulu wajarnu Juujajpa, kangkura tuunyjunkura. ⁴⁶ Juujajpu julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujajmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapunu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujajmapulu. Pirnki palunya jiiikajaluya jawarnu pirnirnu, julyju. ⁴⁷ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miirilu, Juujamili yipifu.

16

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji nyirtilpinti, Miirilu Makatalamartajilu, Jalumju, ka Miiri kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jijajpaya yankula jinyjiluya yintilkijalu. ² Jaantingkaya yungunpa yanuya jii pirnkikarti. ³ Yanamaya kutungka japirnu-ngkuya jilanya, “Nganalu-lampa pirnkijanu yapu palu ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulupa.” ⁴ Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi. ⁵ Yanuya pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju warrinyji pirnkingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya ngurluringu yikipayi.

⁶ Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu, “Mirtanyurra ngurlu yikima! Ngurrirninparanyurra Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.” ⁷ Warrinyjilu-jananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jiiingkanyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka, Pijjangkalurrju.”

⁸ Kaya ngurluringuka purtu kulirnu. Pirnkijanuya pakarnu titi tipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananyaya kutungka mirta wajarnu.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

⁹ Jijajpa Jaantingka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatalamartajingkalu yutirringu, kurranyi. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu. ¹⁰ Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jijajku mituku. ¹¹ Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyininpa.” Kulir nukaya paki kararnu.

¹² Palunyajanu Jijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujar-rangka, ruutuwanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapula nintirringu pukurlar-ningu. ¹³ Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jijajpaliju nyangu, wanka nyininpa.” Kulir nuyaya paki kararnuyaya wituka.

Wangkanintikajangka-jananya yutirringu

¹⁴ Palunyajanu Jijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangka-nintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karal-payi, jumajiya Jijajpa mirta ngankulpayi, wankarriraku. ¹⁵ Wajarnu-jananya jilanya Jijajju, “Yankunyorra parna kujupa kujupangka, ngurra pariparriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarrngangka. ¹⁶ Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpajula! Palujanuya martu palukaja wankar-riku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku. ¹⁷ Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirruya palyalkura. Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya wangkaku, ngayurniya marninypungkuraku. ¹⁸ Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karalku payijinpa jikilku, mirta miturriku, wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayila-wankarriku. Jilanyaya yalyjirru ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, ‘Yiltaya Jijajmili maparn majuwinti nyininpa.’”

Jijajpa takarnu ngarnawarra yanu

¹⁹ Palunyajanu maaja Jijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngar-nawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku. ²⁰ Palunyajanuyaya wangka-nintikajaya yanu ngurra pariparri, Jijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jijajju-jananya rakamanu, ngar-nawarajanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulir-nuyaya, “Yilta-lanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa.”

Jaanju Wakarnu Ngaanya, Jijajmili Wangka Kunyjunyu

Mamamili wangkapurluka

¹⁻³ Julyju mirta parna nyinapayi ngaangka, palunyangka kurranyi Mamamili wangkapurluka nyinapayikamu Mama ngarnawarrapurluka. Marn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Kujungkalupula parna ngaanya wulikaja ngapirnu, Mamamili wangkapurlukalu. ⁴⁻⁵ Wangkapurluka jiilu-lanya martukaja wanka kanyirni, ka nintini-lanya junga nyinakura Mamaku. Martukajaya layitikarti yankura kujungkarrini mungajarra, palunyayuru jii wangkapurluka layitiyuru-lampa nyinani, nyakurala kujungkarrini, palumili wangkala kulilkuraku. Wangkapurluka jii layitiyuru wulu-lampa nyinamalpa.

⁶⁻⁷ Mamalu yirna kuju wajarnu junu yini Jaanpa, parra wajalku-raku, jii wangkapurlukaku, layitiyuruku. Mamalu jii Jaanpa junu wajalkuraku-jananya, ka martukajaluya jii wangkapurluka kulilkuraku jilanya, “Yilta wangkapurluka jii Mamamili kaja nyininpa.” ⁸ Martu karlki kujupaluya wajarnu, “Jaanpa jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi.” Wangka jilanya pakiwanaya wajalpayi. Jaanpa mirta jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi, kujupa wangkapurluka layitiyuru nyinapayi. Jaanju palunya-jananya wangkapurluka parra wajalpayi, martukajangka. ⁹ Wangkapurluka jiinya layitiyuru julyju Mamalu parnakutu kurtingu, martukajalula palunya yilta kulilkura Mamamili.

¹⁰ Yilta wangkapurluka jiilu parna ngaanya julyju ngapirnu, ka julyju parnakutu ngaakutu yanu nyinapayi. Kayilapaya martukajalu palumili wangka kulira junkupayi, mirtaya kulilpayi Mamamili walyja. ¹¹ Palumili walyjakajaluya Juwukajalu ngurra kujungkaya nyinapayi. Jiikajaluya mirta kulilpayi, palunya Mamamili. ¹² Palujanuya karlilu kulirnu, “Yilta, Mamamili walyja ngaanya.”, ka-jananya jiilu wangkapurlukalu walyjamanu, ka Mamamiliraya jijikaja nyinapayi. ¹³ Martulu yipilukamu mamalu palumili jijikaja mankuni. Mirta Mamalu jijikaja mankuni martuyurulu, walyjaluwiyaju kulira ka palumili jijikaja walyjamani. Jilanya-lampa yilta Mama nyininpa, jijikajaku palumili walyjakajaku. ¹⁴ Yiltangulyu wangkapurluka jiinya yanurni marturringuka, nyinapayilanyaju. Palu-lampaju nyarruringu ka kunyjunyuringu-lampaju ka jungalu-lanyaju Mamamili wangka nintilpayi. Palunyalaju kurulu nyangu ka kulirnulaju, “Yilta ngaanya maaja maju, Mamamili kaja.”

¹⁵ Julyju Jaanju-jananya wajarnu, jii wangkapurluka. Jilanya wajarnu, “Martu jiinyaya nyawa! Wangkapurluka palunyarna-nyurranya wajalpayi, jiinya yankurni. Palukurna-nyurranya wajalpayi, Palunyarni ngayangka marla yankurni, maaja maju nyinaku, ngayurna mirta maaja maju nyinani. Palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarda nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.”

¹⁶ Palunyangka ngayulurna-nyurranya Jaanju wajarni, Jijajmili wangka-nintilu. Maaja maju jiinya-lampa pukurlpa nyinani, ka wanka-lanya kanyirni ka kunyjunyu-lampa wululu ngapini. ¹⁷ Julyjura Mamalu yungu Muujajpa palumili luwu, martukaja-jananya nintjulkuraku. Ka kuwarri-lampa Mama kunyjunyuringu Jijaj Kurayijpa kurtingu, jampala

kulilku Mamalu-lanya wanka kanyilku. Yilta-lampa Mama jiinya kunyjunyurringu. ¹⁸ Mama jiinyaya mirta martulu nyangu kurulu, paki. Palumili kajawiyajula martulu nyakupayi maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Mamalu jiilu kaja jiinya kurtingu ka yutirringu-lanyaju.

Jaanju-jananya nintilpayi

¹⁹ Tawun Jarujalumungka-jananyaya Juwukajalu maajakajalu kurtingu yatilykajakamu Lipayiku wangkapurlukakaja, yankuraya Jaanpa japilkura. Jilanyaya japirnu, “Kajin Kurayijpa nyinani?” ²⁰ Jaanju-jananya jungalu wajarnu, “Pakiwananyurra kulini, mirtarna Kurayijpa nyinani. Mirtarni ngayu kurtingkuraku Mamalu jamartapungu, paki.” ²¹ Jaanpaya yarrarnu japirnu jilanya, “Ngana nyuntu nyinani? Mayitpin kuurti pakarnu mitujanu, mayitpin Yilayija? Julyjun nyinapayi, Mamamili jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu-janampa, “Paki!” Karaya yarrarnu japirnu, “Mayitpin mitujanu kuurti kujupa pakarnu, Mamamili kujupa, jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu, “Paki!” ²² “Wajala-lanyaju! Nganalunta maajalu wajarnu, martukajangka wangka parra wajalkuraku? Wajala-lanyaju maaja kujupakajangkalaju yankura jakurljulkura.”

²³ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, julyju Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu jilanya, “Ngayulurna-jananya pujimanwana martukajangka parra wajalpayi jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyorra jungalu. Yi-warrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

²⁴⁻²⁵ Palunyakajaluya yarrarnu Jaanpa japirnu, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu, mirtan Kurayijpa, mirtan Yilayija, mirtan Mamamili kujupa jakurlpurluka nyinani. Purtulaju kulini. Maaja nganalunta wajarnu, martukaja-jananyan kalyungka jarrpajunkura?” ²⁶ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, “Ngayulurna-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkuni, jungaya nyinakuraku, ka kujupalu-jananya maaja majulu wanka kanyilku. Maaja majuku jiikunyorra ngurrrpa. ²⁷ Ngayurna pakirriku, marla maaja maju palu nyinaku. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ²⁸ Wangka jilanya Jaanju-jananya wajarnu, tawun Piijanangka karrungka Juutanja kakarrakarti. Jiingka-jananya karrungka Jaanju martukaja jarrpajunkupayi.

Jiinga mirtayirti jiiupyuru

²⁹ Yungun kujupangka Jaanju Jiiijpa nyangu ngalyarnirni yankupayi, ka-jananya martukaja nintirnu ka wajarnu jilanya, “Jiinyaya nyawa! Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajaku wulikajaku. Jiinga mirtayirti-yuru. Julyju martukajaluya jiiyu mitu pungkupayi, kaya palu mirtayirti yatilyja yungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku, Jilanyayuru Jiiijpa miturriku mirtayirti-yuru. ³⁰ Kulilaya! Wangka julyjurna-nyurranya wajarnu jilanya, ‘Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku. Ngayurna mirta maaja maju nyinani, palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarda nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.’” ³¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiikurnara julyju ngurrrpa nyinapayi. Kulilpayiwiyajurna jilanya, ‘Mamalu ngula Kurayijpa kurtingkuraku, julyju jamartapungu.’ Ka Mamalurni nintijunu jii Kurayijpa, jamparna jiinya kalyungka jarrpajunu. Jilanyanyurra Yijurilmili marlajanukajalu yilta kulilkura palunga Kurayijpa, Mamamili.”

³² Palujanu Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu jiinyarna kalyungka yikijunu, jarrpajunkuraku, kayilaparna nyangu Mamamili Kuurti ngarnawarrajanu yankupayi turruyuru. Tiputingukalu jingka martungka jarrpangu Kuurti, palujanu Kuurtiwinti yankupayi. ³³ Palunyangkarnara ngurra wulu nyinapayi, jiinya martuku, mirtarna kulirnu Kurayijpa, Mamamili. Julyju Mamalurni wajarnu martukajarna-jananya kalyungka jarrpajulkuraku. Palujanurni wajarnu jilanya, ‘Nyuntulun ngula Mamamili Kuurti nyaku, yankurni ngarnkajanu kalu martu kujungka jarrpaku, palujanu martu jii Kuurtiwinti yanku. Jaanjurni nyuntulu kulila! Martu jiilu-jananya martukajangka Kuurti Mamamili jarrpajunmalpa.’ Wangka jiinyarna kulirnu, ka yilta marlalurna kulirnu martu jiilu-jananya Kuurti jarrpajunmalpa, Kurayijju Mamamililu. ³⁴ Yiltarna nyangu Mamamili Kuurtulu yanu jarrpangu martu jingka, palunyangka ngayulurna-nyurranya wajani, yilta ngaanya martu Kurayijpa, Mamamili kaja!”

Jijajju manu wangka-nintikaja yupalpa

³⁵ Karrpu kujupangkaya Jaanku wangkapurluka kujarrakamu Jaanpa yikipayi. ³⁶ Kayila Jijajpa nyangu wati yankupayi, ka Jaanju jilanya wajarnu, “Jiinya wati yaninpa palunga Mamamili mirtayirtiyuru. Ngula mirtayirtiyuru miturriku, ka martukajaku-lampa walykukaja warningku.” ³⁷ Kulirnupula kalupula wanarnu Jijajja. ³⁸ Ka-pulanya pijurringu nyangu Jijajju, kayila-pulampa wajarnu, “Nganakurnipulan wanarni?” ³⁹ Wajarnurapula, “Nintipuka! Wanyjangan ngurrangka nyinani?” Ka wajarnu-pulanya jilanya, “Kujungkala yanku kayilapa nyakunpula ngayuku ngurra.” Palujanuya ruka kujungka yanu, palumili ngurrangka nyinapayi.

⁴⁰ Ngurra jingka-jananya nyinapayi kujungka, yirna yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. ⁴¹ Palujanu Yanturulu yanu manu, palumili jilanya, Jayimunpa, wajalkuralu. Nyangukalu wajarnu jilanya, “Ngayunjulaju nyangu Kurayijpa, Mamalu Julyju jii jamartapungu kurtingkuraku.” ⁴² Yanturulu winirnu katingu Jijajkartilu. Ka Jijajju nyanguka wajarnu, “Nyuntun Jayimunpa, Jaanku kaja. Yini kujupan nyuntu kuwarri nyinaku, yini ‘Jiipajpa’ ” Jilanya kiriki wangkawintilu yini palunya wajarni, “Piija.”

Pilapulu yanu manu Najaniyalpa

⁴³ Jampa yaarlipalarringu, Jijajpa parna Kaliliyakarti yankuraku, kulilpayi. Palujanu Pilapu yanu nyangu, ka wajarnura, “Yankurali kujungka!, nyuntujun ngayumili wangka-ninti nyinaku.” ⁴⁴ Pilapunga Pijayitamartaji, ka Yanturukamupula Piija jiiipurlukalurrju. ⁴⁵ Palujanu Pilapulu yanu manu Najaniyalpa, kalu wajarnu, “Nyangulaju Kurayijpa yini Jijajpa Najarijmartaji, Juujapku kaja. Julyju yilta Muujajju wakarnu mirlimirringka palunyarni yankuraku, kaya Mamamili jakurlpurlukakajalulurrju wakarnu palunyarni yankuraku.” ⁴⁶ Najaniyalju wajarnu, “Najarijmartajiya martukaja walyku nyinani, mirta kuju jiiipurluka kunyjunyu nyinani, paki.” Pilapulura wajarnu, “Yankurali nyakura!”

⁴⁷ Tiwarnipula yankupayi, ka Jijajju-pulanya nyangu, ka-jananya karlki kujupangka wajarnu, “Jiinyaya nyawa! Juwu jungaminyirri rni yankuni, mirta jii mayunyu, paki.” ⁴⁸ Palujanupula yanu kujungkarringu, Jijajjampungka wangkapayiya. Kayilapa Najaniyalju japirnu Jijajpa, “Yaalurnin yintarnu?” Kara Jijajju wajarnu, “Pilapulunta walanu, ka kurranyilurnanta nyangu walyjangan nyinapayi.” ⁴⁹ Najaniyalju kulirnu, “Yiltarna walyjingga nyinapayi.” Kayila kuru pakarnu Najaniyaljura wajarnu,

“Nintipuka! Nyuntun yilta Mamamili kaja. Yijurilmili marlajanukajaku-lampajun maaja maju nyuntu.”⁵⁰ Jijajjulu wajarnu, “Nyuntulurnin kulini Mamakurnara, jumajirnanta jungalu wajarnu walyjplingkan nyinapayi, palujanurnin kulini Mamamilirna walyja. Nyuntulun ngula nyaku ngayulurna yalyjirra kujupa kujupa ngapini, maparn majuwintilu.”⁵¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya yilta wajarni. Ngulanyurra nyaku ngarnka wupunarriku, kayilarna ngayu martuku yarrngaku marlpa parangka nyinaku kaya Mamamili wikarrukaja ngarnawarrajanu tiputikurniya ngayungka, kaya marlaku takalku.”

2

Wantipula yirna nyupa nyinakijalu

¹ Karrpuparakungkaya kujungkarringu martukaja, wantikamupula yirna marrirtirikijalu. Palukuya kujungkarringu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyangka. Jijajmili yipilurrju jingka nyinapayi. ² Julyju-jananyaya japirnu Jijajmapu, yankura-jananya jingka nyinakura. Kaya warinykatingu nyinapayi. ³ Kujungkaya yarrnga jikira nyinapayi, kajanampa wama pakirringu. Kalu Jijajja palumili yipilu wajarnu, “Wama pakirringu.” ⁴ Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Yipi! Mirtarni wajala yuwa!, ngayulurna walyjalu kulilku ka yalyjirru ngapilku.” ⁵ Palujanu yipilujananya wajarnu warrkamupurlukakajangka, “Jampa-nyurranya jiilu wajalku, ngapilkunyrura.”

⁶ Turampu jikij wulikaja yikipayi kalyuparni, pitulpintiyuru turampukaja. Julyju turampu palukaja kalyuwinti yikipayi. Kalyu jiiwintilungkuwa Juwukajalu mara waajamulpayi, Jilanya luwu-janampa nyinangu. ⁷ Jijajju-jananya warrkamupurlukakaja wajarnu, “Turampu jiiakajaya kalyu yintila pilamapula!” Yintirnuya pilamapurnu. ⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Yintiraluya wirningka kawa!, turlkupurluka maajakarti.” Yintirnuraya katingu yungu. ⁹ Palujanu maaja jiilu jikirnu ka yajirnu, wamaminyirri. Ngurrpara nyinapayi kalyu jiiku wamarriraku. Warrkamupurlukawiyajuya ninti nyinapayi kalyu jii wamarringu. ¹⁰ Mirrangura jiiku yirnaku, marrirtirikijalu kara wajarnu, “Karlki kujupaluya-jananya yunginpa kurranyilu wama kunyjunyuminirri, palujanu marlaluya-jananya yungin wama puta. Ka nyuntulu-lanyajun wama kunyjunyu kurranyilu yungu, palunyangka ngaanga marlawana wama kunyjunyuminirri-langku yungkuni.”

¹¹ Jijajju yalyjirru jilanyayuru wama ngapirnu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyawana. Mirta palunayuru Julyju Jijajju yalyjirru ngapirnu, paki. Kuwarriwajyu yalyjirru ngapirnu. Jilanyalu yalyjirru ngapirnu kaya palumili wangka-nintikaja kuru pakarnu, kaya kulirnu, “Yilta ngaanga Mamamili, maparn majuwinti.” ¹² Palujanuya Jijajmapuya yanu tawun Kapaniyamukarti palumili yipikamu palumili marlajakaja, ka palumili wangka-nintikaja. Jingka nyinapayi karrpuparakungka.

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹³ Turlku Pajuwupa ngamurripayi, palunyangka Jijajpa yanu tawun Jarujalunkarti. ¹⁴ Palungka warinykatingu ka yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Ka jingka-jananya nyangu jaajingka majungka jiiipukajakamu pulukukaja, turrukajalurrjuya jalamulpayi. Manikajalurrjuya jingka jiiinyamulpayi. Mirtaya jingka jalamulngara, ngurra kujupangkaya jalamulngara. Mirtaya manilurrju jingka jiiinyamulngara.

¹⁵ Wiipuyuru ngapirnu ka Jijajju-jananya warrkirnu kurtingu jaaji ma-jujanu, yirnakaja, jipukaja, pulukukaja. Ka tiipulkajalurrju-janampa mani-winti mankura warningu kurtingu, mani-janampa punkarnunirra.

¹⁶ Wajarnu-janampa turrupurlukakajangka, “Mawuya kati!, mirtanyurra ngayumili Mamamilingka mayangka jalamunma!, mirta ngaanya tuumaya nyinani.” ¹⁷ Palumili nintipurlukakajaluya Jijajpa nyangu kaya kulirnu jilanya, julyju Tayipitju mirlimirlingka wakarnu jilanya, “Mama, ngayulurna kulirni, nyuntumili jaajingkantaya marninypongkuraku, mirtaya pinyijunkura. Ngayulurna jilanya murpirrjuminyirri kulirni.”

¹⁸ Palujanuya jaajipurluka maajakaja yanurni yikipayi karaya Jijajpa japirnu, “Mayitpi Mamalunta jilanya wajarnu, warrkira-jananyan kurt-ingkuraku, mayitpi paki. Kuwarri-lanyajun nintijunku yalyjirrju kujupa kujupa ngapilkura, nyakuralaju kulilkura nyuntun Mamamili, jumaji Mamalunta wajarnu.” ¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi jaaji ngaanyayu-runyurra warlangkunirra, palujanu ngayulurna marlaku ngapilku, karrpu yupalja.” ²⁰ Karaya maajakajalu wajarnu, “Martuluya yarnngalu ngaanya rawalu ngapirnu, puuti jiki yiyangka, kayilapan mirta nyuntulu kujulu marlaku ngapilku, karrpu yupalja, paki.” ²¹ Jijajju-jananya wangka palunya kujupakarti wajarnu jilanya, palunyakajaluya Jijajpa ngula pungkura miturntankura, palujanu karrpu yupalja marlaku wankarriku. ²² Ngula Jijajpa mitujanu wankarringu, palunyangka wangka palunya jaajiyuru wajalpayi, kaya palumili wangka-nintikajalu kulirnu nintilu, “Yilta wangka palunya yiltarringu, karrpu yupalja wankarringu.”

²³ Jarujalumungka jingka turllu Pajuwupangka Jijajpa nyinapayi, palunyangkaya Jijajpa yarnngalu nyakura kaya, kulilpayi, “Mamamili palunya”, jumaji yalyjirr kujupa kujupakaja ngapilpayi. ²⁴⁻²⁵ Ka palujanuya nyinangu ka kulirnu, “Mirta jinya Jijajpa Mamamili, paki.” Jijajju nintilu kulilpayi, “Jiikajajuya pukurlarringu ka marlakurniya paki kukani.” Palujanu mirta-jananya Jijajju yutu wajarnu, “Ngayu Mamamili nyinani.”

3

Jijajkartilu yanu Nikatimajpa

¹ Yirna Nikatimajpa Paraji nyinapayi, Juwuku-janampa maaja. ² Jiilu yanu mungajarra Jijajjalu wangkakijalu. Jilanyara wajarnu, “Nintipuka! Ninti-lajungku nyuntunta Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu, jumajin nyuntulu yalyjirrpa kujupa kujupa ngapilpayi, Mamamili maparn-wintilu.” ³ Jijajjura wajarnu, “Yiltarnanta wajarni. Martukajanyurra nyunturtinpa yarralku yutirriku, kayilapanyurra Mamamili walyjarriku nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.” ⁴ Ka Nikatimajpa ngunjularringu, kara wajarnu, “Yaalula martukaja julyjujanukaja yarrara yutirrira? Mirtala yipingka yarralku jarrpaku, ka yarralku yutirriku.”

⁵ Wajarnura jilanya Jijajju, “Yiltarnanta wajarni. Mamamili Kuurtilu jarrpara ka walyjamanin, jampa kalyungkaya jarrpajunku. Palunya-januwiyajuya Mamakuraya walyjakaja kujungka nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni. ⁶ Jiji japuwarta yipilukamu mamalu maninpa, ka Mamamili walyjakaja palumili Kuurtilu walyjamanin.

⁷ Ngayulurnanta Jijajju palunya wajarnu, yarralkunurra yutirriku, mirtan nyuntu ngunjularrira nyinama! Mamamili Kuurtilu jungalu kulila! Nintilkurnanta jilanya. ⁸ Wangalpa kulila! Mayiti wirrirljanu wangkinpa, mayiti ngamujanu wangkinpa. Martulula pertu kulirnin, wanyajanu wangkinpa? Palunayayurula wangalyuru pertu kulirni, jampa Mamamili

Kuurtulu martungka jarrpani ka walyjamanin.”⁹ Nikatimajjura wajarnu, “Yaalu-lanya Mamamili Kuurtulu walyjamanin?”

¹⁰ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun nintipurluka maju nyininpa, Juwukajalu nintipurluka. Nyuntulun wangka jii nintilu kulilngara. ¹¹ Yiltarnanta jilanya wajarni. Nintiluliju Mamakamulu wawalpayi, ka-linyajuyan Juwukajalu kulira junkupayi. ¹² Ngaangkarna-nyurranya parrangka martumili wangka parra wawalpayi, kanyurra kulira junkupayi. Palujanu yaalunyyurra Mamamili ngurraku wangka kulilku? Yilta wangka jiinyalurrjyunyurra kulilku junku. ¹³ Martuya mirta Mamamili ngurrakutu yanu, kujuwiyajurna ngurra jiiku ninti, martu yarnggaku marlparna. Jiijanurna yanurni parnatu.”

¹⁴ Mitunyarrilu Muujajju pujimanwana julyju jilayuru yayinjanu ngapirnu, ka wartangka wiltijunu. Palunyayurniya ngayu wartangka wiltijunku, martu yarnggaku marlpa. ¹⁵ Paluyangkarna wartangka ngayu wiltiyikiku, miturriku, martu wulikajaku. Yiipirniya martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanuya wulu wanka nyinamalpa. ¹⁶ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa martu wulikajaku layikamuminyirri nyininpa, kayilaparni palumili kaja kuju kurtingu. Martulurninyurra ngayu yilta kulilku, ka-nyurranya mirta Mamalu ngula warrkilku kurtingu, kanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁷ Mamalurni kaja palumili kurtingu martukajarna-nyurranya wankalkura, mirtarni kurtingu martukajarna-nyurranya ngula kuutja wajara kurtingkura, walykukajawinti.

¹⁸ Yiipi martulurninyurra palumili kaja kulilku, mirta-nyurranya Mamalu kuutja wajalku kurtingu. Yiipi martulurninyurra wululu kulira junku, Mamalu jiiyuru kuwarri kulilku junku, ka ngula kuutja wajalku kurtingu, jumajirni ngayu palumili kaja kujuwiyaju mirta kulirni. ¹⁹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martukajanyurra jilanya nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula kuutja wajalku kurtingu. Mamalurni kurtingu parna ngaakutu, layitiyururna-nyurrampa nyininpa. Martukajaya kujungkarriini layitangka mungajarra, palunyayurninyurra layitiyurungka martukaja kujungkarriku, ngayumili wangkanyurra kulilkuraku. Martu karlkillunyyurra mirta ngayumili wangka kulirni. Mungangkayurunyyurra nyininpa, mirtanyurra layitikarti yankura kujungkarriini. Mungangkayurunyyurra nyinamalpa jumajinyurra, walykunyyurra wulu ngapirni. ²⁰ Yiiipinyurra karlkillu walyku ngapilku, palujanu ngayungkamarranyurra layitungkamarra nyinaku, walyku wulunyyurra ngapilku, ka mungajarayurungkanyyurra nyinaku. ²¹ Yiiipinyurra karlki kujupa junga nyinaku Mamaku, palujanu ngayungkarninyurra layitiyurungka nyinaku. Kaya martu kujupalu nyakuya ka kulilku, “Yiltaraya Mamaku jiikaja junga nyininpa.”

Jaanmili walyjakaja ka Jijajkuraya walyjakaja

²² Palujanuya Jijajkamulu palumili wangka-nintikajaya yanu parna Juutyakarti. Jiingkaya nyinapayi ka-jananya palumili walyjakaja nintijulpayi. Ka martu kujupakajalurrju-jananya Jijajju nintijulpayi ka kalyungkajananya jarrpajunkupayi. ²³ Kayilapa-jananya tawunu Yananja Jaanju martukaja kalyungka jarrpajulpayi. Tawun jiinya Yananja, tawun Jilamangka kinti nyinapayi. Jiingka-jananya Jaanju martukaja jarrpajunkupayi, kalyu majuwartangka. Wululuya martukaja yankupayi Jaankarti kulilkurakuya, ka-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. ²⁴ Palujanu ngula Yirutju wajarnu-jananya palumilikajangka yankuraya Jaanja mankuraku, kaya jiilkarti kangkuraku.

²⁵ Jaanimili wangkapurlukakajaya yanu kujungka, kaluya Juwumili maajangka wangkapayi jilanya. Jaanimiliwanaya kalyungka jarrpajunkuraku, ka kujupalu wajalpayi Jijajmiliwanaya-jananya jarrpajunkuraku. ²⁶ Palunyajanuya Jaanimili wangkapurlukakaja yanuluya Jaankarti, wajarnu jilanya, “Nintipuka! Yirna palunya julyjupulan kujungka parra yankupayi karru Juutanja kakarrakarti. Nyuntulu-lanyajun wajarnu paluku, yirnakuku. Palunyalu-jananya kuwarri kalyungka jarrpajuninpa martukaja. Martuluya wulikaja yaninpa palukarti.”

²⁷ Ka Jaanju-janampa wajarnu, “Martukajaya pukurlarrinpa jiiku yirnakuku, jumaji Mamara pukurlarrinpa. ²⁸ Nyuntunpanyurra ninti wangka paluku, jilanyarna-nyurranya wajalpayi, ‘Mamalurni mirta ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku, mirtarna Kurayijpa nyininpa. Ngayurni Mamalu junu, kurranyilurna-nyurranya wajalkuraku, ka marlawana Kurayijpa maaja maju nyinaku. Jijaj palunya Kurayijpa nyininpa.’”

²⁹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya japuwarta kulila! Yirnapula nyupararra marrirtirriraku nyinakija yikiku. Wantira jiinya yirnakuku nyupa yikiku. Kara makurnta pukurlpa yikiku, ka yirna jiinya nyupawinti martukajangka-jananya wangkaku. Makurntayururna jiyuru ngayu Jaanpa pukurlpa nyininpa Jijajku, jampa-jananya yirna nyupawintiyuru Jijajpa martukajangka wangkani. ³⁰ Palujanu-janampa maaja Jijajpa nyinakura, ngayurna mirta maaja nyinaku, nintirnurna-jananya pakirringu nyininpa.”

Jijajpa ngarnawarrajanu kurtingu

³¹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu jilanya. “Maaja maju jii ngarnawarrapurluka yanurni Mamamili maaja majuminyirri, karna ngayu parnapurluka nyininpa, martumili wangkawiyajurna wajani ngaangka parnangka. ³² Jiingka ngarnawarra nyinapayi ka kulilpayi Mamamili wangka, palujanu yanurni parnakarti ka martukajangka-jananya parra wajalpayi. Ka kuliraya junkupayi palumili wangka. ³³ Yiipi martulula kulilku Jijajmili wangka, ka Mamamili wangkalurrjula kulilku. Jilanyala kulilku, ‘Mamalu yilta wajarni, mirta paki kajarni.’ ³⁴ Mamalu kurtingu Jijajpa, ka jiilu-jananya Mamamili wangka parra wajalpayi, jumajilu Mamalu palumili Kuurrti jarrpajunu, ka palumili maparnwintilu-jananya parra wajalpayi. ³⁵ Mamara jiiku palumili kajaku layikamuminyirri nyininpa. Jiinyawiyaju kaju maaja maju junu, ngarnkapurlukakajakukamu parnapurlukakajaku, ka malpukajakulurrju. ³⁶ Yiipi martulu jiinya kaja kulilku Mamamili, palujanu martu wanka wulu nyinaku. Yiipi martulu kaja jiinya mirta kulilku Mamamili, palujanuyila mirta wanka wulu nyinaku. Mamalu jiinya ngula warrkilku kurtingu, kuutja.”

4

Jijajpalu wantangka wangkapayi

¹⁻² Martuluya yarrngalu kulira Jijajmili wangka kaya walyjakaja nyinama. Ka palunyakaja-jananya kalyungka jarrpajunma. Mirta Jijajju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palumili wangka-nintikajaluya-jananya jarrpajunkupayi. Ka Jaanju-jananya yupalwiyaju jarrpajunkupayi ngurra kujupawana. Parajikaluya jakurlpa kulirnu jilanya, Jijajmili walyjakajaya yarrngarringu, ka Jaanimili walyjakajaya yupalarringu. Jiikajaraya Parajikaja wirrilyirringu Jijajku. ³⁻⁴ Jijajju jilanya kulirnuka yanu palunyakajangkamarra kayilikarti parna Jamiriyawana,

parna Kaliliyakarti. ⁵ Parna Jamiriyawanaya yanu palumili wangka-nintikajalurrju ka tawun Jayikangkaya kinti nyinapayi. Palungkaya tawunja yawujayiti yanu kalyukarti, mitunyjarripurlukakura Jayikapku. Jiingka kintira parnawiyaju nyinani, mitunyjarripurlukaku Juujapku. Jayikapjura julyju parna jii yungu. ⁶ Jiingka kalyungka Jiijajpa kintirringu ka nyinapayi, wiilja, karrpuwartirringu.

⁷⁻⁸ Jiijajmili wangka-nintikajaya yanu tawunkarti, mirrkaya payamulku-raku, Jiijajpaya junu yanu, kuju nyinapayi. Ka wantilu Jamiriyapurlukalu yankupayi, kalyu mankuraku. Kintirringu kara Jiijajju japirnu jilanya, “Kalyurni yuwa!” ⁹ Kara wanti jiilu Jiijajku wajarnu, “Nyuntun Juwu nyininpa, ngayurna Jamiriyamartaji. Mirtarni ngayu japilkura, jumaji jilanya luwu-nyurrampa nyinani.” Juwukajaluya mirta Jamiriyamartajiku wirningka jikirni.

¹⁰ Jiijajjura wajarnu, “Nyuntulun mirta kulini jilanya. Mamalunta kupayuru yungkuraku kulini. Ngayulurnanta japini kalyuku. Nyuntujuun ngurrrpa, mirtarnin kulirni, ngayulungarnanta kujupa kalyuyuru yungku-jaku, kalyu wankalpayi.” ¹¹ Wantilura wajarnu, “Nyuntun kartakuparni nyininpa. Kalyu ngaanya wirrirli kaninyarra nyininpa. Wanyjangan manku kalyu jii wankalpayi?” ¹² Mitunyjarriilu Jayikapju-lampa kalyu ngaanya junu yanu. Palunyamililuya jiiikajalu ka pulukukajalurrjuluya jikilpayi. Jayikappa-lampa maaja maju mitunyjarripurluka nyinapayi. Kalyu ngaanya yalyjirru jawarnu man, ka nyuntulun yalyjirrparnilu kulirni. Wanyjangan kalyu wankalpayi manku?”

¹³ Ka Jiijajjura wajarnu, “Kalyu ngaanya wiilja martulu jikilku yarralku marrkurriku. ¹⁴ Ka kalyu wankalpayi ngayulurna-nyurranya yungku. Jikilkukanyurra mirta yarralku marrkurriku, marrkuparniyurunyurra nyinaku. Kalyu palunya martungka ngururrrpa ngarriku jurnuyuru, mirta pakirriku. Kanyurra martu kalyuyuruwinti palunyawinti wulu wanka nyinamalpa.” ¹⁵ Ka wantilura wajarnu, “Kalyurni jiinya yuwa!, kalyu pakirrijakungkamarra, marlakurna ngaakutu yankujakungkamarra.” Jii wantilu purtu kulirnu, “Ngaranin yungkuraku wajarnu? Wajarnuju kalyu wankalpayi.” Jiijajju palunya kalyu wankalpayi yungkuraku, jiinga kujupakarti wajalpayi, wanka wulu nyinakuraku, jampa Jiijajpa kulilkuraku.

¹⁶ Jiijajjura wajarnu, “Nyuntumili nyupa yarra marra!, palujanupula yarra ngaakarti!” ¹⁷ Ka wantilura wajarnu, “Mirtarna nyupa kanyirni.” Jiijajjura wajarnu, “Yuwa yitalun wajarnu. ¹⁸ Yirna payip wulikaja-jananyan junu yanu. Kuwarrin yumu nyininpa yirna kujupangka, mirta walyja nyuntumili. Wangka jilanyarnin yitalu wajarnu, nyupaparnin nyininpa.” ¹⁹ Wantilura kulilpayi, “Yaaluru ngaanya ninti?, yalyjirru kulini. May-itpi ngaanya Mamamili jakurlpurluka nyinin.” Kara wantilu wajarnu, “Yintarnirnantu nyuntu, mayitin Mamamili jakurlpurluka. Wangka kujuparnanta wajalkura mayiti nyuntu ninti nyininpa. ²⁰ Mitunyjarri-lampajuya Jamiriyamartajilu, ngaangka yapungka Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi. Kanyurra nyunturtinju Juwukajalu wajarni, Mamala marninypongkura tawun Jarujalumungka. Wanyjanganinyir-rila jii Mama marninypongkura?”

²¹ Jiijajjura wajarnu wantiku, “Kulila! Pakiwanan kulini. Ngu-lala mirta Mama marninypongku ngaawanakamu Jarujalumuwana. ²² Nyuntunpanyurra Jamiriyamartaji ngurrrparanyurra Mamaku pakiwananyurra marninypongkuni. Ngayulanalajura Juwukaja ninti Mamaku ngarnawarrapurlukuni, palujanulaju nintilu marninypongkuni. Kulirninpalaju Juwukajaku-lampaju nyinani, Kurayijpa walyja. Jiilu-lanya

wankanu martu wulikaja, wanka wulula nyinakuraku. ²³ Kuwarrila Mama marninypungku, palumili Kuurtilu-lanya nintilku jungala Mama marninypungkuraku, ngurra kujupa kujupawanalurrju. Mamalu kulini jilanyala martukajalu jungalu Mama marninypungkuraku. ²⁴ Mamala mirta nyakuni kurulu, mirta martuyuru nyininpa. Palumiliwiyaju Kuurtilu-lanya nintini, kala Mama jungalu kulira marninypungkuni.”

²⁵ Wanti jiilura Jijajku wajarnu, “Nintilurna kulini, Kurayijpa kuwarri yankurni, julyju Mamalu jiinya jamartapungu kurtingkuraku. Palunyarni yanku Kurayijpa ka nintijulku-lanya wanyjalpala nyinakuraku ngula.”

²⁶ Jijajjura wajarnu, “Ngayurna palu Kurayijpa nyininpa. Kurayijpantata wangkinpa.” ²⁷ Kayilaparniya Jijajmili wangka-nintikaja marlaku yanku-payi. Ngunjularringuya kulirnu, “Nyaakulu Jijajpa wanti palunyangka wangkinpa?” Yakaya ngarapayi, mirtaluya wajarnu Jijajja.

²⁸ Palujanuyila wantilu jiilu junu yanungku kartaku, ka marlaku yanu tawunkarti. Ka-jananya tawunmartajingga martukajangka jakurljunu jilanya, ²⁹ “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa. Yankurala kujungka nyakura.” ³⁰ Ka tawunjanuluya Jijajkarti yanu.

³¹ Nyarra-jananya wantilu jakurljulpayi tawunja, palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu wajarnu Jijajja jilanya, “Nintipuka! Mirrka ngala!” ³² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrkarna kanyirni. Mirrkayurukunurra paluku ngurra.” ³³ Japirnu-ngkuya, “Ngalurra katingu mirrka yungu?” ³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi martulu mirrka ngalku, palunyangka wirla ngarrurtarriku. Palunyayururna ngayu ngarrurta nyininpa Mamakurna warrkamu ngapilkura. Palumili warrkamurnara wululu ngapilku pakirrikurakuminyirri, jumaji Mamalurni jii wajarnu.

³⁵ Jilanyala wajarni, ‘Ngulanuyurra mirrka mankura wilykikaja, jampa yurnmirriku.’ Jilanyala wajarni ngula mankuraku, mirta kuwarri. Ngayulurna-nyurranya wajarni, kuwarriya wilykikajayuru yurnmirringu, kaya martukaja majarni, kuwarrila-jananya mankuraku Mamaku. Nyawa-janampaya!, martukajarniya ngalyarni yankuninpa, jii kajaya wilykiyuru nyininpa. Ngayunjula-jananya wajalku kala-jananya manku Mamakuraya walyja nyinaku. ³⁶ Pukurlarrinparna-janampa jii kajaku jumajiya yankuni Mamamili wangka kulilku. Yiipiya jungalu kulilku, palunyanuya wanka nyinaku, kayilapala wulikaja pukurlarriku, Mamamili warrkamupurlukakaja. ³⁷⁻³⁸ Wangka kujupa jilanya ngarrini, ‘Martulu kujulu kurranyilu wilykikaja tuunyunku, palujanu ngula yurnmirriku, ka kujupalu martulu yanku manku.’ Martu jiilu wilyki tuunyunku, martu palunyayururna ngayulu kurranyilu Jamiriyamartajingkarnalu Mamamili wangka wajarnu, wanti palunyangka. Palujanu marlanyurra martu kujupayurulu yanku manku mirrakaja, martu palunyayuruluyurra kuwarrilu yanku manku martukaja jii kajaja, Mamamiliraya walyja nyinakura.”

³⁹ Kayilapaya parna Jamiriyamartajilu, tawunja jii ngkaya kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu, jumaji wanti jiilu-jananya yanu wajarnu jilanya, “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa.” ⁴⁰ Pukurlarringuya jii martaji karaya japirnu Jijajpa nyinaraku, kayilapa-janampa Jijajjukamu wangka-nintikajaku karrpu kujarrarringu. ⁴¹ Yarnnga kujupaluya martukajalu kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu. ⁴² Jii martajiluya wajarnu wanti jii ngkaluya, “Nyuntulu-lanyajun jakurljunu. Mirtalaju junga kulira nyinapayi. Kuwarrilaju kulirnu wangka Jijajmili ka walyjarringulaju.

Kulirninpalaju yilta ngaanya Kurayijpa nyinani, jiilu-langku wanka kanyilku, martu wulikaja.”

Maajamili kaja wankarnu

⁴³ Tawun palunyangkaya karrpu kujarra nyinangu kaya parna Kaliliyangka yanu ngamurringu. ⁴⁴ Julyju Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikajangka jilanya, “Mamamili jakurlpurlukakuraya martukaja pukurlarrini, jampa wirrirli tawun kujupawana parra jakurljuni, Mamamili wangka. Ka yiipi tawun walyjawana parra jakurljuni, palunyangkaraya mirta martukaja pukurlarrini.” Wangka jiinya kulirnu Jijajju ka kulilpayi, “Mirtajuya jiiimartaji ngayuku pukurlarriku Kaliliyangka, ngayumili ngurrangka.” ⁴⁵ Palujanuya parna Kaliliyangka warinykatingu karaya Jijajju pukurlarringu. Julyjuya jiiimartaji yanu turlku Pajuwu-pakarti Jarujalumkarti, jiiingkaya nyakupayi Jijajju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi.

⁴⁶ Kayilapaya marlaku yanu Jijajmapu tawun Kayinakarti. Tawun palunyangka Jijajju julyju yalyjirru kalyu ngapirnu ka wamarringu. Tawun kujupangka Kapaniyamungka maaja kapamanpa nyinapayi, kara palumili kaja ngarnta ngarripayi. ⁴⁷ Ka palunyalu maajalu jakurlpa jilanya kulirnu, “Jijajpa parna Juutiyajanu yanurni ngaangka nyinani, parna Kaliliyangka.” Ka palulu maajalu yanulu Jijajkarti jilanya wajarnu, “Walali yankura tawun Kapaniyamukarti, jumaji ngayumili kaja ngarnta maju ngarrini, miturrikijalu. Palunyangkan nyuntulu wankalkura.” ⁴⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna kujupa kujupa yalyjirru ngapirni, jilanyawiyajuyan kulira nyininpa, mirtarninyurra ngayu Mamamili kulirni.” ⁴⁹ Palunyangka maajalura wajarnu Jijajku, “Walali yankura, mayiti ngayumili kaja pakirrikaku.” ⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Yarrara nyawa!, nyuntumili kaja wanka nyinaku.”

Maaja jiilu Jijajmili wangka kulirnu ka wala yanu, ka kutungka ngarringu. ⁵¹ Jampa jirnturringu, Maaja palunya yankupayi ruutungka kaya palumili warrkamupurluka ngaparrpa yankupayi, kaluya jakurljunu, “Nyuntuku kaja kunyjunyu nyinani.” ⁵² Japirnu-jananya, “Nyaartaju ngayuku kaja wankarringu?” Kaluya wajarnu, “Karrpungka palunya yaltarringu nyinangu.” ⁵³ Kayila maaja palunyalu kulirnu, “Yuwa karpungkarni Jijajju wajarnu, ‘Kajangku kunyjunyu nyinamalpa.’” Ka Jijajpa kulirnu kayilara Jijajku walyjarringu, ka palumili pamulilurrujanu walyjarringu. ⁵⁴ Jijajju julyju yalyjirru ngapirnu, jampa kalyu ngapirnu wamarriraku parna Kaliliyangka, ka kuwarri yalyjirru yarrarnu ngapirnu, maajakura kaja ngarnta majujanu wankarnu.

5

Ngarntawinti kunyjunyunu kalyungka kinti

¹ Palunyanuya Juwukaja kujungkarringu tawun Jarujalumungka Mamamili turllukuraya, ka Jijajpalurru yanu palukarti tawunkarti. ² Tawun palunyangka piinyi ngarnawarralu tinkijunu. Ka piinyi palungka kiitukaja yupalpa ngarapayi. Kalyu maju ngarripayi kiitungka ngamu, ka kiituanaya palungka jiiipukaja karrujulpayi. Kalyu palunyaya Yaramayik wangkangka wajalpayi jilanya, “Piijajpa.” Palungka kalyungka ngamu purikaja payip wulikaja, ngarapayi. ³⁻⁴ Martukajaya palungka puringka ngarripayi, ngarntakaja, pampurukaja, mukuntukajakamu kujupakaja wuluya ngarnta ngarripayi. ⁵ Jiingka martu kuju ngarripayi ngarnta. Rawa ngarnta ngarringu jaarti yayit yiiyangka. Palumili walyjakajaluya

parra katipayi ngarntawinti. ⁶ Jijajju palunya yirna ngarntawinti nyangu ka kulirnu, “Ngaanya rawa yilta ngarripayi, ngarntawinti.” Kara japirnu, “Kulirnin nyuntulu wankarriraku?”

⁷ Palujanu ngarntawintilura wajarnu, “Yuu! Yirna kujupalurniya mirta katini kalyukarti, jarrpajunkuraku, jampa kalyu yurrirrinpa. Purturnara kulini jingka kalyungka wankarriraku. Martu kujupa wulujura kurranyi yankura jarrpani.” Jiipurlukaluya kulilpayi, jampa kalyu palu yurrimalpa, palujanu yiipi martu kurranyi yanku jarrpaku, palujanuyila wankarriku. ⁸ Jijajjura wajarnu, “Pakala!, warntukajangu marra!, ka yankun.” ⁹ Palujanu kunyjunyurringu ka manungku warntukaja ka parra yankupayi.

Karrpu palungka Jarriti ngarapayi. ¹⁰ Kayilapaya Juwumili maajakajaluya wajarnu, jingka yirangka, “Kuwarringa Jarriti ngarinp, mirtan jii warntukaja kawa! Ngaangka-lumpa luwu nyininpa, mirtala Jarritingka warrkamurrinpa, mirtala warntukajayuru parra katikuranpa.”

¹¹ Yirnalu jiilu-jananya wajarnu, “Palunyalurni wankarnu ka wajarnuju warntukajarna mankura katikura.” ¹² Karaya maajakajalu japirnu jilanya, “Yirna nganalunta wajarnu, warntukajan mankura katikura?” ¹³ Yirna palunyara Jijajju yiniku ngurru nyinapayi, kara purtu nyakupayi jumaji martu yarngangka pakirringulura.

¹⁴ Ngulanga Jijajju yirna palunya nyangu jaaji majungka, kara wajarnu, “Kulilarni! Kunyjunyun yikini, mirtan wululu walykukaja ngapila! Yiipin yarralku walykukaja ngapilku, mayitpin miturriku.”

¹⁵ Palujanu yirna palunyalu-jananya yanu Juwukajangka, maaja jiikajangka jakurlunu, “Yini Jijajjurni ngayu wankarnu.” ¹⁶ Palunyangkaraya Juwukaja maajakaja Jijajju wirrilyirringu, kaya warrkirnu, jumaji Jarritingka wankarnu, luwu-janampa warlangu. ¹⁷ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, jiikajangka, “Ngayumili Mamaju warrkamurrinpa Jarritingkalurru, palujanurna ngayu wulu warrkamurrinpa, Mamayuru.”

¹⁸ Wangka palunyaya kulirnu karaya maajakaja wirrilyirringu mituya pungkukijalu. Jilanyaya kulirnu, “Luwu-lampa warlangu, Jarritingka warrkamurripayi. Jilanyalurru wajarnu, Mamara ngarnawarra nyininpa. Pakiwana wajarnu, jingka parnapurluka martu nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukapula mirta kujungka nyininpa.”

Jijajpa Mamamili

¹⁹ Maaja jiikajangka-jananya wajarnu Jijajju, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Mamalu kunyjunyu ngapini, palujanurna ngayulu kunyjunyu ngapini. ²⁰ Ngayukuju Mama layikamurrira nyininpa ka nintirninparni. Jiilu Mamalu kulira ngana ngapilkijalu, palunyangkarni ngayu nintijuninpa. Kuwarrinyurra kuru pakarnu, yirna palunyarna ngayulu wankarnu. Palunyayururni ngula Mamalu nintijunku yalyjirminyirrina ngapilkura, kayilapanyurra palungka yiltaminyirri kuru pakalku. ²¹ Ngayuku Mamalu-jananya martukaja mitujanu wankani, maparn majuwintilu. Palunyayururna ngula ngayulu kulilku ka marturna-jananya mitujanu wankalku. ²² Wangka ngaanyalurrjuya kulila! Kulirninnyurra Mamaluntaya wulikaja ngula kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. Jilanyanga pakiwananyurra kulini, palumili kajaluntaya kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. ²³ Palunyangkanyurra wulikajalu kaja palunya kulilkura Mamayuru maaja maju-nyurrampa nyinani. Yiipinyurra mirta martukajalu kaja palunya kulini, maaja maju nyininpa, palunyangkanyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka maaja

maju kulirninpa. Maparn majuwintipula kujungka nyinani, palu kujarra. Mama jiilu palumili kaja kurtingu ngaakarti parnakarti.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martulu ngayumili wangka kulilku, ka kulilku Mamalurni ngayu kurtingu marturna-jananya wankalkuraku, ka palujanuya martu jiinya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. Mirtarna martu jiinya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalu yilta martu jiinya wanka kanyirni, palujanu ngula palumili ngurrangka wanka kanyilku.”

²⁵ Ka Jijajju yarrarnu-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. ²⁶ Mamalu-lanya ngapirni wankala nyinakuraku, palujanu wanka kanyirni-lanya palumili ngurrangkala wanka nyinakura. Palunyayuru palumili kajalu-lanya wanka kanyirni, palumili ngurrangkala nyinakuraku. ²⁷ Mamalu palumili kaja junu maaja maju, kuutja-lanya ngula wajalkura, kuutpurlukayurulu, jumaji palumili kaja marturringu, martuku ninti nyininpa. ²⁸ Wangka kujupa ngaanyaya kulila! Yilta, jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. Mirtanyurra ngunjularni!, wangka jiiku, Mamamili kajalu-jananya yiltalu mitujanu wankalku. ²⁹ Parnajanuya pakalku wulikaja palujanuya kuutja ngaraku. Kunyjunykaja kuutpurlukalu-jananya mirraku ka katiku-jananya palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakuraku. Kayila walykukaja-jananya wajalku kurtingku kuutja, yankurakuya warukarti.”

Jijajju-jananya wajani, Mamalu kurtingu

³⁰ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjuny ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Palujanu ngayulurna jungalu ngapirni, jumaji Mamalurni nintijuni, mirtarna ngayulu walyjalu kulira ngapini.

³¹ “Jilanyanyurra kulini. Yiipiya martu yupalpa wangkaku kujunkujun, ka wangkaya kuju wanalku, palujanunurra wangka jiinya junga kulirni. Ngayurna mirta yupalyuru nyininpa, kujurna nyininpa. Yiipirna ngayulu wangka wajalku, palujanu mayiti pakiyurunyurra kulilku. ³² Ka kujupalu ngarnkapurlukalu, ngayumili kuju wangka wanalku. Palukura wangka jungaminyirri yilta nyininpa. Ngayulurna nintilu kulirni jungaminyirri wangka paluku. ³³ Jaanjulurrju ngayumili wangka julyju wanarnu. Jiilu-janampa wajarnu julyju, nyuntumili wangkapurlukakajangka, ngayurna Mamamili. Jiilu-jananya jungalu wajarnu. ³⁴ Wangka jiinyarna-nyurranya wajarni ngayurninyurra kulira ka wanka nyinakura. Mirta martu kujupalurniya wajalkura jilanya, ‘Yilta jiinya nyininpa Mamamili.’ Ngayulurna nintilu kulini, yiltarnara nyininpa, Mamamili. ³⁵ Jaanpa layitiyuru nyinapayi. Martuluya layiti nyakuni kaya kujungkarripi. Jiyurunyurra layitiyuru Jaanpa nyakura ka kujungkarripi. Kurranyilunyurra palumili wangka kulira ka pukurlarripi. Jaanju jiilu kunyjuny wajarnu ngayurna Mamamili nyinakura. ³⁶ Jilanyalurrjinyurra munkarra kulilkura, ngayulurna yalyjirru ngapilpayi Mamamili maparnwintilu, kujupa kujuparna yalyjirru ngapilpayi. Jilanyanyurra nyakura kulinngara, ngayurna Mamamili, palulurni parnakarti kurtingu.

³⁷ Ka Mama jiilu-jananya julyju palumili jakurlpurlukajangka wajarnu, ngayurni parnakarti kurtingkuraku. Palumili Mamamili wangkanyurra kulira junkupayi. ³⁸ Mirtanyurra Mamamili wangka kuranju kanyirni, jumajirninurra pinyijuninpa, ngayurni Mamalu kurtingu. ³⁹ Mamamili wangkanyurra wululu riitamura nyinapayi. Jilanya kukarninyurra kulini,

jampanyurra wululu riitamulkura kanyurra wanka nyinakijalu, Mamamili ngurrangka, palunyayuru kukaninyurra. Mamamili jakurlpurlukajaluya wakarnu, Mamamili wangkangka jingka ngarrini, ngayurni Mamalu kurtingkukijalu. ⁴⁰ Karninyurra mirta kulini, ngayulurna-nyurranya wanka kanyilkuraku, ngayurninyurra pinyijuninpa.

⁴¹ “Ngayulurna kulini, mirtarninyurra martukajalu marninypungkura nyinama, Mamawiyajuju ngayuku pukurlpa nyininpa. ⁴² Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, mirtanyurra Mamaku pukurlpa nyinani.

⁴³ Maaja majulurni Mamalu kurtingurni-nyurrampa, karninyurra mirta kulirninpa. Yiipi martu kujupa-nyurranya yankurni wajalku, ‘Ngayurna nintipurluka, kulilarniya!’ Palujanuyilanyurra pukurlju palu kulilku. ⁴⁴ Martukajalunyurra kulini, martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, palujanuyilantaya nyuntu puntajilu marninypungku. Jilanyanyurra mirta kulini, Mamakuranyurra kunyjunyu nyinakura, kayilantaya puntajilu marninypungku. Palungkamarranyurra Mama kulira junkuni, ngayulurrjurninyurra Mamayuru kulira junkuni.

⁴⁵⁻⁴⁶ Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Mayitpi Jijajju-lanya ngula kuru wajalku kuutja, jumajila Jijajpa kulira junkupayi.’ Mirta jilanya. Muujajjuntaya ngula kuru wajalku kuutja. Muujajmili wangkanyurra kulinngara jungalu, ngayulurrjurninyurra kulinngara jungalu. Palulu wakarnu, ngayurni Mamalu kurtingkuraku, palumili wangkanyurra kulinngara. Kulilpayinyurra jilanya kukanyja, ‘Muujajmili wangkawanala junga nyinakura, kala wanka nyinakura, Mamamili ngurrangka.’

⁴⁷ Palujanunyurra Muujajmili wangka kulira junkuni kanyurra ngayumili wangkalurrjunyurra kulira junkuninpa.”

6

Jijajju-jananya pijkamu mirrka yungu

¹ Palujanuya puutungka tatirnu yanu wirrirlikarti kalyu Kaliliyawana, Jijajmapu. Kalyu Kaliliya palu yiniya kujupa wajalpayi, “Tapiriya-ja.” Kuwarripayaya turku Pajuwupaku Jarujalumungka kujungkarri-payi. ² Julyju jii martajiluya nyangu Jijajju-jananya yalyjirru ngarntakaja maparnwintilu wankalpayi. Palujanuluya nintilu kulirnu, kaya yarnngaminirri Jijajmapungka kujungkarringu kaya yanu. ³⁻⁴ Kurranyiya yanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja, kaya yapungka tatirnu kutungka, nyinapayi. ⁵ Yapu palungkaya tatirnu ka Jijajju-jananya nyakupayi, martukaja wulikaja, yankupayiluya palukarti. Ka Jijajjulu Pilapungka wajarnu jilanya, “Wanyjangkala payamunku mirrkakaja?, jii martukajaluya ngalkuraku.” ⁶ Ka Jijajjura yumulu yajinyjanju japirnu, Pilapulu maparnwinti palunya kulilkuraku. Jijajju nintilu kulirnu mirrkaganampa yalyjirru ngapilkuraku.

⁷ Pilapulura wajarnu, “Martuya ngaa yarnngaminirri, mirrkakajaya maapu payamulkuraku. Mirrka wanyjangkala payamulku?, martuluya jaalpu ngalkuraku. Mani majuwintilula jiiyuru payamulkuraku, ngapiyurulu?, puu jawujun talawintilu.”

⁸ Jijajmili wangka-ninti kujupa nyinapayi, yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. Palunyalura wajarnu, Jijajku, ⁹ “Ngaanya murtilya yikini, palunyalu kanyirni karlukarlukaja japuwartakaja payip wulikajakamu, kujarra kalyupurluka, piijpa, japu kujarra. Mirrka ngaanya japuwarta kanyirni, mirtaya martukajalu yarnngalu ngalku munkurriku, paki.”

¹⁰ Ka Jijajjura wajarnu, “Wajala-jananya martukajangka nyinatarakuya!” Yapu palungkanga yukurikaja kurajukaja pakalpayi. Jiingkaya

nyinatingu, yirnakaja payip jawujun, wantikajakamu, jijikajalurrju. ¹¹⁻¹² Ka Jijajju mirrka palunya manukalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninyupungkuni.” Palujanuyila warlangkura-jananya wululu yungkupayi, martukajangka yarnngangka. Piiipalurrju-jananya warlangkura wululu yungkupayi. Kaya wulikajalu ngalangu munkurringu. Kaya karlkinpa munkuwintilu warningkupayi parnawana. Palumili nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, parra yankuraya mirrkakaja mankura ka turampukajangka junkuraku, ngarrira pirninyarrijaku. ¹³ Tuwal wulikajangkaya turampukajangka mirrkakaja pilamapurru. Turampu palukajangka pilamapurru karlukarlu payip wulikajajanukamu kujarra piiijanu.

¹⁴ Jiya nyangu Jijajju yalyjirru mirrkakaja ngapirru, ka martukajalu wajarnu, “Ngaanga Mamamili jakurlpurluka nyinani, yilta Mamalu jamartapungka julyju kurtinkuraku, parnatu.” ¹⁵ Jijajju jilanya kulilpayi, “Nyurilurniya martukajalu kuwarri katiku, maaja maju nyinajunku.” Palunyangkamarra kulirru ka Jijajpa yanu yapu kujupakarti, jaalpu nyinakija.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

¹⁶⁻¹⁷ Jampa rukarringu palumili wangka-nintikajawiyajuya yanu puutja tatirru, kalyuwanaya yankukijalu tawun Kapaniyamukarti. Yanuya mungajarrarringu ka Jijajpa wulu parnangka nyinapayi. ¹⁸ Yanuya kalyungka ka wanggalpa majurringu kalyululurrju-janampa puutpa parra yurntulpayi. ¹⁹ Wartawintiluya puutpa yurntulpayi yankuraku. Wululuya wartawintilu yurntulpayi, kaya munkarra Jijajpa nyangu kalyungka ngarnawarra jinangu yankupayi. Mirtaya Jijajpa yikurntanu, karrpiri kukarnuya, jampa ngamurringu ngurlurringuya. ²⁰ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurrima!, ngayurna yankuni.” ²¹ Kulirnuya Jijajpa kaya pukurlarringu takajunu puutja. Palujanu puutpa-janampa jaalpu yanu pipurru parnakarti ka yikipayi, tawun Kapaniyamungka ngamu.

²² Martukajaluya mirrka ngalangu palungka, Jijajju-janampa yalyjirru ngapirru, kaya ngarringu. Palujanu yaarlipalarringu martu jikajaluya pakarnuka purtu nyangu Jijajku. Kaya jilanya kulirru, “Nyangula rukangka kuju puutpa yikipayi, ka palungkaya tatirru palumili wangka-nintikaja kaya yanu. Jijajpa palungka mirta tatirru yanu.” ²³⁻²⁴ Purtua nyinara kulilpayi ka puut kujupakajarniya yanu, jikarti tawun Tapiriyajjanu. Kaya tatira puutkajangka yanu tawun Kapaniyamukarti, Jijajkuraya ngurrilkijalu.

Mirrka palunyangka ngayurna, wanka kanyilpayi

²⁵ Palujanuya tawun Kapaniyamungka tiputingu karaya yanu Jijajku ngurrilpayi. Kaya nyangu Jijajpa japirnuraya jilanya, “Nintipuka! Nyaartan nyuntu ngaangka yanu kurrungu?” ²⁶ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngurrinijyunurra ngayuku, mirrkanyurra ngalangu munkurringuka. Yalyjirruna-nyurrampa mirrka ngapilpayi, kulingararninyurra ngayurna Mamamili. Mirtarninyurra jilanya kulini, mirrkawiyajyunurra kulini. ²⁷ Mirtanyurra kulira mirrkakuwiyaju nyinama, kujupakulurrjuya kulira nyinama! Mamangka wanka nyinakuraku. Mirrka kujupakuwiyajuya kulira nyinama!, wanka kanyilpayiku. Mirrka jiyururna-nyurranya yungku, martu yarnngaku marlpalu, palujanunyunurra wanka wulu nyinaku. Mamalurni maparnpa yungu, palunyangkarna-nyurranya wanka kanyilku.” ²⁸ Japirnuraya,

“Wanyjalpalaju Mamaku junga nyinaku? Nganalara Mamaku junga ngapilku?”

²⁹ Jiijaju-janampa wajarnu jilanya, “Mamalu kulini jilanya. Nyuntunjurninyurra Kurayijpa kulilkura yiltarna Mamamili. Yilta Mamalurni ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku.” ³⁰ Ka wajarnuraya, “Yalyjirrua kujupa kujupa ngapilal, nyakuralajunta ka kulilkura, nyunturan Mamamili. ³¹ Julyju mitunyjarri luya pujimanwana mirrka ngalkupayi. Mamalu-jananya yungkupayi, karrpuparaku karrpuparakungka. Mirrka palunya yini nyinapayi, maana. Muujaju-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi, ka-jananya jii maana yungkupayi. Jilanya Mamamili wangka nyinani, mirlimirlingka, ‘Mamalu-jananya mirrka ngarnawarajanu yungkupayi kaya ngalkupayi.’ Jilanya-lanyaju yalyjirru yuwal, mirrkakaja karrpuparaku karrpuparakungka.”

³² Ka Jiijaju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mirta-jananya mitunyjarripurlukalu Muujaju mirrka jii ngarnawarajanu yungkupayi, paki, ³³ Mamaluwiyaju-jananya yungkupayi. Jilanyayuru Mamalu-nyurranya mirrka kujupayuru yungku, yilta mirrkaminyirri jiinga. Mirrkayuru jiiyuru Mamalu-nyurrampa ngarnawarajanu kurtinku. Mirrka jiiyuru martulu ngalku ka wanka wulu nyinaku.”

³⁴ Wajarnuraya, “Nintipuka! Mirrka palunyayuru-lanyaju wululu yungama!”

³⁵ Jiijaju-jananya wajarnu, “Mirrka palunyanga ngayurna. Yiiipirniya martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Jiiyuru mirrkayuru ngalku ka wanka wulu nyinaku, mirta kalyparturriku ka mirta marrkurriku. ³⁶ Julyurna-nyurranya jilanya wajarnu. Ngayurninyurra nyakupayi ka mirtanyurra kulilpayi ngayurna Mamamili. ³⁷ Ka yiiipi Mamalu martu kuju yintalku kulilku martu jii palumili walyja nyinakura, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku ka walyjarrikuju nyinaku. Yiiipi martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, palujanu mirtarna junku yanku. ³⁸ Mamajanurna yanurni ngarnawarajanu, ka Mamalurni wajanyjangka palunyarna kuliraka ngapirni, mirtarna walyjalu kulira ngapirni. ³⁹ Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilkura, ngayumili walyjakaja, mirtarna-jananya junku yankura. Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya ngayumilikaja wulikaja, ngula kuantja wanka kanyilku ka ngampurrju kanyinmalpa, Mamamili ngurrangka. ⁴⁰ Yiiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, karna ngayulu wanka kanyilku, wulu martu jiinya wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya ngayulurna-jananya wanka kanyilku Mamalu kulini. Jiijakarna-jananya kuantja ngula ngayulu wanka kanyilku wanka wuluya nyinakura.”

⁴¹ Martukajakamu Juwumili maajakajalu-ngkuya karlkilu japirnu jilanya, “Nyaaku-lanya Jiijaju wajarnu?, ‘Mirrkayururna, Mamamili ngarnawarajanu.’” ⁴² Ka wajarnu-ngkuya, “Nga Jiijajpa, Juujapku kaja, palumili mamakamu yipinga walyja-lampa. Mirtanku wajalkura ngarnawarajanu yankupayi, paki.”

⁴³ Jiijaju-jananya kulirnu ka-janampa wajarnu, “Mirta jilanyanyurra wangkama!, pakiwananyurra kulini. ⁴⁴ Jilanyaya kulila! Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanu ngayurni kulilku Mamamili. Martu jiiyurna ngula kuantja wanka kanyilku ka wanka wulu nyinakura.” ⁴⁵ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Julyju Mamamili jakurlpurlukaluya jilanya wakarnu, ‘Mamalu-jananya ngula martukaja nintilku.’ Wangka jilanyayuru yiiipi Mamalu martu nintilku ngayumili

wangka kulilkuraku, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku walyjarriku. ⁴⁶ Mirta Mamalu yutilu jilanya nintilku, mirta martulu kurulu nyaku. Mirtanyurra jilanyawana kulila! Ngayuluwiyajurna Mama kurulu nyakupayi, Mamajanulu. ⁴⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipirni martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanu wanka wulu nyinaku. ⁴⁸ Ngayurna mirrkayuru, wanka kanyilpayi. ⁴⁹ Nyuntunmili mitunyjariluya mirrka yini maana wululu ngalkupayi pujimanwana, palujanuya yirnarringukaya miturringu. ⁵⁰ Ka mirrkayuru kujupa ngarnawarrajanu ngalkunyurra, mirtanyurra miturriku jiikajayuru, wankanyurra wulu nyinamalpa. ⁵¹ Ngayurna jiina mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanurna yankupayi, Mamamili. Mirrkayururna nyininpa. Ngayumili kawu yiiipi martulu ngalku wanka wulu nyinamalpa. Ngayurna miturriku martukajaya wanka wulu nyinakura.”

⁵² Martukajalu-ngkuya japirnu, “Yaalu-lanya yungku kawu palumili ngalkurakula?” ⁵³⁻⁵⁴ Ka Jiiijaju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurninyurra martu yarngaku marlpa, kawu ngalku, ka miji jikilku, palujanunuyurra wanka wulu nyinaku. Marturna-nyurranya ngula kuutja wanka kanyilku, wankanyurra wulu nyinaku. Yiiipinyurra mirta ngayu yarngaku ngalku ka miji jikilku, kanyurra mirta wanka wulu nyinaku. ⁵⁵ Ngayurna yarngaku mirrkayuruyurra ngalkuraku, ka ngayurna mijiyuruyurra jikilkuraku. ⁵⁶ Yiiipi martulurni ngayumili yarngaku ngalku, ka mijiju jikilku, palujanu kujungkaliju nyinamalpa walyjararra. ⁵⁷ Mamaju ngayuku wulu nyinamalpa wanka, jiilurni kurtingu parnatu. Palunyangurna ngayu wanka wulu nyinamalpa. Palunyangka yiiipi martulurni ngayu yarngaku ngalku, kayilapa wulu wanka nyinamalpa. ⁵⁸ Jilanyarna mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanu Mamamili. Julyjuya mitunyjarrikajalu mirrka ngalkupayi ngarnawarrajanu, kaya miturringu. Mamalu-janampa kurtingkupayi mirrka jiiyurukaja. Mirtarna mirrka jiiyuru nyininpa, paki. Mirrkarna ngayu yiiipi martulu ngalku, palunyangka wanka wulu nyinaku.” ⁵⁹ Wangka jiina-jananya Jiiijaju nintilpayi, Juwumili jaajangka, tawun Kapaniyamungka.

Ngayurniya kulila!, wanka wulu nyinakuraku

⁶⁰ Karlkin kujupaluya Jiiijajmili wangka Julyju kulirnu kaya walyjarringu. Jiikajalu-ngkuya wajarnu, “Mirtala wangka jiiyuru kulilkura!, junku yankurala!” ⁶¹ Palujanu Jiiijaju-jananya nintilu kulilpayi ka-janampa wajarnu, “Nyuntunjunyurra kulini, ngayurninyurra junku yankuraku? Mayitinyurra kulini?, pakiwanarna-nyurranya nintijulpayi? ⁶² Ka ngula purtunuyurra kulilku ngayurninyurra nyaku, marlakurna yanku ngarnawarrakarti, martu yarngaku marlpa. ⁶³ Wangka ngaanyurra kulilkura. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanin, palunyangkala wanka wulu nyinaku. Martulu-lanya mirta jilanyalu wanka nyinajunku, wulula wanka nyinakuraku, paki. Wangka jiirna-nyurranya wajarnu, yiiipi martulu kulilku ka Mamamili Kuurtilu wanka wulu kanyilku. ⁶⁴ Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, karlkilunuyurra mirta wangka ngayumili kulini.” Julyju Jiiijaju nintilu kulilpayi, palumiliya wangka kuliraka junku yanku. Kayilapa kulilpayi Juutajjulurrju ngula maajakajangka-jananya wajalkuraku, Jiiijajpaya mankuraku. ⁶⁵ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Paki karaninyurra ngayumili wangka, mirta Mamalu-nyurranya nintinu, ngayumili wankanyurra kulilkura. Wangka jiirna-nyurranya wajarnu. Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanurni kulilku walyjarriku.”

⁶⁶ Palujanuya karlkilu palumili walyjakajalu junu yanu, mirtaya kulilipayi. Mirtaya Jijajja kujungka yankupayi. ⁶⁷ Nyangu-jananya Jijajju palumili walyjakaja yankupayi, ka wajarnu-jananya palumili wangkanintikajangka, “Nyuntunjulurrjurnian junku yankukijalu?” ⁶⁸ Jayimun Pijjalura wajarnu, “Nyaakulaju yanku? Nyuntumili wangkawiyaju martulu kulilku ka wanka wulu nyinamalpa. ⁶⁹ Kuwarrilaju kulini nyuntun Mamamili Kurayijpa, Mamalunta kurtingu.”

⁷⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurnantaya tuwal wulikaja yintarnu manu. Kuju-nyurranya nyininpa, malpumilijayiti.” ⁷¹ Jilanya Jijajju wajarnu Juutajpa, Jayimun Yijikariyatmili kaja. Ngula Jijajmili wangkanintilu-jananya Juutajju jakurljunu maajakajangka, Jijajpaya mankuraku.

7

Jijajmili marlajakaja

¹ Palujanu Jijajpa parna Kaliliyawana parra yankupayi, mirta parna Juutiyangka yanu, Juwukaja maajakajaluya mitu pungkujakungkamarra.

² Kayilapa palungka Jarujalumungka turliku maju nyinakijalu, yini palunya turliku, ‘Purikajawinti’ ³ Ka Jijajmili marlajakajaluraya wajarnu, “Parna ngaanya jurra yarra!, ka parna Juutiyawana yarra, turliku palukarti! Jiwanan nyuntu yanku ka nyuntumili walyjakajalukamu martukajaluntaya nyaku ka pukurlarriku, jiwanan yalyjirru kujupa kujupakaja ngapilku, ⁴ mirtan ngaangka nyuntu nyina! Kuwarriya kujungkarrini turlikuku. Yii-pin nyuntulu kulirni, martukaja-ngkuya pukurlarriraku, palunyangka yarra-jananya kujungkarri! Nyuntulun yalyjirru kujupa kujupa ngapilku, palunyangka martu wulikajaluntaya nyaku pukurlarriku.” ⁵ Palumili marlajakajaluya mirta kulilipayi, Jijajpa Mamamili, paki.

⁶ Jijajju-janampa wajarnu, palumili marlajakajaku, “Ngayulurna walyjalu kulilku, ka ngularna-jananya mayiti yanku, ka yalyjirru ngapilku. Kuwarrinyurra kunyjunyu yanku turlikukarti, palukarti. ⁷ Martukajanyurrampaya kunyjunyu nyininpa, mirtaya wirrilyirrinpa. Kayilapajuya ngayuku wirrilyi nyininpa, jumajirna-jananya wajalpayi, walykuya nyininpa. ⁸ Turliku palunyakartiya mawu yarra!, mirtarna ngayu yankukijalu. Ngayulurna walyjalu kulilku ka ngularna mayiti mawu yanku.” ⁹ Jilanya Jijajju-jananya wajarnu ka parna Kaliliyangka nyinapayi.

Jijajpa turlikukarti yanu Jarujalumukarti

¹⁰ Palujanu Jijajpa jaalpa yanu tawun Jarujalumukarti, tawunja jukunjukunja yanu, martu yarngangkamarra. ¹¹ Turlikukuraya kujungkarripayi martukaja, jiingkaraya Juwumili maajakajalu ngurrilpayi Jijajku, Jarujalumungka. Purtu ngurrirrukaya japirnu-ngkuya, “Wanyjanga Jijajpa nyininpa?” ¹² Purtuya-jananya martukaja parra japilpayi. Karlkiluya martukajalu wajalpayi, “Jiinga Jijajpa kunyjunyu.” Ka karlki kujupaluluya wajalpayi, “Paki. Jijajpanga mayunyju. Pakiwana-jananya nintini.” ¹³ Martukajaya yaka wangkapayi, Jijajpaya yini mirta wiltulu wajalpayi, ngangkuljaku-jananyaya Juwumili maajakajalu.

¹⁴ Palungkaya turlikungka nyinapayi, karrpu yupalja, palujanuyila Jijajpa yanu Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka-jananya martukaja nintilpayi. ¹⁵ Kaya Juwumili maajakajalu palumili wangka kulilipayi, ka wajarnu-ngkuya, “Wanyjalpa ngaanya wangkaku ninti nyininpa?, mirta palunya ngayurtinmili kuulkarti yanu.” ¹⁶ Palunyangka Jijajju-jananya

nintilu kulirnu ka wajarnu, “Mamalurni nintini palujanurna kulira karnanyurranya wajani, mirtarna walyjalu kulira nintirrini. Mama jiilurni kurtingu. ¹⁷ Yiipi martulu kulini Mamamili wangka jungalu ngapilkura, palunyaalurni ngayu kulini Mamamilirna walyja, palumilirnara wangka jungalu wajarni, palujanu nintilu kulilku, mirtarna walyjalu kulira nintini. ¹⁸ Yiipi nintipurlukalu walyjalu kulilku martukaja-jananya nintijulkuraku, jilanya kulilku, ‘Ngayulurna-jananya yalyjirru nintijulku, palujanurniya puntajilu marninypungku.’ Jilanya-jananya nintini, martukajaluya marninypungkuraku. Ka ngayulurna kulini nintipurlukalu Mamanyurra marninypungkuraku. Palunyajanunyurra kulilku jilanya, ‘Nintipurluka ngaanya jungalu wajani, mirta mayunyju.’”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu wangka kujupawana, “Wangka ngaanyaya kulila! Muujajju-jananya Julyju Mamamili luwu nintilpayi, Jarritingkaya mirta warrkamurriraku. Mirtanyurra jiiwana luuwana junga nyininpa. Kulininpanyurra ngayulurna luwu palu warlangu, palujanunyurra kulini ngayurninyurra mitu pungkuraku.” ²⁰ Karaya martukajalu wajarnu, “Nyuntulun pakiwana wajani. Nganalunta mitu pungkukijalu? Mayitpi malpalunta ngakumpanu.”

²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyurna martu kuju wankarnu Jarritingka, kanyurra kuru pakarnu. ²² Muujajju-nyurranya wajarnu jiji japukaja yirnamalkuraku. Mirta Muujajjuwiyaju, kaya mitunyarriilu Julyju wajarnu jijkaja yirnamalkura. Palujanu kuwarrinyurra Jarritingka jijkaja yirnamani. ²³ Jilanyanyurra kulini, ‘Kunyjunyulula jijkaja yirnamani, Jarritingka, mirtala luwu warlangkuni. Ka mirtala warrkamurra Jarritingka ngapini, luwu-lampa jilanya nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini. Julyju ngayulurna martu Jarritingka wankarnu, palujanujuyan ngayuku wirrilyirringu. Mirtajunyurra wirrilyirringara, jumajinyurra Jarritingka yirnamarninpa jijkaja. ²⁴ Jungalunyurra kulingnara, Jarritingkanyurra jijkaja yirnamani warrkamuparnilu, palunyangkarna ngayulu martu wankarnu Jarritingka nyunturtinyurulu, warrkamuparnilu.”

Karlkiluya kulirnu Jijajpa, Kurayijpa nyinapayi

²⁵ Karlki kujupalu-ngkuya Jarujalummartajilu japilpayi jilanya, “Kajiya maajakajalu yilta martu jiinya mitu pungkukijalu? ²⁶ Nyarra yikininpa nintini-jananya martukaja, mirtaya maajakajalu marrkurninpa. Mayitpiya kulini jii maajakajalu, Mamalu kurtingu Kurayijpa palunya.” ²⁷ Kaya karlkin kujupalu martukajalu wajarnu, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyininpa, palumili ngurrakalura ninti nyininpa, palumili walyjakajaya kayili nyininpa. Kurayijpanga ngurra ngarnawarrapurluka. Martukajala ngurra Kurayijmiliku ngurraku.”

²⁸ Wangka jiinya Jijajju nintilu kulilpayi-jananya jaaji majungka. Kajanampa wajarnu, “Ngayumili ngurrakujunyurra ngurra, mirtaranyurra ninti nyininpa. Ngayurna mirta kulirnuka ngaakutu ngurrakarti yankupayi, kujupalurni kurtingu. Jiinga yilta jungaminyirri nyininpa. Jiikuranyurra ngurra. ²⁹ Ngayuwiyajurnara ninti nyininpa, palumili ngurra-janurna yanurni, jiilurni kurtingu.” Palujanuya maajakajaluya kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Ngurlurrukukaya junu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi mankurakuya. ³⁰ Palujanuya maajakajalu kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Palunyajanu Mamalu-jananya marrkurnu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi, Jijajpaya mankuraku. ³¹ Martukajaluya Jijajpa kulirnu Mamamili, kaya wajarnu, “Ngaanga Kurayijpa, yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta martu kujupalu jilanya ngapilpayi.”

Jiijajpaya mankuraku kulirnu, ngalyikarrpilkajalu

³² Palujanuya Parajikajalukamu yatily majukajalu kulirnuya-jananya martukaja Jiijajpaya wajalpayi, Kurayijpa. Kaya ngalyikarrpilkajaya-jananya wajarnu kurtingu, Jiijajpaya yankura mankura. ³³ Yanuya Jiijajpa mankukija, ka-janampa Jiijajju wajarnu, “Rawaparnirnantaya nyinaku, karna marlaku yanku Mamakarti. Jiilurni kurtingu ngaakarti. ³⁴ Kajunyurra purtu ngurrilku ka yumurriku nyinamalpa. Kayilaparninyurra mirta nyaku, ngurra kujupakartirna yanku. Purturanyurra kulilku jiikarti ngurrakarti yankuraku.”

³⁵ Ka-ngkuya Jwumili maajakajalu kulirnuka japirnu, “Wanyjatu palunya yankuni?, ngayurtinjamarra nyakujakula. Mayitpi yanku wirriarli Juwuparnikajakarti-jananya, nintilkuraku, martu walykukajakarti. ³⁶ Purtulara kulini, wanyjakarti yankuni? Palulu wajarnu purtulara ngurrilku ka yumurriku nyinaku. Mirtala palumili ngurrakarti yanku. Ngana wajalpayi? Purtulara kulini.” Ngalyikarrpilkajaluya mirta palungka manu.

Kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni

³⁷ Turilku palunyangkaya nyinapayi pakirrikijalu, ka yungunpaya kulilpayi Juwukajalu jilanya, “Karrpu maju-lampa kuwarri nyinaku.” Ka karrpu jiingka Jiijajju-jananya wajarnu, “Yiipi martu marrku nyininpa, palujanu ngayukartirni yanku jikilkuraku. ³⁸ Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Yiipi martulu ngayurni kulilku Mamamilirna, palujanu wanka wulu nyinaku, kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni.’”

³⁹ Jilanya Jiijajju wajarnu palumili walyjakajaraya kalyuwintiyuru nyinaku. Palunyayuruya wanka nyinaku Mamamili Kuurtiwintiya nyinaku. Palunya tayimuya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinapayi, ngula Jiijajpa marlaku yankunyangka Mamakarti, maajapula kujarrangulyu nyinapayi kujungka. Palujanu-jananya Mamamili Kuurti jarrpapayi, martukajangka.

⁴⁰ Karilkiluya martukajalu kulirnu wangka jiinya martu kalyuwintiyuru nyinaku, kaya-jananya wajarnu karlki kujupangka jilanya, “Jiingka Mamamili jakurlpurluka yikini, Muujajyuru.” ⁴¹ Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Jiingka Kurayijpa yikini. Mamalu julyju jamartapungu kurt-inkinguraku.” Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Paki, Kurayijpa mirta parna Kaliliyamartaji. ⁴² Mamamili wangka jilanya nyininpa, Kurayijpa tawun Pijiliyamungka yutirriku. Mitunyjarripurlukamili Tayipitmilil marlajanu Kurayijpa nyinaku, jii Tayipitmilil tawunja yutirriku, Pijiliyamungka. Julyju Tayipitpa tawun jiingka nyinapayi.” ⁴³⁻⁴⁴ Wangka jiinya karlkiluya martukajalu kulilpayi, “Kurayijpa mirta nyininpa.” Kaya kulilpayi Jiijajpa mankuraku. Ka karlki kujupaluya kulilpayi, “Jiijajpa, yilta Kurayijpa nyininpa.” Mirtaya palukajalu kulilpayi Jiijajpaya mankuraku. Palujanu mirtaya Jiijajpa manu.

Maajakajaluya Jiijajpa mirta kulirnu Mamamili

⁴⁵ Ngalyikarrpilkajaluya Jiijajpa wangka kulirnu, kaya marlaku yanu yatily majukajakartikamu Parajikajakarti. Ka jiikajalu-jananyaya japirnu, “Nyaakunyurra mirta kangurni ngalyarni?” ⁴⁶ Palunyangkaya wajarnu, “Wangka kunyjunyu wangkapayi, palunya. Mirta martu kujupa palunyayuru wangkani.” ⁴⁷ Ka Parajikajaluya nyurnilu wajarnu, “Palumili wangkanyurra nyunturtingulurru kulira pukurlarrini?” ⁴⁸⁻⁴⁹ Yarrarnuya-jananya wajarnu Parajikajalu, “Martulu ngurrpaluwiya-jaya palumili wangka kulira pukurlarrini, Muujajmilil luwukuya ngurrrpa ka ngurrrapakaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Mirtala

Parajikajalukamu maajakajalu kulini palumili wangka, paki, nintilula kulira juninpa. Muujajku luwukulara ninti nyininpa.”

⁵⁰ Nikatimajpa Paraji nyinapayi, jingka-jananya kujungka nyinapayi. Palunya luwulu Jijajkartu yanu wangkangu. Jiilu-jananya wajarnu jilanya, ⁵¹ “Mirta-lampa luwu nyininpa, palunyayurula-jananya mankuraka kangkura pungkura. Palumili wangkapalajila kulilkura kuutja.”

⁵² Wajarnuraya, “Nyuntungan parna Kaliliyamartajiyuru, wangkaniran puntu. Palunya Jijajpa Kaliliyamartaji. Nyuntulu Mamamili mirlimirli ritamulku, mirtan nyaku palunya Kurayijpa parna Kaliliyangka yutirriku.”

8

Manuya wanti kangu yikijunu.

¹ Jijajmili wangkaya kulirnu martukajalu, palujanuya ngurrakarti marlaku yanu. Kayilapa Jijajpa yanu yapukarti. Yini palu yapunga Yalipajpa.

² Ngarringu yaarlipalarringu ka marlaku yanu, tawunkarti, Juwumili jaaji majukarti. Palujanuya Jijajpa nyangu kaya martukaja kujungkarringu. Ka Jijajpa nyinatingu ka-jananya nintijulpayi. ³ Palujanuya Muujajmili wangkapurlukakajalukamu, Parajikajalu wanti manu kangkupayi kaya Jijajjaluya kinti yikijunu. Wanti jiinya yirna kujupawintiya nyangu kujungkapula ngarripayi. Jampalu ngarripayi, palunyangkaya manu.

⁴ Kaluya Jijajja wajarnu, “Nintipuka! Wanti ngaanyaya manu yirna kujupawinti ngarripayi. Kuruluya nyangu kaya manu palu katipayi, ngaakarti. ⁵ Muujajmili luwu jilanya nyininpa, wantila ngaanya yungkaluku yapuwintulu miturntalku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?”

⁶ Jilanyaya japirnu, Jijajmili wangka kulilkuraya, ngana wajalkuraku. Kulilpayiya jilanya, “Yiipi Jijajju wajalku, ‘Nyarruya jurra!’ Yiipi jilanya wajalku ngulala kuutja kangku wajalku, ‘Muujajmili luwu warlangu Jijajju.’” Jijajju-jananya kulirnu ka wangkaparnilu pupatingu parnangka marawintulu wakalpayi.

⁷ Wululuya japilpayi, ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yiipinyurra mirta walyku ngapirnu, palunyangkanyurra kurranyilu yungkala!”

⁸ Yarrarnu pupatingu parnangka maralu wakalpayi. ⁹ Jampaya wangka kulirnu palunya kurntarringuya, kaya yanunirra kujunkujunpa, jumajiya kulirnu, “Yuwa ngayurna walykuwinti nyinani.” Jirlpikajapalajiya yanu, palujanuya yirnakaja kaya warrinyikaja marla yanu. Wulikajaya kurntarrira yanu. Ka Jijajjalua wanti palunya yikipayi.

¹⁰ Jijajpa pupanya palunyangkalu ngarnawarra wantingka nyangu, kara wajarnu, “Wanti! Yaaluringuya? Mirta kujunta yikini yungkaranta miturntalkuraku.”

¹¹ Kara wantulu wajarnu, “Yirna! Yuu, mirtarniya yikini mitu pungkuraku.” Ka Jijajjura wajarnu, “Ngayulurrjurnanta mirta yungkalkijalu wajarni, mawu yarra!, mirtan yarrala walyku ngapila!”

Ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa

¹² Palujanu ngula Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu Parajikajangka jilanya, “Ngayurna layitiyuru nyininpa, martuku wulikajaku. Martukajaluya mungajarra layiti nyakuraka kujungkarrini. Palunyayuru ngayungkarniya layitiyurungka, kujungkarrini wangkaya kulilkuraku. Yiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanu wanka nyinaku. Yiipi martu jiinya ngayungka nyinaku layitiyurungka ngayukuju ninti nyinaku, palujanu mirta mungajarrayurungka nyinaku, ngayukuju ngurpa.”

¹³ Parajikajaluya Jijajmili wangkangka jankapayi, wajarnuraya,

“Pakiwanan wajani, walyjalun kuliraka, katajanun wajani. Karlki kaju-paluntaya wajanngara nyuntun Mamamili, mirtangkun walyjala wajala! Pakiwanan nyuntulu wajarni.”

¹⁴ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Walyjalurna kuliraka jungawiyaju wajarni. Yiltangulyurna ngarnawarrajanu yankupayi, karna marlaku yanku. Jungarna wajani, jumajirna Mama ngarnawarrapurlukamili. Nyunturtinparninyurra jankani, mirtarninyurra kulini, ngarnawarrajanurna yankupayi, karna marlaku yanku. ¹⁵ Nyunturtinjunyurra nyakura martungka jankanin, mirtanyurra kintilu wangka kulirninpa. Karna ngayulu mirta martu nyakuraka jankanin. Ngayulurna jungalu wajalku. ¹⁶ Ngularna ngayulu kuutja martu wajalku, palungkarna jungalu wajalku. Mirtarna ngayulu kujulu wajalku, Mamaluliju kujungkalu wajalku. Jilurni parnakarti kurtingu. ¹⁷ Luwu-nyurrampa jilanya nyininpa. Yipipula martu kujarralu wangka wanarninpa kuju, wangka palunyaunga junga nyininpa. Kujarralupula mirta paki kajarninpa. ¹⁸ Ngayulurna-nyurranya wangka jungalu wajarninpa ka Mamalulurrjuntaya jungalu wajarninpa, ngayukuju purnturrinpa. Kujarraluliju jungalu wajarninpa.”

¹⁹ Japirnuraya, “Wanyjangkangu mama nyininpa?”

Jiiijaju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra ngurrra ngayu kujarraku, Mamakamuku. Yiiipijunyurra ninti nyinangara, Mamakulurrjurananyurra ninti nyinangara.” ²⁰ Wangka jilanya-jananya Juwumili jaajingka majungka nintilpayi, Jiiijaju. Jaajingka palungka yinjayiti turampuyuru yikipayi, manikajaya jiiingka junkupayi. Paluwarti ngamu Jiiijaju-jananya nintilpayi. Mirtaya maajakajalu manu, paki. Mamalu-jananya marrkurnu, mirtaya Jiiijaja mankuraku. Ngulawiyajuya Jiiijaja mankuraku, tayimungka.

Ngayurna ngurra kujupakarti yanku.

²¹ Yarrarnu-jananya Jiiijaju wajarnu, “Ngurra kujupakartirna yankuni. Purtujunyurra palujanu nyaku. Mirtanyurra jiiikarti ngurrakarti yanku. Ngaangkanyurra nyinaku miturriku, mirtanyurra wanka wulu nyinaku.” ²² Juwukajalu maajakajalu-ngkuya japinma, “Mayitpingku walyjala yanku wakalku miturrtalku?, jumaji jilanyayuru wajarnu, ‘Mirtanyurra jiiikarti ngurrakarti yanku.’”

²³ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra parnawinti ngurrawinti. Ngayurna ngarnkawinti ngurrawinti. ²⁴ Wangka palunyaurna-nyurranya wajarnu, walykuwintyan wulu nyinaku miturriku. Yipirninnyurra ngayu mirta kulilku, walykuwintyan wulu miturriku. Ngayulurna-jananya martukaja wankarnin.”

²⁵⁻²⁶ Wajarnuraya, “Mirtan nyuntu ngarnkapurluka!” Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Yiltangulyurna ngayu ngarnkapurluka. Jilanyarna-nyurranya rawalu wajalpayi. Ngayulurna-nyurranya jungalu wajalpayi, palujanurninyurra ngayungka jankaninpa. Kulilkuranyurra Mamalu wululu jungawiyaju wajarninpa. Jilurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu wajarni, martukajungka.”

²⁷ Wangka palunyaunga kujupayuru kulilpayi. Mirtaya kulilpayi Jiiijaja Mamamili. ²⁸ Palujanu-jananya Jiiijaju wajarnu, “Ngularninyurra yikijunku wartangka, martu yarrngaku marlpa, palujanurninyurra kulilku, ngayurna Kurayijpa. Martukajarna-jananya wankarnin, jilanyanyurra kulilku. Mamalurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu martukajungka wajarni. Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, Mamarna kulirni, palujanurna wajarni. ²⁹ Mama jilurni kurtingu parnakarti ngaakarti, mirtarni junu yanu kujungkaliju nyininpa. Jumajiju pukurlpa nyininpa,

ngayulurna palumili wangka kuliraka junga nyininpa.”³⁰ Martukajaluya palumili wangka kulirnu kaya palumili walyjarringu.

Mirtalaju warrkamupurluka nyinin.

³¹ Ka-jananya Jiijaju wajarnu, jikajangka palumili walyjakajangka, “Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku, ka junganyurra nyinaku, palujanun-yurra ngayumili walyjakaja nyinaku.”³² Kanyurra nintilu kulilku, ngayulurna martukajamili walykukaja warningkuni, paluanu mirtanyurra walykukaja kulinmalpa ngapilkuraku, walykukajanyurra junku yanku. Warrkamupurlukayurunyurra nyininpa, maaja walykuluntaya kanyini.”

³³ Martukajaluya kulirnu ka wajarnu, “Mirta-lanya maajalu walykulu warrkamupurluka kanyini. Nyininpalaju Yipurammili marlajanukaja, maajakaja, mirta-lanyaju warrkamupurluka maajalu walykulu kanyini. Nganan nyuntulu wajani?, warrkamupurlukalaju maajaku nyinin?”

³⁴ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martulu maaja kulira nyininpa, jilanyala kulini. Yipi martu kujupalu wululu walyku ngapinmalpa, martu jiilu walyku kulira nyininpa, maajayuru.”³⁵ Warrkamupurluka wulu maajamili ngurrangka warrkamurrini ka ngula warrkamu kujupa yanku ngapilku ngurra kujupangka. Mirta warrkamupurluka maajamili pamulikajangka wulu nyininpa, kaja walyjawiyajura wulu pamulikajangka jingka nyininpa. Kaja palunyayururna ngayu Mamamili walyja wulu nyininpa.”

³⁶ Warrkamupurlukalu maaja kulira nyininpa. Palunyayuru martulu walykukaja kulira nyininpa, maajayuru. Yiipi ngayulurna-nyurranya walykukaja warningku, Mamamili kajalu, palujanun-yurra mirta walykukaja kulira nyinamalpa, mirtanyurra maajayuru kulira nyinamalpa, walykukaja. Warrkamupurlukaparninyurra nyinamalpa, walykukajanyurra mirta kulira nyinamalpa, maajayuru.”

³⁷ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kulirinpa, Yipurammili marlajanun-yurra nyininpa, mirtanyurra kunyjunyu nyininpa. Ngayurninyurra kulini mitu pungkukijalu, jumaji ngayumili wangkanyurra kulira junkurni.”³⁸ Ngayulurna-nyurranya wajani, Mamalurni nintini, karna-nyurranya wajarni. Kanyurra nyunturtinmili mama kulira kanyurra ngapini.”

³⁹ Jiikajaluraya wajarnu, “Ngayurtinmili mama maju, Yipurampa nyinapayi.” Ka Jiijaju-jananya wajarnu, “Yumunyurra nyininpa, mirta Yipurammili marlajanukaja, walyjakaja. Yiipinyurra Yipurammili marlajanukaja kunyjunyunyurra nyinangara, Yipuramuyurunyurra nyinangara kunyjunyu.”

⁴⁰ Ngayulurnantaya wululu Mamamili wangka jungalu wajalpayi, jii Mamalurni nintinyjangka, karninyurra kulini mitu pungkukijalu. Mirta jilanyalu Yipuramju kulilpayi, miturni pungkukijalu, paki.

⁴¹ Nyunturtinmili mamalu julyju ngapilpayi, kanyurra kuwarri, mama palu kulira ka ngapini.” Ka wajarnuraya, “Mama ngarnawarrapurluka ngayunku-lampaju mama nyininpa. Yiltalaju nyinin palumili walyjakaja, kajaparaku.”

⁴² Ka Jiijaju-jananya wajarnu, “Yumulunyurra wajani. Yiipi Mamakuranyurra kunyjunyu nyinangara, ngayurninyurra layikamurrira kulira nyinangara, jumajirna ngayu Mamajanu yankupayi. Mirtarna walyjalu kulirnu ka ngaakarti yanurni, Mamalurni kurtingu.”⁴³ Ngayumili wangkanyurra kulira juninpa, purtun-yurra kulini.”⁴⁴ Yiltanyurra nyininpa malpuku maajaku walyjakaja. Malpu jiilu-nyurranya muunpungkuni, ka kuliranyurra jiiwana ngapini. Malpu jiilu julyju kulira ka martu mitu pungkupayi. Wulu mayunyu nyinapayi, julyju, ka kuwarri wulu mayunyu nyininpa. Mirta junga wajalpayi, paki kajalpayi. Ka kuwarri

wululu paki kajarni. ⁴⁵ Ka ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, karninyurra kulira juninpa. ⁴⁶ Ngayulurna mirta walykukaja ngapini, karna mirta paki kajani. Ngayulurna-nyurranya jungalu wululu wajarni, palujananyurra ngayumili wangka jungalu kulinngara. ⁴⁷ Yiipi martu Mamamili walyja nyininpa, palumili wangka jungalu kulini. Kanyurra mirta Mamamili walyja nyininpa, ngayumili wangkanyurra kulira juninpa.”

Mitu-lampa Yipurampa nyinangu.

⁴⁸ Juwukajalu maajakajaluya wajarnu, “Yiltalaju jungalu wajalpayi. Nyuntungan malpuwinti, ngurra Jamiriyamartaji.” Juwukajaluya Jamiriyamartajikaja nyurnimankupayi jilanya, “Jii Jamiriyamartajiya walyku nyinani, Mamakuraya ngurrrpa nyinani.” ⁴⁹ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna ngayu malpuwinti, ngayurnara pukurlpa Mamaku nyininpa. Kayilapajunyurra mirta pukurlpa nyininpa, jankan-inparyurra. ⁵⁰ Mirtarna kulini martukajajuya pukurlarrikura, paki. Ngayumili Mamalurni kuju kulini ngayurni marninyupungkuni, ngayukuju punturrinpa. ⁵¹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipiju martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku, wanka wulu nyinaku.” ⁵² Wajarnuraya, “Yiltan nyuntu malpuwinti. Mitunyjarri-lampaya nyinangu miturringu Yipurampakamu Mamamili jakurlpurlukakaja. Wulikalala nyinaku miturriku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?, ‘Martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku?’ ⁵³ Nyuntun mirta miinwanpa Yipuramja munkarra. Yipurampa miturringu, nyuntulurrjun miturriku, nyuntumili wangkapurlukalurrjuya miturriku.”

⁵⁴ Jijajju-jananya wajarnu, “Mayitpirnaju ngayulu marninyupungkujaku, palunyangka martu kujupalurni wajalaku, ‘Nyuntun mayunyju, walyjalungkun marninyupungkuninpa.’ Kuliranyurra pukurlarrinpa Mama ngarnawarrapurlukaku, jiiurni ngayu marninyupungkuninpa. ⁵⁵ Palunyakuranyurra ngurrrpa nyininpa, ngayuwiyajurnara ninti nyininpa. Yiipirna ngayulu kajalngara, ‘Ngayurnara ngurrrpa Mamaku.’ Palunyangkarna mayunyju nyinangara, nyunturtinyururna mayunyju nyinangara. Yiltarnara ninti nyininpa, palumili wangkarna kuliraka jungalu ngapini. ⁵⁶ Mitu-lampa Yipuramu julyju pukurlarringu, jamparna ngayu ngula parnakutu yankukijalu. Parnaturna yanurni palujanurni nyangu ka pukurlarringuju.” ⁵⁷ Wajarnuraya, “Mirtan mitunyjarripurluka Yipurampa nyangu, paki, nyuntu warrinyji.” ⁵⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa Yipurampa julyju nyinapayi, ngayurna wulu kurranyi nyinapayi.” ⁵⁹ Jiikajaluya kulirnu jilanya, “Jijajju jii parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuya wirrilyirringu yapukajaraya manu yungkalkijaluya Jijajpa. Ka kukurringu-janampalura Juwumili jaaji maju junu yanu.

9

Kuru pampuru kunyjunyunu

¹ Palujanu Jijajpa ruutuwana yankupayi, ka kuju yirna nyangu pampuru. Pampuru wulu nyinapayi julyju japuwartajanu. ² Palumililu wangka-nintikajaluraya japirnu jilanya, “Nintipuka! Jiinya pampuru nyininpa jumaji kaji walyku ngapirnu? Mirta japuwartalu walykukaja ngapilpayi, paki. Kajipula palumili yipilukamu mamalu walyku ngapilpayi?” ³ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra kulinma!, walyku ngapinyanjanu pampuru nyininpa, paki. Mirta japuwarta pampuru nyininpa, palumili mamalukamu yipilu walyku ngapirnu. Mama ngarnawarrapurlukalu

julyju kulirnu, ngaanyarna ngayulu pampulku kunyjunyunku, kaya mar-tukajalu nyakura marninypungkuraku Mama. ⁴ Karrpungkala warrka-murrinpa, ka mungangkala mirta warrkamurrinpa, purtula nyakuninpa. Jilanyayurula ngayurtinju Mamamili warrkamu karrpungka ngapirinpa. Mungajararriku, palujanula purtu kulilku, palumili warrkamu ngapilku-raku. ⁵ Parnangkarna nyinaninpa ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa, martuku yarnngaku. Martulurniya yarnngalu ngayu kulilku, kaya wanka nyinaku.”

⁶ Jijajju-janampa wangka jikaja wajarnu, kayila parnangka jangajunu. Jampa jangajunu parnangka manuyila parnawintilurrju, kalu pampurungka kurungka junu. ⁷ Wajarnura, “Yarrangku kalyungka ngumpa waajamula!, kalyu yini Jalumpa.” Kalyuya palunga wajarni, yini “Kur-tiwa!” Yanungku kalyungka palungka waajamunu, kayilapa nyakupayi. Pampurujanu kuru kunyjunyurru, ka marlakula yanu Jijajkarti.

⁸ Martu karlkinjuya nyangu pampurujanu kunyjunu parra yanku-payi, palumili walyjakajalurrju. Nyangukaya kuru pakarnu. Ji-ikajaluka julyju nyakupayi pampuru nyinapayi, ngajilpayi-jananya manilikukamu mirrkaku. Japilpayi-ngkuya, “Jiinya nyinapayi ngajilpayi-wiyaju?” ⁹ Karlkilungaya wajarnu, “Yuu palungulyu yilta.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, kujupa jiinga ngajilpayiyuru.” Yirnalul jilul kulirnu-jananya ka wajarnu, “Ngayungulyurna pampurujanu yikininpa.”

¹⁰ Japirnuraya, “Yaalun kuru kunyjunyurru?” ¹¹ Wajarnu-jananya, “Yirna palu, martuluya yini Jijajpa wajani, jilul jangajunu parnangka ka manurni kurungka junu. Jilurni wajarnu kalyu Jalumjarnaju ngumpa waajamulkura, palujanurna kuru kunyjunyurru.” ¹² Ka japirnuraya, “Jiinya Jijajpa yaalurringu?” “Ngurra.” jilanya-jananya wajarnu, jilul pampurujanulu.

Kunyjunyuya nyangu ka japirnu

¹³ Palujanuya karlki kujupalu pampurujanu winirnu waningu Parajima-pukarti. ¹⁴ Parajikajaku luwu-janampa nyininpa, mirtaya Jarritingka warrkamurrinpa. Palungka karrpungka Jijajju pampuru palunya kunyjunyunu. ¹⁵ Parajimapuluraya yarrarnu japirnu, “Kuru pampurujanun yaalu kunyjunyurru?” Wajarnu-jananya, “Jilul jangajunu parnangka, kayilapa manurni kurungka junu. Karnaju waajamunu ngumpa kalyungka, kuruyilaparna kunyjunyurru.” ¹⁶ Karlkinjuya purtu kulilpayi, “Yirna palunga mirta Mamamili, Jarritingka palunga warrkamurringu, pampuru jiinya kunyjunyunu.” Karlkin kujupaluya wajarnu, “Paki, mirta Jijajju Mamamili luwu warlangu, kunyjunyunu Mamamili maparnwin-tulu.” Jilanyaya karlkin kujupa ngunjularripayi.

¹⁷ Palujanuraya yarrarnu japirnu, “Wajarnu-lanyajun palulunta kuru kunyjunyunu. Wanyjalpan nyuntulu kulini paluku?” Ka wajarnu-janampa, “Palunga Mamamili jakurlpurluka.” ¹⁸ Parajikajaya wulu ngunjularripayi jilanyaya wajalpayi, “Mirta ngaa pampuru nyinapayi.” Palu-jananya mirrangu palumili mamakukamu yipiku. ¹⁹ Japirnu-pulanyaya, “Ngaanyangu nyuntuku kaja?” Ka yuujunupula. Kayilapa yarrarnu-pulanyaya japirnu, “Wajarnipulan kuru pampuru ngaanya nyinapayi. Yaalu kuru kunyjunyurru?”

²⁰ Wajarnu-jananyapula, “Yilta ngaanya kaja-limpaju, kuru pampuru nyinapayi. ²¹ Purtuliju kulini, yaalu kuru kunyjunyunu nyinani. ‘Ngalan kunyjunyunu?’ Purtuliju kulini. Ngaanya yikini yirna, murtilyaparni. Nyunturtinjuraya japila!” ²² Jilanyapula wangkangu, jumajipula ngurlur-ripayi Parajikaja maajakajangkamarra. Kulirrupula julyju Parajikajaluya

wajalpayi, “Yiipi martuluya Jiiijappa Kurayijpa wajalku Mamamili, palujanuya Juwumili jaajingka kurrungkunyangka, ngumpalkuya kurtinku.”

²³ Jiingkamarrapula ngurlurripayi, jilanyalupula wajarnu ngurluwintilu, “Japilaraya yirna jiinya!, murtilyaparni.”

²⁴ Yarrarnuraya muunpungu Parajikajalu yirna paluku, pampurujanuku, “Kulirninpalajura Jiiijappa jiinya mirta Mamamili jakurlpurluka nyininpa. Jilanyan nyuntulu kulilkura! Ngarnawarrapurlukangka Mamangka kurungka jungalu-lanyaju wajala jilanya!, ‘Jiiijappa mirta Mamamili.’” ²⁵ Wajarnu-janampa, “Mayitpi Mamamili luwu warlangu, mayitpi paki, ngurrrarnara. Jilanyakuwiyajurna ninti nyininpa, julyurna kuru pampuru nyinapayi, kuwarrirna kunyjunyu nyininpa.”

²⁶ Japirnuraya pampurujanu, “Wanyjalpanta kuru kunyjunyunu?”

²⁷ Wajarnu-janampa, “Julyurna-nyurranya palunya wajarnu, palujanunyrura kulirnu junu. Mirtarna-nyurranya wangka palunya yarrara wajalkura. Ngayulurna kulini mirtanyurra kulini Jiiijakuranyurra walyja nyinakura.” ²⁸ Kayilapa payirnuluya, “Nyuntungaran Jiiijaku palunyaku pukurlarrinpa, palumili wangkan nyuntulu kulini. Ka ngaalajura mitunjarripurlukaku Muujajku pukurlarrinpa, palumili wangkalaju kulirnin.

²⁹ Mamalu yilta Muujajpa wajalpayi. Muujajmili wangkalaju kulini, jumaji Mamamili. Jiiijaju mirta Mamamili wangka kanyirninpa, paki. Mirtalaju kulirni palu ngarnkajanu.”

³⁰ Pampurujanulu palunyalu-jananya wajarnu, “Palulurni Mamamili maparnwintilu kuru kunyjunyunu. Nintiranyurra nyinangara, palu ngarnkajanurni yankupayi. ³¹ Jilanyala kulini yarngalu. Yiipilara parlanypa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanu mirta-lampa kunyjunyu ngapilku, paki. Jiiijapara mirta Mamaku parlanypa nyininpa, yilta palunga Mamamili. Yiipilara pukurlpa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanuyilapa kunyjunyu-lampa Mamalu ngapilku.” ³² Yarrarnu-janampa pampurujanulu wajarnu, “Mitunjarriluya mirta julyju kuru kunyjunyulpayi, purtuya-jananya pampurukaja kunyjunyulpayi. ³³ Ka ngayurni kuru kunyjunyunu palulu, Mamamili maparnwintilu. Yiltangulyu palunga Mamamili, ngarnkajanu.” ³⁴ Wirrilyirringu kaluya jankangu. Wajarnuraya, “Nyuntun walykuwinti nyinani. Nyuntumili mamakamu yipipula walykuwinti nyinapayi, palujanu nyuntu kuru pampururringu. Mirta-lanyajun wajala wangka palukaja! Nyuntun mirta nintipurluka.” Kayilapaya jaaji majujanu payirnu kurtinku.

Kuru kunyjunyuyuruya nyinaku

³⁵ Palujanu Jiiijaju jakurlpa kulirnu, pampurujanu palunyaya jumaji payirnu kurtinku. Kayilapara Jiiijaju parra ngurrilpayi. Nyangukara japirnu, “Martuku yarngaku marlpaku nyuntulu kulini, palu Mamamili?” ³⁶ Jiiijakura wajarnu, “Ngayulurna purtu kulini. Ngana martuku yarngaku marlpa? Ngayurna layikamurrinpa, ngana palurna kulilkuraku.” ³⁷ Jiiijajura wajarnu, “Julyurnin nyangu martu yarngaku marlparna wangkaninpa.” ³⁸ Jiiijakura wajarnu, “Maajawu! Kulinirnanta Mamalunta ngalyarni kurtinku.” Pupatingu Jiiijappa marninypungu. ³⁹ Kajanampa martukajaku Jiiijaju wajarnu, “Parnakuturna ngayu yankupayi martukajarna-jananya katamatulkuraku. Karlkiya kuru pampuruyuru nyininpa. Ngayuku wangkaya kulilku kaya walyjarriku, kuru kunyjunyuyuruya nyinaku. Ka karlki kujupaya kuru kunyjunyuyuru nyininpa, ngayukujuya parlanypa. Ngayuku wangkajuya kulilku junku, kuru pampuruyuruya nyinaku.”

⁴⁰ Ngamuluya yikipayi Jijajja Parajikaja. Palukajaluya kulirnu karaya wajarnu, “Mirtalaju palunyakajayuru kuru pampurukajayuru nyininpa.”
⁴¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipinyurra Mamaku ngurra nyinangara, kuru pampuruyuruyurra nyinangara, walykukajayurra yurtuyurtulu ngapinngara. Kayilapa-ngkuyan kajarnin, ‘Mamamili wangkalaju kulirni, nintilaju nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini kanyurra nintulu walykukaja ngapini, ngayurninyurra junkura yankurni, Mamamili, palujanu Mamalunyurranya ngula warrkilku kurtingku.”

10

Jiipukajaya yaartungka kanyini

¹⁻² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiipukura maaja jiipumili yaartungka kiitungka yankura kurrungkuni. Ka kujupalu maajaparnilu piinyjingka takara ngulyulu mankuni. ³ Kiitungka palungka nyininpa kiitupurluka, warrkamupurluka. Jiilu kurrujuni yaartungka jiipupurlukawiyaju maaja. Maaja jii-jananya palumili jiipukajaku mirraku, jiipu palunyaya yiniwinti nyininpa. Jampa maajalu-jananya yini wajalku, ka jiikajaluya maaja walyja kulilku, kaluya wanalku. ⁴ Kurranyi-janampa maaja yanku, kaluya jiipukajalu marlawanalu wanalku. Jampa-janampa maaja mirraku, kaluya pinirriku, jumajiraya ninti palumili wangkaku. ⁵ Jampa maaja kujupalu-janampa mirraku, mirtaluya wanalku. Wangka kujupaya kulilku, kaya ngurlu pinirriku, jumaji wangka palumilikuraya ngurra.” ⁶ Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, Parajikajangka, kulilkurakuya kaya nintirrikurakuya. Palujanu purturaya wangkaku paluku kulirnu.

Jiipuku-janampa maaja kunyjunyu

⁷⁻⁹ Purtu kulirnakaya, palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu walykukajaya yanku yaartukarti, jiipuku mirraraku, ka ngulyuluya mankuraku. Kayilapaya jiipukajalu kulilku wangka kujupa, kayilapaya ngurlu pinirriku wirrirli, palukajangkamarra. Ngayurnara paluku yaartuku kiitupurlukayuru, Jiipuku maaja nyininpa. Ngayulurna-jananya wajalku, karniya jiipukajalu kulilku kaya kurrungku. Jilanyayurniya jampa martukajalu kulilku, kaya Mamamili ngurrangka kurrungku wanka nyinamalpa. Ngayulurna-jananya yaartungkayuru ngampurruju kanyilku, kaya kunyjunyu nyinaku, jiipuyuru mirrkawintikamu kalyuwinti. Jamparniya kujupakaja walykukaja ngayukarti kiitukarti yanku, karna-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya walykukaja, jiipu ngulyupayikajayuru. ¹⁰ Jiikajaluya ngulyupayikajalu jiipukaja manku, kaya kangku miturntanku. Mirtarna ngayu jiikajayuru, ngayulurna-nyurranya martukaja walyjakaja kangkura wanka ngampurruju kanyini.

¹¹ “Ngayurna jiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Martukajarna-jananya wanka kanyini. Jiipuyururna-jananya wululu wanka kanyini, mirtarna-jananya junku yanku, yiipirniya kujupakaja yankurni, mitu pungkuraku. ¹²⁻¹³ Karlkin kujupaluya warrkamupurlukalu jiipukaja kanyini, maajalu-jananya payamulkuraku. Jiikajaluya yumulu jiipukaja kanyini, maajakuraya. Ka tingku jikipalarni yanku, kaya jiikajalu warrkamupurlukalu mirta pungku, ngurluya pinirriku. Jiilu tingkulu jiipukaja pajalku, kayilaya jiipukaja ngurlu pinirrikunirra. Kayilaya warrkamupurlukakaja ngurlu pinirriku. Mirta jiipukaja-jananya ngampurruju kanyilku, palungaya yumu maniku warrkamurrini. ¹⁴⁻¹⁵ Ngayurna jiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Ngayumili Mamakurnara

ninti nyininpa, ka puntajiju ngayuku ninti nyininpa. Palunyayururna-janampa martukajaku walyjakajaku ninti nyininpa, palunyangkajuya puntaji ngayuku ninti nyininpa. Jiipukajayururna-jananya ngampurrju kanyilku, karna-janampa miturriku. ¹⁶ Karlkin kujupaya nyininpa, ngayuku walyjakaja, Juwuparnikaja, jiipuyuruya yaartu kujupangka nyininpa. Ngayulurna-jananya yanku manku, karna-jananya yaartungka kujungka junku, Juwukajangka. Ngayumili wangkaya kulilku, ka kujungkarrikuya, Juwukajakamu Juwuparnikaja.

¹⁷ “Ngayumili Mamaju layikamurrira nyininpa, jumajirna kulini jilanya, ‘Martuku yarngakurna-janampa miturriku, palujanurna mitujanu wankarriku. ¹⁸ Mirta kujupalurniya walyjalu kuliraka kuwarri pungku, ngula ngayuluwiyajurna kulilku, palunyangkarniya pungku, palunya tayimungka. Ngayuluwiyajurna kulilku miturriraku, palujanurna wankarriku. Jilanyarna miturriku karna wankarriku, Mamalaju wajarnu.’” ¹⁹ Jiijajmili wangkaya purtu kulirnu, kaya ngunjularringu. Karlkin kujupaluya wangka kuju kulirnu, ka karlkin kujupaluya wangka kujupa kulirnu. ²⁰ Wajarnu-ngkuya karlkilu, “Palunga malpuwinti, ngakumpa nyininpa, mirtala kulilikura.” ²¹ Ka karlkin kujupaluya wajarnu, “Mirta malpuwinti palunga wangkinpa. Mirta malpuwintilu kuru kunyjunyuni, maparnwintilu kuru kunyjunyuni.”

Jiijajaluya jankangu

²² Wantajarrangka martukajaya Jarujalumja kujungkarripayi turilungka nyinakaraku. Turliku-janampa yini “Titikajinpa.” nyinapayi. Jiingka Mama marninyungkupayi, jaaji majungka. Jilanyaya kulilpayi, “Mamalu-lanyaju jaaji ngaanya yungu.” Jaaji palukuya pukurlarripayi. ²³ Palungka Jiijajpa yanu yikipayi, puringka yini, Jalamanmilingka. ²⁴ Palujanu Juwukajalura maajakajalu japirnu, “Purtulaju kulini, mayitpin nyuntu Kurayijpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku, mayitpi paki. Wajala-lanyaju yiltalu!”

²⁵ Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayulurnantaya julyju wajarnu, kulirnunurra junu. Ngayulurna Mamamili maparnwintilu ngapilpayi, kanyurra nyakuraka yiltalu kulilingara. ²⁶ Nyakurakanyurra juninpa. Ngayumilinyurra mirta jiipukajayuru nyininpa, ngayumilinyurra mirta walyjakaja nyininpa. ²⁷ Karlki kujupaya nyininpa ngayumili jiipuyurukaja, ngayumili walyjakaja. Palukajaluya ngayumili wangka kulini, kaya jungalu ngapirninpa. Yilta, nintirna-janampa nyininpa. Ngayurniya wanarninpa, jiipukajayurulu. ²⁸ Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyini, wanka wuluya nyinakaraku, mirtaya mitu rawa wulu ngarriku. Ka martu kujupalu-jananya purtu muunpungku, ngayurniya junku yankuraku. ²⁹ Ngayumili Mamalu-jananya yintarnu junu, ngayumili walyjakaja, ka kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayumili Mamaya junku yankuraku. Mamalu-jananya wululu maparn majuwintilu kanyinmalpa, Mamamili marangkaya nyinamalpa. ³⁰ Ngayulurrurna maparn majuwinti nyininpa, Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.”

³¹ Palujanuya Juwukajalu maajakajalu wangka palunya kulirnu, kaya wirrilyirringu. Kaya yapukaja manu yungkaraya Jiijajpa miturntalkuraku. ³² Jiijajju-janampa wajarnu, “Kulilaya! Rawalurna-nyurrampa ngayulu Mamamili maparnwintilu kunyjunyuni ngapilpayi, mirtanyurra jilanya kulini. Ngananyurra kulini yungkalurakurniyany?” ³³ Wajarnuraya, “Nyuntulun kunyjunyuni ngapilpayi, kulirninpalaju. Nyuntulun kuwarri pakiwana wajarnu jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti

nyininpa.’ Mirtan nyuntu maparn majuwinti Mamayuru nyininpa, nyuntun martu parnapurluka nyininpa, palujanulajunta kuwarri yungkarn-
inpa.”

³⁴ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Mamamili wangka nyininpa, mituny-
jarriluya julyju wakarnu jilanya, ‘Mamayurunyurra nyininpa, maparn
majuwinti.’ ³⁵ Mamamili wangka wulu yiltangulyu, nyininpa, jilanyala
yarnngalu kulirninpa. Julyjuya martukajalu Mamamili wangka kuli-
raka pukurlpa nyinapayi. Mamalu-jananya wajarnu, ‘Mamayurunyurra
nyininpa, maparn majuwinti.’ ³⁶ Ka Mama jiilurni yintarnu ka parnatu
ngaakartirni kurtingu. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna palu wangka
pakiwana wajarni. Wangka jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti
kujuwinti nyinani, palumili kajarnara nyinani.’ Pakiwananyurra kulini.
³⁷ Ngayumili Mamalurni wajanyjangka mayitpirna mirta ngapilku, palu-
janurninyurra kulilku junku. ³⁸ Ngayulurna yitalu Mamamili wangka
kulini ka jungalu ngapini. Palujanunyurra jungalu kulilingara jilanya,
‘Yilta jiilu maparn majuwintilu ngapirni, yilta jiinga Mamamili. Maparn
majuwintipula kujarra nyininpa.’”

³⁹ Yarrarnuya kulirnu Jiiijaja mankukijalu, kayila Jiiijaja-janampalura
maapungka martungka yaka yanu. ⁴⁰ Karrungka kakarrara Juutunja
Jiiijaja yanu nyinapayi. Palungka-jananya julyju Jaanju kalyungka
jarrpajunkupayi, martukaja. ⁴¹⁻⁴² Jiiijajaluya martu yarnnga yankura
kujungkarripayi, palumili wangkaya kulilkuraku. Yarnngaluya Jiiijaja
kulirnu karaya Jiiijaku walyjarringu. Wajarnu-ngkuya martukajalu,
“Ngaalu kujupa kujupa yalyjirru ngapini, ka Jaanju jilanya mirta yalyjir-
ru ngapilpayi. Jaanju yitalu-lanyaju wajalpayi, ngaanya yiltaminyirri
yalyjirra.”

11

Lajarajpa miturringu

¹ Yirna kuju yini Lajarajpa ngarnta ngarripayi palumili ngurrangka,
tawun Piijanangka. Palumili marlaju kujarrapula ngurra palunyangka
nyinapayi, yini kujunga wanti Maajajpa ka kujupanga wanti yini Miiri.
² Palunyalulu Miirilu ngula yintirnu jinyji parnti kunyjunyu, Jiiijaja
jinangka. Jampalu yintirnu jinangka, kayilapa kata palumililu jina wayi-
pamurnu. Jilanyaluya jinyjikaja yintinma, Juwukajalu. ³ Jurturarralupula
kuju wangkapurluka kurtingu, Jiiijaja yankura mankuraku. Ka Jiiija-
jpa ngurra wirringka palu nyinapayi, kalu yanu jakurljunu, “Maaja!
Yirnakuran nyuntu pukurlpa nyininpa, palunyanga ngarnta maju ngar-
rinpa.”

⁴ Jiiijaju kulirnu kalu wajarnu, “Lajarajpa mirta wulu miturriku.
Mamalu kulirni Lajarajpa ngarnta maju ngarrini, kayilapaya martulu
ngula kulilku, kaya Mama marninypungku. Ngayulurrjurniya palumili
kaja marninypungku.”

⁵ Jiiijaja-janampa layikamu nyinapayi, Lajarajkamumu Maajajku, ka Mi-
iriku. ⁶ Lajarajpa ngarnta ngarripayi, palujanu Jiiijaju kulirnu, ka karrpu
kujarrangka majalpayi. ⁷ Palujanu Jiiijaju-janampa palumili wangka
nintikajaku wajarnu, “Ngurra Juutiyakartila marlaku yanku!” ⁸ Ka wa-
januraya, “Nintipuka! Julyjuntaya ngurra palupurlukalu yungkanngara,
yapuwintilu. Nyaaku-jananyan marlaku yaninpa, palukarti?”

⁹ Jiiijaju-janampa wangka wajalpayi, nintijulkuraku-jananya jilanya,
“Karrpu yikiku rawa ka mungajarrarriku. Martuya karpungka parra

yankuni, mirtaya pirtingka punkani. ¹⁰ Ka martuya mungajarra parra yankuni, pirtingkaya punkani, jumajiya mirta nyakuni.” ¹¹ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Lajarajpa-lampa marlpa kunyala ngarrinpa. Yankula palukarti karna ngayulu wankalku.” ¹² Wajarnuraya, “Kunyala-janu walyja kanarriku, ka parra yankumalpa.”

¹³⁻¹⁴ Jijajju kulirnu Lajarajpa mitu ngarripayi, kaya kulirnu kunyala ngarripayi. Pakiwanaluya kuliljaku Jijajju-janampa jilanya wajarnu, “Lajarajpa mitu ngarrinpa. ¹⁵ Kunyjunyula ngaangka majani, kulilku-rakurniyana ngula, ngayulurna martukaja wankani. Nyamu yankurala.” ¹⁶ Jijajjmili wangka-ninti Tamajpa nyinapayi palungka. Palu yini kujupaya wajalpayi, “Tuwinpa.” Wajarnu-jananya jilul, karlki kujupangka, wangka-nintikajangka, “Yurtuyurtula yankura, kujungka-lanyaya pungkura mitu.”

Jijajju-jananya mitujanu martukaja wankarninpa

¹⁷⁻¹⁸ Tawun Piijaninga ngamu yikipayi tawun Jarujalumungka. Kaya Jijajjmapu yanu tawun Piijaninga kurrungu. Lajarajpanga julyju miturringu, ka pirnkingka ngarripayi, karrpu puu wulikajangka. ¹⁹ Juwukajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu kulirnu, kaya ngurra palungka kujungkarringu, jampa Lajarajpa miturringu, palumili marlaju kujarrapanyaya yanu kululkuraku.

²⁰ Jijajpa yanurni ngamurringu, ka Maajajju jakurlpa kulirnu, kayila maya junu yanu, ka Jijajjalu kujungkarringu. Palu tayimu Miiringa mayangka wulu nyinapayi. ²¹ Maajajjulu Jijajja wajarnu, “Maaja! Yiipin nyuntu ngaangka nyinangara, kunyjunyulaju kurtararranpa nyinangara, mituparni. ²² Ngayulurnanta kulini, yiipiran nyuntulu Mama ngarnawar-rapurluka kuwarri japilku, yalyjirringku ngapilku.” ²³ Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili kurtangku wankarriku.” ²⁴ Wantilu yini Maajajjura wajarnu, “Yuu. Palunga ngula wankarriku pakalku, jampaya mitujanu ngula pakalku.”

²⁵ Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya mitujanu martukaja wankarninpa. Jampa martulurni ngayu kulilku Mamamili, jampa miturriku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jamparni yiltalu ngayu kulilku Mamamili, palujanu yilta wanka wulu nyinamalpa, mirta wulu mitu ngarrimalpa. Kajin wangka nyuntulu jilanya yiltalu kulini?” ²⁷ Ka Maajajjura wajarnu, “Yuwa maaja! Nyuntunyan Kurayijpa Mamamili kaja, parnakutun julyju yanurni. Wangkarna palu yiltalu kulini.”

Jijajpara yulangu Lajarajku

²⁸ Maajajju ngaanya wajalpayi, ka yanu palumili marlaju Miiri manu. Ka yanulu yakalu jakurljunu, “Nintipurlukarni yankuni, ka nyuntukungku wangkangu, yankuralun wangkakura.” ²⁹⁻³⁰ Miirilul kulirnu pipurrulu pakarnu yanu. Ngurra paluwarti nyangu, Maajajju julyju palungka nyangu. Jijajpa tawunu Piijaninga kinti nyinapayi. ³¹ Miirimilulu walyjakajaluya kujungka yulapayi. Palukajaluya nyanguka wanarnu kulilpayiya, “Mayitpi ngaa pirnkikarti yankuni, jiingka yulakuraku.”

³² Ka Miirilul yanu Jijajja pupatingu, kalu wajarnu, “Maaja! Yiipin ngaangka nyinangara, ngayuku kurtaju wanka nyinangara.” ³³ Palujanuya Miirimilulu yulapayi. Ka Jijajju-jananya nyangu, ka-janampa nyarrurringu wirla walykurringu. ³⁴ Japirnu-jananya, “Wanyjangkayan ngarrijunu?” Ka wajarnuluya, “Maaja ngalyarnirni yarra!, nintijulkulajunta.” ³⁵ Kulirnu Jijajju ka yulapayi.

³⁶ Jiikajaluya nyanguka wajarnu, “Nyawaraya mituku palukura layikamu nyinapayi!, palujanu yulani.” ³⁷ Karlkiluya wajarnu, “Palulunga kuru pampuru kunyjunyunu maparnwintilu, yiipi ngaangka nyinangara, kunyjunyungara mitu palunya.”

Lajarajpa mitujanu wankarringu

³⁸ Jijajpa yarrarnu wirla walykurringu, ka yanu pirnkikarti. Miirikamu Maajajmapuluya julyju pirnkingka palungka yapu majuwartaluya juturnu tuunyukungka. ³⁹ Ka-jananya wajarnu Jijajju, “Yapuya yurntula tuungka-marra!, yutila nyakuraku.” Maajajju wajarnu, “Maaja! Karrpu puu wulikajangka mitu ngarripayi. Yiipila yapu majuwarta wupuntamunku, palujanu yurna parntiyikiku.”

⁴⁰ Jijajjura wajarnu, “Yiltalu kulila!, ngayulurnanta palu wajarnu. Mamalu maparn majuwintilu kuwarri kunyjunyunku.” ⁴¹ Palujanuya yapu palunya wupuntamunu kurtingu. Kayila Jijajju ngarnawarra nyanguka wajarnu, “Mama ngayumili! Marninypongkunirnanta, wangkajun ngayumili nyuntulu yiltalu kulini. ⁴² Nintirngku, nyuntulurnin wululu ngayu kulirni. Mama kulila! Wangka jilanyarna kuwarri wajarni, martu ngaakajaluya kuwarri kulilkuraku. Jilanyaya kulilkuraku, ‘Yilta Mamalu Jijajpa kurtingu, Mamamili.’” ⁴³ Palujanu Jijajpa wiltu mirrangu, “Lajarajpawu! Pakalarni yarra!” ⁴⁴ Kayilapa mitujanu Lajarajpa pakarnu, pantijikawinti. Mirtaya nyangu ngumpa, jumaji pantijikawinti. Murrarniluya Juwukajalu mitukaja pantijiwintilu karrpila yarnangu parlparrri. Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Pantijikajaluya tikamatula!”

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

⁴⁵ Miirimililu walyjakajaluya nyangu Lajarajpa wankarringu, kaya Jijajpa kulirnu, Mamamili kaja. ⁴⁶ Karlki kujupaluya Miirimili walyjakajalu yanu jakurljulpayi, Parajikajangka, “Jijajju wankarnu mitujanu.” ⁴⁷⁻⁴⁸ Juwumili maajakajaya kujungkarringu, Parajikajakamu yatilypa majukaja. Jiikajaya kujungkarringu kaya wangkangu, “Yaalulkula? Palulujananya walyjirr kujupa kujupa ngapirni, kayilapaya martukajalu palu kulini. Yiipila palunya mirta manku, palujanuyilaya martu yarnngalu palu kulilku, palunga Mamamili, Kurayijpa. Palujanuyilaya mayitpi Jijajjpa maaja maju junkujaku, palujanuyila maaja maju-lampa Rumanpurlukalu jantulwintikaja kurtingkujaku, kayilapa-langkuya pungkujaku, ka jaaji maju-lampaya warlangkujaku, ngurraluru-lampaya warlangkujaku, martukajalurrju-langkuya pungkujakunirra, mirtala Juwukaja yarnnga nyinajaku.”

⁴⁹⁻⁵⁰ Murrarniya puyulyurru tayimungka maaja majuya yatilypa junkupayi, Juwukajalu. Julyjuya yatilypa maaja maju junu, yini Kayapajpa. Kayapajju palulu-jananya miitingja wajarnu jilanya, “Pakiwananyurra kulini. Jilanyaya kulila!, Rumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlki kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarnngangkamarra.” ⁵¹⁻⁵² Juwukajaluya kulilpayi, yatilypa maaja majunga Mamalu kurranyi nintirninpa, “Mayitpi jampingku ngula.” Yilta Mamalura nintinu ngaanya wangka wajalkura, “Jijajpaya mitu puwa!” Jilanya Kayapajju kurranyi wajarnu, Jijajpa ngula miturriku, ka Juwukajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura, Juwuparnikajalurrju. Jiikajaya Juwuparnikaja nyinani, ngurra kujupakamu ngurra kujupangkalurrju. Juwukajakamu Juwuparnikajalurrjuya Jijajkuraya walyjarrira karaya palumili walyjakaja kujungka nyinakura.

⁵³ Palujanu Juwukajaluya maajakajalu kulilpayi, “Yaalula Jiijajpa pungku?” ⁵⁴ Palukajangkamarra Jiijajpa yanu tawun Yipuramkarti. Tawun palunga pujimanwarti yikini, yitingka. Jiingkaya kujungka nyinapayi, Jiijajmapu, mirtaya Juutiyawana parra yankupayi.

⁵⁵ Kuwarripayaya Juwukaja nyinakuraku turlku yini Pajuwupangka, Jarujalumungka. Ngurra kujupakajaanuya yankura kujungkarringu, tawun Jarujalumja Mamaraya kurranyilu yungkuraku, mirtayirti. Kulujukajalurrju-ngkuya waajamulpayi, kurranyilu, Pajuwupangkamarra. Jilanya-janampa luwu nyinapayi. ⁵⁶ Jiikajaluraya Jiijajku purtu parra nyakupayi, jaaji majungka. Japirnu-ngkuya, “Wanyjalpayan kulini? Turlku Pajuwupakurni mayitpi mirta Jiijajpa yanku, palukajangkamarra.” ⁵⁷ Parajikajalukamu yatily majukajaluya julyju wajarnu, “Yiipinyurra Jiijajpa nyaku, palujanunyurra jakurljunku ngayunja, kayilapalaju yanku manku.”

12

Yurrkanyjulu Jiijajja jinyji yintirnu

¹ Turlku yini Pajuwupa kuwarripa nyinakuraku, wiiki kujungka, palu tayimu Jiijajpa yanu marlaku tawun Piijanikarti. Tawun jiingka Jiijajju julyju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ² Lajarajmili ngurrangka yanu nyinapayi. Jurturarralupula mirrka ngapirnu, ngalkuraku. Kujungkaya nyinapayi, Lajarajpalurrju ka Maajajju-jananya yungu mirrka. ³ Miirilulu jinyji parntiwinti kunyjunyu kanyilpayi, julyju mani majungka payamunu. Jinyji palunyalu Miirilulu manu, ka Jiijajjalu jinyji japuwarta yintirnu, jina kujarrangka. Palujanu kata palumiliwintilu jina kujarra wayipamunu. Jinyji palunya kunyjunyu parntiyikingu, mayawana. ⁴ Jiijajmili wangkaninti Juutaj Yijikariyatpa jiingka nyinapayi. Jiilu Juutajju ngula-jananya jakurljunu, Jiijajpaya mankuraku. Juutajju-janampa Jiijajmapuku wajarnu jilanya, ⁵ “Jinyji palunya nyaaku karlki wiijamurnu?, junkungara! Kangkungarala jalamunnagara, mani majula mankungara, kala-jananya nyarrukaja parra yungkungara.” ⁶ Mirta Juutajju kulilpayi, nyarrukaja-jananya yungkuraku. Jilanya wajarnu mani mankuraku, jumaji palunga ngulyupayi. Jiijajmapuku-janampa mani kanyilpayi, ka ngulyulu mankupayi.

⁷ Jiijajjura wajarnu, “Wanti jiinya jurra! Kunyjunyulu jiinya jinyji kanyini, ngularni yintilku jamparna miturriku.” Murrarniluya Juwukajalu jinyji yintini, mitukajangka. ⁸ Jiijajju-janampa wajarnu, “Ngayungka-palajirni wantilu jinyji yintirnu, kunyjunyulu, ngula-jananya nyarrukaja kulilku ka yungku. Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukun-yurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.”

⁹ Juwukajaluya jakurlpa kulirnu Jiijajpa tawun Piijanangka nyinapayi. Kayilapaya tawun palukarti yanu, Jiijajkamu Lajarajpaya nyakuraku. Julyju Jiijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ¹⁰ Palujanuya yaka wangkapayi Lajarajkamu Jiijajpa-pulanyaya mitu pungkuraku, yatily majukajalulu. ¹¹ Kulilpayiya, “Martukajaraya Jiijajku pukurlarrinpa, palumiliraya wangka kulini, ka ngayunku-lampaya parlanyarrinpa, jumaji Lajarajpa wanka nyinajunu. Palujanula Jiijajkamu Lajarajpa mitu pungku.”

Jiijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹²⁻¹³ Karrpu kujupangka martukajaluya jakurlpa kulirnu, Jiijajpa yankukijarni, tawun Jarujalumkarti. Martu palunyakajangaya julyju

jarrpangu tawun jingka, turllu Pajuwupangka nyinakija. Warta par-kakajaya kaarpunguka tawun jiijanuluya yanu kujungkingu jiija-jja, martu yarnga. Wiltuluya marninyungkutikaitima jilanya, “Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninyungkurun! Ngaa-lampa maaja maaja marninyungkurala, Yijurilmili marljanukajaku!”¹⁴ Jiijaju julyju tangki yangupala manu tatirnuluka katipayi. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa,

¹⁵ “Tawun Jayunmartajiluya kulila!, mirtanyurra ngurlu nyinama! Maaja maju-nyurrampa yaninparni tangkikurlu, yangupalakurlu.”

¹⁶ Mamamili wangka palunyanga yiltarringu. Mirta Jiijajmili wangka nintikajaluya kulilpayi, ngulampawiyajuya kulirnu. Jampa Jiijajpa ngar-nkakutu marlaku yanu jilanyaya kulilpayi, “Mamamili wangka yiltarringu, Jiijajpa tangkikurlu yangupalakurlu yankupayi. Nyangula.”

¹⁷⁻¹⁸ Palunyangkaya martu laltulu yanu Jiijajpa marninyungkupayi, jumajiya julyju kulirnu Lajarajpa mitujanu wankarnu. Karlki kujupaluya julyju nyangu, Jiijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. Kaya-jananya palukajalu yanu parra wajalpayi. ¹⁹ Parajikajaluya kulirnu, laltuluya Jii-jajpa marninyungpinpa, karaya wirriyirringu Jiijajku. Wajarnu-ngkuya, “Mirtala rawa majalku, pipurrulula pungkura, jumaji yarngaluya wa-narnin.”

Martukajaluraya Jiijajku ngurrilpayi

²⁰ Julyu karlki kujupaya wangka Kirikiwinti yanu Jarujalunkarti, turllu Pajuwupakarti. ²¹ Jiikajaluya yanu wangkangu, Jiijajmili wangka-nintingka Pilapungka. Pilapu jiinya tawunu Pijajmartaji. Tawun palunga parna Kaliliyangka yikipayi. Pilapukuraya wajarnu jilanya, “Kulirnin-palaju, Jiijajjalajulu wankara.”

²² Pilapulu yanu Yanturungka wangkangu, palujanulupula yanu Jiija-jkarti. Japirnulupula jilanya, “Jiikajaluntaya Kiriki wangkawintilu yanku-rantaya kulilkura?” ²³ Jiijajju-janampa martukajaku wajarnu wangka kujupawana, “Mamalu julyju kulirnu, ngayurniya martu yarngaku marlpa mitu pungkuru. Kuwarrirniya yiltalu pungku. ²⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martulu wilyki junku parnangka, kayila yukuri pakalku. Yukuri pakanyangka wilykingayila pakirriku, palunyangkalu yukurijanu wilykinga yarngarriku. Palunyajanu wilyki kujujanunga yarngarriku. Jampa martulu wilyki kanyilku, mirta parnangka junku, palunyajanu wilyki jiinya kaju wulu nyinamalpa. Wangka paluyuru wilyki palu pakirriku, palunyayururna gayu miturriku. Palujanu gayumili walyjakajaya yarngarriku, yukurijanuyuru wilykikajayuru.

²⁵ Jampa wululu walyjalu kulilku, palunyajanu miturriku. Jampa kujupakajaku yirninnyu kunyunyu nyinaku, palunyajanu wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jampa gayukuju warrkamu palyalkuraku, palunyajanuju junga nyinaku. Martu jiyuru ngayungkarni kujungka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Palunyajanuyila Mamara pukurlarrikuka marninyungku.”

Walyjalungku mitujunu, Jiijaju

²⁷ “Kuwarrirna wirla walyku nyininpa, pungkurniya mitu. Mayitpirnara Mama japilku ngayurniya mitu pungkujaku. Paki, miturrikijarna-janampa yanurni martu yarngaku ngaangka parnangka. ²⁸ Jilanyarna kulirnin, ‘Mama, palyarniya pungku, jilanyalun nyuntu kulirnin.’” Palunyajanu ngarnkajanu wangkangu jilanya, “Martukajalurniya marninyungku-payi, jumajin nyuntu wulu junga nyinapayi. Kan jampa kuwarri junga nyinaku, palunyajanurniya wululu ngulanga marninyungkumal.”

²⁹ Martukajaluya wangka jiinya kulirnu, ngarnkajanulu wangkangu, kaya karlkilu wajarnu, “Kalyu wangkinpa.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, Mamamili wikarrulu wangkangu.”

³⁰ Jiijaju-janampa wajarnu, “Ngarnkajanu wangkangu Mama, kulilku-ranyurra ngayurna Mamamili. ³¹ Kuwarri-nyurranya martu wulikaja kuitja wajalku, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Malpuku maajalu-nyurranya muunpunginpa, kuwarri palunyanga payilku kurtingku, Mama ngarnawarrapurulukalu. ³² Jamparniya martu yarngaku marlpa wiltijunku wartangka, walykukajarna-janampalura wirrupungku, palunya-janu martukajalurniya kulilkuka wankarriku.” ³³ Jiijaju-janampa wajarnu wangka palu martukajalurniya wiltijunku wartangka. Jilanya Jiijaju nintilu kulinu, “Wartangkarniya wiltijunku ka miturntanku.” Mirtaya martukajalu jilanya nintilu kulilpayi, ngulawiyajuya nyanguka nintirringu. ³⁴ Martukajaluya Jiijaja wajarnu, “Muujajmili wangka jilanya, Kurayijpa wulu wanka nyinamalpa. Nganakun nyuntulu wajarnu martukajaluntaya yikijunku?, kantaya miturntanku.” Karlkiluya pakiwana kulilpayi, mirta Jiijaja martu yarngaku marlpa, kujupa karalpayiya. Karaya ngunjular-rira japirnu, “Ngana-lampaju, ngayunku martu yarngaku marlpa?”

³⁵⁻³⁶ Jiijaju-janampa wangka kujupawana wajalpayi, “Martulu layitingka yuti nyanginpa. Kuwarrirna-nyurrampa layitiyuru nyininpa, ngayungkarninyurra Mamamili wangka yuti kulirni, layitiyurungka. Rawaparnirna-nyurranya nyinaku pakirriku. Jungaraya wulu Mamaku nyinama!, marlakunyurra walykuwana nyinajaku. Ngayurninyurra kuliraka wulu junga nyina!” Palunyajanu Jiijaju-jananya junu yanu ka-janampalura yanu, jaalpu nyinakija.

Jiijajaluya kulira jankapayi

³⁷ Jiijaju-janampa julyju yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, nyakula jankapayiluya, mirtaya kulirnu Mamamili. ³⁸ Julyju-jananya Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu, martukajaluya Kurayijja jankamalpa. Jilanya wajarnu,

“Maajalu kulila! Martukajaluya nyuntumili jakurlpa kulira junamalpa. Nyuntulun kujupa kujupa yalyjirru ngapilku, nyakulantaya jankamalpa.”

³⁹ Wangka palunyayurungkaluya martukajalu jankapayi. Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wangka palunyayuru yarrarnu-janampa wajarnu.

⁴⁰ “Kuranja-jananya juturnu Mamalu kuliljakungkamarra, kuliraya Mamamili ngurrangka nyinajaku, Mamalu-jananya wankaljaku.”

⁴¹ Yayijayalu julyju kapukurrilu nyangu maaja maju Jiijaj Kurayijpa, palujanu wangka palu wajarnu.

⁴² Palunya tayimuya karlkilu Jiijaja Mamamili kulirnu, Juwukajalu, maajakajalu. Mirtaya-jananya karlkinja jakurljukupayi, jumaji Parajika-jangkamarra, jiiikaluya-jananya warrkura kurtingkujaku, mirtaya jaaji majungka Juwukurnungka kujungkarrijaku. ⁴³ Maaja jiiikaluya Jiijaja kulilpayi, kaya-jananya mirta jakurljukupayi, “Ngayurna Jiijajmili walyja nyininpa.” Kaya-janampa Parajikajaku kunyjunyu nyinapayi. Mama ngarnawarrapurulukuraya kunyjunyu nyinagara, kaya-jananya parra jakurljukungara, “Ngayurna Jiijajmili walyja nyininpa.”

⁴⁴⁻⁴⁵ Jiijaju-janampa martukajaku wiltulu wajarnu, “Yiipi martulurni ngayu kulirninpa Mamamili, palunyajanu kulirni ngayumili Mama.

Jiilurni ngayu kurtingurni. ⁴⁶ Martulu layiti nyakulaka kujungkar-rinpaluya. Palunyayururna ngayu layitiyuru, marturniya kulira kujungkarrira ngayumili wangka kulilkura. Jilanyalurniya kulilkuka wanka nyinaku, wulujuya ngurra nyinajaku. ⁴⁷ Yiipiju ngayumili wangka junku yanku, ngulampanga kujupalu warrkilku kurtingku, mirtarna ngayulu. Yanurnirna-nyurrampa martuku yarnngaku parna ngaakutu, wankalkurakurna-nyurranya, mirtarna-nyurranya kuutja warrkira kurt-inkinguraku yanurni. ⁴⁸ Jampaju ngayukurnu wangka kulilku junku, Mamaluyila ngulampa warrkilku kurtingku, kuutja. Martu jiilu kuutjangku kulilku, ‘Ngayulurna jungalu kulilngara Jijajmili wangka, palunyanurni kuwarri kurtingkurni.’ Yitalujuya kulira junkupayi ngayumili wangka, palunyangka-jananya Mamalu kurtingku, ngulampa. ⁴⁹ Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, ngayuku Mamalurni muunpunginpa. Jiilurni ngaakutu parnakutu kurtingu, palunyamiliwiyajurna kulira wajarnin. ⁵⁰ Yiipi martulu wululu Mamamili wangka kulilku, palujanuyila wulu wanka nyinaku. Witukarna-nyurranya wajarnin, ngayuku Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungin wajalkuranparna-nyurranya.”

13

Jijajju-jananya jina waajamunkupayi

¹ Turlku yini Pajuwupa yungunpa ngarakija, palunya tayimu Jijajju kulilpayi, “Kuwarrirniya ngayu pungku miturntanku, palujanurnalu mar-laku yanku, Mamakarti.” Jilanya Jijajju kulilpayi, ka wulu-janampa palumilikajaku nyarrurrira nyinapayi. Jilanyalu-janampa rawa nyarrurrira nyinapayi, palujanuyila mifurtingu.

² Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya kujungkarriku kaninyjarra mayangka nyinapayi. Mayiya ngalkura nyinapayi, Juutajjulurrju. Julyjungulyura malpuku maajalu muunpungu Juutajpa, nintijunkura-jananya Jijajpa mankuraya. Juutajpa jii nyinapayi Jayimun Yijikariyatmili kaja.

³ Jijajju kulilpayi, “Maajarni-janampa maju junu, Mamalu, ngaakajaku martukajaku. Mamalurni jiilu kurtingu. Ngaangkarna nyinara marlaku yanku Mamakarti.” ⁴ Jijajju ngalangu ka pakarnu kuurtungku tikamaturnu. Tawulungku manu ka nanpajunu. ⁵ Palunyanu kalyu yintirnu wirningka, kalu yanu nyinatingu ka jina waajamurnu, palumili wangkaninti. Palujanu jina mankura wayipamulpayi, tawulwintilu. Palujanu kujupangkalu yanu nyinatinguka jina waajamunu. Jilanyalu-jananya parra waajamunu, kalu yanu Piijangka nyinatingu. ⁶ Piijalura jilanya wajarnu, “Maaja! Mirtarnin jina waajamula!”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Nyuntulun purtu kulirnin, ngayulurnanta jina waajamunkura. Ngulampalun nyuntulu kulilku.” ⁸ Kara Piijala wajarnu, “Paki, mirtarnin waajamula!” Jijajjura wajarnu, “Yiipi ngayulurnanta mirta waajamulku, mirtajun ngayumili walya nyinaku.” ⁹ Piijalura wajarnu, “Maaja! Waajamunkurnin katakamu jina maralurrju!” ¹⁰ Jijajjura wajarnu, “Martulungku waajamunkunyanu kilinpala nyininpa, jinawiyajurnanta waajamulku. Yarnnganyurra kilinpala nyininpa, kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin.” ¹¹ Jijajju kulirni kujulu-jananya Juutajju nintilku Jijajpa maajakajangka. Palujanu wajarnu, “Kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin.”

¹² Jijajju-jananya yarnnga jina waajamurnu kilinpalarnu, ka pakar-nulu marlaku kuurtungka jarrpangu. Ka marlaku nyinatingu tipulja. Jijajju-jananya japirnu, “Purtunyurra kulirnin, nganakurna-nyurranya waajamunkupayi?” ¹³ Yarrarnu-jananya nintijunu, “Nintipurlukarninyurra marninyunginpa, maajalurrjurninyurra marninyungin. Jungalurninyurra marninyungin, yiltarna-nyurrampa maaja nyininpa. ¹⁴ Maajalurna-nyurranya kuwarri waajamunkupayi, war-kamupurlukayurulu. Palunyayurulungkunyurra yaalpamulku, war-kamupurlukayurulu. ¹⁵ Jilanyalungkunyurra warrkamupurlukayurulu wulikajalungkunyurra yaalpamunkumalpa, mirtangkunyurra kulinma maajayuru! Martu karlklurru-jananyanyurra yalpamulku ngapilmalpa, ngayuluyuru. ¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Warrkamupurluka mirta maajangka munkarra nyinin, paki. Jilanyayuru maajalu wangkapurluka kurt-tingku, mirtala kulilku wangkapurluka munkarra nyininpa, maajawiyaju nyininpa. ¹⁷ Jilanyanyurra kulirnin kuwarri warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi-jananyanyurra martu karlkinpa warrkamupurlukayurulu ngapinmalpa, kanyurra pukurlpa wulikaja nyinamalpa.

¹⁸ “Mirtanyurra wulikaja pukurlpa nyinaku, kujuwiyaju-nyurranya walyku nyinin. Ngayulurna-nyurranya kulirni karlkin kujupawiyajuyurra junga nyininpa. Julyurna-nyurranya yintarnu manu, ngayuku wangka-nintikajajuyurra nyinakija. Mamamili wangkaya julyju wakanyajanu, kuwariyila yiltarriku, ‘Ngayungkarni kujungkalu ngalkunmalpa, palun-yajanurni junku yanku.’ ¹⁹ Kurranyilurna-nyurranya wajarnin ngulampanganri junku yanku. Palujanunuyurra kulilku, ‘Yilta Jijajpa Mamamili. Kurranyilu-lampa wajalpayi.’ ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayulurna wangkapurluka kurt-tingku, kayilaraya wangkapurlukaku pukurlar-rimalpa, ngayukulurrjuyaya pukurlarrimalpa maajaku. Jilanyayuru-juya jampa ngayuku pukurlarriku, palunyanu ngayumili Mamakuraya pukurlarrimalpa, ngayumili maajaku.”

Jijajju-jananya wajarnu, “Kujulurni wajalku yungku.”

²¹ Palujanu Jijajpa wirla walykurringu, ka-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuru ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.”

²² Kuru-ngkuya nyangu kaya parraya kulilpayi, “Nganalu-jananya wajalku yungku?” ²³ Ngayurna Jaanpa Jijajjarnalu ngamu nyinapayi. ²⁴ Ngayurni Jayimun Piijalu mara nintirnuka japirnu, “Wanyajara Jijajju wajarnu? Japilalu!” ²⁵ Palunyanunara ngayulu ngamu nyinanyjanu japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?”

²⁶ Jijajjuju wajarnu, “Mayi ngaarnalu tupurljunku, yungkurnara.” Kayilara tupurljunu yungu Juutajku, Jayimun Yijikariyatmili kajaku.

²⁷ Palunyangka Juutajju mankunyangkara malpumili maajalura muun-pungu, yankura-jananya wajalkura. Jijajjura wajarnu Juutajku, “Nyuntulun wanyajala kulirnin, yarra pipurrulu ngapila!” ²⁸ Karlki kujupaluya wulikajalu paturaya kulirnu, “Nganakulu Juutajja jilanya wajarnu?”

²⁹ Juutajju-janampa mani kanyilpayi, Jijajjukamu palumili wangka-nintikajaku. Karlkinjuya kulirnuka ngapi kukarnu, yankula-janampa mayi payamunkukija, Juutajju, kujungkaluya ngalkuraku, turliku Pajuwupangka. Karlkin kujupaluya kulirnu, yankula-jananya puupalakaja maniparni, yungkura. Palunya kukarnuya. ³⁰ Juutajju mayi jii manu ka pakarnu pipurru yanu, mungangka.

³¹ Jampa Juutajpa yankunyangka-jananya marlalu wajarnu, palumilikajangka, “Kuwarrirniya martu yarngaku marlpa pungku miturntaku, palujanuyilarni Mamalu marninypongku. Jilanyangulyurna miturrinyangkayilaya martu yarngaluyilaya Mamanga marninypongku. ³² Ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypongkupayi. Mama jilurni wululu ngayu marninypongkupayi. Kuwarrirni Mamalu yilta marninypongku. ³³ Ngayuku walyjakajajunyurra nyininpa. Kuwarrirna-nyurranya wululu kulirnin. Kuwarrirna-nyurranya rawaparni nyininpa. Ngayurna kuwarri yankunyangkajunyurra purtu ngurrikku. Wangka jilanyayurna-jananya Juwukajangka maajakajangka wajarnu, ‘Ngurra kujupakuturna yanku, mirtarninyurra kuwarrilu wanalku.’

Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa

³⁴ “Wangka kujuparna-nyurranya wajarni, kuwarrijanu, ‘Layikamurrirangkunyurra nyinaranku. Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinapayi, palunyayurungkunyurra layikamurrira nyinamal!’ ³⁵ Yiipingkunyurra layikamurrira nyinamalpa, martu kujupakajalu-nyurranya nyaku ka kulilku, ‘Yuwa yilta-ngkuya layikamurrira nyininpa, jumajiya Jijajmili walyjakaja.’”

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

³⁶ Jayimun Pijajura japirnu, “Maaja! Wanyjakartin yaninpa?” Jijajjura wajarnu, “Mirtarninyurra kuwarrilu wanalku, ngulanyurra ngurra jikarti marlawana yanamalpa.” ³⁷ Pijajura yarrarnu wajarnu, “Maaja! Nganakurnin junkura yanin?, kujungkali yankura mituriku. Nyuntuntaya pungkunyangka ngayurnangu kurranyirriku, palunyangkarniya ngayu pungku.” ³⁸ Jijajjura Pijaku wajarnu, “Yiltajun kurranyirriku, pungkurantaya? Yiltarnanta wajarnin, ruuja yungunpa wangkanyjangka kurranyilujun yupal tayimu ngayuku ngurrapajunku.”

14

Jijajju-lanya kangku Mamakarti

¹ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nitikajaku palumilikajaku, “Mirtanyurra nyinaku wirla walyku, paki, kunyjunyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurri!, paki. Kangkuniranyurra Mamamili wangka, kangkujunyurra ngayumili wangka wituka. ² Yarngaya nyinani ngurrakaja ngayuku Mamamingka ngurrangka. Ngurrakaja-janampaya yarrangka nyinani ngayuku Mamamingka ngurrangka martuku. Yiltarna-nyurrampa wajarni, mirtarna ngayu pakipayi. Kurranyurnalu yanku marlaku Mamakarti, ngurrajunkurna-nyurrampa, nyunturtinku-nyurrampaya wulujarra. ³ Palunyajanurna-nyurrampa marlakurriku mankuraku ngulampa. Jamparna marlakurriku, kangkurna-nyurranya nyarrakarti ngayuku Mamamilikarti ngurrakarti. Nyinakurninyurra ngayungka wulu. Kujungkarrikula ngayuku Mamamingka ngurrangka. ⁴ Nyunturtinparanyurra ninti, wanyjakartirna yanku ngayu. Nintiranyurra, wanyjangkarna yanku nyinaku.” ⁵ Jampa-janampa Jijajju wajarnu jilanya, wangka-nintilu kuju wangkangu Jijajja, yininga wangka-ninting Tamajpa. Wajarnura, “Nyampali! Ngurralajura, wanyjakartin yankuni. Wanyjalpalaju ninti nyinaku? Yaalulajunta wanalku nyarrakutu?”

⁶ Jijajjura wajarnu, “Mamakartirna-jananya martukaja winirni kangkuni ngayuluwiyayiju. Nintimankunirna-jananya yilta wangka ngayuluwiyayiju, karaya nintirriku Mamaku. Wankanirna-jananya

martukaja ngayuluwiyayiju, kaya nyinaku wirla kunyjunyu wulu. Purtulu yanku martu Mamakarti ngayupunaja, marlpayirralijulu yanku Mamakarti, yuu. Marlpayirrawiyayijulijulu yanku ngayu kujarra.” ⁷ Palunyajanu-janampa wajarnu Jijajju wangka-nintikajaku palunyamilikajaku, “Jampajunyurra ngayuku ninti, Mamakuranyurra ngarnawarrapurulukaku ninti wituka, yuu. Kuwarringulyuranyurra Mamaku ngarnawarrapurulukaku ninti. Nyangunyurra Mama julyjungulyu.” ⁸ Palunyangkara Pilapulu wajarnu Jijajku, “Nintijula-lanyajun Mama ngarnawarrapuruluka!, nyakuyilalaju kurulu, kayilalaju wirla mukumukurriku.”

⁹ Jijajjura wajarnu Pilapuku, “Rawala nyinani kujungka wurungka. Pilapu, wuurtujun ninti? Kajirnganku ngurrpa? Jamparni nyakuni martulu ngayu, nyakuni Mama ngarnawarrapuruluka wituka. Nyaaajanun wajarnu, ‘Nintila-lanyaju Mama ngarnawarrapuruluka!’” ¹⁰ Japirnura Jijajju, “Pilapu, kajin ngurrpamarta? Mamakamuliju ngayu kujarra kujungka nyininpa. Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka.” Palunyangka-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palumulikajaku, “Yuu, Mamarni wulu nyinani ngayungka, kujungkaliju nyinani. Mamanga murpirminyirri, karni nyinani ngayungka. Jamparna-nyurranya wangkani, mirtarna-nyurranya wangka ngayumili walyjamili wajarni, paki, Mamalurni yungkuni palunyamili wangka. Karnanyurranya wajarni palunyamili wangka. ¹¹ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka. Wangkaya ngayumili kulila! Pakingkanyurra kulilku, yaalurna ngapilpayi ngayulu. Martukajarna-jananya wankarnu ngarntawintikaja, mitukajalurrju. Warrkurnurna-jananya kurtingu malpukaja, kaluraya mawu yanu martungkamarra, yuu. Jilanyayururna ngapilpayi. Palunyajanun-yurra kulilkura, ‘Yiltangulyu Jijajpalu nyinani Mamangka, kalu Mama nyinani palunyangka.’”

¹² Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampajunyurra kangku wangka ngayumili nyuntunju, parranyurra yanku ngayuyuru, ngapilkunyorra ngayuyurulu. Parrarna yankupayi ngaangkawiyaju kujungka warrarnja. Karnalu yanku marlaku Mamakarti ngarnawarrapurulukakarti kuwarri kuwarri nyinaku, yuu, junkurna-nyurranya yanku. Murpirminyirringulyunyorra wiyurra nyinaku, kanyurra yinta kujarra yintakarti parra yankumalpa. Wajalku-jananyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu martukajangka yarngangka. Palunyajanujuya yarngakuyarralu martukajalu kangku wangka ngayumili parparri. ¹³ Wangkamaluya Mamangka ngarnawarrangka. Wangkakujunyorra ngayuku, walyjaranyurra Mamaku ngarnawarrapurulukaku. Yini-junkurninyurra yini ngayu, jampalunyorra wangkaku Mamangka, kalajulu wangkaku Mamangka kujungka. Ngayungarna yiltanyju, karnanyurrampa karrartanyju nyinaku. Jamparna jilanya nyinaku karrartanyju, marninyungkuyilaya martukajalu yarngalu ngayumili Mama, yuu. Wajalkuya, ‘Mamanga majuminyirri! Palunyanga kunyjunyuminyirringulyu!’ ¹⁴ Yuu, wangkakujunyorra ngayuku. Yini-junkurninyurra yini ngayu, jampalunyorra wangkaku Mamangka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku.

Mamamili Kuurti marlpa-lampa

¹⁵ “Jampajunyurra Kurrurnjarra ngayuku nyinaku, kanyilkunyorra ngayumili wangka kuranja. ¹⁶ Yuu, japilkurnara Mamaku, kurtinkuraku-nyurranya marlpa kujupa ngayuyuru. Palunyajanu-nyurranya Mamalu yiyalku marlpa jiinya, karrartanyju-nyurrampa nyinaku. Jiinya marlpa

kujupa, ka-nyurranya wulungulyu nyinaku, mirta-nyurranya marlpalu karrartanyjulu junku yanku, paki, wulungulyu-nyurranya nyinaku. ¹⁷ Marlpanga jiinga Kurrurnpa kunyjunyu Mamamili. Nintimankuni-nyurranya yilta wangka palulu, karanyurra nintirriku Mamaku. Karlk-inparaya nyinani martukaja parlanypa Mamaku, ngurrparaya kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku. Purtuya nyakuni. Mirtaraya wajarni Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku, 'Yarra-lanyaju nyina ngayunja!' Mirta-jananya nyinani palunya, paki. Nyuntunjanyurra nyinani Kurrurnpa kunyjunyu ngamungulyu. Ka-nyurranya kurrungku nyinaku nyuntunja ngulampa, yuu, nintiranyurra Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku."

¹⁸ Jijajju-jananya wajarnu, "Mirtarna-nyurranya wulu junku yanku, Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyinmalpa. Yankurnalu Mamakarti karna-nyurrampa marlakurriku. ¹⁹ Rawaparnirna-nyurranya nyinaku yanku. Martu ngurrpakajalujuya purtu ngurriku, mirtarniya nyaku, karninyurra kurulu nyaku. Palunyajanurna wankarriku wanka nyinamalpa, palunyayuruyilanyurra wulu wanka nyinamalpa. ²⁰ Ngayurna wankarriku nyinaku, palunyangkarninyurra nyakuka kulilku, 'Jijajpalu yilta Mamaku walyja nyininpa maparn kujuwinti. Jijajpa-langku yilta walyja nyininpa, kalara walyja palumili nyininpa.'"

²¹ Jijajju jilanya yarrarnu wajarnu, "Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku, palunyangkaju yilta layikamu nyininpa. Ngayulurna palunyanga nintinmalpa. Jampaju ngayuku layikamu nyinaku, palunyangka Mamara layikamu nyinaku." ²² Juutaj kujupalura wajarnu, mirta Juutaj Yijikariyatju. Jilanyara wajarnu, "Maaaja! Nyuntulu-lanyajun wajarnu martu wulikajaluntaya nyaku, jampun nyuntu marlakurriku. Yaalu ngayunjuwiyajulajunta nyaku?, kantaya mirta martu karlkinju nyaku."

²³ Jijajjura wajarnu, "Mirtanyurra ngulakuwiyaju kulilaka nyina!, ngayuwiyajurninyurra layikamurriraka nyina!, palujanurnantaya kujungka nyinamalpa. Jampaju martu layikamurrira nyinaku, palunyangaju yirninnyu nyinaku. Ka Mamalurrjura layikamurrriku nyinaku, palunyakuku. Palunyakamu ngayuliju kujungka nyinaku. ²⁴ Jampaju ngayuku mirta layikamurrira nyinaku, palunyangkaju mirta yirninnyu nyinaku. Wangka jirna-nyurranya wajarnin, mirtarna ngayuluwiyaju kulira wajarni, Mamaluju wajarninpa. Jilurni parnakarti kurtingu.

²⁵⁻²⁶ "Jilanyayurulurna-nyurranya nintirninpa, palunyangka ngulampa-nyurranya Mamamili Kuurtilu nintilku, marlpa-nyurrampa nyinaku. Kuurtilu jilul-nyurranya kuranpa wupuntamulku, palunyangkanyurra kuliraka ngapilmalpa ngayulurna-nyurranya nintinyajaju. ²⁷ Ngayulurna-nyurrampalura walykukaja wirrupungu, palunyangkalunyurra kawalya Mamangka nyininpa. Palunyajanunyurra pukurlpa nyinama! Mamalunya-nyurranya wululu pukurlmankumalpa. Mamaku ngurrpakajaluwiyajuraya purtu kulirninpa pukurlmankuraku. Jumajirna ngayu yaninpa mirtanyurra wirla walykurrira nyinamalpa. Murlpirrpanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurrimal. ²⁸ Julyurna-nyurranya wajarnu, 'Ngurra kujupakartirna yaninpa. Yankurna-nyurrampa ngulampa marlakurriku.' Ngayurnalu pukurlpa marlaku yanin Mamakarti, palunyangkanyurra pukurlpa nyinama!, mirtanyurra wirla walyku nyinara. Yiltajunyurra layikamurrira nyininpa, palujanunyurra kulilingara, 'Kunyjunyulampa ngayunku yaninpa Mamakarti, Mamalu palunyanga marniny-pungku. Jiikulara pukurlpa nyinara.'" ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, "Wangka jirna-nyurrampa kurranyilu wajarnin, ngulanyurra kulilku, 'Yilta Jijajpanga Mamamili, julyju-lampa wajarnu, yankuralu Mamakarti.'

30-31 Ngamurrinyjangkarna-nyurranya rawaparnilu wajarninpa. Malpuku maaja-janampa martukajaku nyininpa, mirtarni ngayu jiilu wajarnin, kulirarni juninpa. Mamaluwiyaju wajanyjangkarna kulira ngapirninpa, jumajirna Mamaku layikamurrira nyininpa. Wangka jilanyaya martukajalu nintilu kulilkura.” Palunyangka-janampa wajarnu, “Nyamu. Yankurala.”

15

Ngayurna warta kuripiyuru

¹ Jiiijaju-jananya wajarnu, palumili walyjakaja, “Ngayurna warta kuripiyuru. Kaatanmayapurlukalu kalyukurlulu kurrpilku, palunyajanu warta pakalku, wululu ngampurrju kanyinmalpa. Kaatanmaya jipurlukayuru ngayumili Mamalu ngampurrju-langku kanyirninpa. ² Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarnngayuru. Warta jukujuku karlki putarriku, mayiparniriku. Karlkinpanyurra jilanyayuru puta nyinaku, Kaatanmayapurlukalu purtura mayiku nyaku, ka putalku walangku. Warta jukujukuya karlki mayikurlu pakalku, karlkinpanyurra warta jiiyuru ngayukurnu wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku. Kaatanmayapurlukalu jiiwarta mayikurlu jukujukuwiyaju walangku, palunyajanu mayi maju pakalku. ³ Karlkinyurra nyininpa jilanyayuru warta jukujuku jii mayi majuwintiyuru, jungaminyirrinnyurra nyininpa ngayukujunyurra. Ngayumili wangkanyurra kulirnin jungalu, jumaji-nyurrampalura Mamalu walykukaja wirrupungu. ⁴ Wulujunyurra junga nyinama!, warta jukujuku mayikurluyuru. Warta jukujuku wulu mayikurlu ngaraku, kayilapa jampa wangalju yungkalku ka punkajunku ka warta palu mayiparniriku. Ngayukujunyurra wulu junga nyinamalpa, warta paluyuru mayikurluyuru. Yiiipirninnyurra ngayu junku yanku, Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, palunyajanun-yurra mirta ngayumili walyja nyinaku.

⁵ “Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarnngayuru. Warta jukujuku warta kultujanu pakalkuka mayikurlu ngaraku, kaatanmayapurlukalu mirta warlangku, palujanu mayi wulu tayimu, rawa ngaramalpa. Warta jukujuku jiiyuru karlkinyurra nyininpa, ngayuku yirninnyu wulu nyinaku, palujanu kunyjunyuminyirrinnyurra ngapinmalpa, ngayuku. ⁶ Warta jukujuku walykukaja mayiparnikaja, kaatanmayapurlukalu warlangkuka wirrupungku, warungka. Warta juku jiiyurulanu kulilkuka junku yanku, Mamalu warrkilku kurtingku warukarti. ⁷ Yiiipi yirninnyurra nyinaku wulu, Mamakunyyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku. ⁸ Yiiipinyurra yirninnyu nyinaku wulu, martukajaluya Mama marninypungku, kaya kulilku, Yiltaraya junga nyininpa Jiiijaku, walyjakaja palumili.’ ⁹ Ngayuku Mamaju layikamurrira nyininpa, palunyayurnu-nyurrampa layikamurrira nyininpa. Yirninnyujuya wulu nyinama!, ngayulurna-nyurranya layikamurrira kanyilku. ¹⁰ Yiiipiranyurra ngayumili wangkaku yirninnyu wulu nyinaku, wulurna-nyurranya layikamurrira nyinaku. Palunyayurnara yirninnyu palumili wangkaku nyininpa, palujanuju Mama layikamurrira nyininpa.

¹¹ “Wangka jiiirna-nyurranya wajarnin, kuliranyurra pukurlarrira. Ngayulurna-nyurranya pukurlmaninpa, pukurlpaminyirrinnyurra nyinaku. ¹² Jilanyarna-nyurranya wajarni, ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jilanyangkunyyurra layikamurrira nyinaku. ¹³ Martulu

wajalku, 'Yiltarnara ngayu marlpaku layikamurrira nyininpa. Jampa kujupalu mitu pungkukija, palunyangkarnara kurranyirriku ngayu ngaraku, pungkukajuya. Ngayurniya kurranyi mitu pungku.' Jilanyarna-nyurrampa Jijajpa ngayumili walyakajaku miturriku, karlkilu-nyurranyaya pungkujaku. ¹⁴ Ngayulurna-nyurranya wajanyangka, yiipinyurra yirninju nyinaku, kanyurra ngayumili marlpakaja yilta nyinaku. ¹⁵ Maajalu walyjalu kulira nyininpa, kayilalu jakurljuninpa palunyamili marlpangkawiyaju, mirtalu warrkamupurlukangka jakurljunin. Mirtarna-nyurranya kulirninpa, warrkamupurlukanyurra nyininpa, paki, ngayukjunyurra marlpakaja nyininpa. Ngayulurna-nyurranya wulikaja Mamamili wangka jakurljunkupayi. ¹⁶ Ngayulurna-nyurranya manu ngayumilijunyurra marlpakaja nyinaraku, mirtarninyurra nyuntunju manu. Manurna-nyurranya junu, ngayumilijunyurra wangkakaja parra wajalkuranku, martu karlkinpajuya kulira walyjarriraku. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku, jilanyalunyurra parra wajalkuranku. Japilmalpalunyurra murlpirrmankura-nyurranya jilanya, 'Jijajpa-lampaju maaaja maju nyininpa, palunyangka-lanyaju murlpirrmala!' ¹⁷ Kulilaya ngayumili wangka!, kangkunyurra layikamurrira nyinaku."

Mamaku parlanjakaja-nyurrampaya wirrilyirriku

¹⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yiipi-nyurrampaya martukaja Mamaku parlanykaja wirrilyirrimalpa, jilanyaya kulila! Julyjuyaya Mamaku parlanykaja ngayuku wirrilyirripayi. ¹⁹ Yiipiranyurra Mamaku parlanya nyinangara, iikajaya-nyurrampa kunyjunyu nyinangara. Ngayulurna-nyurranya manu, Mamaku walyjakajaranyurra nyinaraku, palunyajanu-nyurrampaya wirrilyi nyininpa, jumaji mirta-janampanyurra walyja nyininpa. ²⁰ Kulilaya! Julyjurna-nyurrampa jilanya wajarnu, 'Maajara warrkamupurlukaku munkarra nyininpa.' Maajarniya karlkilu yiltalu warrkira pungkupayi, palunyayuru-nyurranyaya warrkamupurluka karlkilu warrkira pungkumalpa. Karlkiluya ngayuku wangka kuliraka junga nyininpa Mamaku, palunyayuruluya karlkinju nyuntunmili wangka kulilkukaraya junga nyinaku Mamaku. ²¹ Jilanyalunyurranyaya karlkilu warrkira pungkumalpa, jumajijunyurra ngayumili walyja nyininpa, mirtaya kulilku Mamalurni ngayu kurtingurni. ²² Parnakuturna yanurni, karna-jananya parra Mamakurnu wangka jakurljunkupayi, martukajangka. Kuliraya junkupayi, kaya wululu walykukaja ngapirni, Mama kulilparnilu. Mirtaluya jilanyalu kajalku, 'Paki, ngurralulaju walykukaja ngapirninpa, mirta-lanyaju kujupalu jakurljunkupayi, Mamamili wangka.' Mirtaluya jilanyalu kajalku, jumajirna-jananya wajalpayi Mamamili wangka, iikurna-janampa parnakutu yanurni. ²³ Yiipi martuluju kulilku junku ngayumili wangka, parlanpaju nyinaku, palunyangkara ngayumili Mamaku parlanya nyinaku. ²⁴ Martukajangkarna-jananya kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, karna-jananya Mamamili wangka jakurljunkupayi, mirta-janampa kujupalu jilanyalu ngapilpayi. Kulirarniya junkupayi, parlanya-limpajuya nyininpa, ngayumili Mamakukumu. Mamalu jilu kulirninpa, 'Yiltaya walykuwinti nyininpa, jumajiya Jijajpa junu yanu.' ²⁵ Jilanyayuru Mamamili wangka ngarrinpa, mirlimirlingka, 'Ngayurniya junu yanu parlanyju, mirtarna-janampa putamanu.' Wangka jinya kuwarri yiltarringu, ngayurniya junu yanu parlanypajuya nyininpa.

²⁶ 'Julyjurna-nyurrampa wajarnu, Mamamili-nyurrampa Kuurti marlpa yankuni, kanyilkuranku-nyurranya. Ngayulurna-nyurrampa kurtingku Kuurti palunya, jilulu-nyurranya nintinmalpa Mama ngarnawarrapurluka,

ngayurnilurru. ²⁷ Ngayumili wangkanyurra parra jakurljunamalpa, ngurra kujupa ngurra kujupawana, jumajijunurra ngayumili wangkaku ninti nyinipa, rawala kujungka nyinapayi.”

16

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka jiirna-nyurranya wululu nintilpayi, kuliranyurra junga nyinaraku, rawaparninyurra nyinaraka kujupawana yankujaku. ²⁻³ Ngula-nyurranyaya Juwukurnu jaajijanu ngumpalku yiyalku, Mamaku ngurrrapakajalu. Karlkinpa-nyurranyaya warrkilkuka mitu pungku, Mamaku ngurrrapakajaluya jilanya karalkuya kulilku, ‘Kunyjunyulula-jananya Jijajmili walyjakaja punginpa, Mama-lampa pukurlarrinpa.’ Yilta-limpajuya jikaja ngurrrpa nyinaku, Mamakukamu.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku

⁴ “Wangka jiirna-nyurranya nintilpayi, ngulanyurra kulilku, jurtapayikaluntaya warrkilkuka mitu pungku. Jilanyanyurra kulilku, ‘Yuu, Jijajju-lampa julyju jilanya wajalpayi. Murlpirrpa kuwarri nyinaku.’ Mirtarna-nyurranya wangka jilanya julyju wajalpayi, jumajila kujungka nyinapayi, ngayuwiyajurniya warrkira pungkupayi. ⁵⁻⁶ Kuwarrirnalulu yanku Mamakarti, jilurni Mamalu julyju parnakarti kurtingu. Japilngararninyurra pukurlju, ‘Wanyjakarti nyuntu yaninpa?’ Paki, wirlanyurra walykurrini, jumajinyurra kulirninpa ngayulurna-nyurranya junku yanku. ⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Kunyjunyurnalu Mamakarti yanku, palujanu Mamamili Kuurtilu-nyurrampa yankurni, marlpa-nyurranya nyinaraku. Ngayulurna-nyurrampa palunya yiyalku. Jamparna ngayu ngaangka nyinaku, mirta-nyurrampa Mamamili Kuurtilu yankurni. ⁸ Kuurtilu palunya-nyurrampa marlpa yankurni, ka-nyurranya nintilmalpa martu wulikaja. Jilanya-nyurranya nintilku. Jampa Mamamili luwu warlangku, palunya yalykuwinti nyinaku. Wangka jilanyalurrju-nyurranya nintilku, ngayurna Jijajpa wulu junga nyinapayi. Wangka kujupalurrju-nyurranya nintilku, jampa martu walykuwinti nyinaku, Mamalu ngulanga warrkilku kurtingu. ⁹ Martu walykuwintilurni kulilku, palunyanurnalu walyku manku wirrupungku. Mirtaya martukajalu jilanya jungalu kulirni, ngayurniya junkula yaninpa. ¹⁰ Martukajalurniya paki karani ngayulurna-jananya yiltalu wankarni. Palujanurnalu yanku Mamakarti, karninyurra mirta nyaku. ¹¹ Martukajaluya mirta kulirninpa, Mamalu julyju wajarnu, malpuku maaja miturriraku, kayilapa yilta ngulanga pakirriku.

¹² “Wangka kujuparna-nyurranya kuwarri wajalkija, yumurrirarna juninpa, purturanyurra kuliljaku, jumaji wangka wiltu. ¹³ Mamamili Kuurtilu nintirni Mama ngarnawarrapurluka. Kuurtilu jii parnakuturni yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa wangka yiltakaja. Kuurtilu palunya-nyurranya mirta walyjalu nintinmalpa, Mamaluwiyajulu nintinmalpa wajanyjanja, ka wajanmalpa. Kurranyilu-nyurranya jilulu Kuurtilu wajalmalpa, ngulangayila yiltarriku. ¹⁴ Ngayulurna-jananya wangka martukajangka parra wajalpayi, ka-nyurranya wangka palu jilulu Kuurtilu wajalmalpa, jilanyalurni Jijajpa marninyungkulmalpa. ¹⁵ Mamamili wangkarna-nyurranya wajalpayi, palunyanu palunya Kuurtilu-nyurranya wangka palunyawana wajalmalpa, ngayulurna julyju wajalpayi.”

Wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.

¹⁶ Yarrarnu-janampa wajarnu Jijajju, palumili wangka-nintikajaku, “Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyanurninyurra

ngula yarralku nyaku.”¹⁷ Palunyamili wangka nintikajalu-ngkuya karlkilu japirnu, “Purtulara kulirnin, ngana wajarnin jilanya?, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka kujupakulurrjulara purtu kulirnin, ‘Mirtarninyurra nyaku ngayurnalu Mamakarti yaninpa.’¹⁸ Ngana wajarnu, wangka palu ‘rawaparni?’ Purtula kulirni.”

¹⁹ Jijajju kulirnu palunyakajalura japilkuraku, palujanu-janampa wajarnu, “Ngayulurna-nyurrampa wajarnu, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka jikungkunyurra kuwarri japirni?”²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayukujunyurra yulakuka wirla walykujunyurra nyinaku, kaya martu walykukaja pukurlpa nyinaku ngayurna yankunyangka. Yilta wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.²¹ Jampa wanti jijiparni nyinaku, mirta pukurlpa nyinaku, jampa jijiwintirriku palujanu pukurlpa nyinaku.²² Wangka jiyurunyurra wanti jijiparniyuru kuwarri pukurlparni nyininpa, ngula ngayurninyurra yarralku nyakuka, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. Palujanunyurra yilta pukurlpa wulu nyinaku.

²³ “Paluyangka mirtarninyurra gayu japilmalpa yungkuraku, Mamalu-nyurranya yungkumalpa, jamparanyurra japilku, jilanya, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, paluyangkalajunta Mama japirninpa.’²⁴ Julyjuranurra Mama japilpayi, mirta yini gayuwanalu. Kuwarriranyurra Mama japilku jilanyalu, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, paluyangkalajunta Mama japirninpa.’ Jilanyaluranurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku, ka palujanu pukurlpayilanyurra nyinaku.

²⁵ “Julyjurna-nyurranya gayulu wangka yumuwanpa wajalpayi. Ngalarna miturriku karna wankarriku karna-nyurranya Mamamili wangka jungalu wajalku, mirta wangka yumuwanpa.²⁶ Palu tayimuranurra Mama japilku jilanya, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, paluyangkalajunta Mama japirninpa.’ Paluyangka-nyurranya Mamalu yungku. Palunya tayimurna-nyurrampa mirta Mama japilku, Mamalu-nyurranya nintilu kulirninpa, ka-nyurranya yungku.²⁷ Mama jii-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jumajijunyurra layikamurrira nyininpa, kanyurra kulirnin jilanya, ‘Yilta Jijajpa Mamajanu yanurni, Mamamili.’²⁸ Yiltarna Mamamili parnakarti yanurni, Mamamili ngurrajanu. Kuwarrirnalul marlaku yanku Mamakarti.”

²⁹ Palumili wangka-nintikajalura wajarnu, Jijajku, “Yuu, wangka jungalu-lanyajun wajarnin, mirta wangka martulu ngapinyayuru.³⁰ Kuwarrilajunta nintilu kulirnin, yilta nyuntunga nintipuka, wulikajaku ninti. Jampalaju kulirninpa, mirtalajunta jakurljunani nyuntulun nintilu kulirnin, jumajin yilta Mamamili.”

³¹⁻³² Jijajju-janampa wajarnu, “Kuwarrirninnyurra yiltalu kulirnin, ngulampanganinyurra junku yanku, ngurra walyjakutunyurra marlaku yanku, kujurna nyinamalpa. Mamalurni ngampurrju kanyinmalpa.

³³ Wangka jiiurna-nyurranya wajalpayi, kulilkuranyurra ngula jilanya, ‘Yilta kurranyilu-lampa wajalpayi, paluyangkalala pukurlpa nyina!, Jijajmili walyakanya.’ Mamaku ngurrapakajaluntaya warrkira pungku, paluyangkaya murlpirrpa nyinama!, jilanyaya kulinmal!, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, purtuya walykukajalu pungu.’”

1 Jijajju-jananya jilanya wangka nintilpayi, palujanu yirra nyan-gulu Mamakarti, kalu wangkangu, “Mama! Kuwarrirniya pungku. Ngayurni murlpirmarra!, martukajarna-jananya wankalkura, paluja-nurnanta marninypungku. 2 Maaja majurnin nyinajunu, martu wu-likajaku, ngayulurna-jananya wankalkura. Nyuntulun kulirnu martu yarngaya wanka wulu nyinaraku, palukajarna-jananya wankalkura. 3 Yiiipi palukajalu-linyajuya Mamakamu gayu kulilku, kaya wulu wanka nyinaku. Nyuntuwiyajun maju nyininpa, mirta karlikikamu, nyuntu-lurnin parnakutu kurtingu. 4 Martukajarna-jananya nintilpayi parnangka jilanya, ‘Mamawiyaju-lampa maaja maju nyininpa, mirta karlikikamu.’ Mama! Nyuntumili warrkamurna wululu ngapira pakirnu. 5 Kuwarrirnin kangku nyuntumili ngurrangka junku, maajali kujungka nyinaku. Julyjuli jilanya kujungka nyinapayi ngarnkaparningkakamu parnaparningka.

6 “Julyjun kulirnu, ngaakajajuya wangka-nintikaja gayuku nyinakura. Nyuntulun-jananya yintarnuka yungurni-jananya ngayumiliya nyinaraku. Nyuntumili wangkaya kulira nyininpa. Ngayulurna-jananya nintilpayi rawalu, nyuntu. 7-8 Nintiluya kulirninpa, nyuntulurnin nintilpayi, palunyangkarna-jananya nintilpayi. Wangka jinya nyuntumili yiltaluya kulirninpa. Yiltaluya kulirninpa gayurna nyuntumili yanurni, nyuntu-lurnin kurtingu.

9 “Palukajakurnanta-janampa kuwarrilu japirni, jumajiya nyuntumili walyjakajaya nyininpa. Mirtarna kuwarri martu yarngaku japirni, ngaakajakuwiyajurna-janampa. 10 Ngayumili walyjakajakamu nyuntumili walyjaya kujarraku-limpaya nyininpa. Palukajalurniya parra wajaraka marninypungamalpa. 11 Kuwarrirnanta nyuntutarti yanku, mirtarna ngaangka parnangka nyinaku, kaya palukaja wulu nyinaku ngaangka parnangka. Mama majurnanta-janampa japirninpa. Nyuntulun-jananya maparn majuwintilu ngampurrju kanyilku, wuluya walyjararranpa ny-inaraku, gayu kujarrali walyjararra nyinanyayuru. Jilanyayururnin maparn majuwintilu ngampurrju kanyilpayi. 12 Kujungkarna-jananya nyinapayi, karna-jananya ngampurrju kanyilpayi nyuntumili maparn majuwintilu. Kujungka ngayungka martu kuju nyinapayi palunyalurni gayu junku yanku. Mama nyuntulun kulirnin martu palunya, nyuntumili wangkangka Julyjulanu, jilanya nyininpa, martu palurni gayu junku yanku. Karna-jananya karliki kujupa wululu ngampurrju kanyilpayi, ngayumili wangka-nintikaja, mirta kujujura kujupawana yanu.

13 “Kuwarrirnanta marlaku yanku. Wangka ngaarna parnangka wajarni, ngaakajaluya kulilikuka pukurlpa wulu nyinaraku, gayurna wulu pukurlpa nyininpa, palunayayuru. 14 Ngayulurna-jananya nyuntu-mili wangka nintilpayi, palujanu Mamaku parlanjakajaya-janampa par-lanypa nyininpa, jumajiya-janampa mirta walyja nyininpa, ngayuyuru. Ngayurna-janampa Mamaku parlanjakajaku mirta walyja nyininpa. 15 Mama kuwarrirnanta japirni, mirtan-jananya nyuntumili ngurrakarti katira, wululun-jananya ngaangka ngampurrju kanyinma!, malpuku maajangkamarra. 16 Ngayurna-janampa Mamaku parlanjakajaku mirta walyja nyininpa. Paluyuru mirtaya-janampa ngaakaja walyja nyin-ina. 17 Mama jurra-jananya!, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinara, parraya-jananya nyuntumili wangka parra wajalkuranku, jii nyuntu-mili wangka yilta. 18 Julyjurnin kurtingu martukajangkarna-jananya parra wajalkura, nyuntumili wangka. Palunayayurna-jananya gayulu kurtingu Julyju, nyuntumili wangka-jananyaya martukajangka parra wa-jalkura. 19 Mama! Nyuntulun kulirnin, gayurna-janampa miturriraku,

martukajaku. Ngayurna-janampa yilta martukajaku miturriku, jilanyaju warrkamumu ngayuku. Palunyajanu ngaakajaku-janampa warrkamumu, nyuntumili wangka-janampaya parra wajalkuranku.

²⁰ “Ngaakajaluya nyuntumili wangka parra wajalku, kaya martu laltulu wangka jii kulilkukaya ngayumili walyjarriku. Palukajakurnanta japirni, mirta ngaakajakuwiyaju. ²¹ Palukajaya walyjararrarriku, kunyjunyu-ngkuya nyinaku, jilanyakurnanta japirni. Ngayu kujarrali walyjararra nyininpa, palunyayuru-ngkuya kunyjunyu nyinaku. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili.’ ²²⁻²³ Mama! Nyuntulurnin wajarnu, ngayurna-janampa martukajaku miturrira, karna-jananya wankalkura, jiiju ngayumili warrkamuju. Ngaakajakurna-janampa wajarnu, nyuntumili warrkamuya parra palyalkuranku, kujungkalu. Jilanyayuruli kujungkalu warrkamumu ngapirninpa. Ngayumili walyjakaja-ngkuya kunyjunyu nyinapura. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili, Mamara layikamurrira nyininpa. Palunyayuru-lampa layikamurrira nyininpa.’

²⁴ “Mama! Ngaakajan-jananya julyju yintarnu manu, ngayumili walyjaya nyinaraku. Ngayulurna kulirni, ngaakajantaya Mamakarti yankuraku, kala kujungka nyinara. Jiiangka-lingkuya maaja kujarra nyakuka pukurlarriku. Jilanyali julyju maaja kujarra nyinapayi, parnaparningkakamu ngarnkaparningka, layikamurrira-lingku nyinapayi. ²⁵ Yuu Mama! Wulun junga nyininpa, jungalun-jananya martukaja wajarnin. Martukaja-ngkuya ngurru nyininpa, ngayukamu ngaakajawiyajulajungku nintinga nyininpa. Nintiluya kulirninpa ngayungarna nyuntumili, Mamamili. ²⁶ Ngayulurna-jananya nintilpayi nyuntunga Mama, karna-jananya wululu nintinmalpa, nyuntunga. Ngayulurna-jananya wululu nintinmalpa, layikamurrira-ngkuya nyinaku palukaja, nyuntuju ngayuku layikamurrira nyininpa, palunyayuru.”

18

Jijajpaya manu

¹ Mama-janampalura japilpayi, palunyajanuya karrukarti yanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja, karru jii yini Kiturunkarti. Kar-rungkaya yanu tiputinguya yanu kujupakarti maa yanu maa tatirnu. Yanuya kaatanmayangka nyinapayi. ² Kaatanmaya jiiiku ninti Juutajpa nyinapayi. Jijajmapuya wulu kujungkarrira jiiangka nyinapayi. Juutajju jiiulu julyju-jananya yanu wajarnu, Jijajpaya mankuraku. ³ Palujanu Juutajju-jananya kangu jiiikarti, jantulwintikaja, Ruumanpurlukakamu ngalyikarpilkaja. Jiiikajaya ngalyikarpilkaja warrkamurripayi Juwukurnu jaa-jiiangka majungka. Mungajarraya kangkupayi laampukamu nayipulurrju, karikiluya jantulwintilu katipayi, kawu. Palukajaya-jananya Parajikajalukamu yatily majukajalu kuringu. ⁴ Jijajju kurranyilu kulirnu yilta jilanyarrikaja. Palujanu kurranyirringu-janampalura ka-jananya japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?”

⁵ Karaya wajarnu, “Jijajku, Najarijmartajiku.” Juutajpa jii-jananya kujungkarringu ngarapayi. Ka-janampa Jijajju wajarnu, “Ngaarna ngayu ngarinpa.” ⁶ Kayilapaya kujupa karanu, ka ngurluwintiya parningka punkarnu, kaya kulirnu, “Palunga Jijajpa yikini, maparn majuwinti.” ⁷ Ka-jananya yarrarnu Jijajju japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?” “Jijajku Najarijmartajiku.”

⁸ Ka-janampa Jiijajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya wajarnu, ngayurna ngarinpa. Yiiipirninyurra yanurni ngayurninyurra mankuraku, ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!” ⁹ Julyu Jiijajju Mamangka wajarnu, “Ngayulurna-jananya ngayumili walyjakaja wululu ngampurrju kanyilpayi, mirta kujujura kujupawana yanu.” Wangka jilanya kulira Jiijajju wajarnu-janampa, “Ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!”

¹⁰ Jayimun Piijalu nayipu kanyilpayi, warlpukurru. Palujanu yilarnuka kuranpa katupungu warlangu, yatily majumili warrkamupurluka, kuranpa jungakarti, yini palunyanga Malkajpa. ¹¹ Jiijajjura Piijaku wajarnu, “Jurra! Marlaku jarrpajurra!, jii nayipu. Mamalu kulirninpa ngayurniya mankura katikuka pungku.”

Jiijajpalu yikingu maaja Yanajja

¹² Palunyangkaya Jiijajpa manuka karrpirnu, jantulwintikajalukamu maaja-janampa palukajaku, ngalyikarrpilkajalulurrju. ¹³ Kanguya maaja Yanajku ngurrakarti. Yanajpa palungara kaja nyinapayi yatily majuku Kayapajku, ka Kayapajngara yungkujarra Yanajku. Kayapajpa-janampa palu tayimu yatily maju nyinapayi. Jilanyaya-jananya puyulyurrungka puyulyurrungka kujupangka mankupayi yatily maju kujupa. ¹⁴ Kayapajju-jananya wajarnu Julyu, Juwumili maajakajangka, “Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jiijajpa mitu puwa!, yarrngangkamarra.”

Piijalu ngurrrpa wajarnu

¹⁵ Jayimun Piijalukamu Jiijajmili wangka-ninti kujupalu wanarnu-jananyapula, jampaya Jiijajpa kangu. Jiijajmili wangka-ninti jii wanarnu-jananya kujungkarringu kurrungu, yatily majumili mayangka yaartungka. Yatily majukura ninti nyinapayi palu Jiijajmili wangka-ninti. Kayilapa yatily majumililu warrkamupurlukalu jarrpajunu yaartungka. ¹⁶ Piija yawujayitungka yaartungka ngarapayi. Jiijajmili wangka-ninti palu marlaku yanu kiituwarti wantingkalu wangkangu, kayila Piija jarrpajunu. ¹⁷ Wanti jiilu kiitupurlukalu Piijakura wajarnu, “Nyuntungan jiiku Jiijajkur-an walyja!” Piijalura wajarnu, “Ngurrrparnara!”

¹⁸ Ngalyikarrpiljukamu warrkamupurlukaluya waru kujarnu yaartungka, jumaji yalta. Kaya parra ngarung tinkijunu, kaya waru nganyilpayi. Ka Piija-jananya yanu kujungkarringu ngarapayi, ka waru nganyilpayi.

Yatilypa majulura Jiijajpa japilpayi

¹⁹ Mayangka jingka yatily majulura Jiijajpa japirnu-janampa palumili wangka nintikajaku. Yarrarnura japirnu Jiijajpa wangka yaaluyurujananya martukaja nintilpayi. ²⁰ Jiijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya nintilpayi yutulu, martu kujupakajangka kurungka. Ngayulurna-jananya nintilpayi jaaji Juwukurnungka parlparrwana, jaaji majungkalurrju, martu kujupakajangkalurrjungka, mirtarna-jananya karlkinpawiyaju nintilpayi, kukulu. ²¹ Nganakurnin gayu japirninpa? Japila-jananya jiikaja martukaja jilanya!, ‘Jiijajju-nyurranya wangka ngana nintilpayi?’ Martu jiikajalurniya nintilu kulirninpa, ngayulurna-jananya nintilpayi”.

²² Jilanyara Jiijajju wajanyjangka, ngalyikarrpilju pungu ngumpawarti, kara wajarnu, “Nyuntun maajangka jikipalarringu, mirtan yatily maju jilanyalu wajala!” ²³ Jiijajjura wajarnu, “Yiipirnalnu ngayulu kajarninpa, wiltulu-jananya ngaakajangka wajala! Ngayulurna yatily majungka junga wajarnu, nganakurnin ngumpa pungu?” ²⁴ Palujanu maaja Yanajju kurtungu Jiijajpa maaja Kayapajkarti, yatily majukarti, wulu tayimapu.

Pijjalura wituka Jijajkura ngurpajunu

²⁵ Palujanuraya karlkilu Pijjaku wajarnu, jampa warungka ngarapayi, “Mayitpiran jiiku Jijajmili walyja!” Ka-janampa Pijjalu wajarnu, “Ngurparnara!” ²⁶ Yatily majukura warrkamupurluka jingka ngarapayi, julyju Pijjalu palunyamili walyjanga kurannyuku katapungu. Jiilura Pijjaku wajarnu, “Yuu, yiltarnanta ngayulu nyangu jingka kaatanmayangka.” ²⁷ Kara Pijjalu wajarnu, “Paki, mirtarnin nyangu!” Kayila ruuja wangkangu.

Jijajpalu yikingu maaja Payilatja

²⁸ Raayankunyangka Jijajpaya winirnu katingu, Payilatmili mayakarti, Kayapajmili ngurrajanu. Juwukajaya maajakaja jingka mayangka kujungkarringu, mirtaya kaninyjarra kurrungu yawujayitiya ngarapayi, jumajiya luwu jilanya kulilpayi, “Juwukajalula mirrka Pajuwupa ngalkukija, mirtala kurrungku, Juwuparningka mayangka, luwu-lampa jilanya.” ²⁹ Luwu palunya Payilatju nintilu kulirnuka, pakarnu-janampa yawu-jayitirringu. Ka jilanya-jananya japirnu, “Ngananyurra wajarninpa?, ngaalu Jijajju ngana putamanu?” ³⁰ Wajarnuraya, “Yuu, yilta ngaalu putamanu. Pakingka, mirtalajunta kuwarri katingararni.” ³¹ Payilatju-janampa wajarnu, “Ngayurna ngurra. Nyuntunjuya kati wanyjalmala!, nyuntunmili luwuwana.” Wajarnuraya, “Ngayunmili luwungkalaju mitu pungkura. Purtulajura kulirninpa, Ruumanpurlukalun wajalkura kutja.” Jiikajaluya kulirnu, “Maajalu Ruumanpurlukalu wajalku, wartangka wiltijunkuraka miturntalkura.” ³² Wangka jilanyayuru-janampa Jijajju martukajaku julyju wajarnu nintilu, “Jamparniya wiltijunku wartangka.” Jijajmili wangka jilanya yutirringu.

³³ Payilatpa marlaku kurrungka nyinatingu, maaja kuutpurlukamilingka. Ka-janampa wajarnu jantulwintikajaku Jijajpaya katiraku. Kanguya Jijajpa yikijunu. Payilatjura japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” ³⁴ Jijajjura wajarnu, “Kaji nyuntulurnin kulirnuka japirnu?, mayitpintaya Juwukajalu maajakajalu muunpungu.” ³⁵ Payilatjura wajarnu, “Mirtarna Juwu nyininpa, ngurparnara Juwumili luwuku. Nyuntumili walyjakajalu Juwukajaluntaya kangurni ngayukarti, yatily majukajalulurrju. Ngana nyuntulu putamanu?” ³⁶ Jijajjura wajarnu, “Mirtarna maaja maju parnapurlukayuru. Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili walyjakaja. Yiiipirna maaja parnapurluka nyinangara, ngayumili walyjakajaluya-jananya Juwu karlki kujupa pungkudara, Juwuku maajakajalurniya mankula ngaakarti kati-jaku. Paki, kangurniya ngaangka yikijunu, mirtarna maaja maju parnapurlukayuru.”

³⁷ Payilatjura yarrarnu japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” Jijajjura wajarnu, “Yuu! Ngayurna ngarnkajanu martukajangkarna-jananya junga wajalkura yanurni. Yiiipi martura pukurlarrinpa junga kulilkuraku, ngayumili wangka pukurlu kulilku.” ³⁸ Payilatjura wajarnu, “Jurra!, mirtarnanta kulilku. Ngayurna ngunjulpa nyinani. Nganalu jungalu wajani?, mayiti palukajalu, mayiti nyuntulu?”

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

Palujanu-jananya martukajangka Payilatpa marlaku yanu ngarangu, ka-janampa wajarnu, “Martu jiirnara purtu japirnu, mirta putamanu. ³⁹ Murrarnilurna-nyurrampa ngaayuru tayimu jiiljanu martu kuju kurtinku, jumaji turllu-nyurrampa Pajuwupa kintirringu. Kaji ngaarna-nyurrampa kurtinku?, Juwukajaku-nyurrampa maaja maju?”

40 Wajarnuraya martukajalu, “Mirta jiinya, Parapajpa-lampaju kurtiwa!” Parapajpa jii jurtapayi.

19

Jiijajpaya wiipuwintilu pungkupayi

1 Payilatju-janampa wajarnu, jantulwintikajaluya Jiijajpa wiipuwintilu pungkura. Kaya kangu yungkalpayi. 2 Warta jilkarnwintiya jangkurruyuru ngapirnakaluya katangka junu. Kuurtuwiyajuya wiki-lypunguka kuurtuluya jarrpajunu, kuurtu palunga kunyjunyuminyirri.

3 Kujungkarringuluya ngarangu tinkijunu, karaya nyurnilu wajarnu, “Rawan-janampa nyuntu nyinaku, Juwukajaku maaja maju.” Palunya-januya ngumpawana pungkupayi.

4 Palujanu-jananya Payilatju yanu martukajangka wajarnu, “Kulilaya! Martu paluya ngaakarti katikurni, nyakukanyurra kulilku mirta palunyalu putamanu. Mirtarna ngayulu palu mitujunu.” 5 Kaya Jiijajpa katingu yikijunu, kaya martukajalu nyangu jangkuru jilkarnwintikamu kuurtu marumaruwinti yikipayi. Payilatju-janampa wajarnu, “Nyawaraya martu ngaaku!” 6 Yatily majukajalukamu ngalyikarrpilkajalu nyangkaya wiltulu wajarnuraya, “Wartangka wiltijula!, miturntala! Wartangka wiltijula!, miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngurrrparna, mirtarna mitujuninpa. Nyuntunjuya kati wiltijula!” 7 Martukajaluraya wajarnu, “Palunyanga miturrira. Ngayunku-lampaju luwu Juwumili warlangu, jumajingku wajarnu, ‘Ngayurna Mamamili kaja.’”

8 Wangka palu Payilatju kulirnuka ngunjularringu, ka kulirnu jilanya, “Yiipirna-jananya Jiijajpa yungku miturntankuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalurni pungkujaku.” 9 Marlaku Jiijajpa mayangka jarrpajunu ka jakirnu, “Wanyajajanun nyuntu?” Jiijajpa wulu yaka yikipayi. 10 Payilatjura wajarnu, “Nyuntulurni maaja majungka jakurljula! Ngayulurna-janampa mayitpi wajanyjanga, wiltijunkukantaya miturntalku. Mayitpirna-janampa wajalku kurtingkurantaya, palujanuntaya kurtingku.” 11 Jiijajjuraya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalu kulirninpa, nyuntu maajalaju wajalkura, Mama jii majuminyirri nyininpa, nyuntun maaja jukujuku. Maaja kujupa jii walykuminyirri nyininpa, manurni katingurni nyuntukarti, yatily majulu.”

12 Payilatju wangka jii kulirnuka kulilpayi yiyalkuraku, kaya martukajaluraya wulu wajalpayi jilanya, “Yiipi nyuntulu kurtingku, mayiti maaja maju nyinajaku, mirtaran maaja marlpa nyinaku, maaja majuku Tayipiriyajku. Mirta maaja-lampapula kujarra nyininpa Jiijajpakamu, paki, Tayipiriyajwiyajju.”

13-14 Jirntu kutuwartingka Payilatju wangka jii kulirnuka Jiijajpa katingu yapukutu, ka Payilatpa nyinapintiyurungka nyinangu, yapungka. Jiningka nyinapintiyurungka yapungka kuutpurlukalu murrarnilu-jananya nyinara wajalpayi. Martukajaluya yini jii wajalpayi, “Yapu pulatwan.” Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, “Kapaja.” Yungunpa turuku Pa-juwupungka nyinakijaya Juwukajaku, Payilatpa jii yapungka nyinatinguka-janampa wajarnu martukajaku, “Nyawaya! Ngaa-nyurrampa ngarinpa maaja maju, Juwukajaku.” 15 Martukajaluya wajarnu, “Pipurrulu wiltijula miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngaa-nyurrampa maaja maju, mirtarna wajalku wiltijura miturntankuraku.” Karaya yatily majukajalu wajarnu, “Maaja maju-lampa kuju nyininpa, Tayipiriyajpa.” 16 Ka-janaya Payilatju Jiijajpa yungu kurtingu, jantulwintikaja, katiraya wiltijunkura. Jantulwintikajaluya manuka katipayi.

Jiijajpaya wartangka wiltijunu

¹⁷ Katingu manu yunguraya warta majuwarta, Jiijajpaya wiltijunkuraku, kayila Jiijajju katipayi yapukarti. Martukajaluya yininga jii yapunga waljalpayi, “Kata tarrka”, Yaramayik wangkawintiluya wawalpayi, “Kulkuja.” ¹⁸ Yapu jiingkaya Jiijajpa nilamunuka warta majuwarta yikijunu, Jiijajkurulu. Jiijajpa jii wartangka wiltingarapayi. Martu kujarra kujupaya-pulanya jiingka wiltijunu, kujupa jungakarti, kujupa jampukartilupula wiltingarapayi, Jiijajpa kutungka. ¹⁹⁻²⁰ Payilatju julyju wajarnulu palumili warrkamupurlukangka, jilanya wakalkuraku Yaramayik wangka. Yini ngaalpa wakarnu, “Jiijajpa ngaanga Najarijmartaji, maaja maju-janampa Juwukajaku.” Palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Laatin wangka, palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Kiriki wangka. Ka yungu-jananya wangkawinti katiraluya Jiijajwarti wartangka pungkula murrujunkura. Martu yarngaluya wangka palunyanga riitamunu, jumaji jiinya wiltingarangu ngamu Jarujalumwarti. ²¹ Yatily majukajaluya nyan-guka wajarnuraya Payilatku, “Pakiwanan wakarnu, ‘Jiijajpa Juwukajaku maaja maju.’ Jilanyan wakalngara, ‘Jiijajju ngaalu pakiwanalu wajarnu jilanya “Ngayurna-janampa Juwukajaku maaja maju.” ’”

²² Payilatju-janampa wajarnu, “Nyamu, juninparna. Wangka jii wulu ngaraku.” ²³ Jiijajpaya wiltijunkukijalu kulujuraya tikamaternu, karaya kujupaku junu, karaya kujupaku junu, kaya manu kujupakuraya junu, puu wulikajalu-ngkuya katamatunuka junu. Jiijajmili kuurtuya jaalpuya junu, yalyjirruya julyju palyarnu kuju, mirta kulujuya karlkijanu pal-yarnu. ²⁴ Kuurtuya jii nyanguka jaalpu junu ka-ngkuya wajarnu, “Mirtala yaarrpungku-langku yungku, ngarlpurrikukala kujulu manku.” Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu, jilanya ngarrinpa, “Ngayumili kulujuya katamatulmalpa, palujanuya ngarlpurrimalpa ngayumili kuurtu kujulu mankuraku.” Jilanya-ngkuya parangkupayi jantulwintikajalu.

²⁵ Jampa Jiijajpa wartangka wiltingarapayi, palumili yipi kujarrapula ngamu yikipayi, wanti kujupa kujarralurrju, Miiri nyupara Kuliyap-kukamu Miiri Makatalamartaji. ²⁶ Ngayurna Jaanpa yitingkalu ngarapayi, Jiijajmili yipingka. Jiijajju-linyaju nyanguka kara wajarnu, palumili yipiku, “Jiinya nyuntumili kajayuru ngarinpa.” ²⁷ Kaju ngayuku wajarnu, “Jiinya nyuntumili yipiyuru ngarinpa.” Karna ngayulu kulirnuka Jiijajmili yipi ngampurrju kanyilpayi, ngayumili ngurrangka.

Jiijajpa miturringu

²⁸ Palujanu Jiijajju nintilu kulirnu, “Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapirnu wiyamarnu.” Palujanu wajarnu, “Ngayurna marrkurinpa.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu, “Martu palulu wajalku, ‘Ngayurna marrkurinpa.’” ²⁹ Jiingka wirni ngar-ripayi, wayinu putakurlu. Jantulwintilu warta warlpukurrungka kuluju karrpirnu ka wayinja tupurljunukalu yitijunu, Jiijajju jikilkura. ³⁰ Jiijajju wartajanu jikirnuka, wajarnu-janampa, “Mamamili warrkamurna nyamu ngapirnu.”, kayila miturringu.

³¹ Yungunpa Jarriti ngarkaja, Juwukajaluraya maajakajalu jilanya kulirnu, “Luwu-lampa ngarinpa mirta mitu wiltingaraku Jarritingka kuwarringka, palunyangkala-jananya kuwarri juntakamu tarrka kaarlpungkura, pipurruya miturrira.” Kulirnakaya yanuraya japirnu Payilatpa, “Kajilaju-jananya yanku tarrkakamu junta warlangku?, kalaju-jananya manku tipujunku, Jarritingkamarra.” Yuujunu-janampa. ³² Palujanu yanuya-jananya jantulwintikaja, kaya kuju tarrkakamu

junta kaarpungu, kaya kujupa jilanyarnu, ³³ kaya Jijajpanga junu, jumaji julyju miturringu. ³⁴ Ka jantulwinti kujupalu Jijajpa wakarnu kultunyuku, karuwintilu, kayilalu kalyukamu, miji yintingu. ³⁵ Jilanyarna ngayulu Jaanju nyangu, karna-nyurranya jakurljuninpa, kulilkuranyurra wululu, Jijajpa yilta Mamamili. ³⁶ Jilanyangulyu Jijajpaya junu, tarrka kaarpungkuparnilu. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, kayila yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu Mamamili wangka, “Palunyangkaya martu mirta tarrka kaarpungku.” ³⁷ Mamamili wangka kujupa jilanya ngarrinpa, “Martukajaluya nyaku martu palunya, wakanyajanu.”

Mituya ngarriunu pirnkingka

³⁸⁻³⁹ Palunyanu Juujapju Yaramajiyamartajilu yanura japirnu, Payilatpa, Jijajpa wartajanu tipujunkura, ka katira pirnkingka junkura. Payilatpara yuujunu. Juujajpa jii Jijajmili walya nyinapayi, mirta-jananya martu kujupakajangka wajaipayi. Ngurlurripayi-janampalura Juwukajaku maajakajaku. Juujappalu jii yanu kujungkarringu Nikatimajja. Nikatimajpa jiilu julyju yanu mungajarra Jijajkarti wangkakuluru. Nikatimajju manu jinyji parnti kunyjunywinti, jinyji jii yapipala pulawu payiki yupalyuru. ⁴⁰ Yanupula Jijajpa tipujunu, kapula pantijiwintilu karrpirnu jinyji palunyawintilu. Jilanyankupayiya Juwumili luwungka. ⁴¹ Jijajpa miturringu, jingka kinti kaatanmayangka yikipayi, mitumili pirnki. Julyjuya pirnki jii jawarnu junu, mirta mitu kujupa ngarripayi. ⁴² Kulirrupula pipurrulu katirapula ngarrijunkura, Jarritingkamarra, palujanupula kinti pirnkingka jingka ngarriunu, Jijajpa mitu.

20

Pirnki wupunpaya nyangu

¹ Jampa yaarlipalarringu kurnpungka Jaantingka Miiri Makatalamartaji yanu jii pirnkikarti. Jjingka pirnkingkangaluya julyju yapu majuwarta rululamunu jatamapunu. Yanu Miirilu jiilu nyangu pirnkinga wupunu. ² Ka marlaku pinirringu, wajalkura-lyinaju Jijajmili wangka-ninti kujarrangka, ngayungkakamu Pijjangka, “Maaja-lampaya manu kangu pirnkijanu. Katinguya wanyjanga ngarriunu?”

³ Kulirrukaliyu walarringu pinirringu Pijjakamu. ⁴ Ngayurna pinirringu kurranyirringu pirnkingka Pijjankamarrarnalura. ⁵ Pupatingukarna nyangu pantijiwiyaju ngarripayi, mirtarna pirnkingka jarrpangu. ⁶ Pijja yanurni pipurru pirnkingka jarrpangu, ka nyangu pantiji, ⁷ katawanaya karrpinyajanulurru ngarripayi. Katawanajanunga pantijinga jaalpu ngarripayi. ⁸ Karna ngayulu Jaanju jarrpangu nyangu, karna kulirnu, “Yilta Miirimili wangka kunyjunyu, mirta ngarrinpa ngaangka.” ⁹ Palu tayimulaju Jijajmili wangka-nintikajalu mirta kulilpayi, Jijajpa wankarrira. Mamamili wangka julyjukanu ngarripayi Kurayijpa wankarrira, mitujanu. Mirtalaju wangka jiiwana kulilpayi. ¹⁰ Palujanuliju marlaku yanu ngurrakarti.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

¹¹ Miiringa wulu yikira yulapayi, pirnkingka, kayila pupangu pirnkingka nyakukija. ¹² Ka-pulanya nyangu kujarra Mamamili wikarru kujarra, kuluju wayitwanwinti, kuju nyinapayi katawarti, kujupa nyinapayi jinawarti, Jijajpa ngarrinyajanangka. ¹³ Japirnurapula, “Wanti. Nganakuran yulinpa?” Wajarnu-pulampa, “Karlikiluya manu kangu ngayumili maaja. Wanyjangkaya ngarriunu?”

¹⁴ Kayila pijurringu nyangu martu yikipayi, mirta kulirnu jiinya Jijajpa. Jijajjura japirnu, ¹⁵ “Wanti. Nganakuran yulinpa? Nganakuran ngurrirrinpa?” Miirilulu kaatanmayapurluka kararnu, kara japirnu, “Yiipin nyuntulu manu kangu, wajalarni!, wanyjangan ngarrijunu, kayilarna ngayulu yanku manku.” ¹⁶ Jijajjura wajarnu, “Miiri.” Kayila Miirilulu pijurringuka wajarnu Yaramayik wangkawintulu, “Rapuna.” Jilanya wajarnu, “Nintipuka.”

¹⁷ Ka Jijajjura marrkurnu, “Mirtarni yampula!, ngayurnalulu kuwarri Mamakarti yaninpa. Yarra-jananya ngayumili walyjakajangka jakurljula jilanya!, ‘Ngayurnalulu kuwarri Mamakarti yaninpa, maaja majukarti. Palunyalurrju-janampa Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, maaja maju.’” ¹⁸ Ka-jananya Miirilulu yanu jakurljunu, Jijajmili wangka-nintikajangka, “Jijajparna kuwarri nyangu.” Ka-jananya jakurljunu wangka Jijajmili.

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka

¹⁹ Jantayi mungajarra Jijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu, kaya kaninyjarra ngurlu nyinapayi, Juwumili maajakajangkamarra. Jijajpa yanurni yuti-jananya ngarapayi, ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁰ Karaya nyanguka Jijajku pukurlarringu. Ka-jananya mara nintirnu, ka kultu karujanu nintirnu. ²¹ Yarrarnu-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama! Mama ngarnawarrapurlukalurni ngayu kurtingu warrkamurnara ngapilkura, palunyangkarna-nyurranya ngayulu nyuntunpa kurtingkuni warrkamujunyurra ngapilkuraku.” ²² Ka-jananya puyurnu wajarnu-janampa, “Mamamili Kuurti-nyurranya jarrpinpa. ²³ Yanku-jananyanurra martu kujupa martu kujupangka wajalku, walykukaja wirrupungkura, ka-janampalura Mamalu manku walykukaja wirrupungku. Yiipinyurra mirta jilanya wajalku, mirta-janampalura Mamalu walykukaja manku wirrupungku.”

Jijajpalu wangkangu Tamajja

²⁴ Jampa Jijajpa-jananya yutirringu, palumili wangka nintikajangka mayangka, Tamajpa mirta nyinapayi jingka. Tamajpa jii Jijajmili wangka-ninti. Tamajpangaya jiinya yini kujupa wajalpayi, “Tuwinpa”. ²⁵ Jijajmili walyjakajalu Tamajpa nyangukaluya jakurljunu, “Maaja palulaju Jijajpa kuwarri nyangu.” Tamajju paki kararnuka-janampa wajarnu, “Mirta wankarringu, paki. Jamparna Jijajpa yuti nyaku, karna mara niiljanu pampulku, karna kultu karujanu pampulku, palunyanuyilarna kulilku.”

²⁶ Palujanu wiiki kujupangkaya Jijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi, Tamajpalurrju. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu. Ka Jijajpa-jananya yutirringu ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁷ Tamajkura jilanya wajarnu, “Mararni pampula!, karni kultu pampula! Ngayu wanka ngarinpa, paki karaljakun.” ²⁸ Tamajjura wajarnu, “Nyuntungajun ngayumili maaja maju ngarin, Mama ngarnawarrapurlukakamu.”

²⁹ Jijajjura wajarnu, “Ngayurnin nyangu karnin kulirnu, ngayurna wanka. Laltu kujupalurniya mirta ngayu nyaku, kulilkuwiyajurniya ngayurna Mamamili, kajuya pukurlarriku.”

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajangka-jananya kurungka rawalu kujupa kujupa yalyjirru nintilpayi, Jijajju. Mirlimirli ngaangka mirta wangka wulikaja ngarrinpa, wangka karlkinpawiyaju. ³¹ Mirlimirli ngaangka yilta

ngarrinpa riitamuranyurra kulilkura, Jiiijajpa yilta Kurayijpa, Mamamili kaja nyininpa. Julyju-lampa jamartapungu Mamalu Jiiijajpa kurtingkura. Jilanyalunurra kulilkuka wulu wanka nyinaku.

21

Jiiijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka japan wulikajangka

¹ Palujanu Jiiijajpa-lanyaju wituka yutirringu jilanya, palumili wangka-nintikajangka. Kalyungkalaju nyinapayi yini Tapiriyajja. ² Jilanyalaju nyinapayi, Jayimun Piiija, Tamajpa yini kujupa “Tuwinpa”, Najaniyalpa tawun Kayinamartaji. Tawun jiinya ngurra Kaliliyangka yikini. Ngayu kujarraliju kaja kujarra yirna Jipitikulijura jingka nyinapayi, Jiiijajmili wangka-ninti kujarralurrjupula. ³ Piiijalu-lampaju wajarnu, “Yaninparna piijikajarna-jananya mankuraku.” Wajarnulajulu, “Kujungkala yankura.” Palunyajanulaju puutungka tatirnu, ka yanu kalyuwana. Wulululaju niitngkaja kalyungka wirrupungkupayi, mungajarra, mirtalaju piijkaja mankupayi. ⁴ Yungunarringu jirntu pakarnu, nyangulaju martu kalyungka yirriti ngarapayi. Mirtalaju Jiiijajpa yintarnu, kujupa kukarnulaju. ⁵ Japirnu-lanyajura Jiiijajju, “Warrinyjikajawu. piijikajanyurra maninpawu?” Wajarnulaju, “Paki.” ⁶ Wajarnu-lampaju, “Kujupakar-tiya wirrupuwa jiiikaja niitngkaja!, palunyajanunurra piijkaja manku.” Wirrupungkalaju purtu yilalpayi, piijikajawinti yarngawinti.

⁷ Karna ngayulu yintarnukarnara wajarnu Piiijaku, “Jii-lampa maaja ngarinpa.” Piiijalurni wangka kulirnu kuurtu walyja manukalu jarrpangu, ka pipurru kalyukutu tiputingu, kalyuwanalu yankupayi Jiiijakarti. ⁸ Puutuyila parnangka kinti yikipayi. Karlki kujupalulaju puutu parnakarti katingu, jiiilaju niitngpa yilalpayi kalyuwana parnakarti. ⁹ Puutjanulaju tiputngka nyangu waru kampapayi. Piijikajaya warungka kampapayi, mayilurrju kinti ngarripayi. ¹⁰ Jiiijajju-lampaju wajarnu, “Piijikajaya marra!, jiiyunurra kuwarri manu.”

¹¹ Piiija yanu puutukarti, ka niitngpa yilarnu piijikajawinti, ka parnangka junu. Piijikaja jingka yarngaya ngarripayi, wan yantartan pipiti jurri wulikaja. Karlkinpaya piijikaja maju ngarripayi. Niiting jingka mirta yaarryanu piijikajawinti. ¹² Palunyajanu Jiiijajju-lampaju wajarnu, “Yarrarniya ngalkurala!” Yarngalulaju kulilpayi, “Yilta Jiiijajpa ngaanya ngarin, maaja-lampa.”, mirta kujupa ngurra ngarangu. ¹³ Jiiijajju piijikamu mirrakajaja-lampaju manu, ka katingu-lanyaju yungu kujunnguru kujunnguru. ¹⁴ Jilanyarna-nyurrampa wajarnu, Jiiijajpa-langku wituka yutirringu, mitujanu wankarringka.

Jiiijajalu Piiijangka wangkapayi

¹⁵ Mayikamu kupalaju ngalangu wiyarnu. Palujanu Jiiijajjura japirnu, Jayimun Piiijaku, “Piiija, Jaanmili kaja. Nyuntujuun pukurlarrira nyininpa, ngaakajangkamarra munkarra?” Piiijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru yangupalakajayuru.” ¹⁶ Jiiijajjura wituka japirnu, “Piiija, Jaanmili kaja! Nyuntujuun pukurlarrira nyininpa?” Piiijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁷ Jiiijajjura wituka japirnu, “Piiija, Jaanmili kaja! Nyuntujuun pukurlarrira nyininpa?” Piiija kujilarringu, jumaji yupal tayimura Jiiijajjura wangka palunya japirnu. Piiijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntu-lampajun

nintipuka. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.¹⁸ Yiltalurnanta wajarninpa. Nyuntun yangupala nyinapayi, walyjalun kuliraka ngurra kujupakarti yankupayi. Jampa ngulampa nyuntu jiripir-riku, kayila martu kujupalunta mara karrpilkuka, winilku katiku ngurra kujupakutu, ngurra palunyakuran parlanypa nyinaku.”¹⁹ Jilanyalu Jijajju Pijja wajarnu, yarngalula kulilkura, “Pijja mirta walyja miturringu, kujupalu katingu miturntarnu. Palunyangka martu laltuluya marniny-pungkupayi Mama, jumaji Pijja junga nyinapayi, Mamaku.” Jijajjura wajarnu Pijja, “Nyamu. Ngayukuju wulu junga nyinama!”

Pijjala japirnu Jaanku

²⁰ Pijjala pijurringurni nyangu gayu Jaanpa. Ngayunpalajulu Julyju Jijajja nyinapayi, kujungkalulaju mayi ngalkupayi. Ngayurnalu ngamu yitingka nyinapayi, Jijajjarnara japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?, walykukajaku.”²¹ Pijjalurni nyangu, kara Jijajpa japirnu, “Maaja! Martu jii wanyjalarriku?”²² Jijajjura wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakur-rinyjakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiwajurnangku kulilkura. Nyuntuju wulu junga nyinama!”

²³ Palunyajanu-ngkuya Jijajmili walyjakajalu wajalpayi, “Yilta, mirta Jaanpa miturriku.” Wiyawanaluya kulilpayi. Jijajjurni mirta ngayurni wajarnu, miturriraku, jilanyawiyaju wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurriny-jakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiwajurnangku kulilkura.”²⁴ Ngayulurna Jaanju wangka yilta ngaa wakarni, kulilku-ranyurra. Ngayumili wangka ngaa yilta ngarrini, martu yarngaluya jilanya kulirni.

Nyamu

²⁵ Julyju, jampa Jijajpa parnangka nyinapayi. Jijajju wululu-jananya martukaja wankalpayi, yalyjirru-janampalura walykukaja mankura wirrupungkupayi. Wululu-janampalura yalyjirru kujupa kujupa ngapil-payi. Mirta jilanya wulikaja ngaangka mirlimirlingka ngarrini. Yiiipirna ngayulu wulikaja mirlimirlingka palu wangkakaja wakalngara, jii mir-limirlinga yarngaa ngarringara.

Parraya Wajalpayi, Jijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangku wakarnu mirlimirlingka, Jijajju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi. ² Mirlimirlingka jingka jilanyarna junu, Jijajju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palunyajanu Jijajpa marlaku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jijajju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurlukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkuranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamu jungaluya palyalkuraku. ³ Jijajpa mitujanu wankarringu. Jiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimu-jananya yutirrima wirlarra kujungka. Jijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jijajpa.”

Jijajju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumpa! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya kurrurnja, panyanyjunyurra nyinara. Mamalu-nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanju-jananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jijajju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanu-jananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jijajja. Jijajpaya japirnu martulu jiikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maajarriku?, Juwukakaja?” ⁷ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayimkulara nyaangulaku ngurra, Mamawiyajura kuju ninti. Yiltampa-lampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakyurra punparrpa. Palunyananyurra ngayumili wangka jakurljanu wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlarrijananyurra parra wajalmalpa, ngurra Juu-tiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumuwanalurrju. Parra-jananyanyurra wajalmalpa parlarriwana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jijajja. Yanu yurnturppuru kayila wiyarringu. Mamalu katingu palumili ngurrakarti. ¹⁰ Yirra nyakupayiluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulujpa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliyamartajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiinga wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiinga yanu yurnturppuru, kayila marlakurriku yurnturppuru.”

Majayapaya junu marlakarti

¹² Ngurra jingkaya Jijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkartu. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyjarra mayangka,

palunyangka. Ngarnawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tama-jpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jirlpi Yalpiyajku kaja. Jayimunjluta, Juutajpa, palunya jirlpi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurulukakuraya. Tujukumuluraya nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jijajku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jijajku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta ana tuwinti, Jijajmili walyjakaja. Piijalu-janampa wangkapayi. ¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Julyju Mamakurnulu Kuurtilu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu jilanya, ‘Juutajpa ngula nyinaku warrinyi miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jingka. Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’ Palunyajanu yilfa miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jijajpa, jantulwintilu. ¹⁷ Jijajmili Julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyininpa.”

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. “Jiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wajanyanju. Mani jiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jingka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkurringu. ¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu wangka walyja wajalpayi, ‘Yakaltama’ Ngayunjula jilanya wajalpayi, ‘Parna jinya puta, mijikurlu.’

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayipitju wakarnu Julyju jilanya, ‘Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jingka.’ Jirlpi Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’” ²¹⁻²² Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jijajmili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalurrjula parra wajalku Jijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jijajpawana Julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju-jananya kalyungka tupulyjulpayi martukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jijajpa yanu ngarnakutu kumulula yirra nyakupayi, martu palunyalu. Martula jiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jijajmili wangka.”

²³ Mittingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapuruluka japirnu nintilkuraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, ‘Maaja! Nyuntu-janampam yarrngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrikijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintila-lanyaju! Nganal Juutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palya yanu warukarti.” ²⁶ Purliya marraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jijajmili martukaja kumurringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayiya, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marniny-pungkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukamu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarriira nyinapayi. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi. ² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu

wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu. ³ Waruyuru-jananya yu-tirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya tilingarangu. ⁴ Palunyangkaya wangka kujupa kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurti-jananya jarrpanyangka. Kuurtulu-jananya Mamamilulu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja. ⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra. Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jiijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiikajaluya Juwukajalu kulirnu, “Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani.” Parna kujupajanuya-jananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, “Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalulananya kulirnin ngayunmili wangka wangkanyjanpaya? ⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarngngajanula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamiya, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija. ¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurru Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarnggalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa.”

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, “Nintirninpa-lanyaya Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Palunya-lampa maju nyinin, ngampurrju-lanya kanyirnin.” ¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, “Yaalulanuya wangka kujupa kujupa wangkin?” ¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jiijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, “Ngaakajaya wama jikinyjajanu wangka kujupa kujupa wangkin.”

Piijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jiijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nitikaja kujungka yikipayi. Piijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, “Kulilaya Juwukajalu, ngaamartajilulurru! Yakaluya kulila! ¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyjajanu wangkin, ngaangalaju yaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa. ¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ ‘Mamalurna-jananya ngarnawarrapurlukalu ngula jilanyangu. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jarrpajunku, martu yarngangka. Nyuntunmili kajalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrilmal.

¹⁸ ‘Karli kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurru. Kaya jiikajalu wajalmal ngayumili wangka. ¹⁹ Ngarnkawanarna yalyjirru kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrurna kujupa kujupa palyalku. Jurta-ngkuya pungkumal parnanga mijimijirriku. Parnawana warulurru kamparra wanalmal. Puyulurru pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu nyakula ngurlurrimalpa. Wajalmalpa-ngkuya, “Mama ngarnawarrapurluka maparn yiltaminyirri.” ²⁰ Palu tayimu jirntu mungarriku, ka wirlarra mijimijirriku. Palunyanu-jananya wumulkuka kuru wajalku, Mama ngarnawarrapurlukalu, martu wulikajangka. ²¹ Palunyangkayila martukajalura japinmalpa wankaya nyinakajalu, Mamalu-jananya wankalku’ Wangka jilanya Jawulju-jananya julyju wajarnu.’”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Yijurilkurnu marlajanukajalula kulila! Mamalu-lanya nintinma Jiiijajpa Najarajamartaji, maparn maju. Palunyajanu Jiiijaju kujupa kujupa-lanyangu nintilpayi, Mamamililurrjulananya wangka yalyjirru nintilpayi. Jiiijajpanga maparnkurlu, Mamamili nyakupayinurra. Nintilnyurra kulirni. ²³ Julyu Mamalu kulirnuka, ka yiyarnu Jiiijajpa kanyurra pungkura miturntankuraku. Jilanya Julyu kulirnu Jiiijajpanyurra mankura-jananyanyurra yungku, walykukaja kaya katira wiltijunku, kayila miturntanku. Yiltaya Jiiijajpa ngaangka miturntanu. ²⁴ Palunyajanuyila Mamalu Jiiijajpanga mitujanu wankarnuka manu ngarajunu. Jiiijajpanga maaja maju yarngaku-lampa mirta mitu wulu ngarringu, paki. ²⁵ Yirna Tayipitju Julyu wakarnu Kurayijpanga ngulampanga yutirriku.

“Jilanyara wakarnu, ‘Ngayulurna kulirni maaja majurni nyininpa, ngampurrjurni kanyirni. Mirtarna-janampa ngurlurriku martu karlkiku, jurtapayiku. Maa-jalurni palunyalu ngampurrju kanyirni. ²⁶ Palunya wuluyilarna marninyungkula nyinin, pukurlju. Kulirninparna ngulampangarna miturrikuka, wankarikuka wanka nyinamal. ²⁷ Mirtarni maajalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku, yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju kanyilku, nyuntumili warrkamupurluka kunyjunyu. ²⁸ Nyuntulurnin nintirnuka miturrirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.’”

²⁹ Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, “Walyjakajalurniya kulila! Jungalurna-nyurranya wajarnin. Yirna Tayipitpa yilta miturringu. Palunyangkaya Julyu tuunyunu pirtingka, kaluya yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupayila. ³⁰ Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Jilanyalu Julyu jamartapungu, Mamalu, ‘Ngulampangarna nyuntumili marlajanu kujurna junku, ka-janampa maaja maju nyinaku, puntu yarngaku.’” ³¹ Yarrarnu-jananya Piijalu wajalpayi, “Julyu Tayipitju kulirnu, ngulampanga Mamalu palyalku. Palunyajanu Kurayijpa mir-limirlingka wakarnu, ngulampanga mitujanu pakalku. Jilanya wakarnu, ‘Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku, yurnarriku.’

³² Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu Jiiijajpa, mitujanu. Kululaju nyangu kalajura ninti nyinin. ³³ Palunyangayila ngarnawarra ngarnakutu yanu. Kalu Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipala nyininpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura Julyu jamartapungu.

“Palunyajanuyila Jiiijaju-lanyaju Kuurti jarrpajunkunyangka, palunyangkayila kuwarrila murlpirra wangkinpa wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya kulirni. ³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya,

‘Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa kujungkapula nyinaraku. Ngayulurna-jananya marrkulku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungkukaju. Palunyakajaku-janampan maaja nyinamal.’ Wangka jilanya Tayipitju wakarnu.” Piijalu-jananya wajalpayi, “Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin.” ³⁶ Piijalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Juwu wulikalunyurra kulilkura. Yilta Jiiijaj palunya Kurayijpa maaja maju-lampa nyininpa. Jiiijaj jiiynurra wiltijunu ka miturntanu. Maaja-lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurlkalu. Julyu-langku jamartapungu, junkura yankukijalu.” ³⁷ Wangka jilanyaya kulirnuka wirla walykurringu, martukaja.

Piijamapungka-jananyaya japirnu, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka “Walyjakajalunyorra kulirni. Wanyjalmankulaju?”³⁸ Piijalu-janampa wajaranu, “Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya jungananyorra Jiijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-nyurranyaya kalyungka jarppajura. Jarppajunkunyangkayila Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila palunyamili Kuurtti-nyurranya Mamamili jarppajunku.³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurtti-nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurntalrarran. Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyjan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurtti jarppajunku. Jilanya jarppajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupa-jananya wajalpayi. Paluanu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanga-jananya Mamalu pungku. Jilanyangkamarrraya walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!”

⁴¹ Yarnngakuyarraluya jii Piijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarppajunkupayi. Yarnngakuyarraya Jiijajmili walyja kujungkarri-ningu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarri-ningu, julyju Jiijajmilikajangka.⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiijajmili wangka-nitikajangka, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya japirakaluya wangkapayi.

Jiijajmiliya lalturri-ningu

⁴³ Mamalu-jananya Jiijajmili jakurlpurlukakaja nintirnu yalyjirru kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluya-jananya nyakulaka kuru pakalpayi.⁴⁴ Jii Jiijajmili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrku yinyjanunga yungkupayi.

⁴⁵ Jiijajmili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jiijajmili walyjakaja, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni.

⁴⁶ Karrpu kujupa karrpu kujupaya kujungkarri-ningu juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypungkulaya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya Mama nyinara marninypungkupayi.

⁴⁷ Karlkiya-janampa Jarujalumumartaji kulirnuka pukurlarringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga. Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jiijajmili walyjarringu. Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

¹ Piijakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukurnukarti. Jiikartiya murrarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka wangkaraku, ngarnawarrapurlukangka.² Jaajingka jiingka nyinapayi yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majurri-ningu. Jaajingka tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjunyu.” Jiingka katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu, ngajilkuranpa-jananya, maniku.³ Piijakamupula Jaan kurrungkukija jaajingka ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Piialukamu Jaanjupula nyangu, kalu Piija wangkangu, “Nyawalin-yaju!” Nyangu-pulanya ka kulirnu, “Mayitpirnipula yungku?”⁶ Piijalura wajarnu, “Maniparnirna jampingurnangu ngapilku. Jiijaj Kurayijju Najarijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palunyangka pakala

yarra!” ⁷ Piijalu manu mara ka ngarajunu. Kayila palyarringu ka ngarapayi. ⁸ Mukuntujanu pukurlarringu, ka parra wuurikalpayi, jaa-jjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu wuurikalpayi kaniny-jarra, pukurlpa, ka marninypunkupayi Mama, ngarnawarrapurluka. ⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, purtuya kulirnu, “Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu.”

Jaaji majungka-jananya Piijalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnalu-pulanya mara ngalunma Piijakamu Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, “Jalamanku ngurra.” Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, martuya palunya nyakuraku. ¹² Piijalu-jananya wajarnu, “Ngayumili martukajaluya kulila! Nganajunyunyurra kuru pakarnu?, mirtanyurra kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu, yalyjirru. Mirtanyurra kulinma! Mamakulijura junga nyinapayi, palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jiijajkurnu maparnjuliju wankarnu.

¹³ “Jiijajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalu-lampa junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalu-jananya ngampurru kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Mamalu palunyalu Jiijajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjunyurra manu katingu Jiijajpa, yungu-jananyanyurra maajakaja katiraya pungkuraku, mitu. Maajangka Payilatja Jiijajpa ngarapayi. Payilatju-nyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. ¹⁴ Ngaanga Jiijajpanga ngurrpa mirta pungu junu martu. Wulu kunyjunyu nyinapayi, Mamaku junga. Martu kujunpanyurra yiyalkura wajarnunyunyurra. Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

¹⁵ “Payilatjanyurra Jiijajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyinaranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jiijajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jiijajpa wankalaju nyangu kalaju-nyurranya wajarninpa. ¹⁶ Yirna ngaa junta kunyjunyunyurru, Jiijajju maparnju palyamanu. Kunyjunyunyurra nyanginpa, palunyalu kulirnu Jiijajpa maparnwinti.”

¹⁷ Jilanya Piijalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjunyurra Jiijajpa miturrtarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. ¹⁸ Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpaya pungkuraku. Julyjuya wajaranpa, wangka palunya yiltarringu.

¹⁹ “Palunyanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, muripirparanyurra nyinaku. ²⁰ Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jiijajpa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. ²¹ Mamamili ngurrangka Jiijajpa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya Julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtingku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajpa-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtingku. Maaja palunya puringyunyurra kulilkura! ²³ Yiiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

²⁴ “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarnngalu wajalpayi, julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljullurrju. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. ²⁵ Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyanirrikaja kanyilkuraku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra mar-lajanukaja, mitunyanirriku palunyakajaku. Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, julyju-jananya jamartapungu. Mamalu Julyju wajarnu mitun-yjarripurlukangka Yipuramja, ‘Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palun-yajanu yarnnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarnngaku-yarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.’” ²⁶ Piijalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, “Palunyanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlarrira. Mamalu wituljalalu kulirnu Jiiijamili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku.”

4

Kuutja-jananyapula Piijakamu Jaanpa wangkangu

¹ Piijalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpa-jananyaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnuka-pulampaya wirrilyirringu Piijakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, “Mamalu Jiiijapa wankarnu mitujanu, palunyanu ngayunpalur-rjula miturriraka wankarriku.” ³⁻⁴ Martu yarnngalu-pulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jiiijapa Mamakurnu kulirnu. “Jiiijakulara junga nyinara!” jilanyaya kulirnu Jiiijamili walyjakajalu. Kujungkarringu-jananyaya nyinapayi yarnnga kujupa, Jiiijamili walyjakajangka. Julyjuya Jiiijamili walyjakajarringu. Yarnngakuyarraya Jiiijamili walyja nyinapayi, payip jawujun, jiiangka tawun Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu jiiikarti, jiiikajalu yatilyka-jalu, Jaajmili maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu yungun pakarnu. ⁵⁻⁶ Ngurra jiiangka Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu, Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju, martu kujupakajalurrju. Maaja yatily kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu, Jaan Yalikijantalurrju. ⁷ Kujarra-pulanyaya witurnu yiyarnu yankura-pulanya Piijakamu Jaan mankura katira. Katingu-pulanya ngarajunu miitingja. Maajalu-pulanya japirnu, “Wanyjalupulan mukuntu kunyjunyunu? Nganakurnu maparn-wintilu?” ⁸ Mamamili Kurrurnpalu Piijangka jarrpangu. Mirta-janampa ngurlurringu murllpirra ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, “Maajakajaluya kulila!, yirnakajalulurrju. ⁹ Japirnu-lynyajuyan yirna mukuntu kunyjunyurrinya. ¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarnngalulurrju! Mukuntu ngaa kunyjunyu ngarinpa, Jiiijakurnu maparnjanu. Julyjunyurra wajarnu katira wiltijunkula miturntara, Jiiijapa Najarajamartaji. Jiiijapa mitujanu wankarnu Mamalu. ¹¹ Julyju mitun-yjarripurlukalu wakarnu wangka Mamamili, Jiiijapa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu,

‘Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngar-nawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wuluwulu yikiku. Jiiijapa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.’”

¹² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, “Jiiijajjuwiyaju martuku puta maninpa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kujupalu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku.”
¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, “Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murpirrpa wangkin, nintipurlukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu.” Marlaluya kulirnu, “Jiiijaju-pulanya nintirnu. Jiiijajku walyjapula nyinapayi.”
¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu japilkija, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyu ngarapayi. Kujungkaya ngarapayi Piijakamu Jaan ka mukuntuyila.
¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Piijamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu, ¹⁶ “Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarnngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu jii mukuntujanu, maparn-wintilu. Wiyala-jananya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta.
¹⁷ Jiiijakurnu wangka martu karlkinjuya tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura.”
¹⁸ Palunyajanu-pulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya, “Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jiiijakurnu wangka, laltungka.”

¹⁹ Piijalupula Jaanju wajarnu, “Ngananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku? Mayitpiliyu nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliyu Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura.”
²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jiiijajpa, palumili wangka murpirrpa.”
²¹ Kulirnukaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, “Wiyanpula Jiiijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!” Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirnu, jiiilja-pulanyaya jarrpajulkija, martuluya-jananya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarringu, kaya Mama ngarnawarrapurluka, marninyungu.
²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiya yiiya, rawa.

Mamaraya japirnu, murpirrpa nyinaraku

²³ Piijakamu Jaanpapula palujanu pakarnu yanu. Yanupula Jiiijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jiiijajmili wangka parra wajalkura.
²⁴ Kulirnuya ngurlurringu kaya Mamangkaluya wangkangu jilanya, “Maaja-lampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa pariparri, ka kukakamu mayilurru, parnakamu ngarnka. Yilta nyuntu Maaja maju, murpirrpa nyininpa.”
²⁵⁻²⁶ Julyu nyuntumili wangka wakarnu mitunyjarripurlukalu Tayipitiyu, nyuntumili Kuurtilu nintirnu. Jilanya nyuntumililu warrkamupurlukalu wakarnu, “Ngurra kujungkaya laltu kujungkarringu, maajakaja jurtakija, Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palumili Kurayijkulurrju. Kurayijpa jiiinya Mamalu Julyu jamartapungu, yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirrilyirrikura, Mamaku ngurripakaja. Mirta Kurayijpaya minyjilpa kulilkura.”

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jiiijajmili walyjakaja, Mamangka, “Kujungkarringu-pulanyaya ngurra Jarujalungka, ngaangka, Yirutkamu Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurru. Kujungkar-ringukaya wangkangu Jiiijajpa mitu pungkuraku. Jiiijajpa jiiinya nyuntumili kunyjunyu, nyuntumili warrkamupurluka. Mamalun Julyu jamartapungu jii Kurayijpa yiyalkijan.”
²⁸ Julyu nyuntulun walyjalu kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura, ka nyuntulu kulirnu marlaku wankalkura. Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya yilta palunya

kujungkarringu Kurayijpa pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya marrkurnu, mirtapula Jijajmili wangka wajalkuran laltungka. Mama, kulinma-lanyaju! Murlpirrmala-lanyaju!, nyuntumiliku wangkakalaju wajalkuran nyurilu, nyuntumili warrakamupurlukalu. ³⁰ Murlpirrmala-lanyaju!, yalyjirrlalaju wankalkuran, kujupa kujupalurrju nintilkuran, Jijajmililu maparnju.” ³¹ Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriyurirringu, palumili Kuurtti-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murlpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jijajmilikalaju

³² Jijajku walyjakajaraya Mamaku murlpirrpa nyinapayi, yilta. Mirta-
ngkuya jurtarringkupayi, kunyjunyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya mikujaka
nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikalurrju.
³³ Jijajmili jakurlpurlukaluya murlpirrju parra wajalpayi. Jilanyaya wa-
jalpayi, “Jijajpa yiltangulyu mitujuanu wankarringu, kurululaju nyangu.”
Mamalu-jananya wulikaja murlpirrmanu, kunyjunyuya nyinaraku, ku-
jungka. ³⁴⁻³⁵ Jijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartalurrju
jalamununirra ka maniya-jananya yungkupayi, Jijajmili jakurlpurlukaja.
Kayila maniya-jananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku,
wartakulurrju. Palunyanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki.
Yungkupayiya-jananya karlkinpa maralpa. ³⁶⁻³⁷ Jiingka nyinapayi yirna
Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu yungu, Jijajmili
jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi
julyju nyinapayi. Jijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, ‘Panapaj’.
Yini palu ngayunjula wajani, ‘Pukurlmalpayi.’

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

¹ Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu
Japaralu. Palunyanula parna jalamunu. ² Yirna palunyalu mani manuka
karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jijajmili wangka-nintikaja,
Jijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura
ngarranpungu yungu karlki. ³ Pijjalulu wajarnu, “Yananayaj! Kulila!
Malpuku maajaluta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula
kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju
kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki
kukujunu kanyirninpa, parna jalamunuka. ⁴ Parnangku nyuntuku yilta
nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiinya nyuntuku
walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurrparnu? Wajalnagararnin
karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu mirta ngayungkawiyaju
Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka.” ⁵ Yananayajju
jampa wangka jiinya kulirnu punkarnu miturringgu. Jampaya yarrngalu
kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinya ngurluringuminyirriya.
Mamalu maparn majulu miturrtanu.

⁶ Yangupalakajaluya wararrangka miturrinya murljirnu katingu tuun-
yjunu. ⁷ Wanti pukurramili ngurrpajaru-jananya yanu yikipayi, Pijja-
malungka. ⁸ Pijjalulu japirnu, “Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula
jalamunyanu?” ⁹ Palunyangkalu wantilu wajarnu, “Yuu mani ngarrinpa
wulikaja.” Pijjalulu wajarnu wantingka, “Mamamili Kurrurnjanpula
kajarnu, lurrpalparnilunpula junkungara. Yangupalakajaya kuwarri
marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyjunu. Kantaya nyuntu
kangku tuunyjunku.” ¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jiingkalayu

punkarnu miturringu. Yangupala jiikajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu katingu tuunyunu. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkilurrjuya yarrnga ngurlurringuminyirri, “Mamalu-pulanya pungu.”

Nintirnuya-jananya yalyjirru

¹² Palunyajanuya-jananya yalyjirru kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi, wangka-nintikajalu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu. Jiiijajmili walyjakajaya rawa wumurripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya wajalpayi, “Jalamanku ngurra”, martukajalu. ¹³ Jarujalummartajiya ngurlurringu Jiiijajmilikajangkamarra. Jiiimartajiluya karlkilu kulilpayi, “Jiiijajmili walyjakajaya palya nyinpa.” Karlkiya-jananya jiiimartaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja. ¹⁴ Palukajaraya ngurra nyinapayi. Kulirnuya Jiiijajmili wangka, kaya-jananya walyjarringu.

¹⁵ Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja. Palunyajanuya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarrijunkupayi, pulanykartingka, ruutuwati. Kulilpayiya Piija wati yankunyangka, palumili purilu wankalku-jananya. ¹⁶ Martu yarrngarniya ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jarujalumkarti. Katipayirringku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, karlkinpaya malpujanu ngarnta. Jiiingka-jananyaya yarrnga wankarnu, Jiiijajmilikajalu.

Jiiijajmili jakurlpurlukaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilya maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajaku. Yatilya jiiimapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja. ¹⁸ Jiikajaluya-jananya manu katingu jiiija junu, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. ¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti jaajikarti, martukaja-jananyaya nintilukuraku, Jiiijajmili wangkaya kulira nintirrira, ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnuya mungangka yanu jaajkarti. Yungun pakarnuya jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilya maju nyinapayi ngurra, mirta-jananya kulirnu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajaya pakarnu jiiijanu. Yatilya majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumurringuya nyinapayi. Wajarnuya-jananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa, jiiilkarti. Wajarnu-jananyaya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-jananyaya.

²² Jiilkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunya-januya marlaku yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ “Jiilkartilaju yanu nyangulaju kiitu jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju wupunamunu kiitpa nyangulaju-janampa, paki. Palunyajakajaya yanu.”

²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwintikajaku maajalurrju. Pur TUYA kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Wanyjalarringuya?” ²⁵ Martulu kujulu yanu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Jiikajaya nyinapayi jiiija. Kuwarriya nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.” ²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaajikarti, maajalurrju. Pukunyju-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Pukunyju-jananyaya manu katingu, martu yarrngangkamarra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarran-jananyaya, purliwintilu. ²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatilya majulu-jananya warrkirnu, ²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jiiijajmili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan wajalpayi, ‘Yatilymapuluya Jiiijajpa pungu.’ Mirtalaju jilanyanu.” ²⁹ Palunyangka

Piijamapuluya wajarnu jilanya, “Nyninakulajura junga Mamaku, ngar-nawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja. ³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyarrikaja. Jiilu maparn majuwintilu Jiijajpa wankarnu, mitujanu. Jiijajpanyurra nyunturtinju wajarnu wiltijunkura wartangka miturrira.

³¹ “Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jiijajkamu Mama. Jiijajju-lanya mankura walykukaja warningkuni, ka-lanya wankani. Mamalu Jiijajpa junu Juwukajaku-lampa, ngayurtinjula kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga.

³² Jiijajpa yilta wankarringu mitujanu. Nyangulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtitulurru nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku.” ³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jiijajmili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu.

³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katira-jananya, junkura yawujayiti, Jiijajmili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyangka maaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marla-janukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jiikaja-jananya pungkura, mitu! ³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, ‘Maajarna maju nyininpa, kulilkurarniya.’

Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi. ³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliya-martaji. Martu laltuku-janampa maaja majurringu. Julyjuya kapamankajaluya mirlimirlingka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu Juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu marturaya laltu kujungkar-rira nyinapayi. Palunyayuru kujupalu mitu pungu. Palunyanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jiijajpa julyju pungu, palujanaya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ “Palunyangkala-jananya Jiijajmili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyanunya Jiijajmili wiyarriku. ³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, pertula-jananya mitu pungku, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu.”

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankuluya Jiijajmili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wiipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jiijajmili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu. ⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jiijajkuraya junga ngarangu. Kulirnuya, “Mama-lampa pukurlarrin, jumajila Jiijajmili nyininpa. Julyjuya Jiijajpa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarra-langkuya pungkupayi.” ⁴² Nyuriluya-jananya Juwuku jaajinka majungka jarrpara nintilpayi. Jiijajmili walyjakajangkalurruya-jananya mayawana jarrpara nintilpayi, wangka kunyjunyu, Jiijajmili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jiijajpa nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

¹ Jiiijajmiliya lalturrira nyinangu. Jaajipurlukaluya-jananya karrpu-paraku karrpuparaku wululu yungkupayi, mayiya payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu. Karlikiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki wangkawinti, Yipuru wangkawintiku. Kiriki wangkawintiluya jilanya wajarnu, “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli ngarranpungkula yunginpaya-jananya wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani maju yunginpa.” ² Palunyangkaya-jananya mirrangu kujungkanu wulikaja, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-nyurranya Mamamili wangka nintirninpa, mirtalaju jii warrkamu junku, manilaju-jananya jii wanti yirnaparni yungkukija. ³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya-jananya ngampurrju kanyilkuran. Palunyakajangaya Mamaku nintipukakaja manku-jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti, Mamakuraya murlpirra.

⁴ Palunyangkalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilmal, Mamalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punpurrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwuparni. Juwuyurulu palunyalu marninypongkula nyinapayi, Mama. ⁶ Palunyangkaya-jananya manu katingu ngarajunu, Jiiijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija. ⁷ Palunyananuya martu yarngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jiiijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarujalumungka. Yatilykajalulurrjuya kulirnuka lalturringuka, Jiiijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirru kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjirru wankalpayi, jumaji Mamalunga murlpirrmara kanyilpayi. ⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaajipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyang yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani mankupayi. Ngurra ngaa-lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijantaramartajilurrju. Jiiimartaji karlikiya-jananya kujungkarringu Juwukaja, Jilijiyamartajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarringuka Tiipanja ngaparrpungkulaya warrkilpayi. ¹⁰ Mamakurnu Kuurtulu jar-pangu ka murlpirrmanu, Tiipanju-jananya ngaparrpungku, ka-jananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu ngaparrpungkulaluya wajalkura.

¹¹ Palunyananuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljunkupayi. Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawar-rapurlukakamu mitunyjarripurluka Muujajpa nganarnpungu-pulanya.”

¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka. ¹³ Mirranguya-janampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya-jananya wangka wajalpayi, “Martu ngaalu mitunyjarripurlukakurnu Muujajkurnu wangka nganarn-pungkupayi. Jaaji maju-lampa kaarlpongkula wiyalkura, wajalpayi.”

¹⁴ Kulirnulaju jilanya wajarnu. “Jiiijaju jaaji maju kaarlpongkula wiyalku, Najaramartajilu. Muujaju-lampa jii luwu yungu, Jiiijaju-lampa jiilu

kaarlpungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku.”¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarryururingu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jiilulu Tiipanja japirnu, “Wangka jungaya jakurljuninpa?”² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila!, yirnakajalulurru. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja Julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyajanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja.³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, ‘Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurrju junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanganga.’⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jingkaluya wiyarringu. Palunyajanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ “Palunyajanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi.⁶ Yipuramjalu Mamalu yarrarnu wajarnu, ‘Nyuntumili marlanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiingajanampa mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jii martajiluya-jananya warrkamukuya-jananya miikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiiya.⁷ Ngulampangarna-jananya jii kajanga martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya gayu marninypungamal, Mama ngarnawarrapurluka.’

⁸ “Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji Julijuli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, ‘Julyjurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkukijalu. Wajarnurni jijirna jukujuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.’ Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jukujuku, karrpuparakungka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulikajarringu. Jii pa-lampaya ngayunku mitunyarrikaja lalturringu.⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyanakurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaja-jananya jalamunu, kamalkajawintingka, martu karlkingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulurtuka nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurru kanyilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Piiru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngarajunu. Palunyangka Mamalu Juujappa murlpirmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulirnu kaja pukurlarringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu laltuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyinangu, wulikajaku.

11 “Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipi-wanakamu parna Kayinanwana. Mitunyanirriluraya purtu mayiku ngur-rilpayi. 12 Parna Yijipiwana mayinga wulu ngarripayi. Parna Kayinanjanu mitunyarripurlukalu Jayikapju kulirnuka ka-jananya palumili kajapartar-nukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna Jiikuraya ngur-rparaya. 13 Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarriny-jangkangaya witukaraya marlaku yanu. Palunyangka-jananya Juujapju maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, ‘Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurna-nyurrampa marlangu.’ Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulirnuka nintirringu-janampa. 14 Palunyajanuyila-jananya Juujapju wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya mankura marlaku katirarni, parna Yijipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja. 15 Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.

“Parna Yijipingkaya wululpi nyinangu. Miturringunirraya Jayikap-kamu palunyamili kakakaja. 16 Kakakajaluya-jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjukupayi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tuun-yjunkturanku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyangka kanyilpayi. Palunyangka-jananya Yipuramju parnanga payamunu.”

17 Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu ngarnawarra-purlukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja, parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu, ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna Yijip-angka laltukuyarrarringuya, nyinapayi, ngayunku-lampaya mitunyanirri. 18 Palunyajanu Piiru maaja wiyarringu. Palunyangka-janampa maaja kujupa nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara ngurra Juujapkunga nyinapayi.

19 “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-jananya yiyal-payi jijinkuya-jananya katira junkupayi, ngurrangka yitiwana, ngarri-rraya miturripayi. 20 Jilanyangkayila Muujajpa jiji juku puunarringu, kunyjunyuminyirri. Palunyangkayila Muujajpanga palunyamili yipilunga jijinga kukujura kanyinma, ngurrangkartuka, wirrara yupal wulika-jangka. 21 Maaja Piirulura wajanyjankayila, palunyamili yipilu katingu, kalyungka tartalpa, puutjartuka ngarrijunu junu. Palunyangkayila Pi-iruku yurntalpartarnulu manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu. 22 Majurrinyjayilaya Yijipimartajilu martuluya nintilpayi, yipirrijingkura kulirnu nintirringu. Palunyalu walyjirru pamparrjulu ngapilpayi, junga nintipukajaru wangkapayi. 23 Muujajpa nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa marlaku yanu palunyamili walyjakajaku Yipuru wangkawintiku. Palunyangka-jananya walyjakajangka nyinapayi. 24 Ka-pulanya nyangu Yijipimartajilu pungkupayi palunyamili walyja. Purnturringuka mitu pungu Yijipimartaji.

25 “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirninpaya ngayumili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu yiyarnu, ngayulurna-jananya walajura katiraku, ngurra kujupakarti.’ Mirtaya jilanya kulilpayi. 26 Karrpu kujupangka-pulanya Muujajju nyangu jurtangkupula warrkilpayi, palun-yamili walyja kujarralngkupula. Ka-pulanya marrkulpayi, ‘Mirtankun-pula jurtalu warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!’ 27 Jurta walyjajar-ralunga yurnturnu junu yanu, Muujajpa. Kara wajarnu, ‘Mirta-lampajun maaja maju nyuntu, paki. Mirta-linyaju marrkunma! 28 Nyuntulungarnin

pungkula junkujaku, Yijipimartaji jiiyuru.’²⁹ Wangka jii kulirnuka Muujajpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jingkartuka nyinangu nyupakurlurringu. Ka nyinanguka kaja kujarrakurlurringu.”

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajalpayi, “Palunyanga rawa jingkartuka nyinapayi, puutiya yiiya. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurlukamili wikarru yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujajju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyjirringukalu yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu. ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka. Ngayurna-janampa mitunyanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.’ Muujajjunga kulirnuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnakalura nyuurrarringu.

³³ “Mamalura yarrarnu wajarnu, ‘Parna ngaanga ngurlu. Jinapukan-gangku yarrala jurra! ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurnanajananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangkamarra. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.’”

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajalpayi, “Muujajpangaya palunyanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya wajarnu, ‘Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin, paki. Mirta nyuntulu-lanyajun maajayurulu wajalkuran.’ Ka Mama ngarnawarrapurlukalu Muujajpangajanampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu, Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura yiyalkura. ³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirru-jananya kujupa kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana, ngurra kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiya yiiya.

³⁷ “Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja wajarnu, ‘Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpurluka. Ngayurni-nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunayuru-nyurrampa yiyalku. Palunyanga-nyurrampa walyja yiyalku.’ ³⁸ Muujajpa-jananya jii parra nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyanirriwana. Mamamili wikarrulu wangkangu yapu Janiyangka. Palunyangka jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyanga wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-janampa maju nyinapayi, yalyjirpa. ³⁹ Mitunyanirriluya Muujajmili wangka nyurnimanukaya yurntunu ngarajunu yankuraya marlaku, parna Yijipikarti. ⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka nyinapayi, Yiranpa-janampa yatilya nyinapayi. Wajarnukaya ‘Muujajjulanku junu yanu, jilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntulu-lampa miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurlukayuru.’

⁴¹ “Palunyajanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayilaya marninyppungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Karaya pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi.

⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiirtukaya pulukukamu

kurtalya wululurtuka marninypongkuran. Jilanyartuka Mamamili jakurlpurlukalu julyju wakarnu,

‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti yiiya. ⁴³ Mama ngarnawarrapurlukayuru-jananyanyurra marninypongkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Kalikinyurra Muluka jiiku mikamunu, ka parra katipayi. Maralunyurra palyara parnawana junkunyan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini wajalpayi, Ripina. Palunyangkarnanyurranya yiyalku tiwa, ngurra Papilunja munkarranyurra nyinamal.’”

⁴⁴ Tiipanju-jananya wajalpayi, “Mitunyanirriluya pujimanwanaluya tiinti parra katipayi. Palunyangara tiinting murtitikirlianuya kiinanuka parra katipayi. Ngurra palunyanga parra katira ngarajunkupayi, jiingkaluya Mama marninypongkuraku. Julyjulu Mamalu Muujaja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu wakarnu palyamanu. ⁴⁵ Mitunyanirriluya-jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili kajakaja. Kaja jiikajaluya-janampa jiinya tiinting katingu parna Kayinankarti. Palunya tayimunga-janampa Jajuwa maaja nyinapayi. Palunyamartajinga-jananya Mamalu pungu yiyarnu, palunyamili kajakajaya-janampa kunyjunyu nyinara. Ngurra jiingkangaya tiinting jiinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju Mama japirnu, maya kujupa murlpirra palyalkura, Mamakura. Palunyajanu Mamalunga marrkurnu, ‘Ngulampaju nyuntukurnu kajalu miikamunku.’

⁴⁷ “Palunyajanu Jalamanju palunyamili kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa ngarnawarrapurluka jiinga maju nyininpa, mirta mayangka nyininpa, martulu miikamunkunyajanungka. Jilanyangulyu Mamamilulu wangka jakurlpurlukalu wakarnu, julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ ‘Mamalu-jananya wajarnu. Ngayulungarna ngarnkawanakamu parnawana kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa, martulu mikamunkunyajanungka. Ngayulungarna wamumpu palyarnu, majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka nyininpa, parlparrriwanarna nyinin.’”

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, “Mirtanyurra kulira Mamamiliwana nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyyirrinnyurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyanirriyuranyurra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnju-nyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa. ⁵² Nyuntunkurnu mitunyanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungkula miturntankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajaya-jananya pungu wiyamanu. Jiikajaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu julyju wajarnu, Kurayjiparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu. Kuliparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntanu, manilunyurra yungka. ⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu julyju nintinyajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa.”

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirriyliminyirringu, Tiipanku, yirra-ngkuya pajara wanarnu. ⁵⁵ Tiipanju ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jiijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanju ngangu, Mamamili Kurrurnwintilu. ⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa

wajarnu, “Nyarraya nyawa! Ngarnka wupunarrayjangkarna-pulanya nyanginpa, yarrngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju kujarra.”⁵⁷ Tiipanju-jananya wajanyjangka, kangkuya kulinyjangkamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu.⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungkalkijalu kuurtukaja-ngkuya yarrara wirrupungkutingu, warrinyjikutuluya, Juulkutu.⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, “Maaja Jijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!”⁶⁰ Pupatingkalu Mamangka wiltu wangkangu, “Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!” Palunyajanuyila miturringu.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jijajmilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanpa miturrinyja, kayila pukurlarringu. Karpu palunyangkaya kulirnukaya, kaya-jananya Jijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalumartajilu. Palunyangkamarraya Jijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juutiyawanakamu parna Jamiriyawana. Jijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumungka. ² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu katingu tuunyjunu. ³ Juulju-jananya palunyamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jijajmili walyjakajaya-jananya mayangka jarrparra yilalpayi. Mankulakaya-jananya yilatira jilja jarrpajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jijajmilikajalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyanjungaya yankula parra wajalpayi, Jijajmili wangka. ⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jingka, “Jijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu-langku yiyalkijalu-lampa.”⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga yalyjirrju kujupa kujupa palyalpayi. Jjingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, paralayjikamu mukuntu. Malpurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyjangkanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jingkanga-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirrju-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jjimartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalungangu marniny-pungkupayi, wajalpayi-jananya, “Ngayungarna maju maparnwinti.”¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jjimartajilunga wajalpayi, “Palunyang maparn majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa.” Palunyamili wangka yarrngaluya kulirakaraya pukurlarripayi, maniwintikajalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljungkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurrju kanyilmal, Jijajmili wankalurrju. Kulirayilaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jijajmili wangka kulirnuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapungka ngarapayi. Palunyalunga

nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu walyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyajanungkaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili wangka kulira pukurlarringu. Palunyajanuyila Pijjakamu Jaanpaya-pulanya yiyarnu tawun jiiikarti Jamiriyakarti. ¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnurapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jijajmili walyjakajangka, kuwarrijanangka. ¹⁶⁻¹⁷ Palunyangka-jananyapula Pijjalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurtiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajangka-jananya mirta julyju Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jijajmili wangkawiyajuya kuliraka kalyangka jarrparra nyinapayi. Yiltaya kulirnu, “Jijajpanga maaja majulampa nyininpa.” Mama ngarnawarrapurlukakuraya Kuurtiku ngurra nyinapayi. ¹⁸ Jayimunjunga palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya, ¹⁹ “Nintilarnipula. Ngayululurrurna-jananya Mamamili Kuurti jarrpajunkuran. Yungkurnantapula maninga.” ²⁰ Ka Pijjalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kurrurnpanga yunginpa, mirtan palunyangka manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarrijaku. ²¹ Nyuntungan ngurra, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki. ²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!, jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayitpiran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurrira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.” ²⁴ Jayimunju-pulampa wajarnu, Pijjakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarrijaku nyuntu kujarramili wangka.” ²⁵ Jilanyalu-jananyapula Jijajmili wangka nintilpayi, julyjupula Jijajpa nyakunyajanulu. Palunyajanupula marlaku Jarujalumukarti yankunyanju-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlarriwana, parna Jamiriyawana.

Yijiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

²⁶⁻²⁸ Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payikingku marraka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiiinga pujimanwana wati yanin, tawun Kaajajanu, Jarujalumkarti.” Pilapulu wartakajangu manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiiinga julyjujanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarrapurluka marninypungka. Turilanga yawartalua yilalpayi. Yankupayi yirna jiiinga Yijiyupiyamartaji. Yijiyupiyangkanga maaja maju wanti nyinapayi, yini Kantiji. Yirna jiiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyangka kirriji nyinama nyupaparni. Palunyangka turilangka yankunyanjura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

²⁹ Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiiinga wanala!” ³⁰ Pilapulu pinirrira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapulu japirnu, “Kajin nintilu riitamulkatin?” ³¹ Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura japirnu, “Nyunturin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirruka kujungkapula nyinatikatipayi. ³² Jiiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyanga jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiipu jukujukuyuru. Jiiipu jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunyangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palunyayuru ngaramalpa, yaka. ³³ Martu laltuluya palunyanga nyurnimanku, mirtaya jungalu walajunku, miturriajakungkamarra. Ngulampangaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminirri, jumajiya mirta jungalu walajunku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayijayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyanga? Mayiti Yayijaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijajpa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu yilta palunyanga Kurayijpanga, Jiiijakurnu wangkalurrju. ³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapuku wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiiingkarin kalyungka jarrpajunku.” ³⁷ Pilapululu wajarnu, “Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku, jampan Jiiijajpa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiij Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.” ³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu. ³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtilu winirnu katingu, tiwa, mirta palunyalu martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Pertura ngurrirnu yumuringuyila turilangka tatirnu yanu. Jiiijajpa yilta kulirnuka pukurlarringuka yanu. ⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyanulanjananya yankula wajalkatipayi Jiiijajmili wangka. Tawunkaja yiwarrawana ngarapayi, jiiwanalu-jananya wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyangka jarrpangu.

9

Juulju Jiiijajpa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-jananya, “Wanyjaya Jiiijajmili walyjakaja? Mankurna-jananya katiku jiiilparti, mitu pungkurakujananyaya, karlkinju.” Yanu Jarujalunkarti, yatilypa majuwartakarti, ka japirnura mirlimirliki. ² Juulju kulirnu, katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkarti, katira nintilkija, Juwukurnungka jaajingka maa-jakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju “Mirlimirliya nyakura palya wajalkuraya, mankurakurna-jananya, Jiiijajmili walyjakaja. Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu Jarujalunkarti, ka jiiijarna-jananya junku, yirnakajakamu wantikajalurrju.” ³ Juulpa yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu, nyanguyila tili. Palu tili majuwartalu rantarnu, ngamu Juulja. ⁴ Palunyangka parnangka punkanyjanju ngangkurnu wangka. Jilanya kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun putarringu, ngayumiliku walyjakajaku. Nyaaku-jananyan mankurni?” ⁵ Juuljura japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?” Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jiiijajpa Nyuntulurnin putamanu.” ⁶ Yarrarnura wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta nintijulku, nganan ngapilkura.” ⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jiiijajpa. Kulirnuya ngurlringu, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni. ⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampururru. Palunyangkaya mara winirnu

katingu tawunpa Tamajakajkart. ⁹ Karrpuparakungka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jiingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jiiijajmili walyja. Yananayajju jukurrmanu, Jiiijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.” ¹¹ Jiiijajjura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jiingka ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.” ¹² Yarrarnulu Jiiijajpa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurrju nyuntungka nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jiinganta nyakinunpa maralun pampurninpa.” ¹³ Yananayajju Jiiijajja wajarnu, “Maaja! Ngurlurrinparna mayitirni jiiikarti kangkujaku. Wajarnurniya jiilu-jananya yirnalulu Jarujalumungka, mankala katipayi jiiikarti, nyuntumili walyjakaja. Yilta-jananya jiilu putamankupayi. ¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiiikarti. Jarujalumartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.” ¹⁵ Maajalura Jiiijajju wajarnu, Yananayajja, “Kuwarri yarra Juulkarti! Ngayukuju warrkamupurluka nyinaku, kuwarri yarra juulku. Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangka-jananya parra wajalku, Juwuparnikajangka, maajakajangkalurru, ka Juwukajangkalurru. ¹⁶ Ngula Juulpa jiinya wirriyirrikuya pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya Juuljarnalu wajalku.” ¹⁷ Palujanu Yananayajpa yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu ngayukujun walyja. Maaja Jiiijajjurni yiyarnu nyunturnanta kuru pampulkura, kunyjunyunkura, nyuntungkarnanta palumili Kuurti jarrpajulkura. Jiiijajpan jii kulirnu ruutungka.” ¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju, ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manukalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu murripirringu. Karrpuparakungka-jananya Juulpa kujungkarri nguninapayi, Jiiijajmili walyjakajangka.

Tamajakajja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya nintijunkupayi, “Jiiijajpa yilta Mamaku kaja nyininpa.” ²¹ Palunya wangkaya kulirnu, yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalu-jananya yirnalulu Jarujalumungka ngurrangka mankura pungkupayi, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankuraku-jananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku Jarujalumungka.” ²² Juulju-jananya murripirru nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajingka nintilpayi. Jiiijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtingkijalu. Yiltangulyulampa Kurayijpa kurtingu, yini Jiiijajpa.” Wangka palunyayuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngarparrjuya warrkilkijalu, Jiiijajku ngurrpakajalu. ²³ Palunyajanuya karrpuparakungka Juwukajanga kujungkarri wangkapayi, Juulpaya pungkuraku. ²⁴ Palunyangka kujupalulu jakurijunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palungka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jiingkaya, purtu majalpayi Juulku, mankuraya pungkuraku. Jirntu karrpungkaraya majalpayi, mungangkalurru. ²⁵ Juulku ngulyjukalulaya mungangka wirningka majungka karrpirnyu ruupuwintilu, kurtingu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamarraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumkarti yanu, Jiiijajmili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurlurringu pungkujaku-jananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya palunyara Jiiijaku walyja, mayitpi-lanya pungkukijalu.” ²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jiiijajmili walyjakajakarti, palumili jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu maaja Jiiijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, “Juulju-jananya Tamajakajja wangka Jiiijajmili, murpirrju nintilpayi.” ²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jiiijajmili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murpirrju, Jiiijajmili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirru nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawantikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu. ³⁰ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jijariyakarti. Palunyajanuya katingu yiyarnu, tawun Taajajkarti. ³¹ Palunyajanuya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinapayi, parna parlarriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjunyuya nyinapayi. Jiiijajmili walyjakajaya murpirrpa nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurti. Kuurti palunyalu-jananya murpirmanu. Laltu kujupaluya kulirnu ka kujuparringu, Jiiijajmilirringu, walyja. Maajakuraya Jiiijaku yilta nyinapayi.

Pijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyajanu Piiijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkara-jananya nintilpayi, Jiiijajmili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jiiijajmili walyjakaja nintilkura. ³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiyangka. ³⁴ Piiijalura wajarnu, “Yaniji! Jiiijajunta kunyjunyurnin ka pakala warntungku ruulamula!” Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu. ³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyangka kulirnu, “Yiltangulyu Jiiijajpa Mamamili.” Jilanyaya kulirnu kaya Jiiijajmili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jiiijajmili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, ‘Tuukaja’. Ngilypi palunyalu-jananya kulupa wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirtijananya yungkura ngampurrju kanyilpayi. ³⁷ Palunyajanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Murrarniluya mayangka ngarnawarra ngururru mitukaja ngarrijunkupayi, tuunyjunkuraku, ngula. Jilanyaluya mitu palunya waajamura kangkura ngarnawarra ngarrijunu. ³⁸ Jakurlpaya kulirnu Piiija tawun Liitangka nyinapayi. Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jiiijajmili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jiiijajmili, Piiijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, “Yirna! Yarrarni wala!” ³⁹ Palunyangka Piiija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku, maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi palunyalu. ⁴⁰ Piiijalujanampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunyajanuya jiiipa yanu ngarapayi. Ka Piiijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyangka wangkangu, “Tapija! Pakala!” Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyangka pakarnu, mitujanu. ⁴¹ Mara winirnu Piiijalu,

ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jijijamili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi. ⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parlparrri Jupawana, kaya Jijijaku walyjarringunirra. ⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunju palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamu nyinapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajkarti

¹ Tawunja Jijariyanga maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiinya yini “Yitaliyankaja”.

² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurulukaku, palumili walyjakajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja.

³ Rukarukangka yirna jiilu Kuniliyajju jukurrmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, “Kuniliyaj!” ⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurlurringukalu nyakupayi. Ka japirnura, “Maaja, nganawayi?” Kuniliyajkura wajarnu, “Mamangu kukurpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Mamalunta nyakupayi, nyuntulu-jananya yungkupayi, martukaja, nyarrukaja.”

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, “Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuju yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa. ⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrangka yirringka.”

⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu, jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajkura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi. ⁸ Wangka jiinya wikarrulu wanjanyjanga, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyajanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Pijaku mankuraku. ⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karppurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura. ¹⁰ Palunyajanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurrju nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ¹² Kalikingka palungka nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru, wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kukaparni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi.

¹³ Ngarnawarrajanulu Piijanga wajarnu, “Piija pakala puwa ngala!” ¹⁴ Piijalura wajarnu, “Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.”

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, “Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaya puta wajala!” ¹⁶ Jiyyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarangu Piija ngarinyjirringu, “Nganarni jilanyalu nintirni?” Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya julyju japirnu, “Wanyja Jayimunku maya?” Japirrukaya yanu kiitungka ngarapayi.

¹⁸ Japirnuluya Piijaku, jilanya, “Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?” ¹⁹ Piijalu jukurru nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtilu wajarnu, “Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlany ngaraku, ngayulurna-jananya yiaranu.”

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu, “Ngayurna Piija ngarinpa, ka-jijunyurra ngurririnpa? Nganakujunyurra yanurni?” ²² Wajarnuluya, “Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu, jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, ‘Kuniliyajpa yirna kunyjunyu.’” Piijangkaluya yarrarnu wajarnu, “Mamamilu wikarrulu wajarnu Kuniliyajja, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmi-likarti, ngurrakarti. Yirna jiilunta wangka kulilkuraku.” ²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, “Mayangkala kurrungkura ngalkura, ka ngarikura yungunpala yankura!” Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyajku warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jiijajmili walyjakaja. ²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunarringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripayaya kurrungukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkarnu, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninyungu. ²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, “Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru.” ²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarrngaya nyinapayi, Juwuparnikaja. ²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, “Juwukajalulu murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka nyinapayi. Jilanyakunurra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku.” ²⁹ Kuniliyajjalu wajarnu, “Nyuntumili wangkarna kulirnakarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnanta ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?”

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, “Karrpuparaku karrpuparakulajulu murrarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jingka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu. ³¹ Palulurni wajarnu, ‘Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukaja. Palunyaj-nungku pukurlpa nyininpa.’” ³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, ‘Warrkamupurluka-jananya yiyala tawun Jupakarti!, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkurnungka, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungurruwati.’” ³³ Wikarrulu jii wangka wajanyjangka, palunyangkarnangu pipurru mirrangu. Kunyjunyun nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkarringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunyuja, Maajalu.”

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, “Ngayulurna kulirni jilanya, Mama-lampa pukurlpa nyininpa yarrngaku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlpa nyininpa, paki. Jampa martu Mamaku junga nyinaku, marniny-pungku, palunyangka Mama pukurlarriku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlarriku, paki. ³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu, Juwukajaku.

Jakurlku palunyakunyurra ninti nyininpa. Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku nyinara, Jijajpa kulilkula maaja maju-lampa.³⁷⁻³⁸ Jakurlpa jiiinyaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunyurra kulirninpa, Jijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana nyinapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya kalyungka jarrpajulpayi. Palunyajanu marlaya wangka jiiinya parra wajalpayi, Jijajpa maaja maju-lampa nyinapayi. Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtulu jarrpajunu, palunyajanu murlpirrpa nyinapayi. Parlparrivanalu-jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngarntakaja. Karlki kujupaku-janampa malpu payira kurtinkupayi, Mamamili maparnwintulu.

³⁹ “Jijajju Juwumili ngurrawanalu-jananya parlparrri parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju. Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajanu Jijajpaya wartangka nyuilamunu wiltijunu, miturntanu. ⁴⁰ Palunyajanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu kujarrangka mitu ngarringu. Palujanu yutirringu-lanyaju martukajangka. ⁴¹ Mirtaya martulu yarnngalu nyangu, paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu kulirnu, ngayunjulaju Jijajpa mitujanu nyakuraku. Ngayunjulaju Jijajja kujungka ngalangu marla, jampa mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajanu Jijajju-lanyaju wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku. Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu jiiinya Jijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jijajju-lampa wajalku, karlki-jananya warukarti kurtinku, ka-jananya karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajaku, Jijajju, parlparriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya jilanya wajalpayi, ‘Jampa martuluya Kurayijpa kulilku, Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya walyukaja warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa. Kurayijpa maparn maju murlpirrminyirri.’”

Mamamili pilurra-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Piijalu jilanya wajanyangka, Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka kujupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninyupungkupayi. Palunyangkaya Piijapapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji, Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu, Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Piijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, “Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka ngaanpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili Kuurti ngaanja jarrpangu, ngayunja-lanyaju Julyju jarrpangu, palunyayuruya.” ⁴⁸ Palunyangka Piijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, “Jumaji Jijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju nyininpa.” Palunyajanu Piijangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Piijalu-jananya jakurljunkupayi Jarujalumungka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, Jijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu. ² Palumapungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkarti. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurra-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu.”³

4 Piijalu-jananya jilanya wajarnu, 5 “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkarnalu wangkangu, ka jukurjurna nyangu, kalikiyuru maju tiputingu, ngarnawarrajanu. Kaliki jiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. 6 Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi, kaarnkakajayuru, wuukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. 7 Ngarnawarrajanulurni wajarnu. Jilanyarni wajarnu, ‘Piija! Pakala puwa ngala!’ 8 Ngayulurnara wajarnu, ‘Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanya jiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.’ 9 Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, ‘Jiikajan palyalu ngalku, Mamalurnanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!’ 10 Jiyyururna yupalja kulirnu. Palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

11 “Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja. Maaja Kuniliyajju-jananya kurtingu. 12 Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-jananya parlany ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyajanulaju yanu Kuniliyajmili ngurratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurjulaju yanu wulikaja. Ngaangkaya ngarinpa, jii Jupamartaji Jiijajmili walyakaja, jikij wulikaja. 13 Kuniliyajju-lanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu. Jilanyalu wikarrulu wajarnu, Kuniliyajja, ‘Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu, mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. 14 Jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintilku. Palunyanurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura, nyuntumili walyakajalurrju.’”

15 Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurakutu, Mamamili wangkarna-jananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu, julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. 16 Palunyangkarna kulirnu, Jiijajju-lanya julyju wajarnu, ‘Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru ka ngulanga Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.’” 17 Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Julylu Jiijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili Kuurti. Palunyayuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajma-pungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti jarrpajunkuraku.” 18 Jiijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Piijamili wangka, kaya yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu. Palunyajanuya Mama marniny-pungkupayi, jilanya, “Mama kunyjunyuminirri nyininpa, Juwukaja-lanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa, walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku.”

Jiijajmili walyakajaya nyinapayi, Yantiyukangka

19 Juwukajaluya julyju Tiipanpa pungu. Palunyajanuya Jiijajmili walyakaja yanu parparri, mankujaku-jananyaya. Parna Panijiyakutuya yanu, parna Japurijkutulurrju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangkaya-jananya yankura jakurljulpayi, Jiijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. 20 Jiijajmili walyakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Japuri-jmartajiya. Jiingka Jiijajmili wangka jakurljulpayi, Juwuparnikajangka, Kiriki wangkawantikajangka. Tawun jiikutu-jananyaya yanu nintilpayi Jiijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

21 Palunyakajaluya Mamamili maparnwintilu parra nintilpayi, murpirru. Palunyajanuya Yantiyukamartajilu yarrngalu, martulu kulirnu, Jiijajpa maaja maju yilta. 22 Kulirnya Jarujalumartajilu yiltaya Jiijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwuparnikaja, yarrngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun Yantiyukakarti. 23 Yanu tawun

palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangu-jananya pukurlarringu, jumaji Mamalu-jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya nintilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jijajku. ²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi, Mamamililu Kuurti jarrpangu. Jijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jiumartajiluya kulirnu Jijajku walyjarringuya nyinapayi, yarnngakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajajakarti, Juulkura ngurrilpayi.

²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Jiingkapula Jijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiyangka kujungka. Ngurra jiingkaya wajalpayi, kuwarriwiyajuya jilanya, “Ngaanpaya Kirijinpa nyinpa.” Mirta jilanyaya julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumjanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jiikajangka kuju nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajjalu Mamamili Kuurtulu nintirnu. Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, “Ngurra parlparriwana ngula mayiparnirrikula, ka kalyuparnirrikulur-rjula.” Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyaipa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu pakirrijakulurrjuva kurranyi kujungkarringu, Jijajmili walyjakaja, Yantiyukamar-taji. Yakapajmili wangkaya kulirrukaya wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtinkura, parna Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapajju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jijajmili walyjakaja-jananya mankura pungkupayi. ² Maaja jilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukurruwintulu. Jayimijpangara palunyangka Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palunyangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palunyangka maarninypongkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrara-jananya pukurlmankura. Ka-janampa wajarnu, yankuraya Piija mankura. Kaya yanu Piija manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turku Pajuwupangka nyinakura. Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpawutu-parni ngalkupayi, Mama marninypongkuraku. Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pajuwupa.

Palunya tayimungaya Piija manu katingu, ⁴ jilja jarrpajunu, ka wulu kanyinma, jantulwintikajalu, pinirrijakungkamarra. Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu jarrpanyangka. Puu kujupaluya kanyilpayi kutuwartirnikutu. Palunyajanu puu kujupaluya kanyilpayi jirntu pakanyangka. Puu kujupaluya kanyinma karpuwarti. Puu kujupaluya kanyilpayi jirntu jarrpanyangka. Jilanyaluya Piija wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu mayi Pajuwupa wiyarrinyangka, maajalu kulirnu Piija katira ngarajunkura. ⁵ Piija jilja nyinanyanja Jijajmili walyjakajaluya Mamangkaluya wulu wangkapayi, Piijaya mitu pungkujaku.

Wikarrulu Piija jiljanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Piija mungajarrarrinyja kunyala ngarripayi, jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiiin kujarrakurlu. Kitungka yawujayiti, kujarra kujupapula

jantulwinti ngarapayi. Palunyangka mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungunjarrarinyja Piijaya katira maaja Juwukajangka ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi jiiilja. Wikarru jiiilu yanu Piija ngurnti pampurnuka kanarnu. Kara wajarnu, “Pakala!” Pakarnu ngaranyjanga jiiipa kujarralu marajanu wupulyanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, “Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!” Palunyangka Piijalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringkalu jarrpangu. Kara wajarnu, “Kuurtungkalu jarrpa, yarrarni!”

⁹ Piijalu palunyangka wikarrungkangalu wanarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukurril kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jantulwintinga nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiiina kiiitungara walyja wupunarringu. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiiinga tawunukutu maa yanu. Ruutu jiiwanapula yanu, ka Piija junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Piijalu kulirnu, “Mirtarna kapukurrirnin, Mamamili wikarrulurni yilta walajunu yiyarnu, Mamalura wajanyjanga. Walajunurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulurrju.”

¹² Piijalu yikira purtu kulirnakayila, yumurringukayila Miiiriku mayakutu yanu. Miiirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkanga mayangkanga Jiiijajmili walyjakajaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuuwuwati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnuka pakarnu yanu, tuungka ngarapayi. Ruutanga wanti jiiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnuka-jananya marlaku pinirringu, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, “Piija yawujayiti ngarinpa!”

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, “Ngakumpayurulun paki kulirnin.” Kayila-jananya wiltulu wajarnu, “Yilta jii ngarinpa.” Karaya wajarnu, “Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa.” ¹⁶ Palunyangka Piijalu wululu tuwunga pungama. Yumurringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru pakarnu. Nyangukaluya kujungkarringu. ¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu, yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya jiiilja nyinanyjananu, Mamamili wikarrulu walajunu yiyarnu. “Yiltarni walajunu yiyarnu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Yarraya-jananya jakurljulula! Jayimijjakamu Jiiijajmili walyjakajangka, ngayurni Mamalu walajunkunyjajanu.” Jilanya-jananya Piijalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyjanga, pakarnuraya purtu kulirnu, jantulwintikalula. ¹⁹ Yirutjaluya jakurljunkunyjanga, kulirnuka-janampa wajarnu, “Yarraraya parra ngurrila!” Palunyajanuraya Piijaku purtu ngurrilpayi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili warrkamupurlukajangka, “Jiikaja-jananya jantulwintikaja, mitu pungkura!” Palunyajanu maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanga junu yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku, Jayitanmartajikulurrju. Wirrilyirringu-janampa, ka-jananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya maajakaja jiiimartaji yanu maaja Pulajajja wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, “Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!” Yuwajunuka-jananya jarrpajunu. Kaluya yanu

maaja Yirutja wangkangu, “Kunyjunyu-lajungku wulu nyinaku. Mayikula-jura purtu kulirnin.” Yirutju kulirnuka-janampa wajarnu, “Ngula karrpu kujupangkarna-nyurranya wajalku.”

²¹ Palunya tayimurrinyanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Murrarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyangka palyangkalurrjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga jarrpanguka nyinanguka-jananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarrinyangka. ²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, “Mirta martunga nyininpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyininpa. Yilta Mama ngarnawarrapurlukalangka wangkin.” ²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirutpanga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalngara-janampa “Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyjiwilyji, ka miturringu. ²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiijajmili walyjarringu. ²⁵ Panapajjukamupula Juulju parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu katingu.

13

Panapajkamu Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jiijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Mamamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananyaya nintilpayi. Nintipurlukaya jiiikaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan. Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, ‘Maru’. Karlki kujupangaya yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja Yirutkura warrkamurripayi. ² Jiijajmili walyjakajalungaya Mama nyinara marninyungkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, “Yiyalaya-pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Juulju. Ngayulurna-pulanya witurmin, ngayumili wangkapula parra nintilkuraku.” ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi, mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kayilaya yanu tawun Jalijiyakarti, Jaan Maakpalurrju. Jiingkaya tawunja puutunga tatirnu, yanuya parna Jayipurijkarti. Yanuya tiputingu tawun Jalamija. Jaan Maakju-pulanya ngampurrju parra wanalpayi. Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula nintilpayi, Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi. ⁶ Parna Japurijpa kalyungka kutungka ngarapayi. Parna palunyawana kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapuja. Yirna yalyjirra jiingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi, ‘Yilimaj’. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirru kujupa kujupa jiiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi, “Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka.” Palunga Juwu nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jiingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiiimartajiku, yini Jajajpulajaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa wajarnu Panapajkamu Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti, Mamamili wangka-pulanya kulilkura. Palunyalunga wangka-pulanya

Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulir-
nuka marrkurnu, maaja jii martaji Jajajpulajpa, kulira-pulampa junkura.
⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpanguka muripirmanu Juulpa.
Yini kujupaya wajalpayi, 'Puulpa'. ¹⁰ Puulju warrkirnuka kuru wajarnu
Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, "Nyuntun malpukurnu, jungan mirta
nyininpa. Wulun walyku nyinin, walyjirrun walykuwiyaju palyarnin.
Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun kuliraka wangkinpa. Ma-
mamili wangkan kuliraka kujupakartirnin. ¹¹ Kuwarrinta pampurulku
Mamalu, nyakunyjaparnin nyinamalpa karrpuparaku." Palunyajanu yilta
pampururingu. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku.
¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampururinyja, Jijajkurnu wangkayila
kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlar-
ringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jingga puutungkaya tatirnuka yanu, parna
Pampilyakarti, tawun Paakakarti. Jjingkanga-pulanya Jaan Maakju junu
yanuka marlaku yanu, Jarujalumkarti. ¹⁴ Palunyajanupula parna Piji-
tiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jjingkangapula karrpu Jarritingka
Juwukurnu jaajjinka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riita-
mulpayi, Muujajku wangka. Palunyajanuya wangka kujupa riitamulpayi,
Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakanyjajanu. Jjikajaluya-
pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, "Walyjalu-
lanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitintapula julyju
Mamalu nintinyajanu."

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku.
Nintilpayi-jananya jilanyalu, "Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu
kulila!, karlkinjulurrju Mamamili walyjakajalu, Juwuparnikajalu.
¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin,
Yijurilmili marljanukajaku. Ngayunku mitunyjanirrikuwiyaju-janampa
wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jjukuraya walyjakaja
lalturringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna
Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu
katingu, kalyuparniwana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi,
puuti yiiya. Nyarrurunguka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya
jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ "Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra
japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jii martaji-jananya
Mamalu pungkura wiyarnu. Ka-jananya ngurra jingga palumili waly-
jakaja junu, parna palunyangkangaya nyinangu walyjarringu. Rawaya
nyinapayi, puu yantartan pipiti yiiya. ²⁰ Palunyajanu-janampa maajakaja
junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka
kujupa junkupayi. Jilanyartukaya nyinapayi, maaja yarrnga. Maajakaja
nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurru. Jjinga Mamamili wangka
jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ "Mitunyjanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa
kiingu nyinara. Palunyajanu-janampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja
maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiiya. Juulpanga jingga nyinapayi,
Kiijaku kaja. Kijjampungaya nyinapayi Pinjaminkurnu marljanukajaku.
²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa.
Mamalu wajarnu jilanya, 'Tayipitpanga yilta kunyjunyu nyininpa. Ngayu-
lurnara pukurlarrinpa, Jijiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjangka yirnilu

palyarnin.’²³ Jijajpanga yilta mitunyjarripurlukakura Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jijajpanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jijajpa-lampa yiyalkura.

²⁴ “Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marlajanukaja nintilpayi, Jijajpanga marlawana yankurarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi, walykuwintikalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarrpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ “Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jilja mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, ‘Nganarninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamartapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.’”

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurrju, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikajaku-lampa wangka kunyjunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankarrira.

²⁷ Jarujalumartaji martukajakamu maajakarayaya ngurrpa nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummapulu pertuya kulilpayi, wangka palunyanga, riitamunyanjanu. Jiikajaluya wajarnuraya Jijajpaya mitu pungkura. Wangka palunyanga yiltarringu, Jijajpa miturrinyjangka. ²⁸ Purturaya kulirnu Jijajpaya mitu pungkuraku. Mirta putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jijajpaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungkupayi.

²⁹ “Mitunyjarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnu ka julyju wakara wanarnu, Jijajpaya mankura jakura wartangka wiltijunku. Wangka palunyanwananga yiltarringu. Yiltaluya Jijajpanga wiltijunu miturrtanu. Palunyanjanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu. ³⁰ Palunyajanu Mamalu palunyanga wankarnu.

³¹ Palunyajanuluya palunyamilikajalunga karrpuparakungka nyakupayi, wanka parra yankunyan. Julyjuya Jijajmili walyjakajaya Jijajjaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyajanu. Palunyakajaluya-jananya kuwarrilu parlarri parra wajarnin, Jijajmili wangka. ³² Ngayunjaluju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjunyu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukalunya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ “Kuwarrri Mamalu jilanyalu Jijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyjarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wankarnu. Turliku laltu wakarnu. Nampa tuungka ngarrin jilanya.

‘Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwarrirnantu maaja maju junu, martukajangka mirangka.’”

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, “Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarrijaku. Jilanya julyju wajarnu,

‘Ngayulurnangku jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju palyarnu, palunyayuru.’

³⁵ Tayipitjulu wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu, ‘Mirta nyuntulu junku, nyuntumili warrkamupurluka, mitu ngarrira yurnarrijaku.’”

³⁶ Puulju-janampa wituka wajarnu, “Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyanirri

karlkinjaya-jananya tuunyjunu. Mitu yilta yurnarringu. ³⁷ Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu. Martu palunya Jijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. ³⁸⁻³⁹ Kulilaya walyjakajalu! Jijajpa-lampa kuju nyininpa. Jijajjuwiyaju-lampalura walyku mankula wirrupunginpa. Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jijajjuwiyaju-langku wankalku. Julyju-janampa Muujajju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya Julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jijajmili wangka kulilkuka Jijajjura walyku wirrupungku.”

⁴⁰ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Purrkaluya kulila!, jilanyarriyakun-urra. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyju jilanya wajarnu,

⁴¹ ‘Karlkinjuluyurra Mama ngarnawarrapurluka jankani. Kulilaya! Purtu kulilkunurra nyinaku miturriku. Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, kuwarri. Nyakuranyurra purtu kulilku. Palunyangka-nyurranya martu kujupalu purralu kujupa kujupa nintijunku, palunyangkaranyurra purtu kulilku, wululu.’” Kulir-nuya yakarringu, jiiimartajilu.

⁴² Palunyanupula wangkangu wiyarringu, Juwukurnu jaajingka. Palunyangkaya-pulanya martu karlilu japirnu, Jarriti kujupangkapula marlakurrira, wangka palunyayuru-jananyapula nintilkura. ⁴³ Laltu kujupangaya yanu ngurra walyjakarti, karlki kujupaluya-pulanya wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili wangka, jiiikajangaya Juwukajakamu Juwuparni. Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula wajarnu, “Wuluraya junga nyinama!, palulu-nyurranya Mamalu ngampurrju kanyilku.”

⁴⁴ Palunyanunya Jarriti kujupangka martu laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili wangkaya kulilkura. ⁴⁵ Martu laltukuya-janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, jumajiya mirta martukajaya-jananya kujungkarripayi Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu Panapajku mikurringu. Palunyanunya Puulpa warrkirknuka pinyijunu.

⁴⁶ Junkuparnipula wulu wangkapayi, jilanyapula, “Juwukajaluya kulila! Mamalu-lyinjaju nintirnu Juwukajaliju-nyurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, paluanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyanu juninpaliju-nyurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ “Mamalu-lyinjaju Julyju wangka yungu. Jilanya nyininpa, Yintarnurnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarrngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarrira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.”

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypongama, Juwuparnilurrju-jananya wankalkura. Laltuluya Jijajmili wangka kulirrukaya Jijajmilikaja yarrngarringu. Jiinga Jijajmilikajanga Julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyanunya martukajalunga Mamamili wangka kulirnika, laltukuyarraya Jijajmili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjaya-jananya maaja jiiimartaji muunpungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiya-pulampa nyinara. Jiinggangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja

nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga Mama marninypungkupayi, Juwuyurulu. Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya muunpungu martu karlkinjuya-pulanya yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu Panapaj. ⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Mur-rarniluya Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya jankanyjangka. Palunyanupula tawun Yakuniyamkarti yanu. ⁵² Jiiijaku walyjakaja, Yan-tiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi, Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyjangka

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu, Juwuku jaajingka, Puulkamu Panapaj. Jii kujarralu-jananyapula wangka Jiiijajmili nintilpayi. Wangkaya kulirnu Jiiijajmili kaya walyjarringu yarnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja. ² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyirringu, kaya-jananya yanu muunpungkupayi wirrilyilu, Juwuparnikajangka. Palunya-janu jiikaja Juwuparnikaja-janampaya wirrilyirringu, Puulkukamu Panapajku, Jiiijajmili walyjakajakulurrju. ³ Ngurluparnilupula wululu nintilpayi, tawunja palungka, Mamamili wangkapula murpirrju wajalpayi. Mamalu-pulanya nintirnu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura. Martu jiiimartajiluya karlkilu kulirnu jilanya, “Yalyjirr kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yiltapula Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama nyarru nyininpa.” ⁴ Jiiimartajiluya purtu kulirnu, karlkiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu, karlkinpaya Juwukurnuku wangkaku pukurlarringu. ⁵ Palunyanunya Juwu karlkikamu Juwuparni karlki kujungkarringu yaka wangkangu, pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwintilu, Puulkamu Panapaj. ⁶⁻⁷ Wangka jiiipula kulirnu wala yanu tawun Lijarakarti. Jiingka kinti tawun Taapi nyininpa. Tawun palunya kujarrapula parna Lakuniyangka nyinin. Ngurra jiiwanapula parra wajalpayi, Jiiijajmili wangka.

Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wajarnu

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyinapayi, jinangu wiya yankupayi. Palunya yirna mukuntu julyju nyinapayi, jpuwartajanu. ⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka mukuntulu kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu kulirnu, “Mamamili wangka kulirninpa. Yilta Mamalu kuwarri wankalku.” ¹⁰ Palunyangka Puuljura wiltulu wajarnu, mukuntuku, “Pakala yiki!” Palunyanu pakarnu pipurru, parra yankupayi. ¹¹ Jinangka parra yankupayi palunyangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu, Laku-niya wangkawintilu “Yiltapula jii kujarra ngarnkajanu yankupayi, palu kujarra, yini Jiyajakamu Yamijpa. Marturringupula ngarinpa.”

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marninypungkupayi, Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya marninypungkupayi Jiyajakamu Yamijpa. Kulilpayiya, “Jii kujarrapula ngarnkajanu.” Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu, ‘Jiyaja’. Ka Puulpaya nyangu ka yini ‘Yamijpa’ wajarnu. Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru wangkapayi. ¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa jiiimartajilu pulukukaja kangu jaaji jiiikarti, pungkura marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj, puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja ngarajunu kittingka jaajja, martuluya pungkuraku, yarngalu.

¹⁴ Martu kujupalu-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypunkuraku, jumajipalan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaartangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlikilu pakiwana kulinyangka, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marninypunkujaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapaju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-linyajuyan marninypuwa!, martuliju nyuntun-yuru. Yanuliju-nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjunyu. Wajarninpaliju-nyurranya Jiyaja, Yamijkamu junkura, marniny-pungkuparnilu. Jurraya minyjilypa!, Mama ngarnawarrapurrukawiyajunyurra marninypunkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilu-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka. Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa nyininpa. Mama Julyjunyurra kulilngara, parnakamu kalyu nyangu. Yiltalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyammartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitiyangka ngarapayi. Jiikajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarngaluya Puulpa purliwintilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarriungu. Palun-yajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarrarriyangapula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jiiijajmili wangka kunyjunyu nintilpayi, karaya martu lalturringuraya kulirnu nyinangu, Jiiijajku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumurringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jiingkapula nyinangu yapurraringupula yanu tawun Yantiyukakarti. ²² Ngurra jiiwana Jiiijajmili walyjakaja-jananyapula murpirmankupayi, Jiiijajkuraya junga jinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilika-janga ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkala-jananya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jiinju karlkinju-langkuya jankanyanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wanarnu, ngampurrju-jananya Jiiijajmilikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkarrialuya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakajajananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pijitiyawana tawun Paakangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyangka nyininpa. ²⁵ Jiiijajmili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu.

²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnuka kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jiiingkangapula julyju nyinapayi. Jiiingkanga tawunjanga Jiiijajmili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yiltalupula Mamamili warrkamu palyarnu wiyarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkaru, ka jakurljunkturpayi, Jiiijajmilikajangka, Mamalu-pulanya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyapula jakurljul-payi Mamalu-jananya martukajangka yalyjirru ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-lyaju nintirnu wanyaljuliju-janampa Juwuparnikajaku yiwarra wupuntamunu, Jiiijakuya kulirakaya walyjar-rira.” ²⁸ Wulu-jananyapula nyinapayi, tawun jiiingka, Jiiijajmili walyjaka-jangka.

15

Kujungkarringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyajanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jiiijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyarripurlukalu-lampa Muujaju wajarnu, murtilyakamu yirnakaja-jananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyparninga mirta Mamalu wankalku.” ² Wangka palunyajanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, ka-jananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra Jiiijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumkarti kujungkarrira wangkara japilkurapula-jananya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajingka, yankuraya Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiiimartajingkalurrju.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumkarti. Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunkturkatipayi, “Kaya parna jiiwana Jiiijajmili walyjarringu, lalturringu Juwuparnikaja.” Jiiijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu. ⁴ Puulmalu-janampaya nyangu pukurlarringu, Jiiijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarrnga Jiiijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa palyarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jiiijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jiiikaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajku luwukuraya junga nyinaraku.” ⁶ Palunyangkaya Jiiijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkarringu wangkangu.

⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanypungkupayi. Palunyajanu Piiijalu-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jiiijajmili wangka. ⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jiiijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyininpa. Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpajunu. Ngayunja-langku julyju jarrpajunu, palunayuru. Palujanurna kulini, Mama-janampa pukurlarringu. ⁹ Mamanga-janampa layikamurrira nyininpa, Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa. Walyku-janampalura yiltalu wirrupunginpa, Jiiijajmili wangkaya yiltalu kulirnin.

10 “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra yajirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku, mirtaya Juwuyuru nyininpa. Mitunyanirrikajalura pertu kulirnu, Muujajmiliku luwuku jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara pertu kulirnin. 11 Wangka palunyawananurra mirta kulinma!, maaja Jijajpa-lampa wulu wulikajaku kunyjunyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku, Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarrinpalara, wulikaja-lanya jiulu wankarninpa.”

12 Palunyanjanulu-jananyapula Puuljukamu Panapajju pakarnu jakurljunkupayi, Juwuparnikajaluya Jijajpa kulirnu walyjarrinjuraya, Mamalu-pulanya maparn majulu murpirmannu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura, nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula jakurljunkupayi, palunyangkaluya yakalu kulira nyinapayi.

13 Palunyanjanupula nyinatingu. Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu, “Walyjakajaluya kulila! 14 Jayimunju kuwarri-langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili walyjakaja. 15 Wangka palunyanjanu julyjujanu ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu jilanya wakarnu,

16 ‘Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wumulku kanyilku, mitunyarripurlukamilikaja Tayipitmilikaja. Tayipitja martu marlajanu maajarna-janampa parna parlparriku nyinajunku.

17 Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu laltukuyarrarriku, ngayuku walyjarriku, kujungkarrikurniya. Julyurna-jananya kulilpayi ngayuku walyjakaja. 18 Jilanyarna julyurna-janampa ngayulu Mamalu wangka junu.’”

19 Jayimijju wituka-janampa wajarnu, “Mamamili wangka palunyalu kulirnu, Mama-janampa Juwuparniku pukurlarrini, yiltaya Mama kulini. Palunyanjanurna-janampa ngayulu kulirni, Mirtala-janampa putamanku, mirtala-janampa wakalku, Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jiikaja Juwuparnikaja. 20 Mirlimirlingkala-janampa luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya. Juwuparnikajaluya murrarniraya mayikamu kuka mirtayirti katalaluya yungkupayi Mamayurungka. Palunyanjanuluya mankura ngurangka katira ngalkupayi. Mirtaya Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku wiyalku. Palunyanjanuraya ngalkunma! Kukakurnu mijiyaya mirta jikilku. Wangka jiikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka nyininpa. 21 Juwukajalula jilanya Muujajmili wangka riitamurninpa. Muujajkurnu wangkaya jilanyartuka riitamulpayi, Jarriti kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu, Juwukurnu jaajikajangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju, yupalku.”

Mirlimirliya-janampa yiyarnu, Juwuparnikajaku

22 Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlarringu, Jijajmilikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuyapulanya manu Juutajkamun Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jii martaji, Jijajmili walyjakaja. 23 Mirlimirliya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jijajmili walyjakajakulaju-nyurrampa pukurlarrinpa, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju. ²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlilu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajanunyurra juni walykurringu. Ngayunjulaju-jananya mirta yiyarnu. ²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu, maa yankula-nyurranyapula wangkaraku, Juutajjukamu Jayilaju-nyurranyapula wangka mirlimirlingka ngaajanu jakurljunku. Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin, Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii kujarralunga maaja Jijajmili wangka parra wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

²⁸ “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu luwuku yupalkuwiyaju. Luwu-nyurrampa yupalpa jilanya nyinin. ²⁹ Murrarniluya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi, Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalku-payi. Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunyurra wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma! Nyupa walyjakurluwiyajunyurra ngarrima! Wangka jiiakakuwiyajunyurra junga nyinaku, kanyurra Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinaku. Kulilkunyurra yiltalaju-nyurrampa pukurlarrin.” ³⁰ Jakurlwintiya-jananya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka kujungkanuya-jananya Jijajmili walyjakaja, kaya-jananya mirlimirli yungu. ³¹ Mirlimirli jiiya riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga ngarringu. ³² Yantiyukangka laltu-jananyapula wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu Jayilaju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka jakurlpurlukapula nyinapayi. ³³⁻³⁴ Rawa-jananyapula nyinangu, kapula marlaku yankukija. Wajarnuya-pulanya jimartajilu, “Yankunpula ngampurrpa, Mamaluntapula katinpa.” Yanupula marlaku ngaparti, Jarujalumkarti. ³⁵ Puulkamupula Panapaj wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluya-jananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu, “Yankurali Jijajmilimapukarti, julyjuli-jananya tawun jiiwana parra nintilpayi. Yankuli-jananya wangka kulilku, wanyjalpaya nyininpa.” ³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan Maakpa katiraku. ³⁸ Ka Puulju marrkurnu, “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu parna Pampiliyangka. Kujungkalula-jananya nintilngaranpa.” ³⁹ Ngaparrpungku-langkupula wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu yanu yapurra, parna Jayipuri-jkarti. ⁴⁰ Puulju manu Jayilaj. Jijajmili walyjakajaluya Mama ngarnawar-rapurlukaraya japirnu, ngampurrju-pulanya katira. ⁴¹ Puulkamupula kayili yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula parna Jilijiyawana yankupayi. Parna jiiwanalupula-jananya Jijajmilikaja nintira murlpirmankutikatipayi.

¹ Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiiijajmili walyja. Timitimili yipinga nyinangu Juwu, Jiiijajmili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu. ² Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun Yakuniyammartaji, Jiiijajmili walyjakaja. ³ Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirri-jaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. ⁴ Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiiijajmili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumumartajilu, Jiiijajmili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jiijakaju. ⁵ Palunyajanuya Jiiijajmilikaja lalturringu, parna jiiwana. Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

⁶ Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiiijajmili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijiyawanalurrju. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayi-jawana nintilkura. ⁷ Parna Majiyangka yitiwanapula yanu. Purtupula yanu jarrpangu parna Pijiniyangka, Jiiijajmili Kuurtilu-pulanya ngampapungu. ⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju kapukurinu nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniyamartaji. Wajarnura Puulku, “Yarrarni-lampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju.” ¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyanguka, raatiringulaju, jumaji-lanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jiiijajmili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatirnuka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapulajakarti, puutjanulaju tiputingu. ¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Ruumanmartajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jiijakangkamarangka-janampalura majuminyirri. Jiingkalajaju karrpu-paraku nyinapayi. ¹³ Jarantingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnalaju, “Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura.” Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi. ¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji, Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jiiijajmili walyjarringu, jumaji Mamaku Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Litiyamapu kalyungka jarrpajunu, palunyamili walyja karlkilurrju. Palunyajanulanyaju Lityalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, “Kuwarriurna ngayulu yiltalu Jiiijaja kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!” Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

¹⁶ Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, karrukarti. Mamangkalaju wangkakija, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti

malpuwinti, maajakajaku-janampa warrkamupurluka. Wantingkalu malpu nyinanyajanangka palunyangka-janampa wajalkatipayi ngulampanga yiltarriku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, martukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilu-jananya wantilu mani karlkinja mankura yungkuran maajakaja.¹⁷ Puulmapungka-lanyaju wanalpayi, wantilunga wajalkatipayi, “Ngaakajaya Mama ngarnawarrapurulukaku warrkamupurluka, maparn majukuraya. Wajalkatinpa-nyurranyaya wanyalpanyurra wankarriku, Mamakuranyurra walyjarriku.”¹⁸ Jilanyalu-jananya wanara wajalkatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirrilyiriraka pijirringu wajarnura, “Jiiijajmiliwintilurnanta maparnwintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!” Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

¹⁹⁻²⁰ Wanti jiinga palyparringu nyinapayi. Palunyangkaraya maa-jakajalunga purtu kulipayi, wanyaljuya mani mankuran. Puulju wankanyangka yumurringuraya wirrilyirringu. Palunyajanuya-pulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuuja. Tawunja kutungkaya murrarni mayinga payamunkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, “Nгаа kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaarramurnin.”²¹ Nгаа kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkangala Ruumanmapu nyinin.”²² Martu laltuya-pulampa wirrilyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, kuutpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wajarnu wartawintiluya-pulanya yungkalku, Puulkamu Jayilaj.²³ Wululuya-pulanya yungkarnu katingu Jiilja jarrpajunu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura.²⁴ Jilanyaluya wanyanyangka palunyajanuyila-pulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karrpirnu witurpungu junu.

²⁵ Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mamapula marninyungkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyanjuya-pulanya kulilpayi.²⁶ Palunyangka parnakamu maya yurriyurringu, palunyangka mayangka jiingka tuwukaja wupunarringu. Martukajangka-jananya yarrngangka jinajanukamu marajanu jiinkaja wupulyanu.²⁷ Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupuna. Kulirnyula ngurlurungu, “Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku.” Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilarnukangku wakalkijarringu.²⁸ Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, “Jurrangku!, ngaalaju wamumpu nyininpa.”

²⁹ Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatin-guka, tititipungkupayi.³⁰ Yitiwana-pulanya winirnu katingu-pulanya japirnu, “Mamalurni wankalkura, wanyjalmankurna?”³¹ Wajarnurapula, “Kulila! Maaja Jiiijakuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jiiijajpayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku.”³² Palunyajanuyila-jananyapula Jiiijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maa-jangka, palunyamili walyjakajangkalurrju.³³ Palunyajanu-pulanya maa-jalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu³⁴ Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya mayi yungu. Ngalan-gukaya pukurlarringu, jumajiya kuwarri Jiiijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinyja kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpillkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya wajarnu jiilku maajangka, jii kujarra-pulanya yiyalku. ³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, “Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, ‘Kunyjun-yupula pakala yarra!’ Mamaluntapula ngampurrju katiku.”

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikarrpillkajaku, “Paki. Kuutpurlukalu-lyinjajuya yankurni yiyalku, mirta-lyinjajuya yakalu yiyalkura. Yankurni-lyinjajuya martu laltungka kurungka yiyalku, jumajilyinjajuya wartawintilu yungkarnu jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa.” ³⁸ Palunyajanuya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurringu, jumajipula Ruumanmartaji kujarra. ³⁹ Palunyajanuya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu, “Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula yungkalpayi.” Palunyajanuya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura. ⁴⁰ Yumurringupula yanu Litiyaku mayakarti, jiiingkaya mayangkanga Jijajmilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murlpirrmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu tawun Yampipulijawana. Kapula yanu tawun Yapuluniyangka warinykatingu. Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyangka warinykatingu. Jiiingkapula yanu Juwukurnu jaajangka jarrpangu. ² Puulpanga murrarni yankula jarrpapayi, Juwukurnu jaajangka, tawun kujupangka. Jurrripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparra japilpayiya. ³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, “Mamamingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayijpanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku.” Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, “Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jijajpa, yilta Kurayijpanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku.” ⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jiiikajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi. Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarngaya-pulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirriyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkarnu karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyajanuya-jananya jiiimartaji wirriyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukurripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu tuwu wupuntamunu jarrparaya-pulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kuutja ngarajunkura.

⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, “Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarngga jaarramulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, ‘Maaja kujupa-lampa nyininpa Jijajpa.’” ⁸ Palunyajanuya-jananya wangkangu jiiimartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. Warrkilpayi-ngkuya.

9 Maaja kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manuka-jananya wajarnu, “Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku.” Palunyajanu-jananyaya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

10 Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajingka jarrpangu.

11 Puriyamartajiya palya nyinapayi. Mamaku wangkakuraya kulira pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniyamartajiyuru. Karruparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Pulujukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nintilpayi, kayilaya ngurirnu nyangu mirlimiringka Puulju-jananya wajanyajanungka. Kulir-nuya, “Mayiti-lanyangku wiyawana wajarnin.” Palujanuya mirlimiringka nyangu.

12 Palunyajanuya jiiimartajilu Jijajmili wangka kulir-nuka walyjarringu, Juwukaja, Kiriki wangkawantikajalurrju, jiiinpaya karlkinpa wantikaja maajakaja. 13 Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniyamartajiluya Juwukajalu jakurlpa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuya-jananya wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku.

14 Palunyajanuya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jijajmili walyjakajalu, pungkujukaya, tawunkutu kalyungka yirriringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyangka wulu nyinapayi.

15 Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu yulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuya-pulanya Timitingka jakurljungkura. Jilanya-janampa wajarnu, “Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!” Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

16 Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi, marninypunkuraku. Jiiimartajiluya-jananya laltu marninypunkupayi. Jumajiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa, Puulju-jananya nyangu, nyarrurringu-janampa.

17 Palunyajanu Juwuku jaajikutu yanu-jananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jijajmili wangka, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi, jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkiluraya japilpayi. 18 Karlkiluya mitunyjarripurlukamili wangka nintilpayi, Yipikurujkurnu. Jiiinjuya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulurrju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Karlkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanu-lampa wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya wajalpayi Jijajpa mitujanu wankarringu.

19 Palunyangkaya katingu Puulpa kanjuluku. Murrarniya kujungkarripayi yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wajarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka wajalpayi? 20 Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu, wangka kujupa kujupa.

Nintila-lanyaju wangka palunya!” 21 Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayiya wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarripayi wangka kujupa kujupaya wajaraka kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu. Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama kujupayurunyurra marninypunkupayi. ²³ Mama kujupayurunyurra purlijanu ngapira marninypunkupayi. Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jiinya wakarnunyurra jilanya, ‘Purli ngaanyanyurra nyakura mama kujupa kulirni, yiniparni.’” Puulju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamayuru palunya yiniparni nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurra, marninypunkurayan. ²⁴ Mama palunyalu parnakamu ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta palunya jaajangka nyininpakamu purlingka, paki, palunga yilta murlpirminyirri nyininpa, parnakukamu ngarnkakulurrju, maaja. ²⁵ Mirtalara Mama ngapira parnajanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna ngapirnu. Mirrakamu kukalurrju-lanya yunginpa, ka wanka kanyini-lanya. ²⁶ Palunyalu yirna kuju ngapirnu, palunyajanuya martuya laltu yarngarringu. Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu, nyinajunu parlarri. Mamalu-jananya karlki parna kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjanga, warrarn kujupangka. Mamalu-janampa kurtungkuni kalyu tayimungka, palunyajanu-janampa yukuri pakarni, mirrka wartangka. Mamalu-janampa tayimpa kanyirni. ²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri yungkupayi, martukajaluya palunya kulilkura jilanya, ‘Yilta Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarrilanya yunginpa. Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.’” Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya. ²⁸ Kujupalu julyju wajarnu, ‘Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.’ Nyuntunku-nyurrampa mirlimirlipurulukalu wajarnu jilanya, ‘Mamakulara jijikajayuru nyininpa.’

²⁹ “Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kulilkura palunya purlijanakamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirru ngapirnu mama purlijanakamu kuulujanu, wiya, paki. ³⁰ Julyjuya martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurra nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta yungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parlar-ringka walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara. ³¹ Mamalu-lanya ngula kuantja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuantja jingka Jijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajanga. Julyju Mamalu maaja maju Jijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunjulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuantja.”

³² Jilanyaya kulirni Jijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu. “Wiya, paki wajarni.” Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, “Karrpu kujupangkalajunta kulilku.” ³³ Palunyangka-jananya Puulju junu yanu. ³⁴ Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirni Jijajku wangka junga, jingka kuju nyinapayi yini Tiyunijiyajpa, maaja palunyamartajiku, wantiyila yini Tamariyajpakamu martu karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyjikutu Puulpa yanu

¹ Palunyajanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyjikutu yanu. ² Ngurra jingka nyanguka kujungkarringupula nyuparrapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji,

ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula parna Yitalijanu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyaaju-jananya wajarnu yiyarnu. ³ Puulpa-pulanya yanu kujungkar- ringu nyinangu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyajanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi. ⁴ Palunyangka tawunja jaajingka Juwukur- nangka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara warnipayi- ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatuniyajanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi karrpuparakangka karrpuparakangka. Nintijulpayi-jananya Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpaya Juwuka- jalu wirrilyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-jananya Puulju wajarnu, “Nyamu! Ngayulurna- nyurranya junku yankuni. Palunyarnantaya nintijunkupayi jungalun- yurra kulinnagara, Mamalu-nyurranya ngula wajara kurtinku. Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja nintijunku.” ⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaji Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu Juwuparni Mamaku walya nyinapayi. Palumili maya Juwukurnu jaajingka kinti ngarapayi. ⁸ Yirna kujupa tawunja jingka nyinapayi, yini Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi. Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju. Jjimartajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju kapukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu, “Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan yakarri! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku, pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyinani karlki kujupa, kaya kulilku wangka ngayumili ka walyjarriku.” ¹¹ Puulju-jananya wululu nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujarrangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi, maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-janampa parna Yakayamartajiku maaja nyinapayi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurijunu jilanya, ¹³ “Yirna ngaalu-jananya marrkurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura, kaya Mama marninypunkuraku yiwarra kujupa kujupawana, Jijajmili wangka.”

¹⁴ Puulpa ngaparrpa wangkakijalu ka maaja Kaliyulu-jananya mar- rkurnu, Juwukaja jilanya, “Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayururna wiyu kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, may- itpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajannagara, ngaa jiiikarti yankuraku. ¹⁵ Wirrilyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanyurra wirrilyirrinpa. Nyurrartinju-ngkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngur- rpa.” ¹⁶ Maajalu kuutja-jananya warrkirnu kurtinku. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajiyansa wirrilyilu winirnu, kaya kuutkutu katingu. Jajiyansa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinangka Jijajmili walyjakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata katupungu.

Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajajkutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, “Ngayunjalanayaju nyinama!” Palunyangka wajarnu, “Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtinku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku.” Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jijajmili walyjakajangka-jananya kujungkarringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawunparakangka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jijajmili walyjakaja murpirrminyirriya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapuluja Yipajakarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kuju Yapuluja tawun Yipajajkutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyinapayi, tawun Yalidikjantaramartaji. Wangka kunyjunyananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jijajmili wangkalurrju-jananya jakurljulpayi, ngurrra ngurrralu, mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapuluju-jananya jaajingka murpirrju nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijlakamu Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapuluja jingka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jijajmili walyjakaja pukurlarringu wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna palukarti. Mirlimirlilajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimirlingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, ka-jananya nintijulpayi, Jijajmili walyjakaja. Murpirrmanu-jananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykuwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarrurringu, ka kunyjunyanampa nyinapayi, palujanuya Jijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiiimartaji Juwukajangka-jananya Yapuluju nyurilu murpirrju wajalpayi jilanya, “Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

19

Puulpa Yipajakarti yanu

¹ Yapuluja tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajajja jarrpangu. Puulju-jananya nyangu kujupakaja, Jijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?” Wajarnuluya, “Paki. Mamamili Kuurtikulajura ngurrra, mirtalaju kulirnu.” ³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyangka-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.” ⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaanju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaanju Yijurilmili marlajanukajaku jilanya,

‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu. ⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurtti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tuwal wulikajaya nyinangu, wantikalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murpirrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi kaya ngarparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurrju kanyilkaraku, palumili walyjakaja. ⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jijajmili, parlanyarripayiya. Puulpaya nganarnpungu Jijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jiiingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karpuparaku karrpu. Jiiingka wangkama Jijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jiiingka nintilpayi. ¹⁰ Jiiingka kujungkarriingku nyinangu rawa, yiiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiiimartaji wangkaya kulilpayi Jijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukalukamu Juwuparnilulurrju kulinma Jijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyanu Puulju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupayiya, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunjunyurrima, yangkijiwintilu-jananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtingkura, maparnwintilu. Jilanyaya malpu payira kurtingkujialu wajalpayi, “Ngayulurnanta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulurnanta wajarni.” ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaja kanyilpayi. Palu kajaparaluluya yankura malpukaja payira kurtingkupayi. Jilanyaya malpuwinti kujungkaluya wajarnu, “Ngayunjalujunta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura!”

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, “Ngananyurra wajarni? Nintirnapulampa Jijajkukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?” ¹⁶ Martu palu malpuwintilu-jananya pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-janampa warlungu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu. ¹⁷ Jilanya-jananya malpulu pungunyangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurruingku, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jijajpa kaju marninyungu. ¹⁸ Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurlunu Jijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu. ¹⁹ Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarrngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli palunyaya julyju payamunu mani majuwintilu, pipiti jawujun talawintilu. ²⁰ Palunyangkaya martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.

Yipajajya wirrilyirringu

²¹ Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatuniyawana ka parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, “Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku.”
²² Puulju-pulanya kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yirajajpa parna Majatuniyakarti, Jiijajmili wangka-jananya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka wulu nyinama, tawun Yipajajja.

²³ Palunyangkaya yarnga kujupa wirrilyirringu Puulku, jumaji Jiijajmili wangka nintijulpayi. ²⁴ Tawunja jingka Yipajajja ngarapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururra jaajingka ngarapayi Tayana, Mamayuruya yankula marninypungkupayi, kuuluanuya ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji julikaja jiinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi, jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikaja palunya payamulaya kaya kati ngurra walyjanga marninypuwa. Yarnngaluya mankupayi mani maju, Timitirijmapulu, palumili warrkamupurlukakajalu. ²⁵ Karlki kujupaluya jilpangka warrkamurripayi, Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu, palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnu-jananya jilanya, “Yarnngaluya kulila! Ngayunpala jilpangka warrkamurripa. Jilpa palunyala jalamuninpa kala maju mani maninpa, jiiikunurra ninti nyininpa. ²⁶ Martu yarngangka-jananya Puulju wajarnu marrkurnu, ‘Wiyanyurra marninypuwa!, purli kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.’ Yilta Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-lampa pakirriku. Martukajalu yarngaluya kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi, ngaamartajilu ka parna Yayijamartajilu. ²⁷ Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrikula?, warrkamupa-lampa pakirriku. Yarnngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninypunginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju.”

²⁸ Wangka jiinya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnkangka mirrapayi jilanya, “Tayana-lampajuku murlpirra, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.” ²⁹ Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajajmartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamu Yarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniyamartaji. Yankupayilupula kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, murrarniya kujungkarrima, palungka. ³⁰ Puulju kulirnu yankura ka-jananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jiijajmili walyjakajalu marrkurnu, ka wajarnuya, “Mirta-jananya marrkula!, jurra!” ³¹ Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarra palungka yutirrira, pungkukajungkamarraya. ³² Parlkarangka palungkaya kujungkarringu kaya mirrara-ngkuya warrkilpayi jurta. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, “Nyaakuya mirraninpa?” ³³ Juwukajaluraya wajarnu maaja Yalikiyantaku yankura purantakutu. Palujanu karlkin kujupaluya kulirnu, “Mayiti jilul-jananya maaja Yalikiyantalu jaarramunu.” Palunyangka Yalikiyantalu-jananya maralu marrkurnu, martukaja yakarrirakuya. Purtu-jananya marrkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, “Jiinga maaja Yalikiyanta Juwu ngarani.” Kaya wulungulyu wiltu mirrapayi, “Tayana-lampa kuju maparn majuminyirri, Yipajajmartajiku.” Jilanyaya mirrangu rawa puri yapurakartijanu puri kakarrakartirringu, “Tayana-lampajuku murlpirra, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.”

³⁵ Palunyanu-jananya tawunku maajalu-jananya yakamanu. Kaya yakarringu wajarnu-jananya, “Yipajajmartajiluya kulila! Martukaja

wirrirlijanulurrjukamu ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyala ngampurrju kanyirni. Jilanyaya martu yarnggalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilu-langkuya purtu warrkilku, ngayunjula mirta paki kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja pungkuraku, jurraya! ³⁷ Palunyangkapula ngaa kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki. Ngaa kujarralupula mirta Tayanaku wartakaja ngulyulu kangu, ngurrapula. ³⁸ Palunyangka Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku, mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!, kuutpurlukangkaluya, kuwarringa yupunpa. ³⁹ Mayitpinyurra wangka kujupa kulirninpa, wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku yiltakumarta! ⁴⁰⁻⁴¹ Kuwarrila kujungkarringu warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala purtu kuliljaku ngaparrpa wangkakura. Jilanyangkamarra ngurrakutuya yarra!”

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

¹ Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jijajmili walyjakaja wangka kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murlpirrmanu. Wangkangu-jananya junu yanu parna Majatuniyakikakarti. ² Parna paluwana yankura ka Jijajmili walyjakaja-jananya wangkara murlpirmankupayi, tawunpartu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. ³ Parna palungka Puulpa nyinangu wirlarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakar-tiku. Palujanuya juwu karlkinpa kujungkarringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakurlpa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatuniyawana. ⁴ Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku kaja. Karlkin kujupa yiniya Yara-jakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniyamartaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. ⁵ Jilanyaya yanu tawun Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. ⁶ Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipay-angka nyinapayi. Tawun palungkalaju Juwukurnungka turlungka nyi-napayi. Turku palunyangka murrarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikinpawutuparni, ka Mamaya marninypungkupayi. Turku palungkalaju nyinangu ka puutunga tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karpuparakungkalaju yanu tawun Taruwa-jungka warinykatingu. Kujungkarringalaju-jananya Puulmapungka ku-jungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

⁷ Kujungkarringalaju Jaantungka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jumartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu. ⁸ Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti. ⁹ Kujungkalaju nyinara kulilpayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi. Palujanu Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputinguya, kaya nyangu mitu ngarripayi. ¹⁰ Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, “Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini.” Yilta wanka nyinapayi. ¹¹ Palujanu Puulju tatirnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku

wangkapayi, yungunkarti. Palunyajanulaju yanu. ¹² Warraynji palunya wankarringu kaya pukurlarringu, kangu ngurrakarti.

¹³ Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyangkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu. Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. ¹⁴ Tawun Yajujangkalaju kujurringu ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitilinkarti. ¹⁵ Mitililajaju junu yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirritinka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. ¹⁶ Tawun Yipajajjalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalumkarti, Jarujalumja turiku yini Pintikajja nyinakija.

Yipajajmartajingka-jananya "Palulyu" wajarnu

¹⁷ Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jijajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. ¹⁸ Kulirnakaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, "Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijunyurra ngayuku. Julyjurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. ¹⁹ Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanyaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku. Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarnajanampa ngayu yulama. Ngayurna junga wulu nyinama Mamaku, karna marninyungama, mirtarnaju walya marninyungama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. ²⁰ Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunyjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunyurra ninti nyinapayi.

²¹ "Yarngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakajangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunyurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jijajjalurrju. ²² Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanku? ²³ Purnurna kulirni, wanyjalmankurniya? Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jilja jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamu ngapilku. Maajalu Jijajjurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jijajju wajarnu, 'Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.'

²⁵ "Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja kujupakajalurrju. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. ²⁶ Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinuyurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuutja kurtingku, purtulunyurra jilanya kajalku, 'Puulju-lanyaju mirta

nintilpayi Jiiijaku.’ Jilanya mirtanyurra wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi. ²⁷ Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapura-nyurranya nintilpayi.

²⁸ “Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jiiijamili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jiiijamiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jiiijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. ²⁹ Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! ³⁰ Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jiiijamili walyjakajaluya karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrari!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karrpungka mungangkalurrju, jurri yijakarti. Martu karlki-luya purtu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu kanyila!

³² “Kuwarrirna gayu yankuni, Mamaluntaya ngampurrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyinipa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murpirrpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngampurrju kanyilku, Mamalu, palumili walyjakaja kujupayuru.” ³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurrju, mirtarna-jananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakunurra ninti nyinani. Kujungkalaju ngayunpa yankupayi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungkupayi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurripayi, kajunurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palunyayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayurunyurra warrkamurrira ka mani-jananyanyurra yungkura, karlkinpa nyarrukaja. Maaja Jiiijaju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta pukurlpa nyinaku.’”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palunyangkaya kujungka pupatingu, ka Jiiijajaluya wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu. ³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta marlakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa wajarnu, “Palulyu”. Junu yanulaju-jananya, ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna Kuujuwana ka mungarringu. Palunyanu parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju yanu parna Japurijpa nyangu. Nyakuralaju kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti, tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu puutpurlukalu-janampaya wartakajakamu mirrka junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka kujungkarringu, Jiiijamili walyjakajangka.

Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu kujungka, wiikingka. Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi palumartaji, kaya Jiiijamili walyakajalu kulirnu, karaya Puulku wajarnu, mirta Jarujalumkarti yankuraku.⁵ Puutu yankukijalu palunyangkalaju yanu tatilukuraku. Jiiijamili walyakajalurrjulaju yanu palumili nyupakajalurrju, jiiikajalurrju. Yanulaju kalyuwarti parangka yirringka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu.⁶ Wajarnulaju-jananya, “Palulyu.” Ka puutungalaju tatirnu, palunyangkaya ngurratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamayijakarti. Tawun jiiingkalaju tiputingu ka Jiiijamili walyakajungka kujurringu. Ka nyinangulaju karpungka kujungka.⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jiiijamili wangka parra wajalpayi, Julyjulu. Kuju nyinapayi palunya Julyjuya-jananya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalumpangka. Jiiijamili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura.⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja yurkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka.¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapajpa Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiyanurni yankupayi, ka mayangka warinykatingu jarrpangu.¹¹ Palunyajanu Puulmili nanpa tikamaturnu, kayilapangu mara kujarra tayimapurnu, jina kujarralurrju. Jilanya-jananya wajarnu, yirna Yakapajju, “Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwuparnikajangka. Jilanyarni Mamamililu Kuurtilu nintirnu.”¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jarujalumukutu.¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, “Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurna Jiiijajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku.”¹⁴ Purlulaju wajarnu yumurringu. Kalaju wajarnu, “Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku.”

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manu ka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjurna Luukpa kujungkalaju yanu ¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilu-lanyajuya katingu mayakarti. Kutungkalaju Majankurungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jiiijakura nyinapayi.¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangkalampajakuya Jiiijamili walyakaja, pukurlarringu.

Jayimijalu wangkangu Puulpa

¹⁸ Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipurluka maajakajalurrju.¹⁹ Puulju-janampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, “Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jiiijamili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jiiijamili walyjarringu.” Jilanyalu-jananya rawalu jakurljulpayi.²⁰ Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninyungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, “Juwukajaya laltu ngaamartaji Jiiijamili wangka kulira, kaya Jiiijamili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja nyininpa.²¹ Jakurlpaya kulirnu jilanya, ‘Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujakurnu luwuya jinkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jiiikaja juljulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujakurnu luwu wanalkuraku.’”

²² Yarrarnuya Puulja Jaajipurlukakajalu wajarnu, “Juwukajaluntaya

ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntukuya wirrilyi nyininpa. Wanyjalmarkula?"

²³ Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, "Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangku-jananyan puu wulikaja Jijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkalya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni. ²⁴ Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwa-jananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyajanu-ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanalku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlar-rira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana nyininpa, Muujajkurnun luwu nyuntulu wanarni." ²⁵ Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, "Tiwamartajipurlukakalaju-janampa Juwuparnikajaku Julyju kurtingu mirlimirli, Jijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, 'Mirtayirtiya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa. Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.'"

²⁶ Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turkunga nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingka Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirinyangka, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljuru Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalummartajingka. Palunyangkaya wirrilyirringuraya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka. ²⁸ Jilanyaya wangkangu, "Juwukajaluya kulila! Ngaalu-jananya Puulju parna parlparriwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyilypa warningu, jaaji majulurrjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra." ²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajajmartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka. Palunyayuru kararnuya kaya Puulku wirrilyirringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirrilyiwinti kujungkarringu pinirringu manu Puulpa, kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu. ³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu yanuya-jananya jakurljuru jantulwintikajangka, Ruumanmartajingka. Jilanyaya-jananya jakurljuru, "Jarujalummartajilu-ngkuya pungkuninpa." ³² Kulirnu kaya pinirringu Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju. Yanuya-jananya ngarlkilmalpayi martukaja. Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa jinu, pungkuparnilu. ³³ Jantulwintikajaku-janampa maajalu wajarnu, ka yanupula jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka mara kujarrapula tayimapurnu, jiiwintilu. Palunyangka-jananya maajalu martukaja japirnu, "Ngana ngaa martu? Nyaa ngapirnu?" ³⁴ Karlkiluya wangka kuju wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka kujupa wajalpayi. Palunyangka-jananya maajalu purtu kulirnu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa, jantulwintikajaku mayakarti. ³⁵ Palujanuya jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu. Kaya jantulwintikajangka mayangka

tuungka kintirrinnya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintiluminyirri. ³⁶ Jampaya jantulwintikajalu kati-payi, palunyangkaya martukaja wanarnukaya mirrapayi, “Pungkuralaju mitu junkura!”

Martukajangka-jananya wirrilyiwintingka Puulpa wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maa-jangka jilanya, “Japilkurnanta?” Kara maajalu wajarnu, “Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?” Kayilapa Puulju yuujunu. ³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, “Kulirnurna, Yijipimartajilu-jananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?” ³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, “Paki. Ngayurna parna Jilijiyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?” ⁴⁰ Palunyangka maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururupa ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu ka-jananya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Walyjakalurniya kulinma, ngayungka wangka!” ² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulir-nukaya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu, ³ “Ngayurna Juwu yikininpa karna Jilijiyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku ngurra. Jijirna Jarujalumja yanuru nyinapayi ka majurringanu. Nintipukalurni yirnalu Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Mamakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuyuru ninti nyininpa. ⁴ Julyurna-jananya Jijajmili walyjakaja wululu manku-payi. Parlanyparna-janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluya-jananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jilkartu, yirnakajakamu wantikaja. ⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna-jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku, jirnmutulkuraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiljaya jarrparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

⁶ “Tawun Tamajakajakartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarrajanu. ⁷ Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarringu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’ ⁸ Kulirnakarna wajarnu, ‘Ngana nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujun jurtarripayi.’ ⁹ Ngayuku waly-jakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya layiti majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu. ¹⁰ Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjalmalkurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tamajakajkarti yarra kurruwa! Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’

¹¹ Pakarnurna purtu nyakupayi, kururna pampururingu. Layiti palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

¹² “Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kunyjunyu.’ ¹³ Palunyarni yanu ngarangka Yananayajju wajarnu, ‘Juulpa! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjunyurri!’ Pipurru-lurna kunyjunyulu nyakupayi. ¹⁴ Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa. Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminyirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. ¹⁵ Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminyirri, wangkangunta.’ ¹⁶ Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japila!, walykukajangku warningkura.’”

¹⁷ Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurru-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu, ¹⁸ “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurriku Maaja ngarnawarrapurluka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampa-janampnan ngayukurnu wangka wajanyjan, paki.’ ¹⁹ Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajarnajananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji kujupa kujupakajangka. Jiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpuruluka maajakajajuya ninti nyininpa, Jarujalummartaji. ²⁰ Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna pukurlpa yikipayi. Kuurturniya warningkupayi, palunyaya yungkalkijalu. Ngayulurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.’ ²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, ‘Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljurma!’”

²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, “Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju” Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, “Jiinyala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura.” ²³ Mirrapayiya ka parnalurrijuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurru-ngkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu. ²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa, mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, “Nyaakuya martukaja wirrilyirri, Puulku? Mayitpirna pungkunyangka wajalkurni.” Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajangka Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, “Ngayurna Ruumanpuruluka. Kaji kulirninnyurra kunyjunyu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninnyurra kuutja kurranyi katira ngarajunkura?”

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, “Yirna palu Ruumanpuruluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!” ²⁷ Palunyangka jilulu maajalu yanulu Puulja japirnu, “Yiltan nyuntu Ruumanpuruluka ngarinpa?” Puulju wajarnu, “Yuwa, yiltarna.” ²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, “Ngayurna Ruumanpuruluka, mirtaju ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu,

‘Nyunturnanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.’” Puuljura wajarnu jilanya, “Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani.”²⁹ Palunyangkaya jantulwintikajalu kulirnukaya Puulku ngurluringu. Jilanyaya kulirnu, “Martu palunyala tayimapunu jinnwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwulampa nyininpa, mirtala-jananya Ruumanpurluka tayimapuni, mirta pungkuraku.” Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyala kulirnu ka ngurluringu, jumaji Ruumanpurluka kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili warrkamupurluka kurtingu, Puulja tikamatunkura jiinpa. Maaja jiilu wululu purtu kulilpayi, “Nyaajanuraya wirrilyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantulwintikajaku maajalu-jananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maajakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilu-jananya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunuyurra wirrilyirringi?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikinguka-jananya muripirru nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrirnara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.”² Wangka palunya kulirnuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajulu, martu kujungangka, pungkuraku Puulpa yirranuyuku.³ Pungkunyangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyu. Mama ngarnawarralunta puntaju pungku. Nyuntun nyinani Muujakurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnu-janayan pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilypa, paki, Mama ngarnawarrapurlukalu maaja junu ngaanya.”⁵ Puulju wajarnu, “Ngurrrpalurna kuru wajarnu, maaja ma-jungka yatilyja, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju wajani.’”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluya kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunuyururna ngayu Paraji nyinani. Ngayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarne ngayulu kulini. Palunyangkamarrarniya ngayu ngaangkangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jiinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu.⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku. Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikarrukaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi.⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “Ngayurtinjalaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurtti ngaangka Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurtalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungku-jakungkamarra palunyangka jantulwinti maajalu wajarnu-janampa, Puulpaya yankura winira katira marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu. Jantulwintikajamili mayakartiya katingu junu. ¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja Jijajpa Puulpalu yutirringu wangkangu, “Mirtan ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangka-jananyan wajarnu ngayumili, ngaangka Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka wajarnu, “Kuwar-ri-la Puulpa pungku mitu. Jilanyawiyajula kulini, mirtala mirrkaku kulini, kala palunyajanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu, laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu. ¹⁴ Palunyangkaya jurtawartakaja yanu maaja majukajakarti yatilykajakartikamu maaja yir-nakajakarti. Yanuya-janampa jilanya wajarnu, “Ngayunjulaju Mamangka wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu. Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku, palunyajanulaju mirrka ngalkukamu kalyu jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku maaja majungkaluyan wangka kurtingkura. Jilanyaluyan wajalku, ‘Puulpaya winila katirni miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu japira kulilikura.’ Palunyangka Puulpaya katini kutukarti ngayunjulaju pungkura junkura.” Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurljunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirni ka jantulwintikura mirrangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, “Kajin ngayuku puuyiju katiku, maaja majukarti?, wangka wajalkuralu.” ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja majukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, “Puuljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta.”

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kuju-paluya kuliljaku. Ka japirnura, “Nyaarnin wajalkijalu?” ²⁰ Murtilyalura wajarnu, “Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, ‘Puulpaya katira miitingkarti, maajakajaluya kintilu japira kulilkuraku.’ ²¹ Mirta-jananyan kulila!, karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kutungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palun-yakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyangkawiyajuya palujanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, “Karlk-iluntaya japilkijalu majani.”

²² Jantulwintipurlukalu maajalu murtilyangkalu wajarnu jilanya, “Ngayungkarnin nyuntulu jakurljunu, mirta-jananyan karlki kujupangka jakurljula!” Palujanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijkarti

²³ Maaja majulu palunyalu jantulwinti kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-pulampa, “Jantulwintikajaku-janampapula mirra!, yanku-rakurniya kujungkarrikura, tuu yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupula mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja yawartawinti. Palunyangka karlki kujupakupula mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta wulikajaku. Palunyakajapulan ku-jungkaluku ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni, kurranyi

kurranyi. ²⁴ Puulkulurrjuraya yawarta yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku, maaja Pilikijarti, pungkujukungkamarraya.” ²⁵ Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli wakarnu jilanya,

²⁶ “Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja majukarti, Pilikijarti. Kunyjunyun nyininpa? ²⁷ Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu, mituya pungkukijalu. Ngayunjulaju jantulwintikajalu manu katingu, mituya pungkujukungkamarra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ruumanmartaji, palunyangkarna yanu wankarnu, pungkujukungkamarraya. ²⁸ Purturna kulirnu, ‘Nyaapa ngaalu putamanu?’ Palunyangkarna katingu ngarajunu, Juwumili kangjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungka-jananya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jilja wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuraku, mirta walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayulurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuutja wangkara nyuntumili tawunja, jikajaya yankura wangkara nyuntungka.” Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyaju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yantipatirijikarti, maaja majulu wajanyangka. ³² Yungunpaya tawun jingka jantulwintikaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalumkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palunyalu mirlimirli riitamunu ka-jananya japirnu, “Parna wanyapurluka jiinya Puulpa?” Palunyangkaluya wajarnu, “Puulpa parna Jilijiyapurluka.” Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ “Karlkinkula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuutja. Palunyangkarna kulilku, nyuntumili wangka.” Palunyanu-janampa jilulu maajalu wajarnu, jantulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jilja. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

24

Puulpaya nyurnimanu

¹ Paluanu payipu wulikajangka karrpungka yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalumjanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyangka. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurrju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya,

“Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulu-lanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulirnuka pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyinajakukungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtawa. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarrampulpayi, parna parlarriwanalu. Ngaa-janampa maaja Jijajmili

walyjakajaku. Jijajpa Najarijmartaji ngaa marninypungkura nyinapayi, pakiwana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jingka jarrpinpa, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpinpa. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jiinya walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirrikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangkajunga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulirnuka wajarnu, “Tatalajpa ngaa junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikija wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkaku-raku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparngku nyuntuku. Nyuntu-lampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujarrangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypungkupayi. ¹² Kunyjunyurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaarrampulpayi, Jarujalumungka, paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya wajarnu. Wajala-jananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, Jijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni, ngayulurna pakiwana Jijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakumuluya mitunyarriilu mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutja-lanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykujakalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakalurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarngangka yiyiangka nyinapayi. Jarujalumkartirna yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakukamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarna-jananya mirta warrkilpayi, kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajingka palungka Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajalnagara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinngara. ²⁰ Ngaakajangkarna-jananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarna-jananya wajarnu, ‘Ngaangkarna-nyurranya yikini jumajirna ngayulu kulini, “Mitukajaya ngula wankarriku.”’”

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, “Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku.” Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maajangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirrkalurrju, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijkamu palumili nyupa Turijila yanu jilka-rti Puulpa nyakukijalu. Maaja jilfura Puulku kurtingu palumili war-kamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wal-palpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnnga. Wangka palunya kulirnuka ngurlurringu, Pilikijpa. Wajarnulu, “Nyamu, maa yarra!, ngularnangu mirraku.” ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, “Mayitpirni Puulju mani yungku, jamparna kurtingku.” Palunyangka Maaja jilfura wululu Puulku kurtingkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, “Mayitpi Puuljurni mani yungku.” ²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyangka, yiiya kujarrangka. Pilikijju Puulpa jilja wululu kanyirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Pujiyaj Pijaj nyinapayi.

25

Puulju japirnu maaja Yukajajjura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Pujiyaj Pijajpa yanurni jarrpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulikajangka karrpungka nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu. ²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja, Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalumukarti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu. ⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, “Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyangka. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti. ⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturt-inju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyangka, Puulju.”

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka mar-laku yanu tawun Jijariyakarti, Juwukajalurrju. Palunyangka yungunar-ringku ka kuutja jarrpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya jiingka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyanjanulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi. ⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, “Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa junu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki.”

⁹ Palunyanu maaja Pijajju kulirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, “Kunyjunyun kulini?, jantulwin-tikajaluntaya Jarujalumukarti kangkura marlaku, kuutjarnin ngayungka wangkaraku.” ¹⁰ Palujanu Puulju wajarnu, “Kunyjunyurna yikini maaja Yukajajjkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarna-jananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jiikun-yan nyuntu ninti nyinani. ¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyangka palun-yangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni, palunyangka mirtarnin Jarujalumukarti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura.” ¹² Maaja Pijajju kulirnuka yanu-jananya wangkapayi, palumili war-kamupurlukakajangka. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, “Japirurnin Maaja Yukajajjan wangkakuraku. Nyamurnanta ngayulu kurtingku.”

Pijajju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Palujanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku. ¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Palujanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa jilanya, “Yirna kuju Puulpa wulu nyinapayi, jilja ngaangka, kuwarri wulu nyininpa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingu. ¹⁵ Julyurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily majukajalu Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju Julyu walyku ngapirnu. Palunyajanurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu. ¹⁶ Wajarnurna-jananya jilanya, ‘Ruumanmartajilulaju mirta punginpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurna-jananya kuutjawiayuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Palujanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu mankupayikamu martukaja-jananya pungkupayi, paki. Palunyayuru kakanurna kulilpayi. ¹⁹ Warrkirnuya jumaji Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-ngkuya Jijajjamarralurrju. Julyu Jijajpa jinya mituringu, ka Jijajpa Puulju wajalpayi mitujanu wankarringu.” ²⁰ Maaja Pijajjulu maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya, “Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna Puulpa japirnu, wituka yankuraku kuutkarti, Jarujalumukarti, Juwukajaluya jingka kuru wajalkuraku. ²¹ Puuljurni japirnu, maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Japirurni ngaangkaya jantulwintikajalu ngampurrju kanyilkura, ngulalu maaja Yukajajkartilu yankuraku. Ngayurnara yuujunu.” ²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja, “Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu, “Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Palujanu yungunpa maaja Yakiripakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula kulujungka kunyjunyungka, kapula yanu maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya katingu kuutkarti jarrpajunu. Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji maajakajalurrju. Palujanu maaja Pijajju wajarnu Puulpaya kangkurakurni. ²⁴ Puulpa yanu yikingu ka maaja Pijajju wajarnu jilanya, “Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju! Nyawaya yirna ngaanya! Juwukajaluya ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi, Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu. Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu pungkuraku. ²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Palunyangkarna kurtingkura maaja Yukajajkartilu. ²⁶ Purturna kulini, ‘Yaalurnara mirlimirli wakalku?’ Mirlimirli-iraya maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaarnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulun Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulilkurarna, palunyangkarna mayitpi walykukaja mirlimirilingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirliwinti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirilingka. Ngana walyku ngapirnu?”

¹ Maaja Yakiripalulu Puulja wajarnu, “Nyamu wajala!” Puulju maralu yuujunu wangkakijalu. ² Jilanya-jananya wajarnu, “Pukurlarrinparnangu nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukarrini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilu-ngkuya warrkirninpa, palujanu japirninanta ngayumili wangkan kintilu kulilkura.”

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ “Ngayurna jiji nyinapayi ngayuku ngurra walyjangka. Palujanurna Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna julyju Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya julyju wajalngara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunyarriku. ⁷ Juwukajala walyjakaja tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalu-lanya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninyupungkuni wulu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiinyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya kuru wajalpayi.” ⁸ Yarrarnu Puulju-janampa wajarnu, “Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?” Yiltanyurra kulinngara.

⁹ “Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, ‘Palyarna-jananya Jiijajmili walyjakaja pungkura nyinapayi, Jiijajparna Najarijmartaji minyijlyjunkupayi.’ ¹⁰ Palunyayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka Jiijajmili walyjakajarna-jananya mankura jiiija jarrpajunkupayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jiijajmili walyjakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalulaju maajakajalurrju, wajalpayi mituya-jananya pungkuraku, Jiijajmili walyjakaja. ¹¹ Juwumili jaajikajangkarna-jananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jiiilka-rti katipayi, Jiijajmili walyjakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jiijajpa marninyupungkura, karna-janampa wirriyirripayi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturna-jananya wanara mankupayi, wirri-lyiwintilu. ¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu.”

Jiijajpa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, “Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jiikarti Tamajakajkartirna yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karrpungka, rantarnu-lanyaju yiltaminyirri, ngarnawarrajanu, jirntuyuru. ¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirnurna Yipuru wangkawintilurni wajarnu jilanya, ‘Juulpa! Juulpa! Nyaakujun jurtarringu, ngayumili walyjakaja-jananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin walyjalungkun pungkuninpa.’ ¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, ‘Maaja nagan nyuntu wangkinpa?’ Maajalurni wajarnu, ‘Ngayurna Jiijajpa, nyuntujun jurtarrinpa. ¹⁶ Pakala yiki!, nyuntujun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulu-jananyan yanku wajalku martukajangka, kuwarrirnin ngayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jiiilurrju-jananyan parra wajalku. ¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kanyilku Juwukajangkamarakamu Juwuparningkamarra. Jiikajakartirnanta Juwuparnikajakarti kurtingku, ngayumilin wangka parra wajalkura. ¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jiikaja Mamakuraya ngurra nyinajakukamu,

malpuku maajakuraya nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya junga nyinakura. Ngayurniya Jijajpa kulilku, palujanu Mamalu-jananya walykukaja warningku, palujanuya nyinakura Mamaku walyjakaja.’”

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, “Maaja, kulila! Wangka jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna kulirnu junu.

²⁰ Jungalurna-jananya yanu nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna yanu Jarujalumungkarna-jananya nintilpayi, parna Juutiyananalurrju. Palujanurna yanu ngurra kujupakajangka Juwuparningkalurrju nintilpayi. Jilanyarna-jananya wulikaja nintilpayi, ‘Walykuya jurra jungaya nyina Mamaku! Kunyjunyu-janampanyurra nyinakura, martu karlkinku.’

²¹ Jilanyarna-jananya parra wajalpayi, palujanurniya Juwukajalu manu mitu pungkukijalu, Jarujalumungka, jaaji majungka. ²² Mamalurni wululu murpirrmaninpa, palunyangka kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurluparnilu maajakajangkakamu martukajangka. Mirtarna-jananya wangka kujupa parra wajalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili jakurlpurlukakajaku wangkarna parra wajalpayi. ²³ Jiikajaluya Muujajjulurrjuya wajalpayi jilanya, ‘Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mitujanu pakalku, palunyayuruya palumili walykajaka ngula pakalku, mitujanu. Yilta Kurayijpa wankarriku kajananya wajalku palumili wangkaya kulilkura martulu, kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya-jananya wajalku, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.’”

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya, “Puulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirlimirlin nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin.” ²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, “Jungarna wajarni, mirtarna ngakumpa. Jungalurnanta wajarninpa.” Palujanu Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ²⁶ “Yakiripa! Nyuntun wangkaturan palunyaku ninti nyininpa, palunyangkarnanta murpirrju wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi, jamparniya manu kanyilpayi.” ²⁷ Maaja Yakiripara japirnu, “Kaji-jananyan kulini wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintinrangku, yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya kulini.” ²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu, “Mirtarna Jijajmili walyjarriku, pipurru kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu.” ²⁹ Puuljura wajarnu, “Ngayulurna kulini nyuntun Jijajmili walyja nyinakura, mayiti kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjaya nyinakura. Ngayuyukunyurra nyinakura Jijajmili, jirmuntuparni. Jilanyakurna Mama japilku.”

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa, Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin kujupalurrjuya. ³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, “Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jilja nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura.” ³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajja, “Yirna jilunta Puulju julyju japirnu, maajaminyirringkalu yankura wangkakura, kuutja, maaja yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtungkungara. Nyamu, maaja Yukajajkartili kuwarri kurtungku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtungkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yukajajkartili. Puulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja,

karlki kujupalurrjuya jiiirnmuntu. Juliyajpa jii maaja maju-janampa jantulwintikajaku. Martukajaluya wajalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”.² Ngayurna-jananya Luukpa kujungkarringu Puulmapunga, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniyamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya.³ Yanulaju mungajarrarringu. Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu. Palujanu maaja Juliyajjulu nyarrurringu Puulja wajarnu, yankura-jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrakaja.⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju yanu yirritingka parna Jayipurijwana wuungkuwana.⁵ Parna Jilijiyawanakamu parna Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngurrirnu manu, kujupa puutu, parna Yitalikarti ngarapayi. Puutu palu tawun Yalikijantajanu yankupayi. Maaja palulu marlakurringu-lanyaju manu kalaju tatirnu.⁷ Kintilaju yanu karrpuparakungka, wangalkarti. Palujanulaju tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Kuuritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangaljamarra. Yanurranpalaju parna Jalamanwana.⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi parna kutu kujarrangka. Palunyangka jiingka wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu. Wuungku palunya yini ‘Piyipan’ ngarapayi. Palunyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jiingka wuungkungkalajura wulu majalpayi, jumaji wangalpa majuwarta wangkapayi. Wululaju majalpayi palujanu wantajarrakijalu. Murrarniluya puutpurlukalu kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala, wangalpa ngula julirrinjangkaya yankura kalyuwana.¹⁰ Palujanu Puulju-jananya marrkurnu jilanya, “Majalkurala ngulala yankura, jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku, palunyangka warlangku-lampa puutu, wartakajalurrju pakirrijaku, martukajalurrju.” Jilanya-jananya purtu marrkurnu.¹¹ Jantulwintiku maajalu Puulja ngangkurnu junu, ka-pulanya maaja kujupa kujarra kulirnu, puutku maajakamu puut walyjajarra.¹² Puutku warrkamupurlukakajaluya jilanya wajarnu, “Mirtala wulu ngaangka wuungkungka nyinakija, wangalju majulu-langku yungkaljaku, jumaji wuungku julijuli. Palyala mayitpi kuwarri yanku tawun Pinikijarti. Jiingkalaju kunyjunyu wantajarra nyinamalpa, wuungkuwana.” Tawun jiinya parna Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, palunyangkaya kulirnu, “Kunyjunyurringu, yankurala tawun Pinikijarti.” Yayinpa jiiinkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, kalyujanu, ka puutungka junu. Yayin palunyangka julyu warningu kalyungka puutpa-lampaju ngalulkura. Maalaju yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirritingka.¹⁴ Yankupayilaju palunyangka wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyangka wajalpayi yini ‘Kayilikarta’.¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Palunyangkaya puutu marlakurnu ka-lanyaju wangalju yurntura wanalpayi, marlaku.¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jukujukukaja yilarninpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi parna Kuutangka wuungkuwana. Wuungkuwanalaju yanu ka puutpa julijulilaju ruupwintilu yilalpayi, marlakarti, kalaju takajunu karrpirnu junu puutungka, punkaljaku.¹⁷ Palujanu puutku warrkamupurlukaluya ruupwintilu puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu

ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintiluya kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu, jumaji wangalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kurrungkujakulu kalyu, ka puutu jarrpajuljaku, kaninyjarra kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wangalju yungkaljakungamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, “Mayitpi kaliki majulampa wangalju yungkaljaku, ka parnakarti-lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti. Jingga-lampa mayitpi warlangku puutpa.”¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju pungkupayi, kaya karrpu kujupangka wartakajakamu mirrkakajaya puutpurlkakajalu warningkupayi, kalyungka, jumaji parlijaku puutpa ka jarrpajaku.¹⁹ Palujanu karrpu kujupangkaya warningkupayi ruupukajakamu puutmili wartakaja.²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju pungkupayi wululu. Ka puutu ngaa wangalju majulu yurntulpayi. Purlulajura jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karrpuparaku karrpuparakungka. Purlulaju kulilpayi, “Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumajilanyaju kurluwalu majulu pungkuninpa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija.”

²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa ngalkuparnilu. Kajanampa Puulju wajarnu, “Yirnakaja! Kulinnagararninyurra ngayungka julyurna wajalpayi, parna Kuuritingkala nyinangara wuungkungka.

²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murpurrpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka kurrungku, wankala nyinamalpa, ngaanya puutuwiwaju-lampa warlangku kalyungka jarrpaku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninyungkuni. Palunyalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu.

²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni jilanya, ‘Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminyirrin nyuntu maaja Yukajaja yikiku, Ruummarta-jingga. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungkamarra wankalkurna-jananya, wulikaja.’²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngarnkajanurni, Mamamili wikarrulu wangka jilanya wajarnu, palujanu murpurrpaya nyina!, ngayulurna kulirni Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulunya katiku parnakarti.”

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikijjanu, kurluwalu-lanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Mititirinyanpa.’ Palunyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamurringu.

²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakuya pampulkuraku, mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya mijaramunuya parnaku. Yanuya kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu mijaramunu, parna ngamurripayi.

²⁹ Kulirnuya ngurlurringu, “Mayitpi puutulu yapukaja pungkujaku.” Palujanuya jinpa yayinkurluya puu wulikaja warningu puutja marlakarti, parnangka ngalulkuraku puutpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirntuya nyakuraku.

³⁰ Puutpurlukakajaluya Putu japuwarda kalyungka tipujunu. Kajarnuya-jananya, “Yayinpa jinwintilaju kurranyi katikija, puutukarti.” Jilanyaya-jananya kajarnu ngaampaya puutungka japuwardangka yankukija parnatu.

³¹ Jiikaja-jananya nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurru jakurljunu jilanya, “Jiinyaya puutpurlukakaja nyinaraku puutja ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakutu yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.”

³² Palujanuya jantulwintikajaluya puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkunu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki kujarrangkanyurra wulu mirrkaparni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mirrkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa murpurrarriku.

Mirtanyurra ngurlurrira, murlpirpanyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.”³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninypungu, ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu,³⁶ kulirnukaya pukurlarringu kaya wulikajalu ngalangu.³⁷ Jiingkalaju martu yarnnga nyinapayi, wulikaja jiiiri yantar-tayuru.³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya karlkinpa mirrka wilykikaja warningu puutjanu kalyungka, jumaji purtulyarrijaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyjangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintal-payi. Jiingkaya nyangu karru majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jikutula puutpa katiku, ka jiingka parnangkala yiki-junku.”⁴⁰ Palunyangkaya jiiipa yayinwintikaja katupungu kaya junu yanu. Puutungka marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulku-rakuranpa. Palunyaya julyju ruupuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yikijunu wangalju yungkalkura ka yurntulkuraku, karrukartiya palukarti yankuk-ijalu.⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngururr ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnalu ngalurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantuwintikajaya wangkangu jaalpu jirnmentukajaya-jananya pungkuraku mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirrijaku.⁴³ Jantuwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuraku, Puulpalurrjuya pungkujakungkamarra. Maaja jilulananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyian parnakarti yankura,⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurrrpa, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilu-lanyajuya nintilpayi jilanya, “Parna ngaanya yini Multa.”² Palunyamartajilulananyajuya nyangu walyjarringu, ka-lanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yalfarringu. Nyarrurringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrarringu.³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kampangu japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi.⁴ Martukajaluya jiiimartajilu nyangka-ngkuya wajarnu, “Mayitpi martu kaju pingu mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu.” Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, “Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pingu.”⁵ Puulju marajanungku yurrijingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi.⁶ Jiiimartajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu. Mirta juurlaparringu. Purtya majarnu kaya kulirnu, “Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa.”

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatanmayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jilulananyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi.⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltiparlti ngarripayi, jurninyjirri. Puulpalu yanu mayangka

palungka jarrpangu ka marangku junu, ka kunyjunyurringu palumili mama. ⁹⁻¹¹ Palunyangka kunyjunyurrinya jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikiyantaramartaji. Puutu jiinyaya yini wajalpayi, 'Kurtarra ngarnkajanu.' Multangkalaju wirlarra yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jingka tatilkijalu, ka-lanyajuya jiiimartajilu pukurlwintilu mirrkakajakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju tatirnu yanu. ¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jarakurujangka warinykatingu. Tawun jingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiyamakarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, palunyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulingka warinykatingu. ¹⁴ Tawun jingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiiijamili walyjakajangka. Jjingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiikingka nyinaraku, palujanulaju jingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija. ¹⁵ Jiiijajku walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tuumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya, tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurluka marninyungu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jilja nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maajakajaku, yankurakurniya kujungkariraku. Jjingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, "Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyarrikurna-janampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti maajalurni kuutja yikijunu, Ruumanpurlukanga maajangka. ¹⁸ Maaja jilurni kulirnuka wajarnu kurtingkurakurni. Jilanya wajarnu, 'Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjunyu yankuraku.' ¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumumartajilu kulirnu, karniya wulu jankapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajakarti yankuraku, ngayumili wangka kulilkuraku. Maajangka jingkarnalu mirta wajalkijalu, jiiikajarna-jananya Juwukaja nyurnimankukija, juma-jijuya ngayuku walyja. Kunyjunyurna jiiinparni nyinakijalu wajalku maaja jingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilkurakurna-nyurrampa wangkapurluka kurtingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa Kurayij jiiinya julyju jamartapungu, kurtingkukijalu. Kurayij jiiikurnara junga nyininpa, palunyangkamarrarniya jiiinamunu. Kuwarri wulurna jiiinwinti nyininpa."

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya "Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yanurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyuntulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jiiijamili walyjakajaya-jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujupawana." ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarriira kulilkura. Jjingka jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarngga kulilkurakuya. Puulju-jananya wululu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalu-jananya

palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, “Jiijajpa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkukijalu.” Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujajju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrjuya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulirnuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, “Jungalu Mamamili Kuurtilujananya wajarnu, mitunyarjarrangka, wangka jilanya. Yayijayalu julyju mirlimirlingka wakarnu,

‘Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala! Ngangkulkunyorra kuranju, palujanunyorra purtu jungalu kulilku. Nyakunyorra kurulu, palujanunyorra purtu yintalku. Yapuyunyorra nyinaku purtunyorra jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyorra kulilku junku. Mirtarninyorra kulira japirni walykukajarna-nyurrampa warn- ingkuraku, paki, walykukajawintinyorra wulu nyinakijalu kulirni.’ ”

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, palujanu-ngkuya ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjunyu kulirni Juwuparnilu wangka jiinyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.” Juwu jiikajaluya kulirnakaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiiya kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jiikartiya martukaja yarrnga yankupayi, palunya nyakura kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jiijaj Kurayijkurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. Jungalu-jananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

Kurinyjimartajiku mirlimirli nampa wan wakarnu

¹ Kurinyjimartajikuliju-nyurrampa ngaa mirlimirli wakara kurtingkuni, Puuljukamu Jaajanju. Mama ngarnawarrapurlukalurni Puulpa junu, Jijajmili jakurlpurluka. Jaajanpalurrju nyinani Jijajmili walyja.

² Kurinyjimartajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Mirlimirli ngaa-lijungkuya nyunturtinku wakara kurtingkuni. Yiltanyurra Mamamili walyjakaja nyinani. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumili walyjanyurra nyinaku. Wulikajalula ngurra kujupa ngurra kujupawanalu Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuni, Jijajmili walyjakajalu.

³ Mamalijura japini, palulukamu Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlpanyurra nyinakura.

⁴ Mamarna wululu marninypongkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpa-lampa kurtingu walykukaja-lampa warninkuraku. Karna Mama marninypongkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpanyurra Kurinyjimartaji kulinuka palumili walyjarringu. ⁵ Jijajju-nyurranya nintijuni, palumili wangkanyurra jungalu kuliraka jakurljunkturaku. ⁶ Julyjulajuntaya yanu jakurljunu Jijajmili wangka, palujananyurra kuwarri kulini jilanya, “Puulmapjulangkuya jungalu jakurljunkturayi, Jijajmili wangka.” ⁷ Ka Jijajkunyurra junga nyinani, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapini. Jiilunyunurrampa wululu kunyjunyu ngapilku, jampa Jijajpa marlaku yankurni.

⁸ Paluluntaya kanyilku junga wulunyurra nyinakura, jampa Jijajpa marlakurriku. Kanyurra palu tayimu kunyjunyunyurra yikiku kuutja, mirta Mamaluntaya kuutja warrkilku kurtingku. ⁹ Jilanya-nyurranya Mamalu yiltalu kanyilku. Paluluntaya julyju kulinu, Jijajmili walyjakajarayan nyinaku. Jiinga Jijajpanga nyinani palumili kaja, maaja maju-lampa.

Mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyi nyinama!

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngayulurnantaya Jijaj Kurayijmililu walyjalu wajani kunyjunyungkunyurra nyinakura, mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyi nyinama!, warrkilparniya kujungka nyinama! ¹¹ Wanti palu yini Kuluwi jiingka nyinani. Palumapuya nyinani jiingka Jijajmili walyjakaja. Palumapujanurniya yupalju yanu jakurljunu, nyunturtinju-ngkuyan warrkiraka nyinani. ¹² Jiikajalurniya wajanu. Karlkilunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Puulmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Yapulujmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Piijamili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Ka karlki kujupalunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Kurayijmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.”

¹³ Karlkilunyurra nyunturtinju wajani, Kurayijmili walyjakajanyurra nyinin. Jilanyanyurra wajani “Kurayijpa-lampajuku ngayurtinku maaja nyininpa, ka mirta kujupakajaku-nyurrampa maaja nyininpa.” Pakiwananyurra jilanya kulini. Kurayijpa-nyurrampa wulikajaku maaja nyininpa, mirta nyunturtinkuwiyaju, paki. Karlkilunyurra kulini Puulkujuyan ngayumili walyjakaja nyininpa. Wanyjalpanyurra kulini?, kaji ngayurniya wartangka wiltijunu, miturrirarna-ngkuya?, paki. Kurayijwiyajuya jilanyanu. Wanyjalpanyurra kulini? Julyjuntaya nintipurlukakajalu

kalyungka jarrpajunkupayi. Jampa-nyurranyaya kalyungka yikijunku-payi, kajirniya palukajalu yini ngayu wajanu?, maajarna-nyurrampa nyinakura?, paki, yini Jijajwiyajuya wajanu, maaja maju-nyurrampa nyinakura.

14-17 Yiipirna-nyurranya julyju yarngaminyirri kalyungka jarrpajun-gara, yarngalurninyurra jilanya yini wajaingara, “Puulpa-lampa maaja nyininpa, jumaji-lanya kalyungka jarrpajunu.” Mirtarna-nyurranya yarngana kalyungka jarrpajunu, paki, yupalwiyajurna-nyurranya jarrpajunu. Yininyurra Kiripajkamuy Kiyajpa, Japanajmapulurrju. Purturna kulini, mirtarna-jananya kujupakaja kalyungka jarrpajunu, paki. Yini Jijaj Kurayijwiyajuya wajanu, jampanyurra kalyungka jarrpangu, mirtarniya yini ngayu wajarnu, paki. Mirtarni Kurayijju junu kalyungkarna-nyurranya jarrpajunkura, junurni palumili wangkawiyajurna parra jakurljunkura. Palujanurna pukurlju kulini, jilanya, “Mirtanyurra jiiimartajilu Kurinyjimartajilu yarngalu kulini, Puulju-lanya kalyungka jarrpajunu, paki.” Mirtarna-jananya martumili wangka martukajangka murpurrju rawalu wajaipayi, paki. Jijajjurni junu palumili wangkarna kintilu wajakura, martukajaluya wangka yuti kulilkura jilanya, “Jijajpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkura, yipila kulilku, kala palumili walyjarriku.”

Mamalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu

18 Kurayijpa-lampa wulikajaku wartangka miturringu. Wangka jingkaluya nintiminyirrilu parlanykajalu kuliraka jankani. Jiikaja-jananya Mamalu ngula warrikilku kurlungku. Kayilapala wangka jiinya ngayurtinju kulini ka Jijajmili walyjarriku, kayilapala jilanya kulini, “Yiltangulyu Jijajpa-lampa miturringu, kayilapa Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu, Jijajmili walyjakajalara nyinakura.”¹⁹ Mamamili wangka kujupa julyjujanu jilanya nyinani,

Karlkinjuya kulini Mamaku parlanykajalu jilanya, ‘Nintiminyirri la nyinani, kala-jananya karlki kujupangka jankani.’ Mamalurna-jananya jii parlanykaja kurlunga kurntajunku, ngurrpayuruya ngunjulpa nyinakura.”

20 Ngayulu Puuljurna-nyurranya wangka ngaanya wajani. Karlkinjuya kulini jilanya, “Ngayurtinpala nintiminyirri nyininpa.” Kaya karlki kujupalu jilanya kulini, “Ngayurtinjula nintilu Mamamili wangka jakurljuni.” Ka karlki kujupaluya jilanya kulini, “Nintiminyirri la nyininpa, kaya kujupakaja puta, purtu kulilpa nyininpa.” Jiikajaluya pakiwana kulini. Kaya Jiikajaya purtu kulilkaja nyininpa mirtaya nintiminyirri nyininpa, Mamawiyaju nintipurlukaminyirri palukajangkamarra nyininpa.²¹ Mamalu julyju nintilu jilanya kulini, “Mamakuraya parlanykajalu nintiminyirrikajalu purtu kulilku, ngayukujuya walyjarriku.” Mamalu wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajuya kulila!, ka palumili walyjarrikunuyurra. Wangka jiinyaya parlanykajalu kuliraka jankani, kayilapala wangka jiinya nintilu parra wajani.²² Juwukajalu-lanyajuya wajaipayi, “Mirtayan Jijajmili wangka palunya wajala!, yalyjirr kujupa kujupaya ngapila!, Mamamili maparnwintilu.” Kiriki wangkawintilu-lanyajuya wajaipayi jilanya, “Mirtayan Jijajmili wangka palunya wajala!, wangka kujupaya maju wajala!, nintipurlukalulaju kulira pukurlarriraku.”²³ Kalaju Jijajmili wangkawiyaju parra wajaipayi jilanya, “Jijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikingu, walykukaja-lampa warningkura.” Juwukajaluya wangka palunya kuliraka parlanyarrini, kaya Kiriki wangkawintilu kuliraka wajani jilanya, “Jiinga wangka Jijajmili yumuwanpa, wajala-lanyaju wangka kujupa majuwarta!, kulirakalaju pukurlarrira.”²⁴ Wangka jiinya

Jiijajkura ngayurtinjalaju parra wajalpayi, kayilapaya Juwukajalu karlkilu kulinu, ka palumili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu maparn majulu Jiijajpa kurtingu, maaja majulampa nyinakura.” Kayilapaya karlki kujupalu Kiriki wangkawintilu kulinu, ka Jiijajmili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu nintiminyirrilu Jiijajpa kurtingu, maaja majulampa nyinakura.” Jiikaja-jananya julyju Mamalu kulinu palumili walyjaya nyinakura. ²⁵ Martu karlkiluya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nintiminyirri nyininpa.” Ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yilta nintiminyirri nyininpa, martukajangka wuupa. Martu karlkinjuya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta maparn maju nyininpa.” Ka ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yiltaminyirri maparn maju nyininpa, martu maparnwintingka wuupa nyininpa.

²⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjunyurra Mamaku ngurrra nyinapayi, kanyurra mirta nintiminyirrikaja nyinapayi. Martu kujupakajaluntaya jankapayi, nyunturtinjakamu nyunturtinmili pamulikajangkalurru-jananyaya jankapayi jilanya, “Jiikajaya nyininpa pertu kulilkaja, mirtaya nintiminyirrikaja nyininpa.” Kayilapa yupalpanyurra palu tayimu maaja nyinapayi. ²⁷ Palujanuntaya Mamalu kulinu, “Jiikajaluya pertu kulilkajalu ngayumili wangka kulinu, kaya walyjarringu.” Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampanyurra palumili walyjarringu, kaya kujupakajalu nintiminyirrikajalu kulinu jilanya, “Nyaakuya jii pertu kulilkaja Mamamili walyja nyininpa?”, ngayurtinpala nintiminyirrikajapalaji Mamamili walyja nyinangara.” Jilanyaya nintiminyirrikaja ngunjularringu. ²⁸ Parlanyakajaluntaya nintiminyirrilu nyangka jankapayi, ka Mamaluntaya nyangka manu, palumili walyjanyurra nyinakura, kaya parlanyakajalu nintiminyirrikajalu jilanya kulinu, “Mamalu pakiwana kulilpayi, mirta-jananya jiikaja walykukaja, pertu kulilkaja mankungara, junkungara-jananya. Mama-lampa nintiminyirrikajaku pukurlarringara.” ²⁹ Mamalu-jananya pertu kulilkaja nintijulpayi, palumili walyjaya nyinakura, mirta-jananya nintiminyirrikaja nintijulpayi, paki, jumaji-ngkuya ngula walyjalu marninypungkujaku jilanya, “Mamalu-lanya manu palumili walyja junu, jumajila nintiminyirri nyinani.” ³⁰ Yiltanyurra nyinani Mamamili walyjakaja. Mama jiilu Jiijaj Kurayijpa kurtingu miturrirakulampa, kalara palumili walyjarriraku. Jiijajju jiilu-lanya nintini Mamakulara junga nyinakura, kalara nintiminyirri nyinakura. ³¹ Yiiipi martulu kulini marninypungkurangu, jurra!, ka Jiijaj Kurayijpawiyaju marninypuwa! Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

2

Jiijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mawu yanu nyinapayi, ka wajalpayi Mamamili wangka. Julyju wangka jii Mamalu mirta yutinu, paki. Ka palulu-lanyaju wajarnu wangkalaju jiinya yutilkura, ka parra wajalkura. Mirtarna-nyurranya rawalu martumili wangka nintilpayi, paki, kintilurna-nyurranya Mamamili wangka jii yutilpayi, ka nintijulpayi. ² Jilanyarna kulilpayi, jilanyarnantaya nintijulkuraku, “Jiijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringulampa walykukaja warningkuraku.”

³⁻⁴ Julyjurna-nyurranya kurranyilu nintijulpayi, palu tayimurna ngurlurripayi, karna tirritipungkupayi. Ngurrangkarna-nyurranya wangkakija, karna nyuri tirritipungkupayi. Kulilpayirna jilanya, “Mirtarna

wangka maju wajalku, ngaakajajuya pukurlarriraku, paki, kintilurna-jananya wajalku, ka Mamamili Kuurtilu-jananya nintijulku paluwana.”

⁵ Palujanunyurra wangka jii kulinu ka Jiijajmili walyjarringu, mirta ngayumili wangkawiyajuyan kulinu, Mamamili Kuurtiluntaya nintinu.

⁶ Martu kujupakajaya rawa nyinapayi, Jiijajmili walyja, kaya palumili wangkaku nintiminyirri nyinani. Ngayulurna-jananya Mamamili wangka majukaja nintijulpayi. Wangka jiiakaja majukajaya parlanyakajalu pertu kulilku, kaya maaja majukajalu wangka jiiakaja majukaja pertu kulilku. Jiiakajaya parnangka nyinaku, ka pakirriku. ⁷ Mamamili wangkalajuntaya kujupa yutimani. Julyju wangka jii Mamalu mirta martukajangka wangka yutinu, paki. Jampa parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Mamalu kurranyilu kulinu, ngayurtinjula wangka jiinya kulira ka palumili walyja nyinakura. ⁸ Parnapurlukaluya maajalu mirta kulilpayi wangka palunya, paki. Yiiipiya kulinngara, Jiijajpaya mirta wartangka wiltijunngara. Jiinya Jiijajpa-lampa maaja maju nyinani. ⁹⁻¹¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani,

“Mamalu kulini kunyjunyulu ngapilkuraku, palumili walyjakajaku, mirta-janampa Julyju jilanya Mamalu ngapilpayi, paki. Ka martukajalulu pertu kulini yaalu Mamalu kunyjunyu ngapilku.”

Yuu, Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilkuraku.

Jampala martulu walyjalu kulini, mirta martu kujupalu-lampaya ninti, nyaayurula kulini. Ka Mama ngarnawarrapurulukalu walyjalu kulini, kara palumili Kuurtilu nintilu kulini. Kuurti paluluntaya nyaakaja wulikaja nintini. ¹² Kayilapa Mamalu-lanya Kuurti palumili jarrpajunu, palujanula kujupawana kulini junga nyinaraku, mirta pakiwana. Kala nintilu kulini jilanya, “Yilta Mamalu-lampa kunyjunyukaja ngapilku.” Mirtala parlanyakajayurulu walykukaja ngapilkuraku kulini, paki, Mamakulara kulira nyinani.

¹³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, jungala-jananya martukajangka wangkakura, mirta-lanya martu kujupalu jilanya nintini, paki. Martu karlkinpa-jananya Kuurtilu nintini, jampalaju-jananya jiiakajangka Mamamili wangka maju jakurljuni, Kuurti jiilu-lanyaju nintini. ¹⁴ Yiiipi Jiijajmili walyja Kuurtiwinti nyinani, palulunga nintilu kulini, Mamalu-lampa kunyjunyulu ngapilku. Ka karlkinja-jananya mirta Mamamili Kuurti nyinani, mirtaya kulini, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapini, ngurpaya nyinani. ¹⁵ Yiiipi martu Mamamili Kuurtiwinti nyinaku, ka Kuurti palulu nintijunmalpa, jungalu wajalkuraku, jampaya kujupakaja ngunjulpa nyinamalpa. Martu jiiukuraya Mamamili Kuurtiwintiku, Mamaku ngurrrapakajalu mirta maajayurulu wajalkura. ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani,

“Jampa Mama ngarnawarrapurulukalu walyjalu kulini, mirtala martulu palu nintilu kulini, paki. Mama palu mirta ngunjularrini, kala mirta maajayurulu palungka wajalkura, paki.”

Yiltangulyu mirtala martulu palu nintilu kulini, jampa Mamalu walyjalu kulini. Ka Kuurtilu-lanya nintini Jiijaj Kurayijyurula kulilkura, ka palunyayurula ngapilkura.

3

Mamaluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mamaku ngurrrapakajayurunyurra karlkinpa nyinani, palujanurna pertu kulini, yaalurnantaya

nintijulkura. Purturna kulini, mayitpinyurra nyinani Mamamili Kuurtiwinti, mayitpi paki. Jijajmili walyjakaja kuwarrijanuyurrunyurra nyinani. ² Julyju ngayulurnantaya wangka julijulikaja nintijunkupayi, kayilapa mirtanyurra Mamamili wangkaku kujupaku nintirripayi. ³ Wulunyurra nyinani Mamaku ngurrapakajayuru. Warrkirangkunyurra wirrilyirri. Kujupakajaluntaya nyakuka kulilku jilanya, “Jiikajaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya ngurra nyinani.”

⁴ Karlkilunyurra wajani, “Puulpa-lampa maaja nyinani.” Ka karlki kujupalunyurra wajani, “Yapulujpa-lampa maaja nyinani.” Jilanyaya Mamaku ngurrapakajalu kulini, maaja kujupa kujupakuya pukurlarrini, kayilapanangkuya warrkini. ⁵ Mirta-lijungkuya Yapulujkamu ngayu maaja maju nyinani, paki, Mamamili warrkamupurlukaliju nintipurluka nyinani. Jijajmili wangkalijuntaya nintijulpayi, palujanunyurra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Jilanya-lyinjaju Mamalu warrkamu nintijunu, nyunturtinpalijuntaya nintijunkuraku. ⁶⁻⁷ Kurranyilurnantaya ngayulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, ka marlaluntaya Yapulujju nintijunu, ka murpirrimalpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra kulilkura. Paluluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu, karayan palumili walyjarringu. ⁸ Ngayu kujarralulijuntaya nintijulpayi, mirtarna ngayu nintipurluka maju Yapulujja munkarra nyinani, paki, kujungkaliju nintipurluka nyinani. Ngula-limpajuku Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku. ⁹ Marpararraliju nyinani kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapini. Kanyurra nyunturtinpa Mamamili walyjakaja nyinani, paluluntaya ngampurrju kanyini.

Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!

¹⁰ Kurranyirnantaya mawu yanu, karnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi. Palujanu marlaluntaya nintipurlukakajalu kujupakajalu nintijunkupayi, kantaya murpirrilmankupayi. Yiipinyurra martu nintijunkuraku, nintipurlukaluya kintilu kulila jilanya!, “Jijajmili walyjakajarnajananya jungalu nintijunkura.” ¹¹ Jijaj Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!, mirtarayan nintipurlukaku pukurlarri!, Jijajkuwiyajuraya pukurlarri! ¹² Jijajmili walyjakajangka-jananyaya karlkinju nintipurlukalu kintilu nintijuninpa, ka karlkinju-jananyaya mirta kintilu nintijuninpa. ¹³⁻¹⁵ Ngula Mamalu-jananya kuutja japilku yaaluya palumili wangka kujupakajangka nintijunkupayi. Yiipiya kintilu nintijunkupayi palujanuya martukaja walyjarripayi, ka-janampa Mama pukurlarriku. Ka yiipiya mirta karlki kujupalu kintilu nintijunkupayi, kaya mirta walyjarripayi, palujanu Mama-janampa mirta pukurlarriku, ka-jananya warrkilku. Mirta-jananya warukarti kurtingku, paki, nyarrurriku-janampa ka-jananya ngampurrju kanyilku.

¹⁶ Wangka ngaanyanyurra ngangkulkura! Mamamili walyjakajanyurra karlkinpa nyinani, kantaya Mamamili Kuurti nyinani. ¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, paluyuruyan karlki junga nyinani. Yiipintaya nintipurlukalu pakiwana nintijunku, kayilapa Mamalu ngula palu warrkilku kurtingku.

¹⁸ Wangka ngaanyanga yilta nyinani jilanya. Karlkinjuyan jilanya kulini, “Mamakuraya ngurrapakaja nyinani, karlkinpaya nintiminyirri nyinani. Palukajayurula nintiminyirri nyinani.” Mirtaya nintiminyirri nyinani, paku kulilkajaya nyinani. Jiikajaluya kulinngara Jijajmili wangka, kaya palumili walyjarringara. Palujanuraya Mamaku ninti nyinangara. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka nintiminyirri nyinani, kayilapa palulu

kulini, “Ngayuku parlanykajaya mirta nintiminyirri nyinani, purtu kulilka-jaya nyinani.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Mamalu-jananya parlanykaja ngula warrkilku kurtingku, jumajiya nintiluminyirri kulini-ngkuya walyjalu.”

²⁰ Ka Mamamili wangka kujupa julyjujanu nyinani jilanya.

“Mamalu kulini, parlanykajaluya nintiluminyirri parnangka ngapiraka pakirri.”

²¹⁻²² Palujanuyan mirta martu kujupa marninypuwa jilanya!, “Nintipurlukalu jilulu-jananya nintijunkupayi yarnnga, ka kujupakajangka nintipurlukakajangka nyinani, munkarraminyirri.” Ngayurtinpalaju Pulukamu Yapuluja, ka Pijjalurru nyunturtinmili walyjakaja nyinani, mirta-ngkuyan jurtarriwa kujungkamarra!, ngayurtinamarra, wulikajalajungkuya walyja nyinani. Pukurlpanyurra nyinakura jilanyaya ngangkula! Mamaluntaya ngampurrju kanyini, kantaya kujupa kujupakaja wulikaja yungkuni. Kuwarrantaya wanka kanyini, ka ngulantaya ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka. ²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya walyja nyinani, karanyurra walyjakaja nyinani, ka Jijajpa walyja Mamamili nyinani. Jilanyaya kulilka pukurlpa nyinama!

4

Puulmapulu-jananyaya parra wajalpayi

¹ Wangka ngaanyaya ngangkula jilanya! Ngayurtinpalajura Jijaj Kurayijku warrkamupurlukakaja nyinani. Julyju Mamalu kulinu martukajaraya palumili walyjarriku. Kuwarri-lanyaju junu Jijajmili wangkalaju yutilkuraku, kaya martukajalu kulira, ka palumili walyjarriku. ² Warrkamupurlukalajura junga nyinakura Jijaj Kurayijku. Jilanya Mamalu kulini. ³ Yiiipi karlkilurniya parlanykajalu Puulpa nganarnpungku, mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Karniya yiiipi karlki kujupalu kuantja nganarnpungku, ka mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Mirtarna walyjalu kulilku jilanya, “Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamun gapini, ka mirtarna pakiwana gapini.”, junkunirna, mirtarna jilanya kulini, ⁴ pukurljurna Mamamili warrkamun gapini. Mirtarna jakurlpa kulinu jilanya, “Puulpa maaja walyku nyinani, mirta Mamamili warrkamun jungalu gapini.” Mayitpirna warrkamun jungalu gapini, mayitpi paki. Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajurni ngayungka wajalkura, mirta kujupalu, paki. ⁵ Karlkilu-lanyajuyan ngayukamu nintipurlukakaja kujupakaja mirta nganarnpuwa!, paki, jurraya! Ngula Jijaj Kurayijparni yankurni, ka palulu-langku japilku yaalula ngapilpayi palumili warrkamun. Yiiipi nintipurlukalu warrkamun ngapilpayi parnangka manikamu wartakaja mankuraku, kayilapa Jijajju nintilu kulilku. Palu tayimunga Mamalu kulilku, ka karlkinpa-lanya marninympungku, jumajila palumili warrkamun ngapilpayi parnangka.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Wajanurnantaya mirtanyurra ngayukamu Yapuluja marninypuwa!, paki. Yapulujkamun ngayu-linyajuyan mirta ngayu kujarrawiyaju kulila!, paki. Kulilajanyaya nintipurluka kujupakajalurrju. Ka-jananyanyurra mirta marninypuwa! Martukajaluya jilanya wajani, “Mitunyjarriluya murrarnilu kulilpayi, paluyurula ngayurtinju kulilkura.” Wangka jilanyayurruyungku jungalu kulilkura nintipurlukakajaku, ka mirtanyurra jilanya wajalkura, “Maaja jiinga kunyjunyuminnyirri, ka kujupakajaya mirta kunyjunyuminnyirri, paki.” ⁷ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Karlkilunyyurra pakiwana jilanya kulini, “Puulpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyinani, Jijajmili walyja kujupakajangka

munkarra.” Karlki kujupalunyorra pakiwana jilanyalu kulini, “Yapuluypa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyininpa, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Wangka ngaaya kulila! Mirta karlki-janampalunyorra Jijajmili kujupakajangka munkarra nyinani, paki, wulikajanyorra Jijajmili walyjakaja kujungka nyinani. Mirta-nyurrampa karlkiku Mama pukurlarrini, ka-nyurrampa karlki kujupaku parlan-yarrini, paki, wulikajaku-nyurrampa pukurlarrini. ⁸ Pakiwananyorra karlkilu jilanyalu kulini, “Ngayurtinpala Jijajmili walyjakaja nintiminyirri nyinani, kujupakajangka munkarra. Mirta nintipurlukakajalu-lanyajuya nintijura, paki, ngayurtinpala-janampa Jijajmili kujupakajaku maajakaja nyinani, kulilkuraku-lanyajuya.” Mirtanyorra Jijajmili nintiminyirri nyinani, pakiwanalunyorra kulini. Yiipiranyorra Jijajku nintiminyirri nyinangara, kujungkala-janampa maajakaja nyinangara. Parlanyparna-nyurrampa karlkiku nyinani, jumajinyorra jilanya pakiwanalu kulini.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalaju Mamamili warrkamupurluka nyinani, mirtalaju maajakaja nyinani, paki. Martukajalu-lanyajuya parlanykajalu nintipurlukakaja nganarnpungkupayi jilanya, “Jii nintipurlukakajaya walyku nyinani, mirta-lampaya maajakaja nyinani, mirtala-jananya palukajangka kulilkura, paki.” Jilanya-lanyajuya jii kajalu nganarnpungkupayi, wikarrukajalukamu martu yarngalu nyakuni. ¹⁰ Yuu, jilanya-lanyajuya nganarnpungkupayi, jumajilaju Jijajmili wangka parra wajalpayi. Ka karlkilunyorra Kurinyjimartajilu jilanya pakiwana kulini, “Mirta martukajalu-lanyaya nganarnpungkuni Puulmapuyuru, marninyungpinpa-lanyaya. Ngayurtinpala Jijajmili nintiminyirri nyinani, kaya Puulmapu ngurrpakaja nyinani.” Ka ngayurtinpala Puulmapu ngurlurripayi, jampa-lanyajuya parlanykajalu pungkukajalu, kanyorra Kurinyjimartajilu karlkilu kulini jilanya, “Ngayurtinpalaju murllpirra nyinani, mirtalaju-janampa parlanykajaku ngurlurrira nyinani.”, paki. ¹¹ Ka kuwarrilaju Puulmapu kalypartu nyinani, kalyu japuwinti nyinani, kuluju wuurpalawintilaju nyinani, ka mirtalaju maya walyja kanyini, paki. Ka-lanyajuya parlanykajalu warrkiraka pungkupayi.

¹²⁻¹³ Wululaju warrkamurripayi mirrkakamu kuka mankuraku. Karlkilu-lanyajuya warrkilpayi, ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Jampa-lanyajuya parlanykajalu pungkupayi, wululaju Jijajku junga nyinapayi. Palujanulaju-lanyajuya martukajalu nganarnpungkuni jilanya, “Puulmapuya walyku nyinani, ngakumpakaja.” Ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Wangka ngaaya kulila! Jijajmili nintipurlukakajalaju mirta maajakaja nyinani, paki, warrkamupurlukayurululaju Jijajmili warrkamu ngapini. Martu karlkilu-lanyajuya nganarnpungkupayi jilanya, “Puulmapuya walykukaja nyinani.”, mirta-nyurranyaya jilanya nganarnpungkupayi, paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mirtanyorra wangka jii ku kurntarri! Jii wangkarna-nyurranya wajanu nintilkuraku. Kurinyjimartajilurniya ngangkula! Kulinirna Mamayurulnantaya ngampurrju kanyilkura, ngayumili jijikajayuru. Palujanurnantaya mirllimirli ngaanya wakara kurtingkuni, nintijulkurakurnantaya. Kurranyilurnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi, kanyorra kulini, palumili walyjarringu. Palujanurnantaya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili jijikajayuru. Marlaluntaya nintipurlukakajalu yarngalu nintijulpayi, ka ngayuluwiyajurnantaya mamayurulu ngampurrju kanyilpayi, ka nintijulpayi. ¹⁶ Kulinirna Jijajmili walyjanyorra junga nyinakura, ngayuyuru, mamayuru. ¹⁷ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu, nintijulkurakuntaya, ngayuyuruyorra junga nyinakura. Timitikurnara layikamu nyinani, kajayuru nyinani. Jijajmili warrkamupurlukara kunyjunyu nyinani. Paluluntaya nintijunku yaalurna-jananya ngayulu

nintijuni, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka, Jiijajkuraya junga nyinakura. Jilanyawanantaya Timitilu nintijunku Jiijajkurayan junga nyinakura.

¹⁸ Karlkilnyurra Kurinyjimartajilu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya palukarti mawu yankukijalu. Jilanyanyurra kulini, “Puulpa-lampa maaja pakirringu, palujanula ngayurtinpa maaja maju ngaangka nyininpa, Jiijajmili walyjakajaku.” ¹⁹ Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu kunjyuni kulini, ngayurna-nyurranya mawu yankuraku, palujanurnantaya kurlunga mawu yanku ka nyaku. Karnantaya jiiakaja japilku yaalunyurra Jiijajmili warrkamu ngapini. Mirtarna wangkawiyaju kulilkura, ngayulurnantaya walyjalu nyakura, yiiipinyurra Jiijajmili warrkamu kunjyunyulu ngapini. ²⁰ Yiiipila Mamamili warrkamu jungalu ngapilku, palujanuya Mamamili walyjakaja yarnggarriku. Mirtaya nintipurlukakaja wangkara nyinakura ngurrangka walyjangkawiyaju, martukajangka-jananyaya Jiijajmili wangka parra wajalkura, kayilapaya Mamamili walyjakaja yarnggarriku. Palujanu-jananyaya Mamalu ngampurrju kanyilku. ²¹ Yaalurnantaya mawu yankura nyinakura, mayitpi maaja majuyurulurnantaya warrkilkura, mayitpi kunjyunyurnantaya nyinakura. Ngayulurna kulini kunjyunyurnantaya nyinakura.

5

¹ Karlkilurniya yanu jakurljunu, Kurinyjimartajilu Jiijajmili walyjalu palumili yakurtingka kujungkapula nyinani. Palu kujarrapula yilta walyku kujarra nyinani. Mamaku ngurrapakajaya mirta jilanya yakur-tiwinti ngarrini, paki. ² Wulikajanyurra kurntarrira nyinangara, mirta walyjalungkunyurra marninypungkuma jilanyalu!, paki, “Jiijajmili waly-jakajala wulikaja kunjyunyuminyirri nyinani.” Kayilapa martu jiiynyurra wajara kurtingkungara, mirta Jiijajmili walyjakajangka nyinakura, paki.

Karlki-jananyaya Jiijajmili walyjakaja walykukaja jurra!

³⁻⁴ Nyunturtinmili ngurra wirrirli nyinani. Ka yiiipi Jiijajmili walyjakajanyurra kujungkarrini, kayilapa ngayumili kuurtirna-nyurranya yankura nyinani. Jiiingkarnantaya kuurti nyinapayi, karna kulilpayi Jiijajpa maaja maju-lampa nyinani, kayilapa ngayumililu kuurtulu waja-rnu, “Yirna palurna wajara kurtingkuni, yankura-jananyaya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.”

⁵ Wangka jiiynyurra riitamulku, karayan kujungkarrikuka wajalku, “Yirna palula wajara kurtingkuni, yankura-jananyaya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” Yiiipi martu palu ngula jungarriku, ka yiiipi miturriku, ngulanga wankarriku. Palujanuyila Mamalu wanka wulu kanyilku, yiiipi Jiijajpa marlakurriku.

⁶ Mirta walyjalu-ngkuyan marninypuwa!, “Jiijajmili walyjakajala kunjyunyuminyirri nyinani, wulikaja.” Jilanyaya ngangkula! Yiiipi Jiijajmili walyjalu walyku jiiyuru ngapilku, palujanuyan wajalku kurtingku, jumajiya karlki kujupakajalu kuliraka walykukaja ngapiljaku, palujanun-taya Mamaku ngurrapakajalu nyurnimaljaku. ⁷ Julyjnyurra Mamaku ngurrapakaja nyinapayi, kanyurra paluyurukaja walykukaja ngapilpayi. Palujanuyan mirta paluyurukaja ngapila!, jurraya!, karaya Jiijajku junga nyinama! Jiijajpa-lampa julyju miturringu, walykukaja-lampa warn-inkura. ⁸ Palukuraya junga wulu nyinama!, kanyurra murlpirrarriku, mirtanyurra walykukaja ngapinma!

⁹ Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnuka kurtingu. Mirlimirli jii-inkarna wakarnu, martukajaya nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi,

kaya walyku kujupakaja ngapilpayi. Mirlimirli jingka-nyurranya wajarnu, mirta-jananyayan palukajangka nyina!, jurra-jananyaya! ¹⁰ Karna-nyurranya jingka wajarnu, karlkinpaya Jijajmili walyjakaja nyupa kupupa kujupawinti ngarripayi, mirtarna-jananya wajarnu Mamaku ngurpakaja, paki. Jii Jijajmili walyjakaja, walykukajarna-nyurranya wajarnu, junkuraku-jananyayan, mirta-jananyayan kujungka nyina!, paki. Kala-jananya Mamamili ngurpakajangka wulu kujungka nyinani, ngaakajaluya wululu walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalungkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypongkuni. Mirtarna-nyurranya julyju mirlimirlingka wakarnu ngaakajanyurra junkuraku, paki. Purtunyurra kulini ngaayurukaja walykukaja junkuraku, jumajinyurra kujungka nyinani. ¹¹ Jijajmili walyjakajangkarnantaya mirlimirli jingka wajarnu, karlki kujupakaja-jananyayan Jijajmili walyjakaja junkuraku, mirta-jananyayan kujungka nyinaraku, paki. Jiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!, jurra-jananyaya! Nyunturtinmili tawunjaya Jijajmili walyjakajalu karlkinju walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalungkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypongkuni. Ka karlki kujupaluya martukaja nyurnimani. Ka karlki kujupaluya wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaluya walykukaja ngapini. Jiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma! ¹²⁻¹³ Mirtarna-jananya Mamamili ngurpakaja wajani, palukajaluya walykukaja ngapini. Ngula Mamalu-jananya martu wulikaja wajalku kuitja. Kala yiipi Jijajmili walyjakajalu walyku ngapilku, palujanula-jananya kintilu wajalkura, jungaya nyinakura. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani,

“Ka yiipi martu walyja, walyku wulu nyinaku, kayilpanyurra wajalku kurtinku.”

6

Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura

¹ Yiipin Jijajmili walyjala kulini jilanya, “Jijajmililurni martu jilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jijajmili ngurpakajakarti, jurra! Martu palu-jananyayan kangku Jijajmili walyjakajakarti, jaajikarti, kayilapa palukajangka-jananyayan kujungka wangkaku. ² Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jijajju-jananya kuitja parlanjakajangka wajalku, kujungkalula-jananya wajalku Jijajmili walyjakajalu. Wangka jiinyurra nintilu kulini. Palujananyurra jaajingka kujungka wangkaku, jampa Jijajmili walyjala putamanu. ³ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jijajju-jananya wikarrukaja walykukaja kuitja wajalku. Kujungkalula-jananya Jijajmili walyjakajalulurru wajalku. Jilanyakunyurra nintilu kulini. Ka kuwarrinyurra jaajingkalu kujungkarriku ka wangkaku, jampa Jijajmili walyjala putamanu. ⁴ Yiipin Jijajmili walyjala kulini, “Jiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jijajmili ngurpakajakarti, jurra! ⁵ Yiipin nyuntulu martu palu juntumanu, kan kangu kuutkarti, palujanun kurtarringara, jumaji palu Jijajmili walyja. Jijajmili walyjakajaya

kujungkarringara, kaluya palungka wangkangara. Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa nintiminyirri nyinani, palukajaluntaya nyuntu kujarrangka wangkangara. ⁶ Palujanuyan mirta Jiiijajmili walyja juntumaraka kawa kuutkarti!, Jiiijajmili ngurrpakajakarti, jurra!

⁷ Yiipin nyuntulu martu kujupa juntumanku, kan kangku kuutkarti. Jilanyalungan pakiwana ngapini, Jiiijajmili ngurrrpayurulu. Yiipin jilanyalu nyuntulu kulini, “Martu jilurni putamanu, ngulyuluju manu.” Palujanun nyuntulu kulilku junku, mirtaran paluku wirrilyirri, ka juntumala!, jurra! ⁸ Karlkinpanyurra mirta junga nyinani, Jiiijajmili walyjakaja. Karlkinpa-janampanyurra kujupakajaku Jiiijajmili walyjakajaku ngulyulu mankuninpa, kayilapa-janampayan putamani.

⁹ Yiipi Jiiijajmili walyja jilanya pakiwana nyinani, palujanu mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku, jampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martukajaya walyku nyinani jilanya. Karlkinpaya nyupa kujupa kujupakajangka ngarrini. Ka karlkinjuya Mamayurukaja marninyungkuni. Kaya karlkinpa mirta nyupa walyjaku junga nyinani, paki. Kaya yirna karlkinpa ngarrini yirna kujupangka, nyupayuru. Jilanyaya jiiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹⁰ Martu karlki kujupaluya ngulyulu mankuni. Ka karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Kaya karlkinju martu kujupakaja nyurnimani. Kaya karlki kujupalu wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaya jiiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹¹ Julyjuyan Kurinyjimartaji jilanya pakiwana nyinapayi. Palujanuntaya Mamamili Kuurtulu kujupamanu, kanyurra Jiiijajmili walyjarringu, kantaya walykukaja warningu, kayilapayan Mamamili walyjakaja junga nyinani.

Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara.

¹² Karlkiluyan Jiiijajmili walyjakajalu jilanya wajani, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura, paki.” Ka yiipiyan jilanyalu pakiwanalu kulini, walykukaja ngapilkuraku, pakiwanayan nyinani. Kunyjunyuwiyajuya kulila!, kanyurra ngapinmalpa. Jilanyayurunga kunyjunyu. ¹³ Ka karlki kujupaluyan wajani pakiwana jilanya, “Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara. Ka jilanyakulurrjulanya kawukaja ngapinu, nyupa kujupa kujupangkala ngarrikura.” Ngayulurnantaya Puulju wajani. Kawukajala ngula miturriku, ka pakirriku, mirrkakajalurrju pakirriku, jampa Jiiijajpa marlakurriku. Palujanulara kawukaja mamaku junga nyinakura, mirtala nyupa kujupa kujupakajangka ngarrikura. Mamalu-lanya kawukaja ngampurrju kanyini. ¹⁴ Julyju Mamalu Jiiijajpa jiinya maparn majuwintilu wankanu. Paluyuru-lanya jampala miturriku, Mamalu-lanya maparn majuwintilu wankalku, wanka wuluyilapala nyinaku.

¹⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Wanti kurlakurlakajaya yankura yirna kujupa kujupakajangka ngarrini. Karayan nyunturtinpa nyinani Jiiijajmili walyjakaja, mirta wanti kurlakurlamili walyjakaja, paki. Wanyjalpanyurra kulini? Wantikurayan kurlakurlaku walyjakaja nyinakura?, paki, jurrayal, jumajinyurra Jiiijajmili walyjakaja nyinani. ¹⁶ Wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipinyurra yanku wanti jiiyurungka kurlakurlangka ngarriku, palujanunyyurra palumili walyjarrini. Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipilu yirna wantingka ngarriku, palujanuyila palumili walyjarriku.” Palujanu-jananyanyurra mirta wanti

kurlakurlangka ngarrikura, paki. ¹⁷ Karnantaya wajani. Yiipira yirna maaja Jijajku walyjarriku, palujanupula walyjararra Jijajkamuninaku.

¹⁸ Mirtanyurra nyupa kujupangka ngarri!, nyupa walyjangkawiya yaya ngarri! Walykukajala martukajalu ngapini, ka yiipin yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanun walykuminyirri ngapini. Ka yiipin nyuntu yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanuran walyja nyinani, paluku, mirtaran Jijajku walyja junga nyinani, paki. ¹⁹ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamaluntaya palumili Kuurtti jarrpajunu, palujanuntaya nintini junganyurra nyinakuraku, mirtayan walyjalu kuliraka ngapilkura maajayurulu, paki. Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya maaja nyinani.

²⁰ Maaja Jijajpa-ngkuya wartangka miturringu, Mamakurayan walyjakaja nyinakura, palujanuraya Mamaku junga nyinama!

7

Yaalu nyuparrapula nyinaku?

¹ Mirlimirlirniyan julyju ngayukarti wakarnu kurtingu. Karniyan mir-limirli jingkalu japinu jilanya, “Mayitpi Jijajmili walyja nyupaparni nyinaku?, mayitpi paki.” ² Yiipian nyupawinti nyinani, palujanuyan mirta kulilku nyupa kujupakarti yankuraku. ³ Yiipi nyuparrapulan nyinani, kara yirnalulaku wanti ngarrirakupula, palujanura wantilu mirta pakijulkura, yirnilu ngarrikura yirangka palungka. Kara yiipi wantilu japilku yirna ngarrirakupula, palujanura yirnalulaku mirta pakijulkura, yirnipula ngarrikura. ⁴ Wanti jingara yirnakulaku walyja nyinani, kara puntaji yirna palunya wantiku walyja nyinani. ⁵ Palujanupula yirni palu kujarra ngarrikura. Palujanupulan mayitpi jaalpu nyuparra wangkaku, Mamarapulan japilkuraku, wiikingka kujungkalupulan palungka wangkaraku. Palujanurapula jaalpu wululu Mama japinma!, mirtapulan kujungka ngarrima! Kayilapapulan marlaku kujungka ngarriku. Mirtapulan rawa jaalpu nyina!, paki, marlakupula yarra pipurru kujungka ngarri!, nyupa kujupakajangkamarra, malpuku maajaluntapula muunpungkujaku nyupa kujupangkapan ngarrijaku. ⁶ Ngayulurna kulini, jilanyanyurra nyuparra nyinaraku, mirta Jijajju julyju wajarnu yaalupula nyuparra nyinakura, paki. ⁷ Ngayurna wulu mirta nyupawinti nyinani. Mamalurni nintinu ngayurna mirta nyupawinti nyinaku, ka-jananya kujupakaja nintinu nyupawinti nyinaku. Kulinirna mayitpinurra nyupaparni nyinaku, ngayuyuru.

⁸ Karliyan nyinapayi nyupaparni, ka kuwarriyan nyinani, nyupaparni. Karliyan nyinani nyupaparni, nyupa walyja-ngkuya julyju miturringu. Jiikajarnantaya kulini, nyupaparniyan wulu nyinaku, ngayuyuru.

⁹ Yiipian karlikinju kulini nyupawinti nyinaraku, yankunurra nyupa manku, kanyurra wulu nyinaku, nyupa paluwinti. Yiipian karliki kujupalu kulini nyupawinti nyinaku, palujanuyan kulini jilanya, “Mirtarna nyupa manku, jumajirna Mamamili warrkamun ngapini.” Palujanun mayiti kujulu kulilku jilanya, “Wululurna kulini nyuparna mankuraku.” Ka ngayulurnantaya Puulju wajani jilanya. Yiipi jilanyanyurra kulilku, yankunurra nyupa manku, jumaji nyupa kujupa kujupakutuyan yankujaku.

¹⁰ Karliki kujupayan nyupawintikaja nyinani. Kulinirna wuluyan nyupawinti nyinaku. Maaja Jijajju-lanya wajarnu jilanya. Yiipila nyupawinti nyinani, mirtala nyupa junku yanku, ngampurrju kanyilku. Yiipi wantilu palumili nyupa junku yanku, palujanun ¹¹ wulu nyupaparni nyinaku. Ka yiipi palu wantilu kulini marlaku yankurakulu palumili

nyupakarti, kawalyapula palu kujarra wangkaku, kapula marlaku yanku nyinaku. Kanyurra yirnakajalu mirta-ngkuyan wanti walyja kurtiwa!

¹² Julyju Jijajju-lanya wangka paluwiyaju wajarnu yaalula nyupararra nyinaraku, mirta wangka kujupa wajarnu, yaalula nyupararra nyinaraku. Ngayuluwiyajurna jilanya kulini. Wangka ngaarnantaya yirnakajaku wajani. Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta wanti palu junku yankura, paki. ¹³ Wangka ngaarnantaya wantikajaku wajani. Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta yirna palu junku yankura, paki. ¹⁴ Yirnakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili wantikukamu nyuntumili jijikajakulurrju. Wantikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili yirnakukamu nyuntumili jijikajakulurrju.

¹⁵ Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, kangku parlanyarriku, kanta junku yanku, palujanun kurtingku. Karan mirta nyupa walyja nyinaku jaalpun nyinaku, mirtapulan kujungka nyinakura jurtalungkupulan warrkilkura. Julyjunta Mamalu kulinu palumiliran walyja nyinakura, jurtaparni. ¹⁶ Mayitpi kujupawanan kulilku jilanya, “Ngayumili nyupa Jijajkura ngurra nyinani, palulurni kulini ngayurni junku yankuraku. Ngayulurna kawalyalu marrkulku kujungkaliju nyinakura. Palujanu mayitpi palulurni kulilku, ka Jijajmili walyjarriku.” Ka ngayulu Puuljurnanta wajani jilanya. Mayitpin nyuntu purtu wangkaku paluku, Jijajmili walyjarriku. Palujanu yiipi wanti palulu nyurilu kulini, junku yankurakunta, palujanun nyuntulu kurtingku, jaalpuyilan nyinamalpa.

Mamamili wangkakula yirninaju nyinaku

¹⁷ Jaaji kujupa kujupangkarna-jananya wangka jilanya wajalpayi. Yipin nyuntu kirrijilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu kirriji nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. Jilanyanyurra wulu nyinakura kuwarrirnantaya wajani. ¹⁸ Yiipintaya nyuntu julyju yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya junkungara, mirtarniya yirnamangara, jumajirna ngayu Jijajmili walyja nyinani.” Yiipintaya nyuntu julyju mirta yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya yirnamangara, karnara kunyjunyu Jijajku yirna nyinangara.” ¹⁹ Mirtanyurra kulila!, yirnarriku, Mamamili wangkakuwiyajuraya junga nyinama! ²⁰ Puuljurna-nyurranya wangka kujupa wajani. Yiipin nyuntu maajalu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun-yanampun wulu maaja nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. ²¹ Yiipin nyuntu maaja kujupakura warrkamupurluka nyinani Jijajmili walyja, palujanun warrkamupurlukara wulu pukurlpa nyinakura. Yiipinta nyuntumili maajalu wajalku mirtan warrkamurriraku, palujanun yankun nyinaku kunyjunyu warrkamupurni, maajayuru, mirta warrkamupurlukayuru, paki. ²² Yiipiran maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili

walyja.” Yiipiran warrkamupurlukaku maaja nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jiijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” ²³ Jiijaj Kurayijpa-ngkuya miturringu kayilapan-gkuya Mamalu walykukaja warningu. Ka-ngkuya Mama maaja maju nyinani. Paluwiyajunyurra kulilku, karayan junga nyinakura, palumili warrkamupurlukakaja. ²⁴ Yii-pin Jiijajmili nyinani, karan maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, palujanura wulu warrkamupurluka nyinama! Yii-pin Jiijajmili nyinani, karan warrkamupurlukaku maaja nyinani, palujanura wulu maaja nyinama!

Yaaluya jingkulpalakaja nyinakura?

²⁵ Karlkiyan nyupaparni nyinani, mirtayan julyju nyupawinti nyinapayi. Jiikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirta maajalu Jiijajju wajarnu, yaalula nyupaparnikaja nyinakura, paki. Karnantaya ngayulu walyjalu kuliraka wajani wangka jilanya. Mamalurni junu Jiijajmili jakurlpurluka karninyurra kulilkura, wangkakajarna jungalu wajani. ²⁶ Jiijajmili parlanykajalu-lanyaya warrkiraka pungkuni, ka-lampaya yarnga kujupa parlanyapa nyinani. Palujanurna kulini, kunyjunyuya nyina nyupaparni! ²⁷ Karlki kujupayan nyupawinti nyinani, kayilapayan wulu nyupawinti nyinakura. Ka karlki kujupayan nyupaparni nyinani, jumaji-ngkuya nyupakaja miturringu, ka karlkinjuntaya junu yanu. Nyunturtinpanyurra wulu nyupaparni nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupa mankuraku, paki. ²⁸ Yii-pi karlkilunyurra kulini nyupanyurra mankuraku, kunyjunyuluya marra!, kanyurra nyupawinti nyinaku. Jilanyakura Mama ngarnawar-rapurluka pukurlpa nyinani. Yii-pi-pulanya parlanykajalu warrkilkuka pungkumalpa, mayitpi yirnalu purtu kulilku palumili wantikamu jikajaja ngampurrju kanyilkura. Jilanyangkamarrarnantaya wajani, kuwar-riyurra mirta nyupakaja mankuraku.

²⁹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga-lanya maaja Jiijajpa yankuni, palumili walyjakaja-lanya mankuraku. Kunyjunyuya nyinama!, tayimu ngamurrini, ka mirtanyurra nyupakawiyaju wululu kulinna! Jiijajju-lanya wulikajangulyu manku, nyupaparnikamu nyupaw-intikaja. ³⁰ Ka palu tayimu yii-piyan pukurlpa yikarrini, kayilapantaya Jiijajju yankurni ka manku. Ka yii-piyan karlki kujupakaja yulani, kayilapantaya Jiijajju yankurni ka manku. Ka yii-piyan karlki kujupakajalu wartakaja payamuninpa, Jiijajjuntaya yankurni ka manku. Ka yii-piyan karlki kujupakaja maniparni nyininpa, Jiijajjuntaya yankurni ka manku. ³¹ Ka yii-piyan karlki kujupakaja pukurlpa nyinani, kanyurra kulini jilanya, “Parna ngaangkarna pukurlpa nyinani, wulurna parna ngaangka nyinakura.” Palujanu Jiijajjuntaya wangka palu kulilku junku, kantaya yankurni ka manku. Palunyajanu parna ngaanga pakirriku.

³² Kulinirna Jiijajmili walyjakajayan pukurlpa nyinakura, mirtayan ngunjulpa nyinakura. Yii-pi yirna nyupaparni pukurlpa nyinani Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Palujanu jilanya kulini, “Ngayulurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkura.” ³³ Kayilapa yirnalu nyupawin-tilu kulini jilanya, “Ngayurna warrkamurriku mani mankuraku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.” ³⁴ Jii ngula nyupawintinga ngunjarriku jilanya, “Yaalurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilku?, juma-jirna warrkamuwiyaju ngapini.” Kujupakuraya wangkaku ngangkula! Wanti karlkinpaya nyininpa nyupaparni, julyjuya nyupaparni nyinapayi. Ka karlkin kujupaya nyinani nyupaparni, jumaji nyupa-janampaya miturringu, ka karlkinju-jananyaya junu yanu. Jiikajaluya wantikajalu Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Karaya junga Mamaku

nyinani, mirtaya kulini walykukajaya ngapilkuraku. Kayilapaya wantilu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna ngurrangka warrkamurriku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilku.”

³⁵ Wangka jiaikajarnantaya wajarnu kulilkurakuyan, karayan Mamaku junga nyinakura. Mirtayan ngunjalarriku jilanya, “Yaalurna nyupa mankura?”, jurraya! Jungawiyajuraya Mamaku nyinama!

³⁶ Kujupakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, jamartajanukajalu Jijajmili walyjakajalu. Yiipin yirnalulu kulini, wanti mankuraku, kaya palumili walyjakajalu kunyjunyulu wajanu, palujanun yankuka manku. Kapulan kunyjunyu nyupararra nyinaku. ³⁷ Ka yiipi yirna kujupalu kulini wanti mirta mankuraku, palujanu jilanya kulilku, “Wanti jiiirna junku, Mamamili warrkamurna ngapilku, nyupaparnilu.” Jilanya martu palunga kunyjunyu nyupaparni nyinaku. ³⁸ Yiipi ngula martu palulu kulilku wanti jii mankuraku. Jilanyanga kunyjunyu. Ka yiipi martu palulu kulilku wanti mirta mankuraku, ka wululu kulilku Mamamili warrkamun ngapilkuraku nyupaparnilu, palujanu jilanyanga kunyjunyuminyirri.

³⁹ Yiipi wanti nyupawinti nyinani. Palujanura junga wulu nyinakura palumili nyupaku, jampa miturriku. Ka yiipi yirna palu miturriku, palujanunga yiipi wanti palulu kulilku yirna kujupa mankuraku, jilanyanga kunyjunyu. Ka jiiilunga Jijajmili walyjawiyaju mankuraku. ⁴⁰ Yiipi wanti jiiilu kulilku mirta yirna kujupa mankuraku, ka kulilku Mamamili warrkamun ngapilkuraku, palujanu pukurlpaminyirri nyinaku. Jilanyarna ngayulu kulini pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili Kuurtilurni nintinu.

8

Mayikamu kukaya juninpa Mamayuruku

¹ Mirlimirlirniyan ngayukarti wakanu kurtingu. Ka mirlimirli jingkarniyan wajanu jilanyalu, “Karlkiluya martukajalu jiiimartajilu mirrkakamu kukakaja kangkura jaajingka junkuni, Mamayuruku. Kayilapaya marlaku kangkuni ngurrakarti, kayilapaya ngalkuni. Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpila Jijajmili walyjakajalu, jiinya mirrkakamu kuka ngalkura?, mayitpila junkura.” Karna-nyurranya Puulju wajani. Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu kulini mirrkakamula kuka jiinya ngalkuraku, ka karlkin kujupakajaluya kulini, mirtala mirrkakamu kuka jii ngalkuraku. Karlki-nyukuya walyjalu marninypungkuni jilanya, “Ngayulurna nintiluminyirri kulini, martu kujupakajarna-jananya nintijulkura, jii mirrkakamu kukaku.” Mirta-langku jilanyalu marninypungkuraku, layikamurrirakula-janampa ka kintilula-jananya nintijulkura. ² Yiipingku martulu walyjalu marninypungku jilanya, “Ngayulurna-jananya nintiluminyirri nintijunku jungaya nyinakura.” Palujanunga pakiwana nyinani. Marninypungkuparnila nyinara, kala-jananya kintilu nintijulkura. ³ Mamalu nintilu kulini, yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinani, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinani.

⁴ Martuluya karlkinju kangkura mirrkakamu kukakaja junkuni jaajingka, Mamayuruku. Kala nintilu kulini, mirtaya Mamayurukaja wanka nyinani, paki. Kayilapa Mama ngarnawarrapurlukawiyaju maaja maju nyinani. ⁵ Martukajalu-jananyaya Mamayurukaja marninypungkuni jilanya, “Mama! Nyuntun maaja maju nyinani.” Jiaikajaya mirta Maaja maju nyinani, paki. ⁶ Kujuwiyaju-lampa mama nyinani, palu-lampa maaja maju nyinani. Palulu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-lanya martukaja parnangka junu. Paluwiyajula marninypungkuraka nyinakura. Ka-lampa Jijaj Kurayijpalurrju maaja maju nyinani, palu kujarralupula parnakamu

ngarnka ngapinu. Kurayijpa jiinga miturringu ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura.

⁷ Mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini, paki. Karlkiluya Jiiijajmili walyjakajalu pakiwana kulini, Mamayurukajaya wanka nyinani. Jiikajaluya julyju jilanya kulilpayi, jampaya japukaja jiiikaja nyinapayi. Palujanuya yiiipi mirrkakamu kuka ngalkuraku, kayilapaya ngunjularriku jilanya, “Mirtala Jiiijajmili walyjakajalu mirrkakamu kuka ngaanya ngalkura, jumajiya kujupakajalu jaajingga kanguka junu Mamayuruku.” ⁸ Mama-lampa pukurlpa nyinani yiiipila mirrkakamu kuka palu ngalkuni, ka-lampa pukurlpa nyinani yiiipila mirta mirrkakamu kuka palu ngalkuni.

⁹ Yiiipin nyuntulu Jiiijajmili walyjalu kulini, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, ka kujupalu Jiiijajmili walyjalu kulini mirrkakamu kuka jiinya mirta ngalkuraku, palujanun junku, mirtan mirrkakamu kuka jiinya ngalkura, palungka kurungka. ¹⁰ Nyuntulun nintilu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, palujanun yanku jaajingga Mamayurumilingka, kayilapan ngalku. Ka jampanta kujupalu Jiiijajmili walyjalu nyaku, kayilapapulan jaaji palungka kujungkarrikuka ngalku jii mirrkakamu kuka. Palujanupulan junku ka yankupulan ngurrakarti. Kayilapa yiiipi karrpu kujupangka martu palu marlaku yanku ka mirrka jiinya ngalku. Ka jilanyayurulu wululu ngalkumalpa ka Mamayuru marninypungkumalpa, kayilapa Jiiijajpa junku yanku. ¹¹ Jilanyayurun mirta martu kujupa Jiiijajmili walyja muunpuwa!, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, jurra!, jumaji Jiiijajpa palulu junku yankujaku. Jiiijaj Kurayijpara martu paluku miturringu, kayilapa palumili walyja nyinani. ¹² Yiiipin nyuntulu mirrkakamu kuka jii ngalku, kanta martu jiilu nyaku, kayilapa Mamayuru jiinya marninypungkumalpa. Palujanun martu jiinya muunpungu pakiwana nyinakura. Kayilapan palumili maajaku Jiiijaj Kurayijku mirta layikamu nyinaku. ¹³ Yiiipin nyuntulu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, jurra! Ngayulurna Puulju kulini jilanya, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalkunmalpa, jumaji Jiiijaj Kurayijmili kujupalurni nyakuraka Mamayuru marninypungkujaku.

9

Yaaluya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja nyinakura?

¹ Julyurna maaja Jiiijajpa nyangu, palulurni junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura, mirtarnara Muujajmili luwuku nyinakura, paki. Julyurnantaya Jiiijajmili wangka parra jakurljulpayi, kayan wangka jiinya kulinu, ka Jiiijajmili walyjakaja nyinani. ² Karlki kujupalurniya nganarnpungkuni, kuliniya, “Puulpa mirta Jiiijajmili jakurlpurluka nyinani, paki, mirta Jiiijajju palu jakurlpurluka junu.” Karnyan kulilkura ngayurna Jiiijajmili jakurlpurluka nyinani, jumajirnantaya julyju Jiiijajmili wangka parra jakurljulpayi. Karnyan kulinu ka palumili walyjarringu. Jiiijajmili jakurlpurlukaluya Jiiijajmili wangka parra jakurljunkupayi, karna palukajayurulu ngayulu Puulju parra jakurljunkupayi, Jiiijajmili jakurlpurlukalu.

³ Karlkilurniyan Kurinyjimartajilu nganarnpungkuni jilanya, “Puulpa warrkamurriraka mani mankuni mirrkakamu kuka mankuni. Mirtaya julyju Jiiijajmili jakurlpurlukakaja jilanya warrkamurrirapayi. Jiiijajmili walyjakajalu-jananyala kukakamu mirrkakaja yungkupayi. Palujanuyila mirta Puulpa Jiiijajmili jakurlpurluka nyinani.” Jamparniya karlki kujupakajalu jilanyalu nganarnpungkupayi, ngayulurna-jananya jilanya wajalpayi. ⁴ Ngayukamu Panapajpa-linyajuya manikamu mirrka yungkungara,

Jiijajmili walyjakajalu. ⁵ Kunyjunyululiju kuliraka nyupa mankungara, ka nyupawintiliju parra yankungara, Piijamapuyuru. Piijakamu Jiijajmili jakurlpurlukakajaya kujupakaja nyupawinti parra yankuni. Ka Jiijajmili marlajakalurrjaya nyupawinti parra yankuni. ⁶ Ngayu kujarraliju Jiijajmili jakurlpurluka kujarra nyinani, jungalu-lynyajuya palumili warrkamupurluka kujarra manikamu mirrka yungkungara, Jiijajmili walyjakajalu. ⁷ Jantulwintikajaya warrkamupurluka nyinani, ka-jananyaya maajakajalu mani yungkuni, jumajiya jantulwinti warrkamurrini. Karlki kujupaluya kuripijkaja kuruwumuni, kaya palukajalu warrkamurrira ka kuripijkaja ngalkuni. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, kuripijwiyaju-jananya yungkuni. Karlki kujupaluya nanikurtkaja ngampurrju kanyini, kaya jiikajalu warrkamurriraka nanikurtmili ngamajini. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, ngamawiyaju-jananya yungkuni. Paluyuru-lanyajuya manikamu mirrka yungkuna Jiijajmili warrkamupurlukakaja.

⁸⁻⁹ Mirtarna walyjalu kuliraka wangka paluyurukaja wajani, Muujajmili wangka jilanya nyinani, “Pulukuluya yukuri wilykiwinti kantura ka katamatuni, wilykikajaya mankuraku. Ka-jananyaya pulukukajangka yirrangka rayikikaja tayimapura ka junkupayi, wilykikajaya warrkamulu ngalkujaku. Ka mirtanyurra rayikiwintilu yirrawana tayimapula pulukukaja!, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura.” Jilanya Mamalu julyju wajanu pulukukajaluya kunyjunyulu warrkamulu ngalkura, jumaji puluku jiinya warrkamurrini. ¹⁰ Ka jilanyayuru Mamalu kulini, kunyjunyulula warrkamulu ngalkura. Muujajmili wangka jilanya nyinani, ngayurtinjula kulilkura jilanya. Yiipi martu warrkamurrimalpa maajalura manikamu mirrka yungkura. Ka yiipi martu kaatanmayangka warrkamurrimalpa, maajalura puntajilu mirrka yungkura. Yiipi wanti wilykikajangka warrkamurriku ka mirrka ngapilku, palujanu maajalura puntajilu mirrka yungku wanti jiinya, warrkamujanu.

¹¹ Julyjulajuntaya Jiijajmili wangka parra jakurljunkupayi, jilanyalaju Mamamili warrkamu ngapilpayi. Palujanu-lanyajuyan nintipurlukakaja mirrkakamu mani yungkungara. ¹² Nintipurulka kujupalantaya kuwarrilu mirrkakamu mani mankuni. Ka-lanyajuyan julyjulyu manikamu mirrka yungkungara, jumajilajuntaya kurranyilu Jiijajmili wangka parra wajalpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu mirrkalajuntaya mankuraku, paki, junkupayilaju, jilanyanyurra nyurnimankujangkamarra, “Puulmapjulanyajuya wangka nintijuninpa, maniwiyaju-lanyajuya mankuraku.” Palunyangkamarralajuntaya karpuparakungkakamu karpungka warrkamurripayi, mirrkalaju mankuraku. Kalajuntaya Jiijajmili wangka parra jakurljulpayi, kulirakanurra palumili walyjarriraku.

¹³ Wangka ngaanaya kulila! Martukajaluya mirtayirtiraya Juwumili jaaji majukarti katiraya Mama ngarnawarrapurluka murrarni yunginpa. Jiingkaya yatilykajalu Mamamili warrkamupurlukakajalu mirrkakamu kukanga maninpa ngalkurakunga. Jiingka jaajangka tiipulpa yapuyuru ngarrinpa. Jiingkaya murrarnilu kuka puinginpa yapungka, kaya kujarrinpa. Yatilykajaya jiingka warrkamurrinpa, kaya jiingka tiipulpa kuka maninpa, kaya ngalkurnin. ¹⁴ Palunayayuru yiipi Jiijajmili nintipurlukalu warrkamu ngapirninpa, karaya Jiijajmili walyjakajalu yungkuraya. Jilanya yungkunyanja kayila Mamanga pukurlarrini.

¹⁵ Karna ngayulu Puuljurna-jananya warrkamurriraka, Jiijajmili wangkarna-jananya parra wajalpayi, mirtarna-jananya mayikamu kuka mankupayi. Mirtarna wangka ngaarna-nyurrampa wakarninpa nyarrurrirajunurra manikamu mirrkarninyurra yungkukija,

paki. Ngayulurna kulirninpa, ngayulurna wulu Jijajmili ngaa wangka parra wajalmalpa, mirtarna-jananya kukakamu maniku japilku. Kujupakajalurniya purtu muunpungamalpa jilanyarna-jananya manikukamu mirrkaku japilkuraku. ¹⁶ Mirtarnaju walyjalu marninyunginpa jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyuminirri, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajani.” Wangka jilanyarna wajalparnilu juninpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkura. Mamalurni warrkamu jilanyarni yungu. Jilanyangkamarra jamparna-jananya mirta Jijajmili wangka wajalku, palunyangkarni Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja wajalku. ¹⁷ Ngayulurna pukurlarriraka Jijajmili wangka parra wajani, palujanu Mamalurni ngula pukurlju kanyilku, kayilarna wulu palumili ngurrangka nyinaku. Mamalurni wajarnu ngayulurna-jananya parra wajalkura, karna yiltalu palumili warrkamu ngapirninpa. ¹⁸ Martulu warrkamurriraka wiji mani mankuraka pukurlarrinpa. Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapiraka pukurlpa nyininpa, maniparni. Jumajirni Mama ngarnawarrapurlukalurni junu, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkuraku. Jilanyalurna-jananya jakurljunkturaka pukurlpaminirri nyininpa, manikukamu mirrkaku japilparni. ¹⁹ Mirtarna martuku warrkamupurluka nyinin, mirtarna maaja martuku warrkamurrinpa. Ngayurna-janampa martu yarngaku warrkamurrinpa, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. ²⁰ Yiipirna-jananya yanku Juwukajangka nyinaku, kayilarna Juwuyuru nyinaku, jikajaluya Juwukajalu Jijajmili wangka kuliraya walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwuwana nyininpa, jikajangaya Muujajmili luuwuwana nyininpa. Jamparna-jananya nyinaku jinkajayurna Muujajmili luuwuwana nyinaku. Karna-jananya Jijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya walyjarrirakuya. ²¹ Yiipirna-jananya Juwuparnikajangka nyinaku, karna Juwuparniyuru nyinaku, jikajaluya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwuwana nyinani, jikajalurrjuya mirta Muujajmili luuwuwana nyinani. Jamparna-jananya nyinaku jinkajayurna mirta Muujajmili luuwuwana nyinaku. Karna-jananya Jijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. Mamamili wangkakuwiyajurna yirninju nyinani, Jijajmili wangkakulurrju. ²² Jijajmili walyjakajaya karlkinpa yaninpa Mamayurumili jaajikarti. Jaaji jingka kukakamu mayi ngalkurninpa. Jikajaluya kukakamu mayi jaajijanu katinpa ngurra walyjakarti, kaya jingka ngalkuni. Kaya Jijajmili walyja kujupakajalu mirta jiinga ngalkurninpa, juninpaya. Yiipirna-jananya yanku jikajangka nyinaku, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalku, karna-jananya Jijajmili wangkawiyaju nintijunku. Jilanyayurna martu kujupayuru nyininpa, Jijajmili wangkawiyajurna-jananya nintijunku. ²³ Jilanyarna nyininpa martu yarngalurniya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Palunyanula wanka wulikaja nyinaku Mamamili ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Palunyangkaya wulu Jijajmili walyja nyinama!, ngulanyurra Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Jampa Jijajku parlanyakajalu nyamanyaya muunpungku pakiwana nyinaraku, mayiti malpululurrju, palunyangkanyurra wulu junga Jijajku nyinama! Palunyangkanyurra ngula wanka nyinaku Mamamili ngurrangka. ²⁶⁻²⁷ Jijajkurna ngayu junga nyininpa. Palukurnara wulu junga nyinaraku jilanyarna kulirninpa, “Yaalurnara jungaminirri nyinaraku.” Ngayulurnara wululu maaja Jijajpa japirninpa jilurni nintilkura, yaalurnara junga nyinaraku. Martu yarngarna-jananya nintilpayi jungaraya Jijajku nyinaraku. Palunyangka

walyjalurna jilanya kulirninpa, “Jiikajayurnara junga wulu nyinaraku, ngulamparni Mamalu warrkiraka kurtinkujaku.”

10

Mamayurukajanyurra mirta marninypuwa!

¹ Walyjakajaluya ngaanya wangka kulila! Julyjuya ngayurtinmili mitunjaniirri pujimanwana yankupayi, Muujaju-jananya palu tayimu maajalu kanyilpayi. Jiikajaluya karrpungka yurnturrrpa nyakupayi. Jiiya yurnturrrpa nyakulakaluya wanalpayi. Mamalu-jananya jiiwintilu ngampurrju katipayi. Jiilunga-jananya yurnturrrjunga katingu kalyu majuwartawana.

² Mamalu-janampa wupuntamunu kalyu, palujanu kutuwanaya kalyuwana yanu. Jilanyangala kulirninpa, “Mamalu-jananya kalyuyurungka jarrpajunu, palujanuraya Muujajmili walyjarringu. Mamalu Muujajpa jiiya junu maaja-janampa nyinaraku.” ³⁻⁴ Jiikajaluya mirrka kujupa wulikajalu ngalkupayi, Mamalu-jananya yungun kujupa yungunpa yungkupayi. Yapungka-jananya Mamalu kalyu yungu. Palunyangka Jiijaj Kurayijpa ngarnawarra nyinapayi. Palu tayimu Mamalu-jananyapula Jiijajju mayikamu kalyu yungkupayi. Jii kujarralu-jananyapula ngampurrju parra katipayi. ⁵ Palu tayimungaya wulu pakiwana parra nyinapayi. Karlkiya Mamaku parlanya nyinapayi, palunyangka-jananya Mamalu mitu pungkupayi.

⁶ Palu tayimu jiikajalunga Mamayuru marninypungkupayi, kaya pakiwana nyinapayi. Kaya jilanya kulila!, “Yiipila jilanyayuru nyinaku pakiwana, Mamalu-langku pungkujaku.” ⁷ Jiikajalungaya pakiwana Mamayuru marninypungkupayi. Jilanya wangka Julyjujanu Mamamili nyininp, “Mamayuruya marninypungkulaka mirrakamu kuka maju ngalkupayi, kaya taanyjarripayi.” Ngayulurna-nyurrampa Puulju wajarninpa. Mirtanyurra palunyanuru Mamayuru marninypungama! ⁸ Jiikajaya karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrima. Palujanu-jananya Mamalu mituminyirri pungu tuwinti jurri jawujun wulikaja, karrpu kujungka. Palunyangkala kulila!, mirta jilanyala nyupa kujupa kujupawinti ngarrima! ⁹ Jii karlkinjuya pakiwana kulilpayi jilanya, “Mamalu-langku ngampurrju kanyirninpa, palujanula walyjalu kuliraka ngapilku.” Jilanyaya pakiwana kulinu. Mamaluwiyaju-janampa wajanyangkaya kuliraka ngapilngara. Palujanu-janampa Mama wirrilyirringu, ka-janampa jilakaja kurtingu, pajara-jananya miturrtankuraku. Palunyangkanyurra mirta jiikajayurulu walykukaja ngapiraka nyinama! ¹⁰ Karlki kujuparaya Muujajku parlanyarringukaya nyurnimankupayi. Palujanu-jananya Mamamili wikarrulu mitu wulikaja pungu. Palujanu-lanyajanyurra nintipurlukajaja mirta jilanyalu nyurnimala! ¹¹ Wangka jiikajaya Mamamili Julyjujanu nyininpa. Yiltaminyirri-janampa Mama wirrilyirringu ka-jananya mitu pungu, jumajiya walyku wululu ngapilpayi. Palunyangkala kulila! Mirta palukajayurulula, mirta wululu walykukaja ngapila!, ngulanga-langku Mamalu warrkira kurtinkujaku. Tayimunga ngamurringu Mamalu-langku kuutja kuru wajalku.

¹² Yiipin kujulu kulilku jilanya, “Ngayurna Jiijajmili walyja murpirrrpa nyininpa, purturniya parlanykajalukamu malpulu muunpungku.” Wurkun nyinama!, mayiti jiikajaluntaya kujupawanaljaku, mayitingku walyjalu marninypungkulaka walykuwana nyinajaku. ¹³ Martu jiikajalunga-lanyaya malpululurrju muunpungina pakiwanala nyinaraku, kayilala walyjalu kulirninpa walykukaja ngapilkuraku.

Yiipi jiikajalu-nyurranyaya muunpungku, kayila-nyurranya Mamalu murlpirrmanku, junganyurra wulu nyinaraku.

14 Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Jampaya martukaja yanku kujungkarriku Mamamilingka jaajiyurungka, mirta-jananyanyurra kujungkarriku jiingka, Mamayururru marninyungkuraku. 15 Ngayulurna-nyurranya wangka ngaa wajani, kulilkurakanyurra. Karna nintilu kulirninpa yiltalunyorra ngaa wangka kulilku. 16-17 Jampanyurra jiingka jaajingka ngalku kukakamu mayi, kanyurra mayitpi wulurrijaku, kanyurra Mamayuruku walyjarriaku. Palunyajananyurra mirta Jijajmili walyjakajangka yanku kujungkarriku-jananyanyurra. Mirta kujungkarriku-jananyanyurra Mamamilingka jaajingka mirrka ngalkuka wama jikilku. Mirtanyurra mirrka jii kulilku Jijajpa kawu, ka wama jii Jijajku miji. Jampala wama jii jikirninpa, kala kulirninpa jilanya, “Kala Mama kulirninpa jiiu-langku jii wama yungu, jumajila Jijajmili walya nyininpa.” Karlukarluk kujungkala warlangkuraka ngalkuni, kala kulirninpa jilanya, “Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa.” Jampala jilanyalu mayi ngalkuka wama jilanyalu jikilku, kayila Jijajmili walyjaminyirri nyinaku.

18 Juwukajaya-jananya kulila! Jaajingkaya majungka tiipulja kuka mirtayirti paarninpa, kaya ngalkulaka jilanya kulini, “Ngaala mirtayirti ngalkulaka Mama marninyungpinpa, palumili walyjakajalu.” 19 Mirtarnanyurrampa wajarninpa palukajaluya Mamayuruku kunyjunyukajalu katira juninpa. 20 Jampaya jilanyalu katira juninpa Mamayurukuraya, malpukajaya-janampa pukurlarrinpa, mirta-janampa Mama ngarawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Jiikajaluya Mamayuru marninyungkulakaya yiltaya kujupa marninyungpinpa, malpu. Wajarninparnanyurrampa jilanya. Mirtanyurra malpukaja marninyungpama jiikajayurulu, jurraya! 21 Mirtanyurra Jijajmili walyjakajangka jaajingka-jananyanyurra yarra mayi ngalkuka wama jikila!, kanyurra yarra jaaji kujupakarti Mamayurumilikarti!, ka malpukajangka-jananyanyurra mirrka ngalku. Mirtanyurra kujarra kujarra kulinma!, 22 jampanyurra Jijajmili walyjakaja Mamayurungkalunyorra kujungkarriaku, Mama-nyurrampa yilta wirriyirrijaku, ka-nyurranya mayiti maparn majulu pungkujaku, Mamalu.

Wuluranyurra Mamaku junga nyinakura

23 Karlkiluyan Jijajmili walyjakajalu wajarnin jilanya, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura.” Yiipinyurra jilanya pakiwana kulini, pakiwananyurra nyinaku. Yiipinyurra kunyjunyu kulini ngapilkurakunyorra, kunyjunyuwanarriranyurra nyinaku. 24 Mirtanyurra paluyuru kuliraka walyjalu ngapilmalpa, martu kujupakajakulurrju-janampanyurra kunyjunyu ngapinmaya! 25 Yatilykajaluya Mamayurumili jaajingka kuka junkulakaya marninyungpinpa Mamayuru. Kaya kuka karlkinpa tawun kutukarti katira juninpa, martukajaluya payamulkuraku. Karlki kujupaluya kuka katiraka jiingka juninpa kutungka payamulkurakuya. Jijajmili walyjakajalunyorra kunyjunyulu jiingka yanku payamunku, mirtanyurra jilanya kulilku, “Mayitiya ngaa kuka Mamayurujanu katingu junu.” Mirtanyurra jilanyawana kulila! Payamulakanyurra ngurrangka kati ngala! 26 Mamamili wangka jilanya julyujanu nyininpa, “Mamalu kukakamu mirrka ngapinu, palunyalu-langku kujulu yunginpa, ngalkurakula.”

²⁷ Yiipi Mamaku ngurrapalunta japilku palumili ngurrangka yankura ngalkuraku. Palujanulu wanala palumili ngurrangka ngala! Jampanta kujupalu jiijanulu kukakamu mayi yungku, mirtan jilanyalu kulila!, “Mayiti ngaa kukakamu mayi Mamayurujanu.” Mirtan jilanya kulila!, kukakamu mayi jii ngala!, kulilparnilu. ²⁸⁻²⁹ Ngurra palungka, jampanta Jiijajmili walyjalu wajalku, “Ngaa kuka Mamayurujanu, mirtali ngala!” Wangkan jii palumili kulila!, kan mirta ngala!, jurra!

Mayitpirninyurra karlkilu wajalku, “Mirtarnalu Jiijajmilingka kujupangka kulilku, walyjalurna kulilku mayitirna ngalkuraku, mayitirna junkuraku. ³⁰ Yiipirna ngayulu jii kuka kulilku ngalkuraku, Mamarna japilku, jumajirni kuka jii yungu, palujanuyilarna ngalku. Mirtaju Jiijajmili kujupalu pakijunkura.”

³¹ Yiipinyurra ngurra kujupakurnungka nyinaku, jilanyanyurra kulila!, “Yaaluluya ngaamartajilu ngalkurnin?, kaya yaalu nyininpa?” Palunyajanyurra jiiimartajiyurulu ngalkuraku, jiiimartajiyuru nyinaraku. Jiiimartajiluntaya nyaku pukurlarririkukaya Mama ngarnawarrapurluka marninyungku. ³² Yiipi Juwukajangka-jananyanyurra Jiijajmilikajangka nyinaku wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiijajku nyinaku. Yiipi Juwuparnikajangkanyurra Jiijajmilikajangka nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiijajku nyinaku. Yiipiya ngurra kujupajanu Jiijajmili walyja nyininpa, jampa-jananyanyurra yanku nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiijajku nyinaku. ³³ Yiipirna-jananya kujupakajangka nyinaku, ngayulurna jilanya kulilku, “Yaalurna-jananya nyinaku, ngaakajaluya Jiijajmili wangka kulilkuka palumili walyjarriku.”

11

¹ Jiijaj Kurayijpa wulu kunyjunyu nyinani, ngayurna jiiyuru nyininpa. Palujananyurra ngayuyuranyurra nyinaku Jiijajku.

Jilanyanyurra Mama jaajingka marninyungku

² Julyurna-nyurranya yanu Jiijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jiiikuranyurra wulu nyininpa. Wululujunyurra kulira pukurlarrin. Jilanyalurna-nyurranya kulira pukurlarrirarna-nyurranya marninyungkinpa. ³ Wangka ngaanyaya kulila! Mama ngarnawarrapurlukara Jiijaj Kurayijku maaja maju nyininpa, ka Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa yirnakajaku. Ka wantikajakula-janampa maaja yirnakaja nyininpa. ⁴ Mirta yirnakaja jangkurruwinti parra yankuni, jumajiya kulini, mirta maajakaja jangkurruwinti parra yankuni. Wantikajalungkuya katangka kuluju pulpujura parra yankuni, jumajiya kulini maajaparnila nyininpa. Puulurna jilanya wajarninpa. Jampanyurra martukaja Jiijajmili walyjakaja jaajingka kujungkarriku, mirtanyurra yirnalu japila Mama!, jangkurruwintilu. Yiipi Mamalu nintilku yirna palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, yirna jiilu-jananya pakalku jakurljunku jangkurruwarnilu, jumajiya yirnakaja maaja nyininpa.

⁵⁻⁶ Jampaya jaajingka wantikaja nyinaku, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujura nyinaku. Jampa wantilu Mama japilku katangkawiyaju pulpujungkuka japilku. Yiipi Mamalu nintilku wanti palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, wanti jiilu-jananya pakalku jakurljunku pulpujungkungku, jumajiya wantikaja mirta maaja nyininpa. Jampa wantilungku jaajingka mirta pulpujunku, palunyangkungku walyjalu kata katupungku wiyalku. Palujanu kurntarriku nyinaku mangkaparni. Yuu, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujungkula parra yanku.

⁷ Julyju Mamalu yirna ngapinu wantikura maaja nyinaraku. Ka Mamalu kulilpayi, “Ngaa yirna ngayuyuru nyininpa, wantikurnara maaja juninpa. Palunyalurni yirnalu nyinaraka ngayurni marninyungkura.” Palujanuluya kulila!, yirnakajaya maaja nyininpa, mirta yirnakajaya jangkurruwinti parra yankura. Wanti jii Mamalu ngapinu yirnakura nyinaraku. ⁸ Kurranyi yirna nyinapayi, palujanu Mamalu yirna tarrka manuka wanti ngapinu, mirta wanti kurranyilu ngapinu, paki, marlawana ngapinu. Palujanuyila yirnakajala maaja nyininpa. ⁹ Mamalu yirna ngapinu wanti ngampurrju kanyilkura, maajalu, mirta yirna ngapinu wantilu maajalu kanyilkura. ¹⁰ Jampanyurra jaajingka kujungkarrinpa, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirninpa, Mamamili wikarrukajalulurrjuntaya ngampurrju kanyirnin. Jampa wantikajaya nyupawantikaja wululu-ngkuya pulpupura nyina!, palujanuya kujupakajalu jilanya kulilku, “Wantikaja jiiakaja-janampaya kunyjunyu nyininpa, yirnakajaku maajakajaku.”

¹¹ Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa yirnakajakukamu wantikajaku, jumajipula nyuparra nyininpa. Marlpara wanti nyininpa yirnakaku, yirnaralpa nyininpa wantiku. ¹² Yiltalu Julyju yirna ngapinu, ka yirnanjanu wanti ngapinu. Wangka ngaala kulila! Wantiya kunyjunyuminyirriya nyininpa, jumajiya-jananya yipilu jijikaja yampuni. Murtilyajanuya nyinarra mawu yirnarini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-langku yirnakamu wanti ngapinu junu.

¹³ Wangka ngaanya wulikajalu kulila! Jampa martukajanyurra Mamamili jaajingka kujungkarriku, wantilunganyurra kata pulpupulpulu Mamangka japilku. ¹⁴⁻¹⁵ Yiipi wanti mangka warlpukurru nyinaku, jilanyanga kunyjunyu nyinaku, mangkalulu ngumpangkanga jutulku. Mirta yirnakajaya mangka warlpukurru nyinaku, paki. Kata-ngkuya katapungkula nyinaku, jumajiya maajakaja nyininpa. ¹⁶ Jilanyaya kulirninpa Jiijajmili walyjakajalu wulikajalu, jaaji kujupangka, jaaji kujupa kujupangkalu.

Jungalunyorra Jiijajmili mirrka ngalkura, ka miji palumili jikilkura

¹⁷⁻¹⁸ Jakurlparna kulinu jilanya, Jiijajmili walyjakajanyurra kujungkarripayi, kangkunyurra warrkilpayi. Jilanyarna-nyurrampa kulirnuka nyarruringu, mirtanyurra junga nyininpa. Ngayulurna kulini jakurlpa jiiakaja yilta nyininpa. Jilanyalungkunyurra kujungkarrira pakiwana warrkilpayi. ¹⁹ Ka karlki kujupanyurra kunyjunyu nyininpa, mirta palukajayurulkunyurra warrkirninpa. Palunyangka-nyurrampa Mama ngarnawarrapurluka kunyjunyu nyininpa.

²⁰ Jampanyurra kujungkarrinpa jaajingka mayi ngalkuraka wama jikilkuraku, ²¹ karlkilunyorra mayi ngalkulaka wama jikira walalu wiyani, mirta-janampanyurra kujupakajaku majarninpa, yankulaya nyinatiraku. Jilanyarniya jakurljunu. Palunyangkaya karlki kujupa kalypartu nyinapayi, karlki kujupaluya mirrka ngalanguka jikira turangkarripayi. ²² Mirtanyurra karlkilu mirrka mankulaka jikira turangkarrima!, jaajingka. Ngurra walyjangkawayajunyorra ngalkulaka jikinma! Jilanyalujanampanyurra nyarrukajaku Jiijajmili walyjakajaku ngalkulaka jikira wiyalpayi. Jilanyanga-jananyanyurra nyurnimanu, mirta-janampanyurra layikamurrira nyininpa, paki. Mirtangkunyurra jilanya pakiwana nyinama! Ngayurna-nyurrampa wirrilyi nyinani, mirtanyurra junga nyininpa.

Jiijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

23-25 Maajalurni majulu Jiijaju yungu ngaanya wangka. Wajarnurna-nyurranya jiinya wangka julyjungulyu. Kuwarrirna-nyurranya yarralku wajalku jiinya wangka Jiijajmili, yuu.

Julyjuya Jiijajmalu kujungkarringu nyinapayi mayangka, mirrkaya ngalkuraku. Mungarmungarrarrinyangka Jiijaju manu ngalurnu karlukarlu. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurulukangka. Kara wajarnu, "Mama, kunyjunyun nyuntu yungu-lanyajun mirrka ngaanya." Palujanu-jananya warlangu karlukarlu yungkutingu palunyamilikaja wangka-nintikaja, ngalkurakuya. Yungkunyanju-janampa wajarnu Jiijaju, "Ngaanyarna kawu ngayu. Miturrikurna-nyurrampa walykukaja warningkuraku. Wululungulyunyurra jilanyayurulu ngalkutimalpa karlukarlu. Kujungkarrikunyurra ngalku. Jampanyurra ngalkumalpa, wurkulilkurninyurra." Jilanya-janampa Jiijaju wajarnu.

Mirrkaya nyinangu ngalkupayi. Palunyangka mirrkajanu Jiijaju manu kaapu wamawinti. Kaapu wamawinti jingka nyinapayi tiipulja. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurulukangka. Kara wajarnu, "Mama, kunyjunyun nyuntu. Yungu-lanyajun wama ngaanya." Palunyanju-jananya yungu wama, jikilkurakuya. Yungkunyanju-janampa wajarnu Jiijaju, "Nyawaya ngaa kaapu wamawinti!, kanyurra kulilku jilanya. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku." Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yuu, mijirna yintiku, karna miturriku, yuu. Jampanyurra jikinmalpa ngaanya wama kaapujanu, wurkulilkurninyurra." Jilanya-janampa Jiijaju wajarnu wangka-nintikajaku palunyamilikajaku.

Palunyangka-jananya mungangka Juutajju jakurljunu martu karlkingka walykukajangka. Wajara-jananya yungu Jiijajpa Juutajju. Kaya manu ngalurnu kangu Jiijajpa, pungkuraku.

26 Yuu, wajarnurna-nyurranya ngaanya wangka julyjujanu. Ngalkutimalpanyurra karlukarlu jilanyayurulungulyu. Kuwarrirna-nyurranya wajarni, yaalunyunurra nyinara mirrkakarra maaja majumilingka. Witukanyurra jikinmalpa wama kaapujanu jilanyayurulungulyu. Jampanyurra nungkurrimalpa, kulilkunyurra, "Yiltangulyu! Miturringu-lampa maaja maju Jiijajpa." Wululunyunurra jilanyarriku, nyarra Jiijajpa marlakurrinya.

27 Kaji yumu miturringu Jiijajpa?, paki. Jampanyurra nungkurrimalpa, jilanyanyurra ngapilku, ngalkunyurra mirrka minyirru. Jikilkunyurra wama kaapujanu Jiijajmilijanu minyirru. Jampanyurra nungkurriku, wiyanyurra putamanku, paki. Jampanyurra putamanku, kurrurnpanyurra kurntamanku Jiijajpa. Yuu, nyurnimankunyurra Jiijajpa kawu, mijilurru. Kanyurra walykurriku, karanyurra kurntarriku Mamaku nyunturtinpanga.

28 Yuu, jampanyurra ngunkurrikijalu, wiyurjunyunurra kulilku walyjalu. Kulilkunyurra, "Kajirnalu nyinani Mamangka kurrurnwinti kunyjunyuwinti?" Pakingkalunyunurra wangkaku Mamangka, ka-nyurranya kurrurnpanyurra kunyjunyumanku Mamalu. Kurrurnpanyurra kunyjunyunurriku, palunyanjanunyunurra ngalkuran karlukarlu maaja majumili. Witukanyurra jikilkuran wama kaapujanu maaja majumilijanu.

29 Martulu mayi jaajingka ngalkuka wama jikilku, jilanya kulila! "Mirtarna walyjalurna mirrka ngalkulaka wama jikira munkurrira, wulikajalula Jiijajmili walyjakajalu ngalkulaka jikirnin, ka Jiijaj Kurayijpa

marninyampungin.” Yiipi Jiijajmililu walyjalu mirta wangka palu kulilku, Mamalu ngarntamankuka wajalku. Palujanunyyurra karlkilunga pakiwanalu mirrka jii ngalkulaka wama jikirninpa, munkurriraku, ³⁰ kayilanyurra ngarntapurluka nyininpa, kaya karlki kujupa miturringu. ³¹ Yiipila wangka jiiwanalu jungalu kulilku, ka mirta jaajingka mirrka ngalkuka jikilku munkurriraku, mirta Mamalu-lanya ngarntamankuka wajalku. ³² Karlki kujupaluya pakiwanalu ngalkulaka jikini, munkurriraku. Jiikaja karlki Mamalu-jananya ngarntamanu, jiikajaluya kuliraka jungarriraku, ngula-jananya Mamalu warrkira kurtingkujaku.

³³ Walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Jampanyurra jaajingka nyinaku ngalkura jikilkuraku, palunyangka-janampanyurra karlkiku majalku, Jiijajmili wulikajaya yankura kujungkarriraku. Palujanunyyurra kujungkalu ngalkuraku. ³⁴ Jampa ngurra walyjangan kalypartu nyininpa, jingkan ngurrangka mayikamu kuka ngalku, kayilan jaajikarti yanku. Palujanunyyurra jaajingkanyyurra jingka wulikajalu ngalkuka jikilku. Yiipiranyurra Mamaku jilanya junga nyinaku, mirta-nyurranya ngula warrkilku kurtingku.

Nyunturtinmilingka mirlimirlingkarninyurra japinu, jiikajaku wangkaku. Palunyangka ngulamparna-nyurranya walyjalu maa yanku wajalku.

12

Mamamili Kuurtilu nintirninpa palumili warrkamu ngapilkura

¹ Mirlimirlijunyurra ngayukarti wakarnu kurtingu. Mirlimirli jingkarinyurra wajarnu jilanya, “Mamalu murpirmarninpa jilanyala Mamamili warrkamu palyalkura. Wangka jiiwana-lanyaju nintijula!”

² Wangka ngaaya kulila! Julyjunyurra mirta Jiijajmili walyjakaja nyinapayi, pakiwananyurra nyinapayi. Mamayurukajanyurra kuliraka pakiwanalu marninyampungupayi. Mamayurukaja jiikaja mirta wanka nyininpa, mirtaya wangkinpa. ³ Mirta jiikajanyurra kulilku, Mamamili Kuurtiwyajunyurra kulilku. Yiipi Mamamilynurra Kuurti kulilku, jilanyanyurra yiltalu kulilku, “Yuu, Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa.” Palujanulunyurra mirta Jiijajpa nganarnpuwa!

⁴⁻⁶ Mamamili Kuurtilu-langku murpirmanku, palumili warrkamula ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa Jiijajmili wangkala nintjunkturaku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa ngarntakaja wankalkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirru ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa, karlkin kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. Jilanyalula Mamamili warrkamu kujupa kujupa ngapini. Jilanya ngapilkuraku Mamalu-langku murpirmanin.

⁷ Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa karlki kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. ⁸ Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa, yalyjirjula-jananya Mamamili wangka nintijulkura. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa, nintiluminyirrila-jananya nintilku, jampaya ngunjula nyininpa. Mirtala walyjalu kuliraka yalyjirru nintirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa, yalyjirjula-jananya palumili wangka nintijulkuraku. ⁹ Mamala yiltalu kulilkura, Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa, palujanula kulini jilanya, “Mirtarna ngunjularrin, Mamarna yiltalu japilku, kulilkukaju kunyjunyulu ngapilku.” Ngarntapurluka kunyjunyulkura Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa. ¹⁰ Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa

yalyjirru ngapilkuraku. Karlkinpala nyininpa Mamamili jakurlpurluka. Karlkin kujupalula nintilu kulirnin, yipi Mamamili Kuurtilangku kujungka nyininpa. Karlkin kujupala wangka kujupa kujupa wangkin, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyan. Karlkin kujupalula wangka jii kuliraka kujupakartirninpa. ¹¹ Jii kajala ngapirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa. Kuurtilu jii-langku murpirrmaninpa Mamamili warrkamula palyalkuraku. Mirtala Mama muunpunginpa, kujupakajakula-janampa yalyjirru ngapilkuraku, Mamamili Kuurtiluwiyaju-langku kuliraka nintirnin.

Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa.

¹² Martumili kawunga tarrkawintiya kulila! Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa. Kawu kujuyurula Jii jaimili walyjaranpa nyininpa, pamuli kuju. Kawumili tarrka yarngalu kawu ngalurninpa, tarrka jii yarngayurula Jii jaimili walyjakaja yarnga nyininpa. ¹³ Karlkila Juwukaja nyininpa, karlki kujupala Juwuparni nyininpa. Karlki kujupala maajakura warrkamupurluka nyinin, karlki kujupala maajayuru nyininpa mirta warrkamupurluka. Jampa julyju-lanyaya kalyungka kurrujunu, Mamamili Kuurtilu-langku nintirnu, Jii jaimili walyjakajala pamuli kuju nyininpa. Kuurtilu jii-langku nyininpa.

¹⁴ Jii jaimili walyjakajala wulikaja nyininpa pamuli kuju. ¹⁵⁻¹⁷ Mayitpi Jii jaimili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya yaalpamulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurtilu jii-lurni nintilngara martu kujupakajarna-jananya ngarntawinti kunyjunyulkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara martu kujupakajala-jananya kunyjunyulkuraku, wulikajalula-jananya kunyjunyulngara, mirta karlki kujupalula-jananya yaalpamulngara, kujupakajaya yaalpamulparni nyinangara. Mayitpi Jii jaimili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya ngarntawintikaja kunyjunyulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurtilu jii-lurni nintilngara Mamamili wangkarna-jananya kujupakajangka nintijunkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara Mamamili wangkala-jananya nintijunkuraku, wulikajala parra yanku wala ngara, mirta karlki kujupalula-jananya kunyjunyulngara, ngarntawintikajaya wulu nyinangara.” ¹⁸ Mirtala kujupa kulilkuraku, Mamaluwiyaju walyjalu kuliraka nintirninpa-lanya palumili warrkamun ngapilkuraku.

¹⁹⁻²⁵ Jii jaimili walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yarngaminnyirila nyininpa, yarngalula Mamamili warrkamun ngapirninpa. Mirtalajananya Jii jaimili kujupakajangka jilanya wajala!, “Ngayurtinjuwiyajulaju Mamamili warrkamun ngapirninpa, ngurpakajanyurra nyininpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamun ngapilkura.” Ngayulu Puuljurnanyurrampa wajarninpa, pakiwanalunurra jilanya kulirninpa. Wulikajalula Mamamili warrkamun ngapilkura, jumaji Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa. Mamalu kulirninpa, wulikajalula warrkamun ngapilkura, mirta-langku pakiwanalu warrkilkura, layikamurrira-langku nyinara. ²⁶ Yipi Jii jaimilikaja karlki wirla walyku nyininpa, wulikajala kujungkarrirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yipi Jii jaimilikajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

²⁷ Jiihaj Kurayijmili wulikajala nyininpa, palu-lampa maaja maju nyininpa. ²⁸ Jiihajmili walyjakajala-janampa karlkinpa maajakaja nyininpa, Mamalu-lanya jilanya junu. Maaja jiihajala karlkinpa Jiihajmili jakurlpurluka nyininpa. Maajakaja jiihajala karlkinpaya Mamamili jakurlpurlukakaja nyininpa. Maajakaja jiihajala karlkinpala nintipurluka nyininpa. Kujupakaja-jananya Mamalu junu jilanya ngapilkura. Karlkinjuya yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa. Ka karlkinjuya ngarntakaja kunyjunyurninpa. Ka karlki kujupaluya martukaja yaal pamurninpa. Kaya karlkin kujupa maajakaja nyininpa. Ka karlkin kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. ²⁹ Mirta wulikajala Jiihajmili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala Mamamili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala nintipurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajalula yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, yupaljuwiyajula. ³⁰ Mirta wulikajalula-jananya ngarntapurluka kunyjunyurninpa, yupaljuwiyajula-jananya. Mirta wulikajala wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan, yupalwiyajula. Mirta wulikajalula wangka jiihajala kujupakartirnin, yupaljuwiyajula. Jilanya Mamalu-langku kujupa kujupa nintirninpa, palumili warrkamula ngapilkuraku. Wulikajalula warrkamu kujupa kujupa ngapirninpa. ³¹ Yiihi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintirnu jilanyanyurra ngapilkura, palanyangkanyurra jilanyalu ngapilku, mirtanyurra wulikaja layikamurrira, wangka kujupa kujupakuranyurra wangkaraku. Wangka ngaarna nyurranya nintilku kunyjunyuminyirri.

13

Martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina!

¹ Yiihi karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili wikarrulu-nyurranya nintinyja, mirtangkunyurra walyjalu marninyungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ² Yiihi karlkinjunyurra Mamamili wangka jakurljunku, ka wangka kujupalurru yalyjirru jakurljunku, mirtangkunyurra walyjalu marninyungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! Yiihi Mamanyurra karlkinju yiltaluminyirri kulirninpa, karanyurra jilanya japilku, “Yapu majuwarta jii kati!, ngurra kujupakarti.”, mirtangkunyurra walyjalu marninyungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ³ Yiihi karlkinjunanyanyurra manikamu warta, nyarrakaja yungku wiyalku, palanyangkanyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku. Ka jilanyanyurra kulilku, “Mamakurnara wulu junga nyinaku, palumili ngurrangka. Kunyjunyulurniya ngaangka parnangka warangka kurrujunkuka miturntanku.” Yiihi jilanyanyurra kulilku miturriraku, mirta-nyurrampa Mama pukurlarriku. Mamalu jilanya kulilku, “Ngaakajaya pakiku miturripa. Martu karlkiya-jananya kulilkura, kaya-janampa layikamurrira nyina!” ⁴ Yiihi-janampanyurra layikamurrira nyinaku, palujanu-janampanyurra karrartanyu nyinaku. Martu kujupakajaku-janampanyurra mirta pipurru wirrilyirrima!, kunyjunyuminyirri-janampanyurra nyinama! Mirta martu kujupa jilanya kulinma!, “Martu jii kunyjunyuminyirri nyininpa, karnara parlanypa nyininpa.” Mirtanyurra jilanya kulinma!, martukura jiihu layikamurrira nyina! Martu kujupan nyakuka mirtangku walyjalu marninyuwaka!, mirtan kujupa wajala!, “Jii puta nyininpa, karna ngayuwiyaju kunyjunyu nyininpa.” Mirtanyurra jilanya wajala!, martukura jiihu layikamurrira nyina! ⁵ Martu kujupakuran mirta parlanyarri

ka nganarnpuwa!, kunyjunyupulan wangkaku. Jampa martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku, yirnilu-jananyanyurra yuwa!, mirtangkunyurra walyjalu manikamu warta kanyila! Mirta martukajaku-janampanyurra pipurru wirrilyirri!, layikamurrira-janampanyurra nyina! Jampa kujupalunta walykumanku, mirtan puntajulu walykumanku.

⁶ Jampaya martu kujupa parlanyakajalu pungku, mirtanyurra pukurlarri!, yankunyurra martu jii ngampurrju kanyilku. Jampaya martu kujupakaja parlanyakaja kunyjunyurrikuka nyinaku, pukurlpala-janampa nyinaku. Jilanyala-janampa martukajaku layikamurrira nyinama! ⁷ Jampa parlanyakajalu-langku warrkilku, puntajunga layikamurrirala-janampa nyinaku. Mirta martu kujupala pipurrulu nganarnpuwa!, purrkarlala kulilku, kalara layikamurrira nyinaku. ⁸ Martukajakula-janampa wulu layikamurrira nyina!, mirtala-janampa wulu wirrilyirrima!

Kuwarri-lanyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu Mamamili wangka jakurljunin, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jiijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. Kuwarriya Jiijajmili walyjakaja wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya wangkaku, jampa Jiijajpa marlakurriku. Kuwarri-lanyaya karlkilu Jiijajmililu nintiminyirriku jakurljuninpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jiijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. ⁹ Kuwarrila ngalyarlwiwaju kulirninpa, mirtala Mamayurulu munkarra. Palumili wangka mirtala munkarra kulirnin. ¹⁰ Kala Mamamili wangka ngulanga yutulu kulilku, jampa Jiijaj Kurayijparni marlakurriku.

¹¹ Kuwarrila ngalyarlju kulirninpa jijiyurulu. Jiji jujukukulu kulilku ngalyarlpa kulilku, mirta nintiminyirri nyininpa. Ngulanga jiji majurrikukayila munkarra kulilku. Jiji maju paluyurula ngulanga nintiminyirri nyinaku, jampa Jiijaj Kurayijpa marlakurriku. ¹² Kuwarrila Mamamili wangka ngalyarlju kulirnin, kala ngunjularrin, “Yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa?” Mamalu nintilu kulirninpa yaalula ngaangka parnangka nyininpa. Kayilala ngulanga nintilu kulilku yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa.

¹³ Mamakulara layikamurrira nyininpa, kayilala palunyayila yitalu kulirnin, kala jilanya kulirnin, “Mamalu yitalu-langku kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanurna-nyurrampa wajarninpa martukula-janampa layikamurrira nyina!

14

Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa

¹ Wulungkunyurra layikamurrira nyinama! Kulilaya yalyjirru Mamamili warrkamu ngapilkuraku!, jampa palumili Kuurtilu-nyurranya nintilku. Mamaya japila jilanya!, “Mamamili Kuurtilurni nintilkura palumili wangkarna nintilkura.” ² Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jii wangkapula Mamalukamu palumili Kuurtiluwiyaju kulirnin, mirta martulu kulirnin. ³ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintijunkura, martu yarngaluya jingka jaajingka kulilku. Wangka jiia kulilkuka pukurlarriku. Palujanuraya karlki Mamaku murpirpa nyinaku, ka karlki kujupaya wirla walykuparni pukurlpa nyinaku.

4 Yiipi jii karlkinpaya jaajingka wangka kujupa kujupa wangkaku, martu karlkinjuya-jananya purtu kulilku. Walyjalu-ngkuya kulilkuwa pukurlarriku. Yiipi Mamalu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintilku-raku, palunyangkaya karlki kujupaluya kulilkuka pukurlarriku. 5 Yiipi karlkinjunyurra kulilku wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku, jampa Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, jilanyanga kunyjunyu. Yiipi karlki kujupalu-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljunku, jilanyanga kunyjunyuminyirri. Yiipi kujulun wangka kujupa kujupa kulilku kan wangkaku, kayila-jananya kujupalu kujupakartilkuwa martu karlkinja jakurljunku. Jilanyanga kunyjunyu. Yiipi martu kujupalu mirta kulini, wangka jii kujupakartilkuraku, palujanu martu palunya mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, yaka nyinaku.

6 Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yiipirna-nyurranya maa yankuka jaajingka yikiku, karna wangka kujupa kujupa wangkaku, jampa Mamamili Kuurtilurni nintilku, karna-nyurranya wangka jii mirta kujupakartilku wajalku, palujanuranyurra purtu kulilku, karanyurra Mamamili wangkaku jii ku mirta pukurlarriku. Yiipirna jaajingka yikiku karna-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, karni Mamamili Kuurtilu nintilku Mamamili wangka kujuparna-nyurranya jakurljunku, wangka jii yutilurna-nyurranya jakurljunku, palujanunyunyurra yuti kulilkuka pukurlarriku. 7 Jampa jijilu ngarlpurrikuka putamanku kita, palujanu ngurralu mankuka kita jii parangkukija, ka martu karlkiluya kulilku putarrinja, jii kita, mirtaya yuti turilku kulilku. Palunayayuraya mirta Mamamili wangka yuti kulilku yiipi-jananya martu jaajingka yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. 8-9 Jantulwintikajaluya puyulpinti kuliraka kujungkarin, jurralu-jananyaya pungkuraku. Yiipi puyulpinti putarriku, palunyangkaya mirta yuti kulilku, mirtaya kujungkarriku. Palunayayuranyurra purtu kulilku yiipi martu-nyurranya jaajinguru yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yumu-nyurranya wangkamalpa, mirtanyurra kulilmalpa.

10 Parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Ka parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Jilanyaya wangka kujupa kujupa wangkin, parna kujupa kujupangka. 11 Yiipi martu parna kujupapurluka yankurni wangkaku purturnara kulilku. Purtulijungku ngaparrku wangkaku kulilku. Jilanyayuru wangka kujupa kujupa wangkaku jaajingka, karlkinjuraya purtu kulilku. 12 Yiipiranyurra kulilku Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, Mamaa japila!, yalyjir-rjunyurra palumili warrkamun ngapilkura. Palulu-nyurranya nintilku wangka yutilunyunyurra nintilkuraku. Palujanu-jananyanyurra jaajingka yutilu nintijulku, ka-jananyanyurra pukurlmanku.

13 Yiipinyurra jaajinguru kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, Mamaraya japila!, palulu-nyurranya nintilku wangka kujupakartilanyurra wangkaraku, martukajaluya wangka yuti kulilkuraku. 14 Yiipirna jaajingka kulilku wangka kujupa kujupalurna Mama japilkuraku, kara ngayumili kuurtilu jilanyarnara Mama japilku, mirtarna kuranju kulilkukarnara japilku. 15 Mayitpirna kuurtilu Mama marninypongku, mayitpirna kuranju kulilkuka Mama marninypongku. Mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalkuka Mama marninypongku, mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalku, Mama marninypongku. Jilanyarna kulilkuka Mama marninypongku. 16 Yiipinyurra Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, mayitpi-nyurranyaya wamparlakaja kujungkarriku. Yiipinyurra wangka

kujupa kujupa wangkaku, Mama marninypongkuraku, jii kajalu-nyurranyaya purtu kulilku. Kaya mirta pukurlarriku Mamamili wangkakuraya, jumajiraya purtu kulilku. ¹⁷ Jilanyanyurra pukurlarrikuka wangka kujupa kujupa wangkaku Mama marninypongkuraku, kaya martu kujupakajalu purtu kulilku, pukurlarrikaya. ¹⁸ Ngayulurrjurna wangka kujupa kujupa wangkinpa Mamamili Kuurtilurni nintinyja, palujanurna Mama marninypongkuni. Karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkapayi, karna-nyurrampalura wulu munkarra wangka jii, kujupa kujupa wangkapayi. ¹⁹ Karna jaajingka mirtarna wulu wangka kujupa kujupa wangkapayi, wangka yutiluwiyajurna-jananya wangkarra nintilpayi. Ngayulurna kulirninpa jaajingka wangka yutiluwiyajurna-jananya nintilkura, mirta wangka kujupa kujupa wulu wangkaku.

²⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Karlkilunyyurra jilanyawiyaju kulini, wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku. Jilanyaya kulila!, “Yaalula jaajingka wangkaku, Jijajmilikajaluya kuliraka pukurlarrikaku.”

²¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa, “Mamalurnantaya wangka ngaa wajarninpa. Nintipurlukakajarna-jananya kurtinku, wamparlakaja wangka yupalwinti. Jii kajalu-jananyaya ngayumili wangka yutilu jakurljunku. Ka martukajaluya wangka jii kulilkuka junku.”

²² Ngayulu Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Karlkiluya ngurrapakajalu jii wangka kulilkuka pukurlarriku. Ka jaajingka-jananyanyurra mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, wangka walyjawiyaju-jananyanyurra wangkaku. Wangka walyjalu-jananyanyurra Mamamili wangka nintijunku. ²³ Yiiipinyurra kujungkarrikuka wulikaja wangka kujupa kujupa wangkamalpa, ka wamparlakaja-nyurranyaya Jijajku ngurrapakaja kujungkarrikukaraya purtu kulilku. Jilanyaya kulilku, “Ngakumpakajaya nyininpa.” ²⁴ Jampanyurra kujungkarriku, ka-nyurranyaya Jijajmilikajalu nintipurlukakajalu nintijunku. Wamparlakaja-nyurranyaya kujungkarriku, ka yutilu kulilku, kaya jilanya nintilu kulilku, “Jiilulangku nintipurlukalu jungalu wajarninpa. Yiltala pakiwana nyininpa, ka kuwarrila Jijajmili walyjarrikuka nyinaku.” ²⁵ Jiilu wamparlakajalulangku wituka kulilku, “Mama ngarnawarrapurlukalurni nintirnu, yaalurna pakiwana nyinapayi. Palulurni nintilu kulirnin.” Palujanu jii kajaya pupatiku, kaluya Mamangka wajalku, “Martu ngaakajangka-jananyan yilta kujungka nyininpa.”

Kujunkujunpanyurra wangkaku jaajingka

²⁶ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Yiiipinyurra kujungkarriku, kayilan kujulu kulilku yinkalkuraku. Jilanyan kulilku, “Wangka yutilurna-janampa yinkalku, kulirakaraya Mamaku pukurlarrikaku.” Yiiipi kujupalu kulilku Mamamili wangka nintijunkuraku, jilanya kulila!, “Wangka yutilurna-jananya nintijunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarrikaku.” Yiiipi Mamalu martu kujungkalu wajalku wangka kunyjunyu, kayila palulu kulilku Mamamili wangka jii jakurljunktur, ka jilanya kulila!, “Wangka yutirna-jananya jakurljunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarrikaku.” Yiiipi kujupalu kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, jilanya kulila!, “Kujupakartilurna-janampa wangka yuti kulirakaraya Mamaku pukurlarrikaku.” ²⁷ Miitingjaya yupalwiyaju wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili Kuurtilurni-jananya nintilku. Kuju pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Palujanu kujupa

pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Mirtanyurra yupalpa wulikaja kujungka pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku, paki. ²⁸ Karlkinjuyurra kuliraka wangka kujupakartinin. Yiipinyurra miitingja mirta nyininpa, mirtaya karlki pakaraka wangka kujupa kujupa wangkara, yakaya nyinaku. Yakaluwiya-yua walyjalu Mama marninyungku.

²⁹ Yiipi miitingja Mamamili Kuurtilu-nyurranya yarnga nintilku palumili wangka jakurljunkturaku, yupaljuwiyaju-jananyanyurra pakalkuka Mamamili wangka jakurljunku, kujunkujunju, kanyurra kujupakajalunga yakalu kulilkura. ³⁰⁻³² Jampa kujulu-jananya Mamamili wangka jakurljunamalpa, palunyangka yiipi martu kujupangkalu Mamamili Kuurtilu wajalku wangkakura, palunyangka-jananya pakalkuka wajalku, ka kurranyi wangkanyajanulu jampa nyaku, martu kujupa pakanyja, palunyangka nyinatiku. Kujuwiyaju-jananya wangkaku martukajangka, mirta yupalpaya wulikaja wangkakura. Palujanu karlki kujupalungaya wangka yuti kulilku, ka pukurlarriku. ³³ Mamalu kulirninpa miitingjanyurra kunyjunyu nyinara, pakaranyurra kujunkujun wangkamal, mirtanyurra wulikaja pakanma!, wangkaraku.

Jampa Jijajmili walyjakajanyurra miitingja kujungkarriku, ³⁴ wantikajaya yaka nyinaku. Jiikajaluya nyinara yakalu kulilkura, jilanya Muujajmili wangka julyjujanu nyininpa. ³⁵ Mirta wantilura martu kujupa japilku, kurlu nyupararrapula yanku ngurra walyjakarti kayilara japilku. Mirtala kulirninpa wanti yumu jaajangka wangkara. ³⁶ Jijajmili walyjakajaya jaaji kujupa kujupawana jilanya nyininpa. Mirtanyurra Kurinyjimapu kujupawayi kuliraka kujupawana nyinama!

³⁷ Wangka palukajarna-nyurrampa wakarnu mirlimirli ngaangka, Mama ngarnawarrapurlukalurni nintinyja. Jilanyanyurra karlkilu nintilu kulirnin, Mamamili jakurlpurlukakajalukamu Mamamili Kuurtiwintikalalu. ³⁸ Yiipi karlkinjuyuya ngayumili wangka kulilku junku, palukajajananyanyurra junku. ³⁹⁻⁴⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Mamarayajapila!, palumili wangka-nyurranya jakurljunku, martukajangka-jananyanyurra junga nintijunkturaku. Jampa-jananya martu karlkinja Mamamili Kuurtilu wajalku wangka kujupa kujupaya wangkaraku, mirta-jananyanyurra marrkula!, wajala-jananyanyurra wangkaraku! Kujunkujunpayilaya pakalku wangkaku, mirtaya wulikaja pakalku wangkaku.

15

Mamalu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu

¹ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Julyjurna-nyurranya Jijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jinyurra kulirnuka Jijajmili walyjar-ingu. ² Yiipi wangka jikuranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula wanka kanyilku. Yiipiranyurra mirta junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ³ Jijajmili wangka majurna-nyurranya julyju wajarnu jilanya, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu walykukaja-lampa wirrupungkuraku. Wangka jiyuru Mamamili julyjujanu nyininpa. Wangka jii Jijajmili jakurlpurlukakajalulurrjurniya wajarnu. ⁴ Kurayijpaya jii pirnkingka mitu ngarrijunu, karrpu kujarra ngarringu, palunyangka Mamalu wankanu. Jilanya nyininpa Mamamili wangka julyjujanu. ⁵ Kurayijpa jilulu yutirringu Pijangka.

Palujanu-jananya palumilikajangka yarrarnu yutirringu tuwal wulika-jangka. ⁶ Palujanu Kurayijpa-jananya jii yarrarnu yutirringu payip yantarta wulikajangka, palumili walyjakajangka. Jii kajaya wanka wulu nyininpa, karlkiya miturringu. ⁷ Palujanu Jayimijalu wituka yutirringu, kayila-jananya wituka yutirringu palumili wangka-nintikajangka, palumili jakurlpurlukakajangka.

⁸⁻⁹ Julyju, Jii jajpa parnangka nyinapayi, mirtarna-jananya palumili walyjakajangka kujungka nyinapayi, ka mirtarna Jii jajpa nyakupayi. Palunyanurni ngula yutirringu Puulja, palumili jakurlpurlukangka. Jii jajmili jakurlpurlukakajarnya ngayungka munkarra nyininpa, karna jakurlpurluka walykuyuru nyininpa, jumajirna-jananya Jii jajmili walyjakaja pungkulaka jii lkartarti kangkupayi. Karlkikajalurniya nganarnpunginpa jilanya, “Puulpa mirta Jii jajmili jakurlpurluka nyininpa, Pii jama-puwiyajuya palumili jakurlpurlukakaja nyininpa.” ¹⁰ Mama ngarnawarrapurulukalurni karrartanyjulu ngayu junu, palumili jakurlpurlukarnara nyinaraku. Palujanurna wuluminyirri junga nyininpa, warrkamurnara majuminyirri ngapirninpa. Jii jajmili jakurlpurlukakajaluya jii kajalu warrkamu jujukuku ngapirnin. Mama ngarnawarrapurulukalurni murpirrmankupayi palumili warrkamurnara ngapilkura. ¹¹ Mirtala kulila!, nganalu Mamamili warrkamu maju ngapilpayi. Jilanyawiyajula kulila!, Jii jajmili jakurlpurlukakajalulaju-nyurranya Jii jajmili wangka jakurljunku-payi, palunyangkanyurra kulirnuka walyjarringu.

Mamalu-langku palumilikaja wankalku

¹² Jii jajmili wangkalaju parra wajarninpa jilanya. Mamalu yiltalu Jii jajpa wakanu mitujanu, ka-jananya ngula palunyanuru martukaja mitujanu wankalku. Ka karlkilunyorra wajarninpa, ngulanga-jananya martukaja Mamalu pertu wankalku mitujanu. Jilanyanga pakiwanalunyorra kulini. Julyju Mamalu palumili kaja mitujanu yiltalu wakanu. Paluyuru-lampa ngula Mamalu mitujanu wankalku, palumilikaja. ¹³ Pakiwananyurra kulirnin jilanya, “Mamalu Jii jajpa mitujanu pertu wakanu, paluyurulanya ngulanga Mamalu pertu wankalku.” ¹⁴ Yiipi Mamalu Jii jajpa mitujanu pertu wakanu, mayiti pakiwanalaju-nyurranya parra wajalpayi. Mayitpi pakiwanalunyorra Jii jajmili wangka kulirnikaranyurra walyjarringu. ¹⁵ Yiipi Mamalu-jananya martukaja pertu wankalku, pakiwanalulaju-nyurranya parra kajalpayi jilanya, “Mamalu Jii jajpa mitujanu wakanu, ka paluyuru-jananya martukaja mitujanu wankalku.”

¹⁶ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jii jajpa mitujanu pertu wakanu, palunyanuru-jananya Mamalu ngula mitujanu pertu wankalku.” ¹⁷ palujanu Jii jajpa jii nyinangu miturringu martu kujupakajayuru. Palujanulunyorra pakiwanalunyorra kulirnuka Jii jajmili walyjarringu. Mirta-nyurrampa walykukaja warningu, Jii jaj Kurayijju. ¹⁸ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jii jajpa mitujanu pertu wakanu, palunyanuru-jananya Mamalu ngula mitujanu pertu wankalku.”, palunyanu kujupakaja Jii jajmili walyjakaja julyjuya miturringu, wuluya ngarrimalpa Mamaku ngurppakajayuru, jumaji-janampa mirta walyku wirrupungu. ¹⁹ Yiipila pakiwana wangka jilanya kulini, “Ngayurna Jii jajmili walyja nyininpa. Jamparna miturriku, karni Mamalu pertu wankalku, mirtarna palumili ngurrangka nyinaku.” Yiipi wangka palu yiltarriku, palujanu nyarrula nyinaku jumajila Mamamili wangka pakiwanalu kulilpayi.

²⁰ Mamalu yiltalu maparn majulu Jijaj Kurayijpa mitujanu wakanu. Jilanya kurranyilu-lampa martukajaku palu mitujanu wakanu, Palujan-ula kulila jilanya!, “Jijaj Kurayijyurulu-langku yiltalu maparn majulu wankalku mitujanu.” ²¹⁻²² Julyju yirna Yaatamu miturringu, palujanula Yaatamuyuru wulikaja miturriku. Ka Mamalu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu, palujanu Jijajyuru-langku Mamalu mitujanu wankalku. ²³ Mamalu kurranyilu Jijaj Kurayijpa mitujanu wakanu, palujanu ngula Mamalu-langku wankalku palumili walyjakaja, jampa Jijaj Kurayijparni marlakurriku. ²⁴ Palujanu Jijaj Kurayijpa-lampa martukajaku wulikajaku maaja maju nyinaku, ngarnkapurlukakajakulurrju malpumulikajakulurrju. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku. Palunyangka Jijajjura wajalku Mamaku, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa.”

²⁵ Yuwa Jijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyinaku wulikajaku. ²⁶ Palu tayimu palulu wajalku martukajala wanka wulu nyinaraku. Palujanu mirtala martukaja miturriku, ngaangka parnangkawiyajula mitur-rinpa. ²⁷⁻²⁸ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Kurayijpa-janampa maaja maju nyinaku wulikajaku, ngarnkapurlukakajaku, parnapurlukakajaku, malpukajakulurrju.” Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Yilta jikajaku-janampa wulikajaku Jijaj Kurayijpa maaja nyinaku, mirtara Mama ngarnawarrapurlukaku maaja nyinaku, paki. Ngula, Mamalu Jijaj Kurayijpa maaja maju-janampa junku, jikajaku martukajaku, ngarnkapurlukakajakukamu malpukajaku. Palujanu Jijajjulu Mamangka wajalku jilanya, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa, ka wulu nyinama!” Jijianu Mama ngarnawarrapurlukawiyajula lampa nyinamalpa wulikajaku, martukajaku, ngarnkapurlukakajaku, malpukajakulurrju. ²⁹ Karlkilunyurra wajarninpa jilanya, “Ngayumili walyja miturringu, mirta nintipurlukalu kalyungka kurrujunu. Ngayurni yarrarnu kurrujunu kalyungka, walyja jikurnara jilanya yarrarnu kalyungka kurrungu, palu ngula mitujanu Mamamili ngurrangka wanka nyinaraku.” Nganajanu palukajaya kalyungka yarrarnu jarrpangu?, yii-pi-jananya palumulikaja mirta Mamalu kanalku. Jilanyalurna-nyurranya yumulu wajalpayi, nintijulkuraku. ³⁰⁻³¹ Kulirninpalaju Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Palujanula palumili warrkamu ngurlu-pannilu ngapirinpa, jampa parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungku-payi. Mirtalaju ngurlurrinpa palukajalu-lanyajuya mitu pungkuraku. Ngayurna-nyurrampa pukurlarrinpa, jumajiranyurra Jijaj Kurayijku yarnga junga nyininpa. Palujanurna-nyurranya wangka ngaa wajarninpa. ³² Julyju jii tawun Yipajajjarniya parlanykajalu warrkira pungkupayi. Palunyangkarna-jananya kujupakajangka wulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, jumajirna jilanya kulilpayi, “Yiipirniya mitu pungku, ngula Mamalurni mitujanu wankalku, ka kanyilku.” Paki-wanaluya palukajalu wajarninpa ngula Mamalu-langku mitujanu purtu wankalku. Martukajaluya murrarnilu wangka ngaa wajarninpa, “Kuwar-rila pukurlju mirrka ngalkuka wama jikilku, jumajila yungunpa miturriku.” Jilanya mirtala pakiwana nyinaku, Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. ³³ Jikajaluya pakiwana kuliraka pakiwana ngapirinpa. Yii-pi-jananyanyurra yanku kujungka nyinaku, palukajayurru palu pakiwana nyinaku. Jilanyanyurra nintilu kulirnin. ³⁴ Mirta-jananyanyurra kujungkarrikuka pakiwana nyinaku palukajayuru. Karlkilunyurra jilanya pakiwana kulirnin, Mamalu-langku purtu martukaja wankalku mitujanu, mirtanyurra Mamamili walyja nyininpa, jumajinyurra palumili wangka kulira juninpa. Karlki kujupalunyurra jungalu kulirninpa, ka-janampanyurra nyarrurrima!, jumajiya pakiwana kulirnin.

Mamalu-langku kawu kujupalku

³⁵ Martu karlkilurniya jilanya wajaipayi, “Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku. Mituya kawu ngarriku parnangka wiyarriku, mirta-jananya Mamalu kawu kujupalku.” ³⁶⁻³⁷ Jilanyaya pakiwanalu kulirninpa. Yurninyipaya kulila! Yurninyipala parnangka tuunyjuninpa. Jiiyuru yurninyuru martu kawula parnangka tuunyjuninpa. Yurniny jiiyuru yukuri pakalkuka warta yikiku. Yukuriyuru jiiyuru martu mitujanu pakalkuka kawu kujuparriku. ³⁸ Mamalu walyjalu kulilkuka jii yukuri ngapilku. Paluyuru Mamalu walyjalu kulilkuka kawu mitujanu kujupa ngapilku. ³⁹ Mamalu walyjalu kuliraka ngaangka parnangka kawu-langku juninpa, marlukajalurrju-jananya kawu kujupa juninpa. Yawartakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Turrukaja-jananya kawu kujupa juninpa. Kalyupurlukakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Jilanyalu-jananya kawu kujupa kujupa juninpa. ⁴⁰ Palukajayuru kujupa kujupa Mamalu ngapinu jirntu, palujanu ngapinu wirlarra, kayila ngapinu wiirpa. Parnangka-jananya jaalpu ngapinu wartakaja, kayila yapukaja ngapinu jaalpu. Kujupa kujupa-jananya jilanya Mamalu ngapinu. ⁴¹ Mirta jirntu wirlarayuru ngarinpa, jaalpumarriripula ngarinpa. Kurtalyakajaya karlki majukaja, karlkiya jukujukukaja.

⁴² Palukajayuruya kawu kujupa kujupa nyinaku, jampa Mamalu-jananya martukaja wankalku. Kuwarrila kawu walyja nyinaku miturriku, kayilala palunyanu kawu kujuparrikula wanka wulu nyinaku. ⁴³ Kuwarrila miturriku kawu yurriparnila ngarriku. Ka ngulala kawu kujuparrikula kawu kunyjunuwinti nyinaku. ⁴⁴ Nintilula kulirninpa kawu walyjala nyininpa, ka ngulangala kawu kujuparriku. Ngulanga-langku Mamalu yilta kawu kujupawinti nyinajunku.

⁴⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa. Mamalu kurranyilu kawu ngapinu, yirna yini Yaatamu. Ka yirna kujupa nyinapayi Jiijajpa parnangka. Palu miturringuka kawu kujuparringu. Palujanu-langku kuwarri wanka kanyirnin, wanka wulula nyinakuraku. ⁴⁶ Yaatamu kurranyi kawu nyinanguka miturringu. Ka Jiijajpa miturringuka kawu kujuparringu. Paluyuru kuwarrila kawu walyja nyininpa, palujanula miturrikuka kawu kujuparriku. ⁴⁷ Yaatamu kawu ngapinu Mamalu parnanjanu, jii parnapurluka nyinapayi. Ka Jiijajpa ngarnawarrapurluka nyininpa, kawu kujuparringu. ⁴⁸ Wulikajala parnapurluka nyininpa kawu Yaatamuyuru, kaya ngarnkapurluka nyininpa kawu kujupawinti, Jiijajyuru. ⁴⁹ Kuwarrila kawu Yaatamuyuru nyininpa, ngulangala kawu Jiijajyuru nyinaku.

⁵⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Kuwarrila kawu walyja nyininpa, ngulangala mirta kawu jiiwinti nyinaku, Mamamili ngurrangka. Parnangkala kawu walyjawinti nyinaku, palujanula miturriku kawu palunga ngarriku pakirriku. ⁵¹⁻⁵² Wangka ngaarna-nyurranya wajalku, kuwarriwiyajunyurra kulilku. Mirta martu kujupakajaluya wangka ngaa kulirnu, paki. Mirtala wulikajala miturriku, karlkinpala wanka nyinaku. Ka wankakajangala kawu pipurru kujuparriku, kurula paarmarninpa palunyanu. Jampa Mamamili wikarrukajaluya puyulpinti puyulku ngarnawarrajanu, Mamalu-jananya mitukaja wankalku, kala ngayurtinpalurrju kawu kujuparriku. Palujanula wanka wulu nyinaku, Mamamili walykajaja, mirtala yarralku miturriku. ⁵³ Mamalu-jananya mitukaja palumili walykajaja wankalkuka kawu kujupalku, karlkinpaya julyjujanu, karlkinpaya kuwarrijanu. Wulikajaya kawu kujuparrikuka wanka wulu nyinamalpa, mirtaya yarralku miturriku, paki. ⁵⁴⁻⁵⁵ Kuwarri kawu walyja

nyinakuka miturriku. Mamalu-langku kawu kujupalkuka, wulula wanka nyinaku. Palujanu Mamamili wangka julyjujanu yiltarriku. Jilanya wangka palu nyininpa,

“Martu miturrikijalu jilanya kulilku, ‘Mirtarna ngurlu nyininpa, Mamalurni warrkiraka kurtingkujaku. Miturrikukarna kunyjunyu kuuatja yikiku, jumajirna Mamamili walyja.’”

⁵⁶ Jampa martulu Mamamili wangka warlangku, ka wulu walykukaja ngapinmalpa, mirta jiilu Jijajpa japilku walykukaja warningkuraku. Ngula martu jii miturriku, kayila ngulanga Mamalu warrkilku kurtingku.

⁵⁷ Jijaj Kurayijjuwiyaju-lampa walykukaja warningku, miturrikukala wanka wulu nyinaku. Mamala marninypuwa!, jumaji-lampa Jijaj Kurayijpa kurtingku.

⁵⁸ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Murlpirrpaya nyinama Jijajkuraya!, mirtanyurra ngunjulpa nyinama! Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Wululuya Mamamili warrkamu ngapila! Nintilunyorra kulirninpa, yiiipinyurra jilanya wululu ngapinmalpa, Mama-nyurrampa pukurlarrimalpa.

16

Maniya-janampa junkupayi nyarrukajaku, Jijajmilikajaku

¹ Mirlimirlinyurra ngayukartirninnyurra wakarnu kurtingu. Mirlimirliri jiiingkanyurra wajarnu jilanya, “Yaalula mani manku nyarrukajakulajanampa kurtingkura?, Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku.” Wangka ngaaya kulila! Puuljurna-nyurranya wajani. Jaanti kujupakamu jaanti kujupanyurra mani jaajingka junkuraku jilanya. Julyjurna-janampa wajarnu parna Kilijiyamartajikajangka jilanya. ² Jilanyalunyorra mani junama jaajingka!, Jaanti kujupa Jaanti kujupa. Yarnngalunyorra wiiijj mani maninpa. Jiijanunyorra kujunkujunju katamatulkura jaajingka junku. Palujanurna-nyurranya maa yanku, ngula nyaku mani majuwinti. Jilanyanyurra Jaanti kujupa Jaanti kujupa junama!, maaja jaajipurlukakajalu-nyurranyaya jiiimartajilu maniku yankura japiljaku, jamparna-nyurranya gayu maa yanku nyinaku. ³ Palunya tayimuya yupalpa yanku Jarujalunkarti jii maniwinti, ngayulurna-jananya mirlimirliri wakalku yungku kurtingku. Wangka jilanyarna wakalku, “Ngayulu Puuljurna-jananya kurtingu, Jijajmili jakurlpurlukalu, mani-nyurranyaya kangkura yungkuraku.” ⁴ Yiiipinyurra mani maju kanyilku, ngayulurna-jananya katiku yupalpa jii, manilaju katiku Jarujalunkarti. Yiiipi mani julijuli ngarriku, jiiakajaluwiyajuya katiku.

Puulju-janampa wajarnu parna Majatunyakarti yankuraku

⁵ Parna Majatunyakartirna yanku, karna ngaparti yanku nyuntumili ngurrakarti Kurinyjikarti. Parna Majatunyamartajipalajirna-jananya nyakuraku kuwarrirna kulirninpa. ⁶ Yankurna-nyurranya wulu nyinaku mayiti yalijarrakutu. Palujanurninyurra mayikamu kuka manilurju yungku kurtingku ngurra kujupakutu. Kuwarrirna mirta nintilu kulirninpa, ngurra wanyjakartirna yanku, ngulangarna kulilku. ⁷ Mirtarna kulirninpa rawaparnirna-nyurranya nyinakuka yanku, wulurna-nyurranya nyinaraku kulirnin, jampa Mamalu kulilku, wulurna-nyurranya nyinakura. ⁸ Ngula Juwumili turliku yini Pintikajpa nyinaku. Wulurna ngaangka tawun Yipajaja nyinaku, Mamamili warrkamurna ngapilku, turliku Pintikajkutu. Palu tayimurna-jananya yanku parna Majatunyakarti. ⁹ Ngaamartajiya yarrnga kujungkarripayi Jijajmili

wangka kulilkuraku. Karlki kujupalu-lanyajuya parlanykajalu Jijajmili walyjakaja warrkilpayi.

¹⁰ Yiipi-nyurranya Timiti yanku nyinaku, pukurlparaya nyinama!, jumaji palu Jijajmili warrkamupurluka nyininpa, ngayuyuru. ¹¹ Mirtanyurra karlki palunya nganarnpuwa!, wulikajaranyurra pukurlarri! Jampa palunyalu yankuraku kulilku, mirrkakamu maniranyurra yungku kurt- ingku, palunyangkayila pukurlarrikuka ngurra ngaakarti yanku. Kulir- inparna Timitikamu Jijajmili yupal kujupa, kurlungarniya yankurnika pakalku.

¹² Ngayurtinmili walyja Yapuluja ngaangka nyininpa, nintipurluka kunyjunyu. Palungkarnalu rawalu wajaipayi, yankura-nyurranya nyaku- raka nintijulkuraku, palumili walyjakajalulurru. Wajarnurni, “Ngularna- jananya yanku Kurinyjikarti, Mamamili warrkamupalajirna ngaangka ngapira wiyalku.”

¹³ Jungaya wulu nyinama murlpirrpa!, mayiti kurlunga Jijajpa mar- lakurriku. ¹⁴ Layikamurri rangkunyurra nyinama!, Mamamili warrkamun- yurra ngapinma!

¹⁵ Japanajmapuku-janampanyurra Jijajmili walyjakajaku ninti nyin- inpa. Nyunturtinmili tawunjaya kinti nyininpa parna Yakayangka. Julyju jikajaluya Jijajmili wangka kulirnuka kurranyi walyjarringu, parna jingka. Jijimartajikuya-janampa Japanajmapulu wululu kunyjunyu ngapilpayi. ¹⁶ Wangkarna-nyurranya wajarnin, jikajaku-janampanyurra Japanajmapuku kunyjunyu nyinama! Palukajayuru-janampanyurra kun- junyu ngapila!, martu kujupakajaku.

¹⁷ Julyjurniya yirna yupalju yanurni nyangu, palukajanga yini Japana- jpa, Putujajpa, Yakakajpa. Nyangurna-jananya pukurlarringu. Karna kulilpayi, “Ngaakajaya Kurinyjimartaji. Yuu, wulikajakurna-janampa Kurinyjimartajiku layikamurrira nyininpa.” ¹⁸ Wangkapayirniya karniya pukurlmanu. Palunyayurulu-nyurranyaya Julyju wangkarraka pukurl- mankupayi. Yirna jikajayuruku-janampanyurra kunyjunyu nyina!

¹⁹ Jijajmili walyjakajaya ngaangka parna Yayijangka yarngaya nyininpa, parna parlparrirwanaya nyininpa. Jikajalu karlki-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura Jijajku nyininpa.” Nyupararrapula Yakuwilakamu Pirijila ngaangka nyininpa. Jii kujarramili ngurrangka Jijajmili waly- jakajaya kujungkarrinpa. Jikajalu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyu- lajura maaja Jijajku nyininpa.” ²⁰ Ngaamartajilu-nyurranyaya Jijajmili walyjakajalu wajarnu, “Kunyjunyulajura Jijajku nyininpa.” Maajakajalu- jananyanyurra jaajipurlukalu jilanya wajala!, “Kujungkala nyininpa Jijaj- mili walyjakaja.” ²¹ Mirlimirlikajarna kurtinkuraku, ngayulurna jilanya jayinamurnin, ngayulu Puulju.

²² Yiipi jaaji jingka mayunyju nyininpa, mirta Mamaku layikamur- rira nyininpa. Ngulanga Mamalu palunyang warrkilku kurtingku. Ngayulurna kulirnin kuwarri Jijaj Kurayijparni yankurni. ²³ Mamarna- nyurrampa japilku karrartanyju-nyurrampa nyinaku. ²⁴ Jijajmili walyjakajarna-nyurrampa wulikajaku layikamurrira nyininpa.

Kilijiyamartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Kilijiyamartajikurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurt- ingkuni, Puulju. Jijaj Kurayijjurnipula Mama ngarnawarrapurlukalu Jijajmili jakurlpurluka junu, mirta martukajalurniya junu. Mamalu jiulu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu. ² Parna Kilijiyawananyurra nyininpa, ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Wulunyurra kujungkarrinpa Mama marniny-pungkuraku. Ngaamartajilu-lajungkuya wajani, Jijajmili walyjakajalu, pukurlpa-lajungkuya. ³ Kulirninparna Mamalu-nyurranya nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku, palujanunyurra pukurlpa nyinaku. ⁴ Mamakuraya ngurrapakajalu walykukajaya ngapini. Jiikajayurula julyju nyinapayi, ka Jijajju-lanya wankarnu, walykula nyinajakunpa, Mamaku- lara ngurra nyinajaku. Wartangka-lampa yanu miturringu walykukajala- lampa warningu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu Jijajpa jilanya miturriraku. ⁵ Palujanula Mama ngarnawarrapurluka wululu marniny- pungkuraku.

Jijajmili kujuminyirri wangka kunyjunyu

⁶ Purturna kulini. Nyaakunyurra karlkilu pipurrulu Mama ngarnawar- rapurluka junu yanu, ka palumili wangkalurrju, ka kujupanyurra wangka kunyjunyu kararnu kulini. Julyjunyurra Mamamili walyja nyinapayi, kunyjunyu-nyurrampa nyinapayi, kayila Jijajpanyurra kulirnu palumili walyjarringu. ⁷ Mirta wangka kujupa kunyjunyu nyinani, Jijajmiliwiyaju wangka kunyjunyu nyinani. Karlkin kujupaluntaya wangka pakiwana nintini, paany-pungkurni-nyurranyaya. Jijajmili wangkaya kujupakartini, wangka kujupanyurra kulilkura. ⁸⁻⁹ Wangka jiinya kujupa Jijajmili mirta nyininpa, Jijajkura wangkalaju-nyurranya kunyjunyu julyju parra wajalpayi. Wangka jiinyawiyajunyurra kulira ka junga nyinama! Wangka palunyarna-nyurranya julyju wajalpayi, karna-nyurranya yarralku wa- jalku jilanya. Mayitpi martu kujupalu-nyurranya wajalku, “Wangka ngaarna-nyurranya kunyjunyu wajarni, Jijajmili wangkayuru kujupa.”, palujanuya kulila jurra! Yiipi Mamamili wikarrulu-nyurranya wajalku wangka kujupa, Jijajmili wangkayuru. Palujanuya kulila jurra! Martu jiyuru pakiwana wajarni Jijajmili wangkayuru, palunyanga Mamalu ngula kuantja warrkilku kurtinku. ¹⁰ Wangka jiirna-nyurranya junga- galu wajarni, Mirtarna kulinin, “Wangka kunyjunyuwiyajurna-jananya wajarni, ngayukujuya pukurlarrira nyinaraku.” Nyaanyurra kulirni? Wangka jiirna-nyurrampa wajarnu, kulirajunyurra pukurlarriraku, paki, kuliranyurra junga nyinakura. Ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, Mamaju kulira pukurlarriraku, mirta martuju pukurlarriraku, paki. Yiipirna martu kulira nyinangara, Mamaju mirta pukurlarringara, karna ngayu mirta Jijajmili warrkamupurluka nyinangara.

Puulpa junu Jijajmili jakurlpurluka, Mama ngarnawarrapurlukalu

¹¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya kulila! Jijajmili wangkarna kun- yjunyu wajalpayi, mirta martumili wangka. ¹² Mirtarni martu kujupalu wangka jiinya nintirnu, paki. Jijaj Kurayijjuwiyajurni wangka palunya nintirnu. ¹³ Karlki kujupalu-nyurranyaya julyju wajarnu, ngayurna Juwumili luwukuwiyaju junga nyinapayi. Jijajmili walyjakajarna-jananya nyarruparnilu warrkira pungkupayi. Wululurna-jananya marrkulpayi, Jijajpaya junkuraku, wulikajalu, mirtaya karlki Jijajmili walyjakaja

nyinaraku. Jilanyarna julyju kulira nyinapayi. ¹⁴ Juwurna yilta nyinapayi. Yarlpujuya Juwukaja Juwumili luwuku nyinapayi junga, ka ngayurna Juwumili luwukurna jungaminyirri nyinapayi. Mitunyarrrikulurrjurna luwuku jungaminyirri nyinapayi. ¹⁵ Julyurna jiji yutirrinnyaparni Mamalurni ngayu pukurlarringu, ka yintarnu palumili warrkamurna ngapilkura. ¹⁶ Palujanurni Mamalu nintirnu, yilta Jijajpa Mamamili kaja nyininpa, ka junurni Jijajmili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura, Juwuparnikajangka. Kayilarna mirta yanu martu kujupakarti japilkuraku, yaalurna wangka parra wajalkuraku. ¹⁷ Jarujalumkartirna mirta ngaparti yanu japilkurarna-jananya Jijajmili jakurlpurlukakaja. Julyjuya jikaja Jijajmili jakurlpurlukarringu, ka ngayurna marla. Mirtarna Jarujalumkarti yanu, ngapartirna yanu, parna Yarapiyakarti. Karna ngula marlakurringu tawun Tamajakakarti. ¹⁸ Palunyangkarna nyinangu jurri yiya, karna Jarujalumkarti yanu, nyakuraku yirna Piija. Pijjamili ngurrangkarna nyinapayi wiiki kujarrangka. ¹⁹ Mirtarna-jananya nyangu Jijajmili jakurlpurlukakaja, kujuwiyajurna nyangu Jayimijpa, Jijajku marlangu. ²⁰ Jilanyarna-nyurranya wajani, mirta martu kujupalurni Jijajmili wangka nintinu. Wangka jiiyarna-nyurranya jungalu wakarni, Mamangka mirangka. ²¹ Pijjaku ngurrangkarna nyinapayi, palujanurna yanu parna Jiriyawana nyinapayi. Palujanurna nyinangu yanu parna Jilijiyakarti, jiiwanarna nyinapayi. ²² Jijajmili walyjakajalurniya Juutiyapurlukalu mirta nyakupayi. ²³ Wangka jakurlpajuya kulirnu jilanya, “Puulpa Jijajmili walyjarringu, ka Jijajmili wangka parra wajarni. Julyju-lanyaju jilni Puulju Jijajmili walyjakaja warrkira ka pungkupayi, Jijajpalaju junkuraku, wulikajalu, mirtalaju karlki Jijajmili walyjakaja nyinaraku.” ²⁴ Juutiyamartajiluya kulirnu ngayulurna Jijajmili wangka parra wajalpayi, kaya Mama marninypungkupayi.

2

Puulkamu karlki kujupa Jijajmili jakurlpurlukakaja

¹ Puulparna nyinangu puutin yiyangka, ngurra Jiriyangkakamu ngurra Jilijiyangka, kayilaparni Panapajju winirnu katingu Jarujalumkarti, ka mawurna katingu Tayitaji palukarti. ² Jilanyarna Jarujalumkarti yanu, jumaji Mamalurni nintijunu. Karlkiluya jii martajilu kulilpayi, “Jaajipurlukaluwiyajuya Jarujalummartajilu jungalu Jijajmili wangka kulirni, mirtaya pakiwana wajarni. Jikajakula-janampa kulilwanga, mirtala Puulku kulilkura.” Kuwarrirniya karlki jankinpa. Palujanurna-jananya yanu miitingja wajalpayi, jaajipurlukangka maajakajangka, ngurra wirrirliwanarna-jananya parra wajalpayi, Juwuparnikajangka. Ngayulurna-jananya wajalpayi, Jijajmili wangkarna ngayulu parra nintirni, kaya kulirnu pukurlarringu. ³ Maaja jaajipurlukaluya mirta wajarnu Tayitajiya Juwuparni yirnamalkura. ⁴ Karlkiluya yupaljuwiyajulu wajarnu Tayitajiya yirnamalkuraku. Jikajaya mirta walyja Jijajmili junga nyininpa, yumuyuruya Jijajmili walyjarrini. Miitingja-lanyajuya kujungkarringu, kulilpayiya jilanya, “Mayitiya ngaanpa Muujajmili luwuku junga nyininpa, mayitiya paki.” Jikajaluya kulini, ngayunpala Jijajmili wangkaku junga nyinakupamu Muujajmili luwuku junga nyinaku. ⁵ Purtulanyajuya marrkurnu Muujajmili luwuku junga nyinakupamu. Kulirnulaju junu kunyjunyula wulikaja Jijajkuwiyaju junga nyinakupamu. Julyurna-nyurranya nintilpayi, Jijajmili wangka, jiiwanala wulu junga nyinakupamu. ⁶ Karna ngayulu Puulju kulirni Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju

wajanyjangka, kulirnirnalu. Mirta Mama-janampa jiiikajaku Jarujalum-martajiku maajakuwiyaju pukurlarrini, ngayukulurrjuju pukurlarrini. Jaajipurlukalurniya jiiikajalu maajakajalu mirta wajarnu Puulpa, “Nyuntulun pakiwana wajarni Jiiijajmili wangka.”, paki, mirtarniya wajarnu jilanya. Maaja karlkiluya kulilpayi, “Martukajalu-lanyajuya ngayunmili wangkawiyaju kulilkura.” ⁷ Yiltarniya jiiikajalu maajakajalu mirta wajarnu wangka kujuparna Jiiijajmili nintilkuraku. Jilanyaya kulirnu, “Mamalu Puulpa junu Juwuparnikajangka-jananya parra wajalkura Jiiijajmili wangka. Ka Piija junu Juwukajangka-jananya parra wajalkura, Jiiijajmili wangka.” ⁸ Mamalu Piija murlpirrmanu junu Jiiijajmili jakurlpurluka nyinakura Juwukajaku, karni Mamalu murlpirrmanu junu Jiiijajmili jakurlpurluka nyinakura, Juwuparnikajaku. ⁹ Palunyayuru jiiikajaluya jaajipurlukalu maajalu kulirnu, Mamalurni ngayu junu, palumili warrkamurna ngapilkuraku, Jayimijjukamu, Piijalu Jaanjulurrju. Ka mara-linyajuya ngalurnu Panapajkamun ngayu. Kulirnulaju kujungkalaju walyjararranju Jiiijajmili warrkamun ngapilku. Wajarnu-linyajuya jilanya, “Nyuntu kujarralupula warrkamun Jiiijajmili ngapila!, Juwuparniwana, kalaju ngayunju warrkamun ngapilku Juwukajawanangka.” ¹⁰ Wangka kujuwiyaju-linyajuya japirnu, Jarujalum-martajiku Jiiijajmili walyjakajaku, manilaju-janampa kurtingkuraku, mirrkaparnikajakukamu maniparnikajaku. Jilanyalijujananya wajarnu, “Yuwa, yilta manilaju-janampa kurtingku.” Palujanulaju yanu marlaku tawun Yantiyukakarti

Piija kuru wajarnu

¹¹⁻¹⁴ Kayilapa Piija yanurni tawunu Yantiyukakarti. Yanu-jananya kujungkarriingu, Juwuparnikajangka, ka ngalkura-jananya nyinapayi. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja Juwukaja yanurni Yantiyukakarti. Jayimijujananya jiiikaja junu yanu. Palunyangka Piijalu-jananya nyangu Juwukaja ka ngurlurripayi-janampa, mayitpiya warrkiljaku. Kayila-jananya Juwuparnikaja junu yanu, mirta-jananya nyinapayi. Juwu jiiikajaluya wajalpayi, “Jiiijajmili walyjakaja, Juwuparnikajaya-jananya yirnamalkura, Juwuyuruya nyinakura.” Karlki kujupaluya Jiiijajmili walyjakajalu Juwukajaluya kulirnu, kaya ngurlurripayi, Piijayuru. Panapajpalurrju ngurlurripayi, mirtaya-jananya yanu kujungka nyinapayi, Juwuparnikajangka. Palujanurna-jananya ngayulu Puulju Piijamapu warrkirnu, “Mirtanyurra Jiiijajmili walyja junga nyininpa, Juwuparnikajangkanyurra kunyjunyu wulu nyinangara, ngurluparni. Jilanyayuruya kujungka wulikaja nyinama!” Palukajaya ngarapayi, palunyangkarna Piija kuru wajarnu jilanya, “Nyuntun Juwu nyininpa. Kunyjunyu-jananyan Juwuparniwana nyinapayi, Juwuparniyuru. Nyuntun-janampa mirta ngurlurrima!, jiiikajaku Juwukajaku. Nganan nyuntulu kuwarri kulirni?, Juwuparnikajaya Juwuyuru nyinakura?, paki. Nyuntulun pakiwana kulini. Kunyjunyuya wulu Juwuparniyuru nyinakura.”

Juwukajakamu Juwuparnikaja

¹⁵ Yarrarnurnalu Piijangka wajarnu jilanya. Piija! Kulilarni! Ngayu kujarrali Juwu kujarra nyininpa, mamakamu yipi-limpa Juwu nyinapayi, mirtali Juwuparni nyininpa. Juwuparnikajaluya mirta Muujajmili luwu kulirni. ¹⁶ Nintiluli kulini jilanya, Jiiijajpala kulini, ka palujanu Mama-lampa kawalyarrini, ka-langku wanka kanyini. Yiiipila Muujajaku luwuku junga nyinaku, mirta-langku Mamalu wanka kanyilku, mirta-lampa kawalyarriku. Julyju-lampa Mama mirta kawalya nyinapayi, jumajila walykuwinti nyinapayi. Palujanula Jiiijajpa kulirnu, ka-lampa

walykukaja warningu, palujanu Mama-lampa kawalyarringu. Mirta-lampa kawalyarringu Muujajmili luuwwana. Yiippiya martukajalu Muujajku luwu kulini, mirta Mama kawalyarrini, mirta-jananya wanka kanyilku. ¹⁷ Ngayu kujarraluli kulini Mama-limpa kawalya nyininpa, jumajili Jijajpa kulini. Wangka palunyali kulira pukurlarrini. Ngayu kujarraluli julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi. Juwuparnikajaya Muujajmili luwuku ngurrpa nyinapayi, wulu walykuwinti. Palukajayuruli walyku nyinapayi. Mamalu mirta kulininpa, “Jijajmili wangkaya kulirni, palunyanuya kunyjunyulu walykukaja ngapirni.”, mirta jilanya kulirni. ¹⁸⁻¹⁹ Wanyjalpanyurra kunyjunyu kulini? Mayitpirna Jijajpa junku yanku, ka Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanu Mamalu kulilku, “Puulju Muujajmili luwu wanani, ka walykuwinti nyinani.” Ngayurna Puulju kulini jilanya. Yiipirna Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanaju Mama mirta kawalyarriku, mirtarni wanka kanyilku. Palujanurna Muujajmili luwu junu yanu, mirtarnara jiiku kulira nyininpa. Jiinyarna junu yanu, ka Mamakurnara walyja nyinakura. ²⁰ Jijaj Kurayijpaju ngayuku wartangka wiltyikingu ka miturringu, kayila walykukajaju warningu. Palujanu Mamaju kawalya nyinani. Palunyayururna Jijajyuru ngayu miturringu kayilaparna martu kujuparringu Jijajmili walyjarringu. Mirtarna walyjalu kulira ngapini, Jijajparna kulira ka ngapini. Jijajkuwiyajurnara junga nyininpa, Mamamili kajaku. Ngayukuju layikamurringu ka palunyangkayilaju miturringu, ngayungkamarra, jumajirna ngayu walykuwinti miturrijaku. ²¹ Jijajju-lanya wankarnu wulikaja martukaja, ka Mama-lampa kawalyarringu pukurlpa nyininpa. Muujajmili luwuwiyaju martulu kulira nyinaku, mirta Mamara kawalya nyinaku, ka Jijajmili wangkawiyaju kulira kawalyarriku Mamaku. Yilta Jijajpalampa miturringu, ka Mamakula walyjarringu. Wangka jiikurnara Puulpa pukurlarrinpa.

3

Jijajmili wangkaku junga nyinakura

¹ Kilijiyamartajilunyorra pakiwana kulini. Ngakumpanyurra nyinin, maparnju wuramanyjayuru. Julyjurna-nyurranya Jijajmili wangka jungalu nintijulpayi. Wangka yutinyurra kulirnu, jilanya Jijajpa-nyurrampa wartangka miturringu. ² Yaalurringunyorra? Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu. Mayitpinyorra Muujajmili luwu kulira nyinapayi, palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, paki. Mayitpi Jijajmili wangkanyurra kulirnu, ka palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, yuwa. ³ Julyju-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu, jumajinyurra Jijajmili wangka kunyjunyu kulilpayi. Kunyjunyurra jilanya kulilpayi, palujanunyorra ngakumparringu, Jijajmili wangka junku yankuraku kulirni. Walyjalunyorra kulirni, Muujajmili luwunyorra kulira nyinakilalu. ⁴ Purtunyorra Jijajmili wangka kulira junga nyinapayi, kuwarrinyurra junku yankukijalu kulini. Walykuwananyurra kulini. ⁵ Yuwa, Mamalu-nyurranya nintirnu, yalyjirjunyorra kujupa kujupa ngapilpayi, palumili maparnwintilu, jumajinyurra Jijajmili walyja junga nyinapayi. Mirta-nyurranya jilanya nintijulngara, yiipinyurra Muujajmili luuwwana nyinangara.

⁶ Yipurampaya kulila! Mamamili wangka nyininpa jilanya, “Yipuramju Mamamili wangka kulirnu, kara Mama pukurlarringu kulirnu, ‘Yipurampa kunyjunyu nyinani, yiltalurni jungalu kulirni.’” ⁷ Yipuramja marljanukajaya Juwu nyininpa. Wangka yiltaminyirriya ngaanya kulila!

Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunyayurula Mama yiltalu kulini, palujanula Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mama-lampa jii kuju nyinapayi, Julyju. ⁸ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyininpa. Juwuparnikajaluya Jiijajmili wangka kulilku, ka Mama-janampa kawalya nyinaku, jumajiya Jiijajpa kulilku. Wangka kunyjunyu palunyayurulu Yipuramja Mamalu Julyju wajarnu, “Yipurampa nyuntulurni yiltalu kulini, palunyangkarna-janampa ngula martu wulikajaku kunyjunyu ngapilku.” ⁹ Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunyangkara Mamalu kunyjunyu ngapilpayi. Jilanyayuru Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilku, Juwuparnikukamu Juwukajaku, yiipila Mama yiltalu kulilku.

¹⁰ Karlki kujupaluya pakiwana kulirni jilanya, “Muujajku luwukulara junga nyinaku, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka jiiinya pakiwanaya kulini. Mamamili wangka kujupa jilanya nyininpa, “Muujajmili luwu yarnnga nyininpa. Yiipi martu mirta junga nyinin jii luwu wulikajaku, yiipi kuju luwu warlangku, palunyangka Mamalu ngula pungku mitu.” ¹¹ Mamamili wangka kujupa nyininpa jilanya, “Yiipila martulu Mama yiltalu kulilku, palujanu Mama-lampa pukurlarriku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka yilta jilanyala kulini. Wangka kujupala kulilkura, yiipi martulu Muujajmili luwu wanaku, palunyangka Mamara mirta pukurlarriku, ka mirta wanka kanyilku. ¹² Julyju-jananya Mamalu Muujajmili luwu yungu, ka-janampa martukajaku wajarnu, “Ngaanyurra luwu kulira ka wulu junga nyinakura.” Mirta-janampa Mamalu wajarnu, “Ngayurna Mama ngarnawarrapuruka, yiltalurninyurra ngayu kulila!”, mirta-jananya wajarnu jiiinya wangka. ¹³ Mirtala luwuku jiiiku junga nyinapayi, Juwukaja, palunyangkamarralangku ngula Mamalu mitu pungkungara, jumajila walykuwinti nyinapayi, luwu palunyalu warlangkupayi. Palunyangka Jiijajpa-lampa miturringu, ka-lanya wanka kanyirni. Mamalu Jiijajpa mitu pungu, wartangka-lampa wiltiyikingu miturringu, walykuwintikajangkamarra-lampalura, jumajilanya Mamalu mitu pungkujaku, walykuwintila nyinapayi. Ngayulurna Puulju kulirni, yilta Mamalu Jiijajpa mitu pungu. Jilanya Mamamili wangka nyinani, “Yiipi martu wartangka wiltiyikiku ka miturriku, kayila martukajaluya kulilku, ‘Yilta, Mamalu jii mitu pungu.’” ¹⁴ Jiijaj Kurayijpa jilanya-lampa wiltiyikingu ka miturringu, Juwuparnikajaluya Jiijajpa yiltalu kulilkura, kaya wulu wanka nyinakura, Mamamili Kuurtawintila nyinakura wulikaja, ka palumili walyjarrikula. Juwuparnikajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura Mamalu Julyju Yipuramja wajarnu, Juwuparnikajaku-janampa kunyjunyu ngapilkura. Yilta Jiijajpa-janampa kurtingu miturrira, wankalkuraku.

Wankala nyinaku Mamamili ngurrangka

¹⁵ Walyjakajaluya kulila! Wangka japuwartarna-nyurranya kujupa wajalku, nintirrikurakunuyurra. Martu kujulu jamartapungku ngula wartara yungkuraku, martu kujupa, kara mirlimirlingka wakalku yungkuraku. Palujanu martu palunyalu wangka kanyilku, yungkurakura, mirtara kujupa yungku, warta jiiinya. ¹⁶ Wangka palunyayurulu Mamalu jamartapungu Yipuramja, palumili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkuraku. Mamamili wangka jiiinya nyininpa, kujungkalu marlajanungka kunyjunyu ngapilkura, mirta nyininpa yarnngangka-jananya kunyjunyu ngapilkura. Kuju palunyangka marlajanu Jiijaj Kurayijpa nyinapayi. ¹⁷ Yilta, jilanyayurulu Mamalu Yipuramja jamartapungu mirta paki kajarnu. Palujanuya Yipurammili marlajanukaja nyinapayi, puu yantartakamu jaarti yiya. Palujanuyila Mamalu Muujajpa yungu palumili luwu. Wangka palulu Yipuramja jamartapungu Julyju, Mamalu wululu kulilpayi, Yipurammili

marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkura, mirta wangka palu warlangu. ¹⁸ Martu karlkinjuya jilanya kukarni kulini, “Yiipi martulu Muujajmili luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku.” Yiipi wangka ngaanya yilta nyinangara, palujanu Mamalu paki kajalngara Yipuramja. Mamalulu mirta Yipuramja paki kajarnu. Mamalu Yipuramja jamartapungu ngampurrju kanyilkura, jampa Yipuramju Mama yilta kulirnu. Yilta Mamalu jamartapungu ka Yipuramku kunyjunyu ngapirnu.

¹⁹ Mirta Yipuramju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, marlalura Mamalu Muujajpa luwu yungu. Martulu jilanya kulilkura Muujajmili luwu nyinani. Jilanyaya kulilkura, “Yuwa, Muujajmili luwula yilta warlangkupayi, yiltala walykuwinti nyininpa.” Julyju Mamalu kulirnu luwu ngaanya wulu nyinakura, kayila Yipurammili marlajanu yankurni, palukartiwiyajju nyinaku luwu jiinya. Martu kujupa Yipuramku marlajanu ngula nyinakuraku Yipuramja Mamalu Julyju jamartapungu. Palujanu Mamamili wikarrukajaluraya yungu Muujajpa, luwu palunya. Palujanujananya Muujajju luwu paluwana nintilpayi, martukajangka. Mamalu mirta martukajangka jungala nyinirnu palumili luwulu yungu Muujajja, kayilapa-jananya martukaja nintijulpayi. Muujajpa wangkapurluka yumu nyinapayi. ²⁰ Yirna wangkapurlukalu martu kujupamili wangka kulirni, kayilapa yankura martu kujupangka jakurljunin. Julyju mirta jilanya nyinapayi. Mamalulu pipurrulu Yipuramja jakurljunu, mirta kujupangka wangkapurlukangka

Muujajmili luwu-janampa maajayuru nyinapayi

²¹ Mayitpi karlkilunyorra kulini, “Mamalulu Julyju Yipuramja jamartapungu, ngula-lanya martukaja wanka kanyilku. Palujanu Mama-lampa kuranpa kujuparringu kulirnu, palumili-langku luwu yungu Muujajja, martukajalula kulira junga nyinakura. Mamalu Yipuramjalu jamartapungu ka kujupawana kulirnu, Muujajpara luwu yungu.” Palujanu Puuljurna-nyurranya wajarni, Mama-lampa mirta kuran kujuparringu wululu kulilpayi Yipuramjalu jamartapungu. Yumurna-nyurranya wajarni Puulju jilanya. Yiipi martu Muujajku luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku, palunyangkala Mamamilingka ngurangka wanka nyinangara, Muujajmili luwu kuliraka. Mirta jilanya nyinani. ²² Mamalu Julyju kulirnu jilanya, “Yiipi Muujajmili luuwana kulira nyinaku, palujanu walykuwinti wulu nyinaku.” Palujanu marlalu Mamalu-lanya wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajula kulilku, ka Mamalu-lanya wanka kanyilku.

²³ Julyju Muujajmili luwu-lampa nyinapayi, jiinyawiyajula kulira nyinapayi. Mamara ninti nyinapayi ngaaku, purtula kulilpayi jiiku junga nyinaraku. Palujanuyila Mamalu Jijajpa-lampa kurtingu, ngayunpalanya wanka kanyilkuraku, jampa Jijajpala kulilku, palumili wangka kunyjunyu. ²⁴ Mamalu Julyju kulirnu jilanya, “Ngayuku martukajaya pakiwana nyinani, ngakumpa, palujanurna-jananya yungku ngayumili luwu, kuliraya junga nyinakura. Palujanuya ngayuku kaja kulilku, karna-janampa kawalyarriku ka wanka kanyilku, ngayuku ngurangka.” ²⁵ Puuljurna-nyurranya wajarni. Kuwarri Jijajwiyajju kulilkura, mirta Muujajku luwu kulilkuraku. Kuwarri Muujajmili luwu pinyirringu, Julyjuwiyajula luwu palunya kulira nyinapayi. ²⁶⁻²⁷ Yiipila Jijajpa Kurayijpa kulini, palunyangkala Mamamili kajapartarnuyuru nyininpa, Jijajja kujungka, Juwukajakamu Juwuparnikajalurrju. Mamamili Kuartilulanya walyjamanu. ²⁸ Jilanyaya kulila!, Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa, mirtaya Juwukaja jaalpu nyininpa, Juwuparnikajangkamarra, mirtaya maajakaja jaalpu nyininpa, warrkamupurlukangkamarra, ka

mirtaya yirnakaja jaalpu nyininpa, wantikajangkamarra, kujungkala nyininpa Jijijamili walyjakaja. ²⁹ Kurayijkula walyjakaja Yipuramku marlajanuyurukaja nyininpa, jumaji Jijijajpa Yipuramja marlajanu nyininpa. Yilta, Mamalu-lanya ngula wanka kanyilku.

4

¹⁻² Wangka ngaarna-nyurranya nintilku. Jampa martu miturrikijalu kurranyilura yunginpa manikamu wartakaja palumili nyamikamu nyamu. Wangka kujuparna-nyurranya palunyayuru wajalku jilanya. Nyamulu palumili nyamupartarnu kanyilku, jumaji mamikamu mamara pakirringu. Nyamu jiinya miturrikijalura palumili nyamungka jijingka jamartapungku ngula yungkurakura, wartakajakamu parna, mayalurrju, jampa jiji jii majurriku manku jiikaja ngula. Palujanu maaja-janampa nyinaku, ngurra jii martajiku. Jampa jii nyamu miturriku, palujanuyila mamilukamu mamalu kujupalu manku jii jiji. Yilta ngula palumili nyamulu manku parnakamu wartakaja, mayalurrju, kayila maaja nyinamalpa. Martukajaluya nyaku jiinya jiji nyinani, kayilaya wajalku, “Mirta ngaanya maaja nyininpa, warrkamupurluka nyininpa, wulu jiji nyininpa.” Karaya karlki kujupalu wartakamu parnakaja, mayalurrju ngampurrju kanyinmalpa, warrinyjirriku. Ngula yilta maajarriku, jampa warrinyjirriku, jumaji nyamulura wajarnu, mitunjarripurlukalu. ³ Wangka palunyayuru Julyjula Juwukaja nyinapayi, jijiyuru, Muujajmili luwula kulira nyinapayi. Martulu maajaku kulira junga nyinani, palunyayurula Muujajmili luwukula kulira junga nyinapayi, maajayuruku.

⁴ Julyju Mamalu kulirnu palumili kaja kurtinkuraku, parnakutu. Palumili tayimungkayila kurtingu kaja jiinya. Wantingkalu jijirringu parnapurlukara yipi. Kayila Muujajku luwu kulira nyinapayi, jampa majurringu. Mamalu kurtingu palumili kaja gayunpa-lanya wanka kanyilkura, jumajila Muujajmili luwuwiyaju kulira nyinapayi. ⁵ Kaja jii-lampa miturringu ka wankarnu-lanya walykuwintila nyinara miturrijaku. Wankarnu-langku Mamakalara kajakamu yurntalpa nyinakuraku, palumili walyjakaja. ⁶ Palumili kajakamu yurntalpa nyinani, palumili Kuurti-lanya jarrpajunu. Kuurti jiilu-lanya nintijuni wajalkurakula, “Mama. Nyuntujun ngayuku mama.” ⁷ Palujanunyyurra mirta Mamaku warrkamupurluka nyininpa, palumili kajakamu yurntalpanyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Palujanu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

Puulpa-janampa kujilpa nyinapayi

⁸ Julyjunyyurra Mamaku ngurrpa nyinapayi, junganyurra nyinapayi jukurr kujupaku, jiikunyyurra ninti nyinapayi. ⁹ Kuwarrinyurra Mamaku walyjarringu nyinani. Jilanyarna wajanngara, Mamalu-nyurranya walyjamanu. Nganakunyyurra ngakumparringu? Kulirninpanyurra, kujupawananyurra yankuraku, Juwumili luwuwanyan kulira pukurlpa nyinakura. ¹⁰ Juwumili turlikukartinyurra yankupayi, Jarritiparakungka. Turliku kujupakartinyurra yankupayi Juwumilikarti wirraraparangkakamu, yaatpalangka tayimjalurrju. Palujanunyyurra kulini jilanya kukanyja, “Turliku yarngangkala nyinakura, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku.” ¹¹ Ngayulurna purtu kulini. Nyaarrikunyyurra? Nyunturtinjarna-nyurranya purtu jakurljuna Mamamili wangka. Mayitpirna-nyurrampa purtu Mamamili warrkamu ngapilpayi.

¹² Ngayulurna-nyurranya minyirrju wajarni. Mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinama!, ngayuyurunyyurra nyinama! Julyjurna-nyurranya

nyinapayi, ngayumili wangkanyurra pukurlju kulilpayi, mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi. ¹³ Julyurna-nyurranya ngarntawintilu Kurayijmili wangka kunyjunyu jakurljunu. Jilanyanyurra kulini? ¹⁴ Ngayurninyurra mirta junu, ngarntawinti, paki, pukurlarringujunurra ngampurrjurnian kanyilpayi. Julyyua martukaja pukurlarripayi Mamamili wikarruku, ngampurrjuya kanyilpayi, palunyayurninyurra ngampurrju kanyilpayi. Jijaj Kurayijkulara pukurlarrini, palunyayurninyurra ngayuku Julyju pukurlarripayi. ¹⁵ Yilta pukurlpaminyirrijayan palunya tayimu nyinapayi. Yaalurringunurra kuwarri? Mirtajanyurra pukurlpa kuwarri nyinani. Julyurninyurra karlilu kuru walyja mankura yungkungara pukurlwintilu, ngayurna kuru kunyjunyu nyinakura. ¹⁶ Julyurna-nyurranya wangka kunyjunyu nintijulpayi, kanyurra pukurlarringu. Palujanurninyurra jilanya kukani, “Puulpalampa parlanypa nyinani.” Mayitpinurra jilanya kulini, jumajirna-nyurranya jungawanalu wajarni. ¹⁷ Karlilu-nyurranyaya palunyakajalu wangka kujupa pakiwana wajani. Nyunturtinku-ngkuya jikaja pukurlarrini, walyjamankuraku-nyurranyaya, ngayungkamarra, jumajijunurra walyja nyinajaku. Jilanyaya kulirni, “Jaajipurluka-lampajukuya pukurlpa nyinaku, mirtaya Puulku pukurlpa nyinaku.” ¹⁸ Wulurna-nyurrampa ngayu Puulpa layikamurrira nyininpa. Julyurna-nyurranya yanu nyinapayi, karna-nyurranya kulira nyinapayi. Jamparna yanu ngurra kujupakarti, wululurna-nyurranya kulira nyinapayi. Palujanu wululurna-nyurranya kulira nyininpa. ¹⁹ Ngayuku walyjakajanyurra nyininpa ngayumili kajakamu yurntalkajayuru, wulurna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Yipi-janampa kujilpa kulira jikajaku nyininpa, palunyayurna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Wululurna-nyurrampa kujilju kulira nyinamalpa, karanyurra Jijajkuwiyaju kulira nyinamalpa. ²⁰ Purturna kulini, yankurakurna-nyurranya mawu nyinakura nyunturtinja, pukurlwinti. Wulurna-nyurrampa kujilwinti kulira nyininpa.

Wanti Yayikakamu Jaara

²¹ Karlkilunurra jiiimartajilu kulini Muujajku luwukunurra junga nyinaraku. Kulilaya ngaanya! Muujajju jilanya wakarnu mirlimir-lingka. ²² Julyju Yipuramju kaja kujarra manu, kujunga wanti warrkamupurlukamili yini Yayikamili, kujupanga wanti palumili walyja, yini Jaara. ²³ Kujukura kaja murrkangunya yutirringu warrkamupurlukangka wantingga Yayikangka, jumajilu Yipuramja ngarripayi. Ka kujupara kaja palumili wantingga walyjanga Jaarangka yutirringu, Mama ngarnawar-papurlukalura kaja jamartapungu yungu, jii wanti. ²⁴⁻²⁵ Martulu warrkamupurlukalu maaja kulira nyinapayi, maajalu wululu kanyilpayi, palu pakara yankujaku. Palunyayuruya martukajalu warrkamupurlukayurulu Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, maajayuru. Warrkamupurlukaya nyinapayi jiiu luwuku. Yipurammili wanti jii Yayika warrkamupurluka nyinapayi, paluyuru palukuraya Yayikamili jikajaja warrkamupurluka nyinapayi. Jikajaluya Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Ka wanti jii walyjara yini Jaara Yipurammili, Mamalu jamartapungu kajara yungkuraku. Palunyayuru Mamalu-langku jamartapungu Jijajpa-langku yungkuraku.

Luwura palunya Mamalu Muujajpa yungu yapungka, yini palu Janiya. Yapu jiinya parna Yarapiyangka nyininpa. Luwu palunya Muujajmili luwula wajani. Wanti jiiu Yayikalukamu palumili jikajajalu Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Tawun Jarujalummartajiluya Muujajmili luwuya kulira nyinapayi, luwu

palunya-janampa maajayuru nyininpa. ²⁶ Ngurra-lampa kunyjunyu ngarnawarra nyininpa, Jarujalumpyuru ngurra kunyjunyu. Yipurammili wanti Jaara nyinin, ngurra palunyayuru kunyjunyu, yipi-lampa maajayuru, palukulara jijikaja nyininpa. ²⁷ Palunyayuru Mamamili wangka nyininpa jilanya,

“Wantinyurra yirnowinti nyininpa, jijiparni. Jiikajalurniya kulira pukurlarri! Yiipinta yirnalulu junku yanku wulu pukurlpa nyinama!, nyuntulun ngula jijikajawinti yarrngawinti nyinaku. Karlkinjuya yirnowintilu kanyirni jijikaja. Palunyakajangkamarran nyuntulun yarrngaminirri jijikaja kanyilku.”

²⁸ Walyjakajalurniya kulila Puulpa! Mamalu julyju jamartapungu Jaara kajara yungkuraku, palujanu Yayikpa yutirringu. Yayikpa Yipurammili kaja nyinapayi, palujanu Jijajpa Yayikpa marlajanu nyininpa. Palujanula ngayunpala Yayikpa marlajanu nyininpa, jumajila Jijajmili walyjakaja nyininpa. ²⁹ Yayikpa jinya jiji yutirringu ka jiji nyinapayi, kayila jiji kujupa Yayikamili nyinapayi. Yayikamililu kajalu jiji kujupa pungkupayi. Yayikangkalu julyju Mamalu mirta jamartapungu, kaja jinyara yungkuraku, paki. Yipuramjalu wanti palu Yayika ngarripayi, palujanu jiji jii yutirringu. Ka kaja kujupa Jaaramili nyinapayi, palunyanga Mamalura jamartapungu yungkurakura, jumaji Jaara jijiparni nyinapayi. Palunyangkala ngayunpa Yayikpayuru nyininpa Jaaramili kajayuru, Mamalu-lanya Jijajpa jamartapungu kurtingkuraku. Martu kujupalulanyaya warrkira punginpa, Yayikamili kajayurulu, jiilu julyju Jaramili kaja pungkupayi. Muujajmili luwuya kulira nyininpa, jiikajalu-langkuya warrkira punginpa, Jijajmili walyjakaja. ³⁰ Mamamili wangka kujupaya kulila! Jilanya nyininpa, “Wanti warrkamupurlukamu palumili kaja-pulanya kurtiwa! Kaja palunya mirta ngula mamamili manku, wartakamu manikaja tiintilurrju, jampara mama miturriku. Kaja kujupaluwiyaju manku, wanti kujupamililu, warrkamuparnimililu.” ³¹ Kaja jiilu manikamu wartakaja mankuni, palunyayurula kajayuru ngula nyinaku, Mamalu-lanya wanka kanyilku palumili ngurrangka. Ka kaja kujupa Yipuramju kurtingu. Kaja jiyuruya Muujajmili luwu kulira nyinani. Mamalu-jananya ngula wajalku kurtingku.

5

Jijajmili walyjala nyinani ka Mama-lampa kunyjunyu nyinani

¹ Jijajmilila walyja nyininpa, Jiilu-lampa walykukaja warningu. Martulu warrkamupurlukalu maajangka kulira nyinani. Martu jiyurula Jijajmili wangka kulira nyinakura, mirta Muujajmili luwu kulira nyinakura, mirtala warrkamupurlukayuru nyinakura, Muujajmili luwuku, maajayuruku. ² Kintiluya wangka ngaanya kulila! Yipinyurra kulirni, jiikajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, palunyangkanyurra mirta Jijajmili wangka kulini, Jijajpayila pakiku miturringu. ³ Yarralkurna-nyurranya wajalku jilanya. Yipinyurra kulirni, jiikajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, luwu jiiwananyurra wulu nyinakura, luwu wulikajakanyurra Muujajmiliku wulu junga nyinaku. Mirtarna wangka jilanyayuru kulirni. ⁴ Karlkilunyurra jilanya kukani kulini, “Yuwa, ngayurnara Muujajku luwuku junga nyinaku, palujanurni Mamaju ngula pukurlpa nyinaku.” Pakiwananyurra jilanyanga kulini. Jilanyanyurra kulira nyininpa, mirta Jijajkurayan walyja nyinaku. Jilanyalunyurra Kurayijpa junku yanku, mirta-nyurrampa pukurlpa nyinaku. ⁵ Ka ngayunpalara Jijajmili walyjakaja majarnilara, jilanyala kulini, “Mamangkalalu kujurriku ka

nyinaku, jii-lampa kunyjunyu nyinaku, jumaji Mamaku Kuurtilu-lanya jilanya nintini, Jiijajpala kulirnu ka walyjarringu.”

⁶ Jiijajmili walyjakajalula wangka ngaanya kulini, nintilu. Mamalu kulini Jiijajkulara jungalu kulira nyinakura, martu karlkikula-janampa layikamurrira nyinakura, mirta Mamalu kulini, Muujajmili luwuwana yirnamalkura. ⁷ Julyjunyurra kunyjunyu nyinapayi Jiijajku walyja junga. Palujanunyurra pakiwana nyinani. Mayitpi kujupalu-nyurranya wajarnu, wangka kujupanyurra kulilkura, ⁸ mirta Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajarnu, kujupawananyurra kulilkura. ⁹ Yilta martu kujulun-taya pakiwana wajaipayi, palujanu yarrngalunyurra pakiwana kulini. ¹⁰ Wangka jilanyarna kulirni. Mamalurni nintirni, kulirarna pukurlar-rini. Wangka jiiinyarna-nyurranya julyju nintilpayi. Kulirninparna wangka jiiinya pakiwananyurra junku yanku, mirtanyurra Muujajmili luwuwana kulira nyinaku. Ngayulu kulirninpa yiltanyurra jungalu kulilku wangka jiiinya Jiijajmili. Jiilu-nyurranya pakiwana nintilpayi, mayitpi jaajiku maajalu, mayitpi kujupalu, palujanuyila yiltangulyu Mamalu palunya marrkulku, pakiwana wajaajakungamarra, ngulanga warrk-ilku kurtingku. ¹¹ Karlkiluya jilanya kukani wajarni, “Puulju-jananya martukajangka parra wajarni, Muujajmili luwuwana yirnamalkuraku, palujanuyila Mamalu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanya parra wajaipayi, paki. Yiiipirna jilanya parra wajaingara, Juwukajalurniya mirta warrkira pungkungara. Wulurniya warrkira pungkupayi, jumajirna Jiijajmili wangka parra wajaipayi jilanya, “Jiijajpa-lampa martukajaku miturringu, walykukaja-lampa wirrupungkuraku.” ¹² Pakiwana-nyurranyaya parra wajaipayi, jiiikajaya puta nyininpa. Jurtalu-ngkuya walyjakajalu pungkura pakirrikura. ¹³ Jiijajmili wangkanyurra julyju kulirnu walyjarringu, palujanu Mamalu-nyurranya wanka kanyirnu. Mamalu palunya lu kulini, mirtanyurra kujupawana Muujajmili luwuwana kulira nyinakura. Luwu palunyakunyurra yumurrikura nyinakura. Jilanya kunyjunyu Jiijajmili walyja nyinakura. Mirtangkunyurra walyjalu kulila jilanya!, “Muujajmili luwukula yumurringu nyinani, palujanu kunyjunyula pakiwana kulira nyinaku, walyjalu kulira ka walyku ngapilku.” Mirtanyurra jilanyaku kulilkura, layikamurrirangkunyurra ka jungalunyurra ngapinmalpa, Jiijajmili walyjayurulu kunyjunyu ngapila!

¹⁴ Mamamili luwu yarrnga nyininpa, kuju luwu japuwarta nyinani yarrngayuru jilanya, “Martulungku walyjalu kulini ngampurrjungku kanyirni, palunayurula-jananya yarrnga ngampurrju kanyilkura.” ¹⁵ Luwu jilanyayurunyurra martu kujupaku jilanya nyinakura, kunyjunyu. Karlkilungkunyurra warrkini, martu kujupanyurra minyjilymani. Jilanyanyurra mirta nyinakura, Jiijajpanyurra junkura yankujaku. Wulun-yurra kujungka nyinakura Jiijajmili walyjakaja.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirmanku

¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, kuliranyurra junga nyinakura. Mamamililu-nyurranya Kuurtilu nintilku, ka murlpirmanku-nyurranya junganyurra wulu nyinakura, palujanu mirtanyurra walykukaja ngapinmalpa. ¹⁷ Ngayunjula wululu walyku kulira nyinani, ka Mamamili Kuurtilu-langku nintini, jungala nyinakuraku, palujanula Kuurtilu palunya kulilkura. Yiiipila mirta kulilku, ka walyjalula kulinmalpa jungala ngapilkuraku, palujanula walykukaja ngapinmalpa, purtula wulu junga nyinamalpa. Kuurtilu jiiilu-lanya nintira murlpirmanku, jungala nyinakura. Palunyangkamarrala Mamamili Kuurtilu wululu kulilku ka-lanya murlpirmanku, jungala nyinakura, palujanula

wulu junga nyinamalpa. ¹⁸ Julyjunyurra jiiwana Muujajmili luuwana purtu kulira nyinapayi, junganyurra nyinakuraku. Yiipi-lanya Mamamili Kuurtilu murpirrmanku kanyilku, palujanula Muujajmili luwu junku yanku. ¹⁹ Yiipila mirta Mamamili Kuurti kulira nyinamalpa, palujanula walyku ngapinmalpa. Walykukajala jilanyayuru ngapinmalpa, walyjalu kuliraka. Jilanyaya walykukaja ngapinmalpa. Nyupa kujupa kujupawintiya yankura ngarrimalpa, jarntuyuru. ²⁰ Ka karlki kujupaluya martuyuruya wartakamu purli ngapiraka marninypungkura nyinamalpa, Mamayuru, ka karlki kujupaluya martu kujupa yinkara miturntanmalpa. Karlki kujupalu-ngkuya parlanypa-ngkuya nyinaku, jurta-ngkuya pungku, mikujakalurrjuya nyinaku. Ka karlki kujupa-ngkuya wirrilyi nyinaku. Ka karlki kujupaya martu karlkinku parlanypa nyinaku, warrkinmalpa-ngkuya karlki kujupalu. Ka karlki kujupalu-ngkuya walyjalu kulinmalpa maajaya nyinakuraku. ²¹ Martu karlkinjuya martu kujupakuraya wartakaja ngulyulu mankuraku kulinmalpa, ka karlki kujupaluya wama jikinmalpakamu nyupa kujupa kujupangkaya ngarrimalpa. Jilanyayuruya martukaja walyku nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya marrkuni jilanya, Mamalu yiltalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini, mirta-jananyanyurra kujungka nyinaku, yipinyurra walykukaja jilanyayuru ngapini. Jilanyayururna-nyurranya marrkulpayi, julyju. ²² Yiipinyurra Mamamili Kuurti kulilku, palujanu-nyurranya murpirrmanku, palujanu jilanyayuruyurra nyinaku. Layikamurri rangkunyurra nyinamalpa martu kujupaku. Pukurlpanyurra nyinaku jurtaparni, ka kintilunuyurra wangka kulinmalpa wirrilyiparnilu. Junganyurra nyinaku martu kujupaku kunyjunyu ngapinmalpa. Mamakukamu Jijajkunyurra wulu junga nyinaku.

²³ Yiipi kujupalu-nyurranya muunpungku, junkunyurra ka jungawana nyinaku. Warrkamupurlukayurunyurra nyinaku, mirta maajayurulu wajara yungkumalpa. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinaku, ka mirtanyurra Mamamili luwu warlangku. Jilanyanyurra Mamamili Kuurti kulilku, kanyurra junga nyinaku.

²⁴ Walykukaja palunyayuru malpumili maajalu-lanya muunpungkuni, ngapilkuraku. Malpu jiiynala Jijajmili walyjakajalu kulira junku, mirtala kulilkuka malpu wanalku, palujanula wulu junga nyinaku Mamaku. ²⁵ Mamamili Kuurtilu-lanya murpirrmani, wanka kanyirni, palujanula wulu junga nyinaku, jumaji Kuurti jiilu-lanya nintini, mirtala walykukaja kulira nyinaku. ²⁶ Jijajmili walyjakajala kunyjunyu nyinakura, mirta-langku walyjalu marninypungkura, mirtala martu kujupangka jankangkura. Yiipi martu kunyjunyu nyinani, mirtalara wirrilyi jiiku nyinakura.

6

Martu kujupangka kintilu wajala

¹ Walyjakajalurniya kulila! Mayitpinuyurra jakurlpa kulilku Jijajmili walyjalu jii martajilu walyku ngapirnu. Karlkinuyurra nyinani Mamamili Kuurtiluntaya nintini ka murpirrmani, palukajanyurra yanku ka kintilu wajala!, martu jii junga nyinakura. Yiipi mirta junga nyinaku, mayitpinuyurra palumili wangka kulilku, ka walyku nyinaku, martu palunyayuru, jii ngkamarraya pukunuyuraya wajala! ² Yiipi martulu purtu kulini, ngunjularrini, yankuranyurra Jijajmili walyjakaja, ka kintilunuyurra wangkaku, ka pukurlmanku, kayilanyurra Jijajmili junga nyinaku.

³ Yiipi martu kujulungku kulilku, “Ngayurna kunyjunyuminyirrinalura

palungkamarra.”, palunya martu mayunyu. ⁴⁻⁵ Yiipi martu kuju Mamamili wangka kulira, ka kunyjunyu nyinani, martu kujupakajaku kunyjunyu ngapirni, palujanun mirta nyawaka kulila jilanya!, “Ngayurna kunyjunyuminyirralura palungkamarra.” Mirtan jilanya kulila!, nyuntulu walyjalu Mamamili wangka kulila!, ka kujupakura kunyjunyukaja ngapila!

⁶ Yiipi jaajipurlukalunta nintipurlukalu wululu nintini, Jijajmili wangka, paluyangkarana puntajilu yungku, mirrkakaja, mayitpi manikaja, mayitpi wartakajalurrju.

⁷⁻⁸ Wangka ngaanyaya yiltalu kulila! Mama ngarnawarrapurlukalu yiltalu yalyjirru kulini, purtulu martulu paki kajalku. Yiipi martulu wululu walyku kulira nyinani, ka walyku ngapini, palujanun ngula Mamalu miturntanku, purtulu Mamangka paki kajalku nyinaku. Yiipi martulu jungalu kulini Mamamili Kuurtilu nintini, ka junga nyinaku, palujanun Mamalu ngula wanka kanyilku, ka wanka wulu nyinaku. ⁹ Wulula junga nyinakura ka martu karlkinku kunyjunyu ngapilkura, mirtala manar-rarrira junkura, palujanun Mamalu-lanya puntaji ngula pukurlpaminyirri kanyilku palumili ngurrangka wululu. ¹⁰ Palujanula wulikajaku kunyjunyu ngapilku, mirta karlkinkuwiyaju. Jijajmili walyjakajakalurrjula kunyjunyu ngapilku.

Mirlimirli wakara pakirrikijalu wajarnu

¹¹ Ngayuku walyja kujupalu mirlimirli ngaanya wakarnu piinwin-tilu, karni yungu ngayulurna kuwarri piinwintilu wakarni, Puulju. Wangka majuju ngayuku nyinani. Nyawaya ngaanya! Wangka ngaanyanyurra kulilkura. ¹² Karlkilu-nyurranyaya jaajipurlukalu muun-pungkuni, yirnamalkuraku, Juwukajalu-jananyaya warrkiljaku jilanya, “Jijajmili wangka-jananyanyurra nintini, ka wangka kujupanyurra junku yankuni, Muujajmili luwuwanaya yirnamalkura.” Jaajipurlukaya jikajalu jilanya kulini Juwukajangka jakurljunkuka pukurlmankuraku, “Jijajmili walyjakajalaju-jananya jaajipurlukakaja kuwarri yirnamarnu, kaya Muujajmili luwuya wanarni.” ¹³ Juwukaja palukajaya mirta junga Muujajmili luwuku nyinani. Kulirninpaya yirnamalkuraku-nyurranyaya, jilanyaya marninypungkuraku, Juwu kujupakajangka, “Yuwa, jii jaajipurlukaya junga nyinani Muujajmili luwuku, kuwarriya-jananya yirnamarnu.”

¹⁴ Jilanyayururna mirta ngayulu Puulju kujupangka marninypungku. Jilanyawiyajurna marninypungku, “Ngayurna Jijajaku walyja nyinani, palunyaju wartangka ngayuku miturringu, ka walykukajaju warningu.” Wangka jiiukuwiyajurna kujuku pukurlarrini, mirta martumili wangkaku, paki. ¹⁵ Mamalu mirta kulini martu yirnamalkuraku. Jiiukuwiyaju kulini, martu Jijajpa kulilkura, kayilapa Mamamili Kuurtilu murlpirrmanaku, ka junga nyinaku. ¹⁶ Yiipi martu jilanya Jijajmili walyja nyinaku, Mamara pukurlarriku ka nyarrurriku ngampurrju kanyilku. Jilanya wulikaja Mamalu ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja. ¹⁷ Nyamu, wangka ngaanyarna-nyurrampa wakani. Kumurlwintirna nyinani, jumajirniya martukajalu pungkupayi, jurtawartakajalu, jumajirna Jijajmili walyja nyinapayi. Yiltarna Jijajmili warrkamupurluka nyinani. Kumurlparniya nyakura ka kulilku, “Yilta Puulpa Jijajmili walyja nyinani, Jijajpa mirta junu yanu.” Kumurlparniya nyakura ka palunyakajalurniya mirtarniya jankaku. ¹⁸ Ngayuku walyjakaja! Kulirninparna Jijaj Kurayijju-nyurranya maajalu pukurlru ngampurrju kanyilku. Palulyu.

Pilipayimartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Pilipayimartajiku-lijungkuya kurtingkuni ngaanya mirlimirli, Pu-lujukamu Timitilu, Kurayijiku warrkamupurlukalu. Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa. Wulikajaku-lijungkuya kurtingkuni, jaajipurluka maaja majukajakukamu maaja kujupakajakulurrju. ² Mamalukamu Jijaj Kurayijuntaya wulikaja pukurlju ngampurrju kanyilku, palujanunyorra pukurlpa nyinakura. Jijajpa jiinya-lampa maaja maju nyininpa.

Puulju-janampa pukurlju japilpayi

³⁻⁵ Ngayululiju kulini kunyjunyorra nyinin, palujanuliju Mama marninyungkuni. Ngayulurna-nyurrampa wululu pukurlju Mama japini, jumajirna kulini Julyjula Mamamili warrkamu ngapilpayi, Jijajmili wangkala parra wajalpayi. Julyju-lanyajuyan manikaja yungu, Jijajmili warrkamula parra ngapilkura. ⁶ Julyjunyorra pakiwana nyinapayi, ka Mama-nyurrampa nyarruringu ka-nyurranya nintirnu palumili wangkakunyorra junga nyinakura, palujanu wululu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka Jijajpa marlaku yankuni. Wangka jiinyarna yiltalu kulini. ⁷ Ngayurna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, ka wululurna-nyurranya kulini. Mirtajunyorra parlanyarringu, jumajirna jilja nyininpa. Marlajunyorra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mamalurni ngaangka pukurlmaninpa, ka ngampurrjurni kanyini. Jiilurni ngampurrju kanyilpayi, kuitja, jamparna jingka Jijajmili wangka wajalpayi. ⁸ Yiltarna-nyurrampa wajani, Mamangka mirangka. Yiltarna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, Jijaj Kurayijpayuru. Jiinyurrampa layikamuminyirri nyininpa. ⁹ Mamarna-nyurrampa japirni layikamurrirangkunyorra wulikaja nyinara, Jijajmili walyjakaja. Jilanyalurrjukurna japirni nintipukanyurra nyinakura, jungalunyorra wululu kulilkura. ¹⁰ Palujanunyorra ninti nyinakura junganyurra nyinakura. Palujanu mirtanyurra wululu walykukaja ngapilku, ka kunyjunyorra ngula ngaraku kuitja, jampa Jijajpa marlakurrinyja. Mirta-nyurranya kuitja kuru wajalku. ¹¹ Palujanunyorra wulu kunyjunyu nyinaku, kayilapa junganyurra nyinaku, jumaji Jijajju-lanya murpirmmani jungala nyinakura. Palujanula Mama wulikajalu marninyungkumalpa.

Wulurna Jijajmili warrkamu ngapinmalpa

¹² Walyjakajalurniya kulila! Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, palujanurna ngaangka jilja nyinani. Palujanuya karlki kujupalu Jijajmili wangka parra wajani, kayilapaya martukaja yarrnga Jijajmili walyjarringu. ¹³ Ngaangkarna jilja nyininpa, jumajirna Jijajmili walyja, warrkamupurluka. Jilanyakuya ninti nyininpa, ngalyikarrpilkajakamu ngaamartaji karlkin kujupakaja. ¹⁴ Kuwarrirna jilja nyininpa, Jijajmili walyjakajalu yarrngalu kulini, Jijajjurni ngampurrju kanyirninpa. Palujanuya Jijajmili walyjakaja murpirmmani nyinani, jilanya kulini, "Jijajju Puulpa ngampurrju kanyini, ka ngayunpalurrju-lanya ngampurrju kanyilku." Palujanuya murpirmmani Jijajmili wangka parra wajani, ngurluparnilu. ¹⁵ Karlkinjuya martukajalu Jijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya parlanya nyinani. Ka karlkin kujupaluya Jijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya pukurlpa nyinani. ¹⁶ Jikajajuya layikamurrira nyinin, kuliniya jilanya, "Mamalu Puulpa junu Jijajmili wangka-jananya kuitja wajalkura." ¹⁷ Karlki kujupaluya ngayukujuya

parlanypa, palukajaluya Jiijajmili wangka parra wajani, kaya kulini maaja majuya nyinakuraku, Jiijajmili walyjakajaku, wulikajaku, Puulyuru. Kulirninpaya jilanya, “Puulpa maaja puta jiiilja nyininpa, wamparu nyinara kujilpa.”¹⁸ Mirtarna-janampa wirrilyirrinpa. Pukurlarrinparna yarngaluya kuwarri Jiijajmili wangka parra wajarni, ngayukujuya layika-mukamu jii ngayukujuya parlanykajalu.¹⁹ Wulurna pukurlpa nyinamalpa ngaangka jiiilja, jumajirna kulini ngularna jiiiljanu pakalku, jampanyurra Mamangka japinmalpa ngayuku pakalkurarna. Yiipinyurra jilanyalu wululu Mamangka japinmalpa, ka Jiijajmili Kuurtilurni murlpirrmanuku, ka jiiiljanurna yiltangulyu pakalku.²⁰ Yiltalurna kulini Jiijajmili warrkamurna wululu ngapilkura. Kulinirna wulurnara Jiijajku murlpirrpa nyinakura, palujanuya yarngalu martukajalu Jiijajpa marninypungkumalpa. Mayitpirniya mitu pungku, palujanuya Jiijajmili walyjakajalu jilanya kulilku, “Puulpa yilta Jiijajku junga nyinapayi, murlpirrpa”, kayilaya Jiijaj Kurayijpa marninypungkumalpa. Yiipirna wanka nyinaku, Jiijajmili warrkamurna wulu ngapinmalpa, palujanurniya Jiijajmili walyjakajalu kulilku kaya Jiijajpa marninypungkumalpa.²¹ Mayitpirniya mitu pungku, palujanurna yanku Mamamili ngurrangka wulu nyinaku, Jiijajja kujungka. Yiipirna wanka nyinaku, wululurna Jiijajmili warrkamu jungalu ngapinmalpa.²² Purturna kulini, mayitpirna miturriku, karna yanku Mamamilingka ngurrangka nyinaku, mayitpirna wanka nyinaku. Yiipirna wanka nyinaku Jiijajmili warrkamurna wululu ngapilku.²³ Ngayurnara layikamuminyirri Mamamili ngurrangkarna yankura nyinakura, Jiijajja kujungka.²⁴ Yiipirna ngayu wanka nyinaku, kulinirna ngampurrurna-nyurranya kanyilku, ka wululurna Jiijajmili wangka nintijulku.²⁵ Kuwarrirna yiltalu kulini jiiiljanurna pakalku wankarna-nyurrampa nyinaku. Ka yankurna-nyurranya nyinaku, ka nintijunmalpa, palujanunurra pukurlpa nyinakura, Jiijajku wulu.²⁶ Yuwa yiltarna-nyurranya yarralku nyinaku, palujanunurra kulilku ka pukurlarrikujunurra jilanya, “Puulju-lanya julyju wangka nintilpayi, palujanula junga Jiijajmili walyja nyininpa. Yilta jii maaja walyja-lampa nyininpa.”

²⁷ Wangka kujungulyunurra ngaanya kulilku. Junganyurra wulu nyinakura Jiijajmili wangkaku. Palujanu jakurlparna kulilku jilanya, junganyurra wulu nyinani. Mayitpirna ngaajanulu kulilku pukurlarriku, mayitpirna-nyurranya maa yanku kulilku, ka pukurlarriku. Jakurlpa jilanyarna kulilku pukurlarriku, “Pilipayimartajiya kujungka junga nyinani Jiijajku. Palumiliya warrkamu kunyjunyulu ngapini.”²⁸ Mamakuraya parlanypa jiiikajaku-janampanyurra mirta ngurlurriwa!, murlpirrpa nyinama! Nyaku-nyurranyaya murlpirrpa nyinani ka jilanyaya kulilku, “Jiijajmili walyjakajaya jiiina murlpirrpa nyinani, yiltaluya palumili wangka kulini, yilta Mamalu-jananya ngula wanka kanyilku. Ka ngayunpalanya warrkilku kuringku.” Yilta, Mamalu-nyurranya jilanya wanka kanyilku.²⁹ Mamalu-nyurranya kulini jungaranyurra Jiijajku nyinani, kayilanyurra jiiiku pukurlpa nyinama! Mamalu jilanyalurrju kulini, jurrtawartakajaluntaya warrkilku ka pungku, palujanuya wulu Jiijajku junga nyinama!³⁰ Karlkilunurra julyju jurrtawartakaja nyangu, ngayurniya warrkilpayi, karniya pungkupayi. Jakurlpalurrunurra kulilpayi, ngurra kujupa ngurra kujupangkarniya warrkira ka pungkupayi. Ngayurniya warrkira pungkupayi palunayayuru-nyurranyaya warrkilku ka pungku.

2

1-2 Jijaj Kurayijkunyorra walyja nyininpa, ka murlpirrpanyorra nyininpa. Jijajpa-nyurrampa layikamu nyininpa, palujanunyorra pukurlpa nyininpa. Mamamili Kuurtikunyorra walyja nyininpa. Jijajmili walyjakajaku-janampanyorra karlkiku layikamurrira nyininpa, ka karlki kujupakunyorra parlanypa nyininpa. Wajarninparna-nyurranya, kawalyanyorra kujungka nyinaku Jijajmili walyjakaja. Layikamurrirangkunyorra wulikajaku nyinama!, nyarrungunyorra nyinama!, palujanurna-nyurrampa pukurlpaminyirri nyinaku.

³ Karlkinju-ngkuya jilanya wajarni, “Ngayuluwiyajurna jungalu kulini, mirtan nyuntu jungalu kulini.” Mirta jilanya-langku warrkilkura. Jilanyalurrju-ngkuya karlkilu wajarni, “Ngayurna maaja nyininpa, mirtan nyuntu maaja nyininpa.” Mirta-langku jilanyalu warrkilkura. Mirta-langku walyjalu marninypongkuraku, kunyjunyula nyinakura warrkamupurlukayuru. Mirtala maajayuru walyjalulangku marninypongkura nyinamalpa, warrkamupurlukayurula yaka nyinamalpa.

⁴ Martu kujupakuya kulira ka ngampurrju kanyila!, mirta walyjalungkun kulira nyinama! ⁵ Jilanyayurunyorra nyinakura!, Jijaj Kurayiyuru. Julyju palura Mamakura warrkamupurlukayuru nyinapayi.

⁶ Jijajkamupula Mama ngarnawarra maparn kujuwinti nyinapayi, ka palujanu Jijajpa yanurni parnatu marturringu. Mirtangku kulirnu jilanya, “Ngayurna mirta parnakutu yanku, wulurna nyinamalpa Mamangka maparn kujungkaliju.”, paki. ⁷ Yilta yanurni marturringu, Mamakura warrkamupurlukarringu. Mirta Mamalu muunpungu, Jijajpa parnakarti yankuraku, walyjalungku kulirnu ka yanurni.

⁸ Mamalura wajalpayi, palujanu jungalu parnawanalu-jananya martukaja nintilpayi. Kayila yirni yanu wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, Mamalulu wajanyangka. ⁹ Palujanu Mamalu wankarnu mitujanu, ka kangu, palumili ngurrakarti ngarnawarra. Kayila maaja maju-lampa junu wulikajaku, yini Jijajpa wajarnu. Yini jiinyala kulirni, wulikajalu, kala pukurlarrini.

¹⁰ Maaja jiinyala wulikajalu pupatiku, ka marninypongkula. Wulikajalulu pupatiku marninypongku, ngarnkamartajilukamu parnamartajilu, malpukajalulurrju. ¹¹ Wulikajalulu jingka pupatiku wajalku jilanya, “Yilta Jijaj Kurayijpa maaja maju.” Jilanyala Mamalurrju marninypongku ngulanga.

Layitiyurunyorra nyinaku, Jijajmili walyjakaja

¹² Walyjakajalurniya kulila! Julyjurna-nyurranya kujungka nyinapayi, kayilanyorra ngayungka kulira junga nyinapayi. Palunyayurunyorra kuwarrilu ngayumili wangka kulira, ka junga nyinakura, jumajirna wirrirli jilja ngaa nyinani. Wuluraya junga Jijajku nyinama manarparni!, palujanu ngula Mamalu-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. ¹³ Mamalu-nyurranya jilulu murlpirrmanku, jungunyorra wulu nyinakura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹⁴ Yiipi Mamalu-nyurranya wajalku, mirtanyorra parlanyarri!, yirniluwiyajuya ngapila! ¹⁵⁻¹⁶ Yiipinyorra yirninju nyinaku, Mamamili jijinyorra walyja nyinaku, junga. Martuya karlkinpa parlarriwana walyku nyinara ngapirrinpa, palunyawana-jananyanyorra nyinamalpa, junga. Mungajarra layitikaja kampani, ka palukartiya martukaja yankura kujungkarrini. Palukajayurunyorra layitikajayuru ka martukajalu-nyurranyaya nyakura ka kujungkarrini, Jijajmili wangkaya kulilukuraku. Yiipinyorra jilanya junga wulu nyinaku, ngayurna-nyurrampa pukurlarriku ngula, jampa Jijajpa marlakurriku. Kayila Jijajju-nyurranya nyaku ka pukurlarriku, kayila kulilku, “Yilta Puulju-jananya kunyjunyulu ngayuku wangka

parra wajalpayi, mirtaju ngayuku warrkamu manarrarringu ka junu yanu, paki.”¹⁷⁻¹⁸ Julyjuya puluku pungkupayi mirtayirtiku, Mamaraya yungkupayi, martukajalu. Jiyyururniya mayitpi kujupakajalu Puulpa mitu pungku, mirtayirtiyuru, kayilaju Mama pukurlarriku, jumaji mirtayirtiyururniya pungu. Ngayulurna-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka kulirnunyurra pukurlarringu, palujanu-nyurrampa Mama pukurlarringu. Mama mirtayirtiku pukurlpa nyinapayi, palunyayuru-nyurrampa Mama pukurlarrinpa jumajinyurra Mirtayirtiyuru nyininpa. Ngayuyurunyurra jilanyaku pukurlpa nyinaku, jamparniya jilanyayuru mitu pungku.

Timitikamupula Yipaparatatujpa nyinapayi

¹⁹ Kulirninparna Timitirna mawu kurtingkurna-nyurranya, yiipi jilanya kulirni maaja Jiijajju. Mawuntaya yanku kulilku ka jakurlparni kunyjunyu kangkurni ngayukarti. Jakurlpa jii kunyjunurna kulilkija, palukurnara Timiti mawu kurtingkuni. ²⁰ Timitiluwiyaju kulirni ngayuyuru kanyilkurlijuntaya ngampurrju. ²¹ Karlkin kujupalu-ngkuya kulini walyjaluwiyaju, mirtaya Jiijaj Kurayijkurnu warrkamu jungalu ngapini. ²² Timitikuranyurra ninti nyininpa, Jiijajkurnu warrkamupurluka kunyjunyu. Kujungkaluliju Jiijajmili warrkamu jungalu ngapilpayi, walyjararalu. Jiinya ngayuku kajayuru nyininpa. ²³ Kuutpurlukalurni maajalu kuwarri wangkaku. Wangka jiinyarna kulilkuka, Timitirnantaya mawu kurtingku. ²⁴ Timiti-nyurranya mawu yanku nyinaku, karna-nyurranya palujanu ngayu maa yanku, yiipi jilanya Jiijajju kulirni.

²⁵ Jilanyarna kulini. Yirna kujupa Yipaparatatujparna-nyurranya mawu kurtingkuni, kuwarri, ngayurtinku walyja. Kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapilpayi, ka-lynyajuya warrkira pungkupayi. Julyjunyurra yirna palunya kurtingu ngayurni ngampurrpa kanyilkura. ²⁶ Nyuntunjunyurra kulirni, ka kujilarringu Yipaparatatujpa ngarnta ngarripayi. Ka Yipaparatatujpa-nyurrampa kujilpa nyinapayi, palujanurna-nyurrampa palunya kurtingkuni. Kujilpa-nyurrampa nyinapayi. ²⁷ Yiltaminyirri ngarnta maju ngarripayi, miturringara. Mamara nyarrurringu ka wankarnu. Ngayukulurrju nyarrurringu Mama, ka palu wankarnu, jumajirnara kujilarrira yulajaku, walyjaminyirriju ngayuku. ²⁸ Martu jiinya Yipaparatatujpanyurra yiltaminyirri nyaku pukurlarriku. Jiikuranyurra pukurlarrikurarna walalu kurtingkuni. Nyakunyurra pukurlarriku, kayilarna ngayulurrjurna-ngkuya wulikajaku pukurlarriku. ²⁹ Jampa mawu yanku jarrpaku, karanyurra pukurlarriku, jii-nyurrampa Jiijajmili walyja, warrkamupurluka kunyjunyuminirri. Yiipi jilanyayuruya Jiijajmili walyjakaja kujupakaja yankura jarrpamalpa, palunyangka-janampanyurra pukurlarrikuminyirri, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyininpa. ³⁰ Yilta jiilu Jiijajmili warrkamu ngapilpayi, Yipaparatatujju ka miturringara. Julyjurni yanu kujungkaliju warrkamu ngapilkuraku, jumajinyurra wirrirli nyinapayi, mirtarninyurra yanu.

3

Jiijajmili walyjakajaya kunyjunyu nyinani Mamaku

¹ Walyjakajaluya kulila! Nyamuju ngayumili wangka pakirrini. Mamamili walyjanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama! Wangka jiinyarna-nyurranya Julyju wajurnu, ka yarralkurna-nyurranya wajalku, wirrilyiparnilu. Wangka jiinyurra yarralku kulilku junganyurra nyinakura, walykukajanyurra ngapiljaku. ² Ngampurrpaya nyinama!, karlkilu-nyurranyaya pakiwana nintiljaku. Juwukurnu luwuwiyajuya kulira

nintini Jiikajalu-nyurranyaya wajarni Jiijajmili walyjakaja yirnamalkija. Mirta-jananyanyurra kulila! ³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, ka jungala Mamaku nyinani, ka marninypungkunila, ka pukurlpala nyinani Jiijajmili walyjakaja. Palukajaluya kulira wajarni, jilanya, ngayunjula Jiijajmili walyjakaja yirnamalkura, palujanu Mamakulara junga nyinakura, mirtala jilanyayuru nyinakura. ⁴ Jii karlkinjuya kulini, “Juwumili luwuwanalaju junga nyininpa.” Ngayurna Puulpa jiiwana jungaminyirri nyinapayi, jungalurna Juwumili luwu wanalpayi. Yiiipi Mamalu wajaIngara Juwumili luwungkala wanka nyinakura, palujanurna ngayurni julyju wankanngara. Jilanyanga paki, mirtarni wankarnu. Yiltarna Juwumili luwuwana nyinapayi jilanya. ⁵⁻⁶ Kujunga wiikingkarna nyinapayi, jiji japuwartarniya yirnamarnu, Juwumili luwuwanalu. Ngayukuju mitunyarripurluka julyju nyinapayi Pinjaminpa, Yijurilku kaja. Juwurna yilta nyininpa, Yipuru wangkawinti, ngayumili mamayuru. Jungarna nyininpa Juwumili luwuku. Jungarna yiltaminyirri nyinapayi Paraji, Jiijajmili walyjakajarna-jananya pungkupayi, Juwumili luwurna yiltaminyirri wanalpayi. Ngayumili walyjakajalurniya Parajikajalu purtu ngukarrilpayi, jumajirna jungaminyirri Juwumili luwuku nyinapayi. ⁷ Julyurna jilanya kararu kulilpayi, “Mamalurni yirna kunyjunyu wankalku, jumajirna Juwumili luwuwana junga nyinapayi.” Kuwarrirna kulini jilanya, “Luwu jiiwanarna junga nyinapayi, palujanu Mamalurni mirta wankalku. Jiijajparna kulirnu walyjarringu, palujanurni Mamalu wankani.” ⁸ Ngayulurna kulini, manikajakupa wartakajaku, parnakajakulurrurna mirta kulira pukurlarrini, Jiijaj Kurayijkuwiyajurna kulira pukurlarrini. Ngayuku maaja majuminyirriju nyininpa. Palunyakuwiyajurna kujuku nyininpa, mirta wartakajakukamu manikajakulurrju, paki. Pinyijunurna-jananya wartakajaku manikaja, Jiijajkuwiyajurna kujuku nyininpa. Mirtarna kulini Juwukurnu luwuwana junga nyinaraku, junurna. ⁹ Ngayulurna kulini, Mamaju pukurlarrini, jumajirna Jiijajpa jungalu kulini, Jiijaj Kurayijjurnara walyja nyininpa. Ka Mamalu jilanya kulini, “Puulpa kunyjunyu nyininpa, Jiijajmili walyja, ngularna palu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanyayuru kulirni, Puulju, “Juwukurnu luwuwana junga nyinani, kayilarni Mamalu wankalku.” Mamalu mirta jilanyayuru martu wankarni. ¹⁰ Kurayijkuwiyajurna kujuku kulira nyinakura. Mamalu maparn majulu palunya mitujanu wankarnu. Maparn majulurni jiilu murlpirmara kanyilkura, jungarnara Kurayijku wulu nyinakura. Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkirnu ka punguya miturntanu. Palunyayurniya ngayu warrkira ka pungku miturntalku. Palunyangka jiiyurukurna ngayu pukurlpa nyininpa. ¹¹ Jilanyarna kulini, “Ngula Mamalurni mitujanu wankalku, kayilarna wulu wanka nyinaku.”

Martulu kulini riijingka winamurriraku

¹² Mirtarna-nyurranya wajani jilanya, “Kunyjunyurna nyinani, walykuparni.” jamu tayimurna walyku ngapirnin. Wulurna yajilku junga nyinakura, ngularna wanka nyinakura Mamamili ngurrangka, walykuparni. Jiingkarna wanka nyinakura Jiijaj Kurayijjurni palumili walyja yintarnu junu. ¹³⁻¹⁴ Ngayuku walyjakaja kulilaya! Wulurna kulirni jungarna nyinakuraku, mirtarna kulirni Juwumili luwuku junga nyinakuraku, junurna. Yiiipirna walyku ngapilku, Mamarnara japilku palujanuju walyku jiinya warningku, palujanurna yajilku jungarna nyinakuraku, ngularna Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Martulu kulini riijingka winamurriraku, maajalura mani yungkuraku. Martu jiiyuru ngayurna Puulpa wulu junga nyinaku, ka Mamalurni maniyuru yungku, palumili ngurrangkarni wanka kanyilku. ¹⁵ Karlkinyurna Jiijajmili julyjujanu walyja nyinani. Jiikajalurniya kulila!, wangka jiiyururna ngayulu

kulirni, walykuwintila wulikaja nyininpa, kala yajilku junga nyinakuraku. Wangka paluyurunyurra kulilkura. Mayitpi kujupawananyurra karlkilu kulini, ngula Mamalu-nyurranya nintilku. ¹⁶ Nyamu, jilanyawiyajuya kulila! Julyjunyurra junga nyinapayi Jiijajku, palunyayurunyurra wulu junga nyinaku.

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya kulila! Julyjurna-nyurranya ngayu junga nyinapayi, palunyayurunyurra karlki junga nyinani. Jiikajayurunyurra wulikajalu nyaku ka junga nyinaku. ¹⁸ Jilanyarna-nyurranya Julyju wajalpayi yarrngangka, ka yarralkurna-nyurrampa yulanyjanju wajalku jilanya. Karlkinpaya Julyju Jiijajku walyja nyinapayi, kaya kuwarri pakirringu nyinani. Jiijajkuraya parlanyarringu, pakiku-janampa wiltiyikingu wartangka ka miturringu. ¹⁹ Yilta-jananya Mamalu mitukarti kurtinku, warungkaya kampaku. Jiikajaya nyinani walykukajaya ngapirni wululu, palukajaluya murpirrju walykukaja ngapini, kurntaparnilu. Parnangkakuwiyajuya kulini, manikukamu wartakajakulurrju, mirtaya kulini Mamamili ngurrangka ngarnawarra nyinaraku. ²⁰ Ka ngayunjula Mamamilingka ngarnawarra ngurrangka nyinaraku kulini. Maaja Jiijaj Kurayijpa ngarnkajanu yankurni, palujanulara majarni, jiilu-lanya wanka kanyilku. ²¹ Yankurni-lampa Jiijajju yarnangu kujupalku palunyayurulku maparnwintilu ka kunyjunyuminirriila nyinaku, ngarntaparni. Yiltaminirri-lanya yarnangu kujupalku maparn majuwintilu, jumajilampa maaja majuminyirri nyinaku, ngarnkapurlukakajaku, ka parnapurlukakajakamu malpukajakulurrju.

4

Puulju-jananya wajalpayi junga nyinaraku

¹ Palujanuya ngayuku walyjakaja, murpirrjapaya nyinama!, maaja Jiijaj Kurayijku junga wulu. Purturna kulirni mawurna-nyurranya yankura nyakuraku, kujilparna-nyurrampa nyininpa. Kulirarna-nyurrampa nyininpa pukurlpa. Jilanyarna-nyurranya kulira marninypungkuni, yiltanyurra Jiijajku junga nyininpa. ² Wangka kujupawanana-nyurranya wajalku. Wanti kujarralurnipula kulilkura!, Jiijajalukamu Jintikilu. Kawalyapulan nyinakura!, Jiijajmili walyjapulan nyinani, jurturarrayuru. ³ Nyamu, kujupangkarnalu wajarni, Yukupilangka. Nyuntujun walyja junga nyinapayi. Wajala-pulanya jii wanti kujarrangka, kawalyapula junga nyinakura. Palurtinjalaju kujungkalu Jiijajmili wangka parra wajalpayi, karlki kujupalulurrju, Kilimanmapulu. Jiikaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja junu, palujanuya wanka wulu nyinamalpa. ⁴ Pukurlpaya nyinama!, maaja Kurayijkunyurra walyja nyininpa. Yarrarnurna-nyurranya wajarni jungalunyurra kulilkura. Pukurlpaya wulu nyinama!, ⁵ kunyjunyu-janampanyurra nyinakura martukajaku, maaja Jiijajju-lanya ngula warrkiljaku, palunya-lampa kuwarri marlakurrijaku. Yilta Jiijajpa-lampa kuwarri yankuni. ⁶ Mirtanyurra ngunjularima!, Mamaya wululu Japira nyinama!, ngunjulparnilu. Mamawiyajuya marninypungama!, jumaji-lanya wulikaja yunginpa. ⁷ Palujanu Mamalu-nyurranya pukurlmanku, ngunjulparninyurra nyinaku, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani, ka kunyjunyulunyurra kulira nyinamalpa. Jilanyaya ngunjulparni nyinakura kaya martukajalu purtu kulirni, ka Mamaluwiyaju-lanya pukurlmanin, ka ngampurrju kanyirni. ⁸ Walyjakajaluya kulila! Wangka ngaanyawiyajurna-nyurranya wajalku jilanya. Jungalunyurra kulira nyinama! Jilanyaya kulila!, karlkinpajanampaya kunyjunyu nyininpa, karlki kujupa-janampaya layikamurrira

nyininpa, karlki kujupalu-jananyaya marlpalu ngampurrju kanyinin, karlkin kujupalu-janampaya mirta ngulyulu mankuni. Jiikajayurun-yurra junga nyinakura, mirtanyurra walyku ngapilkura. ⁹ Ngayurna-nyurrampa julyju junga nyinapayi, ka nyakupayirninnyurra, palunyayurrunyurra kuwarri junga nyinamalpa. Julyjurna-nyurranya Mamamili wangka jungalu nintilpayi, wangka jiinyurra junga kulira nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukaluntaya ngampurrju kanyilku. Jiilunya pukurlmara kanyini.

Puulpa-janampa pukurlpa nyinapayi, maniraya yungkupayi

¹⁰ Maaja Kurayijkurnara walyja nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini, jumajirninnyurra ngampurrju kanyilkuraku kulini. Julyjurninyurra jilanya ngampurrju kanyilpayi. Kulirniurna mirtarninyurra junu yanu, nyurilurninyurra kulilpayi. Purtunyurra kulilpayi, wartakajakamu manikajanyurra kurtinkuraku, ngayukarti. ¹¹ Kulirniurna ngampurrjurninyurra kanyirni, mirtanyurra kulilparni ngayuku nyinin, ka kulirniurna Mamalulurrjurni ngampurrju kanyirni. Mamalurni yungkunyangka mayiti majuwarta, mayitpi japuwarta, palunyawintirna nyamu pukurlpa nyinani. ¹² Nintirna nyinani mirrkakamu warta majuwintirna julyju nyinapayi, mani majuwintilurrjurna. Jilanyakulurrjurna ninti nyinani, mirrkakamu warta japuwinti, mani japuwintilurrjurna nyinapayi. Jilanyarna kulini. Yiipirna mirrkakamu maniwinti nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna mirrkaparnikamu maniparni nyinani, pukurlparna nyinani. Yiipirna munku nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna kalypartu nyinani, pukurlparna nyinani. Jilanyarna wulu pukurlpa nyinani. Martu yupaljuwiyajulaju jilanya kulini, mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini. ¹³ Jiihaj Kurayijurni murlpirrmanin jilanya wulu pukurlpa nyinakura. ¹⁴ Kunyjunyurninyurra nyarruringu, ka mani ngayukarti kurtingu, jilanyalurninyurra kuwarri pukurlmanu, jumajirniya jurtawartakajalu warrkira kanyini. ¹⁵ Julyjurna parna Majatuniyanga nyinapayi. Palujanurna nyunturtinmili ngurrawana Jiihajmili wangka parra wajalpayi. Kayilarniya Jiihajmili walyjakajalu kujupakajalu mirta manikamu mirrkakaja yungkupayi, nyunturtinwiyajulu. Jilanyakunyurra Pilipayimartaji ninti nyinin. ¹⁶ Palujanurna tawun Jijaluniyanga nyinapayi, kajun-yurra manikaja kurtinkupayi. ¹⁷ Mirtarna maniku kulira nyininpa. Jilanyalurna kulini, Mamalu-nyurranya ngula puntajilu junga ngapilku, jumajirninnyurra mani yungkuni. ¹⁸ Kuwarrirni mani palunya majuminyirri katingu yungu, nyunturtinmili Yipaparatatujju. Yiltarninyurra yungkupayi mani maju wululu. Nyamurna manikaja kanyirni, mirtarna kulini muuku maniku. Mamakunyurra mani jii mirtayirtiyuru yungu, palunya-nyurrampa pukurlarrini. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyininpa martu yarngaku, parnakamu ngarnakulurrju. Jiilu-nyurranya ngampurrju yungkumalpa, yirnilu, jumaji Jiihaj Kurayijkunyurra walyja nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkumalpa. Nyamu, wangka ngaa pakirringu.

Wajarnu-jananya pukurlju

²¹ Wangka ngaawiyajurna-nyurranya wajalku. Jiihajmili walyjakajaku-janampa wajalal, pukurlparna-janampa. Jiihajmili walyjakajalulaju ngaa-martajilu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. ²² Mamamili walyjakajalulajuntaya ngaamartaji wulikajalu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. Maaja

Yukajakuraya ngurrangka karlki kujupa warrkamurrinpa. Jiikajalu-nyurranyaya wajani, pukurlpa-nyurrampaya. ²³ Jijaj Kurayijpa-nyurrampa nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku.

Kalajamartajiku-janampa mirlimirli wakarnu

¹ Mirlimirli ngaa-lijungkuya Kalajamartajiku wakara kurtingkuni, Pu-lujukamu Timitulu. Timiti jiinga Jiijajmili walyja nyinani. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni kulinu ngayurnara Puulpa Jiijaj Kurayijmili jakurlpurluka nyinakura.

² Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra walyjakaja nyinani, ka Jiijaj Kurayijkuranyurra junga nyinani. Mamangkarnalu japilpayi paluluntaya ngampurru kanyilkura, kanyurra pukurlpa nyinakura.

Wululaju Mama marninypungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi

³ Wululaju Mama marninypungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi, jungaranyurra nyinaraku. Mama jiinga Jiijaj Kurayijkura mama nyinipa. ⁴ Karlkilu-lanyajuya Jiijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, jungaranyurra Jiijajku nyinani, kayilapa-janampanyurra layikamu nyinani kujupakajaku, Jiijajmili walyjakajaku. ⁵ Julyju-nyurranyaya Jiijajmili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi Jiijajmili nintipurlukakajalu, kanyurra kulilpayi jilanya, “Yilta Jiijajmili walyjakajala wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

⁶⁻⁷ Jii Jiijajmili wangka kunyjunyuya Jiijajmili walyjakajalu parra jakurljunipa, ngurra kujupawana ngurra kujupawana, ka ngurra parlarriwana. Ka martu kujupakajaluya wangka jii kulira kaya Jiijajmili walyjarrinpa. Nyunturtinmili ngurrawanalurrjuluya wangka jiinya kulira kaya Jiijajmili walyjarrinpa. Kanyurra nyunturtinjulurrjunyurra wangka jiinya julyju kulinu. Ngayurtinmili walyjaluntaya yini Yipaparajju nintijul-payi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa kurtingu palumili kaja, walykukaja-lampa warningkura.” Ka wangka jiinyurra kulinu, kanyurra Jiijajmili walyjarringu, jumaji-nyurrampa walykukaja warningu. Jii Yipaparajjulaju Jiijaj Kurayijmili warrkamu ngapini. ⁸ Palulu-lanyaju julyju jakurljunu nyunturtinpanyurra layikamurrira nyinani. Mamamili Kuurtiluntaya nintinu jilanyanyurra nyinakura.

Jiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra

⁹ Julyjulaju jakurlpa kulinu nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjarringu. Palujanu-lajungkuya Mamangka wulu japilpayi, ka kuwarri-lajungkuya wululu japini. Jilanya-lajungkuya japilpayi, Mamalu-nyurranya nintilkura, kunyjunyuranyurra nyinakura. Jilanyalurrju-lajungkuya japilpayi, Mamamili Kuurtulu-nyurranya nintilkura jungaranyurra paluku nyinakura. ¹⁰ Yiipi jilanyanyurra junga nyinaku, ka kunyjunyukanyurra martu kujupakajaku ngapilku, Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Palujanuranyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Palujanuntaya Mamalu murlpirmanku, kayilapanyurra pukurlpa nyinaku, jampa-nyurranyaya parlanyakajalu warrkira ka pungkumalpa.

¹² Mama jiilu-lanya jamartapungu, jiilu-lanya wanka wulu kanyilku. Palujanurna kulini, wululunyurra Mama marninypungkumalpa, jumaji-nyurranya wanka wulu kanyilku. ¹³⁻¹⁴ Julyjulara malpumili maajaku warrkamupurluka nyinapayi, kala walykukaja wululu ngapilpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya palumili walyjamanu, kalara palumili kajaku walyja nyinani. Palulu-lampa Jiijajju walykukaja warningkuni,

wululula walykukaja ngapiljaku. Palujanu-lampa Jiijajpa maaja maju nyinani, jumaji walykukaja-lampa warningkuni.

¹⁵ Jiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. Mama palungaya mirta martulu kurulu nyangu, paki, Jiijajpawiyajuya kurulu nyakupayi. Yilta palunga maaja majuminyirri. Julyjunga parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiijajpanga palupalaji nyinapayi. ¹⁶ Palulupula Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Ngapikajalurrjupula ngapinu?, parnapurlukakajakamu ngarnkapurlukakajakamu kujungurrupurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja, ka malpukajalurrju. Ngaakajapula ngapinu wulikajaluya Jiijajpa maaja maju marninypongkura. ¹⁷ Julyju parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiijajkamupula Mama palu kujarrapalaji mamararra nyinapayi. Kuwarri parnakamu ngarnka nyinani, palu kujarralupula kanyini, pakirrijakangamarra.

¹⁸ Palu Jiijajpanga-lampa maaja maju nyinani, palumili walyjakajaku. Palunga kurranyi mitujanu wankarringu, kala ngayurtinpa marla mitujanu wankarriku. Mirtaya martu kujupakaja mitujanu wankarringu, paki, paluwiyaju kuju wankarringu, palujanu-lampa maaja maju nyininpa.

¹⁹ Yuu, Jiijaj Kurayijkamupula Mama, maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukara pukurlpa nyinapayi Jiijaj Kurayijku, jumaji wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, mijikaja-lampa yintingu. Julyjuya mirtayirti kuka pungkupayi, Mamalujanampa walykukaja warningkuraku. Paluyuru-lampa Jiijajpa mirtayirityuru miturringu, palulu-lampa walykukaja warningkuraku, ka Mama-lampa kawalya nyinakura.

²¹ Julyjuranyurra Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa nyinapayi, kayilapa-nyurrampa mirta kawalya nyinapayi, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Wululunyurra kuranju kulilpayi, walykukajanyurra ngapilkura. ²² Palujanu ngarnawarrajanu yankupayi Mamamili kaja, kayilapa jiji japuwartarringu. Palujanuyilapa yirnarringu ka wartangka wiltiyikingu ka-lampa miturringu, jilanya mirtayirityuru miturringu. Palujanu Mamalu mirtayirti jii nyangu, kayilapa-lampa kawalyarringu, jumajilara Jiijajmili walyjakaja nyinani. Palulu-nyurranya Mamalu kulini jilanya, “Yilta palukajangaya ngayumili walyjakaja junga nyinani.” ²³ Julyju-nyurranyaya Jiijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulinu, kayilapanyurra Jiijajmili walyjarringu. Palujanunyurra kulilpayi jilanya, “Yilta-lanya ngula kangku wanka nyinajunku, palumili ngurrangka.” Jilanyaya wululu kulinmal, karanyurra junga wulu nyinama!, Jiijajku. Jiijajmili wangka palu-jananyaya kujupakajalu Jiijajmili walyjakajalu parra wajalpayi, ngurra parlarriwana, karna-jananya ngayululurrju Puulju parra wajalpayi.

Mamalu kulinu, ngayurna Puulpa palumili warrkamupurluka nyinakura

²⁴ Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkira pungkupayi, palunyayurniya ngayu warrkiraka pungkupayi. Ka kuwarrirna pukurlpa jiiija nyinani, jumajirna Jiijajmili wangka parra wajalpayi. Warrkamu ngaakurnara pukurlpa nyinani. ²⁵ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu kulinu, ngayurna palumili warrkamupurluka nyinakura, Jiijajmili walyjakajarnajananya ngurra parlarriwana parra nintijulkura. Ka palulunga kulini, mawu yankurarna-nyurranya Jiijajmili wangka maju nintijulkuraku. ²⁶ Julyjuraya Jiijajmili wangkaku martukaja ngurrrpa nyinapayi, Mamawiyajura ninti nyinapayi, ka-jananyaya kuwarri Jiijajmili nintipurlukakajalu wangka palu parra nintijuninpa, ngurra parlarriwana,

Mamamili walyjakajaluya jungalu Jiijajpa kulilkura. ²⁷ Jilanya-nyurranya Mamalu juwuparnikajangka Jiijajmili wangka yutinu, jilanyanyurra nintilu kulilkura, “Jiijaj Kurayijpa-lanya walyjakajangka kujungka nyinani, ka-lanya ngampurrju kanyini, wanka wulula ngula nyinaku, palumili ngurrangka.”

²⁸ Palujanulaju-jananya wanyulu Jiijajmili wangka martukajangka nintijuni, yutiya kulilkuraku, karaya junga Jiijajku nyinakuraku. Jiijajmili walyja karlkinpangaya pakiwana nyininpa, kalaju-jananya ngurlujuninpa jungaraya nyinakura. Kulinilaju Jiijajmili wangka majulaju-jananya nintijulkura jungaminyirriraya nyinakura, Jiijajku. ²⁹ Jiijajjurni murlpirrmaninpa jilanyalurna-jananya jungalu nintijunkura, Jiijajmili walyjakajaraya jungaminyirri nyinakura.

2

¹ Jiijajmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Mirtarna-nyurranya Kalajamartajikamu tawun Liyutujijamartaji kurulu nyakupayi, paki. Jiijajmili walyjakajaya kujupakaja ngurra kujupa kujupawana nyinani, ka jiiakajalurrjurna-jananya mirta kurulu nyakupayi, paki. Jiiakajakukamu nyunturtinkulurrjurna-nyurrampa Mama wululu japilpayi, karna-nyurrampa wululu kulilpayi wanyjalpanyurra nyininpa. ²⁻³ Karna-nyurrampa jilanyalu japilpayi, pukurlpanyurra nyinakura. Ka yiiplingkunyurra layikamurrira nyinaku, Mamalu-nyurranya nintijunku jungaranyurra Jiijaj Kurayijku nyinakura, kayilaparanyurra palumili walyjamyirri nyinaku. Julyju mirta Jiijaj Kurayijpa parangka nyinapayi, paki, palukuraya martukaja ngurrra nyinapayi, palujanu Mamalu-jananya Jiijaj Kurayijpa yutinu, palumili wangkala kuwarri kulini. Jiijajkungara paluku wangka jungaminyirri nyinani, ka palunga nintiminyirri wulu nyinani. ⁴ Wangka palumilirna-nyurranya nintini, wangka kujupanyurra martukajamili kuliljakungkamarra, jungaluranyurra Jiijajmili-wiyaju wangka wululu kulilkura. ⁵ Ngayurnangkuraya wirrirli nyinani nyunturtinjamarra, karna-nyurranya kuurti mawu yanu nyinani. Kuurtilurna-nyurranya nyakuninpa jungaranyurra murlpirrrpa Jiijajku nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini.

Jiijaj Kurayijju-lanya wululu murlpirrmaninpa

⁶ Yiltaranyurra Julyju Jiijaj Kurayijku walyjarringu, karanyurra maaja jiiiku wulu junga nyinama! ⁷ Julyju-nyurranyaya nintipurlukakajalu nintijunkupayi, murlpirrparanyurra Jiijajku nyinakura. Jiijaj Kurayijku-wiyajanyurra kulira, karanyurra wulu junga nyinamalpa. Paluya Jiijaj Kurayijpa wululu marninypungkuma!, jumaji-nyurranya murlpirrmaninpa.

⁸ Mitunyarriku wangka-nyurranyaya karlkilu nintijunkupayi, wangka jiiikunyurra junga nyinakura. Palukajanga mirta Jiijajmili wangka, paki. Palujananyurra mirta jii wangkakaja kulila!, paki, jurraya!

⁹⁻¹⁰ Jiijajkamupula jii Mama ngarnawarrapurlukangapula maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwinti. Jii Jiijajpanga-janampalura maaja majuminyirri nyinani, maaja parnapurlukakajangkamarrakamu malpukajangkamaralurrju. Jii maaja majukuranyurra walyjakaja nyinani, murlpirrpanyurra nyinani. ¹¹ Martukajala ngayurtinpa yirnarin, mirtala jiijakayuru nyinani, paki. Yirnanyurra murlpirrrpa nyinani, Jiijajmili walyjakaja. Ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini, paki. ¹² Martukajalula parangka mitukaja jampajuninpa. Paluyurua Jiijajpa pirnkingka mitu junu, kayilapa palujanu wankarringu.

Yuu, parnangkaya mitukaja jampajuninpa, palunyayuru-nyurranyaya kalyungka mitukajayuru jampajunu, jampa-nyurranyaya kalyungka jar-rpajunu. Kayilapanyurra kalyujanu pakanu, ka wankarringu, ngapiyuru?, Jijajyuru. Palunga pirnkijanu mitujanu pakanu ka wankarringu. Kayilapanyurra wanka nyinani, jumajinyurra Mama palu kulinu, ka Jijajmili walyjarringu. Mama jilunga maparn majuwintilu Jijajpa wakanu. ¹³ Julyjunyurra wululu walykukaja ngapilpayi, mituyurun-yurra yurriparni nyinapayi, mirtanyurra Jijajmili warrkamu ngapilpayi. Kuwarrinyurra wanka nyinani, jumaji Mamalu-nyurrampa walykukaja warningu, kanyurra Jijajmili warrkamu ngapini.

¹⁴ Julyjula Muujajmili luwu wululu warlangkupayi, ka Mama-lampa wirrilyi nyinapayi, kawalyaparni. Palujanu Mama-lampa kawalyarringu, jumaji Jijajpa wartangka-lampa wiltiyikingu, ka walykukaja-lampa warningu. ¹⁵ Jijaj Kurayijpa-lampa wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa palu-janampalura Maaja majuminyirri nyinani, jii malpukajangkamarra. Kaya martukajalulurrju parnapurlukakajalu kulini, palunga Jijajpanga maaja majuminyirri nyinani.

¹⁶ Martu karlkinju-nyurranyaya wajalpayi Juwumili luwuwananyurra nyinakura. Jilanya-nyurranyaya wajalpayi, “Muujajmili luwu jilanya nyinani, kukakaja karlkinpanyurra ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka mirrkakajalurrjanyurra karlki ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka Muujajmili luwu kujupa jilanya nyinani, Juwumili turkukajangkanyurra nyinakura.” Mirtanyurra luwu paluwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawanawiyajunyurra kuliraka junga nyinakura. ¹⁷ Julyju Mamalura Muujajpa luwu palu yungu, martukajaraya junga nyinakura, jumaji Jijaj Kurayijpa mirta parnangka nyinapayi, paki, karaya mirta palumili wangkaku ninti nyinapayi. Jijaj palulura Muujajja munkarra nyinani.

¹⁸ Ka martu karlki kujupalu-nyurranyaya wajalpayi, Mamamili wikarrukawiyajunyurra marninypungkuraku, ka mirtanyurra Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuraku. Palukajalungaya mirrkakamu kuka junkuni, wikarrukajaya marninypungkuraku. Ka jiiikajalu-nyurranyaya jilanya wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, karna-nyurranya jungalu wajani. Palujanurninyurra ngayumili wangka kulilkura.” Mirta-janampanyurra palukajaku wangka kulilkura, jurraya!, jumajiya kulini, maajakaja-nyurrampaya nyinakuraku. ¹⁹ Mirtaya palukajalu Jijajmili wangka kulini, junkuninpayu. Jijaj Kurayijpawiyaju-lampa maaja maju nyinani, ka jiiilu-lanya murlpirrmanin, wululara junga nyinakura.

Jijaj Kurayijmiliwiyajuya wangka kulila!, mirta martumili

²⁰ Jijaj Kurayijpa-nyurrampa miturringu walykukaja-nyurrampa warningu. Palujanunyurra wangka palumili kulinu, karanyurra palumili walyjarringu. Paluwiyaju-nyurrampa maaja maju nyinani. Jiiikajaluntaya martukajalukamu malpukajalu muunpungkuni pakiwananyurra nyinaraku. Mirtanyurra palukajamili wangka kulilkura, jurraya! Palukajalungantaya muunpungkupayi jilanya, ²¹ “Mirtanyurra kuka jiiikaja ngalkura, jurraya! Ka mirtanyurra mirrka jiiikaja ngalkura, paki, jurraya!” ²² Wangka ngaanyaya kulila! Jii kukakamunga mirrka mirta wulu nyinani, pakirrinpa. Palujanunyurra mirta martumili luwu jiiwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawiyajuya kulila! ²³ Martu jiiikajalulu-nyurranyaya wajalpayi, “Yiipinyurra ngayurtinmili luwu wanalku, Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulilku, kayilapantaya martukajalu marninypungku, ka jilanyaranyurra Mamaku jungaminyirri

nyinaku.” Mirtanyurra wangka palukaja kulilkura, jurraya! Palujanu yiiipila luwu palukaja wanalku, mirtalara Mamaku junga nyinaku, nyurilula walykukaja ngapinmalpa jilanya. Wululula kulinmalpa nyupa kujupawinti ngarikura, ka wululula kulinmalpa mirrakamu kuka maju ngalkura. Ka Jiihaj Kurayijjuwiyaju-lanya murripirmani, jungala wulu nyinakura.

3

¹ Jiihaj Kurayijpa palu mitujanu wankarringu ka wanka nyinani. Paluyurunyurra wanka nyinani, jumaji palumili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Mirtanyurra kulila!, parnangkanyurra nyinakijalu, kulilaya!, Mamamili ngurrangkanyurra wanka wulu nyinakura. Ngurra jiiingkanga Jiihaj Kurayijpakamupula Mama, maaja maju kujarra nyininpa. ² Ngurra jiiingkanyurra ngula nyinakuraku kulila!, mirtanyurra parna ngaangka wulu nyinaku, paki. Palujanunyurra mirta kulila!, manikamu wartakaja maju kanyilkura, jurraya! ³ Julyjunyurra walykukaja wululu ngapilpayi, ka kuwarriranyurra Jiihaj Kurayijku junga nyinani, maaja majuku. Palungapula Mamakamu kujungka nyinani, maaja maju kujarra. ⁴ Parna ngaangkaranyurra Jiihaj Kurayijkuwiyaju nyinani, ka ngularanyurra jiiingka kujungka nyinaku maaja majumili walyjakaja, jampa palu marlaku yankurni.

⁵ Junganyurra wulu nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupakajangka kulilkura, ngarriraku, paki. Ka mirtanyurra jarntuyuru nyinakura, paki. Mirtanyurra kulilkura, walykukaja ngapilkuraku, paki. Ka mirtanyurra wartakukamu mani majuku kulira nyinama!, paki. Yiiipiya martukajalu jilanya kulinmalpa nyinaraku, mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulini, kayilapa mirtaraya junga paluku nyinani, ka marninypungkuni, paki. Jilanyalungaya mirta Mama marninypungkuni, wartakamu maniwiyajuya marninypungkuni. ⁶ Yiiipiya jilanyalu Mama junku yanku, kayilapaya pakiwana nyinaku, kayilapa-jananya Mamalu ngula wirrilyiwintilu warrkilku kurtinku. ⁷ Julyjunyurra jilanyayuru pakiwana nyinapayi, jumaji-jananyanyurra walykukajangka kujungka nyinapayi. ⁸ Kayilapanyurra kuwarri mirta pakiwana nyinakura, paki, jurraya! Mirtanyurra martu kujupaku wirrilyi nyinama!, paki. Ka mirtanyurra martu kujupaku parlanypa nyinama!, paki. Mirtanyurra martu kujupa nyurnimankura, paki. Ka mirtanyurra martu kujupa warrkilkura, paki. ⁹ Ka mirtanyurra martu kujupangka kajalkura, paki. Ka mirtanyurra jilanya pakiwana nyinakura. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka walykukaja ngapilpayi, kayilapa kuwarrinyurra mirta jilanyayuru nyinakura.

¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya manu walyjamanu, ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini. Mama palulu-lanya parnangka junu, ka palunga wulu junga nyinani. Ka Mama paluyurunyurra junga nyinani, kayilapanyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Jiihajmili walyjakajanyurra karlki Juwuparnikaja nyinani, ka karlki kujupanyurra Juwukaja nyinani. Karlkinpanyurra yirnarringu ka karlki kujupanyurra mirta yirnarringu, paki. Kanyurra karlki kujupa Kiriki wangkawinti nyinani, ka karlki kujupanyurra mirta Kiriki wangkawinti nyinani, paki. Karlki kujupanyurra wangka kujupawinti nyinani. Ka karlkinyurra warrkamupurlukakaja nyinani, karlkinganyurra mirta warrkamupurlukakaja nyinani, paki. Jiihaj Kurayijpanga-lampa wulikajaku ngayurtinku nyinani. Palunga-lanya kujungka ngayurtinja nyinani.

12-13 Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamuminyirri nyinani, julyju-nyurranya kulinu palumili walyjakajanyurra nyinakura. Palujanungkunyurra layikamurrira nyina walyjakaja! Jijajmili walyjakajanyurra kunyjunyu nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marniny-pungkura nyinakura, paki. Ka mirtanyurra kujupaku pipurru wirri-lyirrikura, paki, kunyjunyurra kuliraka nyinakura. Yiiipinta martulu putamanku, mirtan puntajilu putamala!, jurra! Yankulun kawalya wangkaku ka nyinaku. Jijaj Kurayijju-ngkuya walykukaja warningkuni, ka-nyurrampa kawalya nyinani. Paluyurunyurra kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁴ Yuwa, layikamurrirangkunyurra nyinakura, kayilapangkun-yurra pukurlpa nyinaku.

¹⁵ Jijaj Kurayijmilinyurra wulikaja nyinani, palukuranyurra pamuli kuju nyinani. Palulutaya junu palumili walyjakaja, pukurlpangkunyurra nyinakura. Palunyulutaya Jijaj Kurayijju pukurlmaninpa, palujanun-yurra kunyjunyukajawiyaju kulilkura, mirtanyurra walykukaja kulilkura, ngapilkuraku. Mamanyurra wululu marniny-pungkura, jumaji palulutaya pukurlmaninpa. ¹⁶ Jijaj Kurayijmiliwiyaju wangkanyurra kulira nyinama!, pukunyungkunyurra wangka jiiwana nintijunama! Wululun-yurra Mama kulinmalpa palunyurra marniny-pungkuraku, ka palumili turlikukajanyurra yinkanmalpa, ka palumili turliku nyuwankajalurrjun-yurra yinkanmalpa. ¹⁷ Wululuranyurra Jijaj Kurayijpa japinmalpa, yaaluranyurra martu kujupaku kunyjunyu ngapilkura. Mamanyurra wululu marniny-pungkulmalpa, jumaji palulu-nyurrampa Jijajju walykukaja warningkuni.

Nyupa walyjakuya junga nyinama!

¹⁸ Jijajmili walyjakajanyurra karlki wantikaja nyupawinti nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, yirna walyjaku, maajayuruku. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinakura Jijajju kulini.

¹⁹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki yirnakaja nyupawinti nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyanyurra pungkumalpa, paki.

²⁰ Jijajmili walyjakajanyurra karlki jijikaja nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra mamakukamu yakurtiku kunyjunyu nyinakura. Jampantapula wajanyangka palujanun yirnulu yarra ka ngapila! Yipi jilanyanyurra yirnulu ngapilku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku.

²¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki mamakamu yakurti nyinani. Nyunturtinju-jananyanyurra mirta jijikaja maajayurulu nyurulu muun-pungkurana ngapilkurakuya, jurraya!, jumaji wirriyirrijakuya.

²² Jijajmili walyjakajanyurra karlki warrkamupurlukakaja nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra maaja walyjakajaku kunyjunyu nyinakura. Jampanta wajalku ngapilkuraku palujanun yirnulu yankuka ngapilku. Mirtan palungkawiyaju kurungka ngapila!, paki, wululuran jungalu ngapinmalpa, jumajiran nyuntu Jijajku walyja nyinani. ²³ Jilanyanyurra kulilkura, "Mirtanara maaja parnapurlukakuwiyaju warrkamurrini, maaja Jijajkurnara junga nyinani, palujanurnara maaja parnapurlukaku junga warrkamurriku." ²⁴ Ka yiipiranyurra maaja Jijajku junga nyinaku, kayilapa maaja parnapurlukakulurrjanyurra junga nyinaku. Palujanuntaya maaja Jijajju nyinajunku palumili ngurrangka, kayilapa jii-inkanyurra wanka wulu nyinaku. ²⁵ Kayilapa yiipiranyurra mirta jii Jijajku junga nyinaku, mirta-nyurrampa ngula pukurlpa nyinaku, paki, ka kuutja-nyurranya walykukaja wajalku kurtingku.

4

1 Jijajmili walyjakajanyurra karlki maajakaja nyinani, war-kamupurlukakajanyurra kanyini wulu-nyurrampaya warrkamurriraku. Ka nyunturtinpa-janampanyurra kunyjunyu nyinakura, jumaji kujupangka kurungkanyurra nyinani, maaja ngarnawarrapurlukanga.

2 Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa wulikajaku wangka ngaanya wajani. Ka martu kujupakajaku-janampanyurra wululu Mama japinmalpa. Mirta-janampanyurra kunyalakarralu japinmalpa, paki, ngarrulu-janampanyurra japinmalpa. Mamanyurra japiraka marniny-pungkumalpa. ³ Ka jilanyalurrju-lampajukuya Mama japila!, Mamalulanyaju nintijunkura, ngayurtinjalaju-jananya nyurilu Mamamili wangka jakurljunkura, Jijajmili wangkalurrju. Jijajmili wangka jikuraya martukajaja ngurrra nyinapayi, ka kuwarri Mamalu-jananya wangka palu yutinu. Kuwarrirna jilja gayu nyinani, jumajirna wangka Jijajmili parra wajalpayi. ⁴ Mamangkajuraya japila!, ngaangkarna-jananya wangka Jijajmili yutilu nintijunkura.

⁵ Jampa-jananyanyurra Jijajku ngurrrapakajangka nyinaku, pukunyju-jananyaya jakurljula!, Jijajmili wangka, palumili wangkaya kulilkuraku. ⁶ Yiipi martulu purtu kulilku, kayilapanta japilku, palujanuran pukunyju wajalku, jungalu kulilkura.

Ngayurtinjalajuntaya japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

⁷⁻⁸ Ngayurtinku-lampajuku walyja Tijikajpa ngaangka nyinani. Palurtinjalaju maaja Jijajmili warrkamu ngapilpayi. Palulaju kurtingku nyunturtinkarti ka jakurljunktutaya yaalulaju ngaangka ngayurtinpa nyinani, kayilapantaya jakurljunku yaalurna gayu ngaangka jilja nyinani. Jilanyantaya jakurljunku kanyurra pukurlarriku. ⁹ Palukarti-nyurranyapula mawu yanku Tijikajkamu Nijimanpa. Palunga Nijimanpanga nyunturtinmili walyja nyinani, ka Jijajkura junga wulu nyinapayi. Palu kujarraluntayapula jakurljunku yaalulaju ngaangka nyinani.

¹⁰ Yuwa, yirna yini Yarajakajpaliju jilja nyininpa. Ka palulukamu Maakju-nyurranyapula japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?” Maakpanga palunga Panapajkura makurta nyininpa. Julyurna-nyurrampa wajanu, jampa Maakpa-nyurranya mawu yanku, pukurlparanyurra paluku nyinakura. ¹¹ Martu yini kujupa ngaangka nyininpa Jijajpa, palunga yini kujupa ngapi?, Jajajpa. Ka palulu-nyurranya japira ka kulini, “Kunyjunyunyurra nyinani?” Martu jikajangaya Juwukaja nyinani, jikajalulaju Mamamili warrkamu kujungkalu ngapilpayi, martu yarrngaluya palumili wangka kulilkura. Yuwa, palukajalurniya pukurlmalpayi. Jijajmili walyjakajaja kujupakaja Juwukaja nyinani. Palukajalulaju mirta kujungkalu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, paki.

¹² Nyunturtinmili walyja Yipaparajpanga ngaangka nyinani, palunga yilta Jijaj Kurayijmili walyja. Ka palulu-nyurranya japira kulini jilanya, “Kunyjunyunyurra nyinani?” Palungkuraya japilpayi Mama, Jijaj Kurayijju-nyurranya nintijulkuraku, jungaranyurra nyinakura. Ka japilpayingkuraya jungaluranyurra Jijaj Kurayijku wululu ngapilkura.

¹³ Ngayulurna-ngkuya wangka ngaa yiltalu wajani, Yipaparajjungkuraya wululu nyunturtinku japilpayi, ngapikajakulurrju?, Liyutuyjamar-tajikumu Yiriyapulijmartajikulurrju.

¹⁴ Ngayurtinku walyja yini Luukjukamu Tiimajjupula kulira japini jilanya, “Kunyjunyunyurra nyinani?” Luukju palulu-jananya ngarntakaja wankalpayi.

¹⁵ Tawun Liyutujiyangkaya Jiijajmili walyjakaja nyinani. Karlkiya palukaja kujungkarripayi wanti yini Nimpamili ngurrangka. Jiikajangka-jananyaya jakurljula!, Nimpangkakamu Jiijajmili walyjakajangka, ngayulu Puuljurna-jananya japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

¹⁶ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa kurtingkuni Kalajamartajiluyan kulilkura, jampa jiiimartajilu-nyurrampa riitamulku. Palujanu-janampayan kurtingkura Liyutujiyamartajiku, palukajaluya kulilkura. Mirlimirli julyjurna-janampa wakanu kurtingu. Ka mirlimirli palulurrjunyurra mankuraka riitamulkura.

¹⁷ Julyju maaja Jiijajju nintijunu Yakipajpa, palumili warrkamu ngapilkuraku. Wajalaluya!, warrkamu palu wululu ngapilkuraku.

¹⁸ Mirlimirli ngaanyarna jayinamuni jilanya Puulju. Wulurna jiiilja nyinani, palujanu Mamajuraya wululu japinma! Mamangkarnangkuraya wululu japini, paluluntaya ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampawan wakarnu kurtingu.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurt- ingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyin- inpa, palumili walyjakaja. Ngurra jingkanyurra kujungkarripayi palun- yanyurra marninyungkuraku. Ngayulurna kulini, nyuntunpanyurra pukurlpa nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukalurrju-ngkuya pukurlpa nyinaku. ² Ngayurtinulaju Mama ngarnawarrapurluka japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku. Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninyungkupayi. ³ Jilanyalaju kulilpayi, julyjunyurra Jijajku layikamurrira nyinapayi, jungaranyurra nyinapayi. Kayilapanyurra kunyjunyu ngapilpayi, martukajaku. Kulirn- inpanyurra, “Jijajju-lanya ngampurrju wululu kanyini, ka-lanya ngula wululu kanyinmalpa.”

Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinapayi, ngayurtinyuru.

⁴ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Nintilulaju kulini Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamu nyininpa. Paluluntaya julyju ngangkurnu, nyunturtinpanyurra nyinaku, palumili walyjakaja, ⁵ jampalajuntaya julyju Jijajmili wangka kunyjunyu parra jakurljul- payi. Jampalaju-nyurranya parra jakurljulpayi, Mamamili Kuurtilu- lanyaju murlpirmalpayi, ka jilanyalaju kulilpayi, “Ngaanga Jijajmili wangka yiltaminyirri nyininpa, kalaju parra wajani.” Nintinyurra nyi- nani, kanyurra kulini ngayurtinpalaju Jijajmili wangkaku junga nyina- payi. ⁶ Ka nyangu-lanyajuyan kayilapayan Jijajmili walyjarringu. Yuu, ngayurtinpalaju junga nyinapayi Jijajmili walyjakaja, ka jiyurunyurra nyunturtinpa junga nyinapayi, Jijajyuru. Mama ngarnawarrapurlukaku- raya parlanpaya nyinapayi, jikajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapa ngayurtinmili wangkanyurra kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirromanu, kanyurra pukurlpa nyi- napayi. ⁷ Jilanyanyurra murlpirra nyinapayi, martu yarngaluya Jijajmili walyjakajalu-nyurranyaya kulinuka pukurlarringu, parna Ma- jatuniyamartajilukamu parna Yakayamartajilu. ⁸ Jiikajaluya kulirnu, ka yarngaminyirriya Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya Jijajmili wangka parra jakurljuni, parna kujupawanakamu parna kujupawana. Wangka jilanyalurrjuya parra jakurljuninpa, “Jijaluniyamartajiya Jijajku murlpir- rpa nyinani.” Ka yarngaluya Jijajmili walyjakajalu jilanya kulini. Jijaluniyamartajinyurra yilfa murlpirra nyinani. Ka mirtalaju-jananya wangka palu parra jakurljulku, paki, kujupakajalu-jananyaya julyjungulyu wangka palu parra jakurljulpayi. ⁹ Jijajmili walyjakajaluya wulikajalu jilanya parra jakurljuni, “Puulmapuya ngurra Jijaluniyakarti yanu parra jakurljulpayi, ka-janampaya pukurlarringu palurtinku, kaya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Julyjuya Mamayuru jiumartajilu marninyungku- payi kujupakaja. Kaya pipurrulu jiikaja junu yanu, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka yiltajara, marninyungkupayi. ¹⁰ Kayilaparaya majarni Jijajku marlakurriraku, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja.” Kaja jiinya julyju mitu ngarripayi, ka Mama ngarnawarrapurlukalu wankarnu. Kaja jilulanya palumili walyjakaja ngula wankalku, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuutja wajalku.

2

Julyjulajuntaya yanu Jijajmili wangka jakurljunu

¹ Walyjakaja wangka ngaaya ngangkula! Julyjulajuntaya yanu Jijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulirnu pukurlarringu, mirtanyurra ngangkurnu junu, paki. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. ² Julyjulajunanya yanu ngurra Pilipayikarti. Jijimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkilpayi, ka Mamalu-lanyaju murpirmalpayi, kalaju-nyurranya Jijajmili wangka kunyjunyu jakurljulpayi. ³ Jijajmili wangkalajuntaya jungalu jakurljulpayi, mirtalaju pakiwana jakurljulpayi. Mirtalaju manikukamu wartaku jakurljulpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu wartalajuntaya mankuraku, paki. ⁴ Yilta, jungalulajuntaya jakurljulpayi, Mamamili wangkawana. Mama jilulanyaju junu palumili wangkalaju jakurljunkturaku. Mamalu jilanya julyju kulinu, “Yilta, ngaakajaluya wangka kunyjunyu ngayumili jakurljunku jungalu, palujanurna-jananya junku jakurljunkturakuya.” Mirtalaju kulinu, martukajangkalaju jakurljunku, ka-lampajuya ngayurtinku pukurlarriraku, paki. Kulinulaju Mama-lampajuku pukurlarriraku. Mamalu-lanyaju nintilu kulinu, mayitpilaju pakiwana kulilpayi, mayitpilaju jungalu kulilpayi. Mama jii-lampajuku pukurlarringu jungalulaju wangka jakurljulpayi.

⁵ Yanulajuntaya jakurljunu jungalu, mirtalajuntaya, jukaramunkupayi, manilajuntaya mamalkuraku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini. ⁶ Mirtalaju kulinu, nyunturtinju-lanyajuyan marninypungkuraku, paki. ⁷ Julyju Jijajjurni Puulpa junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura. Kunyjunyulurnantaya japinngara mirrkakukamu kukaku, Jijajmili warrkamupurlukalujaru. Mirtarnantaya jilanyalu japirnu maajayurulu, paki. Warrkamupurlukayurulajuntaya nyinapayi, ka ngampurrju kanyilpayi, yakurtiyurulu. Yakurtilu palumili jijikaja ngampurrju kanyini. ⁸ Yilta-lajungkuya layikamurrira nyinapayi, warrkamupurlukalaju nyinapayi, kalajuntaya Jijajmili wangka jakurljunkturakupayi.

⁹ Kaji walyjakajalunyurra kulini?, julyjulajuntaya nyinapayi. Rawalajuntaya wulu warrkamurripayi. Ka karrpuparakungkakamu karrpuparakungkalaju warrkamurripayi kalikingka, manilaju mankuraku, mirrkaku, nyunturtinpalajuntaya japiljaku, mirrkakukamu kukaku. Kalajuntaya wululu jakurljunkturakupayi Mamamili wangka kunyjunyu.

¹⁰⁻¹¹ Yiltalajuntaya jungalu ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakaja, mirtalaju pakiwana nyinapayi. Mamalu jijikaja ngampurrju kanyini. Jiiyurulajuntaya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyakuyan ninti nyinani, Mama ngarnawarrapurlukalurrju ninti nyinani. ¹² Karlkinnyurra wirla walyku nyinapayi, kalajuntaya pukurlmalpayi. Karlkinnyurra pakiwana nyinapayi, kintilulajuntaya marrkulpayi. Wululajuntaya nintijunkturakupayi junganyurra nyinakuraku Mama ngarnawarrapurlukaku, palu-ngkuya pukurlarriraku. Mama jilul palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Ka jilul-nyurranya nintinu palumili walyjakajangka nyinakura, kujungkalunyurra maaangka, Mama ngarnawarrapurlukangka nyinakura.

¹³ Wulululaju Mama marninypungkupayi, jumaji jilanyanyurra julyju nyinapayi. Mamamili wangkanyurra kulirakanyurra palumili walyjarripayi, jampalaju-nyurranya julyju jakurljunkturakupayi. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulilpayi, “Ngaanga martumili wangka Puulmapululangkuya jakurljuni.”, paki, Mamamili wangkanyurra yilta kulilpayi. Palujanu Mamalu-nyurranya kuwarri nintijuninpa, junganyurra wulu

murlpirrpa nyinakura. ¹⁴ Jijajmili walyjakajaya nyininpa parna Juu-tiyawana. Julyju-jananyaya jiumartajilu Juwukajalu warrkira pungkupayi, jumajiya Jijajmili walyjakaja nyinapayi. Palunyayuruntaya nyunturtinmingka tawunja parlanykajalu warrkiraka pungkupayi ngurra jiiipurlukalu. ¹⁵ Kaya palu Juwukajalu Julyju Mamamili jakurlpurlukakaja mitu-jananyaya pungkupayi. Palujanuya Juwukajalu marlajanukajalu Jijajpa wiltijunu miturtanu. Jiiikajalu-langkuya wulu warrkiraka pungkuni, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Martu kujupakajaku-janampaya palukaja mirta kunyjunyu nyinani, paki. ¹⁶ Jiiikajalu Juwukajalu-lanyajuya warrkiraka pungkupayi. Kulilpayiya, Juwuparnikajangkalaju-jananya Mamamili wangka jakurljungkujaku, Jijajmili wangkaya kulira ka wanka nyinajaku. Mamalu kulirni ngayurtinjalaju-jananya Juwuparnikajangka jakurljungkuru, mirta-lanyajuya Juwukajalu jilanyalu warrkiraka pungkungara, paki. Jilanyaluya wululu Mamamili wangka warlangkupayi. Palujanu Mama-janampa wirrilyirriku, ka-jananya wajalku martu kujupakajangka, kayilapaya palu martukaja yanku-janampaya, ngurra palurtinmili warlangku, ka-jananyaya martukaja mitu pungku.

Wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya wangka ngangkula! Julyjulajuntaya nyinapayi, wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku. Kujilpalaju nyinani purtulaju kulini yankuralajuntaya nyinakuraku. ¹⁸ Yiltalulaju wululu kulini, yankuralajuntaya nyakuraku. Ngayulurna Puluju wululu purtu kulilpayi yankurakurnantaya, malpumililu maajalurni marrkura kanyilpayi. ¹⁹⁻²⁰ Pukurlarrinpa-lajungkuya nyunturtinku Jijaluniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku, jumaji junganyurra wulu nyininpa. Ngula, jampa maaja-lampa Jijajpa yankurni, kalajura ngayurtinju jakurljunku jilanya, “Jijaluniyamartajikajangkalaju-jananya jakurljunu nyuntumili wangka, kayilapaya kuwarri nyinani nyuntumili walyjakaja. Jilanyalaju nyuntumili warrkamu ngapirnu.”

3

Puulju-janampa kurtingu Timiti

¹⁻² Purtulaju kulinu, “Mayitpi kunyjunyunurra nyininpa?, mayitpi paki.” Timiti-lampajuku kuu kunyjunyu Mamamili warrkamupurluka nyininpa. Palulu jungalu Jijajmili wangka kunyjunyu parra wajani. Kulinuliju Timitiliju kurtingkura, jilulu Timitiluntaya mawu yankura nintijunkuraku, kayilapanyurra murlpirrpa nyinakura, Jijajku pukurlpa. Palulijuntaya kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkturaku. Palujanuliju ngaangka kujarra nyinapayi, tawun Ya-janja. ³⁻⁴ Palunya tayimu junganyurra Jijajku nyinaku, yiipi-nyurrananyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa. Julyjulajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajarnu, Mamalu nintilu kulini jii parlanykajalu-lanyaya palumili walyjakaja warrkiraka pungkumalpa. Jilanyakunurra ninti nyininpa. Yilta-lanyaya ngayurtinkamu nyunturtinpa Jijaluniyamartaji warrkiraka pungkupayi. ⁵ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu. Ngunjalar-ringurna wanyjalpanyurra nyinapayi? Mayitpi malpumililu maajaluntaya muunpungu, ka Jijajpanyurra junu yanu. Yiipinyurra Jijajpa junku yankungara, ngayurtinjalaju kulinngara, jilanya, “Purtulaju-jananya Julyju Jijaluniyangka yanu jakurljunu, Jijajmili wangka.” Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkturaku.

⁶ Kuwarri Timitiluntaya yanu nyangu, ka-lanyaju marlakurringu jakurljunu jilanya, “Jijaluniyamartaji-ngkuya walyjakajaku layikamurrira nyininpa, karaya junga wulu nyininpa, Jijajku.” Wangka jikulajura kulirnu, ka pukurlarringu. Ka jilanyalurrju-lanyaju Timi-tilu jakurljunu, “Pukurlpa-ngkuya nyininpa nyunturtinku, Puulmapuku. Majarninpa-ngkuya yankuraku-jananyayan nyakuraku. Layikamuminyirri-riya nyininpa nyakuraku-nyurranyaya.” Jijaluniyamartajiluya ngangkula! Ngayurtinlurrju-lajungkuya layikamuminyirri nyininpa nyakurakulajuntaya. ⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka Kurinyjingka karlkilu-lanyajuya parlanykajalu warrkiraka pungkupayi. Wululaju Mamaku murllpirra nyinani, jumaji jilanyalaju kulirnu, “Palukajaya Jijaluniyamartaji wulu junga nyinani, Jijajku. Palujanula pukurlju Mamamili warrkamu ngapilkura, ka kujupakajaya ngaamartaji palukajayuru Jijajku junga nyinakura.” ⁹ Yuu, Mamalu-nyurranya Jijaluniyamartaji murllpirmara, ka kanyini, junganyurra nyinaraku. Kayilapalaju pukurlju Mama marninyupungkuni, jumajinyurra junga nyininpa. ¹⁰ Wululaju karrpungkakamu mungangka Mama minyirru japirni, mawulajuntaya yankura nyakuraku, ka nintijulkuraku, jungaminyirrinurra nyinakura.

¹¹ Japilpayilaju Mamakamu Jijajpa nintijulkura-lanyaju, ka yankuralajuntaya pipurrulu nyakuraku. ¹² Ngayurtinpa-lajungku walyjakajaku layikamurrira nyininpa. Jilanyayurrunyurra karlki kujupakajaku layikamurrira nyinamalpa. Jilanyalurrjulaju Mama japini layikamurrirakungkuyan wulu nyinakura, ka kujupakajakulurrju-janampayan layikamurrira nyinakura. ¹³ Ngula, Jijajparni yanku palumili wikarrukajawinti, kayilapaya kuutja yikiku. Yiipinyurra kuwarri layikamurrira-ngkuyan nyinamalpa, kunyjunyurra kuutja yikimalpa, Mama ngarnawarrapurlukangka. Ka Mamalu-nyurranya wajalku, “Jungaya nyinani, ngaakaja ngayumili walyjakaja, kanyilkurna-jananya.”

4

Puulju-jananya julyju nintijunu Mamakuraya junga nyinakura

¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Ngayurtinlajajuntaya julyju nintijunu Mamakuranyurra junga nyinakura. Palujanu wulunyurra junga nyinapayi. Kalaju-nyurranya wajani jungaminyirrinurra wulu nyinakura, jumaji Jijajju-lanya nintirnu palumili wangka jilanyala jakurljunkturaku. ² Julyju Jijajju-lanya nintirnu palumili wangkalajuntaya jakurljunkturaku. Kayilapalajuntaya nintijunkupayi palumili wangka jilanya. ³ Mamalu wajani, mirtanyurra kujupa kujupangka nyupangka ngarrikura, jungaranyurra Mamaku nyinakura. ⁴ Yirnakajalunurra kunjukunju pukunyu kanyilkura nyupa, ⁵ mirta kurlakurlalu, Mamakuraya ngurra. ⁶ Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa mirtanyurra kujupangka nyupangka ngarri! Julyjulajuntaya wajarnu, mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki, kuranjunilajuntaya Mamalu-nyurranya ngula warrkiraka warukarti kurtinkujaku. ⁷ Mamalu-lanya nyu palumili walyjakaja, jungala nyinakura, mirta pakiwana. ⁸ Yiipi martulu Jijajmili walyjalu kulilku wangka ngaanya, ka kulilku junku, ka palunyang pakiwana nyinaku. Wangka ngaanga Mamamili mirta martumili. Mama jilunga palumili walyjakajangka Muurti junkuni.

⁹ Mirtarna-nyurranya jilanya yarralku wajalku, Jijajmili walyjakajalungkuyan layikamurrira nyinakura, paki. Nintilunyurra kulini. Mama ngarnawarrapurlukaluntaya nintilpayi, layikamurrira-ngkuyan

nyinakura.¹⁰ Yilta jilanya-janampayan kunyjunyu nyinapayi wirrirlijanukajaku, parna Majatuniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. Jilanyanyurra wulu layikamuminyirri nyinakura.¹¹ Wululuya kulira nyinama!, martu karlkinku-janampayan kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyayan maajayurulu wajalkura. Ka warrkamurriranyurra mani mankura, ka kulujukajakamu mirrkakaja mankuraku. Jilanyalajuntaya julyju wajalpayi.¹² Yiipinyurra junga nyinaku palu wangkawana, martukaja-nyurrampaya pukurlpa nyinaku, Jijajku ngurrapakaja, kanyurra kunyjunyu nyinaku mirrkakamu maniwinti.

Jijajparni marlaku yankurni parnakarti

¹³ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula!, jungalunyurra kulilku-raku, ngunjulpanyurra nyinajaku, Jijajmili walyjakajaku mitukajaku, ngulaya pakalkijala. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulila!, “Ngayumili pakirringu, Jijajmili walyja, mayiti palu ngula wankarriku, karna nyaku, mayiti paki.” Mamaku ngurrapakajaya ngunjulpa nyinani, mitukajaku purtuya kulini.

¹⁴ Jijajmili walyjakajalula kulini, Jijajpa miturringu, palujanuyila ngarringu kayilapa wankarringu. Kayilapa Mamamili ngurrangka kuwarri nyinipa. Ngula Mamalu-jananya kangku Jijajkamu palumili walyjakajamili kuurtikaja parnakutu. Jijkajaya walyjakajamili kuurtikaja julyju parnangka kunyjunyu nyinapayi Jijajku.¹⁵ Wangka ngaanyalajuntaya nintini, Jijajju-jananya julyju wajarnu, maaja ngayurtinmililu. Ngula Jijajmili walyjakaja mitukajaya parnajanu pakalku wankarriku, kaluya Jijajkarti ngaparrpa yanku. Kayilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkarti.¹⁶ Mama wiltu mirraku, ka palumili wikarru maaja wiltu mirraku, kayilapa puulpinti wiltu mirraku. Palujanuyila Jijajpa maaja maju-lampa tiputiku, kayilapa kutungka ngarnkangka yikiku. Palujanuya Jijajmili walyjakaja mitujanu, parnajanu wanka pakalku.¹⁷ Palujanuyilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkarti. Kala-jananya palukajangka kujungkarriku yurnturra ngarnawarra. Kayilapalalu wulu ngayurtinmili maajangka Jijajja nyinamalpa.¹⁸ Yiipiya karlkinpa Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyaya wajala!, pukurlar-rirakuya.

5

Martukajaya yurtuyurtu nyinaku, jampa Jijajpa yankuni

¹ Ngangkulaya walyjakajalu wangka ngaanya! Mirtalaju-nyurranya wangka ngaanya yarralku wajalku, nintilunyurra kulini, Jijajparni marlaku parnakutu yanku.² Mirtala martu ninti nyinani ngana tayimurni Jijajpa yankurni. Jilanyayuru martu palumili mayangka nyinaku, mirtara ninti nyinaku martu kujupalura yankurni, ngulyulu mankuraku.³ Ngula martukajaya yurtuyurtu nyinaku, kayilapa-ngkuya wajalku, “Kunyjunyula nyinani, mayawintikamu wartakajawinti.” Kayilapa-jananyaya wikarrukajalu kuutja kangku yikijunku, ka-jananya Mama ngarnawarra-purlukalu wajalku kuringku, mirtaya mayakamu warta kanyilku, paki.⁴ Ngayumili walyjakaja, wangka jikunyurra ninti nyinani. Junganyurra majani Jijajku, palunyarni marlaku yankuninpa.⁵⁻⁷ Yuu, junganyurra nyinipa. Mamamili walyjakaja, mirtala kujupakajayuru pakiwana

nyininpa. ⁸ Wululara Jijajku junga nyinakura, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanyala pukurlju kulilkura, “Yilta Jijajpa-lampa marlaku yankuninpa, kayilapala wanka wulu nyinamalpa, palumili ngurrangka.” ⁹ Mamalu-lanya kulini, Jijajmili walyjakajala wanka wulu nyinakura, jumaji Jijajpa-lampa maaja majuwarta nyinani, mirta kulini ngula kuutja-lanya wajara kurtingkuraku warukarti. ¹⁰ Palu-lampa Jijajpa wartangka miturringu, wanka wulula nyinakura, Jijajjalalu. Wulikajala Jijajmili walyjakaja ngula nyinaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Wankakajakamu Jijajmili walyjakaja mitunyarrikaja, palukajala wulikaja wanka wulu nyinaku. ¹¹ Yiipi karlkinpaya Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyanyurra wajalku, pukurlarrikurakuya. Jilanyalu-jananyanyurra karlki kujupakaja pukurlmankupayi.

Maajakajakunyorra kunyjunyu nyinakura, Jijajmili walyjakajaku

¹²⁻¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajanyurrampaya yupalkaja nyinani, Jijajmili walyjakajaku. Jijakajakunyorra kunyjunyu nyinakura. Mamamili warrkamu-nyurrampaya ngapini, junganyurra nyinakura. Layikamu-janampanyurra nyinakura, jumajinyurranyaya Mamamili wangka nintini. Palujanu wulikajalu-ngkuyan layikamurrira nyinamalpa.

¹⁴ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja liijipaka nyininpa. Wajala-jananyaya warrkamurrirakuya! Ka karlki kujupaya ngunjullarra nyininpa, purtuya kulini Jijajkuraya junga nyinakura. Nintila-jananyaya!, murlpirrpaya nyinakura Jijajku. Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu pakiwana kulira nyinani. Palukaja-jananyaya nintijula kintilu!, mirta-janampayan wirrilyirri! ¹⁵ Yiipi karlki kujupa-nyurrampaya Jijajmili walyjakaja parlanypa nyinaku, mirta-janampayan puntaji parlanypa nyina! Jijajmili walyjakajaku-janampayan kunyjunyu nyinakura, Mamaku ngurrakajakulurru. ¹⁶⁻¹⁸ Wulunyurra Jijajmili walyjakaja pukurlpa nyinakura. Ka Mamanyurra wululu japiraka marninypungkumalpa. Jilanyanyurra nyinakura, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Mamalu-nyurranya jilanya nintini. Yiipi-nyurranyaya parlanypakajalu warrkiraka pungkumalpa, wululunyurra Mama marninypungkumalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipi kujupalunta mamalku manikamu wartakaja, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipin nyuntu ngarnta ngarrimalpa, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” ¹⁹ Yiipinta Mamamili Kuurtulu nintilku, jilanya junga nyinakuraku, mirtan kulila jurra! ²⁰⁻²² Yiipi Jijajmili walyja kujupalunta jilanya wajalku, “Kuwarriirni Mama ngarnawarrapurlukalu nintinu, jilanyan nyuntulu ngapilku.” Wangka jiiinyan kulilku, karan Mama japilku jilanya, “Mama nintilarni!, mayitpi wangka ngaanya yilta nyuntumili?, mayitpi wangka ngaanya pakiwana.” Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiiinya yilta, palujanun wangka jiiiku junga nyinaku. Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiiinya pakiwana, palujanun wangka jiiinya kulilku junku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakuraku. Mama jiiirna-nyurrampa japini, paluluntaya nintilku junganyurra wulu nyinakuraku. Palujanu jampa Jijajpa maaja maju-lampa yankurni, palu tayimunyurra junga nyinamalpa. ²⁴ Yilta Mama jiiilu-nyurranya nintilku jilanyanyurra nyinakura. Mirta palulu kulira junkuni, paki, yiltalu-nyurranya nintilku.

²⁵ Walyjakaja, ngayurtinkulurrju-lampajukuya Mama japila!, nintilkuralanyaju, ka-lanyaju ngampurrju kanyilkura. ²⁶ Jakurljula-jananyaya!, Jijajmili walyjakajangka Jijaluniyamartajingka jilanya, “Puulmapuya kunyjunyu nyinani.” ²⁷ Mamangka kurungkarnantaya jilanya wajani. Jijajmili walyjakajaya wulikaja kujungkarri!, kanyurra mirlimirli ngaanya kulilku, jampa riitamunku kujulu. ²⁸ Mamarna-nyurrampa japini, maaja majuluntaya Jijajju ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtinkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtinkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyinipa, palumili walyjakaja. Ngurra jingkanyyurra kujungkarripayi palunyanyyurra marninypongkuraku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jijajpa japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

³ Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi, jumajiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jijajmili walyjakajalungkunyyurra layikamurrira nyinani. ⁴ Palujanulaju-jananya Jijajmili walyjakajangka parra wajalpayi ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka jilanya, “Jijaluniyamartajiya Jijajmili walyjakaja junga nyinipa Jijajku. Jijajku parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, paluanuya wulu Jijajku junga nyinipa.” ⁵ Yiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukuripa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngula-lanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka.” ⁶ Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula, Ka jikaja-jananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtinku. ⁷ Yilta ngayurtinpa-lanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanykajangkamarra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wakarukajawinti. ⁸ Maaja jiinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnkangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanykaja warrkilku ka kurtinku. Jikajaluya parlanykajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi. ⁹ Jikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walykajangkamarra nyinaku, ngurra walykangka waruyurungka. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya. ¹⁰ Ngula, jamparnipula Mama ngarnawarrakamu Jijajpa marlaku yankurni, kayilapapulanyaya marninypongkumalpa, wulikajalu Jijajmili walykajalu. Ka nyunturtinjalurrju-pulanyayan marninypongkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinyurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

¹¹ Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajiyana palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarriku wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, “Mama! Nintijula-jananya!, wulu-ngkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jikajaluntaya yitalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamu ngapilkuraku. Murlpirrmala-jananya!, jungaluya ngapilkuraku.”

¹² Ngayurtinjalujuntaya jilanya wajani. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyinipa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunyyurra maaja Jijajpa marninypongkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypongkumalpa.

2

Martu jurtawartayuru nyinaku

¹⁻² Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjarrrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jiiakajalu jilanya wajarnu, “Mamamili Kuurtilu-lanyaju nintinu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Jijajmili walyjakajalu-lanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Puulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu.” ³ Mirtanyurra kulila!, wangka jiiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarngakajaya Mamaku parlanypa walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kurtungku warukarti.

⁴ Kayilapa jii lungku walyjalu marninypungkumalpa jilanya, “Martukajalujananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypungkuni. Palunyangkarna ngayurna-janampalura maaja majuminyirri nyinani.” Martu jurtawartayuru palunga yanku Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jiiंगा Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jii-lujananya martukajangka jilanya wajalku, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani.” ⁵ Wangka jiinyanyurra kulinngara, julyjurna-nyurranya wajalpayi tawun Jijaluniyangka.

⁶ Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jiikranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurna-nyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku.

⁷ Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyininpa, jiiakajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kurtungku,

⁸ kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jijajparni marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntalku, maparn majuwintilu.

⁹ Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyininpa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa. ¹⁰⁻¹¹ Jiilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljunkumalpa, ka-jananya muunpungkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jiiakajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjunyu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. ¹² Mamalu-jananya warrkilku kurtungku, jumajiya palumili wangka kunyjunyu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku

¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamurrira nyininpa. Wulululaju Mama marninypungkuni jungaranyurra paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kurranyikurlunurra julyju Jijajmili walyjakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintinu Jijajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujanunuyurra junga Jijajku nyinapayi.

¹⁴ Julyju Jijajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjarringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jijajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jijajja, jampa palu marlakurriku. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jijajpakamu palumili walyjakaja marninypongku. ¹⁵ Mamamili wangkalaju-nyurranya jungalu nintilpayi ngurra nyunturtinmilingka, wangka jiikajakunyurra junga nyinakuraku. Palujanulajuntaya mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jiikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jiikajakunyurra kuliraka, murpirrpanyurra wulu nyinakura. ¹⁶⁻¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palulu-lanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilkura, “Yiltala ngula Mamamili ngur-rangka wanka wulu nyinaku.” Mamakamu maaja Jijajpalaju-pulanya japini, nyunturtinpantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuwiyajunyurra wangkakuraku.

3

Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!

¹ Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila! Jijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarngaluya pipurrulu kuliraka palumili walyjarriku, nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka walyjarriku. ² Jilanyalurrjuluya Mama japila! Jijajku parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungkujaku, mirtaya jiikajalu Jijajmili wangka kulini.

³ Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murpirrmanku, malpumili maajalu-nyurranya kujupawanalaku. ⁴ Ngayurtinjalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka mir-limirlilaju kurtingu, nintirrirakunyurra. Kulirnukanyurra junga wulu nyinani. Kulinilaju yarnganyurra wulu junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji Mamalu-lanyaju jilanya nintinu. ⁵ Mamalaju-nyurrampa japini jilanya, “Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini. Nintila-jananya wululungkuya layikamurrira walyjakajaku nyinara, paluyuru-lampaju Mama layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jijaj Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku, jii Jijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa.”

“Mirtanyurra liijipaka nyinama!”

⁶ Walyjakaja! Maaja Jijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurna-ngkuya wajarni. Karlkinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyurra jiikajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya! ⁷ Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jijajku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi, paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyurra nintilu kulini. Jilanyayurunyurra ngayurtinyuru nyinara, mirtanyurra liijipaka nyinara. ⁸ Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurriralaju karrpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka paya-mulpayi. ⁹ Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampa-jananya nintirninpa. Mirtalaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulilpayi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, “Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.”

¹⁰ Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.” ¹¹ Wangka palu-lajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyuyuru wangkama-jananyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrikakuya. ¹² Maaja Jiijajurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jiijajku. ¹³ Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jiijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

¹⁴ Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtingkuni, mayitpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanu-jananyanyurra jiikaja Jiijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku. ¹⁵ Kawalya-jananyaya wangka!, Jiijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jiijajkuraya ngaakaja parlanypa nyininpa.”, paki.

Puulju-janampa Mama japinu

¹⁶ Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jiinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

¹⁷ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa maaja Jiijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilkuraku.

Timitikarti mirlimirli nampa wan wakarnu kurtingu

¹⁻² Mirlimirli ngaanyarnanta Timitikarti wakarnu ka kurtingu, Puulju, Jijajmili jakurlpurlukalu. Jijaj Kurayijjurnipula Mamalu ngarnawarra-purlukalu junu jakurlpurluka. Yilta Mama jiulu-lanya wanka kanyirnin, ka Jijajpa maaja maju-lampa nyininpa. Majarninpalara marlakurriraku. Nyuntun Timitinga ngayumili kajayuru nyininpa, Jijaj Kurayijpan nyuntulu kulirni, walyjararrali nyininpa. Kulirni, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

³⁻⁴ Julyurna yankukijalu parna Majatuniyakarti wajalpayirnanta jilanya. Marrkula-jananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. Palunyayurnanta kuwarri wajarni, wululu-jananya marrkula! Jilanya-jananya marrkula!, mirtaya jukurpa kujupawana wululu wajalkuranpa, mirtaya nyamukajamili mitunyarrikajamili yiningkamarra warrkiluran. Jilanyawiyajuya kulilkura Mamamili walyjakaja-jananyaya ngampurru kanyilkura, palumili wangka-jananya jungalu nintilkuraku.

⁵ Mirta jilanya-langku warrkira nyinakuran, kunyjunyu-langku layikamurrira nyinakuranpa. Jilanyala Jijajku junga nyinakuran, palujanula jungalula Jijajmili wangka wajalkuran, mirtala walyku nyinaku ka kurntarriku. Jilanyanyurra nyinakuranpa wangka ngaanyarna-ngkuya wakarnu kurtingu. ⁶ Palunyakajaya mirta jungawana nyininpa, Mamamili wangkaya junu yanu, palunyangkaya pakiwana-ngkuya warrkira nyininpa, pakiwanaya putawana wajarninpa. ⁷ Kulirniya Muujajmili luwuya nintilkijalu, kaya pakiwana nintini. Purtuya wangka jungaku kulirni, kaya pakara pakiwana murlpirru nintirni.

⁸⁻⁹ Mirtala Muujajmili wangka wanarni, kala kulini wangka jiinya kunyjunyu nyinani. Wangka jiiikulara martulu riitamurrira ka junga nyinaku. Mamalu-lanya julyju luwu jiinya yungu, walykuwintilula walyku kulira, luwu jiinya warlangkupayilu kulilkura. Mirta Mamalu-langku yungu jiinya luwu kunyjunyukajaku, walykukajaluwiyajuya kulilkura. Jilanyaya kulilkura, “Jiiwana Muujajmili luwuwanala mirta junga nyininpa, walykuwanala nyininpa.” Luwu jiinya nyininpa karlkiluya kulilkura, Mamamili wangkaya kulira junkuni, jiiikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya, wululuya walykukaja ngapirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya parlanypa nyininpa, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya nyurnipurlukakaja nyininpa, jiiikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya martu mitu pungkupayilu, mamikamu mama, pungkupayilu kulilkura Muujajmili luwu. ¹⁰ Karlki kujupaluya, nyupa kujupa kujupangka yankupayilu kulilkura Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya yirna kujarra nyupayurupula nyinin, kulilkuraya Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya maniku ngulyulpayilu, walya kujupangkaya japirni, “Mani majurni yuwa!, nyuntumili walyjarna pungkujaku.” Jiiyuru ngulyulpayiluya Muujajmili luwuya kulilkura. Karlki kujupaluya paki kajalpayilukamu kuantjaya pakiwana wajarnilurru, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya walykukaja ngapirni, mirtaya junga nyinani, Mamamili wangka kunyjunyuya mirta kulirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. ¹¹ Mamamili wangka kunyjunyu jiinya,

Mamalu-lanya kunyjunyulu yungu. Mamalurni jiilu wajarnu, parra wajalkura, palumili wangka jiinya.

Mamara nyarru nyinapayi Puulku

¹² Maaja Jiihaj Kurayijurni jilanya kulirni, “Puulkurnara pukurlarrini, jungaju nyinani.” Jilanyalurni kulini, murlpirrparni junu, palukurnara warrkamu ngapilkura. Palujanurna Jiihaj Kurayijpa marninypungkuni. ¹³ Martu walykurna julyju nyinapayi. Walykurni Jiihajju junku yankungara, jumajirna nyurnimankupayi, palumili walyjakajarna-jananya pungkupayi. Paki, nyarruringuju mirtarni junu yanu, ngurpalurna-jananya palumili walyjakaja pungkupayi. Julyurna pakiwanalu kulirnu, jilanya, “Mirta Mamamili walyja Jiihajpa nyinani.” Minyjily karanurna. ¹⁴ Palunyangkaju maaja Jiihajpa yiltaminyirri nyarruringu ka pukurlaringuju, palujanurna layikamurrira nyininpa, kulirninparna, yilta Mamamili walyja. ¹⁵ Yiltangulyu-lampa wulikajaku Jiihaj Kurayijpa yanurni ngaa parnakutu, martungka-langku walykukaja warningkura, ka wanka kanyilkura. Jilanyala kulilkura. Ngayulurrurna walykuminyirri nyinapayi, ka yanurni walykukaja warningu, ka wanka kanyini. ¹⁶ Kayilaju nyarruringu, walykukajaminyirri warningu, jilanyaya martukajaluya kulilkura, “Yilta, Puulkura walykukuminyirri walykukaja warningu. Palunyayuru-lampalura martukajaku walykukaja nyarrurriku warningku.” Palunyayuruya marlajanulu martukajalu kulilku, “Puulkura nyarruringu ka wanka kanyirnu, palunyayuru-langku ngayurtinpa nyarrurriku, ka wanka kanyilku.” ¹⁷ Mama-lampa maaja yiltaminyirri marninypungkura, wululula marninypungku mitukijalu. Mama-lampa jiinya maaja maju wulu nyinaku, pakirrinjaparni, mirtala martulu kurulu nyanginpa, Mama palunya. Jilanyala kulini Mama wuluminyirri maaja maju nyinaku. ¹⁸ Timitilurni kulila, kaju! Julyju Mamamili jakurlpurlukalunta wajarnu, nyinakuran junga Mamaku, nyuntulun yiltalu palumili warrkamun ngapilku. Wangka jakurlpurlukalunta wajarnu, palujanun kulilku ka murlpirrpa junga nyinaku. Wangka jilanyayururnanta kuwarri wajarni, marrkula-jananya jimartaji!, mirtaya pakiwana nintilku. ¹⁹ Wululu-jananya jungalu nintinmalpa. Jiihajaluya martukajalu mirta Mamamili wangka jungalu nintini, pakiwanaya kulini ka Mamaya junu yanu, wangka kujupaya kulini. ²⁰ Kujarrapula nintipurluka jingka nyinani, Yayiminajkamu Yalikijanta. Ngayulurna-pulanya Julyju Mamangka japirnu, palunya kujarra-pulanya payira kuringkura, malpumililu maajalu-pulanya kanyilkura. Mayitpipula ngulampa kulilku, ka Mama mirta nyurnimanku.

2

Mamala japilkura

¹ Kuliikuranyurra wangka ngaanya, yiltaminyirri. Mamangkala japira nyinamalpa, Jiihajmili walykakajalu. Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkura nyinamalpa. Martu wulikajakula japira nyinamalpa, ² jilanyaku maaja majukajakukamu maaja kujupakajaku, jiihajalulangkuya kunyjunyu kanyilkura. Palujanula kunyjunyu nyinaku, jurta-pani, Mamakulara junga nyinaku. ³⁻⁴ Yiipi jilanyala japilku martukajaku, palunyangka Mama-lampa pukurlarriku, kayilapa-lanya wanka kanyilku. Mama jiilu kulini, wanka-lanya martu wulikaja kanyilkuraku, nintilara palumili wangkaku, yiltaku nyinakuraku. ⁵ Mama-lampa kuju maaja

maju nyinani. Ka Jijajpa kujuwiyaju-lampa purnturringu, martu nyinapayi miturringu-lampa, palujanu yilta Jijajju-lampa kunyjununu, ka wankarnu, palujanu Mamayila-lampa kawalya nyinin. ⁶ Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu martu wulikajaku, walykuwintila wulu nyinajaku. Palujanula kulini, “Mamalu kulini wulikaja-langku martukaja wanka kanyilkura, jumaji Jijajpa miturringu walykukaja-lampa warningu.” Julyju Mamalu kulirnu ngulampa Jijajpa-lampa miturrikuraku. ⁷ Wangka jiiynarna parra wajalkura, ka Mamalurni paluku junu, Jijajmili jakurlpurlukarna nyinakura. Juwuparnikajangkarna-nyurranya parra wajalkura junurni, nintipurluka. Jilanyanyurra kulilkura, ka Jijajkunyurra walyja nyinakura, ka Mamaku junga nyinakura, jilanyakurni junu. Wangka ngaanyarna-nyurranya yilta wajarni, mirtarna paki wajani.

⁸ Puuljurna kulini jilanya. Yiipi martukajaya kujungkarriku, Mamaya marninypungkuraku, palunyangka yirnakajalu mara ngarnawarrarikuka Mama japilku, mirta wantilu, paki. Yirna jilura jurtaparnilu Mama japilku, junga nyinanyjanju Mamangka. ⁹⁻¹⁰ Puuljurna kulini jilanya. Wantikajaya Jijajmili walyjakaja, kuluj luujwanwintikaja nyinakura, yirnalu kujupawana walyku kuliljaku. Wantikajaya mirta juri nyinakura, mirtaya nikilijka mani majulu payamulkura, paki. Mirtaya jinajinakaja mani majulu payamulkura, mirta-ngkuya kata jurimankura mani majulu, paki, wantikajaya junga nyinakura, ka jungaluya-janampa kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Paluanuya karlilu nyaku ka pukurlarrikuya, wanti jiiyuruku, Jijajmiliku. ¹¹ Yiipinyurra martukaja kujungkarriku, Mamanyurra marninypungkuraku, palunyangka wantikajalu yakalu kulilku, ¹² mirtaya wantikajalu pakalku nintilku Mamamili wangka, yirnakajangka, mirtaya maajayurulu wajalkura. ¹³ Jilanyanyurra kulilkura, Mamalu yirna Yaatamupalaji ngapirnu, palujanu wanti Yiipi marla ngapirnu. ¹⁴ Palujanuyila malpumili maajalu wanti yiipi muunpungu, walyku ngapilkuraku, ka wantilupalaji walyku ngapirnu, Mamamili wangka warlangu, ka Yaatamulu marlalu warlangu. ¹⁵ Ka wantikajaku-janampa warrkamu jilanya. Jijiya kanyilkura, ngampurrju mamamankura, kayilapaya junga nyinaku Jijajku, palujanuyila-jananya Mamalu wanka kanyilku. Ka Jijajpaya kulilkura kayilaya wulu junga nyinakura, Jijajku walyja kunyjunyu.

3

Jaajipurluka maaja maju

¹ Wangka ngaanya junga nyinani, jilanya. Yiipi martulu kulini warrkamu jaajipurluka maaja maju nyinakijalu, jilanya warrkamu kunyjunyu kulini, ngapilkijalu. ² Kulilkurala jilanya. Jaajipurluka maaja maju junga nyinakura, mirta pakiwana nyinakura, jumaji kujupalulu pakiwana nyinanyja jankajaku, yiipi jaajipurluka maaja maju jii pakiwana ngapilku. Maaja palunyangka nyupa kjuwinti nyinakura. Maaja jingga junga nyinaku, mirta ngakumpayuru. Mirta maaja palulu wululu kulilkura walykukaja ngapilkura, karlki kujupangka-jananya kulilkura ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi martu kujuparni yanku ngurra kujupajanu, palunyangka-jananya maaja jiiu yungku mirrkakajakamu ngurrangka ngarrijunku. Maaja jiiu-jananya Mamamili wangka jungalu nintijulmalpa, nintipurlukalu kunyjunyulu. ³ Maaja jii mirta wamapurluka nyinarakukamu jurtapurluka, paki, palunyangka nyinaku yakapurluka. Maaja jii mirta maniku malya nyinakura, yirninnyju nyinakura. ⁴ Maaja jiiimili wantikamu jijikajanga jungalu kanyilkura. Palumili jijilunga wangka

kuliraka jungalu yanku ngapilku. ⁵ Yiipi maaja jiilu pakiwanalu-jananya mirta ngampurrju kanyilku, palunyangka mirtanyurra jaajipurluka maaja marra! Purtu-jananya jiilu Jijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ⁶ Maaja palunyanga rawa julyju nyinapayi, Jijajmili walyja, mirta kuwarri Jijajmilirringu. Yiipi kuwarrijanu Jijajmili walyjarringu, ka jaajipurluka maaja majurriku, palunyalungku mayitpi marninypongkujaku, walyjalu. Palunyalunga pakiwana ngapilku, palujanuyila ngula Mamalu warrkilku kurtingku, jilanyayuru malpumili maaja warrkirnu kurtingu. ⁷ Jaajipurluka maaja maju kunyjunyu nyinaku, karaya karlkinga pukurlpa nyinaku, jaajikuraya ngurrapakajalu. Yiipi maaja jii pakiwana nyinaku, kaya Mamaku ngurrapakajaluya jankaku. Yiipi jaajipurluka maaja jii pakiwana nyinaku, kayilapa malpumili maaja pukurlarriku. Malpu pukurlarrijaku, mirtaya Jaajipurluka jiiyuru marra!

Jaajipurluka maaja kujupakaja

⁸ Jaajiku maaja kujupakajaya jilanya junga nyinakura, jaajiku maaja maju yuru. Jilanyaya nyinakura junga, mayunyuparni, wamaya mirta maju jikilkurakamu manikuya mirta malya nyinakura. ⁹ Mamaku wangkaya wululu jungalu kulira nyinakura, mirta paki karalkura. Wangka ngaanya kuwarri yutirringu julyjunga kukujarri ngarripayi. ¹⁰ Jaajiku maajanyurra manukujalu, kanyurra kintilu kulilku jilanya, “Kuarri palu junga nyininpa?, mayitpi paki.” Jijajmili walyja junga nyinapayi, palunyanurra manku, Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹¹ Jaajiku maajaku-janampa nyupakajanga junga nyinakura, mayunyuparni. Martu kujupaya mirta minyjilypa junku, jiiakajalu wantikajalu. Mirtaya wama maju jikilkuraku, jungaya wulu nyinakuraku. ¹² Jaajiku maajakajaluya jiilu kuu nyupa kanyilku, ka palumili nyupakamu jiji ngampurrju kanyilku. ¹³ Palunyalunga Mamaku warrkamu jungalu ngapilkura, kayilapaya martukajalu nyaku, kaya pukurlpa nyinaku. Palunyangkaya jaajipurlukalu maajalu murlpirrju wajanmalpa Jijajmili wangka.

¹⁴ Kulirninparna-nyurranya mayitpi ngularna-nyurranya maa yankuraku, Mamamili wangkarna-nyurranya nintilkuraku.

¹⁵ Yiipi pakingkanga mirlimirli ngaanyanyurra nyakura riitamulkura, yaalunurra junga nyinakura Mamaku? Yilta ngaarna-nyurrampa mirlimirli kurtingku. Mamamili walyjakajala nyininpa, palunya-lampa maaja maju nyininpa, wanka-lampa wulu nyininpa. Palumili wangka yiltaminyirriila kulira junga nyininpa. ¹⁶ Mamaku wangka ngaanya yiltaminyirri, Mamalu kuwarri yutirru, julyjunga kuku nyinapayi. Wangka jiila kulikura ka junga Mamaku nyinaku. Wangka jiinga jilanya. “Ngarnawarajanurni yanu martu yururru ka parnangka ngaangka nyinapayi, kayilaya nyangu Mamamili wikarrukajalu. Mamamili Kuurtilulangku nintinu, martu jiinga jungaminyirri nyinapayi. Jampa marturrinja martuluya yarrngalu parra waljapayi parna parlarriwana. Palunyangkaya martulu jiinya Mamamili kulirnu kaya walyjarringu. Palujanu Mamalu marlaku katingu ngurra ngarnawarrakarti.”

4

Pakiwanaya-jananya nintilpayi

¹ Mamamili Kuurtilu julyju wajarnu, ngulanga martu karlkinjuya Mamamili wangka jungalu kulilku nyinaku, ngayunyurulu, palujanuya Mama junku yanku. Palunyakajaluya malpumili wangka kulilku, malpulu-jananya muunpongkumalpa, pakiwanaya nyinakura. ² Wangka palunyanuruya pakiwana mayunyukajalu wajanmalpa, Mamamili

wangkayuru. Pakiwanaya kulira nyinamalpa, wululu. ³ Karlkinjuya mayunyjukajalu wangka palunyayuru nintirninpa kuwarrilu. Jilanyaya wajarnin. Nyupararrapula mirta nyinakura, yirnakamu wanti, kirrijipula nyinakuraku. Jilanyalurrjuya wajarni, mirrka karlkinpala ngalkuraku, ka mirrka karlkinpala mirta ngalkuraku, palunyayuru mirta Mamamili wangka nyininpa. Wangka yilta jiiynyala kulilkura. Ka ngayulurna Puulu kulini, Mamalu-lampa ngapirnu, mirrkakajakamu kukakajala wulikaja ngalkuraku. Kayilapalalu Mamangka japilku kunyjunyula ngalkuraku, Jiijajmili walyjakajalu. ⁴ Mamalu-lampa wulikaja ngapirnu kunyjunyukaja, palujanula mirta parlanyju junku. Jiikajala kunyjunyulu ngalku, kala Mama marninypungku jii-langku mayi yungkunyanpa. ⁵ Karlkiluya kulini, “Mirtala mirrkakamu kukakaja karlkinpa ngalkuraku, luwu-lampa nyininpa.” Ka Puuljurna-nyurranya wajani, Jiijajmili walyjakajalula Mama japilku, kala mirrkakajakamu kukakaja ngalku, kunyjunyu.

Jiijajmili warrkamu kunyjunyu

⁶ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananyan nintilku, Jiijajmili walyjakajangka, palujanun nyuntulu Jiijajmili Kurayijmili warrkamu kunyjunyulu ngapilku. Mamalunta junu warrkamu jiiinyan ngapilkuraku. Palumili wangkakun wulu nintirriku, palujanun murlpirrpa nyinamalpa. Wangka jiiynyala jungalu kujungka kulini. ⁷ Jukurrrpa kujupakaja-jananyan mirta kulila!, ka mirta nintijula!, Mamamilikuwiyaju nintirri, ka-jananyan nintijula! Nyuntun Mamamili wangka wululu riitamulku, ka Mama wululu japinma!, kayilapa yalyjirrrpa junga nyinamalpa. ⁸ Palunyangkan nyuntu palumili wangkakun wulu riitamurrira nintirriku, kan Mamaku junga yalyjirrrpa nyinaku. Jungan wulu nyinaku, kayilapan kunyjunyu ngaangka parnangka nyinaku, ngulayilapan Mamamili ngurrangka kunyjunyu nyinaku, wanka wulu. ⁹ Junga wulu nyinakuranpa, wangka jiiinya yilta nyinani, wulikajalula kulilkura kala junga nyinakura, wangka palunyayuru. ¹⁰ Mamakulara junga wulu nyinakijalu palukulara warrkamu wululu ngapini, manarrparnilu, ka jampaya karlkin kujupalangkuya jankani, wululula warrkamu ngapinmalpa. Jilanyala kulilku, “Mamakulara wulu junga nyinamalpa, jumaji-lanya martukaja wulikaja wanka kanyini. Martu wulikajaku-janampa walykukaja warningku, kayila wanka kanyilku, jampaya kulilku Jiijajpanga Kurayijpa. Yuwa yilta Mama-lampa wulu wanka nyinamalpa.”

¹¹ Wangka jiiinya-jananya jungalu nintila!, mirtan kurntarriwa!
¹² Nyuntun warrinyji nyininpa, mirtan yirna wuurlpala. Kunyjunyu-jananyan yirnakaja nintilkura, mirtantaya kujupalu marrkulkura junkuraku, jilanya “Nyuntun yirnaparni warrinyji nyininpa, mirta-lanyajun nintijula!” Jilanyaluntaya mirta marrkulku, junga nyinama!, ka nintila-jananya wululu! Mirta karlkinpa-jananyan minyjilypa jurra!, wulikajaku-janampa layikamurri nyina! Jiijajkura kulilku junga wulu nyinama! Yiiipin junga nyinaku, wulikajaluntaya nyaku kaya junga nyinaku, nyuntuyuru.

¹³ Ngayulurnanta ngula maa yanku nyaku, ka nyuntulu-jananyan kuwarri kurranyilu nintinmalpa. Jilanya Mamamili warrkamu ngapila!, jampaya Jiijajmili walykakaja kujungkarriku, Mamamili wangka-janampun wululu riitamula!, nintinmalpa. ¹⁴ Mamalunta maparnyuru jarrpajunu, martukaja-jananyan nintilkura. Palunyanta maparnyuru jarrpajunu julyju, jampantaya Mamamililu jakurilpurlukalu wangkangu, kayilantaya yirnakajalu mara junu katangka. ¹⁵ Wangka jiikajarnanta wajarnu, palunyangkan wululu jungalu ngapinma!, palunyangkantaya

martukajalu nyaku, kaya pukurlarriku kulilkuya, nyuntun kunyjunyu nintipurluka nyinani. ¹⁶ Ngampurrpa nyinama!, marlaku walykukarti yankujaku. Junga nyinama!, Mamamili wangka-jananya kintilu nintinma! Yiipi-jananyan jilanya wululu nintilku, Mamalunta wanka kanyilku, martukajalurrjuya wanka nyinaku.

5

¹ Timitilurni kulila!, jilanya. Wuurlpalakaja-jananyan mirta warrkila!, kunyjunyu-jananya kawalya wangka!, Mamayuru. Ka-jananyan war-rinyikaja wajalku, kurtayurulu. ² Ka parntanyakaja-jananyan wajalku, yipiyuru. Yurrkanykaja-jananyan wajalku, jurtuyuru, wangka kunyjunyu, mirta-jananya nyupayuru walyku kanyila!

Wanti yirnaparnikaja

³ Ka wantikaja yirnaparnikaja-jananyan ngampurrju kunyjunyulu kanyilkura. Jaajipurlukalu-jananya yungkura ka ngampurrju kanyilkura, jampaya walyja kujupa wirriri nyininpa. ⁴ Jampaya karlki kujupa wantikaja yirnaparnikaja nyininpa, palunyangka yurntalkajalukamu kakajaluya ngampurrju kanyilku jiinya wanti, jijkajalurrju. Jilanya kunyjunyu yurntaljukamu kajalu ngampurrju kanyilku, puntajilu, nyamilukamu nyamululurrju. Jilanyaya kanyilku ka Mama pukurlarriku. ⁵ Ka karlki kujupaya wantikaja yirnaparnikaja pamuliparni nyininpa, jilanyaya kulini, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilku, jumajirna pamuliparni.” Wantilu palunyalunga karrpuparakungka Mama japini nyinani, ngampurrju kanyilku. ⁶ Ka wantikaja kujupa yirnaparnikaja Mamakura ngurrpa, pakiwanaya karlkinpa nyininpa, manikajakuya wartakukamu kulira nyininpa. Yirna kujupa kujupakartiya yaninpa, mani mankukija, palunyangkaya mirta Mamamilingka ngurrangka wanka nyinaku. ⁷ Wangka jilanya-jananya jaajipurlukakajangka wajala!, kajakalukamu yurntalju nyamilukamu nyamulu-jananyaya ngampurrju kanyilkura, martu kujupakajalu-jananyaya warrkiljaku. ⁸ Wangka jilanyaya kulilkura, pamuli walyjakajalu-ngkuya ngampurrju kanyilkura. Pakingkanga mirta Jiijajmili walyja junga nyininpa, pamuli palunya. Yilta walykuminyirri nyininpa, jumaji mirta ngampurrju kanyini. Martu karlkinjuya Jiijajmili wangka kulira junkuni, palunyangkaya walykuwinti nyininpa. Palunyangka muuminyirri martu jiinga walykuminyirri nyininpa, mirta-jananya pamuli ngampurrju kanyirninpa.

⁹⁻¹⁰ Wanti yirnaparni jikiji yiya parntanypanyurra jurra yini mirlimirlingka!, ka jikiji yiyangka munkarranyurra jurra yini mirlimirlingka! Jiikaja-jananya jaajiku maajalu nyakura, ka ngampurrju kanyilkura. Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlki kujupa jikiji yiyangka munkarraya mirlimirlingka-jananyanyurra yini jurra! Jilanyakawiyajuya nyinapayi, nyupa kujuwinti, palunyangkaya nyupaparni nyininpa. Palukajangaya wulu junga nyinapayi Jiijajku. Kunyjunyuluya-jananya jijkaja majulpayi, kaya nyupa walyjaku junga nyinapayi. Martu karlkinjulurrjuya kunyjunyu ngapilpayi, jilanya martu karlkinpaya-jananya yungkupayi mirrkakamu mayangka-jananya jarrpajulpayi, wuumpalangka. Karlki kujupaluya-jananya Jiijajmili walyja, jampa pungkupayi, palunyangkaya-jananya wanka kanyilpayi, wantikajalu jiikajalu. Jiikajawiyajuya-jananya mirlimirlingka yini jurra! ¹¹ Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlkiluya yirnaparnilu wajarni jilanya “Kirrijirna nyinaku, Jiijajku wulu

walyja.” Palujanuyilaya yumurriku yanku yirna kujupa manku, kaya Jijajpa minyjilypa junku. ¹² Jilanyaya Jijajku jamarta warlangku, palujanu mirta-janampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹³ Karlki kujupalu yirna-pannikajaluya Jijajpa junu yanu. Maya kujupakarti maya kujupakartiya yaninpa wangkawinti. Yumuluya paki wajani martu karlkinpaya-jananya minyjily junkuni. Palunyangka-jananyanyurra mirta yini mirlimirlingka jurra!, mirta-jananyanyurra jaajipurlukalu maajalu ngampurrju kanyilkura. ¹⁴ Palunyangkarna Puulju kulini jilanya. Wantikaja jikiji yiyiangka ngalyarni yirnaparniluya, yirna kujupakarti yankura nyinakura, ka jiji kujupa mankura yirna palumili. Palunyangka wanti jilun ngurrangka jingka warrkamurrira ka ngampurrju kanyilkura. Jilanyaya wantikaja palukaja nyinara, jumajiya-jananya martu karlkinpa minyjilypa junkujaku, ka martu kujupalu-langkuya warrkiljakungkamarra. ¹⁵ Jilanyarna-nyurranya wajarni, karlkinjuya wantikajalu yirnaparnilu Jijajpa junu yanu, kaya wanani malpumili maaja. ¹⁶ Yiiipi Jijajmili walyja wanti nyinani, palumili pamuli wanti kujupa yirnaparni nyininpa. Jilunga ngampurrju wanti jinya yirnaparni kanyilku, mirta jaajipurlukalu wanti jiyuru kanyilku. Jaajipurlukalu-jananyaya mani japuwintilu wanti kujupakaja, yirnaparnikaja ngampurrju kanyilku, walyjakaja-janampa pamulikaja jumaji wirrirli nyinani. ¹⁷ Maaja karlkinju-nyurrampaya jaajipurlukalu kunyjunyulu Mamamili warrkamu ngapirni. Jikaja-jananyanyurra mani majumarta yungkura, warrkamujanu. Karlkilu nintipurlukaluya kunyjunyu nintirni Jijajmili wangka, jikaja-jananyanyurra maju mani yungku. ¹⁸ Wangka jiyuru Mamamili wangka ngaanya nyinani jilanya, “Jakumanulu yawarta warrkamurrira katira mayi yunginpa, mirta juninpa. Yawartalu warrkamurrira ngalkunin.” Palunyangka nintipurluka Mamamili warrkamurrira ngalkura!, palujanunanyurra manikaja yungkumalpa, kunyjunyu nyinakura manikamu mayiwinti. Mamamili wangka kujupa nyinani jilanya, “Martukajaya warrkamurrimalpa, palujanu manijanyanyurra yungkumalpa.”

¹⁹ Timitilurni kulila! Mayitpi jaajipurlukalu maajalu walyku ngapilku. Yiiipi kujupalunta yanku jakurljunku, mirtan kulila! Palujanunta mayitpi kujupalunta wangka palunya yanku jakurljunku, kayilapan kulilku, yanku kujulu jaajipurluka maaja japilku, ka kuru wajalku. Mayitpi maaja palunyalu walyku wulu ngapilku, palunyangkaya Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, kaya kuru wajalku. Karlki kujupaluya kulilku, kaya mirta walyku ngapilku, ngurlurrikuya. ²⁰ Wangka ngaanyarnanta wakara maa kuringkuni, riitamulkuran junga nyinakuraku, Jijajmili walyjakajalulurrjuya kulira junga nyinakura. ²¹ Ngaanyarnanta wajarninpa, Mamangkakamu Jijaj Kurayijja mirangka, Mamamili wikarrukajangkalurrju. Wangka jikajakun junga nyinaku. Palujanu jungalu-janampa kunyjunyu ngapila wulikajaku!, mirta-janampam karlkikuwiyaju kunyjunyu ngapila! ²² Mamamili warrkamu jaajipurlukanyurra mirta pipurrulu mara jurra katangka!, warrkamurriraku, rawalunyorra kulilku junku Mamamili warrkamurriraku. Yiiipinyurra pipurrulu mara junku, palunyangka mayiti marlaku walykukaja ngapilku. Palujanu Mama-nyurrampa parlanypa nyinaku, jumajinyurra pipurrulu palu maaja junuka. Palujanu kintilunyorra kuliraka mara jurra!, Mamamili warrkamu ngapilkuraku. ²³ Nyuntun Timitilu ngarntawintilu jikila wayinpa japuwartal, mitijinyuru kunyjunyulpayi, mirtan kaluyuwiyaju jikila! ²⁴ Martu karlkiyaya walykukaja ngapini kulilparnilu, palunyangka martu karlkinju nyakuni, kaya kulirni, “Yuu, ngula-jananya Mamalu payilku kuringku.” Ka martu karlkin kujupaluya kukulu walykukaja ngapirni. Yiiipinyurra martu jiyuru pipurrulu

manku, marlalunyorra kulilku jiilu walykukaja ngapilpayi. ²⁵ Kaya karlki kujupalu kunyjunyu ngapirni, martukajangka, kaya martukajalu kulini. Ka martu karlkin kujupaluya kukujarrilu kunyjunyu ngapirni, ka kujupangkaya-jananya mirta wajarni. Palujanu ngula martulu-ngkuya kulilku, jiiakajaluya kunyjunyu ngapilpayi

6

Mayunyulu pakiwana nintini

¹ Jiijajmili walyjakaja warrkamupurlukakajaya junga nyinakura maa-jakajaku, mirtaya-jananya nyurnimankura. Yiiipi-jananyaya nyurni-manku, maajakaja, palujanuya martukaja karlkinjuya Mamaku ngur-pakajaluya wajalaku jilanya, “Jiijajmili walyjakajaya mirta junga nyin-ina. Warrkamupurlukalu nyurnimanin palumili maaja walyja Jiijajmili. Mama ngarnawarrapurluka puta nyininpa, palumili wangka minyjilpa.” ² Jiijajmili walyjakajanyurra karlkinpa nyininpa warrkamupurluka. Mir-tanyurra jilanya kulira wajalkura, “Ngayukuju jiinya maaja kujarral-iju walyjararran nyininpa, Jiijajmili walyja, palujanurna ngayulu puta wajalku, mirtarni ngayungka wajalku yungkura.” Palujanu mirta ji-lanya warrkamupurluka nyinakura, maajaku jungaminyirri nyinakura, walyjaku Jiijajmiliku. Mama ngarnawarrapurlukara maajakukamu war-ramupurlukaku pukurlarrinpa. Timiti, jilanyalu-jananya jungalu parra wajanna! ³ Jiiij Kurayijpa-lampa maaja nyininpa. Yiiipira nintipurluka mirta junga nyinaku, ka palumili wangka junku ka kujupawana nintilku, nintipurluka jiinga mayunyju. ⁴ Mirtara wangka jungaku ninti, ngurrrpara, walyjaluwiyajungku kulira marninypungkuni. Nintipurluka palunyanga jurtpayi warrkilpayiwiyaju. Jiilu-jananya nintipurlukalu yiiipi nintijunku, palunyangka-ngkuya warrkilku, ka mikujakaya nyinaku. ⁵ Palumili wangkaya kulilku kaya pakiwana nyinamalpa. Mayunyjukajaluya ji-uwana kulinmalpa, “Mamamili wangkala-jananya nintilku, kayilapa-lanyaya mani maju yungku. Yiltayilapala mani majuwinti nyinaku.” Jilanyaya kulini, manikuwiyajuya jiiakajalu kulini. ⁶ Jilanyala kulilkura, Jiijajmili walyjakajalu. Yiiipi Jiijajmili walyjakajala junga nyinaku, palu-janula pukurlpa nyinaku, mirta mani majuwintila pukurlpa nyinaku. ⁷ Ngayunpala jiji japuwarda puunnarringu maralpa, maniparnikamu wartap-arni. Kala palunyayuru miturrinyja kuurti maralpa yanku ngarnkakutu. ⁸ Palujanula mirrkakamu kuluju kujuwinti pukurlpa nyininpa, mirtala maniku majukukamu wartakajaku kulira nyinaku. ⁹ Martu karlkinjuya mani majukukamu wartakajaku kulira nyininpa, palujanuya Jiijajpa junku yankuni, ka walykukartiya yankuni. Kayilapa ngula Mamalu-jananya warrkilku kurtingku. ¹⁰ Yiiipi martulu mani maju kulinmalpa, ngulanga walykuminyirri nyinamalpa. Karlkinpaya julyju Jiijajmili walyjakaja manikuraya layikamuminyirri nyinapayi, palujanuya Jiijajpa junu yanu. Palujanuya wirra walykurringu, kulirnuya, “Mani majuwintirna nyininpa, pukurlparni. Yiltarna pakiwana nyinapayi.”

Timiti, jilanyan nyinaku

¹¹ Timitilurni kulila! Nyuntun Mamamili walyja nyininpa, mirtan nyun-tulu maniku kulira nyinamalpa, jurra! Mamakura junga wulu nyinama!, palunyawiyaju kulinma! Martuku-janampa layikamurrira nyinama! Jurtparni nyinama!, mirta-jananyan warrkinma!, kunyjunyulu-jananya kanyinma! ¹² Jungaminyirri wulu nyina!, palujanu ngula Mamalunta wanka kanyilku. Mamalunta yintarnu junu palumili warrkamupurluka,

julyjuntaya kalyungka jarrpajunu, martukajangka kurungka. ¹³⁻¹⁴ Mama jiilu-lanya wanka kanyini, wulikaja. Mamangkakamu Jijaj Kurayijja kurungkarnanta wajarni, junga nyinama!, Mamamili wangkaku wulu, palujanuyila Jijajpa marlakuriku. Jijajpalu julyju wangkangu Payilatja junga, mirta kurntarringu, jilanyangka nyuntulu-jananya jungalu wajala!, mirtan kurntarrima! ¹⁵ Ngulanga Mamalu Jijajpa-lanya wajalku kurt- ingku, marlakurni yankuraku. Tayimungka palunyangka Mamaluwiyaju kulirni. Mama jiinya-lampa kujungulyu maaja maju wulikajaku, nyininpa. Maaja yarngaya parnawana nyininpa parparri, palujanu Mama ngaa maaja majuminyirri-janampalura nyininpa. ¹⁶ Palunyawiyaju julyju wulu nyinapayi ka wulu nyinamalpa. Jirntu maju rantani, palunyayuru Mama nyinani, mirta martulu kintilu nyaku, kurulu, julyju mirta martulu nyangu kurulu. Palunyanga-lampa maaja maju wulu yilta wanka nyinamalpa, palunyala wululu marninypungkumalpa. ¹⁷ Timitilurni kulila! Jijajmili walyjakajaya karlkinpa warta majukurlukamu mani majuwinti nyininpa. Wajala-jananya mirta-ngkuya walyjalu marninypungkura nyinakura, martukuya kunyjunyu nyinakura. Mirtaya manipayi nyinakura, Mamaya kuju wanalkura. Mamalu-lanya jiilu yunginpa wulikaja, pukurlpala nyinaku. Kulilkurala mani maju ngarrira pakirrinpa, ka Mama wulu-lampa nyininpa, pakirriparni. ¹⁸ Wajala-jananya wartawantikajangkakamu mani majuwantikajangka, jungaluya ngapilkura martu karlkinku, yirniluya-jananya yungkura mani, ka ngampurrjuya-jananya kanyilkura. ¹⁹ Yiiipiya palunyayuruya nyinaku yungkupayikaja, palujanu-jananya Mamalu ngula puntajilu wulu wanka kanyilku palumili ngurrangka. ²⁰ Karlkilu-jananyaya pakiwana nintilpayi, walyjaluya kuliraka wajalpayi jilanya, “Ngayurniya kulila! Ngayulurnantaya nintipukalu nintini, wangka junga.” Timitilurni kulila! Mirtaya wangka junga wajarni, pakiwanaya wajarni. Mirta-jananyan jilanyalu kulila!, ka nintinmalpa, jurra! Wululu-jananya Mamamili wangka jungalu nintinma!, ngayulurnanta julyju wangka palunya nintilpayi. ²¹ Mirtaya jikajalu wangka junga nintini. Jiiwana wangkaya karlkilu nintini, kaya Mamamili wangka junu yanu, mirtaya Jijajmili walyja nyininpa. Nyamu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, pukurlpanyurra nyinaku.

Timitikarti mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

¹⁻² Timiti, wangka ngaa kulila! Mirlimirli ngaanyarnangku Puulju wakarnu kurtingu. Ngayumili kajajun nyuntu nyinani, Jijajmili walyjararrali, layikamurrirarnangku nyininpa. Jijajmili jakurlpurlukarna nyininpa, Mamalurni julyju junu Jijajmili wangkarna parra wajalkura jilanya, “Martukajala wanka wulu nyinaku, jampala Jijajpa kulilku, Mamamili kaja.” Kulirnirna, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

Puulju Mama marniny-pungkupayi

³ Mamarnangku Timiti, wuluwululu japilpayi, karna Mama marniny-pungkurni, jumajin nyuntu wulu junga nyininpa. Mamakurnara palun-yaku junga nyininpa, julyjuya mitunyarri Mamakuraya junga nyinapayi, palunyayuru. ⁴ Julyjujun nyarruringu yulapayi, ngayurna yanunyangka. Jilanyarna kulirnu ka majarnirnanngku nyakurakurnanta. Nyakukarnanta pukurlwinti nyinaku. ⁵ Nintilurnangku kulirni, nyuntulun Timitilu yiltalu Jijaj Kurayijpa kulirni. Nyuntuyurupula julyju yiltalu Jijaj Kurayijpa kulilpayi, nyuntumili nyamilu Luwijjukamu nyuntumili yipilu Yunajju. ⁶ Palujanu murlpirrju-jananya wulu nintinma! Jilanya-jananyan nintilkura Mamalunta julyju maparnyuru yungu, palumili Kuurtilurrjunta jarrpangu, jamparnanta ngayulu mara katangka junu. ⁷ Mamamili Kuurtilur-lanya murlpirrmanin, palujanula mirta kurntarrinpa. Kuurti palunyawintila layikamurrinpa martu kujupakajaku, kala junga murlpirrpa nyininpa Mamaku, mirtala walyjalu kulira ka walyku ngapirnin.

⁸ Maaja Jijajmili wangkan wulu nyuntulu wajanmalpa, mirtan kurntarrira junkuraku. Ngayukulurrjujun mirta kurntarriwa!, jumajirna jilja nyinani, Jijajmili walyja. Nyuntulurrjuntaya Mamaku ngurpakajalu pungkumalpa, palunyangkanta Mamalu murlpirrmanku ngampurrju kanyilku, kayilan Jijajmili wangka kunyjunyu parra nintinmalpa. ⁹⁻¹¹ Mamalu jiilu-lanya julyju wanka kanyirnu ka nintirnu-lanya jungala nyinakura. Mirta-lanya wanka kanyirnu, jilanya kulirnu, “Jiikajaya junga nyininpa, wankarna-jananya kanyilku.” Jilanya mirta Mamalu kulirnu, paki, walyjaluwiyaju kulirnu ka nyarruringu-lampa kunyjunyuringu, jampala pakiwana nyinapayi. Palunyangka-lanya wankarnu, jampala Jijajpa kulirnu. Jilanya nyarruringu ka-lampa Jijaj Kurayijpa kurtingu parnakutu marturringu ka miturriraku. Palujanula nintilu kulirni yilta Mama-lampa nyarruringu, ka kunyjunyuringu. Mirtala mitu wulu ngarriku, jumaji Jijajju-lanya wankarnu, palujanula miturriku kala wanka pakalku ka Mamamilingka ngurrangka nyinamalpa. Mamalurni palunyaku Puulpa yikijunu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura, palumili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura.

¹² Palungkamarrarniya jurtawartakajalu pungkupayi, kayilarna wulu murlpirrpa Mamaku nyininpa. Mamakurnara ninti nyininpa karna jilanya kulirni, “Yilta Mamalurni maparn majulu ngampurr kanyirni, Jijaj Kurayijpa pakanyangka.” ¹³ Mamamili wangka mirlimirlingka nyinani, wangka jiirnanta julyju jungala nintilpayi, palujanu wangka jiinya kulira ka junga nyinama! Jijaj Kurayijkura walyja nyuntu nyinama!, jiinya Kurayijpa wululu kulinma!, ka-janampam martukajaku, layikamu

nyinamalpa. ¹⁴ Mamamili Kuurtilanya jarrpara nyininpa, ka murllpirrpalanya kanyirni. Palujanu nyuntu junga nyinakura, Mamamili wangkaku, Mamamili Kuurtilunta nintijunku.

¹⁵ Julyu Jiiijamili walyjakajalurniya mirta kulirnu, ka kuwarrirniya mirta kulirni, parna Yayijamartajilu, Pikiliyajalukamu Yamujanijalulurru. Jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. ¹⁶ Ngayurna jiiija nyininpa kayilarni martu Wunijipurajju Julyu wululu yankura nyakupayi, mirtajanampa martu karlkinku ngurlurripayi, warrkiljakungkamarraya, wululurni yankura jiiija nyakupayi. Jiiilurni murllpirrmankupayi, karna pukurlurripayi. Palujanurna kulirni, Mamalu jiiinya nyarrurrira ka ngampurrju kanyilkura, palumili walyjakajalurrju. ¹⁷ Martu jiiilurni Wunijipurajju tawun Ruumja ngaangka pakarnu, ka pipurruluju ngurrilpayi, ka yanurni jiiija nyangu nyinapayi. ¹⁸ Tawun Yipajjalurrjurni palunya Julyu ngampurrju kanyilpayi, jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. Kulirninparna, ngula Mamalu-lanya kuutja yikijunku, kayila Mamara nyarrurriku ka wanka kanyilku martu palunya.

2

Maaja jantulwintiyurukura nyinakura

¹ Nyuntun Timiti, ngayuku kaja murllpirrpa nyinama!, jumaji Jiiij Kurayipangu pukurlarrira nyininpa. ² Mamaku wangkarna-jananya jungalu nintilpayi, martukajangka mirangka, nyuntun wangka jiiiku ninti nyininpa. Wangka jiiinya-jananya karlkin kujupangka nintila!, jiiikajaluya jungalu karlkin kujupangka parra wajalkura. ³ Jurtawartakajaluya jantulwinti punginpa, ka murllpirrpa yikini, mirta ngurlu pinirri. Palunyayurun nyuntu murllpirrpa nyinaku, Jiiijamili warrkamupurluka, jampantaya martukajalu warrkinmalpa. ⁴ Martu jantulwinti mirta ngurra walykawana manikajaku warrkamurrira nyininpa, palumiliku maajaku kujuku junga warrkamurrira nyininpa. Jampara maajalu wajarni, yirnilu kulirni yankura-jananya pungkura, palunyangka jungalu yankuranjanya pungkurni. Martu jantulwinti jiiyurun maaja Jiiijaku kujuku yiltalu kuliraka nyinamalpa. ⁵ Wangka kujupa jilanya kulila! Martura riijiku winamurriraku kinti majalku, maajalu wajalkuraku, “Kuu”. Palunyangka martu jii pinirriku, mirta pipurru pinirriku. Palunyayurula kinti majalkura maaja Jiiijaju wajalkuraku, palujanula jungalu ngapilkura, jampa-lampa maaja Jiiijaju wajalku. ⁶ Wangka kujupa jilanyaya kulila! Kaatanmayapurlukalu wululu kaatanja warrkamurrira ka mirrkakaja kampaku, palunyangkangu kurranyilu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Karlkin kujupaluya marlalu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Jii kaatanmayapurlukayururra wulu warrkamurrira maaja Jiiijaku, palujanu pukurlpanyurra nyinaku, ka Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. ⁷ Wangka palunyakajaya kulila! Jiiij Kurayijuntaya wangka palunyayuru martukajangka yuti nintilku.

⁸ Jiiij Kurayipayaya kulila!, mitujanu wankarringu, Tayipitmil marlajanu. Jilanyarna-jananya martukajangka wangka kunyjunyu parra wajalpayi, ngayulu Puulju. ⁹ Palujanuyilarniya warrkilpayi ka jiiilarniya tayimapurru junu, walyku ngapinyayurulu. Mirtarna kujilpa nyininpa, jumajiya nyurilu karlkin kujupalu wangka jiiinya kunyjunyu jiiijamili parra wajarni. ¹⁰ Palunyangkarna ngayu pukurlarrini, Jiiijamili wangkaya kuliraka wanka nyinaraku, yarrnga kujupa, martukaja. Julyu Mamalujananya martukaja jiiinya kulirnu palumiliya walykakaja nyinakaraku, yilta maaja majuku. Karlki kujupalurniya ngayu warrkira wululu kanyini,

palunyajanurna wulu pukurlpa nyininpa. Kulirnrirna martu karlkin kaju-paluya yarrngalu kulirni wangka, kaya Jijajmili walyjarrinpa. ¹¹ Wangka yilta ngaanya nyinani jilanya,

“Jijaj Kurayijyurula miturriku, kala wankarriku kujungka wulu nyinamalpa, wanka. ¹² Jurtawartakajalu-langkuya warrkiraka pungkumalpa kayilala wulu murlpirrpa nyinamalpa. Palujanula ngula maaja Jijajja kujungkarriku pamuli walyjalara nyinaku, majuminyirriku, maajaku. Yiipila Jijajpa junku yanku ngurrparrikulara, palujanu-langku Jijajju ngula kuufta ngurra wajalku, kurtingku. ¹³ Yiipilara mirta junga Jijajku nyinaku, palujanu-langku ngula mirta jungalu ngampurrju kanyilku. Yilta Jijajju junga wajarni, palujanu wangka jiiku Jijajpa junga nyinaku.”

Mamamili warrkamu ngapilkura

¹⁴ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananya jungalu nintila!, Jilanya-jananya wajala! Mamangka mirangkarna-nyurranya jilanya marrkurni. Mirtangkunyurra jukurra walykuwana wangkara warrkinma!, jurraya!, mayitpi karlki kujupaluya kulira wangka jiinya, kaya pakiwana kulira nyinajaku, Mamamili wangkaya junga kulira junkujaku. ¹⁵ Wululu ngapinma!, Mamamili warrkamu. Jilanyan jungalu ngapilku, palujanu Mamanku pukurlpa nyinaku. Jilanyan kunyjunyu ngapilku Mamaku warrkamu, mirtan kurntarrika jurra yarra! Wululu-jananya jungalu nintinma!, Mamamili wangka. ¹⁶⁻¹⁷ Mirta-jananyan, pakiwana warrkinma!, jukurra kujupawanangka, karlki kujupaluya kuliraka Mamamili wangka junku yankujaku, wuluya Mamangkamarra jaalpu nyinamalpa. Wangka jiiwanapula pakiwana nintilpayi, martu kujarralu Yayimina-jjukamu Pilitajju. ¹⁸ Palunya kujarralupula pakiwana nintilpayi, kaya karlki kujupalu purtu kulilpayi jungawanaya nyinaraku. Jilanyapula pakiwana nintilpayi, “Mirta Mamalu-jananya ngula martu mitujanu wankalku.” Wangka jilanyapula pakiwana nintijulpayi. ¹⁹ Ngayunjula kulilkura Mamamili wangka wulu junga nyinin, palujanula kujuwiyaju palu wangka kulilkura. Wangka jiinya jilanya nyininpa, “Mama-janampa ninti nyinani, palumili walyjakajaku.” Wangka kujupa Mamamili jilanya nyinin, “Mamamili walyjakajaluya walyku junkura, ka junga nyinakura.”

²⁰ Palujanu Timitilu kulila!, wangka kujupa jilanya. Maya majungka wirnikaja ngarrriku. Wirni karlkinpaya wartajanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya yayinjanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya par-najanu ngapirnu. Martukajaya mayakarti palukarti yankuni, kayilapa maajalu wantilu mankuni, wirni kunyjunyu, mirrkawintikaja, ka-jananya yungkuni ngalkurakuya. Palujanu wirni puta mankuni mirrkawinti, ka kangku yungku-jananya jarntukaja. ²¹ Ngayunpala jiiyuru wirnikajayuru nyininpa. Yiipila Mamaku junga nyininpa, palujanula wirni kunyjunyuru nyininpa, kunyjunyu Mamaku. Palujanu Mamalu-lanya junkuni palumili warrkamu ngapilkura. Yiipila Mamaku puta nyininpa, palujanula wirni putayuru nyininpa, Mamaku ngurra. Palujanu Mamalu-lanya mirta junku, palumili warrkamula ngapilkura. ²² Palujanula kunyjunyu Mamaku nyinakura. Timitilurni kulila! Warrinyji kujupakajaluya walyku ngapilpayi, mirtan nyuntu jiiakajayuru nyinakura. Mama ngarnawarra-purlukawiyaju kulira nyinama!, martukajaku layikamurrira nyinama!, jurtaparni. Kunyjunyu-janampnan nyinakura. Jilanyayurra wulikaja junga nyinakura, Jijajmili walyjakaja. ²³ Karlkiluya jiiimartajilu pakiwana nintini, palujanu mirta-jananyan warrkinma! Yiipi-jananyan warrkilku palunyajanunurra jurtarriku. Jilanyakun nyuntu ninti. Mirtanyurra

jurtarrikura! ²⁴ Mamaku warrkamupurlukalu-jananyan kunyjunyulu wangka nintinma kintilu!, mirta-jananyan warrkira jurtarrima!, martu yarngaku-janampa layikamurrira nyinama! ²⁵ Jiikajaluya pakiwana nintini, palujanu-jananyan kintilu wajanma! Mayitpiya nyuntumili wangka kulilku, kayilapa Mamalu-jananya nintilku, palujanuya junga nyinamalpa. ²⁶ Yiipiya pakiwana nyinaku, malpuku maajalu-jananya wululu kanyiljaku. Kuwarri malpuku maajalu-jananya palukaja kanyirni.

3

Martu walykukajaya nyinaku

¹ Wangka jilanyanyurra kulila! Kuwarrila nyininpa, palujanurni Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Kuwarriya martu walykuwintikaja nyinaku, Jijajmili walykajakaku-lampaya parlanypaminyirri nyinaku. ² Jilanyaya walykuwinti nyinaku. Mirtaraya Mama ngarnawarrapurulukaku pukurlupa nyinaku, parlanyparaya. Walyjaluwiyajyu-ngkuya kulira nyinaku, mirtaya martu kujupaku kulilku nyinaku. Malyaya nyinaku, ka walyjalu-ngkuya marninypungkura nyinaku. Martu kujupaya pinyijunku, ka mamakukamu yipiku parlanypa nyinaku, mirta ngampurrju-jananyaya kanyilku. Pamuli walyjakuya mirta kunyjunyu nyinaku. ³⁻⁴ Mirta-janampaya martukajaku layikamu nyinaku, parlanypaya-janampa nyinaku, mirtaraya kujupaku nyarrurriku nyinaku, jurtapayiya nyinaku. Martu kunyjunyukuya parlanyminyirri nyinaku, pakiya kajanmalpa. Kulinmalpa-ngkuya, “Maaja majula nyininpa, martukajaku.” Jilanyan-gkuya marninypungkumalpa. Manikukamu wartakajakuya layikamu nyinamalpa, mirtaya Mamaku layikamu nyinamalpa, parlanyparaya nyinaku. ⁵ Palunyakajaya Mamakuraya jungayuru nyinamalpa pakiwana, mirtaraya jungaminyirri nyinamalpa. Kulila Timiti! Martu jiiyurukajajananya jurra!, mirta-jananyan kujungkarri! ⁶ Jiikajaluya yankura ngurra kujupa ngurra kujupangka wantikajaya-jananya nintijuninpa, pakiwana. Wantikajaluya jiikajalu Mamamili wangka kukaniya jungalu kulirni, pukurlju. Jilanyaluya rawalu-jananyaya wantikaja nintini, kaya maajurrini wantikajaku. Wantikaja jiluya mirta kulirni Mamalu-janampa walykukaja warningkura, wuluya ngunjularrini jungaya nyinakuraku, jumajiya layikamurrinpa walykuya wululu ngapilkura, Mamakuraya kurnta nyininpa. ⁷ Wululu-jananyaya wantikaja jilulu kulini martu kujupa kujupangka, kayilapaya mirta jungawana nintirri, Mamamili wangka jungaku, paki. ⁸ Pakiwanaya nintirni jiikajalu, yirna kujarrayurulu, yinipula Janijalukamu Jampirijalu. Julyjupula jii kujarralu Muujajmili wangka paanypungu. Palunayayuruya Mamamili wangka paanypungkuni, jiikajalu martukajalu. Pakiwanaya wululu kulini, mirtaya Jijajmili wangka kulini, wankaya nyinakuraku. ⁹ Wangkaya-janampa jiikajaku kulilku, kaya kulilku junku, jumajiya pakiwana nintijuninpa. Jilanyayuruya Julyju martukajalu wangka kulirnu junu, Janijamilikamu Jampirijamili.

¹⁰ Julyjurna-jananya Puulju mirta pakiwana nintilpayi, nyuntujun Timiti ninti ngayuku nyininpa. Ngayulurna-jananya jungalu nintilpayi Jijaj Kurayijkuraya walya nyinakura. Jilanyarna palumili warrkamuwiyaju ngapilpayi. Palujanu-jananyan nyuntulu jungalu nintijuninpa, ngayuyurulu. Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamuwulu ngapilpayi, karna-janampa martuku layikamurrira nyinapayi, mirtarna-janampa jurtarri-payi. Nyuntujun ninti jilanyaku nyininpa. ¹¹ Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, jumajirna Jijajku junga nyinapayi. Tawun Yantiyukangkakamu tawun Yakuniyamjarniya palumartajilu warrkira

pungkupayi, tawun Lijarangkalurrju. Kayilarna wulu junga Jijajku nyinapayi, Mamalurni wanka kanyirnu. ¹² Yilta, jampaya martu junga nyinaku Jijajku, palunyanu-jananyaya karlki kujupalu warrkira ka pungkumalpa. ¹³ Martu walykukajaya wulu nyinaku, wululuya walykukajaya ngapinmalpa, kayila-jananyaya martu yarnga kujupakaja putamanku. Mayunyujulaya wulu nyinaku, malpulu-jananya kajalku, palujanuya martu kujupakaja kajalmalpaya-jananya. ¹⁴ Ka nyuntun Timiti, wulu junga nyinaku. Mamamili wangkarnanta julyju nintijunu, palujanun wangka jii kulilku, kayilan wulu junga nyinamalpa. Nyuntumili walyjakaluntaya jilanya julyju nintilpayi. Jii Mamamili wangkan nyuntulu nintilu kulini, palujanu wulu junga nyinaku. ¹⁵ Nyuntulun jiji japuwartalu Mamamili wangkan kulirnu majurringu. Mamamili wangkan nyuntulu riitamunu nintirringu, palujanun Jijaj Kurayija nyuntulu yiltalu kulirnu. Mamalunta nyuntu wanka kanyilku. ¹⁶ Mamamili wangka-lampa jiinya yiltaminyirri. Julyju Mamalu-jananya yirnakajangka nintijunu, palumili wangkaya wakalkuraku mirlimirlingka, wangka palunyakulara nintirriraku. Nintirrirakula ka kujupakajala-jananya jungalu nintilkura, ka kuranjunkura, ka kuliraya junga nyinakura. Martu karlkinpaya pakiwana nyininpa, palujanula-jananya Mamamili wangka wajalkurala, kuliraya junga nyinakura. ¹⁷ Mamamili wangka jiinya nyininpa-lampa nintipurlukakajaku, riitamurrirala yiltaminyirri nintirriraku, palujanula Mamamili warrkamu jungalu ngapilkura.

4

¹⁻² Mamangkakamu Jijaj Kurayija mirangkarnanta wajarni jilanya. Mamaku wangka-jananya wululu nintinma! Jijaj Kurayija marlaku yankurni martu yarnga-langku kuutja yikijunku-langku wankakajakamu mitujanulurrju. Palujanu maaja maju jii Jijajpa nyinaku ka ngampurrju-langku kanyilku. Maaja majungka jii kujarrangkarnanta mirangka wajarni, wululu-jananya martukaja nintinma!, mirtan manarrari! Purtuya parlanyarrimalpa nyuntumili wangkaya kulilkuraku, palujanu wululu-jananya nintinma! Martu karlkilluraya purtu wangka yutiku kulinmalpa, wululu-jananya kintilu nintinma! Yiipiya karlki kujupa wirla walyku nyinamalpa, wululu-jananya wangka nintinma!, pukurlarrikuraya. Yiipiya karlki kujupa pakiwana nyinamalpa wululu-jananya nintinma!, jungayilaya nyinamalpa.

³ Ngula martuluya wangka junga Mamamili junku yanku, kayilaya kujupakarti nintipurlukakajakarti yanku wangka-jananyaya kulilkura, ka pakiwana-jananyaya nintilku. Kayilapaya jii nintipurlukakajaku pukurlarriku kaya walyjarrikuya-janampa. ⁴ Mamaku wangka junga, yiltaya junku yanku, kaya wangka jukurrpawiyajuya kulilku pukurlarriku nyinaku. ⁵ Ka nyuntu Timiti junga wulu nyinama!, Mamakura wulu murllpirra nyinama! Jurtawartaluntaya purtu warrkira pungkumalpa, wulun junga nyinamalpa. Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu nyinama!, ka wululu-jananya jungalu Jijajmili wangka kunyjunyu nintinma!

⁶ Julyjuya kuka mitu pungkupayi kayilapaya jiinya mirtayirti kangkura maajaku yungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukaku. Mirtayirtiyururniya mayitpi ngayu kuwarri mitu pungku. ⁷ Nyamurna, Mamamili warrkamun ngapirnu pakirringu, jantulwintipurlukayuru. Jurtakarti jantulwintipurluka yankunnya yankunnya, ka palumili maajalu marrkulku, "Nyamun, rawan yankupayi warrkamu kunyjunyun ngapilpayi, palujanu nyinama!" Jiyuru jantulwintipurlukayurna Mamamili warrkamu kunyjunyu ngapirnu, karna wulu junga Jijajku nyinapayi. ⁸ Palujanu

Mamalurni ngula puntajilu wanka kanyilku, kayilaparni kangku wulu palumili ngurrangka kanyilku, wanka wulurna nyinakura. Ngula jingka kuutja wajalkuju pukurlarrikuju, ka kangkurni palumili ngurakarti. Mirta ngayukuwiyajuju pukurlarriku Jijajmili walyakajakulampa wulikajaku pukurlarriku. Kujungkalara junga majani, Jijajpampa marlakurrira.

Puulju wajarnu mirlimirlikamu kuurtu mankuraku

⁹⁻¹¹ Timiti, nyuntulu kintilu kulila!, ngayukartirnin yanku nyakura, jumajirna marlaparni nyininpa, Luukwiyajurni nyininpa. Tiimajurni junu yanu, ka yanu tawun Jijaluniyakarti. Jiilu mani majukura kulini, wartakajakulurrju. Kirijanpa kunyjunu yanu parna Kilijiyakarti, ka Tayitaji yanu parna Talmijiyakarti, Luukpawiyajurni kuju nyininpa. Maakparni marra katirni!, palunyalu Mamaku warrkamuliju ngaangka ngapilkura. ¹² Tijikajparna julyju kurtingu, ka yanu tawun Yipajakarti Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹³ Yiiipirnin yanku tawun Turuwajawana, julyjurna junu yanu mirlimirlikaja, Kapajaku ngurrangka. Kuurtu jumawartakamu mirlimirlikajajun manku katikurnin.

¹⁴⁻¹⁵ Kulila!, martu Yalikijanta yayinja warrkamurrinpa. Jjingkamarra ngampurra nyinama! Palunyalu-lanyaju julyju ngayurtinpa paanyungu, Jijajmili wangkangkamarra. Paluanu ngula Mamalu ngaparrju kuutja warrkilku kurtingku. ¹⁶ Kuutja ngaangkarna Rumja yikipayi, ngayurnaju wangkangu jaalpu, kayila mirta martu kujupaju purntu wangkangu. Wulikajalurniya junu yanu, mirtarnajanampa Mama japilku, puntaji-jananya warrkilkura, ngayurna kunyjunu nyinin. ¹⁷ Jjingka kuutjarna yikipayi, Mamalurni murpirrmanu, kayilarna-jananya wajarnu Jijajmili wangka kunyjunu, Juwuparnikajangka. Palujanu mirtarniya wajarnu kuutja mitu pungkurakurniya. ¹⁸ Ngayulurna kulini, Mamalurni ngampurrju kanyilku, walykukajarna ngapiljaku. Palujanurni palumili ngurrakarti kangku wulurnaluninaku. Palujanu Mamala wulu marninypungkura. Nyamungulyu. ¹⁹ Wajala-pulanya Pirijilakamu Yakuwilangka!, pukurlparna-pulampa. Ka wajala-jananya Wunijipurajakamu palumili walyjakajangkalurrju!, pukurlparna-janampa. ²⁰ Yirajappa tawun Kurinyjingka nyinani, ka Turupimajparna junu yanu tawun Malitajja jumaji ngarnta ngarripayi. ²¹ Yarrarnurnanta wajarni, yankurnin ngalyarni wantajarrangkamarra. Timiti, Yupulujjunku pukurlpa wajarnu, nyuntuku, ka karlki kujupalurrjuluya jilanyalu Putinalu, Layinajju, Kulutiyalu, ka Jijajmili walyakaja kujupaluya. ²² Maajalunta Jijaj Kurayijju nyuntu murpirrpa kanyilkura. Mamalu-nyurranya pukurlju wulikaja ngampurrju kanyilkura.

Tayitajikura Mirlimirli

Puuljura wakarnu mirlimirli Tayitajiku

¹ Ngaa mirlimirli ngayujanu. Tayitaji, kurtingurnangku nyuntuku, ngayulu Puulju. Ngayurnara wangkartin Mama ngarnawarrapurlukaku, maajaju ngayuku. Wajarnurni kurtingu Jijaj Kurayijju.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura. Walyjaraya Mamaku. Wangkakurna-jananya wajalku, kayilaraya kulilku wangka Mamaku.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya nintiriku wangka yiltaku. Palunyajanuya pinalkarra nyinaku.

² Kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya miramira nyinaku. Majalkuraya Jijajku. Nyinakuluya palunyangka wulu. Wankaya nyinaku wulu.

Yuu, martuparningka julyju wangkajunu Mama ngarnawarrapurlukalu. Wajarnu jilanya, “Nyinakuya wanka wulungulyu martukaja ngayumilikaja.” Mirta paki kajalpa Mamanga!, yiltanyju, yuu.

³ Palunyajanu-janampa Mamalu wajarnu martukajaku, nyinaraluya rawa wulungulyu, mirta-janampa karlkinkuwiyaju wangka wajarnu, paki. Ngayurni yungu palunyamili wangka Mamalu. Wajarnurni kurtingu, karna-jananya yanu martukajakarti. Karna-janampa wajarnu Mamamili wangka. Mamawiyajulu-lanya wankarni, yuu. Ngampurr kanyilpa-lampa palunyangka.

⁴ Yuu, Tayitaji! Wakarnirna ngaanya mirlimirli, karnangku kurtingku. Kajayurujun nyuntunga, yuu. Katinilira ngayu kujarralu wangka Jijajku.

Pukunypa nyina! Mamalunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu, Mama-lampa ngayunku. Kurayij Jijajjunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Wankarni-lanya palunyangka. Ngampurr kanyilpa-lampa ngayunku, kantapula kunyjunyumankuni wirla. Kan nyinani kawalyanyju.

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Nintimalku-jananyan, yaaluya nyinara.”

⁵ Yuu, Tayitaji! Junurnanta yanu jiiangka Kuuritingka yintangka, yuu, junurnanta yanu. Kayilan nyinaku jiiangka, nintimalkura-jananyan jiiimartajikaja.

Martukajaya jiiangka karlkinpa ngurrpangurrpa nyinani, mirtaya jiiingalu kulirni wangka Mamamili.

Nintimala-jananya kuwarrilu!, parra yarra yinta kujupa yintakarti! Wumulku-jananyan martukaja jiiangka yintangka. Yintara-jananyan manku martukaja, maajaya nyinaraku. Maaja-janampaya nyinaku martukajaku Mamamilikajaku. Nyingkarnanta wajarnu julyju. ⁶ Yintara-jananyan manku maajakaja. Jilanyaya nyinani, yiltanyju, kawalyanyju. Jampaya jilanya nyinaku, mirta-jananyaya karlkilu ngukarrinamal, paki.

Maajalunga kujuwiyaju nyupa kanyilku, yuu. Wiyurrkujura nyinaku nyupaku palumiliku.

Ngulyiluluya palunyamilikajalu kulinmal mamangka, mirtaya ngulyikaja palunyamilikaja nyinaku jankanyjankanypa, mirtaya kulilparni nyinaku, paki. Jampaya nyinaku kunyjunyu, mirtaya-jananya karlkilu ngukarrinamal, paki.

⁷ Maajalu-jananya ngampurr kanyilku karlki martukaja, Mamakuraya. Yuu, Mamayilara maaja palunyaku wituka. Mamangkalu kulilku, yiltanyju

nyinaku maaja. Pakingkanga, karlkinjuya martukajalu ngukarrimalpa. Kurntangkalku Mama maajalunga, mirta parlanypayi nyinaku maaja. Mirta wirrilyipayi nyinaku, mirta wamapayi nyinaku. Mirta nyirrparnju nyinaku, mirtara malyarriku maniku. Mirtaya jiiyuru nyinaku, paki.

Jilanyaya nyinaku, karrartanyju. ⁸ Jampaya wamparla pakalku ngur-rangka, ngampurr kanyilku-jananya maajalu. Kunyjunyupayi nyinaku, pinalkarra nyinaku, yiltapayi nyinaku. Nyinakulu Mamangka wiyurrkuju, kara Mamaku Kurrurnjarrayija. Yuu, kurrurnpa murlpirrpa nyinaku.

⁹ Julyuli-jananya wajarnu nintimanu Kuurimartajikajangka. Nintimanuli-jananya wangka yilta. Maajalu ngampurrarriku kanyilku jiiinya wangka yilta. Palunyajanu-jananya nintimanku martukaja Mamamilikaja yilta wangka, kayilaya murlpirrarriku.

Karlkiraya martukaja parlanypa wangkaku yiltaku. Wuumurruya kulirnin. Nyurilu-jananya maajalu wajalku nintimanku wangka. Kulilkuya nintirriraku, kaya kanyilku jiiinya wangka kunyjunu kurlika-angka, yuu.

¹⁰ Karlkiya jiiangka nyuntunja nyininpa kawarnkawarnpa, yumuya wangkinpa. Yiltayuruya wangkinpa, paki, pakiya kajarni. Jilanyangulyuya nyinin martukaja Juwukaja, mirta Juwukajawiyaju, karlkinpalurrju.

¹¹ Marrkula-jananya! Wajala-janampa!, “Mirtanyurra wangkaku jilanya, jiiinya wangka puta.”

Jampa-jananyaya nintipungkupayi wangka walyku jiiikajalu, ngurinyjir-ringuraya martukaja wangkaku. Kurrurnpaya walykurringu yirnakaja, wantikajalurrju.

Yuu, jampa-jananyaya nintipungkupayi jiiikajalu, malyalu-jananyaya japilpayi maniku, kurntaparniluya.

¹² Julyu-janampa nyinapayi nintipuka Kuuritimartajikajaku, martu walya-janampa. Palunyalu jilanya wajarnu, “Kuuritimartajikajaya martukaja paki kajalpa murrarni nyinani. Putaminyirriya, marlirrmarrirpa. Parlanyparaya warrkamuku, yurriyurriparniya, mirrkapayiwiyajuya.”

¹³ Yilta wajarnu jiilu nintipukalu. Karlkinpaya jiiangka nyuntunja nyinani jiiyuru.

Tayitaji, jungalu-jananya yilta wajala!, nyinaraya kujupa kujupa. Yuu, nintimala-jananya!, kayilaya kulilku Mamamili wangka, kaya murlpirrarriku.

¹⁴ Yuu, karlkinjuya jiiangka nyuntunja wanarni wangkakaja Juwukajamilikaja Julyujanu. Mirtaya wangkakaja jiiikaja Mamajanu, paki. Karlkinjuya jiiangka nyuntunja junu yanu Mamamili wangka yilta.

Wangkaya junkuni walyja, kaya-janampa wanarni karlkilu wangka jiiinya. Kulirniya wangka martumili.

Tayitaji, wajala-jananya!, “Mirtaya kulila wangka jiiinya!, jurraya! Kulilaya Mamamili wangkawiyaju!”

¹⁵ Mamawiyajulu kujupalku, palunyajanulu martu kurrurnpa kunyjunu nyinaku Mamangka. Jampa martu kulilpayimunu nyinaku Mamaku, walyku wulu nyinaku.

Karlkiya nyinani martukaja jiiangka nyuntunja jiiyuru, walykuya. Putawiyajuya kulirnin. Jampaya putamanku, mirtaya kurntarriku, paki, kurntaparniya.

¹⁶ Wajarniya, “Yuu, nintilajura Mamaku.” Pakiya kajarni, mirtaya kunyjunu nyinin, paki. Jamparaya ninti Mamaku, kunyjunuraya nyinangara.

Putaminyirriya, kulilpayimunuya. Kurntamankuniya Mama. Yir-rakararpaya, walyku wuluya, kunyjunyuparni.

2

Puuljura wajarnu Tayitajiku, "Minyinyipungku-jananyan."

1 Tayitaji, mirtan nyuntunga jiiyuru nyina!, paki. Nyuntulunga-jananyan nintimanku Mamamili wangka yilta. Palunyajanuluya kulilku Mamangka, kaya kunyjunyu nyinaku.

2 Minyinyipuwa-jananya yirnanyjarringka!, yaaluya nyinaraku. Nyinaraya murlpirra kurrurna. Mirtaya wamapayi nyinara, paki. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya kunyjunyu, yiltanyju. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya ngampurra. Yuu, katikuraraya wangka Mamawiyajuku. Yarnnga-jananyaya ngampurr kanyinmalpa martukaja. Wanannmalpaya Mama yirnanyjarriilu wululu, mirtaluraya mawu mingkurriku yanku Mamangkamarra, paki.

3 Minyinyipuwa-jananya parntanykajangka!, yaaluya nyinaraku. Kunyjunyuya nyinara, mirta-jananyaya wajalkuran karlki martu. Mirta-jananyaya ngukarikuran karlki martu. Minyinyipuwa-jananya!, mirtaya nyinara wamapayi. Mirta-janampa wama maajarriira jiinku. Minyinyipuwa-jananya!, nyinaraya kunyjunyu. Jampaya kunyjunyu nyinaku parntanykaja, wantikaja-jananyaya karlki mapaku. Palunyajanuya wantikaja karlki nyinaku kunyjunyu wituka.

4 Yuu, parntanykajalu-jananyaya minyinyipungku wanti karlkinja, yaaluya nyinaraku. Jilanya-jananyaya wajalku. Wantilu ngurrajarralu ngampurr kanyilku kirta palunyamili. Kanyilku-jananya wantilu ngulyikaja palunyamilikaja ngampurrju. 5 Nyinaku wanti kunyjunyu. Pukurlpalu wiyurrukuju nyinaku nyupangka palunyamilingka, mirtalu yanku kujupakarti yirnakarti, paki. Ngurrangu kintilu kanyilku, kawalyanyju nyinaku. Kulilkulu palunyamilingka yirnganka.

Jampa-jananyaya nyaku karlkinju wantikaja jilanya nyinanyjanpa, kayilampaya marninyipungku Mamamili wangka. Wajalkuya, "Yuu, yiltangulyu jii wangka Mamamili."

6 Yuu, Tayitaji! Minyinyipuwa-jananya yirna karlkinja!, yaaluya nyinaraku. Pinalkarraya nyinara. Nyinakuya yiltapayi.

7 Nyuntutakamu kunyjunyu nyina! Palunyajanuntaya karlkinju nyaku. Nyakunyjanuntaya, mapakuntaya. Jampa-janampan wajalku, wangkaku-jananyan minyirra wangka yilta. 8 Yuu, jampa-janampan wajalku, wangkakun yilta.

Wirrilyi wulu-ngkuya karlkinpa martu. Jampantaya nyaku kunyjunyu nyinanya, kurntarrikuya. Yuu, jampantaya kulilku yilta wangkanya, kurntarrikuya. Yuu, mirta-lynyaya walyku wajalku, paki.

9 Yuu, karlkinpaya martukaja jingka nyinani nyuntunja warrkamupurlukakaja. Warrkamurrini-janampaya maajakajaku. Wajalanampa jilanya!, "Kulilkuranpa-jananyaya jinkurnu maajakajangka wulungulyu. Mukumukula-jananyaya maajakaja. Mirta-jananyaya warrkilkura rakarakalu. 10 Mirta-janampanyurra ngulyumanku maajakajamili, paki."

Yuu, jampa maajalu nyaku martu kunyjunyu nyinanya, wajalku maajalu, "Palunya yiltanyju."

Yuu, Tayitaji! Wajalku-janampan warrkamupurlukakajaku jiinku, nyinananpaya jilanyangulyu kunyjunyu. Jampa-jananyaya karlkinju martukajalu nyaku kunyjunyu nyinanyjanpa, wajalkuya, "Wanarniya wangka Mamamili. Kunyjunyu jiinya wangka Mamamili, palya." Ngayu kujarraluli-jananya wajarni jiinya wangka Mamakurnu. Wankarni-lanya Mamalunga, ngampurr kanyilpa-lampa.

¹¹ Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni ngayunpa karrartanyjulu. Palunyajanula nyinara kunyjunyu. Mamalu-lampa kurtingu Jijaj Kurayipa martukajaku yarngaku, karni yanu Jijajpa, wankalkura-lanya.

¹² Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Palulu-lanya nintijunkuni.

Julyjula nyinapayi puta, ngurppalara nyinapayi Mamaku. Kuwarri-lampa Mamalu wajarni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wajalku-langku walyjalu, “Jurra!”, jampala putamankukija. Yuu, kurrurn kujupala nyinara. Julyjula nyinapayi puta, putaminyirila nyinapayi. Wajalpayila, “Ngampurr kanyirniraju ngayulunga!, mirtaju maaja martu kujupa, paki.” Julyjula nyinapayi jiyuru, mirta kuwarri, paki.

Mamalu-lanya nintijunkuni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wankala nyinanyjanpa ngaangka parnangka, nyinarala pinalkarra. Yiltanyjula nyinara. Nyinarala Mamayuru, kunyjunyu wulu.

¹³ Yuu, nyinarala jilanyangulyu kunyjunyu, miramiralara majanyjanpa Jijajku. Yiltangulyu, nintilara. Yaninparni marlaku Jijajpa. Jamparni marlakurriku, pukurlarrikuminyirila, nyakunyjalula Jijajpa. Yuu, marlaku yankurni ngayunkutu, rantalku palunyulunga. Palunyawiyaju kuju murlpirrminyirri, kayilala pukurlju yinkamalpa.

Jijaj Kurayijkamu Mama-lampapula maaja majuminyirri nyinani. Jijaj palunyalu-lanya wankarninpa ngampurr kanyirninpa. ¹⁴ Jijajpangalampa miturringu. Miturringu-lampa ngaralya. Miturringu-lampa kunyjunyulkuraku-lanya, kala nyinara kunyjunyu wulu. Miturringu-lampa, kujupalkuraku-lanya kurrurnpa. Kayilalalu nyinaku kurrurnpa kunyjunyu palunyangka. Yuu, nyinakulara puntu walyja palunyaku. Pukurljulalu wananmalpa. Ngarrynyjulalu nyinamalpa.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Wangka ngayumili ngaanya. Yungkunirnanta. Palunyajanu-jananya minyinyipungama martukajangka wululu! Murlpirrmanama-jananya!, Palunyajanuya pinalkarrarriku. Jampantaya mirta kulilku nyurilu-jananyan wajalku wangka kawalyalu, nyinaraya kunyjunyu. Mamalunta wangka yungu. Wangkinparan palunyaku. Yuu, yiltaluminyirri wangka wajala!, jampantaya martukajalu karlkinju nyurnilu wajalku, wajaljaku-ngkuya, “Mirtan nyuntu maaja, nyuntun paki. Mirtalajunta kulilku.” Nyurilu-jananyan wajalku wangka jiinya, mirtan kurrtarri!, paki.

3

¹ Yuu, pinalkarrala-jananya martukaja jikaja Mamamilikaja!, kulilkura-jananya maajakajangka. Kulilku-jananya maajakajangka kapamanmilikajangka, kanjulukajangkalurru. Wajala-janampa!, nyinaraya pinalkarra. Wajala-janampa!, nyinaraya kunyjunyu. Palunyajanu-jananya martu karlkinpa ngampurr kanyilku karrartanyjulu. ² Wajala-janampa jilanya!, “Mirta-jananyanyurra parra wajanma karlki martu! Mirta-jananyanyurra warrrkinma jurtalul!, paki, kawalyanyjuya nyinama! Ngampurr kanyila-jananyaya martu yarnga! Wangkatimaya kunyjunyu wangkawiyaju! Wulunyurra nyinama kawalyanyju! Yuu, jilanyanyurra nyinama!”

³ Yuu, mirtala Julyju nyinapayi jiyuru, paki, ngakumpala nyinapayi. Ngurppalara Mamaku nyinapayi, kulilkuramunula nyinapayi, kawarnkawarnpa. Martu karlkinju-lanyaya paki kajalpayi. Kala-jananya kawarnkawarnju kulinma. Wulula nyinapayi puta. Wajalpayila, “Ngayurnaju maaja kuju, ngampurr kanyilkniraju ngayulunga.” Maala wulu kawarnkawarnringu, kulilparnirringula. Nyinamala puta wulu, kurrurnjarralara nyinapayi Malpuku. Kalalu kulilpayi, maaja-lampa

nyinapayi palunya. Purtula pukurlarripayi, paki. Yuu, nyinamala puta wulu. Parlanymarriti-langku martukaja nyinapayi, mikujakala nyinapayi. Parlanypa-lampaya ngayunku martu karlkinpa nyinapayi, kala-janampa parlanypa wituka nyinapayi martu karlkinpa nyinapayi. Yuu, julyjula nyinama jilanya, ⁴ mirta kuwarri, paki. Wankarnu-lanya Mamaluwiyaju. Kurtingurni Jijajpa, kayilarni yanu, wankalkuraku-lanya. karrartanyju-lampa Mamanga. Nyininpalalu kurrurnja martukaja yarnga Mamangka.

⁵ Yuu, wankarnu-lanya Mamalu. Nganajanu-lanya wankarnu? Kajila kunyjunyu wulu nyinapayi julyju?, paki, putala nyinapayi. Nyarruringu-lampa, ka-lanya wankarnu. Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kurtingu-lanya, kunyjunyumankura-lanya kurrurnpa ngayunpa walykujanu. ⁶ Yuu, Kurrurnpa kunyjunyulu-lanya kujuparnu, kujuparringula. Ngulyikajarringulara Mamaku ngarnawar-rapurlukaku, yuu. Mamarringu-lampa palunya. Mirtala nyininpa julyjuyuru, paki. Yuu, kujupamanu-lanya Kurrurnpa kunyjunyulu, kala nyininpa kunyjunyu kuwarri.

Yuu, Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kujuparnu-lanya Kurrurnpa kunyjunyulu. Yuu, yiltangulyu. Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu, palunyalunga-lanya wankarni. Katingulara wangka palunyaku. Yuu, palunyalunga-lanya wankarni. Palunyajanu-lanya yungu Mamalu Kurrurnpa kunyjunyu, yiltangulyu. Nyinani-lanya Kurrurnpa kunyjunyu. ⁷ Yuu, Mamalu ngarnawar-rapurlukalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu, kunyjunyumandu-lanya. Yiwilyirringu-lara Mamaku. Yuu, yungu-lanya Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Palunyajanulalu wulu nyinaku Mamangka, yiltangulyu. Nintilara, wululu wanka nyinaku Mamangka ngulampa.

⁸ Yuu, wangka ngaanya yiltaminyirri. Tayitaji, wajala-janampa wangka ngaanya kawalyalu! Jampaluya kulilku Mamangka, kunyjunyuya nyinaku, ngarrunyuya nyinaku wituka. Yuu, ngaanya wangka kunyjunyuminyirri. Jampaya martukaja kulilku wangka ngaanya, kunyjunyuya nyinaku.

⁹ Karlkinpaya nyinani martukaja jingka nyuntunja. Yumuya wangk-ina, ngurrparaya yiltaku. Ngurrparaya Mamaku. Mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu puntu karlkingkamarra. Kanyirniya wangka kujupa kujupa. Kanyirniya mirlimirli yinikajawinti julyjujanukajaw-inti. Ka-janampaya yinikajaku ngukarri wangkani. Mawu mungkurri-janampalu jijnamarra!, mirta-jananya kulila! Warrkirninpa-ngkuya karl-kikarlkilu. Jurtaluya wajarninpa, “Nintilajura Luwuku Juwukajamiliku julyjujanuku. Ngurrparaya karlkinpa.” Tayitaji, mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu jijnamarra! Putaya wangkinpa. Jampa-jananyaya martu karlkinju kulilku, walykuya nyinaku.

¹⁰ Karlkinpaya martukaja wuumurru wangkani. Pakiya parra wajarni. Lalapungkukija-jananyaya martukaja. Jampa martu wangkaku jilanya, marrkula! Jampa nyuru wangkama, yarralaka marrkula! Jampanta mirta kulilku, jurra!, mirtalun wangka! ¹¹ Yuu, jampa martu nyi-naku jilanya, walyku jiinya, kawarnkawarn wangkinpa. Parlanypara nyinaraku kunyjunyu. Kurntamaninpa Mama. Kulirningku palunya walyku. Nintira palunya walykuku jingartuka, mirtangku kurntarrinpa palunyangukninyinga, paki.

Ngaanya-janampa wangka kujupa martukajaku Kuuritimartajikajaku

¹² Tayitaji, maarnanta kurtingku kuku yirna. Kurtingkurna Yaataamaji. Pakingkarna kurtingku Tijikajpa jikarti. Jampanta warinykatiku yirna jiinya, nyuntun wala yanku yinta kujupakutu Nikapalajikutu. Kululku-lingku jingka Nikapalajingka. Nyakurnanta jiiwati. Nyinakijarna jingka

wantajrarakurlu. ¹³ Kujarra kujupapula yirna kujarra nyinani Kuuritingka kuwarri. Yankukijalupula Kuuritijanu kuwarri kuwarringulyu. Kuju martu yini Jiinaji. Palunyanga luuya. Kujupanga yini Yapuluja. Tayitaji, ngampurr kanyila-pulanya! Jampapula warntitiku yanku, yungku-pulanyan mirrka wulungulyu, manilurrju.

¹⁴ Yuu, Tayitaji! Wajalku-jananyan martukajangka ngayu kujarrami-likajangka, ngampurr kanyilkura-pulanyaya. Palunyajanuya kunyjunyu nyinaku, nintirrikuya, karrartanyjurrikuya. Yuu, ngampurr kanyilku-jananyaya karlkinpa. Yuu, wajalku-jananyan jilanya, palunyajanuya nyinaku kunyjunyu. Mirtaya parlanypayi nyinaku, paki, karrartanyjuya nyinaku.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Ngayunjulajunta wurrkulirninpa nyuntu. Wajala-jananya karlkingka martungka Kuuritimartajingga jilanya, "Kulirninpalaju-nyurranya. Yarnngalulara katini wangka Jijajku."

Yuu, pukunypaya nyina! Mamalu-nyurranya ngampurr kanyirni kar-rartanyjulu.

Palimankarti Mirlimirli Kurtingu

¹⁻² Ngayu kujarralulijunta Puuljukamu Timitilu mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Palimankarti, riitamunkurakun kayilapa ngangkulkurakun. Timitinga Jijajmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru. Ngayurna Puulpa kuwarri jilja nyinani, jumajirna Jijaj Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Karlkiya Jijajmili walyjakaja kujungkarrini nyuntumili mayangka, Mamaya marninypongkuraku. Jiiikajaluya wangka ngayu kujarramili riitamura, kaya nintirriraku. Ngapikamululurrjupula riita-murrira nintirriraku?, yirna Yakipajkamu wanti Yapiyalu. Jii kujarrapula Jijajmili walyja nyinani. ³ Ngayulurna-pulanya Mamakamu maaja Jijajja japilpayi nyunturtinku, ngampurrjuntaya palu kujarralu kanyilkuraku, palujanunyyurra pukurlpa nyinakuraku.

Palimanpa Jijajmili walyjakajaku pukurlarrinpa

⁴ Ngayulurnanta nyuntu Palimanpa kulilpayi jungaran Mamaku nyinani, palunyangkarna Mama marninypongkuni. ⁵ Karlkilurniya Jijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi nyuntungan yilta Jijajmili walyja nyinani. Nyuntu-janampan kujupakajaku Jijajmili walyjakajaku pukurlarrira nyininpa. ⁶ Martu kujupakajangka-jananyan Jijajmili wangka parra wajani. Palukajakurna-janampan Mamangka japini, Jijajmili walyjarrirakuya, ka Jijajju-jananya murlpirrmankuraku, ngayurtinpa-lanya murlpirrmanu, paluyuruya murlpirrrpa nyinakura. ⁷ Yuwa, nyuntu-janampan pukurlarrira nyininpa, karnangku ngayu pukurlpa nyininpa, kaya karlki kujupangkuya Jijajmili walyjakaja nyuntuku pukurlarrira nyininpa.

Nijimanku japinu.

⁸⁻⁹ Yuwa, Jijaj Kurayijmili walyja kujarrali nyininpa. Palulurni Jijajju nyinajunu palumili warrkamurna parra ngapilkuraku, palunyajanurniya ngalurnu karna kuwarri jilja nyinani. Ngayulurnanta kuwarrilu mirta maajayurulu wajalku, paki. ¹⁰ Yumulurnanta japilku nyunturan Nijimanku pukurlarriraku. Nijimanpanga nyuntumili warrkamupurluka julyju nyinapayi. Mirtan nyuntulu nyakuka ngumpalku, paki, nyakukayilan ngampurrju kanyilku. Ngayulurna ngaangka palu nintijunkupayi. Yilta palunyang Jijajmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru nyinani, jumajirni wulu nyinapayi. ¹¹ Julyjunga palu nyuntumili warrkamupurluka walyku nyinapayi, ka kuwarriju warrkamupurluka junga nyinani. Palunganta yanku nyuntukarti ka junga warrkamurriku nyinaku.

¹²⁻¹³ Kuwarrirnanta palu Nijimanpa nyuntukarti kurtingkuni. Ngayulurna kulini warrkamupurlukarna ngaangka kanyilkuraku, jiiijarni ngampurrju kanyilkuraku, jumaji palunga warrkamupurluka kunyjunyu nyinani. Nyuntungan wirrirli nyinani purtun kulini ngayurnin yankura ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁴ Nijimanpa kuwarri nyuntumili warrkamupurluka nyinani. Mirtananta maajayurulu wajani, Nijimanparni ngayungka warrkamurriaku, nyuntulun walyjalu wangka ngaanya riitamura, kan kulilku nyuntungkanta Nijimanpa warrkamurriaku, mayiti ngayungkarni Nijimanpa warrkamurriaku. Majalkurnangku wanyjalpan?, nyuntulu wajalkuraku.

¹⁵ Mayitpi Mamalu kulini Nijimanpa ngurra kujupangka nyinakuraku, ka palujanu nyuntumili ngurrakarti yankuraku, ka jiiangka wulu warrkamurriaku. ¹⁶ Palunga warrkamupurluka nyininpa, ka Jijajmili

walyja kiinpa nyininpa. Ngayurnara yiltaminyirri pukurlarrira nyininpa. Kayilapa palunga yankunta nyuntukarti kunyjunyu warrkamupurluka nyinaku, kayilapa Jijajmili walyja kujarrapulan nyinamalpa.

¹⁷ Nyuntujun ngayumili walyja nyinani, palujanu ngayumili wangka kulila!, kayilapan Nijimanpa nyaku ka ngampurrju kanyilku. Ngayurnin nyakuraka ngampurrju kanyilpayi, palunyayurun Nijimanpa nyakuraka ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁸⁻¹⁹ Julyju Nijimanjunta junu yanu warrkamuparnilu. Ka ngayulurnanta yankuka warrkamu ngapilku Nijimanku. Yiipinta palulu mani ngulyulu manu, ngayulurnanta yankuka mani yungku. Yiltarnanta wajani, ngayulurna maralu ngaanya wakani, karnanta mani kangku yungku. Wangka kujupakura ngaanya kulila! Ngayulurnanta julyju Jijajmili wangka nintijunkupayi, palujanurnin mani yungkungara jumajirnanta nintijunkupayi. Mayiti nyuntulu kulini maniranta mirta yungkuraku, jumajirnanta nintijunkupayi. ²⁰ Ngayumili walyjalurni kulila!, pukurlmalarni! Nijimanpan nyaku ka ngampurrju kanyilku, jumajijun walyja nyinani.

²¹ Ngayulurna jilanya kulini, wangka ngaanyan riitamulkuka palunyan ngampurrju kanyilku. ²² Kulilpayirna nyunturtinjunyurra Mamangka japilpayi ngayuku, pakararna jiljanu yankuraku. Ngayulurna kulini mawu yankurarnanta nyinakuraku. Piitju kanyila!, ngarrrikurakurnanta, mayangka.

Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyurra nyinani?”

²³ Yipaparajpaliju jilja nyinani, jumajilju Jijaj Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Yipaparaju-nyurranya kulira japini, “Kunyjunyurra nyinani?” ²⁴ Ngapikajalurrju-nyurranyaya ngayumili walyjakajalu japini?, Maakju, Yarajakajju, Tiimajjukamu Luukulu. Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyurra nyinani?” ²⁵ Ngayulurna kulini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlju-nyurranya kanyilkura.

Jayimijmili wangka

¹ Ngayulurna-ngkuya mirlimirli ngaanya wakarnu, Jayimijju. Warrkamupurlukarna-pulampa nyinin Mama ngarnawarra-purlukakukamu maaja kujupaku Jijaj Kurayijku. Mirlimirli ngaanyarna-nyurrampa wakarnu junu, Juwukajaku, Jijajmili walyjakajaku. Parna kujupa kujupawananyurra nyininpa parlparrwana. Kunyjunyanyurra nyininpa? ² Walyjakajalurniya kulila! Pukurlpanyurra wulu nyinakura. Yiipi karlkinju-nyurranyaya marrkulku, Jijajpanyurra junkuraku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Jilanyangkamarra Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” Yiipi karlkinju-nyurranyaya jilikutu katiku junku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” ³ Jijajkuya junga wulu nyinama! Jilanyanyurra junga nyinaku, palujanu murlpirrpaminyirrinnyurra nyinaku, jilanyakunyurra ninti nyininpa. ⁴ Murlpirrpaminyirrinnyurra wulu nyinama!, Jijajku junga, marlakunyurra walykukarti yankujaku. Jilanyanyurra junga nyinaku wulu, Mamalu-nyurranya nintilku nintipuka nyinara. ⁵⁻⁸ Yiipinyurra martulu purtu kulilku, Mamangkalanyurra japilku, nintijulkurakuntaya. Japinyangkanga yilta Mamaluntaya nintijunku. Mamaluntaya martukaja yirninnyulu yunginpa, palunyayuru Mamaluntaya yirninnyulu nintijunku. Kulinila, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” mirtala kulilkuka Mama jilanyalu japilku. Paluyangkalarra Mama yiltalu ngurluparnilu japilku. Mayitpi martulu jilanya kulilku, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” Jampa martulu jilanyalu japirni ngakumpayuru nyininpa, mirta Mamalura yungkukamu mirtalu nintijunku.

Martu maniparnikamu warta majukajawinti.

⁹⁻¹⁰ Kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, maniparnilukamu wartakajaparnilu. Pukurlpaya nyinama!, jumajinyurra Jijajmili walyja nyininpa, maaja majuminyirriku, maaja palunyayurunyurra nyininpa. Ka kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, mani majukajawintilukamu wartakajawintilu. Pukurlpaya nyinama!, mani pakirrinnyakamu wartakaja pakirriku, palujananyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra wululu kulilku manikukamu wartakajaku, mirtanyurra Mamamingka ngurrangka nyinaku. Jiyuru martu mirta nyinaku rawa, ¹¹ pakirriku puritipulawayuru. Puritipulawa jiinya jirntulu wakalku tikirlmanku ka pakirriku, palunyayuru martunga warta majuwinti pakirriku.

¹² Martu kujupaluntaya purtu marrkulku Jijajjamarra, paluyangkayan wulu junga nyinamalpa yilta pukurlpa. Palujanu jikaja-nyurranya Mamalu ngula ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka, wanka wulu.

¹³ Yiipi kujupalu-nyurranya marrkulku Jijajmarra, paluyangka, mirtanyurra wirriyirriira ka jilanya wajala!, “Mamalurni ngarnawarra-purlukalu muunpungu.” Mamalu mirta muunpunginpa walyku ngapilkuraku, martu kujupalu muunpunginpa. Martu kujupalu purtu Mama muunpunginpa walyku ngapilkuraku, palujanu-lanya mirta Mamalu muunpunginpa walyku ngapilkuraku. ¹⁴⁻¹⁵ Walykukajala ngapini, jumajila kuranju kulini, walykukajala ngapilkura. Jilanyala kuranju wululu kulilku ka walyku ngapilku. Jilanyala walyku ngapinmalpa ka Mamalu-lanya ngumpalku kurtingku, mirta-langku walykukaja warningku. ¹⁶ Walyjakajaluya kulila!, mirtanyurra pakiwana kulila!

Mamalu-langku martukaja mirta muunpungkurni, walyku ngapilkuraku. ¹⁷ Palunyangka-langku Mama ngarnawarrapurlukalu yirnilu yungkuni, mirrkakaja, wartakaja, kalyulurrju, mirta yungkuparnilu junkuni, yirnilu-langku yungkuni. Jirntu wulu rantani, palunyayuru-langku Mamalu wulu yungkuni. ¹⁸ Mamalu jiilu walyjalu kulirnu ngayunjula palumili wangka jungalu kulilkura. Manu-langku walykukaja warningu, ka palumililara walyjarringu. Palunyangkaraya martu karlkin kujupa, laltukuyarra walyja nyinaku, jamparaya palumili wangka kulilku.

Yitalu kulilaka jungalu ngapila!

¹⁹ Walyjakajaluya kulila! Martu kujupalu-nyurranya warrkinyangka kintilunyorra kulilku, mirtanyorra pipurrulu warrkilkura, wirrilyiwintulu. Palujanu martu palumili wangkanyorra kulilku, kintinyorra marlaku wangkaku. ²⁰ Yiipi martu wirrilyirriku mirta Mamaku wangka jungalu kulilku nyinaku. ²¹ Palunyangkanyorra japilku Mama walykukajanyurranya warningkura. Yiipinyorra mirta jilanya japilku, wulunyorra walykuminyirri nyinaku. Jungaraya Mamaku nyinama!, palumili wangkaraya kulinma!, ka jungaraya nyinama!, palumili walyjakaja, kunyjunyu. ²² Palujanu Mamamili wangkaraya kulila!, kaya jungalu kunyjunyu ngapinma!, mirtanyorra wangka jii kulilku ka yanku pakiwana palyalku, purtu kulilju. ²³ Yiipi martulu Mamamili wangka pukurlju kulilku ka yanku pakiwana palyalku, palunga mayunyju nyinaku. Mayunyju ngapiyuru? Jilanyayuru Martulungku yankura kalyungka ngumpangka nyakuninpa. ²⁴ Palujanuyila yankura ngakuparriningkura wanyajayuru ngumpa. Martu jilanyayuru Mamamili wangka kulira ka yankuralu ngakuparrini. ²⁵ Palujanuya Mamamili wangka jungalu kulila!, palujanunyorra wululu jungalu kunyjunyu palyalku. Palunyangka Mamalu-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapinmalpa. ²⁶ Mayitpingku martulu walyjalu kulirninpa, “Ngayungarna Mamaku walyja nyinani.”, palujanu kintilu wajalkura, mirta wululyu wangkara, wangka ngunypungkura, mirta pakiwana warrkilkura. Yiipi martulu pakiwana wululu warrkinmalpa, palunyangka mirtara Mama pukurlpa nyinaku. ²⁷ Mamakulara walyja jilanyayuru nyinaku. Parnalyjikulanampa nyupaparniku nyarrurriku, ka ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jijikajakula-janampa minyjilyku nyarrurrikura, ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jilanyala junga Mamaku nyinakura, walykukajala junku yankura.

2

Karlrikuya pukurlarripayi ka karlrikuya parlanyarripayi

¹ Walyjakajaluya kulila! Jijijajmili walyjakajanyorra mirta martukajaku karlkiku pukurlarri!, ka karlki kujupaku parlanyarri!, paki. Maaja kuju-lampa nyininpa, murlpirrpa, maparn maju Mama ngarnawarramili. ² Yiipi martu mani majuwinti, kulujkurlu kunyjunyuwinti yankurni miitingkarti jaajingka nyinakijalu. Palunyangka yiipi martu maniparni kuluju walykuwinti yankurni, miitingkarti, jaajikarti. ³ Palujanu jaajingka yiipiran wajalku martuku mani majuwintiku, “Nyina ngaangka kunyjunyungka nyinapintingka!” Ka yiipiran wajalku martuku kuluju walykuwintiku, “Nyina ngaangka puluwungka!” ⁴ Palunyangkanyorra martu karlkinku pukurlarriini ka martu karlkin kujupaku parlanyarriini. Jilanyangaraya Mamaku ngurrrpa pukurlarriini, maniwintiku. Jilanyanyorra

mirta nyinaku kuluju walykuwintiku parlanypa, ka mani majuwintiku pukurlpa, martu yarngakunypurra pukurlarriku. ⁵ Walyjakajaluya kulila! Martukajaluya kuluju walykuwintilu Mamaya yilta kulirinpa, kaya karlkin kujupalu mirta kulini. Mamalu kulini kuluju walykuwintikaja Jijajmili walyjakaja, palunyangka-jananya ngampurrju kanyini. Palunayuru-jananya ngampurrju kanyilku wulikaja, jampaya palunya yirni marninypungku. ⁶ Walyjakajaluya kulila! Ka nyunturtinjunyurra kuluj walykuwintikaja mirta-jananyanyurra ngampurrju kanyini, kurntajuni-jananyanyurra. Kulilaya! Nganakaja-nyurrampaya jurta Warta nyinin? Nganakajalu-nyurranya kuutkarti yilara katini?, kuutpurlukangka wangkakura? Jiingaya maniwintikaja, mirtaraya Mamaku walyjakaja. ⁷ Palunyakajaluya yilta Jijajpa minyjilymanin, nyunturtinku-nyurrampa maaja maju. ⁸ Mamamili luwu jilanya nyinin mirlimirlingka, yiltaminyirri, “Martulu-langu pukurlarrira nyinara wulikaja. Martulungku walyjalu pukurlarrira nyinani, palunayurula nyinara kujupaku pukurlpa.” Luwu palunyakunypurra junga nyinaku, palunyangkanyurra kunyjunyu nyinaku. ⁹ Yiipinyurra martu karlkinu pukurlarriku, ka karlkin kujupakunypurra parlanyarriku, mirtanyurra junga nyininpa, jiiku, Mamamili luwuku. Warlangkuninyurra jii luwu. Mamalu kulini, martulu warlangkunyan jii luwu, palunyangka walyku nyininpa. ¹⁰ Karlkilunypurra kulini, “Martu kuluj walykuwintikula parlanyarriku, palujanula yilta Mamamili luwu warlangu. Luwu jiinyawiyajula warlangu. Mamamili luwu jiiyuru nyininpa, yarnga kujupa, jiijakajala junga nyininpa.” Ka ngayulurna-nyurranya Jayimijju wajarni. Yiipi martulu warlangku jii luwu kujuwiyaju, walykuwinti nyininpa, mirta palu Mamamili ngurrangka nyinamalpa, jumaji walykuwinti. Mayitpi kujupalu martulu wulikaja luwu warlangu, palunyangka mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jumaji walykuwinti. ¹¹ Mamamili wangka jilanyapula kujarra nyinin, luwu kujarra. Luwu kuju jilanya, “Mirta nyupa kujupakurnangka ngarrikura.” Luwu kujupanga jilanya, “Martu kujupa mirta pungkura junkura.” Mayitpi martulu nyupa kujupakura mirta kanyilku, ka martu kujupa yanku mitu pungku, palunyangka walyku ngapini, walykuwinti nyinaku. Jilanyanga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Mirtanyurra jilanya nyinakura, junganyurra Mamamili luwuku nyinaku, jungalunypurra kunyjunyu ngapilkura. Kulilaya!, ngulangala kuutja yikiku, Mama-lampa kuutja wangkaku, palunyangkalara Jijajku junga nyinakura. ¹³ Kuutja jiingka Mamalu nyarruparnilu wajalku kurtungku, jampara martuku kuluj walykuwintiku mirta nyarrurriku, ngaangka parnangka. Yiipi martu kujupa-janampa jiijakaku nyarrurriku, palunyangka ngula kuutja Mamalu nyarrurriku ka kunyjunyu wajalku kurrjukunju palumili ngurrangka.

Jijajpa kulira jungalu ngapilkuraku

¹⁴ “Ngayulurna Jijajpa yiltalu kulini, ngayurnara walyja.” Yiipi martulu jiinya kulini ka yankura mirta kunyjunyu ngapilku, martu kujupaku, palunyangka mayunyju, mirta Jijajmili walyja nyininpa. Martu palunayurunga mirta Mamalu wanka kanyilku, jumaji mayunyju. ¹⁵⁻¹⁶ Yiipi martu Jijajmili walyja kulujuparnikamu mirrakaparni nyinaku, mirtaran wajala jilanya!, “Ngurrakarti pukurlpa yarra ka wuumpala nyinama!, mirrakalurrju yarra ngala!” Mirtan jilanya martu jiingka wajala!, mirrakamu kulujpa yungkuparnilu. Jilanya yungkuparnilu wajarninpa, jiingka yumun, mirtan Jijajpa kulini, ka mirtan palumili walyja nyinani, paki. ¹⁷ Martulu jilanya wajarni “Jijajmili walyja ngayurna nyininpa.”, palujanu kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Yiipi mirta kunyjunyu

ngapilku martu kujupaku, palunyanga mitu wartayuru, wangkawiyaju juma.

¹⁸ Yiipi martu kujupalu wajalku jilanya, “Ngayulurna Jiiijappa kulira ka walyja nyinani, palumili, mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku, ka karlkin kujupaluraya kunyjunyu ngapilkura, Jiiijajmili walyjakajalu.” Palunyangkarna ngayulu Jayimijurna-nyurrampa wajarni jilanya. Nintilarni! Yaalun Jiiijajpa yiltalu kulini?, mirtan kujupaku kunyjunyu ngapirni? Palunyangkarnanta ngayulu Jayimijju nintilku jilanya. Kujupakurnara martuku kunyjunyu ngapilku, palunyangkarnin nyaku ka kulilkun, “Yiltalu Jiiijajpa kulirni, palunya Jiiijajmili walyja nyininpa, jumaji nyarrulu kunyjunyu ngapini.” ¹⁹ Nintirna-nyurrampa, Mamanyurra yiltalu kulirni, kujungulyu nyininpa. Pukurlarrinparna-nyurrampa kunyjunyunyurra kulirni. Wangka palunyaya malpukajalu yiltalu kulirni, nyunturtinyurulu. Jilanyaya kulira ka tirritipungkuni, ngurluwinti, “Ngulampanga jiilu-lanya Mamalu ngumpalku kurtinku.”

²⁰ Ngakumpanyurra, jilanyanyurra karlkilu pakiwana kulini. Nintilkurna-nyurranya martulu pakiwana kulini jilanya, “Ngayulurna Mama yiltalu kulirni mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku.”

²¹ Kulilaya mitunyarripurlukaku Yipuramku! Julyju jilanya Mamalura wajarnu Yipuramja, kayilapa jungalu kulirnu ngapirnu jilanya. Palumili kaja yini Yajikpa yapungka ngarrijunu mitu wakalkuraku, Yipuramju, kayila Mamalu marrkurnu junkuraku. Ka kulirnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”

²² Wangka ngaaya kulila! Jiilu Yipuramju Mamamili wangka yiltalu kulirnu, ka palumili kaja yapungka ngarrijunu pungkuraku, Yipuramju. Palunyangka Mamalu nyangu kulirnu, “Yilta Yipuramjurni ngayu kulirni, jumaji palumili kaja wakalkuraku yikini, ngayulurnalu jumaji wajarnu.”

²³ Mitulu Muujajju jilanyayuru wakarnu, Mamamili wangka, ka wangka palunya yiltarringu. Jilanya wakarnu mirlimirlingka, “Yipuramju yiltalu Mama kulilpayi, palujanu Mamalura wajarnu, ‘Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.’” Palunyangkaya martukajalu wajalpayi, “Yipurrampanga Mamaku marlpa nyininpa.” ²⁴ Jilanyanyurra kulilkura, Yipuramju jungalu ngapilpayi, palunyangka Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.” Yipuramju yiltalu Mama kulirnu, palunyangka mirta Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, paki. Yipuramju kunyjunyu ngapirnu junga, Mamalu wajanyangka. Palujanu Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, kunyjunyu ngapinyanjanu. Jilanya Mamalu-lanya wanka kanyini, jampala kunyjunyu ngapirni, Jiiijajpala yilta kuliraka. Mirta-lanya wanka kanyini, jampala Jiiijajpa yiltalu kulini kaju. Jiiijajpala yiltalu kulilku kala kunyjunyu ngapilku. ²⁵ Palunyayuru wanti Rayappa julyju walyku nyinapayi. Palumili tawunja mitunyarripurlukalu Jajuwalu-pulanya yirna kujarra wajarnu kurtinku, nyakurakupula ka marlakupula yankurarni jakurlwinti. Jiikartipula yanu tawunkarti jarrpangu nyangu. Jiimartajiluya jantulwintikajalu kulirnu pungkukijalu-pulanyaya. Palunyangka Rayapju-pulanya kukujunu, palumili ngurrangka. Kukujunupulanya ka kurtinku mungajarra. Rayapju jiilu Mama ngarnawarrapurluka yiltalu kulirnu, ka kunyjunyu ngapirnu, kukujunu-pulanya yirna kujarra. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wanka kanyirnu, jampa kunyjunyu ngapirnu. ²⁶ Martu palunyayurulu Mama yiltalu kulilku ka mirta kunyjunyu ngapilku, palunyangka mitu wartayuru nyinani, wangkawiyaju majuwarta.

3

Jaalu warrkilku ka Mama marninypunku

¹ Walyjakajalurniya kulila! Karlkinpawiyajunyurra nintipurluka nyinaku. Mamamili wangkala jungalu nintipungku, nintipurlukakajalu, mirtala pakiwana nintilkura. Ngula martukaja-lanya Mamalu kuutja wajalku, jiingka-lanya nintipurlukakaja warrkilku, jampala pakiwana nintijunku.

² Martulula wulikajalu pipurrulu wajani pakiwana, mirta kintilula kulini. Junga kukanjula pakiwana wajarni. Mayitpi martu kujulu nintipukalu mirta pakiwana wajarni, palunyangka jungalu jaawintilu wajarni, jilunga, mirta walykukaja ngapilku.

³ Yawartaya kulila! Yawartangkalalu piitpa junkuni jaangka, ka palunyangka tarnarrini, yirni, jampala tarnamuni.

⁴ Wangka palunyangka kujupa nyinani jilanya. Puutkulurrijuraya kulila! Marlakarti puutungka nyinani japuwarda warta. Palunyangka puutku maajalu jampa tarnamuni, jiinya warta japuwarda. Palunyangka majuwarda puutpa yirni tarnarrini, ka wanga majulu purtu yurntuni, kujupawaka.

⁵ Palunyangka piitkamu warta japuwarda jiinya jaayuru japuwarda nyinipa. Jiilunga jaalu japuwardalu wangka majumani, jampa martulungku walyjalu marninypunkuni. Wangka jiiyuru kujupa nyinani jilanya. Jampala wiini waru japuwarda, palunyangka wangalju yungkara majumani, ka kampani parlparrri.

⁶ Warulu kampara putamani, palunyangka jaa. Martulu jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamani. Palunyangka-ngkuya pungku parlparrri, martu yarngalalu, jumaji jaalu wajanjangka. Malpulu martu nintini, jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamankuraku.

⁷ Martulu-jananya jurtwartakaja wayilwanpa yakamaninpa, jilanya yawarta, kamalpa, jilakaja, turrakaja kalyupurlukalurrju. Jilanya-jananya yakamaninpa, martulu.

⁸ Jilanyayurula yaka nyinara, mirtala wirrilyirrira. Martulu wirrilyipurlukalu jaalu pipurrulu wajalku, mirta pukunyu kililku wajalku, wilfulu kujupa warrkilku. Yilta jiilu jaawintilu putamanin. Palunyangka jaawintilu walykukaja wajarni. Jaa yilta walyku nyinani.

⁹ Jaawintilula Mama ngarnawarrapurluka marninypunkuni, ka jaawintilula martukaja warrkini. Mamalu-lanya ngapirnu wulikaja, mirtala-jananya martu kujupa warrkilkura, jumaji-jananya Mamalu kiin ngapirnu.

¹⁰ Martu kujulu jaawintilu Mama marninypunkuni, kayila warrkirninpa-jananya martukaja. Palunyangka mirtala jilanyayuru nyinara marninypunkulaka warrkilkura, paki.

¹¹ Jurnujuanu mirta kalyu putakamu kalyu kunyjunyu pakarni, mirtapula kujungka pakarni, paki. Palunyangka mirta jaalu Mama marninypunkurakamula-jananya warrkilkura.

¹² Kulilaya! Wintamarrangka pakarni wilykikaja mangarri kunyjunyu, mirta pakarni wintamarrangka nganungukaja, paki, mangarri kunyjunyu kuju pakani. Jiiyuru mirtala jaawintilu Mama marninypunkurakamu warrkilkula-jananya, paki.

Nintipurluka Mamalu nintilpayi

¹³ Ngananyurra nintipurluka yikijunku?, Mamamili wangka-nyurranya nintilkuraku. Martu jilanyayurunyurra yikijunku. Yiipi martu nintipurluka nyinaku, palunyangka junga nyinaraku. Palunyalunga-janampa nyarrurriku ka kunyjunyu-janampa ngapilku.

¹⁴ Yiipi martu kujupa nyinani, mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulini. Mirtangku palunyalu wajalkura jilanya, "Ngayurna nintipurluka kunyjunyu.", paki, palunyangka mayunyu. Mirta palunyangka jilanyayurra yikijula!

¹⁵ Martu jiiyuruku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrini. Mirta martu

jiyuru nintipurluka nyinakura. Mirta Mamalu jiyuru nintijunu, walyjalu, martu karlkinju nintijunu, malpuwintilu. ¹⁶ Yiipi martu nyinaku mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulirninpa, palunyajanu warrrkinmalpa-jananya, martu karlkinpa, ka-ngkuya jiikajalu warrkilku walykukaja ngapimalpa. ¹⁷ Mamalu kunyjunyu nintipurlukanga nintilku jilanya nyinakuraku. Jilanya yakapurluka nyinaku, jurtaparni, jungara nyinaku Mamakulurrju. Ka martukajaku nyarrurrira nyinaraku, kayilapanampa kunyjunyu parra ngapilkuraku. Martu jilunga mirta-jananya nyaku junku, kulujuparnikajakamu maniparnikaja, ka karlki kujupawiyajuku pukurlarrira. Palujanu mirtala jaa majuwarta nyinakuraku, jungawiyajula wajalkuranpa. ¹⁸ Martu jiyuru nyinakura jurtaewartakaja-jananya marrkulkuran wululu, jampa-ngkuya pungkuninpa. Nintipurluka jilanya nyinaku, palunyangkaya martukajalu nyaku kaya junga nyinaku, nintipurluka palunyayuru.

4

Wartakajakakamu maniku mikujaka

¹ Nganakungkunyurra karlkilu pungkuni, ka warrkini nyunturtinju?, jilanyaku parnakukamu maniku, wartakajakulurrju. Wululunyurra kulira mankukijalunyurra palukaja, palunyangkangkunyurra jurta lu pungkuninpa. ² Kujupamilikunyurra wartakakamu maniku nyakura, kanyurra wululu kulini mankurakunyurra. Palunyanyurra purtu mankuni, kanyurra jilanya kulirni, “Ngayulurna jiinya martu pungku mitu, karna manku jiinya.” Kujupamilinyurra kulira mankukijalu, palunyangkanyurra warrkiraka pungkuninpa. Wartakajakamu manikaja mankurakunyurra mirta japini Mamangka, palujanunyurra purtu kulini. ³ Karlkilunyeru Mama japini, mirtanyurra mankuni, jumaji pakiwananyurra kulirni mankurakunyurra walyja kanyilkura. ⁴ Yirna walykuyurunyurra nyininpa. Yirna jiilu nyupa walyja junkura yankuni, ka kujupakartilu yankura nyinani. Yirna jiyururninyurra Mama ngayu junkula yankuni nyupa kujupayurukarti, wartakajakamu manikajakarti. Kulilkuranyurra jilanya. Wartakajakamu mani, wamalurrjunyurra wanani, kayilanyurra mirta Mama wanani. ⁵ Mamamili wangka jilanya nyinani, “Mamalu-lanya nyinajunu martukaja kuurtiwinti. Kuurtiwintilula kulira walykukaja ngapini.” Jilanya Mamamili wangka ngaanya yiltaminyirri nyinani. ⁶ Martulu walyku ngapilkijalu kulini, palunyangka Mamalu marrkura ka ngampurrju kanyini, walyku ngapiljaku. Palunyayuru Mamakura wangka jilanya nyininpa, “Yiipi martulu walyjalungku marninypungku, ka kulilku jaalpu nyinaraku Mamangkamarra, palunyangka Mamalu junku yanku. Ka yiipi martu kunyjunyu nyinaku Mamaku, mirtangku marninypungku-malpa, palunyangka Mamalu murlpirmanku.” ⁷ Mamaku ngarnawarrapurlukakunyurra junga nyinaku. Jampa-nyurranya malpumili maajalu muunpungku, walyku ngapilkuraku, palunyangkanyurra junku kulilparnilu, malpuyilangkura pipurru yanku. ⁸ Jampa martu Mamakuwiyaju junga nyinaku, palujanuyila Mamalu martu jiinya ngampurrju kanyinmalpa, marangka. Palunyangkaya junga nyina, walykukajaya jurra! ⁹⁻¹⁰ Yiipi martulu kulilku “Walyku jumajirna nyinapayi, wirla walyku yulaku”, palujanu Mama marninypungku japilku walykukaja warningkuraku, walyjalu marninypungkuparnilu. Palunyangka Mamalu walykukaja warningku ka ngampurrju kanyilku, palujanuyila yulajanu pukurlarriku nyinaku, Mamakura junga.

11 Jiiijajmili walyja kujupakaja-jananyanyurra mirta nganarnpuwa, minyjilypa warrkila! Yiipi-jananyanyurra nganarnpungku, palunyangkanyurra Mamamili luwu nganarnpungkurni. Mamamili wangka jilanya nyinani, “Jiiijajmili walyjala kunyjunyu nyinara, walyjararran, mirta-langku ngayunpa parlanypa nyinara.” Yiipi martulu Mamamili luwu nganarnpungku, jilanya putamanin. Mirta jilanya nganarnpungkura, jumaji luwu jiinya Mamamili. 12 Mama-lampa kuju nyinani, palumili wangka-langku wajarni. Palunyangkala-jananya mirta walyjakaja nganarnpuwa! Paluluwiyaju kujulu-langku warrkilku kuringku, ka palumili walyjakaja wanka kanyilku. Mirtala-jananya maaja majuyurulu wajala!

Martu puyuyuru pakirrini

13 Karlki kujupalurniya kulila! Jilanyanyurra wajarni, “Kuwarri yungunpalaju yanku tawun kujupangka nyinamalpa. Jiingkalaju wulu nyinamalpa yiya kujungka, wululaju warrkamurrimalpa, mani maju ngapinmalpalaju.” 14 Kulilarniya! Karrpu kujupakanyurra mirta kulini, ngurpanyurra nyininpa. Puyuyurula nyininpa. Warujanu puyukaja yikini, nyakunila, palujanuyila rawaparni ngarala pakirrini. Jiiyuru puyuyukula wanka nyinani, palujanu pakirrini, rawaparnila nyinani. 15 Jilanyanyurra wajaingara, “Yiipi Mamalu ngarnawarrapurlukalu palya kulini, palunyangkala yanku kujupakatu tawunkarti, nyinaku warrkamurriku.” 16 Walyjalungkanyurra marninyupungkuni, ngulanyurra mani ngapilkuraku. Jilanyangkanyurra mirta marninyupungkuma!, jumaji walykuwintinyurra nyinani. Mamanyurra kuju marninyupungku. 17 Nintilunyurra kulini junganyurra nyinakuraku, palujanu junganyurra Mamaku nyinaku. Yipinyurra mirta junga nyinaku, walykuwintinyurra wulu nyinaku.

5

Mani majukajawinti marrkuni

1 Karlki kujupalurniya kulila!, mani majukajawintilu. Karlkinpanyurra nyinani mani majukajawinti, jumajinyurra walykukaja ngapirni, pakiwana-jananyanyurra kajani kanyurra ngulyuyurulu mankuni. Palujanu Mamalu-nyurranya ngula kuutja warrkilku kuringku. 2 Wartakajanyurrampa rawa ngarriku, tikirlarriku. Kulujukaja-nyurrampa ngarriku ka ngalkunirra mingalu. 3 Mani maju jilpakaja rawa-nyurrampa ngarriku, marurriku. Ngulaya martukajalu nyaku marurrinnya kaya wajalku, Yilta ngaanya martu mikujaka nyinapayi maniku, palumili warrkamupurlukakaja-jananya mirta yungkupayi, ngaanga wiltu, purliyuru, jilanyaya wajalku. Jayimijurna-nyurranya yarrarnu wajani, Yilta Mamalu-nyurranya ngula wajalku kuringku, mani majukajawinti. Walyjalungkanyurra kulini, mirta-jananyanyurra warrkamupurlukala kulinu. 4 Nyunturtinku-nyurrampa warrkamupurlukaluya wilykikaja katupungkupayi rawalu. Mani-jananyanyurra mirta yungkupayi, kanyilpayinyurra. Kulilingara-jananyanyurra ka-jananyanyurra yungkungara manikaja. Purtu-nyurranyaya japilpayi, maniku ka Mamalu-jananya kulini, pertuya-nyurranya japini. 5 Parna ngaanganyurra pakiwana nyinani. Walyjalungkanyurra kuliraka nyinani, pukurlpanyurra nyinani wartakaja majuwintikamu mani majuwinti. Mirrka majuwintikamu kuluju majuwintinyurra nyinani. Nyaayurunyurra nyinani? Pulukuyurunyurra jinyji mama nyinani. Pulukulu yukuri wululu ngalkara ka majurrini. Palujanu yurtuyurtu yikinya ka martulu pungku, kuwiyiku. Pulukuyurunyurra yurtuyurtu nyininpa, palunyangka Mamalu-nyurranya

kuwarri pungku, yurtuyurtu nyinanyja. ⁶ Jilanya-jananyanyurra kuutja pakiwana wajanma, kuutpurlukalu mani majuwintilu, “Maa-jananyaya kati mitu puwa!, jumajiya walyku ngapilpayi.” Martukajaya mirta kuutja wangkama, palunyajanunyurra pipurrulu kurtiwa!, pungkuraku-jananyaya mitu.

Kintiya majala!

⁷ Walyjakajaluya wulikajalu kulila! Pukurlpaya nyinama!, mayitpilampa Jijajpa kuwarri marlakurriku. Pukurlpaya majala!, kintiya wulu majala! Wangkaya ngaa kulila jilanya! Kaatanmayapurlukalu wilykikaja tuunyunjuku, ka kinti majalku, kalyuku punkalkuraku, wilykikaja pakalkuraku. Palunyajanu kinti majalku ngula kalyu kujupalu pungkuraku, mirrkawinti pakalkuraku. ⁸ Palunyangka kaatanmayapurlukayurula kinti majalku, Jijajpa marlakurrinyangka. Jilanyaya yiltalu kulila!, “Jijajpa-lampa yilta marlakurriku.” ⁹ Mirtangkunyurra Jijajmili walyjakajalu pakiku warrkila nyina! Yiipingkunyurra jilanya warrkillku, Mamalunyurranya ngula wajalku kurtinkujaku. Kulilkurala!, mayitpi kuwarri Mamalu-lanya wajalaku kuutja, martu wulikaja. ¹⁰ Walyjakajaluya kulila!, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju wangkapayi. Wuluya Mamaku junga nyinapayi, jampaya-jananya pungkupayi, jurtawartakajalu. Palunyakajayurunyurra wulu junga nyinamalpa Jijajku. ¹¹ Jiikaja jakurlpurlukakajala-jananya kulini, “Yiltaya kunyjunyu nyinapayi, Mamaku.” Kulilaya martu kujupa julyju nyinapayi!, yini Juupa. Mamaku junga wulu nyinapayi, jampa wartakajakamu manilurrju pakirringu, wulu Mamaku junga nyinapayi. Ngulanga Mamara nyarrurriku kara marlaku yungu, wartakajakamu manilurrju. Jiiyuru-lampa Mama yilta nyinani nyarrupayi-lampa, ngampurrju-lanya kanyini.

¹² Kulilarniya!, wangka ngaanya maju. Mirtanyurra jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajarni, pakingkanga, Mamalurni pungkujaku.” Yuujunkijalu jilanya kujuwiyaju wajala!, “Yuu” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, yuu.” Ka martu kujupangka wajanyjangka paki, palunyangkan wajalku, “Paki” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, paki.” Jungalunyurra paki mayitpi yuu, wulu wajalkura, kajalparnilu, palunyangkantaya Mamalu mirta kuutja ngula wajalku kurtinku.

¹³ Mayitpinyurra karlkinpa ngunjul ngunjulpa nyininpa, kayilanyurra Mamangka japilku, murpurranyurra nyinakura. Mayitnyurra karlkinpa pukurlpa nyininpa, kayilanyurra Mama marninypuwa! ¹⁴ Mayitpin nyuntu martu kuju ngarnta nyininpa, palunyangkan jaajiku maajakajakun wangka kurtinku, yankuyilantaya nyuntukarti, kayilapaluya wangkaku maaja Jijajja. Yankuyilarniya jinyiwinti nyirtilkuraku, ka Jijajjaluya japilku, paluluyila ngarnta wankalku, maparn majulu. ¹⁵ Jilanyanyurra ngarntaku japilku, “Yiltalu Jijajju-lanya kulilku, kayila wankalku.” Palunyangka Jijajju wankalku ka ngarntamili walykukaja warningku. ¹⁶ Palujanunyurra wulikajalu wangka ngaa kulila! Martulu kujululu walykukaja jakurljulku, kujupangka Jijajmili walyjanga. Palunyangka jilulu Mamangkalu wangkaku walykukaja warningkura, palujanu martu jiinya Mamalu wankalku. Palujanungkunyurra jilanya jakurljulku, Mamangka japilku, kayila Mamalu kulilku ka-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. ¹⁷ Mitunyarripurluka Yilayija martu ngayunyuru julyju nyinapayi, mirta Mamamili wikarru nyinapayi. Jilulu Mamangka minyirruminyirri japirnu, kalyu mirta punkalkuraku, palunyangka kalyu mirta punkarnu rawa yiiya yupalja. ¹⁸ Palujanulu yarrarnu Mamangka

japirnu, kalyuku, palunyangkayila kalyu maju punkarnu, ka mirrkakaja yarnnga pakarnu. ¹⁹⁻²⁰ Walyjakajaluya kulila! Mayitpi kuju Jijajmili walyjalu junku yanku Jijajpa, yiwarra kujupawanarriku. Palunyangka Jijajmili walyja kujupalura yanku wajalku, ka jungarriku marlakulu Jijajja. Palunyangka jinya martu kunyjunu nyininpa, jumajilu wajarnu kujupangka. Yilta jilu martu kujupa wankalku, walykukajawinti nyinara wulu miturrijaku. Palunyangka yilta Mamalura walykukaja warningku, walykukajawintiku.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

¹⁻² Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Piijalu wakara kurtingkuni, riita-mulkuranyurra. Jiiij Kurayijjurni Julyju junu palumili jakurlpurluka. Nyunturtinpanyurra parna parparriwana nyininpa, Mamamili walyjakaja. Parna palukajangaya yini Puntuja, Kilijiya, Kapatujiya, Yayi-jakamu Pijiniya. Ngurra palukajawananyurra kujupa kujupangka nyinani. Ngulangala yankuka kujungka nyinaku Mamamili ngurrangka, ngurra kunyjunyungkaminirri. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalunyruranya kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura. Palujanunyruranya palumili Kuurtilu nintinu, jungaranyurra nyinakura Mamaku. Jiiijmilii wangkanyurra kulinuka walyjarringu. Jilanyanyurra kulini, “Jiiijjapalampa miji yintingu, ka miturriku, ka walykukaja-lampa warningu. Palujanu palumili walyjalara nyinani.” Mamarna-nyurrampa japini, ngampurrjuntaya kanyilkura, ka pukurlpanyurra nyinakura.

Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka

³⁻⁴ Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura, palumili kaja-lampa maaja Jiiijjapa kurtingu. Mama palunya-lampa kunyjunyu nyininpa, ka kawalya-lampa nyininpa, jampala Jiiijaku walyjarringu. Jiiijjapa jiiina Mamalu mitujanu wankarnu, ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura. Palujanula jilanya kulini, “Yilta, Mamalulanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka, ka-lampa kunyjunyu ngapinmalpa.” Jilanya-lampa yiltalu kunyjunyu ngapinmalpa, ka kujupalu Mama pertu marrkulku, kunyjunyu-lampa ngapiljakungkamarra.

⁵ Mama jiiinyanyurra yiltalu kulini, jiiulu-nyurranya wululu ngampurrju kanyinmalpa rawalu, kayilapa Mamalu-jananya martukajangka wajalku kuuatja. Palunya tayimu kuuatja Mamalu-lanya wajalku palumili ngurrangka wulu nyinakura. ⁶ Kuwarri-lanyaya parlanykajalu warrkiraka pungkuni, jumajila Jiiijmilii walyjakaja nyininpa. Ka ngula palu tayimu pukurlpaminirri nyinaku, Mamamili ngurrangka. ⁷ Yiiipila wulu junga nyinaku, mirtala Jiiijjapa junku yanku, palujanunga Mamalu-lanya kuuatja marninypungku, jampa Jiiij Kurayijjapa marlaku yankuni.

⁸⁻⁹ Julyjanyurra Jiiijjapa mirta nyakupayi, ka kuwarrinyurra mirta Jiiijjapa nyangu, kayilapanyrurra palu yilta kulini, karanyurra layikamurrira nyininpa. Pukurlpaminirriranyurra nyininpa Jiiijaku, jumajiranyurra palumili walyjarringu. Jiiilu-nyurranya walykukaja warningu, ka-nyurranya wanka kanyinu. Jiiijmilii walyjarringunyrurra, kanyurra ngula wanka wulu nyinaku. ¹⁰ Julyjuya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Jiiikajaya ngunjulpa nyinapayi, kaya kulilpayi jilanya, “Yaalu-jananya ngula Mamalu martukaja wanka kanyilku?” ¹¹ Jiiikajangka jakurlpurlukakajangka-jananya Jiiij Kurayijmilii Kuurtilu nintilpayi jilanya, “Ngula Kurayijjapa miturriku, ka wankarriku. Palujanu maaja maju nyinaku.” Mamamili jakurlpurlukakajalu jilanya kulilpayi, “Nyaarta Kurayijjapa yankurni parnakarti? Yaaluyuru nyinaku?” ¹² Mamalu-jananya jii jakurlpurlukakajangka wajarnu, “Ngayumili wangkaya wakala, ngulaya martukajalu kulilkura, mirta kuwarrinyurra kulilkuraku.” Julyjuya jiiikajalu wajarnu, Kurayijjapa miturriku, kayilapa wankarriku. Ka kuwarri-nyurranyaya kujupakajalu jakurljunu wangka jiiina, Jiiijmilii walyjakajalu. Mamamili Kuurtilu-jananya murlpirmanu,

Kurayijmili wangka-nyurranyaya jakurljunkuraku. Mamamili wikarrukajaluya nintirrikijalu kulini jilanya, “Yaalu Mamalu martukaja wanka kanyilku?”

Mamayuruya junga wulu Jijajku nyina

¹³ Jijajmili walyjakanyurra junga nyinakura. Jilanyaya kulinma!, “Wulula Jijajku junga nyinakura, jumaji Mamalu-lanya ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, jampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni.”

¹⁴⁻¹⁵ Julyjunyurra walyjalu kuliraka pakiwana nyinapayi. Jiyurunyurra kuwarri mirta pakiwana nyina! Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani, paluyururaya junga wulu Jijajku nyina! Palumili wangkaya kulila!, ka yirnilu ngapila! ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, ngayuyurunyurra junga nyinaku.”

¹⁷ Jilanyanyurra ngangkuni, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa mama nyininpa.” Palujanunyurra yirnilu ngapilkura palumili wangkawana. Mamalu-lanya kulini jii martukajaluya yirnilu ngapini, palukajaya ngula palumili ngurrangka nyinaku. Kayilapa kujupakajaluya kulini, palumili wangka, kaya junkuni walykukajaya ngapilkuraku. Palukaja-jananya ngula Mamalu wajalku kurtingku. Palujanuya junga Mamaku nyina!, yirniluyan jungalu Mamaku ngapila!

¹⁸⁻¹⁹ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, mitunyarrikajaluntaya nintijulpayi, kujupawananyurra, pakiwana nyinakura. Palujanu Jijajmili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Paluluntaya Jijajju wankarnu, kujupawananyurra, pakiwana wulu nyinajaku. Maajalu mani majuwintilu yanku martukura payamunku payinpa, palujanuyila martu jii yanku. Jijajpa wartangka miturringu, wankala yankuraku, mirta-langku martukaja mani majuwintilu payamunu payinpayuru, wankala yankuraku, paki, palu-lampa miturringu wankalkura-lanya. Julyju Juwukajalu mitunyarrikajaluya jipu japuwarda mirtayirtiku mitu pungkupayi, kayilapa-janampa Mamalu mirtayirti palu nyakupayi, ka-janampa walykukaja warningkupayi. Palujanu Jijaj Kurayijpa-lampa mirtayitiyuru paluyuru miturringu, mijikaja yintingu, Mamalu-lampa walykukaja warningkuraku. Kuwarri yiipi martulu walyku maju ngapini, palujanuya mitu pungkuni. Kayilapa Jijajju mirta walykukaja ngapilpayi, paki, ngurra paluya miturrtanu. ²⁰ Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Palu tayimu kurranyilu Mamalu kulinu Jijajpa ngula maaja maju nyinaku. Ka kuwarriwiyaju Jijajpa parnakarti yanurni, nyunturtinpanyurra kuliraka walyjarrikaku. Palujanu jampayuru Mamalu-jananya kuuatja wajalku. ²¹ Jiilu Jijajju-nyurranya nintinu, Mamakuranyurra junga nyinakura, palujanu Mamalurrjunyurra kulini jilanya, “Yilta, ngula Mamalu-lanya wanka kanyilku.” Mama jiilu Jijajpa mitujanu wankanu, kayilapa maaja maju nyinajunu, palumili ngurrangka.

²² Jijajmili wangkanyurra kulirnu, ka jungaranyurra nyininpa, palujanu-ngkuyan martukajalu layikamurrira nyininpa. Wulu-ngkuyan jilanyalu layikamurrira nyinama! ²³ Mamamili wangka wulu nyinaku, mirta pakirriku, paki. Wangka jiinyanyurra kulirnu, ka palumili walyjarringu. Yakurtingkaluyan yutirringu, paluyurunyurra yarrarnu yutirringu, kanyurra Mama ngarnawarrapurlukamili kajakamu yurntalpa nyininpa, mirta yakurtimiliwiyaju.

²⁴⁻²⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa, “Yukuri yikiku kayila pipurru tikirlarriku, kaya purtipulawukaja yikiku, kayilapa pipurru tikirlarriku. Yukuri jiyurula martu nyinaku, kala

pipurru pakirriku. Jilanyala martu rawaparni nyininpa, kayilapa Mamamili wangka wulu nyinaku.”
Wangka jii-nyurranyaya parra jakurljunkupayi, Jiihaj Kurayijmili wangka.

2

Nintipukaminyirrinnyurra nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu

¹ Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirta-ngkuyan parlanypa nyina! Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtanyurra martu kujupa kajala! Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan martu kujupa nganarnpuwa! Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan mayunyju nyina! Yiipi martu kujupalu wartakaja kanyinmalpa, mirtara wirrilyirriku. ² Jiji japukajaluya yakurtingka ngama jikini, kaya majurriraka nintirrinpa. Kuwarrinyurra ngurrrapakajayuru nyininpa, Mamamili wangkaku, jiji japukajayurrunyurra nyininpa. Palujanunyurra riitamurriraka mawu nintirriini, kayilapanyurra nintipukaminyirri nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu. ³ Julyjunyurra Mama ngarnawarrapurluka nintilu kulirnu, palulun-taya ngampurrju kanyini. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

⁴⁻⁵ Wululuya Mamamili wangka kulila!, ka junga nyinama Jiihaj Kurayijku! Julyju martu walykukajaluya Jiihajpa kulirnuka junu. Jilanyaya kulirnu, “Mirta palu Jiihajpa Mamamili, paki.” Ka Mamalu kulirnu, “Ngaaju ngayuku kaja, martukaja-jananya wankalku.” Jiikunyurra Jiihajku junga wulu nyina!, ka Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Kuurtti jiilu-nyurranya nintilku Mamakuranyurra jungalu ngapilkura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku.

⁶⁻⁷ Mamamili wangka julyjujanu, jilanya nyinani.

“Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yik-ijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.”

Mamamili wangka kujupa, julyjujanu nyinani jilanya,

“Ngayulurna Mamalu warta miinwan manku, karna maya kunyjunyu ngapilku warta jiiwintilu, ngayumili walyjakajaya jingka mayangka nyinaraku. Jiihaj Kurayijpa nyinani warta juyuru miinwanpa, martukajaluya kulilkuka wanka wulu nyinaku.”

Martukajalunyunyurra Jiihajmilikajalu kulini jii Jiihajpa, kanyurra pukurlar-rini. Kayilapaya kujupakajalu Juwukajalu kulira ka junkuni. ⁸ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyinani,

“Yiipi martulu Kurayijmili wangka kulilkuka junku, Mamalu ngula kuutja warrkilku kurttingku.”

Yilta, Juwukajaluya mirta kulini Kurayijmili wangka, ka-jananya ngula warrkilkuka kurttingku. Jilanya Mamalu julyju kulirnu Juwukajaluya Kurayijmili wangka kulilkuka junku.

⁹ Nyunturtinwiyaju-nyurranya Mamalu julyju kulirnu, palumilirayan walyjakaja nyinaku, palumili warrkamupurlukakaja, maajakaja. Palulu-nyurranya julyju kulinu, jungaranyurra wulu nyinakuraku. Palu-nyurrampa layikamuminyirri nyinani. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mamalu-nyurranya nintirnu, palukurayan junga nyinaku. Palu-juanunyurra martukajangka parra jakurljulkura jilanya, “Mamalu-lanya nintirnu junga nyinakura, pukurlpalurrrulara nyinakura.” ¹⁰ Mamamili

wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukakurayan ngurrpa nyinapayi. Palujanu-ngkuya palu nyarruringu, kayilapantaya nintinu, jungaranyurra nyinakuraku.”

Mamakuwiyajuraya junga nyina!

¹¹ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Ngula yiltala yanku Mamamili ngurrangka nyinaku, kunyjunyunga. Parna ngaangkala yumu nyinani, ka ngulala yanku ngurra ngarnawarrakarti wulu nyinaku. Palujanunyurra ngaangka junga Jijajku nyinakura, kayilapanyurra ngurra jikutu ngarnawarrakutu yanku. Yiipi pakiwananyurra nyinaku, Mamalunyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹² Junga-jananyaya martukajangka Mamaku ngurrpakajangka nyina!, kunyjunyu-janampaya ngapila! Mayitpintaya jikajalu nganarnpungku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Palujanuya jikajalu ngula Mamangkaluya jungalu jakurljunku jilanya, “Jikajaluya Jijajmikajalu ngurrangka-lampajukuya kunyjunyu ngapilpayi.”

¹³ Mamalu kulini, junga-janampanyurra nyinakura maajakajaku kapamanpurlukakajaku. Maaja maju-lampa nyininpa Ruummartaji, palukulurrjulara junga nyinakura. ¹⁴ Parna nyunturtinmilingkaya maajakaja nyinani, kapamanpurlukakaja. Maaja Ruummartajilu-jananya junu parnaparriwana, walykukaja-jananyaya pungkuraku, ka kunyjunyukaja ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁵ Mamalu kulini kunyjunyukanyurra ngapilkura martu wulikajaku, parlanyakajakulurrju, jikajaluntaya parlanyakajalu ngula warrkiljakungkamarra. ¹⁶ Mirtanyurra Juwumili luwuwana nyinani, luwu palunyurra junu ka Mamakuwiyajurayan kunyjunyulu warrkamu ngapilkura. Mirtanyurra jilanyulu pakiwana kulilkura, “Juwumili luwurna junu, ka yumu nyinani. Palujanurna pakiwana nyinakura.” Mirtanyurra jilanyayuru kulila!, paki, Mamakuwiyajuraya junga nyina! ¹⁷ Martu wulikajaku-janampaya kunyjunyu nyina!, maaja majukulurrjura Ruummartajiku. Ka Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjunyu nyina!, ka-janampaya palumili walyjakajaku layikamurrira nyina!

Jijajmili walyjakaja-nyurranyaya warrkilku ka pungku, Jijajyuru

¹⁸ Karlkinyurra Jijajmikajaja, warrkamupurlukakaja nyinani maajawinti, palumili ngurrangkanyurra wulu warrkamurrira ka nyinani. Junga-janampanyurra nyinakura jikajaku maajakajaku. Yiipingku nyuntuku maaja kunyjunyu nyinani, jungaran paluku nyinaku. Yiipingku nyuntuku maaja walykuminyirri nyinani, junga wuluran nyinamalpa, ¹⁹ palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Mayitpinta maaja jilu warrkilkuka pungku, palujanuran wulu junga nyinakura, jumajin Mamamili walyja nyinani. ²⁰ Yiipiran nyuntu maajaku kulilkuka pakiwana nyinaku, palujanunta pungku, jumajin nyuntu pakiwana nyinapayi, mirtangku Mama pukurlpa nyinaku, paki. Yiipiran nyuntu maajaku junga nyinaku, kanta pakiku wirrilyirriku pungku, kulilkun junku. Kayilapa Mamangku pukurlpa nyinaku, kangku kunyjunyu ngapilku. ²¹ Wangka jilanyaya ngangkula! Mamalu julyju kulirnu, parlanyakajaluntaya nyunturtinpa Jijajmili walyjakaja warrkilku ka pungku, Jijajyuru. Jijajpaya palu warrkiraka pungkupayi, kayilapa wartangka miturringu wankala wulu nyinakura. ²² Julyju Jijaj Kurayijpa kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi, ka mirta-jananya martukajangka kajalpayi. ²³ Jijajpaya walykukajalu nganarnpungkupayi, mirta-jananya puntajilu nganarnpungkupayi. Jijajpaya parlanyakajalu pungkupayi, ka mirta-janampa wajarnu, ngula-jananya puntajilu pungkura, paki. Jilanya kulilpayi, “Mamalu kulini, palukajalurniya pungkupayi. Ka palulu-jananya

kuutja ngula jungalu wajalku.”²⁴ Jijaj Kurayijpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkuraku, ka palumili walyjakajalara junga nyinakuraku. Yiltangulyu palu-lampa miturringu, ngayurtinpala wanka wulu nyinakura.²⁵ Jiipukajaluya parra yankuni yukurikaja ngalkuni, kayilapaya jiipuku maaja junku yankuni. Jilanyalurnyan julyju Mama junu yanu ka pakiwana nyinapayi. Karniyana kulirnuka walyjarringu nyinani, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyini.

3

Nyupararrapula junga nyinakura

¹⁻² Karlkinpanyurra wantikaja nyupawinti nyininpa, Jijajmili walyjakaja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Yirna walyjakunyurra junga nyinakura. Mayitpi nyuntumili yirna Mamakura ngurrpa nyinani, palujanuran junga wulu nyinaku, ka kunyjunyulun ngapila! Yiipiran nyuntu junga wulu nyinaku, ka palulu ngula kulilku, “Yuwa, ngayumili wantira junga wulu nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku, kaju ngayuku junga wulu nyinani. Palujanurna ngayu Jijajmili walyjarriku, jii wantiyuru.” Jilanya jii yirnalu walyjalu kulilku, mirtalu kujupalu wajalku.³⁻⁴ Wantikajaluya nyupawintikajalu, Jijajmili walyjakajalu ngangkula jilanya! Yakapurlukayan nyinaku kunyjunyu, mirtanyurra jilanya kulila nyinakuraku!, “Ngayurna wanganypaminirri nyinakura, katarnaju kuumulkura, ka marangkarnaju riingukaja junkurakamu kuranjarnaju kuuluwan junkura, ka jinajinangkarna kunyjunyungka jar-paku.” Jilanyanyurra mirta kulilkura, yakapurlukanyurra nyinakura. Yiipi jilanyanyurra yakapurluka nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukan-gkuya pukurlpa nyinaku.⁵ Julyjuya jilanya wantikaja yakapurluka nyinapayi. Jilanyaya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurlukakurnara junga nyinani, ka ngayumili nyupakurnara junga nyinaku.”⁶ Wanti Jara julyju yakapurluka nyinapayi. Palumili yirnakuru Yipuramku junga nyinapayi, kayilapa marninypongkupayi, “Maaja!” Yiipinyurra jilanyayuru junga nyinaku, Jarayuru, ka pukurlpa-ngkuya nyupa walyja nyinaku, mirta-ngkuya wirriyi nyinaku, paki.

⁷ Karlkinyurra yirnakaja nyupawintikaja nyinani, Jijajmili walyjakaja. Ngangkulaya ngaanya! Wanti walyjakunyurra nyupaku junga nyinakura. Kaya wululu kulinma!, kunyjunyurra ngapilkuraku, jii wantikajaku. Jilanyaya kulila!, “Ngayulurna muripirru wanti kanyilku, jumaji muripirparni palu wanti.” Wanti walyjanyurra ngampurrju kanyilkura, kujarrangulyupulan Jijajku walyja nyinakura, palujanupulan kujungkalu Mama japinmalpa. Kayilapapulan wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka.

Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jijajmili

⁸⁻⁹ Yarnngaluya ngaa wangka kulila!, Jijajmili walyjakajalu. Layikamurrirangkunyurra nyinakura. Mirtanyurra maajayuru nyinakura, war-ramupurlukayuranyurra nyinakura. Yiipi karlikiluntaya parlanyakajalu warrkilku, mirtanyurra puntajilu warrkila! Martu wulikajakunyurra kunyjunyu nyinakura, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. Mama julu-nyurranya julyjulu kulinu, wulikajanyurra palumili walyjakaja nyinaku. Palumili wangka julyjujanu jilanya nyinani.

¹⁰ “Yiipin nyuntulu kulini pukurlpa nyinakuraku, mirta-jananyan ngarnnpuwa!, layikamurrira-janampnan nyinakura, ka-jananyan mirta kajalkura.

- 11 Martu kujupakuran kawalya nyinakura, mirta-janampan jurta nyinama!
- 12 Jilanyayurun junga nyinaku, ka Mamamili wangkakuran junga kiin nyinaku, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku. Yiipiran nyuntulu Mama japilku, kulilku kangku ngapilku. Yiipin nyuntu walykuwana nyinaku, Mamalunta ngula warrkilku ka kurtungku.”
- 13 Martu kujupakuran junga nyinakura, ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi-janampan jilanya nyinaku, mirtantaya wirrilyirriku ka warrkilku.
- 14 Mayitpinta kujupalu warrkilkuka pungku, kayilapan kulilku, “Ngayurna Mamaku junga nyinani.” Palujanu Mamalunta pukurlmanku, ka kanyilku. Martu kujupakuran mirta ngurlurri!, paki. Ka mirtan jilanya kulila!, “Mayitpirni palulu pungkujaku.” Jilanyayurungan kulilku junku, Mamalunta ngampurrju kanyilku. 15-16 Kurayijkuwiyajura junga nyina!, jilanyan kulilku, “Jiijaj Kurayijpaju maaja maju nyininpa, palukuwiya-jurnara junga nyinaku.” Yiipi martu kujupalunta japilku, “Wanyjalpan nyuntu junga Jiijajku nyinani?” Nyuntulun kintilu jakurljunku, Jiijajmili wangka, mirtalun wirrilyilu wajala! Yiipin nyuntu Jiijaj Kurayijku wulu, junga nyinaku, ka kujupalunta mayitpi pakiku warrkilku, kayilapa martu palu kurntarriku, jumajin nyuntu junga Jiijajku nyinani. 17 Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiijajmili, palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Yiipin nyuntulu Jiijajpa junku yanku, ka pakiwana nyinaku, ka kujupalunta warrkilkuka pungku, palujanungku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. 18 Jiijaj Kurayijpa julyju miturringu, walykukaja-lampa warningkuraku. Maajakajalu-jananyaya martu walykukaja miturntani, ka mirta-jananyaya kunyjunyukaja miturntani. Jiijaj palunya kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi. Kala martu wulikaja walyku nyinapayi, walykukajala wululu ngapilpayi, kayilapa Jiijajpa-lampa miturringu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajala kawalya Mamaku nyinaraku. Julyju martukajaluya Jiijajpa yikijunu ka miturntanu, kayilapa Mamamili Kuurtilu palu wankarnu. 19 Kuurti palunya Jiijajpa murllpirmanu, kayilapa yanu-jananya mitukajamili kuurtikajangka jakurljunku-payi, Mamamili wangka. Kuurti mitukajamili Mamalu kanyilpayi ngurra kujungka, pakaraya parra yankujakungkamarra. 20 Kuurti palukajaya kawu julyju nyinapayi, jampa Nuuwu palu tayimu nyinapayi. Julyju jikajaluya Mamamili wangka kulirnuka junu. Mama-janampa rawa majalpayi, palumili wangkaya kulilkuraku, jampa Nuuwalu puutpa majuwarta ngapilpayi. Palujanu-jananya kalyulu miturntanu, yupalwiyajuya yayit wulikaja wanka nyinangu puutja, Nuuwamapu. 21-22 Kalyu jingkamarraya Nuuwamapu wankarringu nyinapayi. Jilanyayurula jampa kalyungka kurrungkuni, kayilapala Jiijajku wanka nyininpa, ka wanka wulula nyinaku. Yiipinta Jiijajmili walyjalu kalyungka kurrujunku, palujanun kulilku jilanya, “Ngayurnara junga wulu nyinaku Jiijajku, jumajiju walykukaja warningu, ka maaja maju nyininpa.” Mirtan jilanya pakiwana kulilkura, “Jiijajmili walyjalurni kalyungka kurrujunu ka kilinpalarna nyininpa, mirtarna jaartipala nyininpa, palujanuju Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyininpa.” Jilanyan mirta pakiwana kulilkura, paki. Jiijaj Kurayijpa wankarringu ka yanu ngarnawarra nyininpa Mamangkalu, palu kujarrapula maaja maju nyininpa, martu wulikajaku-lampa, ka wikarrukajakukamu malpukajakulurrju.

4

1 Julyju, Jiijajpa wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, jampaya walykukajalu warrkiraka pungkupayi. Kayilapa paluyuru-nyurranyaya walykukajalu warrkilkuka pungku. Jampa-nyurranyaya jilanyalu warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku. Kayilapantaya kujupakajalu kulilku, “Yiltaya jii Jiijajmilikaja junga nyinani, ka mirtaya pakiwana nyinani, paki.” 2 Jilanyanyurra wulu junga nyinakura, Jiijajmilikaja, ka Mamalunya-nyurranya nintilku, paluwana ngapilkuraku, mirtayan walyjalu kulira ngapilkuraku. 3 Julyjunyurra pakiwana wulu nyinapayi, Mamaku ngurpakaja. Karlkilunyurra walyjalu kulilpayi, ka nyupa kujupa kujupangka ngarripayi. Karlki kujupaluyan wama jikira ka turangkarripayi. Karlki kujupaluyan wama jikira ka mirrka maju kujungkalu ngalkupayi pukurlju, jilanya wulunyurra nyinapayi, mirtanyurra warrkamurripayi, paki. Mamayurunyurra marninypongura nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukanyurra yiltajara kulira junkupayi. 4 Palujanunyurra Jiijajmili walyjarringu, ka jungarayan nyininpa. Kujupakajangka-jananyanyurra nyininpa Mamaku ngurpakajangka. Palukajaluntaya purtu wajarni, yankuraku-jananyayan palurtinyuru pakiwana nyinakura. Palujanuya jikaja wirrilyirriini ka-nyurranyaya warrkini. 5 Ngula-jananya jikaja kuutja Mamalu japilku, yaaluya parnangka nyinapayi. Jilanyalulangku martu wulikaja japilku, mitunyjarrikajalurrju-jananya japilku. 6 Mitunyjarrikajangka-jananyaya Jiijajmili walyjakajalu palumili wangka kunyjunyu, jakurljunkupayi. Palujanuya ngula kuutja yikiku, ka Mamaluanjanya japilku. Palujanuya palumili walyjakaja wanka wulu nyinaku.

7 Ngula jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku, kayilapanyurra Jiijajku junga wulu nyinakura jilanya. Mamaraya yiltalu japinma!, ngampurrju-nyurranya kanyilkura. 8 Wululu-ngkuyan layikamurrira nyinama! Yiiipingunyurra jilanyalu layikamurrira nyinaku, kawalyanyurra nyinamalpa. 9 Yiiipinta martu kujupa ngurra kujupajanu yanku nyuntumili ngurrakarti, palujanuran mirrkakamu kuka yungku, pulanykartilurrjuran yungku ngarriraku. Mirtan jilanya wajala!, “Martu jiinya yankungara ngurra kujupakarti.”, paki. 10 Mamalu-lanya wulikaja yungu maparnyuru palumili warrkamula ngapilkuraku. Maparn jiiwintilula martu kujupakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. 11 Yiiipinta Mamalu maparnyuru yungu nintijunkuraku, palujanu wululu-jananya Mamamili wangka nintijula! Yiiipinta Mamalu maparnyuru yungu martu kujupan yaalpamulkuraku, palujanu wululu-jananya yaalpamula!, kayilapa Mamalunta murlpirmanku. Yiiipi jilanyanyurra kujupakajaku ngapilku, kayilapaya martukajalu Mama, ngarnawarrapurluka marninypongku, jilanya, “Jiikajaluya yiltalu kunyjunyulu Jiijajku ngapilpayi.” Mama-lampa jiinya maaaja maju nyininpa, wulikajalula palu marninypongura. Palunga wulu maaaja maju nyinamalpa.

Julyjuya parlanykajalu Jiijajpa warrkirnuka pungu

12-13 Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Yiiipintaya parlanykajalu warrkilkuka pungku, mirtanyurra ngunjularri nyina!, pukurlpaya nyina! Jilanyaya kulila!, “Julyjuya parlanykajalu Jiijajpa warrkirnuka pungu. Paluyuru-langkuya warrkiraka pungkuni.” Ngulanyurra pukurlpaminyirri nyinaku, jampa Jiijajpa marlaku yankurni. Mirtayan jilanya ngangkula!, “Ngayurtinpa-langkuya junkura, mirta-langkuya warrkiraka pungkura, paki.” Jiijajmili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuni.

14 Parlanykajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku Jiijajmili walyjakaja, kaya pukurlpa nyina! Jilanyanyurra ngangkulku, “Mamamili Kuurtilurni murlpirrmanin, maparn majulu, karnara ngayu junga nyinani.” 15 Yiiipin

martu kujupa mitu pungku, palujanunta maajalu puntajilu mitu pungku. Yiipiran martu kujupaku ngulyulu manku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipiran martu kujupaku walykumanku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipinyurra jilanyayuru pakiwana nyinaku, maajalu-nyurranya pungku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki. ¹⁶ Yiipi parlanykajaluntaya warrkilkuka pungku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja, palujanunyurra pukurlpa nyinakura, kaya Mama marninypuwa jilanya!, “Mama! Kulinilaju nyuntulu-lanyajun ngampurrju kanyini. Jiikajalu-lanyajuya warrkiraka pungkuni, jumajilaju yilta nyuntumili walyjakaja nyinani.” ¹⁷ Kuwarri Mamalu-lanya martukaja kuutja yikijunku, ka-lanya wajalku martu wulikajangka, walykukajangkakamu kunyjnyukajangka, palumili walyjakajangka. Ka kurranyilu-lanya palumili walyjakaja kintilu japilku, yaalula parangka ngapilpayi. Palujanu-jananya parlanykaja Mamalu kintiluminyirri japilku, ka-jananya warrkilku kurtinku, jumajiya jii parlanykajalu parnangkalu Jijajmili wangka kunyjnyu, kulirnu junu.

¹⁸ Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkumalpa Jijajmili walyjakaja, palujanuya yiipi junga wulu nyinamalpa, Mamalu-jananya kangku palumili ngurrakarti, kaya palungka wanka wulu nyinamalpa. Jampa-jananyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, ka yiipiya mirta junga wulu nyinamalpa, mirtaya yanku Mamamili ngurrangka nyinaku. Jiikajakamu Mamakuraya parlanykaja Mamalu-jananya yiltaminyirri warrkilku ka kurtinku warukarti.”

¹⁹ Yiipiyau Jijajmili walyjakaja junga nyinamalpa, ka parlanykajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, junga wulunyurra nyinamalpa, jilanyanyurra kulinalpa, “Mama ngarnawarrapurulukalu-lanya murlpirra kanyinmalpa junga wulula nyinakura, ka mirta-lanya junku yanku. Mama palulu-lanya parnangka nyinajunu, ka-lanya ngampurrju kanyini.”

5

Maajakaja-jananyayan Jijajmili walyjakajalu ngampurrju kanyilkura.

¹ Jijajmili walyjakajanyurra nyinani. Jiikajayan nyininpa karlkinpa maajakaja jirlpikaja. Palukajalurniya ngangkula! Ngayulurrjurna Jijajmili walyjakajaku maaja, jiripi nyinani. Ngayurnal Jijajja kujungka nyinapayi. Nyakupayirna palu Jijajpaya yikijunu ka miturntanu. Ngula Jijajparni marlaku yanku, ka ngayurnal kujungkarriku nyinaku. ² Jiipupurlukajaluya jiipukaja ngampurrju kanyini. Jilanyayurulunyurra jiipupurlukayurulu Jijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilkura. Mamalu-jananya manu walyjamanu, palujanu-jananyanyurra palumili walyjakaja yirninnyulu kanyilku, mirta-janampanyurra parlanypa nyinara. Mamalu kulini jilanyalu-jananyanyurra kunyjnyulu kanyilkura. Mamamili warrkamunyurra kunyjnyulu ngapilku, mirtanyurra manikuwiyaju kulila!, paki. Jilanyaya kulila!, “Mamamili warrkamurna ngapini, mirta kujupakurna warrkamuku kulilku ka ngapilku, paki.”

³ Maajakajakurna-nyurrampa yarrara wajani. Mirta-janampanyurra maaja wiltu nyina!, kintiyurunyurra yirninnyu nyinamalpa, jilanyaya Jijajmili walyjakajalu kulilkura, “Ngayurtinmili maaja-lampa Jijajku kunyjnyu nyinani, palukajayurula junga nyinakura.” ⁴ Ngulanga Jijaj Kurayjparni marlaku yankurni, ka maajakajaku-lampa ngayurtinku maaja maju nyinaku. Yiipila maaja kunyjnyu nyinaku, kayilapa-lampa palu pukurlpa nyinaku, ka-lampa kunyjnyuminyirri ngapilku.

⁵ Warrinyjikajalukamu yurrkanykajalu Jijajmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajaku jirlpikajakunyurra junga

nyinakura. Nyunturtinpanyurra wulikajalu parna parlparriwanalur-rjulu Jiiijajmili walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Wulikajangkun-yurra layikamurrira nyinakura, ka yaalpamurrirangkunyurra nyinamalpa. Yakapurlukanyurra nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninyupungkura. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yi-pi martulungku walyjalu marninyupungkumalpa, mirtarna Mama ngarnawarrapurlukalu yaalpamulku. Ka yiipi martu yakapurluka nyinaku, ngayulurna yaalpamulku.”⁶ Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja majuminyirri nyininpa, kalara paluku yakapurluka nyinakura. Palujanu ngula, jampa Jiiijajpa marlaku yankurni, palulu-lanya wajalku jilanya, “Ngaakajajuya yilta ngayumili walyjakaja, ngampurrjurna-jananya kanyilku.”⁷ Jiiijajmili walyjakajanyurra mirta ngunjulpa nyina!, Mamalunyurranya nintilku. Mirtanyurra wirla walyku nyina!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kunyjunyulku, kantaya ngampurrju kanyilku.

⁸ Kuju-lampa nyininpa parlanya, malpumili maaja, jiilu-lanya muunpungkuni, walykukajala ngapilkuraku. Palujanulara Mamaku junga nyinakura jii malpumili maajangkamarra, palulu-lanya kujupawanalaku. ⁹ Yiipi malpumili maajaluntaya muunpungku, kulilkunyurra junku, kanyurra junga wulu nyinaku, jilanyanyurra kulilku, “Jiiijajmili walyjakajalurrju-jananya malpumili maajalu muunpungkuni. Kayilapa malpu jiilu-jananya parlanyakaja muunpungkuni, Jiiijajmili walyjakajalangkuya warrkiraka pungkuraku.”¹⁰ Martu wulikajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa, kayilapalu Jiiijaj Kurayijja wajarnu wankalkura-lanya palumili walyjakaja, ka wululalu Jiiijaj Kurayijja palumili ngurrangka nyinakura. Jampangulyu-nyurranyaya parlanyakajalu warrkiraka pungkumalpa, kayilapa Mamalu-nyurranya murpirmanku junga wulunyurra nyinakura. ¹¹ Mama ngarnawarrapurlukalulanya yiltalu, wululu kanyinmalpa ngaangka parnangka, ka-lanya yiltalu wululu kanyinmalpa ngarnawarra, palumili ngurrangka.

¹² Jayilajkamuliju ngaangka nyininpa, palunga Jiiijajmili walyja kunyjunyu nyinani. Palulurni yaalpamunu mirlimirli ngaanya wakalkuraku. Wangka jilanyaya kulila!, kaya pukurlpa nyina!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuraya wulu, junga paluku nyina!”

¹³ Jiiijajmili walyjakajaya nyinani ngurra Papilunja. Julyju Mamalujananya kulinu, palumili walyjakajaya nyinaku. Jiikajaluya wajarnu, nyunturtinjunyurra kulilkura jilanya, “Ngayurtinpalaju Papilunmartaji kunyjunyu nyinani, Jiiijajmili walyjakaja.” Maakjulurrju-nyurranya wajarnu jilanya, “Ngayurna kunyjunyu nyinani, Jiiijajmili walyja.” Maak palunga yilta nyinani Jiiijajmili walyja. Ngayurni ngampurrju kanyini, kajayurulu. ¹⁴ Jiiijajmili walyjakajalu-ngkuyan nyakuka jilanya wajalku, “Jiiijajmili walyja kujarrali kujungka nyinani.” Ngayulurna-nyurrampa Jiiijaj Kurayijmili walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya.

Pijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Jayimun Pijjalu wakara kurtingkuni, riitamulkuranyurra. Jijaj Kurayijjurni julyju junu palumili jakurlpurluka, palumili warrkamurnara ngapilkuraku. Jijajmili walyjakajanyurra nyinipa, parna kujupangkakamu parna kujupakajangka. Wulikajalula kulini Mamalukamu Jijaj Kurayijjupula kunyjunyuwiyaju ngapini. Jiilulanya Jijajju wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu. ² Ngayulurna-nyurrampa walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya, kunyjunyunyurra nyinakura. Jilanyakulurrjurna-nyurrampa Mama japini, Mamakukamu maaja Jijajku-pulampayan wululyu nintirrira.

Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura

³ Nintila nyinipa jungalara nyinakura Mamaku. Palulu-lanya julyju jilanya nintilpayi, yalyjirru, kalaju jilanya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurluka nyinipa kunyjunyu wulu, kala palumili walyjarringu, ka paluyurula kunyjunyu nyinaku.” ⁴ Mama jiilu-lanya murlpirrmanu ka-lampa wajarnu, palumili walyjalara nyinaku, ka paluyurula nyinaku. Wangka jikulajura pukurlpaminirri nyinipa. Mama jiilu-lanya murlpirrmanu jungalara wulu nyinakura, jampa-langkuya kujupakajalu muunpungkura, kujupawanala nyinakura.

⁵ Nyunturtinparanyurra Jijajku kunyjunyu nyinani. Ngapikunyurra nyinaku?, martukajaku-janampanyurra kunyjunyu nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Jijajmili wangkakunyurra nintiminyirri nyinaku. ⁶ Ngapikunyurra nyinaku? Yiipinyurra kulilku walyku ngapilkuraku, jurraya!, ka kunyjunyukajawiyaju ngapila! Ngapikunyurra nyinaku? Yiipi parlanykajaluntaya warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku Jijajku. Ngapikunyurra nyinaku?, martu karlkinkujanampanyurra layikamurrira nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra yirninyju nyinaku. ⁷ Ngapikunyurra nyinaku?, Jijajmili walyjakajaku-janampayan layikamurrira nyinamalpa. ⁸ Jilanyanyurra Jijajku kunyjunyu nyina! Palujanu martu kujupaluntaya nyakuka jilanya kulilku, “Jiikajaya Jijajmili wangkaku nintiminyirri nyinani, ka ngayurtinku-lampaya kunyjunyu ngapini.” ⁹ Martu pampurura wartakukamu mayaku ngurru, mirta nyangu. Jilanyayuru, yiipiranyurra Jijajmili wangkaku ngurru nyinaku, martu pampuruyurunyurra ngurru nyinaku, palujananyurra mayiti ngakumparrijaku, ka jilanyanyurra pakiwana kuliljaku, “Mirtarna walykukaja ngapini, ngayurna kunyjunyu wulu nyinani, palujanu mirta Jijajju ngayumili walykukaja warningu, paki.”

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura, palujanuranyurra junga wulu nyinakura. Yiipi jilanyanyurra junga wulu nyinaku, Mamalu-nyurranya kanyilku, kujupawananyurra yankujaku. ¹¹ Palujanu Mamaluntaya kunyjunyu kanyinmalpa palumili walyjakajangka, ka maaja Jijajjuntaya jingka pukurlju kanyilku. Kayilapa yiltangulyu jiilu-nyurranya Jijajju wanka kanyinmalpa.

¹² Nintilurna-nyurranya kulini, Jiijajmili wangkanyurra julyju kulinu, ka junga wulu nyinani. Kayilaparnantaya wangka palukaja kuran-junu. ¹³ Jilanyarna-nyurranya wululu kuranjunamalpa, palujanurna ngula miturriku. ¹⁴ Julyju maaja Jiijajjurni wajarnu ngayurna jampangulyu miturriku. ¹⁵ Palujanurna-nyurranya ngaangka mirlimirlingka nintini, jungalunyorra Jiijajmili wangka kulilkuraku. Jamparna gayu miturriku, jilanyanyurra wululu wangka ngaa kulilkura.

“Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.”

¹⁶ Julyju Jiijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi maaja maju-lampa. Kurayijpa palu Mamalu julyju kulirnu parnakarti kurtingkuraku. Ngayurt-injulaju yuti Jiijajpa nyakupayi, palulu-jananya yalyjirru kunyjunyulpayi. Kalajuntaya palumili wangka parra jakurljulpayi, mirtalajuntaya wangka yumu parra jakurljulpayi, paki. ¹⁷ Ngayurtinja-lanyaju kurungka Jiijajpa yikipayi yapungka, jampa Mama ngarnawarrapurulukalu wangkangu jilanya, “Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.” Mirtalu Mama ngarnawarrapuruluka martu kujupangka jilanya wangkangu, palungkawiyajulu wangkangu. Palu Mama ngarnawarrapurulukanga maju nyininpa, mama-lampa nyininpa palumili walyjakajaku. ¹⁸ Yuwa, kujungkalaju palungka yapungka yikipayi, kalaju ngangkunu, ngarnawarrajanulu Jiijajja wangkangu. Yiltangulyu yapu palungka Mama ngarnawarrapuruluka nyinapayi.

¹⁹ Jilanyaya julyju Mamamili jakurlpurulukakajalu wajanu, Kurayijpa jiiirni parnakutu yanku, ka wangka-janampa yiltarringu. Jilanyala nintilu kulini. Mamamili jakurlpurulukakajaku-janampaya wangka kulila!, ka junga wulu nyinama!, jampa Jiijaj Kurayijpa marlakurriku. ²⁰ Palurtinmili wangka Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilpayi, jampanyurra riitamulpayi. Wangka palula, mirta martulu walyjalu riitamura, ka nintilu kulini, paki, Mamamili Kuurtiluwiyaju-lanya nintini. ²¹ Julyjuya jampa mirlimirlikaja wakalkijalu, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi jungaluya wakalkuraku, mirtaya walyjalu kuliraka wakalpayi, paki.

2

Nintipurlukakaja mayunyukajaya nyinaku

¹ Julyjuya Yijurilmili marljanukaja nyinapayi, ka-jananyaya jakurljunkturupayi Mamamili jakurlpurulukakajayurulu, mayunyukajalu. Palukajayuruluntaya kujupakajalu nintipurlukakajalu yanku Mamamili wangkayuru jakurljunku, mayunyukajalu. Wangka kujupawana-nyurranyaya yanku jakurljunku. Jiiikajaya nintipurlukakaja mirta Jiijajku walyjakaja nyinani. Jiijajpa-janampa julyju miturringu walykukaja-janampa warningkuraku. Mirtaya jiiikajalu jilanya kulini, paki. Ka ngula Mamalu-jananya kuutja warrkilkuka kurtingku.

² Jii mayunyukajaku wangkaya yarnggalu kulilku, kaya pakiwana nyinaku. Martu ngaakaja-jananyaya nyaku kujupakajalu, kayilapaya wajalku, “Jiiikajaya Jiijajmili walyjakaja walyku nyininpa.” Palujanuya martukajalu wajalku, “Jiijajmili wangka puta, mirtala kulilkura.”

³ Jiiikajaluya nintipurlukakajalu mayunyukajalu nintijulku-nyurranyaya pakiwana, puntajilu-jananyanyurra mani yungkuraku. Mama ngarnawarrapurulukalu-jananya julyju kulinu, jiiikaja-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. Yiltalu-jananya warrkilkuka kurtingku, mirta-janampa nyarrurriku, paki.

⁴ Julyju, karlkiya Mamamili wikarrukaja walykurringu. Ka Mama-janampa mirta nyarrurringu, pipurrulu-jananya warukartiyuru ngurra walykukarti kurtingu. Jiingka-jananya kanyini ngulaya kuutja yikikuraku. ⁵ Julyjuya martukaja walyku nyinapayi Mama ngarnawarrapurlukaku parlanypa, jampa Nuuwamapuya nyinapayi. Jiilu-jananya Mamamili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi. Jiikajaya kalyungka miturringu, mirta-janampa Mama nyarrurringu. Nuuwamapukuwiyaju-janampa martuku yayit wulikajaku nyarrurringu, ka-jananya wanka kanyinu. ⁶ Martu kujupakaja-jananyaya walykukaja ngangkula!, Jutumkamu Kamuramartaji. Julyju Mama-janampa mirta nyarrurringu, waru-janampa kurtingu, ngurra palukarti, ka-jananya kampangu miturntanu. Jilanyala kulilkura, “Yilta jiikajayuru Mamalu martu walyku pungkuraka miturntani.” ⁷⁻⁸ Tawun jiingka martu kuju nyinapayi yini Laatpa, paluwiyaju kunyjunyu nyinapayi, ka kujupakajaya pakiwana nyinapayi. Laatpa-janampa palu jii martukajaku kurntarripayi, ka jilanya kulilpayi, “Mirtaya jilanya walykukaja ngapilkura, jungaya nyinakura.” Palujanu Mamalura wajarnu Laatmapuya yankura, warungkamarra. ⁹ Jilanyala kulilkura, “Mamalu nintilu kulini, palumili walyjakaja-jananya ngampurru kanyilkura, warungkamarrakamu parlanykajangkamarra. Ka Mama jiilu nintilu kulini walykukaja-jananya kuwarri pungkuraku, ka ngula-jananya kuutja wajalkuraku.” ¹⁰ Walyku kujupakaja-jananya Mamalu yiltaluminyirri kuutja warrkilku kurtingku, jumaji kurlakurlaya nyupa kujupangka parra yankuni, kaya Mamamili wangka junkura yankuni. Ngaakajayuruya nintipurlukakaja mayunyjukaja nyinani. Mirtaya yakapurluka nyininpa, walyjalu-ngkuya marninypungkura ka nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukangkakamu wikarrukajangkakamu parnamartaji maajakajangkalurru-jananyaya jiikajalu jankaninpa. ¹¹ Jiikaja mayunyjukajangkamarra wikarrukaja maju nyininpa. Mirta-jananyaya wikarrukajalu puntajilu palukajangka jankani, Mamangka kurungka, paki.

¹²⁻¹³ Jii mayunyjukajaya ngakumpa nyininpa, walyjaluwiyaju-ngkuya kulini. Yiiipiya kujupamiliku wangkaku ngunjarriku, palujanuluya jankaku. Ka ngula Mamalu-jananya yiltangulyu warrkilku kurtingku.

Jii mayunyjukajaya karrpungka kujungkarrini, ka wamaya jikira pukurlarrini, nyupa kujupa kujupawinti. Jiikajaya yilta walykuminyirri. Ka martu kunyjunyuyuru-nyurranyaya mayakarti yankuni, ka mirrkakamu kuka ngalkuni. Jiikajaya yilta mayunyjukaja nyinani. ¹⁴ Wululuya kulira nyinani nyupa kujupakurnungkaya ngarrikija. Wululuya walykukaja ngapini. Jiikaja mayunyjukajaya yankuraka martu ngurpangka maniku-jananyaya japini, ka-jananyaya mamani, paki-jananyaya kajani. Manikukamu wartakajakuya kulini mankurakuya. Ngula Mamalujananya warrkilkuka kurtingku kuutja. ¹⁵ Mamamili ruutuya junu yanu, kaya kujupa pakiwana ruutu wanani. Jilanya Julyju Mamamili jakurlpurluka pakiwana nyinapayi, yini palunga Piilampa, Piyumili kaja. Jiilu Piilamju walyku ngapilpayi, mani mankuraku. ¹⁶ Piilampa jii tangkiwinti yankupayi. Kayilapa tangki palu wangkangu martuyuru, wajarnura Piilamku, mirta walykuwana nyinakuraku.

¹⁷ Nintipurlukakajaya mayunyjukaja jiikajaya jilanyayuru nyinani. Yurnturra ngarnawarra nyinaku, kalyuparni, mayunju. Yurnturpayuruya paluyuruya mayunju nyininpa. Ka ngula Mamalujananya warukarti kurtingku. ¹⁸ Martukajangka yarrngangka kurungka-
ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palujanuya pakiwana nyinani,

kuliniya nyupa kujupa kujupangkaya yankuraku. Kaya jikajalu Jijajmili walyjakaja kuwarrijanukaja muunpungkuni pakiwanaya nyinakuraku. ¹⁹ Martukajangka-jananyaya jii mayunyukajalu jilanya pakiwana nintijuni, “Yiipinyurra kulini ngapilkuraku, palujanunyurra mawu ngapilku, kanyurra Mamamili wangkaku mirta kulilkuraku, junga nyinakuraku. Mirtanyurra nyinani Mamamili warrkamupurlukakaja, paki.” Ka Piijalurna-nyurranya wajani, yiltanyurra mayunyukaja malpumili maajaku warrkamupurlukakaja nyinani. Palumili wangkawiyajunyurra wululu kuliraka walykukaja ngapini.

²⁰ Jijajju maaja majulu-lanya wankani walykukaja-lampa warningkuni. Karlkiluya martukajalu Mamaku ngurrrpakajalu Jijaj Kurayijmili wangka jiinya kulinu, kaya pukurlarringu palumili walyjaya nyinakura. Palujanu jii mayunyukajalu-jananyaya palukajangka nintijulpayi, kayilapaya kuliruka pakiwana nyinani. Jikajaya julyju Mamaku ngurrrpa nyinapayi, ka kuwarriraya parlanypaminyirri nyininpa. ²¹ Julyjuya jikaja Jijajmili wangkaku ngurrrpa wulu nyinangara, ka Mama-janampa ngula kuutja nyarrurringara. Palujanu mirta-janampa nyarrurriku kuutja warrkilku-janaya kurtingu, jumajiya Jijajmili wangka kulinu junu, karaya parlanyminyirri nyininpa. ²² Yiltaya jikaja mayunyukaja nintipurlukakaja walyku nyinani jilanyayuru. Martulu yanku ngurrturrngurrturrrpa manku kalyu jaartipalajanu, kayilapa kangku waajamunku, kilinpalalku. Kayilapa ngurrturrngurrturrrpa palu nyinaku pukuripa maya kunyjunyungka. Palujanuyilapa marlaku yanku kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinaku. Palujanuya jii mayunyukaja ngurrturrngurrturrryuru jaartipala nyinani, marlakuya yankuni ka walyku wulu nyinani. Jilanyalaya mitunyarrikajalu wajalpayi, “Ngurrturrngurrturrrpa marlaku yankuni kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinakuni.”

3

Maaja Jijajpa marlaku yankurni

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnu kurtingu. Ka kuwarrirna-nyurranya mirlimirli ngaa wakara ka kurtingu, yiltalunyurra kulilkuraku Mamamili jakurlpurlukamili wangka, mirtanyurra wangka jiiku ngakumparriku, paki. ² Julyjuya wakarnu Mamamili wangka parna ngaanya yaaluyuru nyinaku. Jikajaluya Mamamili wangka wakalpayi, ngayurtinjula kulilkuraku, mirtanyurra wangka jiiku ngakumparrikuka junku, paki. Wangka kujupalurjunyurra kulilkura, Maaja Jijajju-lanyaju, palumili jakurlpurlukakajangka julyju wajarnu, yaalulara Jijajku nyinakura. Jijajju jiilu-lanya wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu.

³ Wangka ngaanyaya ngangkula! Kurlunga jampangulyu Jijajpa marlaku yankurni. Ka palu tayimu kurranyi martu walykukajaya nyinaku. Kulinmalpaya walykukajaya ngapilkura, kaya pakiwana nyinamalpa. Jikajaluntaya walykukajalu nyurnimanku, ⁴ kantaya wajalku, “Jijajju-jananya yumulu wajalpayi palurni marlaku yankukijalu, kayilapa mirta marlakurni yanu, paki. Ngayurtinmiliya mamakajakamu yakurtikaja, nyamukamu nyamikajalurrjura purtu majarnu Kurayijku, kaya miturringu. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, kayilapaya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Kurayijparni yanku. Ka Kurayijpa jiinyarni mirta yanu.”

⁵ Jikajaluya walykukajalu pakiwanalu kulilku jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nyinani, mirta ngaanya parnakamu ngarnka ngapinu, paki.” Jilanyaya pakiwanalu kulilku. Julyju, yilta kalyu majuwarta

ngarripayi parlparriwana. Palujanu Mamalu wajarnu, kayilapa parna pakarnu. ⁶ Palujanuyilaya martukaja parnangka nyinapayi. Jampa Nuwuwa nyinapayi palu tayimu kalyu maju punkarnu, ka ngarnawarringu parnakaja juturnu, kayilapa parnakaja mirta nyinapayi, paki. ⁷ Piijalurna-nyurranya wajarni. Paluyuru kuwarri mirta parna pakirriku. Yiltangulyu parnakamu ngarnka wulu nyinaku ngulaku, kayilapa Mamalu-jananya martukaja yikijunku kuutja. Jilanya Mamalu julyju wajarnu. Palujanu kuutjanu Mamalu parnakamu ngarnka waruwintilu kampalku pakilku, kayilapaya martu walykukaja kampaku pakirriku.

⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi, kayilapa wululyu nyinaku. Martulula kulini, parna wan jawujun yiya nyinapayi, kayilapa Mamalu kulini, karrpu kujuyuru parna nyinapayi, jumaji Mama rawa jawujunparakungakamu jawujunparakungka nyinapayi. ⁹ Mama mirta rawa majalku Jiijajpa marlaku kurtingkuraku, tayimungkawiyaju kurtingku. Martu karlikiluya pakiwana kulini, “Mirta Mamalu Jiijajpa kurtingku, paki.” Mama-janampa nyarrurriraka majani martukajaluya kulilkura palumili wangka, kaya jngarrira nyinakura, mirta kulini pipurrulu-jananya pungkuraku martu walykukaja, paki.

¹⁰ Mayapurlukalu mirta tayimu kulini, martulura yanku, ka ngulyulu mankuraku, palumili mayangka. Paluyurula mayapurlukayuru martukajalula mirta tayimu kulilku, maaja Jiijajpa marlaku yankurakurni. Palujanu Jiijajpa marlaku yankurni parnakarti, kayilapa ngarnawar-rajana wiltu wangkaku, ka ngarnkakamu parna kampaku pakirriku.

¹¹ Palujanu waru jiiingkamarrala Mamaku junga nyinakura. ¹² Palu tayimukuya pukurlpa majala!, jilanyaya kulila!, “Kurlunga Jiijajpa-lampa maaja maju marlaku yankurni, palujanu-lanya Mamalu kuutja wajalku, ka ngampurrju kanyinmalpa, palumili ngurrangka.” Piijalurna-nyurranya wajani. Palu tayimu yilta ngarnkakamu parna warulu kampalku pakilku. ¹³ Ka-lanya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mamalu-lampa julyju wajarnu jilanya, “Ngapilkurna-nyurrampa ngurra kujupa, kunyjunyu. Parna nyuwankamu ngarnka nyuwana nyinaku. Jiiingkangkunyrura nyunturtinpa kunyjunyu nyinaku.” Yilta jikula ngurra kunyjunyuku nyinaraku majani.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Tayimu palukulara majani, palujanulara junga wulu nyinakura Mamaku, kala-janampa martu kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mama-lampa nyarru nyinani, majani-janampa walykukajaluya palumili wangka kulilkura, ka junga nyinakura. Wangka jilanya Puulju nintipurlukalu mirlimirlingka wakarnu-nyurrampa kurtingu. Puulpa palu ngayurtinkulampa Jiijajmili walya nyinani. ¹⁶ Yuwa, wangka jilanyayuru-nyurrampa mirlimirlingka wakarnu kurtingu. Karlkinpa palumili wangkaya martukajalu purtu riitamulpayi, kaya ngunjarripayi. Ka martu karlkinjuya palumili wangka riitamulpayi, kaya kujupawanalpayi, ka-jananyaya jiiwana martukaja pakiwana nintijulpayi. Mamamili wangkalurrjuya kujupawanalpayi. Ka Mamalu-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtinku. ¹⁷ Walyjakaja!, mirlimirli ngaangkarna-nyurranya wakara kuranjuni, walykukajaluntaya muunpungkujaku, ruutu kujupawananyurra yankujaku, pakiwana. ¹⁸ Wuluraya Jiijaj Kurayijku junga nyinama!, palumili wangkakuraya wulu nintirrima! Palu-nyurrampa kunyjunyu nyinani, maaja maju. Julyju-nyurrampa palu miturringu, ka-nyurrampa walykukaja warningu. Jiijajpala palu wululu marninyungkura. Palulyu wangka.

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

Mamamili wangkapurluka

¹ Mirlimirililaju-nyurrampa ngaanya wakaraka kurtingkuni, Mamamili wangkapurlukakurayan Jijajku ninti nyinakura. Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Julyju palunga ngarnawarra wululyu nyinapayi, parnakamu ngarnkaparningka. Jiinyalaju Mamamili wangkapurluka kurulu nyakupayi, kalaju mara palunya ngalulpayi. Palumili wangkalaju yuti kulilpayi, jampa wangkapayi. ² Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Palulaju yuti nyakupayi. Kalaju-nyurranya mawu jakurljuni, palulu-lanya junkuni wanka wulula nyinakura. Palulu julyju Mama ngarnawarrapurlukanga nyinapayi. ³ Yiltalaju palu nyanguka kulilpayi, kalajuntaya jakurljuni, kujungkala Mamamili walyjakajakamu Jijajmili walyjakaja nyinakura. Jijaj Kurayijpanga yilta palumili kaja nyininpa. ⁴ Wangka ngaanya-lajungkuya kurtingkuni kulilkuranyurra, kalara Jijajku pukurlpa nyinakura.

Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa

⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamamili kajalu-lanyaju julyju parnangka wajarnu jilanya. Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa, mirta walyku nyininpa, ka walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martulungku wajalku, “Ngayurnara palumili walyja junga nyininpa, Mamaku.”, kayilapa martu palulu yanku wululu walyku ngapinmalpa, palujanuyilanga mirta Mamamili walyja nyinaku, mayunyju nyinaku. Palujanula kulini, palulu pakiwana wajarnu, “Ngayurnara Mamamili walyja junga nyininpa.” ⁷ Mirtala paluyuru wululu walyku ngapilkura, Mamakulara wulu junga nyinakura, Mamayuru, palunga wulu junga nyininpa. Palujanula pukurlpa nyinaku, palumili walyjakaja, ka Jijajju-lampa walykukaja warningku, jumaji-lampa palu wartangka wiltiyikingu, ka-lampa miji yintingu, ka miturringu.

⁸ Yiipi Jijajmili kujulu palumili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani, jumaji wulikajalula nyinaraka walykukaja ngapini. ⁹ Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, palujanura Mama ngarnawarrapurluka japilku, walyku palunya warningkuraku, kayilapara marlaku junga nyinaku. Mamalu julyju wajarnu, walykukaja-lampa warningkuraku, yiltalu-lampa warningku. ¹⁰ Mamalu julyju wajarnu, “Martukajaluya wulikajalu walykukaja ngapini.” Yiipi Jijajmili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani. Mamalu yilta wajarnu, martukajalula wulikajalu walykukaja ngapini, mirta Mamalu paki kajarnu, paki.

2

Jijaj Kurayiju-lanya ngampurrju kanyini

¹ Wangka ngaarna-nyurrampa wakani, kulilkuranyurra kanyurra mirta walykukaja ngapilkura. Ngayumili walyjakajanyurra nyininpa. Jilanyanyurra kulilkura. Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, ka

Jiijaj Kurayijjura Mama ngarnawarrapurluka jungalu japini, martu jii-kura walyku palulura warningkura. ² Julyjuya martukajalu mirtayir-tikaja kukakaja pungkupayi, ka-jananyaya yungkupayi maaja yatilykaja, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Ka palunyayuru Jiijajpa mirtayirtiyuru-lampa miturringu, Mamalu-lampa martu wulikajaku walykukaja warningkuraku.

³ Yiipila Mamamili wangka kulilku, ka yirnilu ngapilku, palujanulara Mamamili walyja yilta nyinaku. ⁴ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku wululu walykukaja ngapilku, ka mirtara Mamaku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu palulunga paki kajanu, mirtara Mamaku junga nyininpa, paki.” ⁵ Yiipi martu kujupalu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu jiira yilta Mamaku layikamurrira nyininpa.” Yiipila martu jiiyurulu yirnilu ngapinmalpa, mirtala ngunjalpa nyinaku, nintilula kulinmalpa, “Ngayurna yilta Mamamili walyja nyininpa, yirnilurnara ngapirninpa.” ⁶ Yiipila wajalku, “Ngayurna Mamamili junga nyininpa.”, palujanulara junga nyinakura, Jiijajyuru. Palura junga wulu nyinani, Mamaku.

Luwu jiiku-langku layikamurrira nyinara

⁷ Walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya julyju wajarnu luwukaja, kulilkurakuya. Luwu palukajayurnantaya wajalku luwu kuju. Julyjunyurra luwu palunya kulilpayi. ⁸ Luwu palukunyurra yirni nyinani, ka Jiijajpa luwu palukura yirni nyinapayi. Kuwar-riwiyajulara luwu jiiku junga nyinani, kayilapa-langku layikamurrira nyinani. Martukajaya julyju Mamaku parlanypa nyinapayi, walykukajaya ngapilpayi, ka kuwarriya yarrngalu Jiijajku wangka kulini, karaya junga nyinani.

⁹ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyinani, palumili walyja.”, kayilapara palumili walyjaku parlanypa nyininpa, palujanura mirta Mamaku walyja nyinani. ¹⁰ Yiipira martu kujupalu palumili walyjaku pukurlpa nyinani, mirta nganarnpungkuni, palujanunga yilta junga nyininpa Mamamili walyja. Martu jiiyurula nyinakura. ¹¹ Yiipila martu kujupaku parlanypa nyinaku, mirtalara Mamaku junga nyinani.

¹² Jijikajaluya wangka ngaanya kulila!, nintilunyurra kulilkura. Mamalu-ngkuya walykukaja warningkuni, jumaji Jiijajpa-ngkuya julyju miturringu, walykukaja warningkura.

¹³ Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jiijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Kun-junyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

¹⁴ Jijikajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukanyurra nintilu kulini.

Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jiijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Mamamili wakkakanyurra junga wulu nyininpa, muripirpa. Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

¹⁵ Martu yarngaya warrarn kujupangkakamu, warrarn kujupakajangka Mamaku parlanyapa nyininpa. Mirtanyurra jiikajayuru nyinakura, jungaraya Mamaku nyina! Yiipi jilanyanyurra pakiwana nyinaku, mirtanyurra Mamaku layikamu nyinaku. ¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya jiikaja parlanyakaja pakiwana nyinani. Karlkilu-ngkuya walyjalu marninyupungkuni jilanya, “Ngayurna maaja nyinani, kulilkurakurniya.” Ka karlki kujupaluya walyku kuliraka walyku ngapini. Karlki kujupaluya nyakuraka wartakamu nyupa ngulyulu mankuni. Mirta-jananya Mamalu jilanyawana nintinu, paki, walyjaluwiyajuya parlanyakajalu kuliraka pakiwana nyinani. Jiikajaya yiltangulyu rawaparni nyinaku pakirriku, kaya Mamamili walyjakajalu yirnilu ngapinmalpa, kaya wanka wulu nyinaku.

Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanyapa

¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku. Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanyapa. Julyjuntaya wangka jilanya kujupakajalu jakurjunu. Kurayijkuraya parlanyakaja yarnga kuwarri nyinani, palujanula kulilkura jilanya, “Kurlunga, ngarnkakamu parnanga pakirriku.” ¹⁹ Karlkinpaya jii parlanyakaja ngayurtinja-langkuya kujungka nyinapayi. Mayunyjuya nyinani, mirtaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Yiipiya Jijajmili walyjakaja nyinangara, kujungka-lanyajuya wulu nyinangara. Palujanunga paki, junu-lanyajuya yanu. Kalaju kulini mirtaya Jijajmili walyjakaja nyinapayi, paki.

²⁰ Nyunturtinpanyurra kunyjunyukaja nyininpa. Jijajju-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu, kanyurra nintilu kulini, palumili wangka yilta. ²¹ Jijajmili wangka jii nintiluyan kulini, jungalu-jananyanyurra nintijulpayi, mirta-jananyanyurra wangka kujupawayi nintijulpayi, paki. ²² Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kujupakartini. Jilanyaya wajani, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyinani, mirta Mamalu Julyju palu wajarnu kurtinkuraku, paki.” Jiikajaraya yilta Kurayijku parlanyapa nyinin. Jijajkamama Mama ngarnawarrapurluka-pulanyaya nyurnimani. ²³ Yiipi martulu Jijajpa nyurnimaraka juninpa, Mama ngarnawarrapurlukalurrju nyurnimaraka juninpa. Yiipi martulu Jijajpa kuliraka jungara nyininpa, kayilapa Mamalurrju kuliraka jungara nyininpa.

²⁴⁻²⁵ Julyju-nyurranyaya kujupakajalu nintijunu Mamakurayan junga nyinakura, wulunyurra junga wulu nyinakura. Yiipinyurra jilanyawana junga wulu nyinaku, kayilapantaya Mamakama kaja kujungka nyinaku, kayilapanurra wanka wulu nyinaku. Jilanyala wanka wulu nyinaku, Jijajju-lanyaju Julyju wajarnu.

²⁶ Wangka jiikajarna-nyurranya wakarnu kuranjunu, jii parlanyakajangkamarra, mirta-janampanyurra wangka kulilkuraku. ²⁷ Kayilapa nyunturtinja-nyurranya Jijajju Kuurti jarrpajunu. Kuurti jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, mirta palukajaluntaya parlanyakajalu nintijulkuraku. Kuurti jiiluntaya nintilku jungalu Mamamili wangka, mirta palukajayurulu. Pakiwanaluntaya palukajalu nintijulpayi. Kuurti jiiimili wangkanyurra kuliraka junga nyinakura, kayilaparayan Jijajku junga wulu nyinaku, palumili walyjakaja. ²⁸ Walyjakaja ngangkulaya! Wuluya Jijajmili walyjakaja nyinama! Kayilapanurra murlpirra kuantja yikiku, jampa Jijajjarni marlaku yanku. Mirtanyurra kurntarriku yikiku, murlpirranyurra yikiku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. ²⁹ Nintilnyurra kulini Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani. Ka wangka kujupaya kulila jilanya! Yiipi martu jungara nyinaku Mamaku,

ka Mamalu jilanya kulilku, “Yilta palu martu ngayukuju walyja nyinani, jumaji ngayuyuru Mamayuru junga nyinani.”

3

“Nyunturтинpayan ngayumili walyjakaja nyinani.”

¹ Yilta Mama-lampa ngayurtinku layikamuminyirri nyininpa, ka-lanya wajani, “Nyunturтинpayan ngayumili walyjakaja nyinani.” Wangka palunyanganga yiltala palumili walyjakaja nyinani. Palujanu-lampaya parlanykaja parlanypa nyininpa, jumajiraya Mamaku parlanypa nyininpa. ² Mamamili walyjakajala nyinani, kayilapala walykukaja ngapini. Ngunjularrinpala, “Yaaluyurula ngayurtinpa nyinaku?, Jiijajparni marlaku yankunyangka.” Jilanyala kulilkura, “Palu tayimula Jiijajyuru nyinaku, junga.” Mamalulanya palu tayimu kujupalku, mirtala walykukaja ngapilku, Jiijajyurula nyinaku. ³ Yiipila kulini Jiijajyurula ngula junga nyinakura, palujanula kuwarri ngayurtinpa wulu junga nyinakura, Jiijajyuru. Palunyara junga wulu nyinani, Mamaku.

⁴ Yiipi martulu Mamamili wangka junku yanku, palujanu palumili wangka warlangku, kayilapa walyku ngapini. ⁵ Jiijajpa julyju parnatu yanurni, kayilapa nintijunu-lanyaju, jungalara nyinakura walykukajala wulu ngapiljaku. Wangka jiikulara ninti nyinani. Jii Jiijajpanga junga wulu nyinani mirta walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martukajaya Jiijajmili walyjakaja nyinaku, mirtaya walykukaja wululu ngapinmalpa, paki. Yiipi martu pakiwanaya nyinaku, kaya walykukaja wululu ngapinmalpa mirta Jiijajmili walyjakaja nyinaku, paki.

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya jungalu ngangkula jilanya! Yiipi martura junga Jiijajku nyinaku. Ka Mamalu wajalku, “Martu jiinya junga nyinani ngayumili walyja, Jiijajyuru junga nyinani.” ⁸ Yiipi martulu wululu walykukaja ngapinmalpa, mirta Mamamili nyinaku, malpumili maajakura walyja nyinaku. Julyju, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu, malpumili maajalu walykukaja ngapilpayi, ka kuwarri walykukaja wululu ngapini. Jiilu-lanya muunpungkuni walykukaja ngapilkuraku. Mamamili kaja, Jiijajpa parnatu yanurni, ka jiilu-lanya nintijunu, walykukajala ngapiljaku, malpumili maajakulara walyjakaja nyinajaku.

⁹ Yiipi martu nyinaku Mamamili walyja, mirta walykukaja wululu ngapinmalpa, jumaji Mamalu palu kujupamanu, Mamayuru junga nyinakura. Palujanu martu palu junga nyinaku, mirta walykukaja ngapinmalpa, jumaji Mamamili walyja nyinamalpa. ¹⁰ Jilanyaya karlkinpa nyinani Mamamili walyjakaja, ka karlkinpaya malpumili walyjakaja nyininpa. Mayitpila ngunjularrira nyinajaku jilanya, “Wanyjalpa martu jiinya nyininpa?, mayitpi Mamamili walyja nyininpa?, mayitpi malpumili maajakura walyja nyininpa?” Mirtala ngunjulpa nyinakura jilanya, “Martu jiinya wanyjalpa nyininpa?” Yiipila martu nyaku walykukaja wululu ngapini, ka mirta martu kujupaku layikamu nyinin, palunga malpumili maajakura walyja nyinani, mirta Mamamili walyja nyinani.

Layikamurrirangkunyurra nyinakura.

¹¹ Julyju-nyurranyaya Jiijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, layikamurrirangkunyurra nyinakura. ¹² Julyju martu kujupa walyku nyinapayi, palunga yini Kayinpa. Mirtala paluyuku nyinakura, paki. Jiilu Kayinju palumili marlaju Yayipulpa mitu pungu. Malpumili maajakura

palu Kayinpa nyinapayi. Nyaangkamarra Kayinju pungu palumili marlaju? Wirriyirringura palumili marlajuku, jumaji Yayipulpa junga nyinapayi. Kayinju palulu walykukaja wululu ngapilpayi. ¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kayinpara parlanypa nyinapayi, palumili marlajuku Yayipulku. Palunyayuruya Mamaku parlanypakaja nyunturtinku parlanypa nyinaku, kulilkunyyurra junku. ¹⁴ Jiiijajmili walyjakaja-langku layikamurrira nyininpa, kala nintilu ngangkuni, “Yilta-lanya Mamalu kujupamanu palumililara walyjarringu, ka-lanya wanka kanyilku, jumajilangku layikamurrira nyininpa. Ka mirta-lanya ngula kuutja warrkilku kuringku.” Yiipi martu mirta kujupaku layikamurrira nyinani, ngula Mamalu warrkilku kuringku. ¹⁵ Yiipi martu kujulu kulini martu kujupakura parlanyminyirri nyinaku, ka martu palulu kulini martu palunyanga mitu pungkuraku. Jilanya walyku nyinani, Mamamili luwu warlku. Palujanu martu palu Mamalu ngula warrkilku kuringku. Jilanyayuru Mamalu martu kujupakaja warrkilku kuringku, jampa-jananyaya martu kujupakaja mitu pungku. Nintilunyyurra kulini, yiipi martu kujupalu yanku martu kujupa pungku, palujanu mirta wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka, paki. ¹⁶ Jiiijajpa-lampa layikamuminyirri nyinapayi, palujanu miturringu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanu nintilula kulini Jiiijajpa-lampa layikamuminyirri nyininpa. Kayilapala paluyuru martu karlilku layikamu nyinara, ka kunyjunyula-janampa martukajaku wululu ngapilkura. Yiipiya Jiiijajmili walyja mitu pungkukija, parlanypakajalu, palujanula ngayurtinpa yanku kala-jananya yikiku pungkura-lanyaya mitu, martu palu Jiiijajmili walyja pakalku yanku. ¹⁷ Yiipi Jiiijajmili walyjalu manku manikamu mirrka, kayilapa wajalku, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyininpa, palumili walyja.” Kayilapa yanku martu kujupa nyaku mirrkaparni nyininpa, palujanura nyarrurriku, kara yungku mirrka. Pakingkanga mayunyju nyininpa mirta Mamamili walyja nyininpa, Mamakulurrjura mirta layikamurrira nyininpa. ¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra wangkawiyaju wajala martu kujupaku jilanya!, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kanyurra yanku ka-janampanyurra mirta nyarrurriku martukajaku yirnilu yungku. Wangkala yiltaluwiyaju wajalku jilanya, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kala-janampa yanku nyarrurriku ka yirnilu yungku.

Murlpirrjula Mama japinmalpa

¹⁹ Yiipila martu kujupaku layikamurrira nyininpa, ka kunyjunyukajalara martu paluku ngapilku, palujanula nintilu kulilku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, palumili walyja.” Kayilapala murlpirrju Mama japinmalpa. ²⁰ Yiipila mirta murlpirrju japilku jilanyala kulilkura, “Mamalu-langku nintilu kulini wulikajaku, ka-lampa ninti nyinani palumililara walyja.” Kayilapa yilta palulu-langku kulilku, jampalara japilku. ²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipila murlpirrju Mama japilku, jilanyala kulilkura, “Yilta Mamalurni kulilku, kaju kunyjunyungu ngapilku.” ²² Yiipilara Mamaku junga nyinaku, kayilapala palumili wangka kuliraka ngapilku. Yilta, Mamalu-lampa jungalu ngapilku, jampalara palunya japilku. ²³ Mamalu-lanya nintilpayi, Jiiijaj Kurayijpa palumili kaja. Ka-lanya nintilpayi martukajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanya-langku layikamurrira nyinara, Jiiijaj Kurayijju-lampa wajarnu. ²⁴ Yiipilara Mamaku yirninyyu nyinaku, palumili walyjalara wulu nyinaku, kayilapa Mama-lanya kujungka nyinaku. Palulu-lanya palumili Kuurrti jarrpajunu, kayilapala kulini wangka jilanya, “Yiltala Mamamili walyja nyinani, jumaji palumili Kuurrti-lanya nyinani.”

4

Nintipurlukala kulilkura, yiipi Mamamili wangka wajani

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampa nintipurlukalu kujupaluntaya wangka nintijuuku. Jilanyanyurra kulilku, “Mayitpi wangka ngaanya Mamamili kunyjunyu, mayitpi wangka ngaanya kujupa.” Nintipurlukaluya yarrngalu Mamamiliyuru wangka parra mayunyulu jakurljuni. ² Yiipi nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijaj Kurayijpa nyinani Mamamili, yilta palu martu nyinapayi, parnangka.” Kayilpanyurra kulilku jilanya, “Yilta, palu martulunga Mamamili wangka jungalu wajani.” ³ Yiipi kujupa nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijajpa palu mirta parnangka nyinapayi, ka mirta palu Mamamili nyinani.” Kayilpanyurra palu kulilkuka junku, mirta palulu Mamamili wangka jungalu nintijuni, paki. Palungara Jijajku parlanya nyinani. Julyjyurra kulinu, martu kujuparni ngula yanku Jijajkura parlanya. Palumili walyjakajaraya kuwarri nyinani, parnangka, Jijajku parlanykaja.

⁴ Walyjakajaluya ngangkula! Mamamili walyjakajanyurra nyinani, jii parlanykajakanyurra wangka kuliraka junkuni. Jii kajaya nyinani maparnwintiyuru, kanyurra nyunturtinga nyinani Mamamili Kuurtiwinti, maparn majuwinti. Kuurti palu-janampalura munkarra nyinani, palukajangkamarra, maparnwintiyurukajangkamarra. ⁵ Jii Kurayijku parlanykaja Mamakuraya ngurpakaja nyinani, jii kajaku-janampaya martukajalu wangka kuliraka pukurlarrini, jumajiya palu martukaja Mamakuraya ngurra nyinani. ⁶ Kalara ngayurtinga Mamaku walyjakaja nyinani, ka-lanyaya kujupakajalu martukajalu kuliraka pukurlarrini, Mamaku walyjakajalu. Kayilapa-lanyaya martu kujupakajalu kuliraka junkuni, Mamaku parlanykajalu.

Wangka jii kajarna-nyurranya wajanu ngunjulpanyurra nyinajaku, Mamamili wangkawiyajunyurra kulira, ka kujupamili wangka kulira junkura.

Mama-lampa layikamurrira nyininpa

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa, jumaji-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa. Yiipilara martu kujupaku layikamurrira nyinamalpa, yiltalara Mamamili walyja nyininpa, nintilara nyininpa Mamaku. ⁸ Yiipi martu kujupa mirta layikamura martu kujupaku nyininpa, mirtara Mamaku ninti nyininpa, paki. Mama-lampa martu wulikajaku layikamurrira nyininpa, paluyurula martu kujupakajaku layikamurrira nyinara.

⁹ Julyju Mamalu palumili kaja parnakarti kurtingu, miturriraku, ngayurtingula palu kulilkuraku, kala wanka wulu nyinakuraku. Kaja jii wiyajura kuju walyja palumili. Palujanula kulini jilanya, “Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, jumaji kurtingu palumili kaja miturrikura-lampa.” ¹⁰ Ngana-janampa layikamuminyirri nyininpa martukajaku?, Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuyila palumili kaja kurtingu miturrikura-lampa. Jampa-lampa palu miturringu, Mamalu-lampa walykukaja warningu. Ngayurtingalapa yumu layikamurrira nyininpa, ka palu-lampa layikamuminyirri nyininpa.

¹¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula jilanya! Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, palujanu-langku ngayurtingu layikamurrira nyinakura. ¹² Mirtaya Julyju martukajalu Mama ngarnawarrapurluka kurulu nyangu, paki, kayilapala kuwarri mirta nyangu kurulu. Ka-langku Mama palu kuwarri wulikajangka nyinani, yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinaku, kayilapalara layikamu nyinaku Mamaku.

¹³ Mamalu-lanya Kuurti jarrpajunu, palujanula nintilu kulini jilanya, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka-lanya nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani, ka palumili walyjalara nyinani.” ¹⁴ Julyju Mamalu kurtingu palumili kaja parnakarti, martukajalula kuliraka wanka nyinakura. Kaja jiiilaju nyangu, kalajuntaya parra jakurljunkupayi. ¹⁵ Yiipi martulu kaja palu kulilku, ka-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Yuwa, Jiiijajpara walyja, Mamamili kaja nyininpa.”, palujanulu Mama ngarnawarrapurluka martu palungka nyinaku. ¹⁶ Kayilapa martu jiilu kulilku jilanya, “Yiltaju Mama layikamu nyininpa.”

Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa. Yiipi martu kujukajakaku layikamurrira nyinaku, palujanulu Mama kujungka palungka martungka nyinaku. ¹⁷ Julyju Jiiijajpa-janampa parnangka layikamurrira nyinapayi. Yiipila jiiyuru martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku, mirtalara Mamaku ngurlurriku yikiku kuutja, jampala ngula wulikaja kuutja yikiku. ¹⁸ Yiipira martu yiltaminyirri Mamaku layikamu nyinani, mirtara Mamaku ngurlu nyinani, paki, jumajira layikamurrira nyinani. Yiipira martu Mamaku ngurlu nyinani, palujanura mirta layikamu nyinani. Palulu kulini, “Mayitpirni Mamalu pungkujaku, jumajirna walykukaja ngapini.” ¹⁹ Mamapalaji-lampa layikamu nyinangu, palujanulara puntaji layikamu nyinani, ka martukajakula-janampa layikamu nyinani. ²⁰ Yiipi martu kujupakura parlanypa nyinaku, ka-jananya wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyinani.” Kayilapa martu palulu paki kajan, kayilapa mayunyju nyinani. Martu walyjakula-janampa layikamurrira nyinara, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinara. Yiipilara martu walyjaku parlanypa nyinani, palujanu Mamakulurrjulara parlanypa nyinani. ²¹ Julyju Mamalu-lampa wajarnu, palukulara layikamurrira nyinara, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara.

5

Parlanykajalu-langkuya purtu muunpungku

¹ Yiipila kulini Mamalu Jiiijajpa kurtingu parnakarti, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani. Yiipi martura Mama ngarnawarrapurlukaku layikamu nyinani, martu kujupakajakulurrju layikamu nyinani, Mamamili walyjakajaku. ² Yiipilara Mamaku layikamurrira nyinani, ka palumili wangkaku yirninnyju nyinani, ka palumili walyjakajakula-janampa layikamurrira nyinaku. Wangka jilanyakulara ninti nyinani. ³ Yiipilara Mamamili wangkaku yirninnyju nyinaku, kalara Mamaku layikamu nyinaku. Palujanu palumili Kuurti-lanya murpirmanku, yirninnyjulara nyinakura. Mirtanyurra kulilku junku, yiipiranyurra Mamaku junga nyinakijalu. ⁴ Yiipila Jiiijajku junga nyinaku, parlanykajalu-langkuya purtu muunpungkumalpa, kujupawana yankuraku. ⁵ Yiipi martu mirta Jiiijajku junga nyinaku, parlanykajaluya muunpungku kujupawana nyinakura. Parlanykajangkamarra Jiiijajmili walyjakaja nyinama!, kanyurra kulinmalpa jilanya, “Yiltarna ngayu Jiiijajmili nyinani, palunga Mamamili kaja. Jiilurni ngampurrju kanyilku, parlanykajangkamarra.”

Mamamili Kuurti-lanya nintijuni, Jiiijajku.

⁶ Julyju Jiiijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikipayi, kayilapa kujulu karuwintilu kultu wakarnu, kayilapalu kalyukamu miji yintingu, mirta kalyuwiyaju yintingu, paki, kalyukamu miji. Jiiijajpa yilta jilanya mituringu, ka Mamamili Kuurti-lanya palunya nintini. Kuurti palulu-lanya jungalu nintini, mirta pakiwana, paki. ⁷⁻⁸ Ngayurtinjula jilanya kulilkura,

“Jiijajpa-lampa yilta miturringu, jumaji kujupakajaluya kurulu nyangu ka jakurljunu. Kalyukamu mijilu yilta yintingu. Kayilapa Mamamili Kuurtulunya nintijunkupayi, Jiijajpa yilta miturringu.”

⁹ Jampaya kujupakajalu kurulu nyangu ka yiltalu jakurljuni, kayilapala yiltalu kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa wajarnu palumili kaja kurtingu. Wangka jiila yiltalu kulini, jumaji Mama ngarnawarrapurlukalu wululu junga wajani. ¹⁰ Yiipilara Jiijajmili wangka kulini, ka Mamamili wangkala kulini. Mamalu wajarnu Jiijajpa palumili kaja nyinani. Yiipila mirta wangka palu kulilku, jilanyala wajani, “Mamalulanya yumulu kajani.” ¹¹ Wangka kujupa Mamalu-lanya wajani jilanya. Yiipila Jiijajpa palumili kaja kulilkuka walyjarriku, wanka wulula nyinaku. ¹² Palujanu yiipila yiltalu Jiijajpa kulilku, wankayilapala yilta nyinaku. Ka yiipila mirta kulilku Jiijajpa Mamamili, mirtala wanka nyinaku.

Jiijajmili walyjala wulu wanka nyinamalpa

¹³ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakarnu Mamamili walyjakajaku, palumili kajanyurra kulini, palujanunyorra wanka wulu nyinamalpa.

¹⁴ Wangka ngaala nintilu kulini jilanya. Jampala Mamamili wangkawana japilku, kayilapa Mamalu kulilku, ka jiiwana ngapilku. ¹⁵ Mamalu-lanya wululu kulini, jampalara japini. Jilanyakulara ninti nyinani. Ka wangka ngaakulara nintilu kulilkura. Mamalara japinyangka ka kurranyilu palulu nintilu kulini ngapilkuraku.

¹⁶ Yiipin nyaku kujupalu Jiijajmili walyjalu walyku ngapini, Mama ngarnawarrapurlukara japila!, walykukajara warningkuraku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Yiipi martu kujupalu Jiijajmili walyjalu walykuminyirri ngapilku, ngula Mamalu kuuja warrikilku kurtingku, palujanuran mirta Mama ngarnawarrapurluka paluku japila!, jurra! ¹⁷ Yiipi martulu Mamamili wangka warlangkuni, jilanyanga walyku ngapinu. Kayilapa yiipi palulura Mama japilku, kayilapara Mamalu walyku jiinya warningku. Yiipi martu kujupalu wululu walykuminyirri ngapilmalpa, mirtara Mamalu walykukaja warningku, paki.

¹⁸ Nintilula kulini, mirta Mamamili walyjalu walykukaja wululu ngapini, paki, Mamamili kajalu wululu kanyini walykukaja ngapiljaku, jumaji malpumili maajalu muunpungkujaku. ¹⁹ Yarnngaya nyinani Mamakuraya parlanypa, malpumili maajalu-jananya kanyini, palumiliraya warrkamupurlukakaja. Kayilapala Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Jilanyakulara ninti nyinani.

²⁰ Wangka ngaakulara ninti nyininpa. Mamamili kaja Jiijajpa parnakartirni yanu, ka-jananya nintijulpayi, kayilapala jilanya kulini, “Yiltala Mamamili walyjakaja nyinani.” Jiijaj Kurayijpa-lampa miturringu, kalampa walykukaja warningu, palujanulura Mamamili walyjakaja nyinani, ka-lanya palulu wanka wulu kanyilku, palumili ngurrangka.

²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, mirtanyurra Mamayuru kujupakaja marninypuwa!, Jiijajwiyajuya marninypuwa!

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Jiihaj Kurayijmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jiripi.” Ngayulurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Jaanju, Jiihajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumilinyurra walyjakaja nyinaku. Ngayurna-ngkuya layikamurrira nyininpa, ka kujupakajalurrju-ngkuya layikamurrira nyininpa, Mamamili walyjakajaku. Jiikajaluya Mamamili wangka kunyjunyu kulini. ² Layikamurna-ngkuya nyininpa, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kayilapala wululu jilanya kulinmalpa.

³ Mamarnara japini, palulukamu palumili kajalu-langkupula nyarrurri-raka ngampurrju kanyilkura, ka ngayurtinpala pukurlpa nyinakura, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kalara layikamurrira nyininpa.

Mamamili wangkaya kuliraka yirninyju nyinapayi

⁴ Jakurlparna kulinu, karlkinjunyurra Mamamili wangka kuliraka yirninyju nyinani, kayilaparnantaya kuliraka pukurlparna-nyurrampa nyinani. Jilanyala yirninyju nyinara, Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu.

⁵ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju-lanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu, layikamurrira-langku nyinara. Ngayulurna-nyurranya wajani, jilanyanyurra wulu nyinakura, mirtarna-nyurranya wirrilyilu wajani, maajayurulu, paki, kunyjunyulurna-nyurranya wajani.

⁶ Yiipila Mamamili wangkaku yirninyju nyinani, Mamakulara layikamu nyinani. Julyju Mamaluntaya wajanu palukurayan layikamurrira nyinara.

⁷ Paki kajalpayikajaluya nintipurlukakajalu warrarn kujupakajangka-jananyaya parra pakikaja wajani. Jilanyaya jiikajalu pakiwana wajani, “Jiihajpa Mamamiliwiyaju nyinapayi parnangka, mirta martu yilta nyinapayi, paki.” Jiikajaraya Kurayijku parlanypa nyinani. ⁸ Wurlkuya nyinama!, palukajangkamarra, kujupawananyurra nyinajaku, kayilapantaya ngula Mamalu kuutja warrkira kurtingkujaku, kayilapanyurra mirta wanka wulu nyinajaku.

⁹ Jiihajmili nintipurlukakajalu-langkuya wangka Jiihajmili julyju jakurljunkupayi. Wangka jilanyawiyajuyan nintijulkura. Mirtala wangka Jiihajmili nintijulkura ka kujupawanalkura, paki, jumaji Mama-lanya mirta kujungka nyinajaku. Yiipila Jiihajmili wangkawiyaju wululu nintijunmalpa, palujanu Mamakamu-langkupula palumili kaja kujungka nyinaku. ¹⁰ Yiipi martulu mirta Jiihajmili wangka parra wajani, ka kujupawana parra wajani, kayilapa yiipinta yanku nyuntumili ngurrakarti, mirtaran paluku pukurlarri!, ka jarrpajula mayangka!, paki. Kayilapa mirtaran jilanya wajala! “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, jurra!

¹¹ Yiipiran pukurlarriku, ka jilanya wajalku, “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, kayilapan palumili walyjarrini, walykuyilapan paluyuru nyinaku.

¹² Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnantaya wajalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku, yankurna-nyurranya ngayulu walyjalu wajalku, pukurlpala kujungka nyinakura.

¹³ Jiihajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpala kunyjunyu nyinani.”

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa yupalpa kurtingu

¹ Jiiijajmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jirlpi.” Ngayulurnangku Jaanju mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Kiyajku, Jiiijajmili walyjalun kulilkuraku. Ngayurnangku pukurlpa nyin-
inpa.

² Nyuntulurni kulila!, ngayumili walyjalu. Mamarnangkura japilpayi nyuntunta ngampurrju kanyilkura, kunyjunyu ngarntaparni. Ngayulurnanta nintilu kulini, nyunturan Jiiijajmili walyja jungaran nyinani. ³⁻⁴ Jiiijajmili walyjakajalurniya yanu jakurljunu, nyunturan junga nyinani Mamamili wangkaku. Jakurlkajarna kulilpayi Jiiijajmili walyjakajaya junga nyinin, Mamamili wangkaku, palujanurna-nyurrampa ngayu pukurlminyirri nyinani.

Kiyajpa Jiiijajmili walyja junga nyinapayi

⁵ Ngayumili walyja, pukurlparnangku nyinani, jumajin kunyjunyukaja ngapini Jiiijajmili walyjakajaku. Karlkinpaya wamparla nyinani, jiiikajakulurrju-janampam kunyjunyu ngapilpayi. ⁶ Jiiikajalulanyajuya yanuka jakurljunu nyuntulu-janampam kunyjunyu ngapilpayi, ka-janampam layikamu nyinapayi. Jiiijajmili wangkaya parra jakurljuninpa kaya yaninpa nyuntumili ngurrawana. Nyuntulu-janampa kunyjunyu ngapila!, mawu yankuraya parra jakurljunkturampa, ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Murrarnilula jilanyalu kunyjunyu ngapini, jampaya Jiiijajmili wangka parra wajani. Jilanyakura Mama pukurlarrini. ⁷ Jiiikajaluya julyju kulilpayi ngurra walyjangkalu jilanya, “Jiiijajmili wangkala-jananya parra wajalku. Ka mirtala-jananya manikamu mirrka manku, parlanykajangka, Jiiijajmili walyjangkawiyajula-jananya manku mirrkakamu manikaja.” ⁸ Palujanu ngayurtinjula-janampa Jiiijajmili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkura, manikamu mirrkala-jananya yungkura, jampaya Jiiijajmili wangka parra jakurljuninpa. Yiipila-jananya jilanyalu yaalpamulku, palujanuya yarrngalu martukajalu kulilku Jiiijajmili wangka.

Tayaturappakamupula Timitirijpa julyju nyinapayi

⁹ Nyuntumili tawunjaya kujungkarrini Jiiijajmili walyjakaja. Tawun jiiikartirna-jananya julyju Jiiijajmili walyjakaja yupalpa kurtingu mirlimirliwinti. Jaajpurlukalu maajalu yini Tayaturapju ngayumili wangka mirlimirli palungka riitamunu ka kulinu junu, mirta-janampa jiiikajaku yupalkajaku pukurlarringu, paki. ¹⁰ Mayitpirna ngula yanku, karnalu Tayaturapja wajalku, jumaji-lanyaju wululu jankapayi. Ka-janampa Jiiijajmili walyjakajaku wirrirlijanukajaku jankani. Nyuntumili tawunja, jiiimartajiya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarrini-janampaya wirrirlijanukajaku, ka-jananya Tayaturapju wajara kurtingkuni, jaajngkamarra, jumajiya kujungkarrijaku. ¹¹ Ngayumili walyjalu wangka ngaanya kulila! Jiinya maaja Tayaturappa walyku nyinani, mirtan jilanyayuru nyuntu nyina! Karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani, palunyayurun kunyjunyu nyuntu nyinaku. Yiipi martulu Jiiijajmili walyjalu kunyjunyu ngapilku, palujanu yilta Mamamili walyja nyinani. Yiipi martu kujupalu Jiiijajmili walyjalu mirta kunyjunyu ngapilku, palujanunga mirta Mamamili walyja nyininpa.

¹² Ngulantaya martu kujupa Jiijajmili walyja, yini Timitirijpa mawu yanku nyuntumili ngurrawana, kayilaparayan pukurlarriku nyinaku, kayilaparayan kunyjnyu ngapilku. Jiijajmili yarrngaraya paluku pukurlar-rini, ngayurtinpalurrju. Jungalurnanta jilanya wajani.

¹³ Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnanta wajalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku, ¹⁴ kurlungarnanta yanku ka ngayulu walyjalu wajalku.

¹⁵ Mamarnangku japini, pukurlpan nyinakura.

Ngaamartajiluya nyuntumili miirtikajalu wajani, “Kunyjnyulaju nyin- inpa.” Nyuntumili miirtikajaya jiingka nyininpa, kajuya karlkinpa ngayu- mili miirtikajalurrju nyininpa. Jiikajangka-jananya wajala!, ngayurna kunyjnyu nyininpa.

Jiijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpalara kunyjnyu nyinani Jiijajku.”

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jiiij Kurayijmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Ngyurnarna Jayimijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakani nyunturtinku Jiiijmili walyjakajaku, karna-nyurrampa kurtungku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, kanyurranya nyinajunu, palumili walyjakajanyurra nyinaraku, kayilapangkuya layikamu nyinani. Jiiij Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilkura, palujanuyilapanyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jiiijapa-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyjupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jiiijaju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanulanyaya jiiikajalu parra jakurljungkupayi. Wangka jiiikajakunyurra Jiiijamiliku junga wulu nyinakura. Mirta-janampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura, paki. ⁴ Jiiijmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuyuru nyinani. Jilanyaluya pakiwanala nintijunipa, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa nyarra nyinani, palulu-lampa walykukaja warningkuni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapa-lampa walykukaja warningku.” Ka jilanyalurrju-lanyaya pakiwana nintijuni, “Mirta Jiiij Kurayijkunyurra junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki.” Wangka jilanyaya pakiwana nintijunkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka Julyjujanu nyinani, palulu-jananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtungku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlajanukaja parna Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjunyungka nyinajunkuraku. Kayilapa kutungka karlkiraya Mamaku parlanyarringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapanjanya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku. ⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, Julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjuraya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyarringu, mirtaraya warrkamun gurma palumilingka kunyjunyulu ngapilpayi, paki. Palujanujananya ngalunu ka jiiilyurungka jarrpajunu, ka jiiingka-jananya tayimapunu kanyini jiiinwintilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngarinpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Mamalu kuutja yikijunku, kayilapanjanya wajalku kurtungku. Palu wikarru walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wajalku kurtungku. ⁷ Wangka kujupaya Julyjujanu ngangkula! Martukajaya Julyju tawun Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyinapayi. Tawun jii kujarrangkaya tawun kujupakaja ngamu yikipayi. Palu tawunkajangkaya jiiimartajikaya walyku nyinapayi jilanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi, nyupararrayuru. Jilanyangkuya yirnakaja laltu ngarripayi, palujanuyila-jananya Mamalu mitu pungu waruwintilu. Martu kujupakajalula jilanya kulilkura, “Mirtala

tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku.”

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurulukalurni miru nintijunu, kuyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarrikura.” Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jikajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyju palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, “Yiipirnin nyuntulu marrkulku Muujajpurna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarnawarrapurulukalunya ngula kuutja puntajilu wajalku.” Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, “Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki.” Pukunyjuya wangka palunga kulilngara kaya nintiringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya walykukaja ngapini, jarn-tuyurulu. ¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mirtaya martu walyjakajaku kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Palukajangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palulunga Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanaya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungunirra. Kuurayuruya jikaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Palujanu Kuuramapuyuru-jananya Mamalu mitu pungunirra.

¹²⁻¹³ Nyunturtinpanyurra jaajingka kujungkarripayi, Jiiijajmili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jikilkuraku. Jii walykukajanyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mirrka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jii-jajmili walyjakajaku kulilpayi, mirrka-jananyaya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jikajangaya nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturrrpa wumurrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, palujanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturrrpa wajani, mayunyju. Yurnturrrpa juyuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yiiipiya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalujananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaatamumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, “Ngula Mama ngarnawarrapurulukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarngaminyirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kuutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa.”

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, ka-ngkuya walyjalu marninyungkuni. Palukajalu-jananyaya maajakaja jukaramuninpa, wartakajakamu manikaja-ngkuya mankuraku.

Juutju-jananya kuranjunkturupayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jiiij Kurayijmililu jakurlpurlukakajalu jilanya walyjalpayi, ¹⁸ “Ngula-jananya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kuranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanypa nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanykajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jiiikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijunkturupayi, kayilapa-jananyanyurra karlkilu kulinu, ka-janampanyurra karlki kujupaku parlanypa nyinani, walyjakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtilu-nyurranya nyinani, paki, Mamakuraya parlanykaja walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila!, Mamamiliwiyajunurra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilkuraku. ²¹ Wuluraya Mama ngarnawarrapurlukaku layikamurrira nyinama!, ka Jiiij Kurayijpa marlakurriku, palujanunurra palumili ngurrangka wanka wulu nyinaku. ²² Yiiipiya karlkinpa Jiiijmili walykakaja ngunjularriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, palujanu wanyulu-jananyaya nintijula!, pukurlparaya Jiiijaku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jiiijaku ngurrpa nyinani, jiiikaja-jananyaya wanyulu nintijula!, kuliraya Jiiijmili walyjarrikura, Mamalu-jananya warukarti kurtinkujaku. Ka karlki kujuparaya Jiiijaku ngurrpa nyinani, karaya parlanypa nyinani. Jiiikajaku-janampanyurra nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jiiikajayuru pakiwana nyinama!, jurraya!

Wajanu-jananya Mamaya marninypungkuraku

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jiiij Kurayijpa kurtingu, palu-lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanula Mama marninypungkuraku. Mama palulu-lanya nintijunin jungala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapiljaku. Yiiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku, palujanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka martukajalu karlkinjuya marninypungkupayi, kayilapa kuwarrila palu marninypungkuni, kala ngula wululu marninypungkura, jumaji palu-lampa maaja maju nyinani, maparn majuwinti. Palulyu.

Jaanju Mirukaja Nyangu

¹ Mama ngarnawarrapurlukalu wangka ngaanya nintijunu Jijaj Kurayijja, ngula yiltarriraku, ka-jananya palulu palumili walyjakajangka jakurljunkturaku. Palujanurni Jijajju Mamamili wikarru kurtingu ngayukarti jakurljunkturakurni ngayungka Jaanja. Ngayurnara palumili warrkamupurluka nyinani. ²⁻³ Ngayulurna mirukaja nyangu, karnanyurrampa mirlimirli ngaanya wakani, nangkuranyurra nintiriraku, kayilapa jampangulyu yiltarriraku. Yiiipi kujulu-nyurrampa ngaanya mirlimirli riitamulku, ka kujupakajalunyorra kulilku, kayilapanyorra pukurlarriku.

⁴ Jijajmili walyjakajanyurra nyinani parna parlarriwana, yini Yayijawana. Tawunu japan wulikajangkanyurra nyinani jaajiparakujangka. Wangka ngaakajarna-nyurrampa wakara kurtingkuni, kulilkurakunyorra. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Mama-lampa palunga julyju nyinapayi, ka kuwarringa wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, kuurti japan wulikajaluntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Kuurti palukajaya nyinani Mamamili nyinapintinka ngamu. ⁵ Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Jijajju palulu-lanya wangka jungalu jakurljuninpa.

Jijajpa palunga maaja majuminyirri nyinani, parnapurlukangka, maajangka munkarraminyirri nyinani. Palunyanga kurranyi miturringu ka wankarringu. Palujanula ngayurtinpa marlakarti miturriku, kayilapala wankarriku. Jijaj Kurayijjanga-lampa yiltaminyirri layikamurrira nyinani. Yuu, palunga-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa miturringu, mijikaja-lampa yintingu, walykukaja-lampa warningu. ⁶ Maaja Jijajkulara walyjakaja nyinani, palumili warrkamupurlukakajalara nyinani. Palulu-lanya junu yatilykajayurula nyinakura. Julyju yatilykajalu-janampaya martukajaku japilpayi Mamangka. Palukajayurulula-janampa Mamangka japilkura martukajaku, kayilapa Mama-janampa nyarrurrira ka-jananya wankalkuraku. Mama palunga maaja majuminyirri nyinani, palula wulu marninyipungkuraku, yuwa.

⁷ Kulilaya! Jijaj Kurayijjapangarni marlaku yanku yurnturrja, kayilapaya martu yarngalu nyaku palu tiputinipa. Walykukajalulurrjuya nyaku, palukajaluya warrkirnu kayilapaya Jijajpa wakarnu kurlartawintilu. Palungka karpungkaya martukaja yulaku, kayilapaya karrarta kuutja yikulu, Jijajku, jumaji maaja kuutpurluka. Yuwa, ngaanga wangkanga jilanya yiltarriku.

⁸ Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja majuminyirri julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa.”

Jaanju Jijajpa nyangu

⁹ Ngayurna Jaanpa nyinani Jijajmili walyja. Nyunturtinlurrjunyorra Jijajmili walyjakaja nyinani. Parlanykajalu-lanya warrkiraka pungkupayi, kayilapala kujungka Jijajku nyinani. Ngalurnurniya karniya kangu jilja nyinajunu, jumajirna Mamamilikamu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Parna yini Patmajjarniya kangu jilja ngaangka junu kujungurrangka

kutungka. ¹⁰ Ngaangkarna Jaantingka nyinapayi, kayilapa Mamamili Kuurtirni jarrpangu kayila nintijunurni. Ngayungka marlakartirna kulirnu puyulpintiyuru wangkangu. ¹¹ Jilanyarni wangkangu, “Kuwarrin nyuntulu mirukaja nyaku kayilapan palukaja wakalku mirlimirlingka. Kayilapan kurtungku palu mirlimirlingka jaaji palukajakarti japan wulukajakarti. Yiniya palukajanga, Yipajajpa, Maana, Pakamampa, Jayataya, Jaatijpa, Pilatilpiya, Liyutujiya.

¹² Palujanurna pijurringu nyangu, ngana wangkapayi?, kayilaparna nyangu japan wulikaja laampupinti yikipayi japan wulikajaku, laampukajaku nyinaraku. Jiikajangaya laampupintikajanga kuulujanu ngapirnu. ¹³ Ka palukajangka ngamu martu yikipayi, kuurtu lungupalawinti. Kayilapa nanpanga ngarnawarra kanyilpayi ngarrkawana, kuuluwanpa. Palunga Jijajpa yikipayi. ¹⁴ Kata palunga piirlpiirlminyirri, kayilapa kurunga waruyuku mijimijiminyirri. ¹⁵ Jina palunga kuuluyuru piirlangkapayi. Martulula kulini kalyu wayinja, paluyurna kulinu Jijajpa wangkapayi. ¹⁶ Marangka jungakarti ngalulpayi japan wulikaja kurtalyakaja, kayilapa jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. Ka palemili ngumpanga rantarnuminyirri jirntuyuru. ¹⁷ Palujanurna Jijajpa nyangu kayilaparnalu yanu ngamu mituyuru wartuyikingu. Palujanuyilarni Jijajju marawintilu jungakar-tilu pupatinguka pampurnurni, ka wajarnu, “Mirtan ngurlurri!, paki. Ngayurna maaja majuminyirri, julyjurna nyinapayi, ngularna wulu nyinamalpa. ¹⁸ Julyjurna gayu miturringu, kayilaparna wankarringu nyinani. Ngularna wulu wanka nyinaku. Maaja majulurna-jananya martukaja wankalku, ka karlki kujuparna-jananya warukarti kurtungku. ¹⁹ Kuwarrin nyuntulu nyangu, kan mirlimirlingka wakalku, kayilapan ngula nyaku, kan mirlimirlingka wakanmalpa. ²⁰ Kulila! Kuwarrinanta nintijunku kurtalyakaja ngaanyakamu laampupintikaja. Ngaanya laampupintikaja japan wulikaja, palukajangaya japan wulikaja jaajikaja.”

2

Wakala-janampa Yipajajmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Yipajajmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju kurtalya japan wulikaja ngaluni, marangka jungakartingka. Kayilaparna gayu laampupintingka japan wulikajangka parra yankupayi. Wangka ngayumiliya kulila! ²⁻³ Nintirna-nyurrampa nyinani, walykukajalunya warrkiraka pungkupayi, kayilapanyurra kunyjunyulu gayumili warrkamu ngapini, junkuparnilu. Nintipurlukakaja, walykukajanya nyurranyaya yanu ka nintijulpayi, kayilapa-jananyanyurra ngumparnu kurtungu, kunyjunyulu. Jiikajalu-nyurranyaya karlkiyu yanu kajarnu jilanya, “Ngayurtinpa-lanyaju Jijajju kurtungu jakurljunkuralajunya nyurranya.” Palurtnimili wangkanyurra kuliraka junkupayi, ka-jananyanyurra kunyjunyulu ngumpara kurtungkupayi. Yiltanyurra gayumili walyjakaja kunyjunyulu wulu nyinani.

⁴ Wangka kujuparna-nyurranya wajalku jilanya. Julyjunyurra gayuku layikamuminyirri nyinapayi, ka kuwarrijunyurra mirta layikamuminyirri nyinani. ⁵ Kulilaya!, jungajunyurra kuwarri nyinakura, julyjunyurra nyinapayi, paluyuru. Laampupinti kuju ngaangka-nyurrampa yikini. Yipinyurra mirta gayuku junga nyinaku, kayilaparna-nyurrampa laampupinti ngaanya mankuka warningku, kayilapa warukartirna-nyurranya

warrkilku kuringku. ⁶ Nikalajmapuya walyku nyinani, walykukajaya ngapini. Jiikajaku-janampanyurra parlanypa nyinani. Ngayulurrjurnan-janampa parlanypa nyinani, ka marninypungkunirna-nyurranya jumajijanampanyurra palukajaku parlanypa nyinani.

⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintirnin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, kayilapa yipinyurra kunyjunyu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngayumili ngurrangka. Jiingka ngurrangkanyurra mirrka kunyjunyuru ngalku, wartajanu kunyjunyuanu, Mamamili kaatanmayangka. Mirrka palunyurra ngalkuka wanka wulu nyinaku.

Wakala-janampa Maanamartajiku!

⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Maanamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa julyju nyinapayi, ka kuwarirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa. Julyurna miturringukarna wanka wulu nyinani. Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! ⁹ Ngayulurna-nyurranya kulilpayi, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapajunyurra wulu junga ngayuku nyinani. Mirtanyurra maniwintikamu wartakaja majuwinti nyinani, paki, kayilapa Mamalu-nyurranya kulirnin, yilta-nyurranya ngampurrju kanyilku. Karlikilu Juwukajalu-nyurranyaya kiinjamulpayi. Jiikajangaya mirta Juwukaja kunyjunyu nyinani, paki, ngayumili Jijajmili wangkaya kulira junkuni. Jiikajangaya malpumili maajakuraya walyjakaja nyinani, walykukajaminirriya nyinani.

¹⁰ Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, mirta-janampanyurra ngurlurri!, paki. Malpumili maajalu-jananya muunpungku, mankuraku-nyurranyaya ka jiilja jarrpajunkuraku, ka mitu pungkuraku. Kayilapa malpu jiilu kulilku jilanya, “Yuwa, jiiljaya jiikaja nyinani, mayitiya Jijajpa junku wanka nyinakuraku.” Yipijunyurra junga wulu jiilja nyinaku, kanyurra miturriku jiilja, ngayurninyurra junkuparnilu, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku ngayumili ngurrangka.

¹¹ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku, ngayumili ngurrangka, mirtarna-nyurranya warukarti kuringku, paki.

Wakala-janampa Pakamammartajiku!

¹² Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pakamammartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala.

¹³ Ngayulurna kulini, martu walykukajaya nyinani nyunturtinmilingka ngurrangka, Pakamamja, malpumili maajaya kulini, palukajangaraya warrkamupurlukakaja. Purtu-nyurranyaya jiikajalu muunpungu ngayurninyurra junkuraku, wulujunyurra junga nyinani. Ngayumili walyja Yantipajpaya ngalunu ka miturrtanu, kanyurra nyakupayi. Wulujunyurra junga nyinani, palujanurna-nyurranya marninypungkuni.

¹⁴ Wangka kujupaya ngaanya ngangkula! Julyju Piilamju yirna kujupa Piilakpa muunpungu pakiwana nyinakura. Palujanuya martukajalu Piilakmili wangka kulirnu, kayilapaya pakiwana nyinapayi. Mamayuraya marninypungkupayi, kayilapaya palumili mirrka ngalkupayi, kaya

pakiwana nyinapayi, nyupa kujupa kujupawintikaja. ¹⁵ Karlkilunyorra Nikalajmili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani, martu palukajayuru. Jiikajaluya Piilammili wangka kulilpayi, kaya pakiwana nyinapayi. ¹⁶ Palujanunyorra mirta jilanyayuru nyinama!, paki, jurraya! Yiipinyurra mirta junku, ngayulurna-nyurranya mawu yankuka pungku nayipuwintilu, jaangkarna ngaanya ngaluni. Kayilaparna-nyurranya mirta ngayumili ngurrangka kanyilku, paki.

¹⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrikilukuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya mirrka maanayuru yungku ngalkurakanyurra wanka wulu nyinakura. Mirrka palunyanga mirta parnapurlukalu nyakupayi, paki. Yapukajarna-nyurranya kujunkujunpa yungku, piirpiirilka. Yapu palungarna-nyurranya yungku yini nyunturtinmili nyinaku yapungka palungka. Kujulun nyaku kayilapan kulilku jilanya, “Yuwa, ngaanya yapungka yini nyuwanpa, Mamalurni yungu. Yini ngaanya mirtaya martu kujupalu kulini, paki, ngayulukamuliju Mamaluwiwaju kulini.”

Wakala-janampa Jayatayamartajiku!

¹⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiijajmili walyjakajaku, Jayatayamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-janaya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiijajpa Mamamili kaya yikini, kuru waruyuku mijimijiminyirri. Jinarna kuuluyuru piirlangkani. ¹⁹ Ngayulurna-nyurranya kulini, jungajunyorra nyinani, martu kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyinani, mirta-janampanyurra wirrilyirrinpa. Julyjunyorra ngayumili warrkamu wanyulu ngapilpayi, ka kuwarrijunyorra kunyjunyuminirri ngapini.

²⁰ Wangka kujupaya ngaanya kulila! Julyju wanti Jijapilpa walyku nyinapayi. Kayilapa wanti kujupa-nyurranya nyinani, Jijapilyuru. Palulu-nyurranya karlkinpa muunpungkuni pakiwananyurra nyinakura. Ngumparanyurra kurtingkungara. Wanti jiilu-nyurranya pakiwana wajani jilanya, “Ngayurna nintipurluka nyinani, Mamamili wangkarna-nyurranya parra wajani.” Ka Jiijajmili walyjakajalunyorra karlilu jii wantimili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani. Mamayurunyorra marninypungkuni, kayilapanyorra palumili mirrka ngalkuni, kanyurra pakiwana nyinani, nyupa kujupa kujupawintikaja. ²¹ Wanti jilunga pakiwanalu Mamayuru marninypungkuni, ka nyupa kujupa kujupawinti ngarrini. Ngayulurna wanti palu purtu marrkulpayi, pakiwana nyinajaku. Kulirnurni junuka wulu pakiwana nyinani.

²²⁻²³ Yiipiya martu karlkinjukamu wanti jiilu mirta kulilku, ka pakiwanaya nyinaku, ngayulurna-jananya mitu pungku. Palujanuya martu kujupakajalu Jiijajmili walyjakajalu ngurra kujupa kujupakajangkalu kulilku kaya wajalku jilanya, “Yuwa, Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini, nganala ngapilkijalu?, palujanu-lanya ngula kuutja wajalku.”

²⁴ Karlki kujupalunyorra Jayatayamartajilu wanti palunya mirta kulini, mirtanyurra palukajayuru pakiwana nyinani, paki. Palukajaluya jilanya wajani, “Malpumili maajakulara wangkaku nintirri.” Karanyurra paluku malpumili maajaku wangkaku ngurra nyinani, kunyjunyorra nyinani. Mirtarna-nyurranya wangka kujupa wajalku junganyurra nyinakura, paki, kunyjunyorra nyinani. ²⁵ Jungaya wulu nyinama!, marlakurrikuyilarna-nyurrampa.

²⁶ Yiipijunyorra junga wulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngula kuutja ngampurrju kanyilku, kujungkala kuutja yikiku, kayilapa ngayurna

maaja majuminyirri nyinaku. Martu kujupakajalu-lanyaya nyaku waly-jararranpala kujungka yikini. ²⁷⁻²⁸ Palunya tayimurna-nyurranya maa-jakaja junku, martu karlkinku-janampanyurra wulikajaku maaja minyir-rpa nyinaku. Mamalurni ngayu maaja junu, palunyayururna-nyurranya maaja junku. Martukajalunurra wajarni, “Kurtalya pakani, yaarlipalar-riku.”, kayilapanyurra pukurlarrini kurtalya paluku. Paluyurujunurra ngayuku nyakuka pukurlarriku, jumaji ngayurna maaja maju nyinani.

²⁹ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku.

3

Wakala-janampa Jaatijmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Jaatijmarta-jikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju kanyini Mamamili Kuurtikaja, japan wulikajakamu kurtalyakaja japan wulikaja. Ngayumili wangka ngaanyaya ngangkula! Kulirnirna-nyurranya pakiwananyurra nyinani. Ka martu karlkikajalu-nyurranyaya nyakuraka pakiwana kulini jilanya, “Jiikajangaya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani.” Kayilaparna ngayulu kulini, mirtanyurra junga nyinani. Kunyalayurunurra nyinani, ngayumili warrkamunurra mirta kunyjunyulu ngapini. ² Pikalymartaya nyina! Ngayukujuya murlpirrmarta nyina! Kulirninparna-nyurranya mirtanyurra junga Mamaku nyinani, paki. ³ Julyju-nyurranyaya ngayumili nintipurlukakajalu nintijunkupayi. Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura. Walykukajanyurra mirta ngapila!, jurraya!, ngayuku-junurra junga nyinakura. Ngulyuluya martukajalu wartakaja man-ina, jampa mayapurluka yurtuyurtu nyininpa. Paluyururna jii ngu-lyupurlukayuru ngayu marlakurriku. Yiipinyurra mayapurlukayuru yur-tuyurtu nyinamalpa kunyalayuru, palujanurna-nyurranya junku yanku.

⁴ Karlkinpajunurra Jaatijmartaji kunyjunyu nyinani, mirtanyurra walykukaja ngapini, paki. Palujanula ngula kunyjunyu nyinaku ngayu-mili ngurrangka, kuluju piirliirwinti, jumajijunurra ngayuku wulu junga nyinani. ⁵ Walykukajalu-nyurranyaya ngaangka parangka war-killkuka pungku, Jijajmili walyjakaja-jananyaya kujupakajalurrju war-killkuka pungku, ka yiipijunurra wulikaja junga wulu nyinaku, kayi-lapanyurra kuluju piirliirwinti ngayumili ngurrangka nyinaku. Palu-janunga ngula mirlimirli kuutja ngarriku ngayumili walyjakajamiliku, yinikaja. Mirtarna-nyurranya mirlimirli jiingka yinikaja nyunturtinmili jutulku, paki, wulungulyu palukaja yinikaja nyinamalpa. Kayilapa Mamangkakamu palumili wikarrukajangkarna-jananya jakurljunku ji-lanya, “Yiltaya ngaakajanga ngayumili walyjakaja yikini, mirlimirlingkaya yinikaja palukaja nyinani.”

⁶ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijuni, Jijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Pilatilpiyamartajiku!

⁷ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pilatilpiyamar-tajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa junga wulu nyinani, mirtarna walykukaja ngapini, paki. Julyju-janampa Tayipit maaja maju nyina-payi, Yijurilku marlajanuku. Paluyururna-nyurrampa maaja maju nyi-nani, ngayumili walyjakajaku. Ngayuluwiyajurna wajalku nganamapuya ngayumili ngurrangka nyinaku.

⁸ Ngayulurna-nyurrampa nintilu Pilatilpiyamapuku kulini. Ngayulurna-nyurranya julyju wajanu, martukajangka ngayumili wangkanyurra parra wajalkuraku. Kurranyi kurranyinyurra ngurlujaka nyinapayi, palujananyurra rakarringu ka-jananyanyurra yanuka ngayumili wangka parra wajalpayi. Parlanykajaya nyinapayi, mirta-janampanyurra ngurlurripayi, palukajaku, paki. Wululunyurra ngayumili wangka parra wajalpayi, junkuparnilu. ⁹ Jiikajaya Juwukaja, walykukajaya nyinani, mirtaya Juwukaja kunyjunu nyinani, paki, ngayumili wangkaya kulira junkuni. Malpumili maajakuraya nyinani, palumili warrkamupurlukakaja. Kuwarrirna-jananya kurntajunku, kayilapanyurranyaya yankuka pupatiku nyunturtinja, kayilapanyurranyaya jiikajalu jilanya kulilku, “Ngaakajangaya yilta Jiijajmili walyjakaja yikini, Jiijajpa-janampa layikamuminyirri nyinani, ngampurrju-jananya kanyini.”

¹⁰ Yiltalunyurra ngayumili wangka kulinu, kajunyurra junga wulu nyinani. Ngula Mamalu-jananya parlanykajakamu walykukaja wululu pungkumalpa, kayilaparnalu wajalku, mirta-nyurranya kujungka pungkuraku, paki. ¹¹ Jampayurungulyurna marlaku parnatu yankuni. Yiiipijun-nyurra junga wulu nyinamalpa, ngayurna marlakurrinyja, kayilapa wanka wulunyurra nyinamalpa ngayumili ngurrangka, mirta-nyurranyaya karlilu yangajunku, paki. Ngurna jiingkanyurra jangkurruyuru kunyjunywintiyurunyurra nyinamalpa.

¹² Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya kangkuka nyinakunku Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu. Jiingkanyurra wanka wulu nyinamalpa. Yuwa, Mamangkakamu ngayungka-lyinjanyurra kujungka nyinamalpa, walyjararranpala nyinamalpa.

¹³ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Liyutujiyamartajiku!

¹⁴ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiijajmili walyjakajaku, Liyutujiyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiijajpa nyinani, wangka yiltawiyajurna-nyurranya wajani. Julyjuliju Mamakamulu parnakamu ngarnkalurrju ngapinu. Ngayumili wangkaya ngangkula!

¹⁵⁻¹⁶ Ngayulurna-nyurranya kulini, yurtuyurtunyurra nyinani, ngayumili warrkamunyurra mirta ngapini. Martulula tii yaltarrinyja junkuni, jampa tii junpurra kala jikini. Tii paluyuru yaltayururnantaya ngayulu junku yankuni. ¹⁷ Wajarninpankungyurra jilanya, “Jiijajmilila walyjakaja kunyjunyukaja nyinani.” Paki, mirtanyurra kunyjunyukaja nyinani, kunyjunu karaningkyurra.

¹⁸ Walykukajanyurra junkuka kajunyurra junga nyinaku. ¹⁹ Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinani, palujanurna-nyurranya kuranjuninpa jungajunyurra nyinakura. Yiiipinyurra mirta junga nyinaku, marrkunmalparna-nyurranya kuliranyurra junga nyinaraku. ²⁰ Martukajalula yankuraka kujupaku martuku mayangka palumilingka mirramalpa, yankurakurni. Palujanunga martu palulunga kulilkuka tuwu wupuntamulku, ka palu kurrungkuni. Martu paluyururna gayu Jiijajpa yankurakarna-nyurrampa mirrani, kulilkurninyurra kajunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ²¹ Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurninyurra ngayumili ngurrangka kujungka nyinaku,

ngayumili nyinapintingka ngamu. Julyjurniya parnangka walykukajalu warrkiraka pungkupayi, jamparna junga wulu nyinapayi, kayilaparni Mamalu ngaangka kangu nyinajunu ngamu, palumili nyinapintingka. Paluyurna-nyurranya kangku nyinajunku ngayumili nyinapintingka.

²² Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku.

4

Jirlpikajalukamu kuru yarngawintikajalu puu wulikajalu Mamaya marninypungkupayi.

¹ Palujanurna Jaanju miru kujupa nyangu jilanya. Nyangurna Mamamili ngurrangka tuwu wupunarringu yikipayi. Yarrarnurni wangkangu puypulintiyuru jilanya, “Takalarni yarra ngaakutul, nintijulkurakurnanta yaalurriku jampangulyu.” ² Palujanurni yarrarnu Mamamili Kuurti jarrpangu kayilaparni nintijunkupayi. Mamamili ngurrangka jingka nyinapayi martuyuru nyinapintingka. ³ Ngumpa palunga piirlangkapa. Nyinapintingka palungka ngamu rayinpuwu yikipayi, yukuriwanpa. ⁴ Palungkaya ngarangu tinkijunu tuwinti puu wulikaja nyinapintikaja, kayilapa kutungka martuyuru palu nyinapayi. Palukajangkaya tuwinti puu wulikajangka nyinapintikajangka jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapayi, kuluju piirpiirlikajawintikamu, jangkuru kuuluwanwintiya nyinapayi. ⁵ Jii martuyuru kutungka nyinapintingka nyinapayi, palunyawati layitningpa pakarnu, karna kulinu yurnturpa wangkapayi, kalyukura. Jii nyinapintingka kurranyi, japan wulikajaya jangikaja kampara yikipayi. Julyju palungkaya japan wulikaja Mamamili Kuurtikaja nyinapayi, palujanuya jangirringu japan wulikaja. ⁶ Jjingka kurranyi nyinapintingka kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi. Jjingka nyinapintingkaya ngamu puu wulikaja yikipayi kuru maapuwinti. ⁷ Jjingka kuju layinyuru yikipayi, kayilapanga kujupanga pulukuyuru yikipayi, kayilapa kujupa martu ngumpayuru yikipayi, kayilapa kujupanga yikulyuru paarrangkan-ina. ⁸⁻⁹ Palukajangaya jikij wulukajawinti wiingukajawinti yikipayi. Kaya palukajanga puu wulikajanga kuru maapuwinti yikipayi. Palukajaluya Mama ngarnawarrapurluka mungangkakamu karpungkalurruya marninypungkura ka yinkalpayi jilanya.

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani, palunga Julyju nyinapayi, ka kuwarri wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa.” Jilanyaluya wululu Mama marninypungkupayi. ¹⁰ Kayilapaya jikaja tuwinti puu wulikaja jirlpikaja pakarnu yankupayi nyinapintijanu, kayilapaya yanu wartuyikingu kutungka nyinapintingka ngamu. Kayilapanngkuya jangkurrakaja manu tikamatunuka junu parnangka, Mama ngarnawarrapurlukaya marninypungkuraku, jilanya.

¹¹ “Mama ngarnawarrapurluka-lampajun maaja maju nyinani. Julyjun nyuntulu parnakamu ngarnka ngapinu, martukajakamu kukakajalurrju. Wululu-lanyajun martukaja wanka wulu kanyini. Palujanulajunta wululu marninypungkumalpa.”

5

Mamalu marangka mirlimirli kanyilpayi

¹ Nyinapintingka kutungka palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi. Palulu marangka jungakarti mirlimirli kanyilpayi. Mirlimirli

palungkanga kujarrakarti wangkawinti ngarripayi. Julyju, palunga mir-limirlinga ruulamunu ka karrpinu turinguwintilu tayimapunu. Kayilapa turingu kujupawintilu yarrarnu tayimapunu, jilanyalu wululungulyu tayimalpayi, japan tayimulu. ² Mamamili wikarrurna nyangu, maaja-janampa wikarrukajaku nyinani. Palulu wiltulu japirnu jilanya, “Maaja nganalu mirlimirli jiinya turingukaja warlangku?, ka marlaku ruulamunku nyaku.” ³ Ka ngayulu Jaanjurnara purtu majalpayi, maaja jiiku mirlimirli jiinya turingukaja warlangkuraku ka marlaku ruulamunku nyakuraku. ⁴ Palujanurna wulu yulapayi. ⁵ Kayilaparni jirlpi kujulu yanu ka marrkurnu jilanya, “Mirtan yulama!, paki. Nyawara!, maaja jiinyarni yankuni. Palunyanga maaja Tayipitmilil marlajanu. Palunyanga wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu. Palunyalu turingukaja warlangku, ka marlaku ruulamunku nyaku. Martu palunyaya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Maaja jiinga Juutamili marlajanu nyinani, layinyuru.’”

⁶ Maaja jiingarni yanu jiipu japu yikipayi. Jiingarna nyangu jiipu japu Mamamili nyinapitingka yikipayi ngamu. Kayilapaya kuru yarrngawantikaja puu wulikajakamu palukaja tuwinti puu wulikaja jirlpikaja, wirrirli yikipayiluraya jiipu japungkamarra. Jiipu palunyangaya julyju mitu pungu kayilapa wankarringu, karna nyangu yikipayi kumurlkajawinti. Kayilapa jiipu palungkalu wirlkurrukaja katangka nyinapayi, japan wulikaja, kayilapalu kurukaja japan wulikajalurrju nyinapayi. Julyjuya kuru palukaja Mamamili Kuurtikaja japan wulikaja nyinapayi. Julyju-jananya kuurti palukaja Mamalu kurtingu parra yankurakuya parnangka. ⁷ Jiipu japululu palunyalu yanu Mamangka manu mirlimirli palunya, nyinapitingka. ⁸ Kayilapa kangu mirlimirli palu ka yanu ngamu yikipayi. Palujanuya kuru yarrngawantikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikaja yanuluya jiipu japukarti, kayilapaluya wartuyikingu, marninyungkuraku. Palukajaluya kitaayurukaja kujunkunpa marangka kanyilpayi, kaya wirnikaja kujunkunpa marangka kanyilpayi puyukaja-jananya pakalpayi. Julyjuya Mamamili walyjakajalu parnangkalu Mama japilpayi. Jampaluya wangkapayi Mamangka kayilapa-janampa wangkakaja puyurripayi, kayilaparna nyangu wirnikajangka palukajangka puyukaja pakalpayi. ⁹ Jirlpi palukajaluya jiipu palu marninyungkuraku turliku nyuwanpa yinkalpayi, jilanya.

“Nyuntungan maaja maju nyinani, nyuntuluwiyaju mirlimirli palunya manu kan turingukaja warlangku, kan marlaku ruulamunku nyaku, jumaji-janampa nyuntu julyju miturringu martukajaku wulikajaku. Martu jiikajaya nyinani ngurra kujupakajakamu ngurra kujupakajalurrju, wangka kujupa kujupawintiya parlarri nyinani. Nyuntuwiyaju-janampa wiltiyikingu ka-janampa mijikaja yintingu, Mamamiliya walyjakaja nyinaraku. ¹⁰ Jiikajangaya Mamamili walyjakaja maajakaja nyinaku. Kayilapaya jiikajalu Mamamili warrkamu ngapilku yatilykajalu, martu kujupakaja-jananyaya ngampurrju kanyilku.”

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju wangkakaja kulinu karna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja maapuminyirri yikira wangkapayi, Mamamili nyinapitingka ngamu. Kayilapaya jii kuru yarrngawantikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikajalurrjuya wangkara yikipayi. ¹² Jiikajaluya wiltulu jiipu palunya marninyungkupayi jilanya.

“Jiipu ngaanyaya julyju mitu pungu, martukajaku-janampa miturringu, kayilapa paluwiyaju maaja maju nyinaku. Palunga nintiminyirri

nyinani, maparn majuwinti. Ngayurtinjula palunya wululu marniny-pungkuraku.”

¹³ Palujanurna-jananya kulirnu wulikajaluya Mama ngarnawarra-purlukakamu jiipu palu marniny-pungkupayi, martukajalu, parna-purlukalukamu Mamamili wikarrukajalukamu malpukajalukamu kalyupurlukakajalulurrju. Jilanyaya marniny-pungkupayi.

“Yuwa, kujarrala-pulanya palu kujarra wululu marniny-pungkumalpa. Kujunga nyinani nyinapintingka, ka kujupa palu jiipu japu yikini. Jii kujarrangapula maparn majuminyirri nyinani.”

¹⁴ Palujanuya jii kuru yarngawintikajalu puu wulikajalu jilanya wajarnu, “Yuwa, jilanyangulyupula wulu yikiku.” Palujanuya jii tuwinti puu wulikajalu jiripikajalu yarrarnu wartuyikingukaya palu kujarra marniny-pungu.

6

Jiipu palulu turingu kuju warlangu

¹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kuju warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujulu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Martulula kulini kalyu punkani, ka yurnturra wangkaninpa. Paluyururni palunya kuju wangkangu, mirtarni martuyuru wangkangu. ² Palujanurna nyangu yawarta piirpiirwanparni yanu martuwinti. Martu jilunga kanyilpayi puukamu yaru wakalkuraku. Ka kujupalulu kangu yungu jangkuruyuru. Palujanuyila palu martu puukamu yaruwinti yanu martu-jananya wakalkuraku, miturntalkuraku. Palulu-jananya martu karlkinpa yankura-pungkumalpa.

³ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁴ Palujanurna nyangu yawarta mijimiji yanurni martu kujupawinti. Ka maajalura wajarnu yankura parnakarti martukaja-jananya muunpungkuraku jurталu-ngkuya-pungkuraku, kaya martu yarngaminyirri miturriraku. Kayilapa maaja palulura yungu nayipu warlpukurru.

⁵ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Palujanurna nyangu yawarta marumaru yanurni martu kujupawinti. Palulunga kanyilpayi marangka wiyitipinti miijuramulpinti. ⁶ Kayilapa kuru yarngawintikajangka puu wulikajangka palukajajanu kujupa wangkangu jilanya, “Parnangka-janampa yikini wartakaja mirrkawinti, yalipukajawintikamu kuripijkajawintilurrju. Nyuntun parnakarti yanku ka-jananyan mirta palukaja wartakaja yukula!, paki, martukajaluya palu yalipukajakamu kuripijkaja ngalkuraku. Mirrka kujupakaja-janampa wiitikamu paalikaja japuwartarriku. Kayilapaya martukaja warrkamurriku karpungka kujungka mirrka japuwartaku, wiitiku kujukukamu mayiti paaliku kujuku. Mirta-jananyaya maajakajalu mirrka maju palukaja yungku, paki.”

⁷ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁸ Palujanurna nyangu yawarta yukuriwanpa yanurni martu kujupawinti. Palunga martunga yini, “Mitupurluka”. Kayilapa kujupa martu yawartawinti, palunga yini “Pinyipinyi”. Kurtingu-pulanya parnakarti martukaja-jananya mitu-pungkuraku. Maaja jiilu-pulanya wajarnu martu yarngaminyirripula

pungkuraku mitu. Palujanuya martu karlki miturriku mirrkaparni, kaya karlki kujupa ngarntarriku ka miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya larinkilu jurталu pungku kayilapaya miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya layinjukamu jarntukajalu pajara miturntamalpa.

⁹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu yarnnga, Mamamili walyjakaja, kuurtikajaya tiipulja kaninyjarra ngarripayi. Jiikaja-jananyaya parlanykajalu julyju mitu pungu, jumajiya ngurluparnilu Mamamili wangka parra wajalpayi. ¹⁰ Karaya jilanya jii kuurtikajalu wiltulu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukaku, “Nyuntu-lampajun maaaja majuminyirri nyinani, junga wulun nyinani. Wulu-lajungku nyuntuku majalpayi, puntajilujananyan jii parlanykaja kootja wajara kurtingkura. Kuwarri-jananyan kootja yikijulkuka wajalkura.” ¹¹ Palujanu-jananya kujupalu palu kuurtikaja yungkupayi kuluju kujunkujunpa piiripiirkaja. Ka-jananya palulu marrkurnu, “Majala-janampaya kujupakajaku!, ngaakartirniya kuurti kujupakaja yankuka nyinaku. Kayilapa parlanykajalu-jananyaya palukaja mitu pungku Mamamili walyjakaja. Kayilapanyurra jiikajakamu nyunturtinpa ngaangka kujungka nyinaku, palujanu-jananya Mamalu kootja wajalku ka kurtingku jii parlanykaja.”

¹² Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu parna yurringu ka yaarrangkangu. Kayilapa jirntu mungarringu, ka wirlarra mijimijirringu. ¹³ Kurtalyakajaya ngarnkajanu punkalpayi, ngapiyuru?, warta mirrkawintiyuru yikini, kayilapa wangalju majulu yungkara punkajuninpa-jananya, paluyuru.

¹⁴ Palujanu ngarnka pakirringu, ngapiyuru?, mirlimirliyuru, wiltiyikini mayangka kaninyjarra, kayilapa martulu yankuraka warlangkura warningkurni warungka, kayilapa kamparra pakirriini, paluyuru. Palujanu yapukajakamu parnakajaya yurringu kaya yanu ngurra kujupangka yikingu. Kayilapa kutungka kujungurrungka parna nyinapayi, kayilapa palunya parna yanu ngurra kujupangka yikipayi. ¹⁵ Palujanuya martukaja parnapurlukakaja wulikaja ngurlurringuminyirri. Karlkiya palukaja nyinapayi maajakajakamu jantulwintikajakamu wartakaja maapuwintikamu warrkamupurlukakajalurrjuya ngurlujakarringuminyirri. Jiikajaya wulikaja yanunirra pirnkikajakarti, kukurrirakuya. ¹⁶ Kaluya yapungka martuyurungka wajanu jilanya, “Punkala-lanyaju miturrirakulaju, jumaji palu kujarralu-lanyajupula wirriyirrira kootja wajalaku, Mama ngarnawarrapurlukalukamu jiipu palunya, ¹⁷ kuwarri-lanyajupula wirriyirrira kootja wajalaku. Purlulaju kulini kootja jiingka yikiraku.”

7

Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi

¹ Palujanurna nyangu Jaanju Mamamili wikarrukaja puu wulikaja parnangka yikipayi. Kujungu yikipayi kayilikarti, ka kujupanga yikipayi ngapartikarti, ka kujupa yikipayi kakarrakarti, kayilapa kujupa yikipayi yapurrakarti. Jiikajalungaya wangalpa ngalulpayi parnawana yungkaljaku. Palujanunga jii wangalju mirta parnawana yungkalpayi, ka mirta kujungurruwana yungkalpayi, kayilapa mirta wartawana yungkalpayikamu mirta yapuwana yungkalpayi, paki. ²⁻³ Palujanurna nyangu kujupa Mamamili wikarru kakarrarni yankupayi. Palurni yankupayi martukajangka-jananya Mamamili walyjakajangka walkajunkuraku.

Palulu-janampa wiltulu marrkurnu Mamamili wikarrukajaku, jii puu wulikajaku jilanya, “Mirtanyurra parnakajakamu kujungurrakamu wartakajakamu yapukaja putamala!, paki. Majalaya!, ngayulurna-jananya martukajangka Mamamili walyjakajangka ngalyangka walkajunkuraku. Kayilapa marlalanyurra jiikaja putamanku.”

⁴ Palujanu-jananya yanu ka walkajunu wanarnu. Kayilapa kulirnurna nampa Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi. Nampanga jiinga wan yantartakamu puuti puu jawujunpa. ⁵ Karlkinpaya jiikaja nyinapayi tuwalp jawujunpa Juutamili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Ruupinmili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Kaatmili marljanukaja. ⁶ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yaajamili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Naputalimili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Manajamili marljanukaja. ⁷ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jimiyanmili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Lipayimili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yijikamili marljanukaja. ⁸ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jipiyulanmili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Juujapmili marljanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Pinjaminmili marljanukaja.

Martukajaluya yarnngaminiryirilu Mamakamu jiipu palu marniny-pungkupayi

⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu martukajaya yarnngaminiryirli yikipayi. Jiikajangaya wangka kujupa kujupawinti yikipayi, parna kujupa kujupajanuya yankupayi. Mamamilingka nyinapint-ingkakamu jiipu japungkaluya ngamu yikira wanalpayi. Kuluju piiripi-irliwintiya wulikaja yikira wanalpayi, ka marangkaya warta parrkawinti ngalura wanalpayi. ¹⁰ Jilanya-pulanyaya wiltulu marniny-pungkupayi, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani jiingka nyinapintingka, palulukamu jiipu jiilu-lanyapula wulikaja maparn majuwintilu walyjakaja wankarnu yikijunu ngaangka.”

¹¹⁻¹² Palujanuya wikarrukajalukamu kuru yarnngawintikajalu jii puu wulikajalukamu jii jiripi tuwinti puu wulikajalu pupatingu ngumpa kaninypa, Mama ngarnawarrapurlukaya marniny-pungkuraku, jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju jiinya nyininpa, maparn majulu ngapini. Jiinyala wululu marniny-pungkuraku.”

¹³ Palujanurni jiripi kujulu yanu japirnu jilanya, “Martu jiikajaya kuluju piiripiirliwinti yikini, nyuntulun kulini wanyajanuya yankupayi?” ¹⁴ Karnara ngayulu wajarnu, “Ngurrparna. Mayitpin nyuntulu kulini?” Palujanurni jilanya wajarnu, “Jiikaja-jananyaya parlanjakajalu wululu warrkiraka pungkupayi parnangka. Jiikajaku-janampa Jiijajpa wiltiyikingu miji yintingu, ka walykukaja-janampa warningkuraku. Palujanuya ngaangka junga yikini, kulujpa piiripiirliwinti. Jiijajpanga-janampa jiinga jiipu japu nyinani. ¹⁵ Palujanuya Mama ngarnawarrapurlukanga wululu marniny-pungkunni, jii nyinapintingka nyinani. Palulu-jananya wululu ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁶ Mirtaya mirrkaparni nyinamalpa, paki, wululu-jananya yungkumalpa. Mirtaya kalyuku marrku nyinamalpa, paki. Ka mirta-jananya jirntulu kampara miturtnanmalpa, paki, palulu-jananya ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁷ Kayilapa jiilu-jananya jiipu japulu ngampurrju kanyinmalpa. Jiipukajayuru-jananya palulu kangku ka kalyu kunyunyu yungku, jikiikuya ka wanka wuluya nyinaku. Kaya mirta wirli walyku nyinamalpa, paki, Mamalu-jananya pukuripa kanyinmalpa.”

8

Jiipu palulu turingu kujupa warlangu

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanuya jii wulikaja rawaya yakarringu nyinapayi. ² Kayilaparna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja japan wulikaja Mamamili nyinapintingkaya ngamu yikipayi. Ka kujupalu-jananya puyulpintikaja kujunkujunpa yungkura wananu. ³ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu kangurni wirni kuuluwanpa kujara parnti-junkuraku. Paluwinti yanu tiipulkarti kuuluwankarti, kayilapa marangka kanyilpayi. Ka kujupalura yungu kirtiyuru parnti kunyjnyu palunyang, wirningka kujalkuraku parntiyikiraku. ⁴ Jampaya Mamamili walyjakajalu Mamangka japilpayi, kayilapa jiilu Mamamili wikarrulu parntijunkupayi tiipulja, Mamalu palunya parntilkuraku, kayilapa-janampa Mamamili walyjakajaku kunyjnyu ngapilkuraku. ⁵ Kayilapa tiipulja palungka ngarnawarra lunngukaja kampapayi. Palujanu wikarru palunyalu manu lunngukaja kayilapa wirningka yintirnu, ka kangu parnawana yintir-nunirra. Palujanuyila parna yurringu kayilapa layitningkaja paarmal-payi, yurnturralurru wiltu wangkapayi.

Puyulpintikajaya puyulpayi

⁶ Palujanuya Mamamili wikarrukajalu jii japan wulikajalu puyulpin-tikajaya ngarnawarramanu puyulkurakuya. ⁷ Kayilapa wikarru ku-julu puyurnu wangkajingarnu. Palujanuyilapa warukajakamu mi-jikaja punkalpayi ngarnawarrajanu parnakarti, purlijirtakajalurrjuya punkalpayi. Palujanuya karlkinpa wartakajakamu yukurikaja kam-pangu pakirringu, parnangka parlparringka. ⁸ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila yapu majuwarta waruwinti kampapayi, ka yapu palu kujungurrungka punkanu ngarnawarrajanu, kayilapa kujunguru karlkinpa mijiwintir-tingu. ⁹ Kayilapaya kalyupurlukakaja karlkinpa miturringunirra, kayila-paya puutkaja karlkinpa kalyungka jarrpangu pakirringunirra.

¹⁰⁻¹¹ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajin-garnu. Palujanuyila kurtalya majuwarta ngarnkajanu punkanu, palunga waruwinti kampapayi, kayilapala palunga wajani yini "Kalyjirra". Palu-januya kalyukaja karrungkakamu jurnukajangka karlkinpa kalyjirrar-tingu. Kayilapaya martu yarngaminyirrilu purtu kulinu kalyu jikilku-raku, kayilapaya jikinu kalyu jii kalyjirra, kayilapaya miturringunirra.

¹² Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapa jirntukamu wirlarra putarringu, kurtalyakajalurrju. Jirntu jiinya karrpukarrputayimu pakalpayi, kayilapa jarrpapayi rukaruka junga. Palu-januyila wirlarra jiinya marla pakalpayi, kayilapa junga jarrpapayi.

¹³ Palujanuyilarna nyangu yikulpa paarrangkapayi. Ka palulu mar-tuyurulu wiltulu wajalpayi jilanya, "Jampangulyuya martukaja parna-purlukakaja putarriku. Kuwarriya jii puyulpintikajawintilu jurri wulika-jalu palukajaluya kujunkujunju puyulku."

9

¹ Palujanuyila jii wikarru jurri wulikajajanulu kujulu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilaparna nyangu kurtalya ngarnkajanu punkanu, parnakarti. Kayilapara kujupalu kurtalya palukura kangu wupuna kuju kayilapara yungu. Ka ngurra jiingkarna nyangu tuwu ngarripayi ka tuwungka palungkanga kaninyjarra pirti majuwarta ngarripayi, palunga

yankupayi ruutuyuru warukarti. ² Palujanuyila kurtalya palulu tuwu jiinya ngarripayi yanuka wupunawintilu wupuntamunu, kayilapa kaniny-jarrajanu puyu majuwarta pakalpayi. Ka puyu palulu jirntu juturntanu mirta rantalpayi, paki. ³ Palujanuya purntarlkakaja yarrngaminyyirri yankupayi puyujanu. Jii purntarlkakajaya nyinangu parnangka kayilapaya parna jiinya jutunu. Palukajaya purntarlkakaja karnpayuru wakalpayiyuru nyinangu, martukaja-jananyaya wakalkuraku.

⁴ Kayilapa maaja kujupalu-jananya marrkunu jii purntarlkakaja, mirtaya wartakajakamu yukurikaja putamalkuraku, paki, martukajawiyaju-jananyaya wakalkuraka, wilyjiwilyjirriraku. Ka-jananya maaja palulu marrkunu mirta-jananyaya Mamamili walyjakaja walkawantikaja ngalyangka wakalkuraku, paki, karlkinpawiyaju-jananyaya wakalkuraku. ⁵ Ka maaja jiilu-jananya wajarnu jii purntarlkakajangka, wakara-jananya martukaja wilyjiwilyjirrirakuya, wirlarra payipu wulikajangkaya wilyjiwilyjiwinti nyinakura, ka mirta-jananyaya wakara miturtalkura. ⁶ Palujanuya wilyjiwilyjiwinti nyinara kayilapaya kulinmalpa miturriraku, kayilapaya purtu yajinmalpa miturriraku. ⁷ Julyjuya martukajanga yawartangka pirrkawanja yankupayi jurta-ngkuya pungkuraku. Jii purntarlkakajaya pirrkawanpa nyinapayi yawarta pirrkawanyuru, kaya martuyuru ngumpa nyinapayi. Kaya katangkanga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi. ⁸ Kayilapaya katanga wantiyuru nyinapayi, warlpukurru, kayilapaya yirrakajanga layinyuru nyinapayi. ⁹ Kayilapaya yayinyuru ngarrkawana kanyilpayi wakaljakungkamarra. Ka-janampa wiingkejanga wiltu wangkapani, jampaya yurrijunama. ¹⁰ Kayilapaya marnakarti kanyilpayi karnpayurulu wakalkuraku. Jiiwintiluya martukaja wakanmalpa, wirlarra payip wulikajangka. ¹¹ Maaja-janampa nyinapayi Mamamili wikarru, purntarlkakajaku, pirtikulurrjura maaja nyinapayi. Yini palunyangaya jilanya wajalpayi, Yapatanpa. Kiriki wangkawintiluya palu wajalpayi, Yapaliyanpa.

¹² Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu palu, yiltaya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi. Palujanuya martukaja kujarra tayimuya yarralku putarriku.

¹³ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Ngayulurna Jaanju kulinu, tiipul palujanu kuuluwanjanu wangkanga wikarru paluku. Ka tiipul palunyanganga Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu nyinapayi. ¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuratijjaya wikarru puu wulikaja tayimapu wulu nyinapayi. Majalpayiya tikamatura kurtinkuraku, ka-jananyaya martukaja karlki yankura mitu pungkuraku. Jilanyara tiipulanu wikarru paluku wangkangu, "Karru yini Yupuratijjaya puu wulikaja wikarrukaja nyinani, Julyju-jananyaya tayimapunu junu. Kuwarringka-jananyan nyuntulu yanku ka-jananyan palukaja tikamatulku ka kurtinku."

¹⁶ Jiikajaya puu wulikaja wikarrukajaya maajakaja nyinapayi yawartawantikajaku. Jii yawartawantikajangaya yarrngaminyyirri nyinapayi. Namparna kulinu jilanyaya tuu yantarta milyanpaya nyinapayi. ¹⁷ Palukajaluya yawartawantikajalu yayinyuru kanyilpayi ngarrkangka, wakaljakungkamarra-jananyaya. Karlkinjuya palukajalu yayinyuru kanyilpayi mijimijiwanpa ngarrkangka, kaya karlkinjunga kanyilpayi puluwanpa, kayilapaya karlkinjunga kanyilpayi yiluwana. Jii yawartakajangaya kata layinyuru nyinapayi, kayilapa jaawana-jananya warukamu puyu pakalpayi. Puyu palunga marumaruwanpakamu yiluwana. ¹⁸ Martukajaluya puyu palunga parntiraka miturripayi. Jii yawartakajangaya wipu jilayuru nyinapayi, martu pajara

miturntalkuraku, jilayuku. ¹⁹ Jiingaya yawartajanu parntijanun karlkinpa martukaja miturringu ka karlkinpa-jananya wipulu pajanu miturntanu. Jilanyaya martukaja yarrngaminirri miturringu, ka karlkin kujupaya yarrngaminirri wanka nyinapayi.

²⁰ Jii wankakajaluya kulilparnikajalu wululu walykukaja ngapilpayi, mirtaraya Mamaku junga nyinapayi. Jiikajaluya wululu Mamayurukajakamu malpukaja marninypungkupayi. Palukajaluya ngapilpayi Mamayurukaja yapujanu, kamu wartajanu, kamu kuulujanu, kamu jilpajanu, kayilapa yayinjanu. Palukajalu Mamayurukajalungaya mirta martukaja ngampurrju kanyini, jumajiya mirta wankakaja, paki. Martu jiikajajananyaya wululu marninypungkupayi. ²¹ Jiikajalu-jananyaya karlkilu martu karlkinpa mitu pungkupayi, ka karlkin kujupalu-jananyaya yinkara ka putamankupayi, ka karlkin kujupaluya ngulyulu mankupayi, ka karlkin kujupaluya nyupa kujupa kujupa kanyilpayi.

10

Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi

¹⁻² Palujanuyilarna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa, palunga-janampa wikarru kujupakajaku maaja nyinapayi. Palunga ngarnawarajanu yanuka yikipayi kuurtuwinti. Ka kuurtu palunyangayurrturryuru. Ka palungkalu rayinpuwu katawati ngamu yikipayi. Ngumpa palumilinga piirlangkapayi, jirntuyuru. Palumili junta kujaranga waruyuru tili yikipayi, kayilapa kujukartilu jinalu jampukartilu parna kantulpayi, kayilapa jina kujupakartinga jungakartinga kujungurrungka yikipayi. Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi, julyju palunyangay tikamatunu ka ruulamunu. ³ Kayilapa-janampa wikarru palu mirrangu layinyuru wiltu, palujanuya yurrturrkaja japan wulikajawangkangu martuyuru. ⁴ Wangka jiikajarna-janampa kulinu, karna mirlimirringka wakalkijalu, kayilaparni kujupalu marrkununu ngarnawarajanulu jilanya, "Jurra!, mirta-janampangan wangkakaja wakala!, paki. Ka wangka palukaja-jananyan mirta martukajangka jakurljula!, paki."

⁵ Ka wikarru palulunga wululu jampukartilu jinalu parna kantulpayi, ka kujupakartinga kujungurrungka yikipayi. Palujanuyilapangku mara jungakarti ngarnawarranu, Mamakarti wangkakuralu. ⁶⁻⁷ Jilanyalura jamartapungu, "Kuwarriya martu walykukaja miturriku. Mirtan nyuntu yarralku majalku, miturrirakuya, paki. Kuwarri wikarru kujupalu puyulpinti puyulku, palujanuyila nyuntumili wangka kuwarri yiltarriku, jii julyju-jananyan wajanu, nyuntumili jakurlpurlukakajangka." Jaanjurna yarrarnu wajani, Yilta Mama ngarnawarrapurluka maaja majuminyirri nyinani, ka palunga wanka wulu nyinamalpa. Julyju palulunga ngarnkakamu parna ngapinu, kujungurrulurrju, kayilapa palulu ngapinu kuka parnawanakamu kalyupurlukakajalurrju.

⁸ Palujanurni yarrarnu ngarnawarajanulu wajanu jilanya, "Wikarru jiinya parnangkakamu kujungurrungka yikini, palungkalun yanku ka mirlimirli marangka mamalku, kayilapan kanyilku."

⁹ Kayilaparnara wikarru palu yanu ka japirnu mirlimirli paluku. Ka wajanuju, "Nyii! Marra ngala! Ngalku kayilapangku nyuntumili wirla kalyjirrarriku, kangku jaa juwitpalarriku." ¹⁰ Kayilaparna mirlimirli palu manuu kayilaparna ngalangu. Yiltangulyuju ngayumili wirla kalyjirrarriku ka ngayumili jaa juwitpalarringu.

¹¹ Kayilaparna-jananya ngayulu Jaanju wangkakaja kulilpayi, jilanyaya wangkapayi, “Wululu-lanyaju jakurljunama!, yaalurrrikuya martukaja wangka kujupa kujupawantikajakamu maaja majukaja.”

11

Mamamili walyja kujarrapula wartarringu yikipayi

¹ Palujanurni wikarru kujupa yanurni karni yungu warta miijura-mulpinti, kayilapaju wajanu jilanya, “Nyuntun yanku jii warta miijuramulpinti, kayilapan yanku Mamamili jaaji maju miijuramulku. Tiipulpa palungka kutungka yikini, palulurrjun yankuka miijuramulku. Martukajalurrjuya palungka yikira ka marninypungkuni, palukajalurrju-jananyan nampa kantamulku. ² Jaaji maju palungka piinyjikaja yikingu tinkijunu, palukaja-jananyan mirta wartawintilu miijuramula!, jurra-jananya! Mamalu kulini martukajaya parlanykaja palungka piinyjingka ngururrrpa nyinaku, jaaji majuwartawati. Ka palu tayimu-jananyaya martukaja Jarujalummartajikaja, rawalu pungkumalpa jurri anta yaapu yiiyangka, jii martu parlanykajalu. ³ Kayilaparna-pulanya ngayulu Mama ngarnawarrapurulukalu palu tayimu kurtingku, ngayumili walyja kujarra, ngayumili-janampapula wangka, martukajaku jakurljunkturaku. Rawalupula jakurljunamalpa jurri anta yaapu yiiyangka. Jii kujarrangapula mirta kuluju juriwanwinti nyinaku, paki.”

⁴ Palu kujarrangapula wartarringu yikini Mamamili ngurrangka, yini palu wartanga yalipu. Kayilapula laampurringu tiliwintirringu. Lampu palu kujarra ngurrangka palungka yikinipula. ⁵ Ngulangapula marturriku palu kujarra, kayilapapula parnatu yanku Mamamili wangka jakurljunkturaku. Yiipi-pulanyaya parlanykajalu pungkukijalu palu kujarra, kayilapajananyapula martu parlanykaja kampaku miturntanku warulu. Jaajanu-pulanya warukaja pakalku, jiiwintilu-jananyapula waruwintilu kampaku miturntanku. ⁶ Jii kujarrapula maparn majuwinti nyinaku. Ka yiipipula kulilku kalyu marrkulkuraku, palujanuyilapa kalyu palu mirta punkalku. Ka yiipipula kulilku kalyu mijirriraku, kayilapa yiltangulyu kalyu palu mijirriku. Ka yiipipula kulilku martu walykukajaya ngarntarriraku, kayilapaya yilta palukaja ngarntarriraku.

⁷ Palu tayimupula jii martu kujarralu nyurilu jakurljunamalpa, kayilapapula junku, palujanuyila pirtijanu jurtawarta pakalku. Pirti jiiingkanga palu jurtawarta julyju wulu nyinapayi. Kayilapa-pulanya martu jii kujarra pakalkuka mitu pungku. ⁸ Mitupula ruutungka wulu ngarriku, tawun Jarujalumungka. Mirta-pulanyaya martukajalu palu kujarra manku ka tuunyjunku, paki. Jarujalumja julyju-pulampa palu kujarraku maaja Jiijajpa wiltiyikingu ka miturringu. Yiltaya tawun jiiimartaji walykukaja nyinaku, tawun kujupamartajiyuruya nyinaku, tawun Jutummartajiyuru. Kujupakajalurrjuya walykukaja julyju nyinapayi, ngurra Yijipimartajikaja.

⁹ Ngurra yupalpapula mitu palu kujarra ngarriku, kayilapa-pulanyaya martu yarningaluminyirri wangka kujupa kujupawintilu, ngurra kujupakajajanulu yanku ka-pulanyaya wululu nyakumalpa. Ka-jananyaya wajalku, “Mirta-pulanyayan tuunyjula!, wulululaju-pulanya nyakumalpa.”

¹⁰ Parnapurluka wulikaja-pulampaya palu kujarraku parlanyya nyinaku, kayilapaya pukurlarririku palu kujarraku, mitupula ngarrinyja. Kayilapaya kujungkarriku mirrka ngalku kupalurrju pukurlwintilu. Yilta-pulampaya parlanyya nyinaku palu kujarraku, jumajipula Mamamili wangka parra jakurljunkturapayi. ¹¹ Kayilapula karrpu yupalpa ngarriku, Mamalu-pulanya marlaku wankalku. Kayilapula pakalku wanka yikiku, ka-pulanyaya

nyaku martulu yarnngalu wankarringunya, kayilaya nyaku ngurlujakar-riku.

¹² Palujanupula palu kujarralu Mamamili walyja kujarralu kulilku wangka wiltu ngarnawarrajanu wangkaku jilanya, “Takalapula ngaakarti!” Karna-pulanya ngayulu Jaanju nyangu ngarnawarraringupula yurnturra, jii parlanykajangka kurungka.

¹³ Palujanuyila parna yaarrangkangu ka mayakaja yarnngaminyirri punkanu Jarujalumungka, kayilapa-jananya mayakajalu punkanu ka parlinu martukaja miturranu. Kayilapaya martu kujupakaja karlki miturringu. Kaya maya kujupakaja karlki yikipayi. Palujanuya martukaja ngurluringuya kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi jilanya, “Yilta-lampa palunga maaja maju nyinani.” ¹⁴ Jilanyaya martu yarnngakaja miturringu, kayilapaya jampangulyu martu kujupakaja, walykukaja miturriku.

Wikarru kujupalu puyulpinti puyunu

¹⁵ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapaya kujupakaja wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarripula Mamakamu Kurayipja maaja maju nyinaku martu wulikajaku. Palu kujar-pupula wulu maaja maju nyinamalpa.”

¹⁶ Mama ngarnawarrapurlukangkaluya palu jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapintangka nyinapayi. Kaya pakara yanu ngamu Mama ngarnawarrapurlukangkaluya wartuyikipayi. Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi,

¹⁷ “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntu-lampajun maaja maju nyinani, julyjun wulu nyinapayi. Ka marninypungkunilajunta kuwarrin martu wulikajaku maaja maju nyinani. ¹⁸ Martukaja-ngkuya parnapurlukakaja nyuntuku wirrilyirripayi, ka-janampun puntaji nyuntu wirrilyirripayi. Ka kuwarri-jananyan walykukaja kuutja yikijulku, mitukajalurrju-jananyan wankalku ka kuutja yikijunku. Jiingka-jananyan nyuntulu wajalku yiyalku warukarti. Ka karlki kujupa-jananyan wajalku yiyalku, nyuntumili ngurrangkaya yanku nyinakura, wanka wulu. Jiikajangaya karlkinpa maajakaja nyinani, karlkinpaya warrkamupurlukakaja nyinani, ka karlkinpaya nyuntumili jakurlpurlukakaja nyinani.”

¹⁹ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu wupuntamunu Mamamili jaa-jingka majuwartangka, tuwu, kayilaparna nyangu kaninyjarra nyinapayi Mamamili pakuji, palumili wartakajawinti. Palujanuyila layitningkaja paarmalpayi, ka yurnturra wangkapayi. Ka parnakaja yurringu kayila purlijirtakaja punkalpayi parnakarti.

12

Ngarnkangka wanti wirlarrangka yikipayi, ka kanaji maju nyinapayi

¹ Kayilaparna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka kujupa kujuparringu kayilaparna palungka nyangu wirlarrangka wanti yikipayi. Palunga kuluju kujupawinti yikipayi, jirntuwinti, kalu katangka jangkurruyuru nyinapayi, kalu kurtalya tuwal wulikaja palungka jangkurruyurunga nyinapayi.

² Palunga wilyjiwilyjiwinti yikipayi ka yulapayi, jiji mankukijalu.

³ Palujanurna palu ngarnkangka nyangu kanaji maju, mijimiji nyinapayi. Palulunga japan wulikaja kata kanyilpayi ka palu katakajangka japan wulikajangka wirlkurrakaja japan wulikaja kanyilpayi. Ka jiikajangkanga katakajangka japan wulikajangka jangkurruyurukaja kanyilpayi. ⁴ Kanaji palulunga wipungka kurtalyakaja yarnnga kanyilpayi, kayilapa-jananya palu kurtalyakaja manu warningu parnakarti.

Palujanuyilalu yanu wantikarti kalu majalpayi, jiji palumili japuwarda ngalkuraku.

⁵ Kara Mamamili wikarrulurrju majalpayi jii japuwardaku, yutirriraku. Palujanu wanti jiilu kaja japuwarda manū, kayilapa walalu Mamamili wikarrulu manū jii japuwarda, kayilapa kangu Mamamili ngurrakarti, kayila palumili nyinapintingka ngarriju. Jiji japuwarda palunyanga majurriku kayilapa-jananya maajalu minyirru martu wulikaja kanyilku.

⁶ Palujanu wanti jiinya pinirringu ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra jiinya ngapinu, wanti jiinya palungka kunyjunyu nyinakuraku. Jiilu Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju wanti jiinya wululu kanyilpayi, jurri anta yaapu yiyangkalu.

⁷ Kanaji jiilu-jananya kanyilpayi ngarnkangka warrkamupurlukakaja jantulwintikaja, kayilapa-jananya Mamamili wikarrulu yini Makulju kanyilpayi warrkamupurlukakaja jantulwintikaja. Ngaakajalu-jananyaya pungkupayi jii kanajimili jantulwintikaja. ⁸ Ka Makulmapulu-jananyaya pungu ka kurtingu wirriri parnakarti, Mamamili ngurrajanu. Yuwa, yil-tangulyu Makulmapulu-jananyaya palukaja kanajikamu jantulwintikaja payirnu kurtingu, Mamamili ngurrangkaya nyinajaku. ⁹ Palu kanajinga malpumili maaja nyinani, palulu-lanya martukaja muunpungku walykukajala ngapilkura. ¹⁰ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnawarrajanu kulilpayi jilanya, “Kuwarri Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya martukaja palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa. Yilta palunga maaja maju nyinani, ka palumulilurrju walyja Kurayijpa maaja maju nyinani. Malpumili maajalu Julyju Mamangka ngamu yikipayi, kalu palulu wululu kajalpayi jilanya, ‘Nyuntumili walyjakajangaya puta nyinani parnangka, nyuntulu-jananya puwa!’ Kuwarringa pakirringu, mirta palu malpu ngarnawarra nyinani, paki.

¹¹ “Kurayijpa palunga jiipu japuyuru mirtayirti wartangka miturringu ka mijikaja yintingu, walykukaja-janampa martukajaku warningkuraku. Kayilapaya karlikulu Mamamili wangka kulilpayi, kayilapaya Kurayijmili walyjakaja nyinapayi. Malpu jiilu-jananya purtu muunpungkupayi walykukajaya ngapilkuraku, wuluraya Jijaj Kurayijku nyinapayi kayilapa-jananyaya walykukajalu mitu pungu.

¹² “Palujanuya ngarnkapurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja pukurlpa nyinani, jumaji malpu-jananya mirta nyinani kuwarri, kayilapaya parnapurlukakaja wirla walyku nyinani, jumaji malpu-jananya kuwarri nyinani. Yuwa, parnapurlukaya nyarru nyinani. Malpu palunyanga wirrilyiminyirri nyinani, jumaji palulu kulini jilanya, ‘Jampangulyurni Mama ngarnawarrapurlukalu pungku wiyalku.’”

¹³ Ka kanaji jilunga kulinu, “Ngayurna ngaangka parnangka nyinaku, mirtarna marlaku ngarnawarra yanku, paki, jumaji Mamalurni kurtingu. Palujanurnara wanti jiiku ngurrilku, parna kujupangka kalyuparni-wanangka nyinani.” ¹⁴⁻¹⁶ Mamamili wikarrulungalu wanti palungkanga wiingu kujarra junu parrpakalkuraku, ka ngurra kujupakarti yankuraku. Palunyanga yikulyuru wiingu kujarrawinti. Palujanu kanaji jiilu jaajanu kalyu kurlpajunu wanti jiinya kalyuwintilu miturntankuraku. Palunyangkayila parna jiinya yaarrangkangu kalyu jiinya punkalkuraku jingka, wantingkamarra. Palujanu wanti jiinya wiinguwinti parrpakalku yanku ngurra kujupakarti kalyuparnikarti. Palungkaya Mamamili wikarrukajalu wululu ngampurrju kanyilku, jurri anta yaapu yiyangka, malpungka-marra. ¹⁷ Kayilapara kanaji jiinya wirrilyirringu jiiku wantiku, ka-janampa ngurrilpayi jijkajakaku wantimilikajaku mitu-jananya pungkuraku. Palumili jijkajangaya nyinani Mamamili walyjakaja yarnga,

Jiijajmili wangkaya palukajalunga kuliraka junga nyinani. ¹⁸ Ka kanaji palunyanga yanu kujungurrungka parnangka jayitingka nyinapayi.

13

Kujarrapula jurtawarta nyinapayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kuju jurtawarta kujungurrulanu pakarnu. Palulunga kata japan wulikaja kanyilpayi, kayilapa kata palukajangka kanyilpayi yini putakaja. Palu yinikajakura Mamalu nyangu ka wirrilyirringu, palu yinikajalunga Mama ngarnawarrapurluka nyurnimalpayi. Ka palu katakajangka wirkurrukaja tin wulikaja kanyilpayi. Kayilapaya palukajangka jangkurruyurukaja nyinapayi. ² Ka jii jurtawartanga liiputyuru yarnangu nyinapayi. Palumilinga jinanga piyuru nyinapayi, kayilapara jaanga layinyuru nyinapayi. Jii jurtawartakura kanajilu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja pakirringu, kayilaparnanta nyuntu maaja junkuni nyinakuran ngayumili nyinapintingka.” ³ Palu jurtawartamili kuju kata, kujupalu julyju mitu pungu, kayilapa kata jii wankarrang ka kumurlwinti nyinapayi. Martukajaraya wulikaja jiiku jurtawartaku pukurlpa nyinapayi. ⁴ Jiikajaluya parnapurlukalu kanaji jiinya marninypungkupayi, kayilapaya jurtawarta jiinya marninypungkupayi jilanya, “Jurtawarta ngaanya-lampa maaja maju nyinani, maaja kujupakajaluya pertu pungku ka kurtingku.”

⁵⁻⁶ Jii jurtawarta mirta Mama ngarnawarrapurlukalu pungu, junu martukajaluya marninypungkuraku. Kayilapa-janampa maaja maju wulu nyinapayi jurri anta yaapu yiyangka. Jilanya-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukanga pakirringu, ka ngayurna-ngkuya maaja maju nyinani. Palunga walyku nyinani, ngarnkapurlalurrjuya walyku nyinani, ka ngurra-janampa walyku nyinani.”

⁷ Martu karlki kujupa-jananya Mamamili walyjakaja jiilu jurtawartalu pungkura kurtingkupayi, ka mirta Mamalu jiinya marrkulpayi, paki, junu maaja maju-janampa nyinakura, martu wulikajaku parnapurlukakajaku, wangka kujupa kujupawintikajaku. ⁸ Jurtawarta palunyaya martu wulikajalu parnapurlukalu marninypungkumalpa, kaya karliluwiyaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkumalpa. Julyju, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, jiikaja-jananya mirlimirlingka yinikaja wakarnu. Kayilapa jii jiipu japulu mirlimirli palunya kanyini, julyjuya martukajalu jii jiipu japu mitu pungu.

⁹ Wangka ngaakajarna-nyurrampa Jaanju martukajaku wajani, kulilku-rakunyurra, ¹⁰ Ka ngula palu tayimu yiipi-nyurranyaya jiiija junkumalpa, mirtaranyurra Mama ngarnawarrapurluka japila!, pakalkurakun-yurra, jurraya! Ka yiipi karlki kujupa-nyurranyaya ngalulku nayipu warlupukurruwintilu wakara miturntankukijalu, palujanuranyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka japila!, wakaljakungkamarra-nyurranyaya, jurraya!, Mamalu-jananya ngula palukaja kuutja wajalku kurtingku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa Mamakumu Jiijajku, mirta-pulanyanan jurra yarra!, paki. ¹¹ Palujanuyilaparna Jaanju nyangu kujupa jurtawarta parnajanu pakarnu. Ka palungkalu katangka jiiipumili wirkurre kujarra nyinapayi, kayilapa palunga wangkapayi jii kujupayuru kanajiyuru. ¹² Ngaangara jurtawarta parnapurlukanga warrkamupurluka nyinapayi, jii kujupaku jurtawartaku, kata kumurlwintiku. Ngaalu-jananya jurtawartalu parnapurlukalu martukaja muunpungkupayi, jii kujupaya jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. ¹³ Jurtawarta ngaalu parnapurlukalu

yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, martukajaluya nyakuraka marniny-pungkuraku. Jilanya ngapilpayi warukaja ngarnkajanu punkalpayi.

¹⁴ Jii kujupalu jurtawartalu kumurlwintilu wajalpayira jurtawarta parnapurlukaku, yalyjirra kujupa kujupa ngapilkuraku, kaya martukajalu nyakuraka jii jurtawarta kumurlwinti marniny-pungkuraku. Jurtawarta ngaalunga parnapurlukalu-jananya martukaja muunpungkupayi warta-januya jurtawarta kumurlwintiyuru ngapilkuraku, kaya marniny-pungkuraku. ¹⁵ Kayilapa parnapurlukalu jurtawartalu warta jiiinya wankarnu, kayilapa warta jiiinga wangkapayi. Yiipiya martukajalu mirta warta jiiinya marniny-pungkupayi, ka jurtawartalu-jananya parnapurlukalu miturn-tankupayi. ¹⁶⁻¹⁷ Jurtawartakuraya parnapurlukaku warrkamupurlukakaja nyinapayi. Jiikajalu-jananyaya karlkingka martukajangka marangka jungakartingka walkajunkupayi, ka-jananyaya karlki kujupakajangka ngalyangka walkajunkupayi. Martukajaya yarnnga walkawinti nyinapayi, maajakajakamu warrkamupurlukakajakamu, wartawinti majukajawintikamu maniparnikajakamu, wantikajalurrju. Jiikajaluwiyajuya walkawintikajalu mirrkakamu kukakaja payamunkupayi, kaya wartakaja jalamunkupayi. Walka jiiinga jurtawartakura kujungurrupurlukaku nampa.

¹⁸ Nintipukalunyyurra jiiinya nampa kulilku jilanya nyinani, jurri jikij.

14

Jiipu japumili martu walyjakaja yikira wanalpayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu japu palu yapungka yikipayi, yapu palunyanga yini Mantjayanpa. Jiipu palungkaluya Mamamili walyjakaja yikira wanalpayi, wan yantartan puuti puu jawujunpa. Jiikajalungaya ngalyangka Mamamilikamu jiipu palumili walkakaja kanyilpayi. ² Palujanurna kulinu ngarnkajanu kalyu majuwartayuru wayilpayi, ka yurnturryuru wiltu wangkapayi, kayilapa kitaayuru parangkupayi. ³ Jii Mamamilikajaya walyjakaja ngamu yikipayi, jii Mamamili nyinap-tingka, jii kuru yarnngawintikajangka puu wulikajangkakamu jirlpi tuwinti puu wulikajangkaya yikipayi, kaya yinkalpayi turliku nyuwanpa. Mirtaya martu kujupakaja ninti jii turkuku nyinapayi, paki, jii Mamamili walyjakajaluwiyajuya wan yantartan puuti puu jawunjuwiyajuya yinkalpayi. Jiikaja-jananya Mamamili wikarrukajalu julyju parnangka manuka katingu Mamamili ngurrakarti. ⁴⁻⁵ Jiikaja-jananyaya manu ka katingu, palukajangaya mirta nyupawinti nyinapayi, jiipu japu palungkaluya wulu parra yankupayi. Mirtaya martu kujupakajaku paki wajalpayi, jungaraya wulu jiipu japuku nyinapayi. Julyju-jananyaya Mamamili wikarrukajalu palukaja manuka katingu Mamamili ngurrakarti, Mamalukamupula jiipu japulu nyaku ka-janampapula pukurlarrira. Ka-jananyaya wikarrukajalu kulinu, gula kujupakaja yarnngaminyyurri mankuraka katiraku, kayilapapula Mamakamu jiipu japu palu nyaku ka-janampapula pukurlarriraku.

Mamamili wikarru jurri wulikajaya ngarnkawana paarrangkapayi

⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi, martukajangka-jananya wangka kunyjunyu parra wajalkura. Wangka palunyanga wulu yilta nyinamalpa. Jiilu-janampa martu wulikajaku, parna kujupa kujupakajangkakamu, wangka kujupa kujupawintingkalurrju-jananya parra wajalmalpa. ⁷ Wikarru palulu-jananya yanuka parra wajalpayi jilanya, “Kuwarrinyurra pupatiku ka Mama ngarnawarrapurluka marniny-pungkuma! Julyju palulunga

kujungurrukamu karrukajakamu, parnakamu, ngarnkalurrju ngapinu. Kuwarri-nyurranya palulu kuutja yikijunku ka-nyurranya wajalku.”

⁸ Palujanuyila Mamamili wikarru kujupa paarrangkapayi ngarnkawana. Kayilapa wajalpayi jilanya, “Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jiimartajiya walyku nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyrulu.” (Jaanju tawun Papilunpa yumulu wajarnu, tawun Ruummartajiya kulira wirrilyirrijaku, Jijajmili walyjakajaluya kulilkuraku jiinga tawunpa Ruman.)

⁹⁻¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi. Kayilapa-janampa wiltulu wajalpayi jilanya, “Yiipinyurra palu jurta Warta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marniny-pungkumalpa mara walkawintilukamu ngalya walkawintilu, palujanun-nyurranya wirrilyilu Mama ngarnawarrapurlukalu kuutja warrkilku kurt-ingku warukarti, Mamamili wikarrukajangka kurungkakamu jiipu japu palungka kurungkalurrju. Kayilapanyurra jiingka wulu wilyjiwilyjiwinti nyinamalpa.”

¹² Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa, Jijajku.

¹³ Palujanurna yarrarnu kulinu ngarnawarrajanu wangkangu jilanya, “Mirlimirlingka wakala jilanya! Yiipiya Mamamili walyjakajalu mirta jurta Warta kujungurrupurluka marniny-pungkumalpa, palujanun-jananyaya mitu pungku, kayilapaya ngula pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka, ka-jananya palulu wululu ngurrangka kanyinmalpa.”

Wiitakaja katupungkuraku, nayipu yirrkiliyuruwintilu

¹⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu martu yurnturrja nyinapayi. Mayiti palunga martu yarngaku marlpa. Ka yurnturra palunga piir-langkapayi. Martu palulunga jangkurryuru kuuluwanpa kanyilpayi, ka marangka nayipu yirrkiliyuru kanyilpayi. ¹⁵ Kayilapa Mamamili jaajijanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni. Ka palulura wiltulu wajarnu martu paluku, jilanya, “Wiitikajaya munyjulyarringu mirrkawinti yikini. Yanku-jananyan palukaja katupungkulmalpa jii nayipu yirrkiliyuruwintilu, ka-jananyan mirrkakaja mankulmalpa.” ¹⁶ Jii martu yurnturrja nyinapayi palulu-jananya yanu ka katupungkupayi nayipu yirrkiliyuruwintilu.

¹⁷ Kayilapa Mamamili jaajijanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni nayipu yirrkiliyuruwinti. ¹⁸ Palujanun marlakarti-yuru kujupa Mamamili wikarru jaaji majuwartajanu pakanu. Jiinga kananyjarra jaajingka tiipulja warupintingka warrakamurripayi. Palulungara wiltulu wajarnu wikarru kujupaku nayipu yirrkiliyuruwintiku jilanya, “Parnawanaya kuripijakaja munyjulyarringu. Yanku-jananyan palukaja katupungku, ka-jananyan mirrkakaja mankulmalpa.” ¹⁹ Palujanun parnakarti palu yanu ka-jananya kuripijakaja katapungkupayi. Ka-jananya kangkupayi wirni majuwartakarti, palungka-jananya junkuraka kujupakajalu-jananyaya kantulpayi jinalu, karrkartakaja yintiraku, mijimiji. Mama ngarnawarrapurlukalu mijimiji palu nyaku ka kulilku, “Mijimiji paluyuruya ngarrimalpa mijikajawinti, jamparna-jananya martu walykukaja ngayulu wirrilyiwintilu mitu pungkumalpa.” ²⁰ Ngayulurna Jaanju nyangu, wirni palunga majuwartanga tawunja yawujayiti yikipayi. Jampaya martukajalu kuripij palu jinalu kantulpayi, kayilapa mijikaja

pakalpayi. Kayilapa wayilpayi wirnijanu karrukarti. Miji palunga kalyuyuru mulyju wayilpayi karruwana wirrirli, tuu yantarta mayilpa. Miji palunga mulyjuminyirri wayilpayi, Yiipi martu jarrpaku kayilapa martu palungkangalura wuupaminyirri.

15

Wikarrukajalu-jananyaya ngarntamalkura ka miturntanku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnka nyakupayi, kayilaparna nyakupayi kujupa kujupa. Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja yankupayi, martukaja-jananyaya ngarntamalkura ka miturntankuraku. Jiikajalu-jananyaya martukaja ngapilku, kayilapa Mama-janampa martukajaku kawalya nyinaku, wirrilyiparni.

² Kayilaparna Jaanju nyangu kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi, karlkinpa mijimiji waruyuru ngarripayi palu kalaajuwana. Ka martukajaya jingka kalaajungka yikira wanalpayi. Jiikajaluya julyju mirta palu jurtawarta kujungurrupurlukamu warta paluyuru marninypongkupayi, paki. Mirtaya palukajalu jurtawartamili walkakaja marangkakamu ngalyangka kanyilpayi, paki. Jiikajaku-janampa Mama pukurlarringu ka-jananya yungu kujunkujunpa kitaayurukaja.

³ Kayilapaya kitaayuruwintilu yinkalpayi turliku palu, julyjuya Muujajmili warrkamupurlukalukamu jiipu palu palulu yinkalpayi. Turliku palu jilanyaya kitaayuruwintilu yinkalpayi,

“Nyuntu-lampajun Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyinani, maparn majuminyirri. Yalyjirrkajan nyuntulu wululu ngapilpayi. Martu wulikajaku-janampam maaja kunyjunyu nyinani, parna ngaawanakukamu parna kujupa kujupawanakulurru. Nyuntu-janampam mirta karlkiku parlanyarrinpa, ka-janampam karlki kujupaku pukurlpa nyininpa, paki, wulikajaku-janampam pukurlpa nyininpa, ka-janampam jungalu wajarninpa. ⁴ Yuwa, nyuntuwiyajun junga nyininpa, mirtan walykukaja ngapirninpa, paki, palujanuntaya martu yarnngalu marninypongkuni. Kayilapantaya ngula kujupakajalu marninypongkumalpa, parna kujupa kujupakajawanalu, jumajin nyuntulu maajalu jungalu wajani.”

⁵ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kaliki maju yikipayi, wupunpa. Kaliki palunga jaaji majuwarta kujupa yikipayi, Mamamili. ⁶ Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja palukaja yanurni, martukaja-jananyaya ngarntamalkuraku. Jiikajaya kalikijanu pakanu kuurtu piirpiirwinti warlpukurruwinti, nanopaya kanyilpayi kuuluwanpa, ngarrkawati.

⁷ Palukajaya puu wulikaja yikipayi kuru maapuwinti. Jiikajajanu-jananya kujulu yungu wirni kuuluwanpa Mamamili japan wulikaja, wikarru palukaja, kujun kujupa-jananya yungkupayi. Jiikajangka wirnikajangka ngarripayi kalyukaja payijinwanpa. Mamalu-jananya wajanu jiikajaya kangkura martukaja-jananya walykukaja miturntankuraku. Mama palunyangka maaja maju wanka wulu nyinamalpa, ka martukaja-jananya walykukaja miturntanku. ⁸ Palujanu Mamamilingka jaajingka majungka puyu maju pakanu yikingu, jumaji palungka Mama maparn majuwinti nyinapayi. Mamalu-jananya wajanu wikarrukajangka, “Martukaja-jananyaya marrkulkura mirtaya jaaji ngaangka jarrpakura. Jiikajaluya wikarrukajalu japan wulikajalu, wirnikaja kangku parnakarti, martukajaya miturntankuraku. Palujanuya martukaja jaaji ngaangka jarrpaku.”

16

Ka-ngkuya wirnikaja payijiwinti

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili jaajijanu-janampa wiltu wangkangu wikarru japan wulikajaku, palukajaku jilanya, “Parnakartiya mawu yarra!, ka wirnikajajanuya payijinkaja yintila! Palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurukalu wirriyiwintilu martu walykukaja pungku miturntanku.”

² Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi. Kayilapa-jananya martukajangka ngarntakaja pakalpayi yarangungka parlparrirwana, kayilapaya wilyjiwilyjirringu. Jiikajangaya martukajanga jurtawartamili walyjakaja nyinapayi, palumili walkawinti. Kaya jurtawarta palunyakamu warta paluyuru marniny-pungkupayi.

³ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi kujungurrungka. Kayilapa jii kujungurru mijiwinti lungurringu. Kayilapaya kalyupurlukakaja palungka miturringunirra.

⁴ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karukajangkakamu jurnukajangka. Kayilapaya palukajalurrju mijirringu wananu. ⁵⁻⁶ Kujupanga Mamamili wikarrunga kalyukura maaja nyinapayi. Jiilura Mama ngarnawarrapurlukaku wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyajun junga nyinani, ka julyjun junga nyinapayi, kayilapan wulu junga nyinamalpa. Jungalun wajanu kalyujanampa mijiwintirriraku, mijiwiyajuya martukajala jikinmalpa, jumajijanyaya nyuntumili walyjakaja mitu pungkupayi, kayilapaya mijikaja yintipayi. Ka julyju-jananyaya walykukajalu nyuntumili walyjakaja kujupakaja mitu pungkupayi, nyuntumili jakurlpurlukakaja.”

⁷ Palujanurna ngayulu Jaanju kulirnu tiipulpa martuyuru wangkangu jilanya, “Yuu, Mama nyuntulun jungalu wajanu jiikajaluya mijiwiyaju jikilkura. Nyuntungan maaja maju nyinani maparn majuwinti.”

⁸⁻⁹ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu jirtukarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jirntungka. Kayilapa-jananya jirntulu martukaja waruyukulu kampapayi, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka nganarnpungkupayi. Kayilapa-ngkuya wajalpayi jilanya, “Jiilu-lampa kalyukajakamu jirntu putamanu.” Mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulilpayi ka walykukaja junu, kayilapaya mirta palu marniny-pungkupayi, paki.

¹⁰ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jii jurtawartamingka nyinapitingka. Palujanuyila parnawana parlparringka mungaringu, kayilapaya martukaja wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ngarntawintilurrjuya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ¹¹ kayilapaya Mama nganarnpungkupayi. Wululuya walykukaja ngapilpayi, mirtaya Mama kuliraka marniny-pungkupayi, paki.

¹² Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karru ma-jungka yini Yupuratijja. Kayilapa karru palunya kalyuparnirringu, ruutuyururruingku wilturringu, kaya jantulwintikaja palungka yankuraku, martukaja-jananyaya pungkuru. Jiikajangaya jantulpurlukakajanga kakarrapurluka.

¹³ Kanaji majungkalu palungka jaajanu malpu pakanu purakuyuru. Kayilapalu jurtawartangka kujungurrupurlukangka jaajanu malpu pakanu.

Martu jingka kuju yikipayi Mamamili jakurlpurlukayuru, palulu-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi jilanya, “Ngayumili wangkaya ngangkula! Ngayurna Mamamili jakurlpurluka nyinani.” Martu palungkalu jaajanu malpu kujupa pakanu. ¹⁴ Jii malpukajaya ma-parnwinti nyinapayi, yalyjirr kujupa kujupaya ngapilkraku. Paluka-jangaya parnawana yankupayi, maajakaja-jananyaya muunpungkuraku, palukajalu-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kujungkalku-raku. Kayilapa-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kangkuka kujungkalku. Kaya yarngaminiryri jantulwintikaja yikira wanalku, kulilkuya Mama ngarnawarrapurlukaya pungkura kurtngkuraku.

¹⁵⁻¹⁶ Jiikajaya jantulwintikaja kujungkarringu ngurra yini Yamakitanja.

Kulilarniya!, Jaanjurna-nyurrampa wajalkuraku. Julyju Jijajju jilanya wajanu, “Ngularna parnakarti marlaku yankurni kanyurna mayitpi yur-tuyuru nyinaku, walykukajanyurra ngapilku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, ngayukujunyurra junga nyinaku, kayilapaliju-nyurrampa Ma-makamu ngayu pukurlpa nyinaku, karna-nyurranya kangku ngayumili ngurrakarti.”

¹⁷ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi ngarnkawana. Palujanu Mamamili jaaji majungka yikipayi nyinapinti. Nyinapintijanu jiijanu wangkangu wiltu jilanya, “Nyamu, kuwarringulyu.” ¹⁸ Palujanu lay-itnngkaja paarrangkapayi ka yurnturpa wiltu wangkapayi, kayilapa parnakaja parlparrwana yaarrangkapayi. Mirta Julyju jilanya par-nakaja yaarrangkapayi, paki. ¹⁹ Ka ngurra jii majungka Papolunja kutuwana parnakaja yaarrangkapayi, kayila mayakaja punkalpayi. Kay-ilapa tawun kujupa kujupawanangka palukajangka parna yaarrangka-payi, kayilapaya mayakaja punkalpayi. Jilanyalu-janampa martukajaku mayakaja Mama ngarnawarrapurlukalu warlangkupayi, wirrilyiwintilu.

²⁰ Kujungurrangkaya parnakaja nyinapayi. Palukajanga kalyulu ju-tunu, kayilapaya yapukaja parnangka pakirringu, mirtaya yikipayi, paki.

²¹ Purlijirtakaja majukaja ngarnkajanu punkalpayi ka-jananya martukaja miturntanunirra, kaya karlki kujupalu martukajalu Mama nganarn-pungkupayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya purlijirtakaja punkajunu. Palunga yilta Maaja walyku nyinani.”

17

Wanti walyku nyinaku ka jurtawarta mijimiji

¹ Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu ya-nurni, palulunga Julyjulu wirnijanu payijinkaja yintilpayi. Karni palulu jilanya wajanu, “Yankurali!, nintijunkurakurnanta Mamalu wanti walyku pungkukijalu. Jiinga wantinga yirna kujupa kujupakajawinti kurntaparni ngarripayi maniku-jananya. Ka wanti jiinga kujungurrangka ngar-nawarra nyinapayi. ² Maajakajaluya parlparrwanalurrjulu yankuraka palungka wantangka ngarripayi, mirtaya kurntarriraka junkupayi, paki. Martukajaluya wama pukurlju jikira nyinani, palunyayuruluya wanti palungka pukurlju yankuraka ngarripayi.”

³ Palujanurnipula kujarralu kangu palulu Mamamili wikarrulukamu Mamamili Kuurtilu, ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Palungkarna nyangu jurtawarta kujupa mijimiji nyinapayi, ka Julyju palungkalu wanti palunyanga tatinu nyinapayi. Jurtawarta jilul yinikaja putakaja yarngna parlparrwana yarngangangka kanyilpayi, kayilapa Mamalu nyangu kara jii yinikajaku wirrilyirringu. Ka jurtawartalu palulunga kanyilpayi japan wulikaja kata. Ka katakajangka palukajangka tin wulikaja wirikurrukaja

nyinapayi. ⁴ Wanti palulunga kanyilpayi kuluju marumaru, ka karlkinpa mijimiji. Kayilapa ngalyipinti nikulajpa kuuluwanpa kanyilpayi, yapu puukunawinti, ka marapintilurru kuuluwanpaja kanyilpayi. Kayilapa marangka kanyilpayi panikinpa kuuluwanpa, kalyu walykuwinti. Ka Mamalu nyangu kalyu jiinya ka kulilpayi jilanya, “Kalyu jii walykuyuru jiilu wantilu walykukaja ngapilpayi jilanya, yirna kujupa kujupangka ngarripayi.” ⁵ Wanti jiilu ngalyangka yinikaja kanyilpayi jilanya, “Papilunmartajiluya walykukaja ngapini, ka palukajakurna-janampa wanti maaja nyinani. Ngayulurna-jananya muunpungkuni walykukajaya ngapilkuraku.”

⁶ Julyju-jananyaya parnangka martukajalu parlanyakajalu mitu pungku-payi, Jijajmili walyjakaja. Kayila wanti jiilunga-jananya jii mitukajamili mijikaja jikilpayi, ka turangkarripayi. Ngayulurna Jaanju nyangu wanti jiinya turangkarripayi, karna kuru pakanu. ⁷ Palujanurni Mamamili wikarrulurni palulu wajanu, “Nganakun nyuntu kuru pakanu? Ngayulurnanta nintijulku wanti jii kukamu jurtawartaku mijimijiwanku. ⁸ Jii jurtawarta nyangu, Julyju palunga nyinapayi, ka kuwarringa mirta nyinipa. Ngulanga palunga pirti majuwartajanu pakalku wankarriku, kayilapa kujupalu mitu pungku. Martu yarrngaluya palu jurtawarta nyaku ka kuru pakalku. Martu jii kaja-jananya Mamalu mirimirlingka yinikaja Julyju, mirta wakanu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu.

⁹ “Nintipukakajaluya jilanya kulila! Jii jurtawartalunga katakaja japan wulikaja kanyini, paluyuruya japan wulikaja yapukaja yikini. Ka paluyuruya japan wulikaja maaja majukaja nyinani. ¹⁰ Jii japan wulikajajanu karlkiya miturringu, payip wulikajaya palukajajanu miturringu. Kayila japan wulikajajanu kuju kuwarri maaja maju nyinani. Kayilapa kujupa ngula maaja maju nyinaku rawaparni, kayila pakirriku.”

¹¹ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Jurtawarta jiinya mijimijiwapan nyuntulu nyangu. Palunga Julyju nyinapayi, ka mirta kuwarri nyinani, paki. Jii jurtawarta nyinaku kayilapa maaja majurriku, jii japan wulikajayuru. Palujanu jii maaja maju kujupalu mitu pungku.”

¹² Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun jiinya jurtawarta nyangu wirlikuru tin wulikaja katangka kanyilpayi. Jii wirlikurrukaja tin wulikajayuruya maaja majukaja tin wulikaja nyinaku. Kujungkaya jii jurtawartakamu maaja majukaja tin wulikaja nyinaku rawaparni, kayilapaya pakirriku. ¹³ Palukajalungaya kujungkalu wangkaraka ngapinmalpa pukurlju, mirta-ngkuya wirrilyirrimalpa, paki. Ka jii kuraya jurtawartaku maaja majuku wajalku jilanya, ‘Nyuntuwiyajulampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ ¹⁴ Jii maaja majukajalungaya jantulwintikajaku mirraku, ka kujungkalu. Ka jii kaja-luya jantulwintikajalukamu maaja majukajalu kulilku jii jii pu japuya palu pungkura kurtinkuraku. Mirtaya palu pungku kurtinku, paki. Jii pumilimapulu-jananyaya palumili walyjakajalu palukajanga pungku kurtinku, jumaji-janampalura jii jii pu maaja majuminyirri nyinani, maajakajangkamarra maaja majuminyirri munkarra-janampalura parnapurlukakajaku nyinani. Jii kaja-jananya jii pumili Mamalu nintijunu palukuraya jii puku walyjakaja nyinakura. Palukajaluraya palumilikamu Mamamili wangka kuliraka junga wuluya parnangka nyinapayi.”

¹⁵ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu, “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku kujungurrangka ngarnawarra nyinapayi, palunga wanti walykunga mirta kujungurrangkaminirri nyinapayi, martukajangkajananya yarrngangka ngarnawarra nyinapayi. Palukajangaya martukajanga ngurra kujupa kujupajanu nyinapayi, ka wangka kujupa kuju-

pawintiya nyinapayi. ¹⁶ Nyuntulun nyangu jurtagawartangkalu katangka wirrkurrukaja tin wulikaja nyinapayi. Kayilapaya palu wirrkurrukaja tin wulikajakamu jurtagawarta paluraya martuyuru parlanyarriku jii wanti walykuku. Ka palukajaluraya wartakajakamu kulujukaja manku ka katiku palungkamarra. Palujanuyila wanti palu nikitpala nyinamalpa. Palujanuyilaya palukajalu wanti palu ngalku, kayilapaya warungka warn- ingku, kampara pakirriira. ¹⁷ Yilta, Mamalu-jananya muunpungku jii maaja majukaja japan wulikaja jilanyaraya wajalkura jii jurtagawartaku, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ Palujanuraya jurtagawartaku paluku warrkamupurlukakaja nyinaku. Kayilapa Mamamili wangkakaja kujupakaja jilanya yiltarriku.”

¹⁸ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku. Jiinga yilta walyku nyinani, kayilapa tawunpalurru jii majuwarta walyku nyinani. Ka tawunja jiingka maaja maju nyinani. Palunga-janampalura maaja majuminyirri maaja kujupakajangkamarra nyinani. Maaja jiiikajangaraya warrkamupurlukakaja nyinani.”

18

Tawun Pabilunpa Mamalu pungkuka warlangku

¹ Palujanuyilarna Mamamili wikarru kujupa nyangu ngarnkajanu yalnurni. Palunga-janampa maaja maju wikarru kujupakajaku nyinani. Palunga wikarrunga piirlangkapayi, kayilapa parnalurru piirlangkapayi.

² Ka palulu wiltulu wajanu jilanya,

“Pukurllarriwaya! Tawunpa yini Pabilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jiiimartajiya walyku nyinani, nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirriyirriku kayilapanjanya pungku miturntaku. Tawun paluwanaya mirta martukaja nyinaku, paki, malpukajawiyajuya palungka nyinaku. ³ Yiltaya martukaja walyku tawun jiingka nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani, ka walykukajaya kujupa kujupa ngapini. Ka-janampa Mama wirriyirriku kayilapanjanya pungku miturntaku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Pabilunmartajiyurulu.”

⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanu wangkapayi jilanya, “Walyjakajalurniya ngangkula! Mirtanyurra wulu tawun Pabilunja nyina!, walaya pakala yarra!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kujungka walykukajawinti pungkujaku. Yiipinyurra tawunja palungka wulu nyinaku, walykukajanyurra ngapinmalpa, palukajayurulu.

⁵ “Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya nintilu kulini, palukajaluya julyju walykukaja wululu ngapilpayi, kayilapaya kuwarri wululu walykukaja ngapini. ⁶ Kujupakajaya yankupayi tawun jiiikarti, kayilapanjanya walykukajalu jiiimartajilu warrkiraka pungkupayi, ka karlkinpa-jananyaya mitu pungkupayi. Ka jumajiya jiiikajalu walykukaja ngapilpayi, palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku.

⁷ “Tawun Pabilunpanga palu walyku nyinani. Jiiimartajiluya walykukajalu kulilpayi jilanya, ‘Martu kujupakajangkala-jananya mani maju manku, kayilapala wartakajakamu kulujukaja juriwankaja payamunku kanyilku, kayilapala palukajawinti kunyjunyu nyinaku.’ Yiltangulyuya palumartaji palukajawinti nyinapayi, kaya kuwarringa pakirriku, ka

wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjuya jiikajalunga jilanya kulilpayi, ‘Ngayurt-
inpala maaja maju nyinani, wartakaja majuwintikamu manikaja majuwin-
tila nyinani. Wulula nyupawinti nyinamalpa, mirtala wirla walyku nyina-
malpa, paki.’⁸ Jiikajangaya mirta jilanya wulu nyinaku, paki, ka kuwarri
Mamalu-janampa palukajaku wajalku ka pungku. Ka yiltangulyuya
wilyjiwilyjiwinti nyinaku, kaya wirla walyku nyinaku, kalypartu mirrka-
parni, kayilapaya miturriku. Palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu-
jananya waruwintilu mitukaja palu ngarrinya kampaku pakilku, ka
puyuwiyaju yikimalpa.”

⁹ Palujanuya maajakajalu jii parlarriwanaya nyinani, palukajaluya
puyu palu nyaku ka kulilku, jii martajiya miturriku, palujanuyilapa-
janampaya paluku yulaku. Maaja jiikajalunga-jananyaya Julyju yankuraka
jii martajingka walykukaja ngapilpayi. ¹⁰ Kayilapaya maaja palukaja
ngurlurriku, kayilapaya ngurra Papilunja wirrirli yikimalpa, kayilapa-
ngkuya jilanya wajalku, “Nyarru, jii martajikajangaya pakirringu, kayila
tawun Papilunpalurru pakirringu. Karrpu kujungka-janampa Mama
ngarnawarrapurlukalu tawun Papilunpa punguka warlangu, ka-jananya
martukaja jiiingka pungu miturntanu.”

¹¹ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja
kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Jii
wirrirlijanukajaluya kulilku tawun jiiingka pakirringu, kayilapa-ngkuya
wajalku jilanya, “Papilunmartajiya pakirringu. Nganalu-lampa paya-
munku mirrkakajakamu wartakaja?” ¹² Palukajalu-jananyaya Papilun-
martajilu wartakaja jilanyayuru payamunkupayi, kuulukajakamu, jilpaka-
jakamu, yapu puukunawankajakamu, kuluju juriwanpakajakamu, warta
parnti kunyjunyakawintikamu, warta kujupakajakamu, yayin kaju-
pakajakamu, yapu kujupakaja. Wirrirli-purlukakajaluya yarralku-ngkuya
wajalku, “Jiikaja wartakaja-lampaya nganalu payamunku?, nganalu-
lanya mani yungku?, mirrkakukamu wartakajaku, payamunkurala.”

¹³ Papilunmartajiya pakirringu ka palujanuya tawun kujupakajajanulu
purtu kulilpayi wartakajakamu mirrkakaja jalamunkuraku, jilanyakaja,
mirrka juriwanpakamu, jinyji parnti kunyjunyakamu, wama jikilpin-
tikamu, jinyji kujupakajakamu, pulawakamu, mirrka wilykikamu, pu-
lukajakamu, jipukajakamu, yawartakajakamu, turilakajakamu, war-
rkamupurlukakaja.

¹⁴ Mirtaya Papilunmartajilu jiikaja wartakaja payamunku, paki. Jiika-
jakuraya wartakajaku layikamuminyirri nyinapayi. Jiikajangaya layikamu
maajaya nyinakuraku. Marniny-pungkupayi-ngkuya, “Maajakajala nyi-
nani, wartakajawintikamu mani majuwinti, kayilapa-langkuya marniny-
pungkuni.” Kuwarringa pakirringunirraya.

¹⁵ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja
kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Palu-
januya palu wartakajakamu mirrkakaja payamunkupayi, kayilapaya
wirrirlijanu jii martukaja mani majuwinti nyinapayi. Kayilapaya wirrir-
lijanu nyangu puyu majuwarta yikipayi Papilunjanu, Mamalu-jananya
palukaja pungkupayi. Kaya nyanguka yikingu ngurlurriku, kayilapaya
yulapayi. ¹⁶ Kayilapa-ngkuya wiltulu wajalpayi jilanya, “Nyarru! Tawunpa
jiinya majuwarta Papilunpa pakirringu. Jii martajingaya kuluju juriwan-
winti parra yankupayi. Ngalyipintiya kuuluwanpa yapu puukunawinti
kanyilpayi. ¹⁷⁻¹⁸ Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu
tawun palu punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiingka pungu
miturntanu. Ka-janampa wartakajakamu manikaja pakirringu.”

Julyjuya puutkajalu wartakajakamu mirrkakaja kangkupayi tawun Papolunkarti. Papolunpa jii kampapayi ka puyu maju pakalpayi, kayilapaya puutjanulu nyangu kaya yanurni kujungkarringuka ngamu yikipayi. Kayilapaya puutjanulu yikira nyakupayi puyukaja pakalpayi, puutpurlukakajalukamu maajakajalu puutpurlukalukamu karlkin kujupalu martukajalu. Kayilapa-ngkuya jilanya wajanu, “Nyarru! Jii tawun majuwartanga pakirringu, mirtaya paluyuru julyju tawun majuwarta yikipayi, paki, paluwiyaju tawunpa majuwarta.”

¹⁹ Palujanu-janampaya tawun jii martajiku martukajaku yulapayi, kangkuya jilanya wajalpayi, “Ngayurtinpala-janampa puutjanu palukajaku Papolunmartajiku nyarrurrikura, jumaji-lanyaya palukajalu mani maju yungkupayi, jampala-jananya wartakajakamu mirrkakaja jalamunkupayi. Palujanula mani majuwinti nyininpa kuwarri. Yuwa, karpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun jii punguka warlangu, ka-jananya martukaja jingka pungu miturntanu.”

²⁰ Mamamili walyjakajakamu palumili wikarrukajaya pukurlpa nyinani. Ngapikajalurrjuya pukurlpa nyinani?, Mamamili wangka jakurlpurlukajakamu Jiijamili jakurlpurlukakaja, jumaji Mamalujananya jii martaji walykukaja mitu pungu.

²¹ Mamamili wikarrukajaku-janampa kuju maaja nyinapayi. Wikarru palulu manu yapu majuwarta ka warningu kujungurrukarti. Kayilapa wajanu jilanya, “Ngayulurna yapu palu kujungurrukarti warningu, ka paluyuru-jananya Mamalu warukaja warningu Papolunja, kampara pakirriraku. Mirtaya martu kujupakaja nyinaku jingka, paki. ²² Mirtaya martukajalu yarralku kitaakaja palungka parangku, paki. Ka mirtaya jingka martukajalu yarralku yinkalku, paki. Kayilapaya mirta jingka martukajalu yanku mayakaja ngapilku, ka warrkamurriku, paki. Ka mirtaya martukajalu jingka wilykikaja yungkalku, ka ngalku, paki. ²³ Palujanuya mirta laampukaja palungka tililku, paki. Ka mirtaya jingka martukaja nyupawinti nyinaku, ka marrirtirriku, paki, martuparni palunga nyinaku. Tawun jii ngkaya julyju wartapurlukakaja maaja nyinapayi, wartakajakamu mani majukajawintiya nyinapayi. Kaya martukaja tawun jii karti yankupayi wartakajakamu mirrkakajaya mankupayi.”

²⁴ Tawun jingka-jananyaya Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi, ka martu karlki kujupakajalurrju.

19

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanuya wiltu wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura! Paluwiyaju-janampa maparn majuwintilu martukajaku walykukaja warningkuninpa, ka-jananya wankani. ² Yiltalula palu Mama marninypungkura, jumaji wululu jungalu wajani. Ka-jananya Papolunmartaji palukaja jungalu mitu pungu, ka-janampa tawunpa jungalu warlangu, jumaji-jananyaya palukajalu Mamamili walykajaja mitu pungkupayi. Jii kajaluya walykukaja ngapilpayi nyupa kujupa kujupangka-jananyaya ngarripayi. Paluyuruya martukaja ngurra kujupa kujupakajanulu walykukaja ngapilpayi.”

³ Kayilaparna-jananya ngayulu kulinu, martukajaluya wiltulu wajalpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura!, jumaji Papolunmartajiku-janampa tawunpa kampangu pakimanu, ka-jananya jii kaja martukaja kampangu miturntanu. Palunga wulu kampamalpa, ka puyukaja wulu yikimalpa.”

4 Mamamili nyinapingtingkaya ngamu jii jirlpi tuwinti puu wulika-jalukamu jii puu wulikajalu kuru yarrngakajawintiluya pupatingu kaya Mama marninypongkupayi jilanya, “Yuu, Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypongkura!”

Jiipu japu marrirtirriku

5 Kayilapa Mamamili nyinapintijanu ngamu kujupa wangkangu jilanya, “Karlkilunyorra Mama ngarnawarrapurluka kulini, ka jun-garanyurra nyininpa. Nyunturtinjulurrjunyorra Mama marniny-pongkura.” 6 Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu martukajaya yarrnga kujungkarringu ka wangkapayi. Palukajangaya wangkapayi ngapiyuru?, kalyu maju wayinyjayuru, paluyuruya wangkapayi. Ngapiyurullurrjuya wangkapayi?, yurnturra wangkani wiltu kalyu tayimu, paluyuruya wangkapayi. Jilanya-ngkuya wangkapayi, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypongkura! Ngayurtinku-lampa maaja maju nyininpa maparn majuwinti, 7-8 palujanula pukurlpa nyinani, palula marninypongkuni. Kuwarri jiipu japu palu marrirtirriku, palumili nyupa majani jamartajanu. Palumili nyupara kuwarri yikiku paluku kuluju piirlpiirlwinti. Mama ngarnawarrapurlukalu nyaku ka kulilku, Jiinya kuluju piirlpiirlwinti yikini, palulunga mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Jilanyayuruya ngayumili walyjakaja nyinani, mirtaya walykukaja ngapini.”

9 Palujanurni Mamamili wikarrulu wajanu jilanya, “Mirlimirlingka jilanya wakala! Martukajangkarna-jananya karlkingka Mamalu wajalku yankurakurniya mirrkakamu kukaya pukurlju ngalkuraku, jumaji palu, jiipu japu marrirtirrikijalu. Jii martukajakurna-janampa kunyinyu ngapilku.” Ka Mamamili wikarru palurni yarrarnu wajanu jilanya, “Wangka palukajarnanta wajalpayi, Mamamili ka wangka yilta paluka-janga nyinani.”

10 Palujanurnalu ngayu Jaanpa wikarru palungka pupatingu, marniny-pongkuraku. Karni marrkunu, “Paki, mirtarnin marninypuwa!, jumajirna ngayu Mamamili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyuru. Kaya kujupaka-jalurrju Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, Jiijajmili wangkaya parra wajani. Mamamili Kuurtilu-nyurranya muripirmani, Jiijajmili wangkanyurra parra wajalkura, palujanunyorra Mamawiyaju marniny-pongkura.”

Yawarta piirlpiirlpa martuwinti yankupayi

11 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka wupunarringu ka yawarta piirlpiirlpa wati yankupayi, martuwinti. Martu palunyangaya martukajalu wajalpayi, yini ‘Jungapurluka’. Jiilunga-jananya martuka-jangka jungalu wajalpayi. Yiiipiya martukajalu walykukaja ngapilku, ka palulu-jananya yankuka jungalu pungku. 12 Kuru palunyangaya waruyuru mijimiji, kayila jangkurruyurukaja yarrnga katangka kanyilpayi. Ka julyjulu kujulu palungka yini palumili walyja walkajunu. Yini palukura paluwiyaju ninti nyinani.

13 Palumili kuurtunga warlpukurru, mijikajawinti. Kaya martuka-jalunga palu yini kujupa wajalpayi yini ‘Mamamili wangkawinti.’

14 Kaya palumili jantulwintikajalu yawartawintilu palu wanalpayi. Jii jantulwintikajangaya ngarnkapurlukakaja kuluju piirlpiirlwinti. 15 Jii jantulwintikajaku-janampa maaja palulunga jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, nayipu jiiwintilu-jananya martukaja wakara miturntanku-raku. Ka martu palu-janampa maaja maju minyirra martukajaku nyinaku, martu wulikajaku, parna parlparrivanaku. Palulu-jananya nintijulku Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya walykukaja mitu pungku,

wirrilyiwintilu. ¹⁶ Ka maaja palungkalu kuurtu warlpukurrungka wangkakaja nyininpa jilanya, “Ngaanga maaja majuminyirri nyininpa, maaja kujupakajangka-janampalura munkarra.”

¹⁷⁻¹⁸ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru ngarnawarra yikipayi, jirntungka ngarnawarra, ka-janampa wawalpayi turrakajaku jilanya, “Kulilaya!, wulikajanyurra yanku kujungka, ka-jananyanyurra martukaja mitukaja ngalku pakilkku. Martu jii kajangaya mitu ngarriku, maaja majukajakamu, maaja kujupakajakamu, warrkamupurlukajakamu martu kujupakaja. Ka yawartakajalurrju-janampaya mitu ngarriku ngalkurakanyurra. Mama ngarnawarrapuruluka-nyurrampa mirrani, yankuranyurra pukurlju ngalkura.”

¹⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu jii jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palukamu maaja majukaja parnapurlukajakakamu jantulwintikaja. Palukajaya kujungkarripayi. Palukajalunga-jananyaya jurtalu pungkupayi jii yawarta piirlpiirlwintikamu palumili jantulwintikaja. Purtu-jananyaya jurtawartamapulu pungkura kurtinkupayi, paki. ²⁰ Palukajalu-jananyaya yawarta piirlpiirlwintimadolu ngalurnuka kanyilpayi. Maaja kujarrapulanyaya jurtawarta kujungurrupurlukakamu jii martu walyku ngalunuka kanyilpayi. Jii martu walykunga Mamamili jakurlpurlukayuru nyinapayi. Julyju jii jurtawartalura wajanu jii martu walykuku yalyjirrkaja ngapilkuraku, martu yarrngaluya nyakuraku. Palujanujananya jii jurtawartalu muunpungkupayi martu walkawintikaja marninypongkurakuya palu jurtawartakamu warta jii jurtawartayuru. Palujanuya yawarta piirlpiirlwintimadolu palu kujarra jii jurtawartakamu martu walyku kangu ka-pulanyaya warningu waru majuwartangka, wulu-pulanya jii warulu kampakura. Waru jiijanunga puyu maju pakalpayi, yiluwana. ²¹ Jii yawarta piirlpiirlwintilu jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, ka palulunga-jananya wakara miturantalpayi jii jurtawartamilikamu martu walykumili jantulwintikaja. Palujanuya jii turrakajalu mitukaja ngalkuraka munkurripayi.

20

Kanaji palu pirtingka nyinaku wan jawujun yiyangka

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa ngarnakanu yanurni, kayilapa yikipayi. Ka palulunga marangka kanyilpayi wupuna jii tuwu wupuntamulkuraku, pirti majuwartangka. Kayila jii pa majuwarta marangka kanyilpayi. ²⁻³ Palulunga yanu kayilapa kanaji maju palu jii namunu. Kayilapa kanaji maju palu katingu ka pirti majuwartangka warningu. Kayilapalu tuwu jatamapunu ka lakamapunu wupunawintilu, ngurra jii jingka wulu nyinakuraku wan jawujun yiyangka. Kanaji palungala wajani “Malpumili maaja”. Jilanyalu wikarru palulu jii pirti majuwartangka lakamapunu, jumaji martukaja-jananya muunpungkujaku, ka kujupaya Mamayuru marninypongkujaku. Palunga jii jingka wulu nyinaku, kayilapa Mamalura wajalku ngula pakalkuraku, ka rawaparniyila nyinaku.

⁴ Maaja kujupakajarna-jananya nyangu jii nyinapintikajangkaya nyinapayi. Ka kujupakajalurrjurna-jananya nyangu martumili kuurtikaja. Jii kajaja-jananyaya Julyju parlanyakajalu katakaja katupungkura warningkupayi, jumajiya jii jaijamilikamu Mamamili wangka parra wawalpayi. Mirtaya palukajalu jurtawartakamu jurtawarta paluyuru wartajanu, parnangka marninypongkupayi, paki. Jilanya-janampaya parlanyakajaku wawalpayi,

“Mirta-lanyajuyan jurtagawartamili walkajurra ngalyangka!, paki, ka mirta-lanyajuyan marangkalurru walkajula!, paki.” Jii kuurtikajaya wankarriku marturrikuya ka palukajangaya maajakaja wanka nyinamalpa Jiihaj Kurayijaluya, wan jawujun yiya.

⁵⁻⁶ Ka Mamalu-janampa palu jii martukajanga kurranyilu palukaja mitujanu wankalku, kayilapa-lanya ngula ngayurtinpa martukaja wankalku. Jii kajajunganya-janampa Mama pukurlpaminirri nyinaku, mirtaya yarralku miturriku waru majuwartangka, paki. Jii kajajunganya-pulampaya warrkamu ngapilku yatilykajalu Jiihaj Kurayijkukamu Mamaku wululu, wan jawujun yiya. Yiipi palu wan jawujun yiya pakirriku palujanu-lanya Mamalu martukaja kujupakaja mitujanu wankalku.

Malpumili maaja katiku ka warungka warningku

⁷ Palujanuyilapa Mamalu malpu jiina pirtijanu kurtingku. ⁸ Ka palulananya martu kujupakaja tawun Kaakpakamu tawun Makaakmartaji muunpungku palumiliraya warrkamupurluka nyinakuraku. Jii kajajunganya yarrngaminirri parna pariparriwana nyinamalpa, Mamakukamu Jiihajkuraya parlananya nyinamalpa. Malpumili maajalu-jananya palukaja kujungalku, yankuraku-jananyaya jurtagalu pungkuraku, Mamamili walyjakaja. ⁹ Malpumili maajaku maapulu-jananyaya palukaja yankuka tinkijunku pungkukijalu-jananyaya, Jarujalumungka. Tawun jii kungaraya Mamamili walyjakaja layikamuminirri nyinaku. Mamalu-jananya ngaakajangkamarra jii malpumili warrkamupurlukakajangka waru warningku, ka-jananya kampaku pakilku. ¹⁰ Kayilapaya malpumili maaja Mamamili wikarrukajalu mankuka katiku warungka warningku. Kayilapa jii janunga puyu yiluwampa pakanmalpa. Malpu jii ngakamu jurtagawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palu, jii kajajunganya warungka wulu kampamalpa wilyjiwilyjiwinti, mirtaya warujanu pakalku, paki.

Martu wulikajaya yikiku kuutja

¹¹⁻¹³ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu nyinapinti piiripiiripa nyinapayi, kayilapa Mama ngarnawarrapurluka palungka nyinapayi. Kayilapa palu tayimunga parnakamu ngarnka pakirringu, mirta nyinapayi, paki. Karna-jananya martu yarrngaminirri nyangu kuutjaya palungka yikipayi, nyinapintingka kurranyi. Jii kajajunganya julyju miturringu kayilapaya wankarringu, palukajanganya maajakajakamu warrkamupurlukakajalurrju. Karlkin kujupaya kujungurrungka julyju miturringu, kayilapaya wankarringu. Ka Karlkin kujupaya ngurra kujupangka wirringlingka kuurtikaja nyinapayi, kayilapaya wankarringu. Ka nyinapinti jii ngkaya piiripiirila mirlimirlikaja ngarripayi, ka wikarrukajalu-jananyaya yanuka wupuntamunu. Ka wikarru kujulu wupuntamunu kuju mirlimirli ka palungkanga yinikajaya nyinapayi, palukajanganya yinikajanga wanka wulu nyinaku. Mamalu-jananya jii mirlimirlikaja nyakupayi wanyjalpaya martukaja parnangka nyinapayi, mayitpiya palumili walyjakaja, mayitpiya paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mamalu-janampa mirlimirringka yinikajaku palumili walyjakajaku nyakupayi, kayilapa-jananya nyakuraka kurtingkupayi palumili ngurakartu, wankaya wulu nyinakura. Ka kujupakajaya yinikaja mirlimirli palungka mirta nyinapayi. Palukajanga-jananyaya wikarrukajalu warungka katira warningkupayi, jilanyaya yarralku miturriku. Palukajaya mirta Mamamili walyjakaja yarralku miturriku, wuluya wanka nyinamalpa. Mirtaya marlaku kuurtikaja ngurra palukutu wirringlikutu yanku nyinamalpa, paki.

21

Ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa nyinaku

1 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa. Parna ngaapula ngarnkakamu pakirringu, kujungurrulurru pakirringu. 2 Kayilaparna nyangu tawun Jarujalumpa nyuwanpa ngarnkajanu tiputingu. Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palunya ngarnawarrajanu tipujunu. Wanti marrirtikijalu jinajinangkalu jarpani piiripiirlwanja, paluyuru tawun palunya Jarujalumpa piiripiirlpa tiputipayi. 3 Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili nyinapintijanu wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarri-jananya Mama nyinaku palumili walyjakajangka, wuluraya paluku walyjakaja nyinaku. Yilta-jananya wulu nyinamalpa. 4 Ngurra jiiingkaya kunyjunyu nyinamalpa. Julyjuya parnangka wirla walyku nyinapayi, kaya mirta ngurra jiiangka wirla walyku nyinaku, paki. Ka mirtaya martukaja jiiangka miturriku, paki. Ka mirtaya ngarntarriku ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku, paki.”

5 Palujanurni Mama ngarnawarrapurlukalu nyinapintingka ngayungka Jaanja wajanu jilanya, “Parnakamu ngarnkarna ngayulu nyuwanmanku. Ngayumili wangka jiiikaja mirlimirlingka wakala! Palukaja wangkakangaya ngayumili yiltarriku, martukajalunyurra yiltalu kulilkura, palukaja wangkakaja yiltarriku. 6 Nyamuya ngayumili walyjakaja wankarringu, kaya karlkinpa waru majuwartangka wilyjiwilyjiwinti nyinani. Ngayurna Julyju nyinapayi, kayilaparna wulu wanka nyinamalpa. Parnamartajilunyurra wangka ngaanya kulilkura! Jampa parnangkalu martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, ka ngayulurna palu ngayumili ngurrangka nyinajunku, ka wulu wanka nyinamalpa. Kalyuyurnara yungku jikilkuraku, kalyu jiijanunga mirta marrkurriku, paki, wanka wulu nyinamalpa. 7 Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, ka yii pijunyurra junga wulu nyinamalpa Mamakukamu ngayuku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja kunyjunyu nyinaku, ngayumili ngurrangka.

8 “Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! Martu walykukajaya wanyalarriku?, jilanyarrikuya. Ngayumili wikarrukajalu-jananyaya mankuka katiku warungka warningku. Julyjuya parnangka miturringu, kaya yarralku jilanya miturriku, kayilapa jii warujanu puyu yiluwana pakanamalpa. Nganakajaya jiiangka warungka kampaku pakirriku?, palukakangaya jilanya nyinani. Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, karniya gayu junku yankuni, jiiikajangaya warukarti yanku. Karlki kujupangaya ngayukujuya parlanya nyinani, palukajalurrjuya warukarti yanku. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, jiiikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, jiiikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalujananyaya wululu yinkara putamani, jiiikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupakajalu-jananyaya wululu kujupakaja Mamayuru, marninypungkuni, jiiikajangaya warukarti yanku. Yii piya martu jilanyayuru pakiwana wulu nyinani, palukajangaya warukarti yanku.”

Tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi

9 Julyju palu Mamamili wikarru yanurni, wirni payijinwinti. Ka paluurni wajanu jilanya, “Yankurali, kangkurnanta nintijunku wanti jamar-tajanu. Palungalu marrirti nyinaku jii pu japungka.” 10 Palujanurnipula

wikarru palulukamu Mamamili Kuurtilu kangu yapukarti, karnipula palungka ngarnawarra yikijunu. Ka wikarru palulurni nintijunu tawun jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi. Mamalu palunga tawunpanga kurlungu.

¹¹ Tawun palunga tiliwinti rantalpayi, jumaji Mama palungkanga nyinapayi. Palunga kalaajuyuru piirlangkapayi, yapu puukunawintiyuru.

¹² Tawun palunga piinyji majuwartalu tinkijunu. Ka piinyji palungka kanyilpayi tuwal wulikaja, kiitukaja. Kiitu palukajangkanga wikarrukaja tuwal wulikajaya yikipayi, kujunkujun, martukajaya jarrpakajungkamarra. Kiitu kuju palungkanga yini nyinapayi, yini palunyanga 'Ruupinpa' Palunga Yijurilmili kaja kuju. Ka kiitu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, yini palunyanga 'Juuta'. Palunga Yijurilmili kaja kujupa. Jilanyaya kiitu kujupa kujupakajangka yinikajaya nyinapayi, Yijurilmili kajakaja tuwal wulikaja. ¹³ Kiitu jurripalaya piinyjingka palungkanga kakarrakarti yikipayi, ka jurri kujupaya kayilikarti yikipayi, ka jurri kujupaya ngapartikarti yikipayi, ka jurri kujupaya yapurrakarti yikipayi.

¹⁴ Tawun palungkanga kaninyjarraya yapu limpilimpikajaya ngarripayi tuwal wulikaja. Ka yapu kujungkanga yini nyinapayi, "Piija", jipu japumili jakurlpurluka. Ka yapu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, "Jaanpa", jipu japumili jakurlpurluka. Jilanyaya yapu palukajangkanga yinikaja tuwal wulikaja nyinapayi, jipu japumili jakurlpurlukakajaku yinikaja.

¹⁵ Palujanurna nyangu Jaanju, wikarru palulu marangka kanyilpayi warta kuuluwanpa, miijuramulpinti. Palunga yikipayi tawunkamu piinyji miijuramulkuraku, kiitulurrju. ¹⁶ Tawun palunga maya kuju yikipayi kaatput pakujiyuru. Ka wikarru palulu maya palunya miijuramunu kakarrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu kayilikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu ngapartikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu yapurrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Palujanuyila wikarru palulu maya palu miijuramunu parnajanu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa, piptin yantarta mayilpa. ¹⁷ Kayilapa palulu piinyji parnajanu miijuramunu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa tuu yantarta piitpa.

¹⁸ Piinyji palunga kalaajuyuru yikipayi. Ka tawun palunyanga kuuluwanu ngapinu, ka kalaajuyuru yikipayi. ¹⁹ Tawun palungkanga yapukajaya kaninyjarra ngarripayi tuwal wulikaja, yiniwintikajaya. Jiinga kuju yapunga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yukuriwanpa ngarripayi, ka yapu kujupa yukuriwanpalurrju ngarripayi. ²⁰ Kayilapa yapu kujupanga mijimijiwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwanpa ngarripayi. Ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga marumaru ngarripayi. ²¹ Kiitu palukajangkanga paarlwanpa tuwal wulikaja yikipayi. Tawun jiingkanga ruutukajaya kuuluwanpa nyinapayi. ²² Tawun jiingkanga mirta jaaji yikipayi, paki. Martukajaluya kurulu nyangu yuti jipu japu palukamu Mama maaja maju, kayilapaya jiingka marninypunkupayi. ²³ Tawunpa jiingkanga jirntukamupula wirlarra mirta pakalpayi, paki, Mamakamupula jipu japu palu tili rantalpayi.

²⁴⁻²⁶ Tili jiingkaya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanu palungkaya yankuka kujungkarriku. Ka maajakalukamu martu kujupakajalu-

janampaya wirrirlijanulu wartakajayurukamu mirrkakajayuru kangku palukarti, martukajaku. Tawun jingkanga mirta mungarriku, paki, karrpu wulu nyinamalpa. Kaya kiitukaja palungka mirta jatamapurriku, wuluya wupunpa nyinamalpa. ²⁷ Kayilapaya walykukaja mirta tawunja jingka jarrpaku, paki. Ka yiipiya karlkilu martukajalu marninypongkumalpa Mamayuru kujupa, mirtaya palu tawunja jarrpaku, paki. Yiipiya martukajangka karlkilu pakikaja wajanmalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Yiipiya martu karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrimalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Mamamili walyjakajawiyajuya jingka jarrpaku, wanka wulu nyinaku, palukajangaya yinikaja nyinani mirlimirilingka palungka. Jiipu japulu palulunga mirlimirli palu kanyini.

22

¹ Mamamili wikarrulurni nintijunu karru kalyuwinti ngarripayi. Mirta kalyu palu jartipala, paki, kunyjunywanpa. Kalyu jingka yiipi martulu jilkilu wanka wulu nyinaku. Mamamili nyinapintijanu kalyu palu puringuyurujanu pakarnu wayilpayi karruwana, tawun paluwana. Ka Mamamili nyinapintingka jiipu japu palu ngamu nyinapayi. ² Tawun palunyangka ruutu kujarra kutuwana ngarripayi ngamulkirra, ka karru palunga ruutu kujarrangka kutuwana wayilpayi. Karru palungkanga wartakaja yikira wanalpayi, mirrkakajawinti. Wirlarra kujungkaya mirrkakaja warta kujujanu ngalkumalpa, kayilapaya wirlarra kujupangka warta kujupajanu mirrkakaja ngalkumalpa. Jilanyayuruya wirlarra kujupakajangka wululu mirrka kujupa kujupakaja ngalkumalpa, warta kujupakajajanu. Martukajaluya mirrka palukaja ngalku kaya wanka wulu nyinamalpa. Kaya parrkakaja manku warta jikajajanu ngarntakajaku kunyjunyulkuraku.

³ Mama ngarnawarrapurluka-janampa walykukajakukamu parlanykaja ku parlanya nyinamalpa, ka mirtaya tawun palunyangka jarrpaku ka nyinaku, paki. Tawun palunyangkaya palumili walyjakajawiyaju kunyjuny nyinamalpa, Mamangkakamu jiipu japungka-pulanyaya kunyjuny nyinamalpa. Jii kujarrangapula jii nyinapintingka kujarrangka nyinaku. ⁴ Ka martukajalu-pulanyaya yuti nyakumalpa, ka marninypongkumalpa. Jikajalungaya Mamamili yini ngalyangka kanyinmalpa. ⁵ Ngurra jingkanga mirta-janampa mungajarrarriku, paki. Ka mirtaya kulinmalpa laampukajaya tililkuraku, paki. Mirtaya jilanya kulinmalpa, “Jirntu-lampa wanyjalarringu?”, kunyjunyuya palungkanga nyinamalpa tilingka, jumaji Mamalu-janampa maparn majuwintilu rantalku. Palungkangaya wulu maajakaja nyinamalpa.

Jiijapa marlaku yankurni

⁶ Palujanuju wikarru palulu wajanu jilanya, “Palukaja wangkaka-janga ngayumili yiltarriku, martukajalunyurra yiltalu kulilkuraku. Julyju-jananya Mamalu jarrpajunu palumili Kuurti, palumili wangka jakurlpurlukakajangka, jikajaluya palumili wangka parra wajalkuraku. Mama jiilurni wikarru palu kurtingu wangka ngaanya-lanya nintilkuraku, ngayurtinjula kulilkuraku wanyjalarriku jampangulyu.” ⁷ Jiijajju-lanya jilanya wajani ngangkulurakula, “Jampangulyurna parnakarti marlaku yankurni. Yiipinyurra martukajalu wangka ngaanya kulilku, palujanu Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku.”

⁸ Wikarru palulurni ngayungka Jaanja nintijulpayi, palujanuyilarna pupatingu, palurna marninypongkuraku.

⁹ Karni ngayu marrkurnu wikarru palulu jilanya, “Mirtarnin ngayu marninypungkura, paki, Mamamili warrkamupurlukarna nyinani. Nyunturjurjan palumili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyururna. Mamawiyajun nyuntulu marninypungkura. Karlkinpalurrjuya Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Ngapikajalurrjuya nyinapayi palumili warrkamupurlukakaja?, palumili wangka jakurlpurlukakaja. Yiiipi martukajalunyrura wangka ngaanya mirlimirlijanu kulilku, karanyurra Mamamili warrkamupurluka nyinaku.
¹⁰ Wangka ngaa-jananyan nyuntulu jakurljula!, kulilkurakuya wanyjalarriku jampangulyu. Mirtan nyuntu yaka nyinama!, jakurljula-jananya!
¹¹ Martu walykukajaya kuwarri nyinani, kayilapaya wululu walykukaja ngapinmalpa. Ka karlki kujupaya jantuyuru pakiwana nyinani, kayilapaya wulu jiiakaja jantuyuru nyinamalpa. Karanyurra Mamaku wulu walyjakaja nyinani, kayilaparanyurra wulu junga nyinamalpa.”

¹² Jiiijaju-lanya jilanya wajani, ngangkulkurakula, “Jampangulyurna parnakutu marlaku yankurni. Ka palu tayimurna-nyurrampa kunyjunyu ngapilku, jampanyurra junga nyinaku. Yiiipinyurra wulu pakiwana nyinaku, karna-nyurranya ngula warrkilku kuringku. ¹³ Ngayungarna Julyju nyinapayi, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapilkijalu, karna wulu wanka nyinamalpa.”

¹⁴ Yiiipiranyurra Mamamili wangkaku junga nyinaku, kayilapanyurrampa pukurlpa nyinaku. Jiiikajanganyurra Mamamili tawunja jarrpaku nyinaku. Kayilapa jiiingkanyurra mirrkakaja warta jiijanu ngalkumalpa, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁵ Kayilapaya kujupakajanga yawujayiti nyinamalpa, mirtaya palungka jarrpaku nyinaku, paki. Ka martu kujupakajaya jantuyuru nyinani palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalujananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupakajaluya wululu kujupakaja Mamayuru marninypungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa.

¹⁶ Jiiijajurna wangka ngaanya wajani jilanya, “Ngayulurna wikarru kuringu Jaanpa nintijunkuraku mirlimirli ngaanya wakalkuraku, ngayurnnyurra Jiiijajmili walyjakajalu nintilu kulilkuraku. Tawun kujupa kujupakajangkanyurra kujungkarrini ngayukamu Mamanlyajuyan marninypungkuraku. Julyju maaja Tayipitpa nyinapayi. Ngayurnara paluku marlajanu nyininpa. Kurtalyala nyakuni pakarninpa yungunyunpa. Ka martukajalurniya Julyju wajalpayi ngayu yini ‘Kurtalya’ ”

¹⁷ Jaanjurna-nyurranya wajanu wanti palu jamartajanu nyinani, jiiipu japulu palu marriritikijalu. Wanti palungara jiiipu japuku walyja, paluyurrunyrura wantiyuru nyunturtinpa walyjakaja nyinani jii jiiipu japuku. Nyunturtpajunyrura majani Jiiijajku, marlakurna yankurakurni. Karninyurra wajani, “Wala marlakurriwa!” Ka Mamamili Kuurtilurni wajani, “Wala parnakarti marlakurriwa!” Ngayumili walyja kujupakajaluya mirlimirli ngaanya riitamulku ka kulilku, ka jiiikajalurrjulurniya wajalkura, “Wala marlakurriwa!” Martukajalula kalyu jikini jarryulyuriraku, wanka nyinaraku. Paluyurrunyrura Jiiijajmili wangka kulilku, wanka nyinaraku. Mirta-nyurranya japini maniku, palumili walyjanyurra

nyinakuraku, paki, palumili wangkawiyajunyurra kulilku, ka palumili walyja nyinaku.

¹⁸ Jaanjurna-nyurranya wangka jilanya wajani, kulilkurakunyurra. Ngayulurna mirukaja nyangu ka mirlimirlingka ngaanya jungalu wakarnu. Yiiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku ka wangka kujupakaja pakiwana junku, palujanuyila Mamalu putamanku wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjurna ngaangka mirlimirlingka wakanu wilyjiwilyjiwintiya nyinakura, paluyuru martu palunga wilyjiwilyjiwinti nyinaku. ¹⁹ Yiiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku, ka martukajaluya mirta riitamulku ka nintirriku, palujanuyila mirta martu jiinya Mamamili tawunja jarrpaku, ka mirta tawun jiingka wartajanu mirrka ngalku, paki, palunga mirta wanka wulu nyinaku, paki.

²⁰ Jiijajurni wangka ngaakaja jakurljunu, kayilapa-lanya palulu wajani jilanya, “Jampangulyurna marlaku yankurni.” Ka ngayulurnara Jaanju paluku wajani, yuwa, jampangulyu marlakurri!

²¹ Jiijajmili walyjakajakurna-nyurrampa maaja Jiijajpa japinmalpa, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku.